СЕРИЯ
«ТЁМНЫЕ ВЕКА ДРЕВНЕЯПОНСКОЙ ИСТОРИИ»

СУРОВЕНЬ Д.А.

ЯПОНИЯ
В КОНЦЕ IV – V ВЕКАХ:
период среднего Ямато

СЕРИЯ
«ТЁМНЫЕ ВЕКА ДРЕВНЕЯПОНСКОЙ ИСТОРИИ»

Уральский государственный юридический университет

СУРОВЕНЬ Д.А.

ЯПОНИЯ В КОНЦЕ IV – V ВЕКАХ: период среднего Ямато

Том I

Екатеринбург
2019

УДК 340, 342, 93/94
ББК 67.2, 63.3(0), 63.3(3)
Т 63

Рецензенты:
Кузьмин В.А. – Заслуженный работник высшей школы РФ, д.и.н., профессор, заведующий кафедрой востоковедения Департамента международных отношений Уральского гуманитарного института Уральского федерального университета (Екатеринбург)
Зайков А.В. – к.и.н., доцент, Государственный историко-археологический музей-заповедник «Херсонес Таврический» (Севастополь)

Суровень Д.А. Япония в конце IV – V веках: период среднего Ямато. – Екатеринбург: УрГЮУ, 2019. – Т. I. – 398 с.

ISBN 978-5-7845-0601-6
978-5-7845-0603-0

Монография посвящена малоизученному периоду в истории Японии – эпохе среднего Ямато (конец IV – V вв.). В это время происходят важные события. В древнеяпонском обществе существовали три класса и три сословия, присущие любому древнему обществу. Государство Ямато, установив прочные союзные отношения с древнекорейским государством Пэкче и конфедерацией южнокорейских общин Кая, начинает активно вмешиваться в военно-политические дела Южной Кореи, воюя против южнокорейского государства Силла и северокорейского государства Когурё. Ямато возобновляет дипломатические связи с южно-китайскими династиями. Идёт массовая миграция бегущих от неурядиц на континенте китайцев и корейцев на Японские острова. Переселенцы были носителями письменности, научных и технических знаний. В результате, древнеяпонское общество, государство, культура и этнос стали развиваться под сильным влиянием континентальных традиций. Период среднего Ямато – это время расцвета древнеяпонского общества и государства.

Книга рассчитана на историков и археологов, занимающихся изучением ранней истории стран Дальнего Востока.

ISBN 978-5-7845-0601-6
978-5-7845-0603-0
© Суровень Д.А., 2019
© Уральский государственный юридический университет, 2019

Посвящается
Нелли Фёдоровне Шилюк и
Михаилу Васильевичу Воробьёву

ВВЕДЕНИЕ

Данная публикация является одной из серии книг, посвящённых исследованию истории древней Японии. Начало этой научной работе было положено ещё в Уральском государственном университете. Исследование осуществлялось под руководством Нелли Фёдоровны Шилюк (1935-2003), доцента кафедры истории древнего мира и средних веков исторического факультета Уральского государственного университета. Двухтомник продолжает тему кандидатской диссертации «Становление ранней государственности в Японии», охватывавшей период формирования предпосылок возникновения государства в I тыс. до н.э. и период Яматай (I–III вв. н.э.)[1], выполненной под руководством Михаила Васильевича Воробьёва, ведущего научного сотрудника Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения Российской академии наук. Часть материалов была написана ещё при жизни М.В. Воробьева (1922-1995). Эта монография (в двух томах) станет частью многотомного издания исследований проблем истории древней Японии (I–VII вв.), проводимых автором данной книги.

Как часто бывало в истории разных стран, начальный период становления и развития государственности в Японии является хуже всего освещённым источниками и наименее изученным и ясным в японоведении, прежде всего, российском и западном. Это своеобразные “тёмные века” в истории древней Японии, исследование которых представляет особые трудности и требует комплексного подхода в решении множества проблем на стыке нескольких исторических дисциплин – источниковедения, археологии, хронологии, теории становления и развития общества и государства в древности, истории древнего мира, востоковедения и собственно японоведения.

В современной исторической науке (под влиянием *гиперкритицизма*) возникла боязнь использования материалов древнеяпонских письменных источников (как, якобы, заведомо “недостоверных”), в результате чего во второй половине XX века в изучении древней Японии произошла подмена истории периодов Яматай (I–III веков) и Ямато (IV–VII века) – археологией. Причём, не редко описание результатов археологических исследований никак не соотносится со сведениями письменных источников, не всегда делаются попытки сопоставить сообщения древнеяпонских хроник с находками археологов. Недостаточно полно и широко для реконструкции исторических процес-

[1] См.: *Суровень Д.А.* Становление ранней государственности в Японии. Диссертация на соискание степени кандидата исторических наук (07.00.03). – СПб.: СПбФ ИВ РАН, 1996. – 374 с.

сов I–V веков используется эпиграфический материал китайско-корейского и японского происхождения (особенно, в западном и российском японоведении, где анализ эпиграфических текстов часто имеет поверхностный и формальный характер).

Изучение истории Японии периода конца III – V веков отличается отсутствием глубокого и подробного исторического анализа текстов источников, в большинстве случаев описание событий сводится или к общему пересказу содержания двух хроник («Кодзики» и «Нихон-сёки»), или к краткому перечислению основных эпизодов древнеяпонской истории. При этом, в ряде случаев у некоторых авторов (особенно, российских) отмечается тенденциозный подход к истолкованию сведений источников как к “выдуманным историям”, которые объявляются изначально “ложными”, “не имеющими под собой никакой реальной основы”. Такой подход, как показывают результаты исследования учёными в XX веке древних источников, часто оказывается ошибочным и неплодотворным. Историки не должны отказываться от научного анализа даже тех материалов, которые, на первый взгляд, кажутся им сомнительными. Необходима научная критика источников, основанная на сопоставлении сведений хроник – японских, корейских, китайских, с привлечением эпиграфического материала. Бездоказательное отрицание не может быть научно оправданным.

Во многом, такой чрезмерно критический подход к древнеяпонским источникам вызван, во-первых, тем, что не выяснен окончательно вопрос о первоисточниках трудов начала VIII века (а это напрямую связано с наличием грамотных людей, которые были бы способны письменно фиксировать события, происходившие в Ямато в тот период [причём, совсем не обязательно, чтобы это были японцы]) – насколько они близки по времени к описываемым событиям, а, значит, насколько они точно передают информацию о том периоде; и, во-вторых, неполным решением проблем древнеяпонской хронологии, что, часто, не позволяет сравнить сообщения японских хроник о периоде IV – середины V веков со сведениями корейских и китайских летописей. Многие проблемы истории становления ранней государственности в Японии коренятся в характере, особенностях и недостатках источников, освещающих историю древней Японии.

В данной монографии «Япония в конце IV–V веках» автор попытался реконструировать процесс развития общества и государства Ямато на среднем этапе его существования. В связи с этим необходимо было проанализировать социальную структуру классового общества Центральной Японии, так как именно с его особенностями связано дальнейшее развитие политической организации Ямато. В работе исследуется эволюция политической организации в ходе борьбы между монархической властью и общинной знатью на этапе перехода к единому государству.

Период среднего Ямато (конец IV – V вв.) наполнен большим количеством проблем и вопросов, причём проблем, во многих случаях – только поставленных, но до сих пор не решённых. Существует множество гипотез,

концепций и теорий, в том числе, противоречащих друг другу. В этой работе мы попытались проанализировать эти точки зрения.

Часто проблемы древнеяпонской истории требуют применения новых методов исследования, новых подходов в их решении. Поэтому в основу анализа проблем социально-экономического характера древнеяпонского общества и государства периода Ямато мы кладём концепцию развития рабовладельческой формации, разработанную в исторической науке в 80-е годы XX века российскими историками во главе с И.М. Дьяконовым и С.Л. Утченко.

Что касается источниковой базы, то в отличие от периода I–III веков н.э. (периода Яматай)[1] основными источниками по истории государства Ямато (IV–VII века) являются собственно японские исторические сочинения. Это – «Кодзики» (712 г.), «Нихон-сёки» (720 г.), «фудоки» (первая половина VIII в.), «но́рито», «Когосю̄и» и «Кӯдзи-хонки» (начало IX в.), «Синсэн-сё̄дзи-року» (815 г.) и другие, более поздние, исторические труды.

Долгое время считалось, что все дошедшие до нас японские источники, содержащие сведения об эпохе древности (до VII века включительно), по времени создания несинхронны эпохе древности.[2] Однако в XX веке, в результате научных исследований (особенно в сфере археологии и эпиграфики), были получены письменные материалы гораздо более раннего времени – относящиеся к периоду до начала VIII века.

Кроме того, китайские и корейские источники служат важным подспорьем при изучении Японии интересующей нас эпохи.

Специального раздела, посвящённого проблемам источниковедения, в данной книге не предусматривается, по причине того, что исследованию источников по истории древней Японии, как мы надеемся, будет посвящён отдельный том серии «Тёмные века древнеяпонской истории».

---

[1] См.: *Суровень Д.А.* Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии (I век до н.э. – III век н.э.) // Проблемы истории, филологии, культуры. – Москва–Магнитогорск: Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1995. – Вып. 2. – С. 150-175; *Суровень Д.А.* Первые политические объединения в юго-западной Японии в I – середине II веков н.э. и их международные отношения // Вестник Челябинского государственного университета. Политические науки. Востоковедение. Вып. 14. – 2013. – № 23 (314). – С. 78-97; *Суровень Д.А*. Ранняя форма государства и первые политические объединения в древней Японии // Проблемы истории общества, государства и права: сборник научных трудов / Глав. ред. проф. А.С. Смыкалин. – Екатеринбург: Уральский государственный юридический университет, 2019. – Вып. 6-й. – С. 110-268.

[2] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. – М.: Наука, 1980. – С. 5.

Глава 1. РЕКОНСТРУКЦИЯ ХРОНОЛОГИИ ПЕРИОДА СРЕДНЕГО ЯМАТО

Любой исследователь, которому приходилось работать с источниками по истории древней Японии, обязательно сталкивался с серьёзной проблемой – отсутствием надежной хронологии в материалах о первых веках нашей эры. Это связано с малочисленностью письменных памятников более раннего, чем VIII век происхождения. Важность данной проблемы заключается в том, что с ней напрямую связан вопрос о времени возникновения государственности в Центральной Японии. Летосчисление, приводимое в японских хрониках (начинающее отсчёт японской государственности с 660 года до н.э.) мешало выяснению точных временных границ периода генезиса государства и ранней государственности в Японии.[1] Кроме того, господствовавшая до 1945 года официальная концепция происхождения японского народа, императорской власти и государства, основанная на традиции «Кодзики» и «Нихон-сёки» («Нихонги»), не позволяла критически взглянуть на данный вопрос.[2]

Однако в период позднего *Мэйдзи*, когда западная историческая наука начала оказывать влияние на японских историков, среди них впервые появляются исследователи–рационалисты, ушедшие от традиционной версии происхождения императорской семьи и японского государства. Критический анализ материалов источников был необходим. Следовало избавиться от ненаучных взглядов на события периода Ямато, которые сложились в Японии ещё в средневековье. Ревизия хронологии периода Ямато шла в русле возникшего в конце XIX века критического направления в историческом исследовании (характерного для мировой исторической науки в целом). Его появление обязано научной деятельности западноевропейских востоковедов (прежде всего В.Г. Астона и Б.Х. Чембэрлэйна), а также ряда прогрессивных японских историков. Наиболее заметным среди них стал Нака Митиё (1851-1908). Он занялся, прежде всего, одним из важных вопросов историографии древней Японии – проблемой хронологии.[3]

---

[1] См., напр., капитальный труд японских историков в русле официальной историографии, изданный в 1893 году на английском языке в Чикаго и Токио: History of the empire of Japan / Compiled by Takatsu Kuwasaburo, Mikami Sanji, Isoda Masaru, revised by Shigeno Yasuyori, Hoshino Hisashi. – Chicago–Tokyo: Dai Nippon Tosho Kabushiki Kwaisha, 1893. – 428 p.

[2] *Пак М.Н.* Очерки по историографии Кореи. – М.: Наука, 1987. – С. 87.

[3] *Ledyard Gari.* Galloping along with the Horseriders // Journal of Japanese studies. – 1975,

В 1923 году Н.И. Конрад так охарактеризовал его деятельность: «Гораздо более осторожен и настойчив в своих хронологических изысканиях проф. Нака, являющийся наибольшим авторитетом в этой области в настоящее время. Его работа “Очерк древней хронологии” (*Дзёсэй-нэнки-кō*)[1] представляется основополагающей, и его исчисления пользуются наибольшим признанием среди учёных».[2] Кумэ Кунитакэ, в статье 1902 года, с удовлетворением отметил прогресс научного сообщества в вопросах хронологии и похвалил хронологическую теорию Нака Митиё. Сам Кумэ Кунитакэ внёс вклад в продолжающуюся коллективную работу по установлению действительной хронологии, начинающейся от императора Дзимму.[3]

Таким образом, Нака Митиё не был единственным исследователем этой проблемы. В результате, уже в конце XIX века четверо японских учёных – Нака Митиё, Суга Масатомо[4], Ёсида Тōго[5] и Кумэ Кунитакэ[6]

---

spring. – Vol. 1. – No 2. – P. 217; *Brownlee J.S.* Japanese Historians and the National Myths, 1600-1945: The Age of the Gods and Emperor Jinmu. – Tokyo: University of Tokyo Press, 1999. – P. 111. См.: *Нака Митиё* исё 那珂通世遺書 / Сост. Ко Нака-хакасэ кōсэки кинэн-кай 故那珂博士功績紀念会 編. – Токио 東京: Дай-нихон-тосё 大日本図書, 1915. – 66, 2, 2, 5, 3, 550, 2, 7, 149, 151, 70, 2, 28, 2, 17, 14, 17 с.

[1] См.: *Нака Митиё* 那珂 通世. Дзёсэй нэнги кō 上世年紀考 // Гайкō эки-си 外交繹史, ч. 1-я 巻之一 // *Нака Митиё* исё 那珂通世遺書 / Сост. Ко Нака-хакасэ кōсэки кинэн-кай 故那珂博士功績紀念会 編. – Токио 東京: Дай-нихон-тосё 大日本図書, 1915. – С. 1-65.

[2] *Конрад Н.И.* Япония. Народ и государство. Исторический очерк // История Японии. – М.: Евролинц – Русская панорама, 2004. – С. 194. См.: *Brownlee J.S.* Op. cit. P. 111.

[3] *Brownlee J.S.* Op. cit. P. 116.

[4] См.: *Суга Масатомо* 菅 政友. “Кодзики”- нэнки-кō 古事記年紀考 // Суга Масатомо дзэнсю 菅政友全集. – Токио 東京: Кокусё канкōкай 国書刊行会, 1907. – С. 233-256.

[5] *Ёсида Тōго* 吉田 東伍. Никкан косидан 日韓古史断. – Токио 東京: Фудзан бōсётэн 富山房書店, 1893. – 586 с.; *Ёсида Тōго* 吉田 東伍. Тōдзё нихон-си 倒叙日本史. – Тоцука-мура 戸塚村 (округ Токио 東京府): Васэда-дайгаку сюппанбу 早稲田大学出版部, 1913. – Кн. 10-я. – 562 с.; *Ёсида Тōго* 吉田 東伍. Тōдзё нихон-си: Дзиндай оёби дзёко-хэн 倒叙日本史: 神代及上古編. – Токио 東京: Васэда-дайгаку сюппанбу 早稲田大学出版部, 1914. – Кн. 10-я. – 562 с.

[6] *Кумэ Кунитакэ* 久米 邦武. Нихон кодай-си 日本古代史. – Токио 東京: Васэда-дайгаку сюппамбу 早稲田大学出版部, 1905. – 934, 4 с.; *Кумэ Кунитакэ* 久米 邦武. Нихон кодай-си 日本古代史. – Токио 東京: Васэда-дайгаку сюппамбу 早稲田大学出版部, 1907. – 934, 4 с.; *Szcześniak B.* Some revisions of the ancient Japanese chronology Ōjin tenno period // Monumenta Nipponica. – 1952. – Vol. 8. – No 1/2. – P. 1; P. 1, note 2; *Szcześniak Boleslaw.* Japanese-Korean wars in A.D. 391-407 and their chronology // Journal

предприняли усилия по ревизии хронологии «Нихон-сёки».[1]

Западные исследователи конца XIX – начала XX веков[2], в отличие от своих предшественников[3], вслед за Нака Митиё, Суга Масатомо и Ёсида Тōго, обратили внимание на китайские и корейские источники, дающие сведения, расходящиеся с традиционной японской хронологией, и, в связи с этим, также поставили вопрос о точности и правомерности применения официального летоисчисления.[4]

---

of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. – 1946, April – No 1. – P. 63; *Young J.* The Location of Yamatai: a case study in Japanese historiography 720-1945. – Baltimore: The Johns Hopkins press, 1958. – P. 93-97; *Ledyard Gari.* Galloping along with the Horseriders. P. 217; *Воробьёв М.В.* Япония в III-VII веках. – М.: Наука, 1980. – С. 23, табл. 1.

[1] Подробнее см.: *Суровень Д.А.* К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму // Genesis: исторические исследования. – 2015. – № 3. – С. 136-220; *Суровень Д.А.* О хронологии правлений Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингӯ) и Хомуда-вакэ (государя Ōдзина) // Genesis: исторические исследования. – 2015. – № 6. – С. 1-226.

[2] *Appert G.* Ancien Japon. – Tokio Imprimerie Kokubunsha, 1888; *Bergh H.* Japans geschichtliche Entwickelung. – Halle: Gebauer-Schwetschke, 1905; *La Mazelière Antoine Rous.* Le Japon: histoire et civilisation. Paris: Plon-Nourrit et cie, 1907. – Vol. I; *Longford J.H.* The story of old Japan. – New York: Longmans, 1910; *Arnoux J.* Le peuple japonais: le vieux Japon, le Japon moderne, le japon actuel. – Paris: Marcel Rivière, 1912; *Griffis W.E.* The Mikado: institution an person. – Princeton: Princeton university press – London: Oxford university press, 1915.

[3] *Klaproth J.* Notice d'une chronologie chinoise et japonaise // Journal Asiatique. 2 sec. – 1833. – Vol. 12; *Fraissinet E.* Le Japon: histoire et description. – Paris: Bertrand, 1864. – V. I–II; *Bastide L.* L'histoire des dynasties divines du Japon // Le Museon: revue internationale. – Paris: Louvain, 1886. – T. V. – P. 260-263; *Rosny L.* Des sources de l'histoire ancienne du Japon // Congres International des Orientalistes, 1873. – Paris: Maisonneuve, 1874. – Vol. I. – P. 213-220; *Van Name A.* Sources de l'histoire ancienne du Japon // Ibid. P. 220-225; Труды Третьяго международного съѣзда орьенталистовъ в С.-Петербургѣ, 1876. – СПб.: Тип-я брат. Пантелеевыхъ, 1876. – Т. I; 1879 – Т. II; *Aston W.G.* Early Japanese history // Transactions of the Asiatic Society of Japan. – Yokohama: R. Meiklejohn and Co., 1889. – Vol. XVI. – P. 39-75; *Clement E.W.* A Short history of Japan. – Chicago: Universuty of Chicago Press, 1916; *Munro N.G.* Prehistoric Japan. – Yokohama: Гōсо кайся 合資會社, 1911; *Murdoch J.* A history of Japan. – Yokohama: Yokohama Asiatic Society, 1910. – Vol. I. *Nachod O.* Geschichte von Japan. – Gotha: Friedrich Andreas Perthes Aktiengesellschaft, 1906. – Bd. I; *Brinkley R.A.* A History of the Japanese people. – New York–London: The Encyclopædia Britannica Co., 1914.

[4] См.: *Bramsen W.* Japanese Chronological Tables showing the date, according to the Julian or Gregorian Calendar, of the first day of each Japanese month: from Tai-kwa 1st year to Mei-ji 6th year (645 A.D. to 1873 A.D.). – Tokyo: Seishi Bunsha, 1880. – 248 p.; *Dickins Viktor F.* The origins of the Japanese state // The English historical review. – 1899. – Apr. – Vol. 14. – No LIV. – P. 213, note 11; P. 227.

Научные изыскания японских и европейских учёных (прежде всего, В.Г. Астона[1] и Б.Х. Чемберлэйна[2])[3] позволили уточнить хронологические рамки периода формирования предпосылок перехода к раннеклассовому обществу и государству, периода ранней государственности (периода Яматай, I–III вв.), а также хронологические рамки существования государства Ямато (IV–VII века) (историография вопроса о ревизии древнеяпонской хронологии и подробные результаты её реконструкции изложены далее). Так, на основании материалов археологических раскопок удалось установить, что государственность в Центральной Японии сформировалась на рубеже III–IV веков.[4]

Если говорить в общем, в результате исследований XX века (в том числе – и усилиями автора данной книги) удалось реконструировать древнеяпонскую хронологию, начиная с года рождения *Каму-ямато-иварэ-бико* (Дзимму) (249 г. н.э.) и годов его Восточного похода (294-300 гг.)[5]

---

[1] См.: *Aston W.G.* Early Japanese history. P. 39-75; Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W.G. Aston. – London: Allen, 1956. – Part I. – 407 p.

[2] См.: Translation of “Ko-ji-ki” or “Records of ancient matters” / By Basil Hall Chamberlain // Transactions of the Asiatic Society of Japan. – 1882. – Vol. X, 1st series (supplement). – P. 1-139; *Chamberlain B.H.* Translation of the “Ko-ji-ki” or “Records of Ancient Matters” // The Kojiki: Records of Ancient Matters. – Tokyo: Charles E. Tuttle Co., 1982. – P. I-CI.

[3] См.: *Szcześniak Boleslaw*. Some revisions of the ancient Japanese chronology Ōjin tenno period. P. 2; P. 2, note 9-10; *Dickins Viktor F*. The origins of the Japanese state. P. 213, note 11.

[4] См.: *Воробьев М.В*. Япония в III-VII веках. С. 108-109, 65; *Кудзира Киёси* 鯨 清. Нихон-коку тандзё̄-но надзо 日本国誕生の謎. – Токио 東京: Нихон бунгэйся 日本文芸社, 1978. – С. 201-202; *Деопик Д.В*., *Крюков М.В*. Древнеяпонские государства // История древнего Востока / Под ред. В.И. Кузищина. – М.: Высш. шк., 1988. – С. 398; Нихон-но кэнгоку 日本の建国. – Токио 東京: Тōкё̄-дайгаку сюппанкай-кан 東京大学出版會刊, 1957. – С. 44; *Иофан Н.А*. Культура древней Японии (до VIII века н.э.). – М.: Наука, 1974. – С. 31-32, 36-37; *Уэда Масааки* 上田 正明, *Мори Кōити* 森 浩一, *Ямада Мунэмуцу* 山田 宗睦. Нихон кодай-си 日本古代史. – Токио 東京: Тикума сёбо 筑摩書房, 1980. – С. 140; The Cambridge history of Japan: Ancient Japan. – Cambridge–New York: Cambridge University Press, 1993. – Vol. I. – P. 116-117; *Мацумото Сэйтё̄* 松本 清張. Сэйтё̄-цӯси 清張通史. – Токио 東京: Кōдансия 講談社, 1977. – Т. II. – С. 39; *Арутюнов С.А*. Дзимму-тэнно: мифический вымысел и историческая реконструкция // Сибирь, Центральная и Восточная Азия в средние века. – Новосибирск: Наука, 1975. – С. 10; *Светлов Г.Е*. Путь богов: синто в истории Японии. – М.: Мысль, 1985. – С. 15; *Светлов Г.Е*. Колыбель японской цивилизации: история, религия, культура. – М.: Искусство, 1994. – С. 36; Дзимму-тōсэй-ва синдзицу ка! 神武東征は真実か！ // URL: http://www.geocities.jp/niginiginomiko/jinnmutousei.htm.

[5] Подробнее см.: *Суровень Д.А.* К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму. С. 136-220; *Суровень Д.А.* Основание государства

вплоть до 453 года (с которой японские даты считаются правильными[1]) и 461 года (когда японские даты начинают совпадать с датировками корейских летописей).[2] Причём, для периодов 294-320[3], 343-413[4], 425-453[5] годов удаётся восстановить хронологию с точностью до года (а возможно, месяца и даже дня?). Для периодов 321-343, 413-425 годов можно дать относительную хронологию.

1.1. Анализ точности хронологии второй половины V века

Как установили исследователи, с середины V века датировки японских источников начинают совпадать с датами, приведёнными в корейских и китайских летописях.[6] Однако есть ряд учёных, которые полагают, что о точной хронологии можно говорить только с начала VI века. Возникает вопрос – чья точка зрения правильная? Попробуем разобраться в данной проблеме.

В 453 году (по «Нихон-сёки») или в 454 году (в год *киноэ-ума*, 31-й год цикла, по «Кодзики») умер государь Ингё. Эта дата считается отправной для начала **правильной хронологии**, так как предполагают, что в это время, вероятно, в Ямато был введён в действие в китайский календарь *Юань-цзя-ли* (яп. *гэн-ка-рэки* – "*календарь годов Юань-цзя*" 445 г.).[7]

Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико* // Историко-юридические исследования российского и зарубежных государств. – Екатеринбург: Изд-во УрГЮА, 1998. – С. 175-198.

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 72.

[2] *Aston W.G.* Early Japanese history. P. 67; *Aston W.G.* Introduction // Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697. – London: Allen, 1956. – Part I. – P. XVI; Nihongi. Part I. P. 346, n. 3; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 24, 227. Подробнее см.: *Суровень Д.А.* Реконструкция хронологии первой половины V века (царствований государей Нинтоку – Ингё). Ч. 1: Хронология второй четверти V века // Genesis: исторические исследования. – 2019. – № 3. – С. 22-46.

[3] См.: *Суровень Д.А.* К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму. С. 136-220; *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико*. С. 175-198; *Суровень Д.А.* Проблема периода "восьми правителей" и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина) // Известия Уральского государственного университета: гуманитарные науки. Вып. 2. – Екатеринбург: УрГУ, 1999. – № 13. – С. 89-113.

[4] См.: *Суровень Д.А.* О хронологии правлений Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингу) и Хомуда-вакэ (государя Одзина).С. 1-226.

[5] См.: *Суровень Д.А.* Реконструкция хронологии первой половины V века. Ч. 1: Хронология второй четверти V века. С. 22-46.

[6] *Aston W.G.* Early Japanese history. P. 67; *Aston W.G.* Introduction. P. XVI; Nihongi. Part I. P. 346, note 3; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 24; *Мещеряков А.Н.*, *Грачев М.В.* История древней Японии. – СПб.: Гиперион, 2002. – С. 116.

[7] 元嘉暦 кит. *Юань-цзя-ли*; яп. *Гэн-ка-рэки*. – *Сано Ямато* 佐野 大和. Нихон-но акэбоно 日本のあけぼの. – Токио 東京: Сёхо сётэн 小峰書店, 1959. – С. 158; Нихон-

Как считают, этот календарь был привезён в Японию посольством японского правителя *Цзи* (отождествляемого с государем Ингё[1]), ездившим в Китай в 451 году [Сун-шу, бэнь-цзи, 28-й год Юань-цзя; Во-*го*, 28-й год *Юань-цзя*; Нань-ши, бэнь-цзи, 28-й год *Юань-цзя*; цзюань 79, 28-й год Юань-цзя[2]; Нань-ши, гл. 79, IV Япония, 451 г.[3]]. В. Астон и М.В. Воробьев указывают, что, в связи с этим событием, в Ямато с 454 года устанавливается более или менее точное летосчисление (с этого года датировки «Нихон-сёки» совпадают с датировками «Кодзики», а так же с 461 года – с корейскими датировками, а с 462 года – с китайскими источниками).[4] Михаил Васильевич Воробьев пишет: «Можно отметить интересную подробность. Упомянутый календарь (*Юань-цзя-ли – С.Д.*) составлен в Китае в 443[5] г., а буквально через несколько лет исчез хронологический разрыв между китайскими и японскими летописными сведениями. Можно допустить, что этот календарь в действительности проник на Японские острова ещё до начала VII в.».[6]

По сведениям древнеяпонских источников, после Ингё в Ямато в 454-456 годах правил государь Анкō. А в 457 году на трон вступил Юряку. О том, что государь Юряку в действительности существовал и был реальным правителем государства Ямато, говорит надпись на

но кэнгоку 日本の建国. – Токио 東京: Токио дайгаку сюппанкай-кай 東京大学出版會, 1957. – С. 166.

[1] *Хасимото Масукити*. Тōё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю. – Токио: Тōё-бунко, 1956. – С. 591; Кодзики 古事記 (из серии “Нихон котэн дзэнсю” 日本古典全集). – Токио 東京: Асахи симбун сякан 朝日新聞社刊, 1968. – Т. II. – С. 17; *Арутюнов С.А*. Дзимму-тэнно... С. 11; *Wedemeyer A*. Japanische Frühgeschichte. Untersuchungen zur Chronologie und Territorialverfassung von Altjapan bis zum Fünften Jahrdt. n. Chr. – Tokyo: Dt. Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, 1930. – S. 101; *Воробьев М.В*. Япония в III-VII веках. С. 26, табл. 3.

[2] *Ямао Юкихиса* 山尾 幸久. Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон 日本古代王権形成史論. – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1983. – С. 293; *Хасимото М*. Указ. соч. С. 801.

[3] *Бичурин Н.Я*. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древнейшее время. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1950. – Т. II. – С. 45.

[4] См.: Nihongi. Part I. P. 346, note 3; *Воробьев М.В*. Япония в III-VII веках. С. 227.

[5] Календарь 元嘉暦 *Юань-цзя-ли* был составлен в 20-й год *Юань-цзя* (443 г.) (см.: *Куроита Кацуми* 黒板 勝美. Кокуси-но кэнкю 國史の研究. – Токио 東京: Бункайдō 文会堂, 1908. – С. 72), а вступил в действие в 445 году (*Сано Я*. Нихон-но акэбоно. С. 158; Нихон-но кэнгоку. С. 166).

[6] *Воробьев М.В*. Япония в III-VII веках. С. 227.

мече из Инарияма **471 года**.[1] В данной эпиграфической надписи, после перечисления восемь поколений предков по мужской линии некоего Вовакэ-но *оми* (Вовака-но *оми*), упомянуто прижизненное имя Ю̄ряку – «Вака-такэру *опо-кими*».[2] «Год *каното-и* (48-й год цикла), в 7-й луне сделали надпись… (перечисляются восемь поколений предков Вовакэ-но *оми* – *С.Д.*). Когда великий государь (др.-яп. *опо-кими*) [*Опо-патусэ-но*] *Вака-такэру* пребывал во дворце [в местности] Сики (досл. “когда присутственное место [яп. *дзи*, кит. *сы̀*] великого государя *Вака-такэру* находилось во дворце [местности] Сики”), я (Вовакэ-но *оми*) помогал [ему] управлять Поднебесной…».[3] Исследователи указывают, что дворец государя Ю̄ряку – Хацусэ-но Асакура-но *мия* (др.-яп. Патусэ-но Асакура-но *мия*) находился в местности Сики (например, на запад от Аса-кура-но *мия* впоследствии располагался дворец государя Киммэя – Сикисима-но *мия*).[4] В «Вамёсё» упоминается село Хацусэ-но *сато* и святилище в Хацусэ-но Ямагути, располагавшиеся в уезде Верхний Сйки области Ямато-но *куни*.[5] Эта эпиграфическая надпись 471 года, сделанная во времена царствования Ю̄ряку подтверждает реальность существования данного государя.

По китайским источникам в 12-й луне 4-года *Да-мин* (460 г.) ко

---

[1] *Дой Тосирō* 土肥 俊郎, *Касай Тосио* 河西 敏雄, *Накадзима Тосихару* 中島 利治, *Самицу Ямато* 佐光 大和. Сакитама-*кофун*-кара-но сюцудохин (кинсаку-мэй тэцӯ-кэн)-но сайгэн какō-ни кан-суру кэнкю̄ 埼玉古墳からの出土品（金錯銘鉄剣）再現加工に関する研究 // Нихон-кйкай-гаккай бунсю̄ (“С” хэн) 日本機械学会文集（C編）. – 1995, ноябрь. – Т. 61. – № 591. – С. 376; The Cambridge history of Japan. Vol. I. P. 454; *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 371.

[2]「獲加多支鹵 大王」др.-яп. *Вакатакэру опо-кими*. – Цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 362, 401.

[3]「辛亥年、七月中記。<…> 獲加多支鹵 大王 寺 在ᶜ斯鬼宮 時…」– Цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 362; *Кавамото Ёсиаки* 川本 芳昭. Ва-коку-ни окэру тайкайкōсё̄-но хэн-сан-ни цуйтэ 倭国における対外交渉の変遷について // Сиэн 史淵 (Кю̄сю̄-дайгаку 九州大学). – 2006, март. – № 143. – С. 45; *Мещеряков А.Н.* «Нихон-сёки»: историческая мысль и культурный контекст // Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб.: Гиперион, 1997. – Т. I. – С. 73-74; История Японии с древнейших времен до 1868 года. – М.: Ин-т востоковедения РАН, 1999. – Т. I. – С. 70-71.

[4] Юряку-*тэннō*-но *мисасаги* (Такаваси Маруяма-*кофун*) 雄略天皇陵（高鷲丸山古墳）// URL: http://www.inoues.net/osaka/fujiidera3.html (дата обращения: 12.05.2018).

[5] *Китамура Масаки* 北村 優季. Ки-ки-ни миэру нихон-кодай-но мия-гō 記紀にみえる日本古代の宮号 // Ямагата-дайгаку рэкйси, тири, дзинруйгаку ронсю̄ 山形大学歴史・地理・人類学論集. 2003. – № 4. – С. 9.

двору Южной Сун прибыло посольство из Японии (Во-*го*)[1] [Сун-шу, 4-й год *Да-мин*, 12-я луна, день *дин-вэй*[2]]. Можно предполагать, что оно было послано государем Ю̄ряку (отождествляемого исследователями с *ван*ом *У* китайских источников).[3]

Более того, в «Сяку-нихонги» («*Нихон*-[*сё*]*ки* с комментарием»), в свитке 12-м *Дзюцу-ги* (“Изложение о чести”)[4] цитируется древнеяпонский источник «Рэки-року» («Календарные записи»), который Сакамото Тарō относит ко времени регентства принца *Умаядо* (*Сё̄току-тайси*).[5] В «Рэки-року» 4-й год правления Ю̄ряку датирован годом *каноэ-нэ* (37-м годом цикла)[6], что соответствует 460 году[7] – это совпадает с хронологией «Нихон-сёки».

---

[1] 「倭國、遣ˇ使 献ˇ方物。」 – Сун-шу 宋書. – Пекин 北京: Чжунхуа шуцзюй 中華書局, 1974. – Т. I. С. 126; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 294; *Хасимото Масукити.* Тōё̄-си-дзё̄-ёри митару нихон дзё̄-ко-си кэнкю̄ *Хасимото Масукити* 橋本 増吉. Тōё̄-си-дзё̄-ёри митару нихон дзё̄-ко-си кэнкю̄ 東洋史上より見たる日本上古史研究. Ч. 1-я: Яматай-коку ронкō 第 1 (邪馬台国論考). – Токио 東京: Ōокаяма сётэн канкō 大岡山書店刊行, 1932. – С. 612.

[2] Цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 294.

[3] 武王 кит. *У-ван* = Ю̄ряку. – *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 23, 295, 296, 297, 312, 401; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 12; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28-29; Кодзики, 1968. Т. II. С. 17, 18; *Хасимото М.* Тоё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю, 1956. С. 592, 591; *Hashimoto M.* Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history // Там же. P. 7; Нихон дзэнси 日本全史. – Токио 東京: Тōкё̄-дайгаку сюппанкай 東京大学出版会, 1958. – Т. I. – С. 316, 317, 320; *Lewin B.* Aya und Hata: Bevölkerungsgruppen Altjapans kontinentaler Herkunft. – Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag, 1962. – S. 30; *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte (bis 5 Jh.n.). S. 105, 102. 101; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония // История древнего мира. Кн. 3-я: Упадок древних обществ. – М.: Наука, 1989. – С. 213; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26, табл. 3; Бураку-си-ни кансуру сōгōтэки кэнкю̄ 部落史に関する綜合的研究. – Токио 東京: Янагихара сётэн 柳原書店, 1956. – Т. I. – С. 19; *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 178; Нихон-но кэнгоку. С. 15, 52; *Мори Киёто* 森 清人. Нихон синси 日本新史. – Токио 東京: Кинсэйся 錦正社, 1962. – С. 127; *Исида Итирō* 石田 一浪. Синва то рэкйси 神話と歴史. – Токио 東京: Синтё̄ся 新潮社, 1960. – С. 30.

[4] 「『釈日本紀』巻十二述義」 – См.: *Сакамото Тарō* 坂本 太郎. «Рэки-року» то Сётоку-тайси-но дэнки『暦録』と聖徳太子の伝記 // *Сакамото Тарō* 坂本 太郎. Нихон кодайси сōкō 日本古代史叢考. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1983. – С. 182.

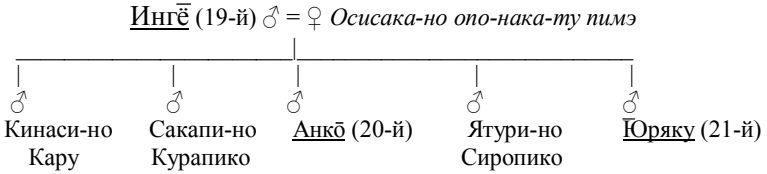
[5] 暦録 яп. *рэки-року* – досл. “Календарные записи”. – См.: *Сакамото Тарō.* “Рэки-року” то Сётоку-тайси-но дэнки. С. 178-193.

[6] 「『暦録』: 雄略天皇 四年 庚子 春 二月 …」 – Цит. по: Там же. С. 181-182.

[7] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. – М.: Наука, 1987. – С. 119.

Однако в китайских документах в разделе 3-й луны 6-го года *Да-мин* (462 г.) упоминается *шù-цзы̆* (наследник княжеского дома, сын владетельного князя[1]) по имени *Син*[2] [Сун-шу, бэнь-цзи, 6-й год *Да-мин*, 3-я луна, день *жэнь-инь*; Во-*го*, 6-й год *Да-мин*, 3-я луна; Нань-ши, гл. 79, IV Япония, 462 г.]. Из китайских источников известно, что *Син* был старшим братом *вана У* (отождествляемого исследователями с Ю̄ряку).

По «Нихон-сёки» и «Кодзики» у Ю̄ряку были следующие старшие братья: 1) наследный принц *Кинаси-но Кару*, назначенный при Ингё̄ (в 23-й год его правления) наследником престола [Нихон-сёки, св. 13-й, Ингё, 23-й год пр., 3-я луна, 7-й день; Nihongi, XII, 14]; 2) принц *Сакахи-но Куро-бико*; 3) *Анахо* (Анкō); принц *Яцури-но Сиро-бико*. А сам Ю̄ряку был самым младшим братом [Нихон-сёки, св. 13-й, Ингё̄, 2-й год пр., 2-я луна; 14-й день; Nihongi, XIII, 4; Кодзики, св. 3-й, Ингё̄; Kojiki, III, CXXXVII].



Под наследным принцем *Син*ом исследователи подразумевают или *Анахо* (Анкō), или наследника престола – наследного принца *Кина*с и - н *о Кару*, чье имя частично созвучно имени *Син*.[3] Но проблема заключается в том, что на момент восшествия Ю̄ряку на престол в с е его старшие братья б ы л и м е р т в ы. Кандидатом на имя “принц *Син*” остался только принц *Анахо* (др.-яп. *Анапо* / Анкō), так как китайский иероглиф *син* (яп. *ко*), которым записано имя принца, имеет значение “процветать”[4]; в прижизненном имени Анкō – *Ана-**хо*** (др.-яп. *Ана-по*) последний иероглиф ***хо*** (др.-яп. ***по***) – “колос, соцветие”[5] так же передаёт оттенок значе-

---

[1] 世子 кит. *шù-цзы̆*. – Большой китайско-русский словарь. – М.: Наука, 1983. – Т. II. – С. 330 (далее: БКРС).

[2] 「世祖 大明六年、詔 曰:『倭王世子 興…』。」– Сун-шу 宋書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. III. – С. 2036; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 293, 294; *Хасимото М*. Тōё̄-си-дзё̄-ёри митару нихон дзё̄-ко-си кэнкю̄, 1932. С. 612; *Хасимото Масукити*. Указ. соч., 1956. С. 801.

[3] См.: *Сано Я*. Нихон-но акэбоно. С. 28-29.

[4] 興 яп. *ко*, кит. *син* – “процветать” (БКРС. Т. IV. С. 652).

[5] 穂 яп. *хо* – “колос, соцветие” (БКРС. Т. IV. С. 900; *Фельдман-Конрад Н.И.* Японско-русский учебный словарь иероглифов. – М.: Русск. яз., 1977. – С. 437 (далее: ЯРУСИ).

ния “процветать” (“цвести”).[1] Отсюда делается отождествление ***ши-цзы*** *Син*а и Анкō.[2] В связи с этим ряд исследователей предлагает считать годами правления Анкō 454/455-462 годы, а начало правления Ю̄ряку – отнести ко времени после 462 года.

Однако если внимательно посмотреть, в китайских источниках нигде впрямую не говорится, что *Син* прислал посольство именно в 462 году. Так, в «Сун-шу» сообщается: «*Цзи* умер. *Шѝ-цзы̆ Син* прислал посольство с поднесением дани…»[3] [Сун-шу, св. 97-й, Во-го, *Син*]. В «Нань-ши»: «По смерти *Цзи* наследный принц *Хин* (*Син – С.Д.*) прислал посланника с данью…»[4] [Нань-ши, гл. 79, IV Япония; ; Нань-ши, св. 79-й, Во-го, *Син*]. И только затем сообщается, что в 6-й год *Да-мин* был издан указ императора *Сяо-у-ди* (454-465) (в «Сун-шу» и «Нань-ши» приводится текст этого указа) о даровании *шѝ-цзы̆ Син*у титулов «успокаивающий Восток полководец (кит. *ань-дун-цзян-цзюнь*) и правитель Японского государства (кит. *во-го-ван*)»[5] [Сун-шу, Во-го, 6-й год *Да-мин*; Нань-ши, гл. 79, IV Япония, 462 г.[6]]. В *бэнь-цзи* («Основных записях») «Сун-шу» в разделе 6-го года *Да-мин*, 3-й луны, дня *жэнь-инь* сообщается: «Наследный принц (кит. *шѝ-цзы̆*) правителя Японского государства (кит. *во-го-ван*) [по имени] *Син* стал считаться “успокаивающим Восток полководцем” (кит. *ань-дун-цзян-цзюнь*)».[7] «[Отныне] японский наследный принц (кит. *Во-шѝ-цзы̆*) *Син* сделан “успокаивающим

---

[1] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26, таблица 3.

[2] *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 26; см.: *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. – М.: Наука, 1984. – С. 28, 29; *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. – Annapolis, Maryland: United States Naval Academy, 2002. – P. 4.

[3] 「濟 死、世子 興 遣ˇ使 貢献。」– Сун-шу, 2004. Т. III. С. 2036; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай бōкэн-кэйсэй сирон. С. 293; *Хасимото М.* Тōē-си-дзё-ёри митару нихон дзē-кō-си кэнкю̄, 1956. С. 801.

[4] *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 45;「濟 死、世子 興 遣ˇ使 貢献。」– Нань-ши 南史 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. II. – С. 1674.

[5]「世祖 大明六年、詔 曰:『倭王世子 興… 宜授ˇ爵號、可ˇ安東将軍、倭國王』。」– Сун-шу, 2004. Т. III. С. 2036; цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 293 и *Хасимото М.* Указ. соч. С. 801.

[6] См.: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 45;「孝武ノ大明六年、詔授ˇ興 安東將軍、倭國王。」– Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1674.

[7]「六年 / 三月 …壬寅、以 倭國王世子 興 爲ˇ安東將軍。」– Сун-шу, 1974. Т. I. С. 129; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай бōкэн-кэйсэй сирон. С. 294.

Восток полководцем” [и] правителем государства Япония” (*Во-го-ван*)»[1] [Сун-шу, бэнь-цзи, св. 6-й, *Да-мин*, 6-й год, 3-я луна; Нань-ши, бэнь-цзи, св. 2-й, *Да-мин*, 6-й год, 3-я луна]. Такая же запись есть в «Цэфу юаньгуй»[2] (раздел “Вайчэнь-бу”, глава “Фэнцэ”[3]).

Как же можно всё это истолковать? Видимо, речь идёт о том, что, участвуя в кровавой борьбе за трон после смерти Ингē, наследный принц *Анахо* (Анкō), который захватил власть силой, послал в Южный Китай посольство для получения поддержки Китая (в 454 году?). На то, что он не был законным и признанным правителем Японии указывает титул *шù-цзы* (“наследник княжеского дома, сын владетельного князя, принц”), применяемый в китайских источниках только к *Син*у. Надо полагать, сразу он поддержки от китайского императора не получил. И лишь несколько лет спустя – в 462 году *Син* (Анкō), как предшественник «*вана У*» (Ю̄ряку), получил соответствующие титулы (то есть уже **после своей смерти**, случившейся в 456 году).

То, что титулы *Анахо* были дарованы уже в правление *Ō-хацусэно Вака-такэру* (Ю̄ряку), подтверждается и сведениями «Нихон-сёки», где в разделе 4-го лунного месяца 6-го года правления Ю̄ряку (462 года) сообщается, что в «…4-й месяц, государство *Курэ* (кит. *У*) прислало посольство принести “дань”»[4] [Нихон-сёки, св. 14-й, Ю̄ряку, 6-й год пр., 4-я луна]. Видимо, это было посольство китайцев, привёзшее сообщение о присвоении *Син*у титулов, дарованных *Анахо* (Анкō) по указу от 3-й луны 6-го года *Да-мин* (462 г.), то есть через месяц после распоряжения китайского императора. Таким образом, получается, что 6-й год *Да-мин* (462 г.) китайской хроники соответствует 6-му году царствования Ю̄ряку (462 г.) в «Нихон-сёки». Что указывает на **точность** древнеяпонской **хронологии второй половины V века**.

Подтверждением того, что **Юряку вступил на престол ранее 462 года** – то есть в **457 году**, служит такой факт. В разделах 2-го (458 г.) и 5-го (461 г.) годов царствования Ю̄ряку упоминается имя его современ-

---

[1]「六年 / 三月 …壬寅、以 倭世子 興 爲ˇ安東將軍、倭國王。」– Нань-ши 南史 (из серии “Эр ши сы ши” 二十四史). – Пекин 北京: Чжунхуа шуцзюй 中華書局, 1975. – С. 65.

[2] *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 294.

[3]「六年 三月、以 倭國王世子 興 爲ˇ安東將軍 倭國王。」– Цэфу юаньгуй 冊府元龜, Вайчэнь-бу 外臣部, св. 963-й 卷 963, Фэнцэ, ч. 1-я // URL: http://www.zwbk.org/MyLemmaShow.aspx?zh=zh-tw&lid=212914#37.

[4]「六年… 夏四月。吳國 遣ˇ使 貢獻。」– Нихон-сёки 日本書紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. – Ч. I. – Т. I. – С. 369.

ника – правителя Пэкче *Кэро-ван*а (455-475) [Нихон-сёки, св. 14-й, Ю̄ряку, 2-й год пр., 7-я луна; 5-й год пр., 4-я и 7-я луна; Nihongi, XIV, 8, 16, 17].[1] Корейская хроника «Пэкче-синчхан», цитируемая в «Нихон-сёки», сообщает: «[В] год *син-чхук* (38-й год цикла) [461 г.] Кэро-*ван* послал [своего] младшего брата Кончжи-*кун*а в Великое [государство] Вэ (Японию) служить японскому государю (яп. *сумэра-микото*). Тем самым были налажены дружественные отношения [как при] правителях прежних эпох (яп. *сэннō*, кит. *сянь-ва́н*[2])».[3] «Нихон-сёки» сообщает подробности этого события. В 4-й луне 5-го года пр. (461 г.) Кэро-*ван* отправил в Японию служить японскому государю своего младшего брата Кончжи-*кун*а, занимавшего должность военачальника (кор. *кун-кун*).[4] Таким образом, получается, что **461 год** в «Нихон-сёки» обозначен как 38-й год цикла (год *каното-уси*); и в «Пэкче-синчхан» 461 год – тоже 38-й год цикла (год *син-чхук*).[5] Следовательно, **циклические датировки** японского и корейского источников **идентичны**. Учитывая, что именно **с 461 года** циклические датировки событий в «Нихон-сёки» и «Пэкче-синчхан» **начинают совпадать** – это обстоятельство можно использовать для уточнения хронологии Ямато.

Кроме того, Кэро-*ван* упомянут в цитате из «Пэкче-ки», приведённой в разделе 20-го года правления Ю̄ряку (476 г.) – в рассказе о событиях предыдущего года – *киното-у* (475 г.), когда погиб Кэро-*ван*. Таким образом, 475 год в «Нихон-сёки» – это *киното-у* (52-й год цикла)[6]; и в «Пэкче-синчхан» 475 год – это год *ыль-мё* (52-й год цикла). Снова **циклические датировки** японского и корейского источников **идентичны**.

В древнеяпонской хронологии существует проблема года смерти Ю̄ряку, так как «Нихон-сёки» называет годом смерти его 23-й год правления (479 год – год *цутиното-хицудзи*, 56-й год цикла), а «Кодзики» – год *цутиното-ми* (6-й год цикла, 489 г.).[7] Причём, исследова-

---

[1] Nihongi. Part I. P. 346, note 3.

[2] 先王 яп. *сэннō*, кит. *сянь-ва́н* – правители прежних эпох, прежние [идеальные] государи. – БКРС. Т. IV. С. 431.

[3] 「辛丑年。盖鹵王 遣ˇ弟 琨支君。向 大倭 侍ˇ天皇。以脩 先王之好 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 368; Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб.: Гиперион, 1997. – Т. I. – С. 353.

[4] 軍君 кор. *кун-кун* – досл. “господин военачальник”. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 368.

[5] Nihongi. Part I. P. 346, note 3.

[6] См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 388; Nihongi. Part I. P. 367; Кодзики, 1968. Т. II. С. 12.

[7] См.: Кодзики, 1968. Т. II. С. 12, 272; Кодзики 古事記 (из серии “Нихон котэн бунгаку дзэнсю̄” 日本古典文学全集. – Токио 東京: Сē гаккан 小学館, 2001. – С. 354.

тели отмечают, что в «Сэндай кӯдзи-хонки» (св. 8-й) год кончины Ӯряку обозначен как «23-й год [правления] *цутиното-ми*»[1]; где «23-й год» – датировка, принятая в «Нихон-сёки», а циклическое обозначение «*цутиното-ми*» – в «Кодзики».[2] К тому же в китайских источниках имя правителя *У*, отождествляемого с Ӯряку (яп. [*Ō-хацусэ-вака-*]*такэ* = кит. *У*), упомянуто под 502 годом[3], когда первый император **новой** южнокитайской династии Лян (502-557) – *У-ди* (502-519) при вступлении на трон в 502 году «повысил титул *Ву* (*У – С.Д.*) на "покоряющего Восток великого полководца"»[4] [Нань-ши, гл. 79, IV Япония]. «1-й год *Тянь-цзянь* (502 г.), лето, 4-я луна, [день] *у-чэнь* (5-й цикл. знак)… "умиротворяющий Восток великий полководец" (кит. *чжэнь-дун да-цзян-цзюнь*) – правитель Японского государства (Во-го-*ван*) [по имени] *У* был пожалован титулом "покоряющий[5] Восток полководец" (кит. *чжэн-дун цзян-цзюнь*)»[6] [Лян-шу, ди-цзи, У-*ди*-цзи, *Тянь-цзянь*, 1-й год, 4-я луна]. В разделе "Во-цзюань" «Лян-шу» сказано: «Высокий предок (кит. *Гао-цзу*, т.е. основатель династии Лян – император У-*ди*), взойдя на престол [в 502 г.], дал [государю Ямато по имени] *У* титул "покоряющий Восток великий полководец" (кит. *чжэн-дун да-цзян-цзюнь*)»[7] [Лян-шу, св. 54-й, ле-чжуань, 48, чжу-и-чжуань, дун-и-пу, Во].

Если внимательно проанализировать материал источников, то предпочтительней оказывается дата, предлагаемая в «Нихон-сёки». Во-первых, что в разделе 23-го года пр. Ӯряку (**479 г**.) в «Нихон-сёки» сообщается: «Летом 23-го года, в 4-м месяце почил *ван* Пэкче Мунгын…».[8] [Нихон-сёки, св. 14-й, Ӯряку, 23-й год пр., 4-я луна]. Именем "Мунгын" японцы называли Самгын-*ван*а (477-479)[9], который, по сообщению ко-

---

[1] 「廿三年己巳」– Цит. по: Кодзики, 1968. Т. II. С. 272; 275, прим. 75.

[2] Там же. С. 275, прим. 75.

[3] См.: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 401.

[4] Перевод Н.В. Кюнера. – См.: *Кюнер Н.В.* Китайские известия о народах Южной Сибири, Центральной Азии и Дальнего Востока. – М.: Изд. вост. лит., 1961. – С. 347.

[5] 征 кит. *чжэ̄н – гл.* 1) идти походом (войной); покорять; карать, наказывать; приводить к повиновению… – БКРС. Т. II. С. 228.

[6] 「天監元年、夏、四月 / 戊辰、…鎮東大將軍 倭國王武、進ˇ號 征東將軍。」– Лян-шу 梁書 (из серии "Эр ши сы ши" 二十四史). – Пекин 北京: Чжун-хуа шуцзюй 中華書局, 1973. – Т. I. – С. 36.

[7] 「高祖 即位、進ˇ武 號ˇ征東大將軍。」– Лян-шу 梁書 (из серии "Эр ши сы ши цюань и" 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – 2004. – С. 731.

[8] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 369; Nihongi. Part I. P. 368.

[9] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 486, прим. 77; Nihongi. Part I. P. 368, note 4.

рейских источников, как раз и скончался в **479 году**[1] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 26-я, Самгын, 3-й год пр., 11-й месяц (479 г.); Тонгук-тхонгам, св. 4-й, Самгын, 3-й год пр., 11-я луна (479 г.)]. Расходятся японский и корейские источники только в месяце смерти: «Нихон-сёки» называет 4-ю луну 479 года[2], а «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам» – 11-ю луну 479 года.[3] Далее в «Нихон-сёки» рассказана история восшествия на престол (не без помощи японцев) в **479 году** Модэ-*ван*а (тронное имя – Тонсон-*ван*, 479-501).[4] Корейские источники также говорят, что Модэ (Тонсон-*ван*) вступил на престол в **479 году**[5] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 26-я, Тонсон, 1-й год пр. (479 г.); Тонгук-тхонгам, св. 4-й, Тонсон, 1-й год пр. (479 г.)]. Но именно этот год (**479 год**, когда в Пэкче умер Самгын-*ван* и на престол вступил Тонсон-*ван*), т.е. 23-й год правления государя Ю̄ряку – как раз и **был годом смерти** данного японского правителя. Следовательно, **корейские источники** косвенно **подтверждают** приводимую в «Нихон-сёки» (и ряде других японских источников) дату смерти государя Ю̄ряку (др.-яп. Опо-патусэ-но Вака-такэру / совр.-яп. Ō-хацусэ-но Вака-такэ) – **479 год**.

Во-вторых, в китайских источниках сообщения о посольствах от японского правителя *У* (477, 478 и 479 гг.)[6], отождествляемого с государем Ю̄ряку – обрываются **479 годом** (сообщением о даровании титулов правителю *У*), т.е. годом смерти Ю̄ряку[7] [Нань Ци-шу, св. 58-й, Дун-нань-

---

[1] См.: *Ким Бусик*. Самгук-саги. – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – С. 166; Тонгук-тонгам 東國通鑑, св. 4-й, л. 33 б // Тонгук тхонгам 東國通鑑, св. 4-й – 5-й. – Токио 東京: Идзумо-дзи сē̄хаку-дō 出雲寺松柏堂, 1883. – Кн. 3-я; Nihongi. Part I. P. 369, note 4 for p. 368.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 369; Nihongi. Part I. P. 368.

[3] См.: *Ким Бусик*. Самгук-саги. Т. II. С. 166; Тонгук-тонгам, св. 4-й, л. 33 б // Тонгук-тхонгам, 1883. Кн. 3-я; Nihongi. Part I. P. 369, note 4 for p. 368.

[4] См.: *Ким Бусик*. Самгук-саги. Т. II. С. 166; Nihongi. Part I. P. 369, note 4 for p. 368.

[5] См.: *Ким Бусик*. Самгук-саги. Т. II. С. 166; Тонгук-тонгам, св. 4-й, л. 33 б // Тонгук-тхонгам, 1883. Кн. 3-я; Nihongi. Part I. P. 369, note 4 for p. 368.

[6] См.: *Хасимото Масукити*. Тōē̄-си-дзē̄-ёри митару нихон дзē̄-ко-си кэнкю̄, 1932. С. 612.

[7]「建元元年、進新除˾使持節、都督˾倭・新羅・任那・加羅・秦韓・(慕韓)、六國諸軍事、安東大將軍、倭王武 號為˾鎮東大將軍。」– Нань Ци-шу 南齊書 (из серии "Эр ши сы ши цюань и" 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – С. 779; *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 297-298; см.: Кодзики, 1968. Т. II. С. 18.「齊、建元中、除˾武 持節、都˾倭・新羅・任那・加羅・秦韓・慕韓、六國諸軍事、鎮東大將軍。」– Лян-шу, 2004. С. 730-731;「齊、建元中、除˾武 持節、都督˾倭・新羅・任那・加羅・秦韓・慕韓、六國諸軍事、鎮東大將軍。」– Нань-ши, 2004. С. 1674.

и, Во-го; Лян-шу, св. 54-й, ле-чжуань, 48, чжу-и-чжуань, дунъи-пу, Во, годы *Цзянь-юань*; Нань-ши, св. 79-й, Во-го, годы *Цзянь-юань*].

Куроита Кацуми, сопоставляя свидетельства корейских источников с традиционной японской хронологией, пришёл к выводу, что «…после правления Юряку, т.е. **с 480 г**. начинается уже **полное подтверждение дат** одной истории датами другой…».[1]

Чем объясняется дата комментаторов «Кодзики» – год *цутиното-ми* (6-й год цикла – 489 г.) – не известно. Можно лишь предположить, что это какая-то ошибка, связанная с путаницей в хронологии древнейших японских источников, давших датировки для «Кодзики» и «Нихон-сёки», так как циклические обозначения 479 г. (*цутиното-хицудзи*) и 489 г. (*цутиното-ми*) совпадают в первом циклическом знаке. Возможно, что расхождение во втором знаке – просто ошибка комментаторов «Кодзики», сделавших приписку о годе смерти Ю̄ряку.

Что же касается упоминания У-*ван*а в разделе 502 года, то можно сказать определённо, что по китайской традиции основатели новых династий (в данном случае, император *У-ди* [502-519] из новой династии Лян [502-557]), при восшествии на престол утверждали титулы “зависимых” правителей. В случае с Японией последним правителем, присылавшим посольство в Китай в 478 году, был *ван У* (Ю̄ряку). Поэтому основатель новой династии Лян, не обладая информацией, как изменилась ситуация в Ямато, и кто там правит, повысил титул последнему известному ему японскому государю – *ван*у *У*, не подозревая, что тот уже скончался.

Подтверждением того, что японцы лучше знали события своей истории, и что в 502 году Ю̄ряку уже не правил, может служить следующий факт. В **502 году**, т.е. в 4-й год правления **Бурэцу** (499-506), в «Нихон-сёки» упоминается правитель Пэкче – *Мурён-ван* (502-523), и описываются события, датируемые по корейским источникам **501-502** годами[2]: смерть *Модэ* (*Тонсон-ван*а, 479-501) и приход к власти *Мурён-ва-н*а (502-523)[3] [Нихон-сёки, св. 16-й, Бурэцу, 4-й год пр.; Nihongi, XVI, 8; Самкук-саги, летописи Пэкче, кн. 26-я, Тонсон, 23-й год пр. (501 г.); Мурён, 1-й год пр. (501/502 г.); Тонгук-тхонгам, св. 5-й, Тонсон, 23-й год пр.,

---

[1] Цит. по: *Конрад Н.И.* Япония. Народ и государство, 2004. С. 194.

[2] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 396-397; Nihongi. Part I. P. 405; P. 405-406, note 6; *Цуцуми Кацухико* 堤 克彦. “Эда Фунаяма-*кофун*”-но хисо̄ся то Кикути-*сиро* тикудзе̄-но хайкэй-о сагуру「江田船山古墳」の被葬者と「鞠智城」築城の背景をさぐる // Кэнкю̄ кие̄ 研究紀要 (Кумамото-кэн ко̄то̄гаккō ти-рэки ко̄минка кэнкю̄-кай 熊本県高等学校地歴・公民科研究会). – 2010, май. – Т. 40. – С. 39.

[3] См.: *Ким Бусик.* Самгук-саги. С. 169-170; Тонгук-тхонгам, св. 5-й, л. 4б-5а // Тонгук-тхонгам, 1883. Кн. 3-я.

Мурён, 1-й год пр. (501 г.)]. Найденный во время археологических исследований могилы *вана* Мурёна каменный памятник с надписью показывает, что в «Летописях Пэкче» в «Самгук-саги» *верно* указаны его возраст, год восшествия и смерти.[1] А это означает, что и хронология в разделе «Бурэцу-ки» в «Нихон-сёки», дающая те же 501-502 годы – **правильна**. Следовательно, в 502 году Ёюряку уже не жил (в это время царствовал государь Бурэцу), а Ёюряку правил только в 457-479 годах, что **подтверждает** хронологию «Нихон-сёки».

В.Г. Астон писал: «Возможно, если мы возьмём **500 год** как время, когда **правильность датировок** “Нихонги” **начинает заслуживать доверия** – мы не будем неправы».[2]

В результате, на основе сравнительного анализа материалов китайских и корейских источников с древнеяпонскими хрониками, можно утверждать, что хронологию «Нихон-сёки», применяемую к событиям второй половины V века, можно считать достаточно **точной**.

Правитель и **годы царствования**	*Традиционный год правления*	**Истинное циклическое обозначение года**	**Реконструируемая дата**	Основание для реконструкции хронологии и варианты датировок	*Традиционная дата*
		(29-й г.ц.)	**452**	**Введение нового, более точного календаря *Юань-цзя-ли* (яп. *Гэн-ка-рэки*)**	
НАЧАЛО ПРАВИЛЬНОЙ ХРОНОЛОГИИ	42-й год пр. **Ингё**	**30-й г.ц.**	***453***	По «Нихон-сёки» **умер** Ингё. **НАЧАЛО ПРАВИЛЬНОЙ ХРОНОЛОГИИ**	***453***
Анахо (**Анкō**) ***454-456***	1-й г.пр.	*киноэ-ума*, 31-й г.ц.	***454***	По «Кодзики»: в год *киноэ-ума* **умер** Ингё	454
	2-й г.пр.	32-й г.ц.	**455**	В «Нихон-сёки» упомянуто, что **в 455 году** правитель Пэкче *Кэро-ван* вступил на трон	455
	3-й г.пр.	33-й г.ц.	**456**		456

[1] *Ким. Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 359.
[2] *Aston W.G.* Introduction. P. XVI.

Ō-хацусэ-но Вака-такэ-ру (**Юряку**) ***457-479*** *У-ван* в кит. источниках	1-й г.пр.	*хиното-тори*, 34-й г.ц.	***457***		457
	2-й г.пр.	35-й г.ц.	**458**	В «Нихон-сёки» упомянут *Кэро-ван* (455-474)	458
	3-й г.пр.	36-й г.ц.	**459**		459
	4-й г.пр.	37-й г.ц.	***460***	В кит. источниках: посольство из Во-*го* (Японии) к дин. Южной Сун **460 г**.	*460*
	5-й г.пр.	38-й г.ц.	***461***	**Начинают совпадать даты японских хроник с датировками корейских источников**	*461*
	6-й г.пр.	39-й г.ц.	***462***	В кит. источниках: посольство из Во-го (Японии) к дин. Южной Сун (упомянут наследный принц *Син*) и ответное посольство из Китая в Японию. В «Нихон-сёки»: посольство из У (южно-кит. династии Сун) **462** г.	*462*
	7-й г.пр.	40-й г.ц.	**463**		463
	8-й г.пр.	41-й г.ц.	**464**	В «Нихон-сёки»: посольство в У	464
	9-й г. пр.	42-й г.ц.	**465**		465
	10-й г. пр.	43-й г.ц.	**466**	В «Нихон-сёки»: подарки из У	466
	11-й г. пр.	44-й г.ц.	**467**		467
	12-й г. пр.	45-й г.ц.	**468**	В «Нихон-сёки»: посольство в У	468
	13-й г. пр.	46-й г.ц.	**469**		469
	14-й г. пр.	47-й г.ц.	**470**	В «Нихон-сёки»: японское посольство вернулось из У	470
	15-й г. пр.	48-й г.ц.	**471**		471
	16-й г. пр.	49-й г.ц.	**472**		472
	17-й г. пр.	50-й г.ц.	**473**		473
	18-й г. пр.	51-й г.ц.	**474**		474

	19-й г. пр.	*киното-у* 52-й г.ц.	**475**	В «Нихон-сёки»: зимой 52-го г.ц. (**475**) правитель Пэкче *Кэ-ро-ван* (455-**475**)[1] попал в плен к Когурё.	475
	20-й г. пр.	53-й г.ц.	**476**		476
	21-й г. пр.	54-й г.ц.	**477**	В «Нихон-сёки»: упомянут правитель Пэкче *Мун-чжу-ван* (475-**477**)[2]	477
	22-й г. пр.	55-й г.ц.	***478***	В кит. источниках: посольство от *У-вана* (=Юряку) с докладом **478** г.	*478*
	23-й г.пр.	***цутиното-*** **хицудзи**, 56-й г.ц.	***479***	В «Нихон-сёки»: умер *ван* Пэкче *Мун-кын* (=*Самгын*, 477-**479**), *Модэ* (*Тонсон-ван*, **479**-501) вступил на престол	*479*
Сэйнэй 480-484	1-й г.пр.	*каноэ-сару*, 57-й г.ц.	***480***		*480*
	2-й г.пр.		**481**		481
	3-й г.пр.		**482**		482
	4-й г.пр.		**483**		483
	5-й г.пр.		**484**	Сэйнэй **умер**.	484
Кэндзō 485-487	1-й г.пр.	*киното-уси*, 2-й г.ц.	***485***		*485*
	2-й г.пр. 3-й г.пр.		**486** **487**	Кэндзо **умер**.	486 487
Нинкэн 488-498	1-й г.пр.	*цутиноэ-тацу*, 5-й г.ц.	***488***		*488*
	2-й г.пр.		**489**		489
	3-й г.пр.		**490**		490
	4-й г.пр.		**491**		491
	5-й г.пр.		**492**		492
	6-й г.пр.		**493**		493
	7-й г.пр.		**494**		494
	8-й г.пр.		**495**		495
	9-й г.пр.		**496**		496

[1] См.: *Lee Ki-baik*. A new history of Korea. – Seoul: Ilchokak, 1984. – P. 389.
[2] См.: Ibid.

	10-й г.пр.		**497**		497
	11-й г.пр.		**498**	Нинкэн **умер**.	498
Бурэцу 499-506	1-й г.пр.	*цутиното-у*, 16-й г.ц.	***499***		499
	2-й г.пр.		**500**		500
	3-й г.пр.		**501**		501
	4-й г.пр.		**502**	В кит. источниках: **новая** дин. Лян даровала титул *У-вану* (=Юряку). В «Нихон-сёки»: в **502** году *Мурён-ван* (**502**-523)[1] стал правителем Пэкче	502
	5-й г. пр.		**503**		503
	6-й г. пр.		**504**		504
	7-й г. пр.		**505**		505
	8-й г.пр.		**506**		506

Основываясь на анализе принципов летосчисления в «Нихон-сёки», исследователи пришли к выводу, что в «Нихон-сёки» для датировок событий с середины V века (с *Анахо* / Анкō, 454-456 гг.) и до правления Дзитō (687-696 гг.) использовался китайский календарь *Юань-цзя-ли* (яп. *Гэн-ка-рэки* – "*календарь годов Юань-цзя*" [*424-453*]»), введённый в действие в Китае в 22-м году *Юань-цзя* (в 445 г.) при правителе династии Южная Сун – императоре Вэнь-*ди* (424-453) и действовавший до 8-го года *Тянь-цзянь* (до 509 г.) правителя династии Лян – императора У-*ди* (502-550).[2]

Поэтому использование данного календаря обеспечило относительно точную хронологию в период с середины V века. Однако **до** появления календаря *Юань-цзя-ли* (яп. *Гэн-ка-рэки*) в Японии древнеяпонская хронология не отличалась такой точностью.

1.2. Реконструкция хронологии периода правления Нинтоку – Ингē

По сообщениям китайских династийных историй («Цзинь-шу», «Сун-шу», «Лян-шу», «Нань-ши») в Японии (кит. *Во*) в V веке царствовали сменявшие друг друга **пять правителей** (кит. *ван*ов): *Цзань* (упомянут в 413 г. в одном написании[3]; в 421 и 425 гг. в другом начертании[4]),

[1] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 169; ср.: *Lee Ki-baik.* Op. cit. P. 389.
[2] *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. С. 158; Нихон-но кэнгоку. С. 166.
[3] 贊 *Цзань* в разделе 413 года. – *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 297.
[4] 讚 *Цзань* в разделах 421 и 425 годов. – *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 297.

далее его младший брат *Чжэнь* (в «Лян-шу» он назван именем *Ми*; упомянут в 438 г.), далее *Цзи* (упомянут в 443, 451 гг.), затем наследник правителя Японии (кит. *Во(го)-ван шй-цзы*[1]) *Син* (упомянут в разделе 462 г.), далее младший брат *Син*а – правитель *У* (упомянут в разделах 477, 478, 479, 502 гг.).[2]

Проблема их отождествления была поставлена ещё в середине периода *Эдо* (сёгуната *Токугава*) ученым Мацусита Кэнрин.[3] С тех пор японские и западные исследователи проделали большую работу по отождествлению этих **пяти *ван*ов** с японскими правителями. Предлагались разные версии, вплоть до того, что эти **пять *ван*ов** были правителями не в Ямато, а на Кюсю (гипотеза Фурута Такэхйко).[4]

Но на данный момент общепринятой является следующая версия: исходя из того, что с 461-462 годов датировка «Нихон-сёки» начинает совпадать с датами корейских и китайских источников, то можно отождествить Ю̄ряку (457-479) с “*ван*ом *У*” китайских источников, чьи посольства ко двору Южной Сун упоминаются в 477, 478, 479 годах. Кроме того, его имя упомянуто в 502 году при раздаче титулов императором новой, только что установившейся династии Лян.[5] Это не должно расцениваться как указание на то, что *ван У* (т.е. Ю̄ряку) ещё жил в 502 году (как это пытаются делать некоторые исследователи), так как Ю̄ряку (У-*ван*) был награждён титулами потому, что он был последним правителем Японии, присылавшим в конце V века посольство ко двору китайских императоров. Отождествление “*ван*а *У*” и Ю̄ряку опирается, во-первых, на совпадении времени правления Ю̄ряку (457-479) и посольств *ван*а *У*[6]; во-вторых, на совпадении имён: прижизненное имя Ю̄ряку – Ō-хацусэ-но Вака-такэ (др.-яп. Опо-патусэ-но Вака-такэру)[7], в котором последний иероглиф “такэ” (др.-яп. *такэру* – “храбрец”) по-китайски звучит как “у” – именно этим иероглифом записывается имя *ван*а *У* в китай-

---

[1] 倭(國)王世子 *Во*(*го*)-*ван шй-цзы*. – См.: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 293, 294.

[2] Там же; см.: *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 27; *Ёсимура Такэхико* 吉村 武彦. Рокусэйки-ни окэру удзи-кабанэ-сэй-но кэнкю̄ – удзи-но сэйрицу-о тю̄син-то ситэ 六世紀における氏・姓制の研究 – 氏の成立を中心として // Мэйдзи-дайгаку дзимбункагаку кэнкю̄дзё киё̄ 明治大学人文科学研究所紀要. – 1996, март. – Т. 39. – С. 328; *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 4.

[3] *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28.

[4] *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 172.

[5] См.: Лян-шу, 1973. Т. I. С. 36.

[6] Нихон-но кэнгоку. С. 52.

[7] 大泊瀬幼武大王 яп. *Ō-хацусэ-вака-такэ*[*ру*] *ō-ким и*.

ских источниках.[1] Поэтому имя “*У*” можно рассматривать как сокращённую (по китайским правилам передачи иностранных имен и названий) запись прижизненного имени Ёюряку (Ō-хацусэ-но Вака-*такэ*[*ру*]). По этой причине большинство исследователей именно так и проводит отождествление личности “*ван*а *У*”.[2]

Далее, китайские источники сообщают, что *ван У* был младшим братом *шù-цзы* (“наследника княжеского дома”, “сына владетельного князя”, “принца”)[3] по имени *Син* и сыном предыдущего правителя – *ван*а *Цзи*[4] [Сун-шу, *и-мань*, Во-го; Нань-ши, гл. 79, IV Япония, 478 г.[5]]. По японским источникам Ёюряку был младшим братом Анкō и сыном Ингё. Если исходить из отождествления “*У* = Ёюряку”, то наследный принц (кит. *шù-цзы*) *Син* – это Анкō, а *ван Цзи* – это Ингё.[6] Правда, в качестве *Син*а исследователями предлагался и другой старший брат Ёюряку, сын Ингё – *наследный принц* Кина*си-но* Кару.[7] Но данная версия не получила поддержки среди учёных, так как принц Кинаси-но Кару умер ещё в 453 году.[8]

В подтверждение того, что *шù-цзы Син* – это Анкō, некоторые исследователи приводят следующий аргумент: китайский иероглиф *сīн* (яп. *кō*), которым записано имя принца, имеет значение “процветать”[9]; в прижизненном имени Анкō – *Ана-хо* (др.-яп. *Ана-по*) последний иероглиф

---

[1] 武王 кит. У-*ван*, яп. Такэ-но *ками – правитель* (яп. *ками*) [Вака]-*такэ*[ру]; см.: *Wedemeyer A*. Japanische Frühgeschichte. S. 101; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26.

[2] Нихон дзэнси. Т. I. С. 320; *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 401; Нихон-но кэнгоку. С. 52; *Мори К.* Нихон синси. С. 127; *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 26; Кодзики, 1968. Т. II. С. 18; *Исида И.* Синва то рэкйси. С. 30; *Сано Я. Нихон*-но акэбоно. С. 28, 29; *Wedemeyer A.* Op. cit. S. 101; *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 4.

[3] 世子 кит. *шù-цзы*. – БКРС. Т. II. С. 330.

[4]「興 … 弟武 …」– Сун-шу, 2004. Т. III. С. 2036; Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1674; цит. по: *Хасимото М.* Тōё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю, 1956. С. 802; *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 293-295.

[5] Цит. по: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 45.

[6] *Сано Я*. Нихон-но акэбоно. С. 28-29; см.: Кодзики, 1968. Т. II. С. 17; *Накада Кōкити* 中田 興吉. Хассэй-ки-но миякэ то ōкэн 発生期のミヤケと王権 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 2011, август (№ 759). – С. 4; *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 4.

[7] *Сано Я*. Указ. соч. С. 28-29; см.: Кодзики, 1968. Т. II. С. 17; *Накада К.* Указ. соч. С. 4; *Kanzaki I.H.* Op. cit. P. 4.

[8] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 339-340.

[9] 興 яп. *кō*, кит. *сīн* – расцветать, процветать. – БКРС. Т. IV. С. 652; см.: ЯРУСИ. С. 496.

“*хо*” – “колос, соцветие”[1] так же передаёт оттенок значения “процветать” (“цвести”). Отсюда делается отождествление *шù-цзы̆ Син*а и Анкō.[2] Аргумент не твёрдый, но его может подкрепить свидетельство китайских источников, что *шù-цзы̆ Син* получил в 462 году от императора династии Южной Сун Сяо-у-*ди* (454-465) титул «*Во-го-ван*» («правитель страны Япония») [Сун-шу, *и-мань*, Во-го[3]; Нань-ши, гл. 79, IV Япония, 462 г.]. То есть, подразумевается, что, хотя *Син* везде определяется как «сын владетельного князя, принц, наследник княжеского дома» (кит. *шù-цзы̆*), он всё-таки рассматривался китайцами как правитель Японии (*Во-го-ван*). До Юряку это мог быть только Анкō. «Шестой год [правления] родоначальника[4] [Сяо-у-*ди*] под девизом правления *Да-мин* (462 г.). Указ гласил: “Наследный принц японского государя[5] *Син*… – новый преемник (кит. *сы̀*)[6] [японского престола], и, вместе с тем, [уже] получил наследство (кит. *ѐ*)[7] (т.е. уже фактически был государем Японии – *С.Д.*). [Поэтому] до́лжно (кит. *ù*)[8] [теперь его] жаловать китайскими титулами (кит. *шòу цзюэ̄-хàо*[9]). Разрешаю (кит. *кэ̆*) [иметь титул] “успокаивающий Восток полководец” (*ань-дун цзян-цзюнь*), “правитель государства Япония” (*Во-го-ван*)“»[10] [Сун-шу, св. 97-й, Во-го, 6-й год *Дамин*]. «[В царствование императора] Сяо-у, 6-й год *Дамин* [462 г.], приказано назначить на должность (кит. *шòу*) *Сина*, [сделав его] “успокаивающим Восток полководцем” (*ань-дун цзян-цзюнь*) [и] правителем государства Япония”

---

[1] 穂 яп. *хо*; кит. *сùй* – колос; метёлка (*соцветие*). – БКРС. Т. IV. С. 900; ЯРУСИ. С. 437.

[2] *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 26; см.: *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28, 29; *Kanzaki I.H.* Op. cit. P. 4.

[3] Цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 293-294; *Хасимото М.* Указ. соч. С. 801.

[4] 世祖 кит. *шù-цзў* – основоположник династии; родоначальник. – БКРС. Т. II. С. 329.

[5] 倭王世子 кит. *Во-ван шù-цзы̆* – досл. “наследный принц японского государя”. – Сун-шу, 2004. Т. III. С. 2036; цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 293 и *Хасимото М.* Указ. соч. С. 801.

[6] 嗣 кит. *сы̀* – *сущ.* потомок; наследник, преемник. – БКРС. Т. III. С. 107.

[7] 業 кит. *ѐ* – *гл.* …2) наследовать, получать в наследство… – БКРС. Т. III. С. 761.

[8] 宜 кит. *ú* – *гл.* 1) … должно, следует… 4) быть пригодным, подходить, годиться… – БКРС. Т. II. С. 276.

[9] 授爵 кит. *шòу-цзюэ̄* – пожаловать титул; *ист.* даровать китайский титул, принять в состав империи. – БКРС. Т. III. С. 1015; 爵號 кит. *цзюэ́-хàо* – титул, почётное звание – БКРС. Т. III. С. 31.

[10]「世祖 大明六年、詔 曰:『倭王世子 興… 宜授ㄑ爵號、可ㄑ安東将軍、倭國王』。」– Сун-шу, 2004. Т. III. С. 2036; цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 293 и *Хасимото М.* Указ. соч. С. 801.

(*Во-го-ван*)»[1] [Нань-ши, св. 79-й, Во-го, 6-й год *Дамин*]. В «Сун-шу» и «Нань-ши», в разделе “бэнь-цзи”, 6-й год *Да-мин* (462 г.), 3-я луна, день *жэнь-инь* (39-й циклический знак), сказано: «Наследный принц государя страны Японии (кит. *Вого-ван шù-цзы*) *Син* сделан “успокаивающим Восток полководцем” (*ань-дун цзян-цзюнь*)».[2] «[Отныне] японский наследный принц (кит. *Во-шù-цзы*) *Син* сделан “успокаивающим Восток полководцем” [и] правителем государства Япония” (*Во-го-ван*)»[3] [Сун-шу, бэнь-цзи, св. 6-й, *Да-мин*, 6-й год, 3-я луна; Нань-ши, бэнь-цзи, св. 2-й, *Да-мин*, 6-й год, 3-я луна]. Такая же запись есть в «Цэфу юаньгуй»[4] (раздел “Вайчэнь-бу”, глава “Фэнцэ”[5]).

Данное сообщение подтверждается и сведениями «Нихон-сёки», где говорится, что в 6-й год правления Ю̄ряку (462 г.), через месяц после дарования титулов китайским императором, «весной, в 4-й месяц; государство Курэ (кит. У) (т.е. южно-китайская династия Сун – *С.Д.*) прислало посла поднести дань»[6] [Нихон-сёки, св. 14-й, Ю̄ряку, 6-й год правления, 4-я луна[7]]. Видимо, это было посольство, которое привезло сообщение о даровании титулов “*Син*у”–Анкō – отцу Ю̄ряку. Таким образом, сообщение «Сун-шу» о даровании в 462 году титула “Во-*ван*” наследному принцу *Син*у (т.е. государю Анкō) ни в коем случае не должно истолковываться как указание на то, что Анкō ещё правил в 462 году – это уже был 6-й год царствования государя Ю̄ряку.

Отец *шù-цзы Син*а и *ван*а *У – ван Цзи*, по параллелям в степенях и линиях родства, был отождествлён исследователями по параллелям в степенях и линиях родства с Ингē.[8] Кроме родства здесь совпадают: 1) хронология правления Ингē (трад. 412-453 гг.) и посольств от *Цзи* (443

---

[1] 「孝武、大明六年、詔授ㇾ興 安東將軍、倭國王。」– Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1674.

[2] 「六年 / 三月 …壬寅、以 倭國王世子 興 爲ㇾ安東將軍。」– Сун-шу, 1974. Т. I. С. 129; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 294.

[3] 「六年 / 三月 …壬寅、以 倭世子 興 爲ㇾ安東將軍、倭國王。」– Нань-ши, 1975. Т. VI. С. 65.

[4] *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 294.

[5] 「六年 三月、以 倭國王世子 興 爲ㇾ安東將軍 倭國王。」– Цэфу юаньгуй, Вайчэнь-бу, св. 963-й – 1000-й 冊府元龜•外臣部 卷 963-1000 // URL: http://www.zwbk.org/MyLemmaShow.aspx?zh=zh-tw&lid=212914#37.

[6] 「春、四月。呉國 遣ㇾ使 貢獻」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 369; см.: *Мори К.* Нихон синси. С. 320.

[7] В русском переводе ошибочно вместо «4-й луны» написан «4-й год». – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 353.

[8] *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28, 29; см.: *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 26.

и 451 гг.); 2) часть фонетической записи прижизненного имени Ингē – *цу-ма / дзу-ма* (др.-яп. *ду-ма*)[1] в *Во-аса*-цу-ма-*ваку-го*[2] – с японским чтением иероглифа “*цзи*” – “*суму / суми / дзуми*”[3]; 3) одинаковые значения иероглифов “*цзи*” и “*цу*” (в “-*цу-ма*-”) – “переправа”[4]; 4) причём японское *он*ное чтение знака “*цу*” – “*син*” и китайское чтение знака “*цу*” – “*цзинь*” звучат очень похоже на “*цзи*”.[5] В данном случае все аргументы выглядят достаточно убедительно. Следует также обратить внимание на то, что посольства от *ван*а *Цзи* в разделе “Во-го ” в «Сун-шу» (443 и 451 гг.) совпадают со сведениями раздела “*ди-цзи*” этого же источника о посольствах из страны Во-*го* (Японии) и от *ван*а *Цзи* 443 и 451 годов, которые относятся к периоду царствования в Китае императора Вэнь-*ди* (424-453 гг.). Следовательно, сообщение о смерти *ван*а *Цзи* (т.е. государя Ингē), помещённое в “Во-го” сразу после материалов о посольстве 451 года, должно также относиться к периоду правления императора Вэнь-*ди*, умершего в 453 году.[6] Таким образом, *ван Цзи* (он же Ингē) должен был умереть около 453 года, что совпадает с хронологией «Нихон-сёки».

По китайским источникам, перед *Цзи* в Японии правил *ван Чжэнь*[7] (вариант написания имени: *Ми*[8]), присылавший в 438 году посольство.[9] Причём, как указывает А. Ведемэйер, иероглифы “*чжэнь*” и “*ми*” имеют сходное начертание в кратких формах.[10] *Ван*а *Чжэнь* исследователи

---

[1] 津間 др.-яп. *ду-ма*, совр.-яп. *цу-ма / дзу-ма*.

[2] В “Нихон-сёки”: 雄朝**津間**稚子 *Во-аса*-цу-ма-*ваку-го* (в “Кодзики”: 弟淺**津間**若子 – Кодзики, 1968. Т. II. С. 231).

[3] 濟 кит. *цзи*, яп. *суму / суми / дзуми* (БКРС. Т. II. С. 959; см.: ЯРУСИ. С. 359).

[4] 濟 кит. *цзи* – 1) переправляться [через реку]; 2) переправа (БКРС. Т. II. С. 959); 津 яп. *цу* – переправа (ЯРУСИ. С. 352); см.: *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. S. 101; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 29; *Хасимото М.* Тоё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю. С. 591; *Арутюнов С.А.* Дзимму-тэнно... С. 11; Кодзики, 1968. Т. II. С. 17.

[5] 津 яп. *син / цу*, кит. *цзинь* (ЯРУСИ. С. 352; см.: БКРС. Т. II. С. 901).

[6] См.: БКРС. Т. I. С. 144.

[7] 珍 кит. *чжэ̄нь*. – БКРС. Т. III. С. 370.

[8] 彌 кит. *ми*. – См.: Лян-шу, 2004. С. 730; *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 22; 彌 кит. *ми*; яп. *ми*, *би* – наполнять. – БКРС. Т. III. С. 322; см.: ЯРУСИ. С. 222.

[9] Сун-шу, 1974. Т. I. С. 85; Нань-ши, 1975. Т. VI. С. 45; цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 295; Цэфу юаньгуй, Вайчэнь-бу, св. 963-й – 1000-й 冊府元龜•外臣部 卷 963-1000 // URL: http:// www.zwbk.org/MyLemmaShow.aspx?zh=zh-tw&lid=212914#37.

[10] 珍 кит. *чжэ̄нь* – краткая форма начертания: 珎 ; 彌 кит. *ми* – краткая форма начертания: 弥 . – *Wedemeyer A*. Op. cit. S. 102; см.: *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 26.

отождествляют с Хансё̄ (прижизненное имя – *Мидзу-ха-вакэ*)[1], исходя из того, что китайский иероглиф “*чжэнь*” по-японски читается как ***мэдзу-расий***[2], а это фонетически близко к первой части имени Хансё̄ – “*мидзу-*” во всех известных вариантах начертания: “*мидзу*” (“вода” в «Кодзики»[3]), “*мидзу-*” (в ***мидзу****сий* – “пышущий здоровьем” в «Нихон-сёки»[4]), “*мидзу*” (“наполнять рисунок” – в реконструкции надписи на мече из Фунаяма[5]). А смысловое значение частицы “*мидзу-*” – “красивый” в прижизненном имени Хансё̄ (***Мидзу****-ха-вакэ* – досл. “Принц с красивыми зубами”) передаётся иероглифом *чжэнь* – “драгоценный, красивый”.[6] Всё это вместе склоняет учёных к мысли, что “*ван Чжэнь*” является правителем Хансё̄.[7]

В 430 году ко двору Сун прибыло посольство от правителя Японии (*Во-го-ван*а), имя которого не называется[8] [Сун-шу, цзи, 7-й год *Юань-цзя* (430 г.), 1-я луна]. Исследователи затрудняются определить, кто был этот “*во-го-ван*” – *Чжэнь* (Хансё̄) или его предшественник *Цзань* (Нинтоку). На наш взгляд, речь здесь может идти о посольстве от государя **Ритю̄**.

Наконец, ещё одним из “*пяти правителей*” был *ван Цзань*[9], который после длительного перерыва (266-412 гг.), в 413 году вновь устано-

---

[1] *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28, 29; *Хасимото М.* Указ. соч. С. 591; *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 312; *Кузнецов Ю.Д.*, *Навлицкая Г.Б.*, *Сырицын И.М.* История Японии. – М.: Высшая школа, 1988. – С. 28; *Wedemeyer A.* Op. cit. S. 102; *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 26.

[2] 珍 кит. *чжэ̄нь*; яп. *мэдзурасий* (БКРС. Т. III. С. 370; см.: ЯРУСИ. С. 395).

[3] 水 яп. *мидзу* “вода” – в 水歯別 *Мидзу-ха-вакэ* в «Кодзики». – Кодзики, 1968. Т. II. С. 230.

[4] 瑞 яп. *мидзу* “красивый” – в 瑞歯別 *Мидзу-ха-вакэ* в «Нихон-сёки».– *Хасимото М.* Указ. соч. С. 591.

[5] 彌凶 яп. *мидзу* “наполнять рисунок” – в 彌凶歯 *Ми-дзу-ха* в реконструкции надписи на мече из Фунаяма. – Нихон-но кэнгоку. С. 54; Нихон дзэнси. Т. I. С. 318; Кодай. Хэйан. – Токио, 1976. – С. 13, 15.

[6] 珍 кит. *чжэ̄нь*; яп. *мэдзурасий* – драгоценность; драгоценный, редкий, красивый (БКРС. Т. III. С. 370; см.: ЯРУСИ. С. 395). См.: *Wedemeyer A.* Op. cit. S. 102.

[7] *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28, 29; *Хасимото М.* Указ. соч. С. 591; *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 312; *Накада К.* Ō-кими то ō-кйсаки. С. 4; *Кузнецов Ю.Д. и др.* История Японии. С. 28; *Wedemeyer A.* Op. cit. S. 102; *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 26.

[8] 「是月、倭國王 遣ˇ使 献ˇ方物。」– Сун-шу, 1974. Т. I. С. 78; цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 294; 「七年、倭国王 …遣ˇ使 献ˇ方物。」– Цэфу юаньгуй, Вайчэнь-бу, св. 963-й – 1000-й 冊府元龜•外臣部 卷 963-1000 // URL: Op. cit.

[9] 讃 кит. *Цзань*. – См.: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 297.

вил дипломатические отношения с Китаем[1] [Цзинь-шу, Ань-ди-цзи, 9-й год *Иси* (413 г.); Сун-шу, св. 97-й, *и-мань*, Во-го; Нань-ши, св. 79-й, Во-го; Нань-ши, гл. 79, IV Япония, 397-419 гг.]. Следующие посольства от *ван*а *Цзань* были в 421 и 425 годах[2] [Сун-шу, св. 97-й, *и-мань*, Во-*го*; Нань-ши, цзи, 2-й год *Юн-чу* (421 г.), 2-я луна; 2-й год *Юань-цзя* (425 г.); Нань-ши, гл. 79, IV Япония, 421, 425 гг.]. Сведения о посольствах 413 и 421 годов есть и в "Лян-шу", правда, имя "*Цзань*" в разделе 413 года записано иероглифом, отличающимся по написанию от имени "*Цзань*" в разделе 421 года (без детерминатива слева), на что обратил внимание Ямао Юкихиса.[3] Под именем "*Цзань*" исследователи обычно подразумевают Нинтоку, так как его прижизненное имя *Ō-са*дзаки / *Ō-сасаги* созвучно по произношению имени Цзан*ь*.[4] Но некоторые исследователи указывают и на Ōдзина (прижизненное имя *Хомуда*)[5], т.к. иероглиф "*цзань*", по их мнению, может иметь и чтение "*хомуда*".[6] Здесь, скорее всего, должно иметься в виду его детское имя, которое Хомуда (Ōдзин) получил при рождении – *И*дзаса-*вакэ* (др.-яп. *Изаса-вакэ*).[7] Поэтому, вполне возможно, что первый "*Цзань*" – это государь Ōдзин [Хомуда] (*И*дзаса-*вакэ*), а второй "*Цзань*" – Нинтоку (*Ō-са*дзаки). Другие же указывают на Нинтоку и Ōдзина вместе – под именем *Цзань* могли скры-

---

[1] Цзинь-шу 晉書. – Пекин 北京: Чжунхуа шуцзюй 中華書局, 1974. – Т. VIII. – С. 264; Лян-шу, 2004. С. 730; Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1673; цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 296, 297; *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю, 1956. С. 801; *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 44; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16; *Согабэ Сидзуо* 曽我部 静雄. Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката 天武色姓の読み方 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 1954. – № 68. – С. 7; *Хора Томио* 洞 富雄. Яматай-дзēо-коку-но мэцубо 邪馬臺女王国の滅亡 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 1954, январь. – № 68. – С. 7.

[2] Нань-ши, 1975. Т. VI. С. 26; Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1673; Сун-шу, 2004. Т. III. С. 2036; *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 44; цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 294; *Хасимото М.* Указ. соч. С. 801; см.: Нихон-но кэнгоку. С. 163.

[3] 賛 *Цзань* в разделе 413 года и 讃 *Цзань* в разделе 421 года. – *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 297.

[4] *Хасимото М.* Указ. соч. С. 592; Кодзики, 1968. Т. II. С. 17; Нихон дзэнси. Т. I. С. 316; Бураку-си-ни кансуру соготэки кэнкю. Т. I. С. 19; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26. *Hashimoto M.* Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history. P. 7; *Lewin B.* Aya und Hata. S. 30; *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. S. 105; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28, 29; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония // История древнего мира. Кн. 3: упадок древних обществ. – М.: Наука, 1989. – С. 213.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26; *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 178; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28.

[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26.

[7] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 284.

ваться оба правителя.[1] Иногда к этой паре прибавляют Ритю̄ (прижизненное имя *Ид*з*а*х*о-вак*э)[2], чьё имя так же имеет какое-то созвучие с именем “*Цзань*”.

413	—	«Цзинь-шу», Ди-цзи, Ань-ди-цзи, 9-й год *Иси*	«(*Иси*), 9-й год [**413** год]. В этот год, … **Во**-*го* (Япония)… поднесла дань местными изделиями»[3]	***Идза**са-вакэ* (Ōдзин)
413	贊 *Цзань*	«Лян-шу», св. 54-й, ле-чжуань, чжу-и	«Во время [императора] Ань-*ди* [из династии] Цзинь» (**397-418**)[4]	
413	讚 *Цзань*	«Нань-ши», св. 79-й, ле-чжуань, дун-и, Во-го	«Во время [императора] Ань-*ди* [из династии] Цзинь» (**397-418**)[5]	

421	讚 *Цзань*	«Сун-шу», св. 97-й, ле-чжуань, и-мань	2-й год *Юн-чу*	*Ō-сад**за**ки* (Нинтоку)
421	讚 *Цзань*	«Нань-ши», св. 79-й, ле-чжуань, дун-и, Во-го	2-й год *Юн-чу*	
420-422	讚 *Цзань*	«Хань-юань», фань-и-бу, Во-го	годы *Юн-чу*	
421	讚 *Цзань*	«Тун-дянь», Во	2-й год *Юн-чу*	

425	讚 *Цзань*	«Сун-шу», св. 97-й, ле-чжуань, и-мань	2-й год *Юань-цзя*	*Ō-сад**за**ки* (Нинтоку)
425	讚 *Цзань*	«Нань-ши», св. 79-й, ле-чжуань, дун-и, Во-го	2-й год *Юань-цзя*	

[1] Нихон дзэнси. Т. I. С. 316; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28.

[2] 伊耶本和氣 *И-дза-хо-ва-кэ* (в «Кодзики»); 去來穗別 *И-дза-хо-вакэ* (в «Нихон-сёки»). – См.: Нихон-но кэнгоку. С. 15; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 29.

[3] 安帝紀、義熙九年 (413):「是歲、…倭國… 献ˇ方物。」– Цзинь-шу, 1974. Т. VIII. С. 264; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 296; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16; *Согабэ С.* Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката. С. 7.

[4]「晉安帝時、有ˇ倭王讚。」– Лян-шу, 2004. С. 730.

[5]「晉安帝時、有ˇ倭王 讚、遣ˇ使 朝貢。」– Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1673; цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 297; *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 44; где 朝貢 кит. *ча́огу̀н – стар.* являться на высочайшую аудиенцию и приносить дань (дары); приносить дань императорскому двору. – БКРС. Т. III. С. 168.

430	имя не указано	«Сун-шу», *цзи*; «Нань-ши», *цзи*; «Цэфу юань-гуй», Вайчэнь-бу, св. 968-й, фэн цэ Чао гун, ч. 1-я[1]	7-й год *Юань-цзя*, 1-я луна	***Идза**хо-вакэ* (Ритю̄)

Таким образом, выстроилась следующая последовательность: 1) *Цзань* (=Ōдзин[?]–Нинтоку) – правил около 413-425 гг.; 2) анонимный государь (=Ритю̄) – возможно от него было посольство 430 г.; 3) *Чжэнь* (или *Ми*) (=Хансē) – правил около 438 г.; 4) *Цзи* (=Ингē) – правил около 443-451 гг.; 5) "*шй-цзы*" (наследный принц) *Син* (=Анкō?) – он упомянут в 462 г.; 6) *У* (=Юряку) – от него были посольства 477 (?), 478, 479 годов, его имя упомянуто в 502 году при раздаче титулов императором новой, только что установившейся династии Лян.[2]

В «Сун-шу» и «Нань-ши» родственные связи "пяти *ван*ов" охарактеризованы так: сначала назван *Цзань*; когда *Цзань* умер, на трон вступил его младший брат *Чжэнь*; затем правил *Цзи* (его родство с *Цзанем* и *Чжэнем* не определено); после его смерти править стал его наследный принц *Син*; когда *Син* умер, на трон вступил его младший брат *У*[3] [Сун-шу, св. 97-й, ле-чжуань, *и-мань*, Во; Нань-ши, гл. 79, IV. Япония]. В «Лян-шу» (раздел "Во") сказано: «Во времена императора Ань-*ди* династии Цзинь, был правитель Японии (Во-*ван*) *Цзань*. [Когда] *Цзань* умер, на престол взошёл [его] младший брат *Ми* (он же *Чжэнь – С.Д.*). [Когда] *Ми* умер, на трон вступил [его] сын *Цзи*. [Когда] *Цзи* умер, на трон взошёл [его] сын *Син*. [Когда] *Син* умер, на трон вступил [его] младший брат *У*…»[4] [Лян-шу, св. 54-й, ле-чжуань, раздел 48-й, *чжу-и*, *дунъи*-пу, Во].

Но есть три неточности (несовпадения) в китайских источниках: 1) *Чжэнь* (или *Ми*), отождествляемый с Хансē – назван младшим братом *Цзань* (а Хансē – сын Нинтоку), а в «Лян-шу» – отцом *Цзи* (Ингē – младший брат Хансē); 2) *Чжэнь* (*Ми*) правил после смерти *Цзань* (а Хансē унаследовал трон от своего старшего брата Ритю̄); 3) по исправленной хронологии, предлагаемой исследователями, и по дате, сообщаемой комментаторами «Кодзики» (год *хиното-уси*, 14-й год цикла[5]), получает-

---

[1] *Ямао Ю*. Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 294.

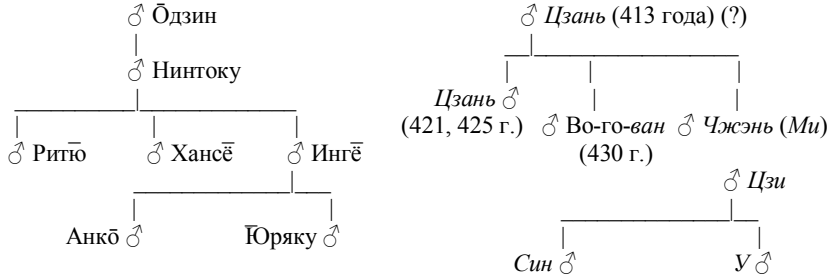
[2] См.: Лян-шу, 1973. Т. I. С. 36.

[3] См.: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 44-45.

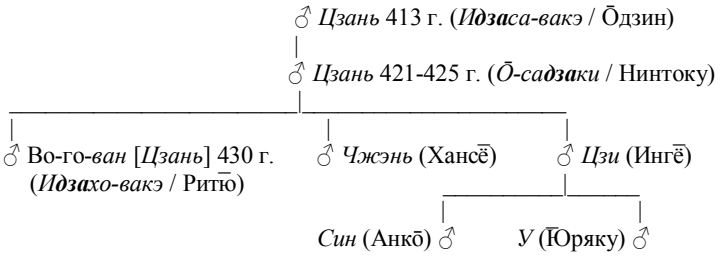
[4]「晋安帝時、有ˇ倭王賛。賛 死、立ˇ弟 彌。彌 死、立ˇ子 濟。濟 死、立ˇ子 興。興 死、立ˇ弟 武。」– Лян-шу, 2004. С. 730.

[5] Кодзики, 1968. Т. II. С. 14.

ся, что Хансё умер в 437 году, а в китайских источниках посольство от *Чжэнь* датировано 438 годом.



Видимо, здесь можно предполагать, что китайцы, не зная имени Ритю [*Идзахо-вакэ*] (посольство от *Во-го-вана* 430 года) или спутав его с прижизненным именем Нинтоку [*Ō-садзаки*], смешали Ритю [*Идзахо-вакэ*] с Нинтоку [*Ō-садзаки*], назвав их обоих именем *Цзань*. И получилось, что старший брат (сведения о Ритю) *Чжэня* (*Ми*) (сведения о Хансё) был правителем *Цзань* (Нинтоку). Кроме того, в «Лян-шу» о *Ми* (*Чжэне*) сообщены сведения, отсутствующие в «Сун-шу» и «Нань-ши» – сыном *Ми* назван *Цзи* (тогда как Ингё – младший брат Хансё). Исходя из того, что подобные неточности в сообщениях китайских источников известны в отношении генеалогии корейских правителей[1], можно говорить о том, что такая же путаница, видимо, присутствует в сообщениях китайцев о “пяти *ван*ах” Японии. Так, например, при дворе династии Сун не знали, что после Чонджи (405-420 гг.; в китайских летописях Чон, или Ён) в Пэкче правил Куисин, и время правления Куисина (421-427 гг.) представляли как продолжение царствования Чонджи[2] (см.: [Сун-шу, св. 97-й, *и-мань*, Боцзи; Нань-ши, гл. 79, Бо-цзи[3]]). С учётом вышесказанного, получается такая генеалогия:



[1] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 359, прим. 10, 20.
[2] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 14, 9.
[3] См.: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 41, 41, прим. 3.

Учитывая данные китайских источников, различные исследователи (как японские, так и западные) ещё в первой половине XX века, на основе циклических обозначений «Кодзики», произвели корректировку хронологии «Нихон-сёки» для V века (правлений Ōдзина–Юряку). Получилась, в целом, следующая картина:

правитель	*традиционные годы по “Нихон-сёки”*	*циклические обозначения (по “Кодзики” и “Нихон-сёки”)*	*предлагаемый год смерти*	*предлагаемые годы правления*
Ōдзин (*Хомуда*)	(270-310) 1-й г. пр. год смерти	*каноэ-тора* (27-й г.ц.) (по «**К**»: *киноэ-ума*, 31-й год цикла) по кор. источникам правил ещё в 411 году («сбой в два цикла»)	394	390 411 390 – после 411
Нинтоку (*Ō-садзаки*) (кит. *Цзань* 413, 421, 425 гг.)	(313-399) 1-й г. пр. год смерти	*мидзуното-тори* (10-й год цикла) (по «**К**»: *хиното-у*, 4-й год цикла)	427	? ?–427
Ритю (*Идзахо*) (посольство 430 г.)	(400-405) 1-й г. пр. год смерти	*каноэ-нэ* (37-й г. цик.) (по «**К**»: *мидзуноэ-сару*, 9-й год цикла)	432	? 428-432
Хансё (*Мидзуха*) (кит. *Чжэнь* 438 г.)	(406-410/411) 1-й г. пр. год смерти	*хиноэ-ума* (43-й г. ц.) (по «**К**»: *хиното-уси*, 14-й год цикла)	437	? 433-437 (438?)
Ингё (*Во-аса-цу-ма-ваку-го*) (кит. *Цзи*, 443, 451 гг.)	(412-453) 1-й г. пр. 42-й г. пр. год смерти	*мидзуноэ-нэ* (49-й г. ц.) *мидзуното-ми* (30-й г. цикла) (по «**К**»: *киноэ-ума*, 31-й год цикла)	453 454	? 438-453/454
Анкō (*Анахо*) (наследный принц *Син* сообщение 462 г.)	(454-456) 1-й г. пр. 3-й г. пр.	*киноэ-ума* (31-й г. ц.) [33-й г. цикла] по кит. источникам упомянут в разделе посольства 462 года	456	454 462 454-456(462?)

Ю̄ряку (*Ō-хацусэ-вака-такэ*) (кит. *У*, 477, 478, 479, 502)	(457-479) 1-й г. пр. 23-й г. пр. – год смерти	*хиното-тори* (34-й год цикла) (*цутиното-хицудзи*, 56-й год цикла) (по «**К**»: *цутиното-ми*, 6-й год цикла) по китайским источникам его имя (У) упомянуто в 502 году	 479 489	457 502 457-479(489?)

При сравнении циклических обозначений 1-го года правления (по «Нихон-сёки») с циклическими обозначениями года смерти предыдущего правителя (по «Кодзики») обнаруживается их расхождение в количестве ***годов цикла*** для правлений периода Нинтоку–Ингё̄ (Ōдзин–Нинтоку [?]: от 31-го г.ц. до 4-го г.ц. цикла = 33 года; Нинтоку–Ритю̄: от 4-го до 37-го г.ц. = 33 года; Ритю̄–Хансё̄: от 9-го до 43-го г.ц. = 34 года; Хансё̄–Ингё̄: от 14-го г.ц. до 49-го г.ц. = 35 лет). И только при Анкō циклические обозначения «Кодзики» и «Нихон-сёки» начинают совпадать (Ингё̄, по «Кодзики», умер в 31-й г.ц.; Анкō, по «Нихон-сёки», вступил на престол в 31-й г.ц.; то есть произошло это в 454 году по абсолютной хронологии). К этому можно добавить, что середина V века в хронологии «Нихон-сёки» отмечена тем, что **с 461 года** датировки японских источников в циклических обозначениях начинают **совпадать** с циклическими обозначениями дат в **корейских источниках** (461 год в «Нихон-сёки» – год *каното-уси*, 38-й г.ц., в «Пэкче-синчхан» – год *син-чхук*, 38-й г.ц.), **с 462 года** японские датировки **находят подтверждение в китайских источниках**. В чём же причина расхождения циклических обозначений японских, корейских и китайских источников до середины V века?

При внимательном изучении текста «Нихон-сёки» обнаруживается очень интересная деталь. В разделе 7-й луны 2-го года правления Ю̄ряку (458 г.) в рассказе о произошедшем ранее событии цитируется фрагмент текста из несохранившейся корейской хроники «Пэкче-синчхан»: «в год *ки-са* (6-й год цикла) Кэро-*ван* вступил на престол»[1] [Нихон-сёки, св. 14-й, Ю̄ряку, 2-й год пр., 7-я луна; Nihongi, XIV, 8]. *Шестой год цикла* в первой половине V века приходится на 429 год. Но из корейской истории известно, что Кэро-*ван* вступил на трон **в 455 году** (в 32-й год цикла – год *ыль-ми*)[2] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Кэро-ван, 1-й год пр. (455 г.); кн. 30, Хронология (погодные таблицы)]. На это ещё в конце

[1] 「百濟新撰 云:『已巳年。盖鹵王 立…』」 – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 362.

[2] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 159, 256; см.: Nihongi. Part I. P. 339, note 1.

XIX века обратил внимание В. Астон[1], однако он не сделал из данного факта никаких выводов. А выводы получаются очень важные. Судя по всему, **в «Пэкче-синчхан»** была применена **неправильная датировка** по циклическим знакам **с ошибкой в 26 лет** (*истинный* 32-й год цикла – *ошибочный* 6-й год цикла = 26 лет), т.е. 60-летний цикл оказался **смещён** от истинных показателей **на 26 лет вглубь времён** – поэтому в «Пэкче-синчхан» и получилось, что событие 455 года в циклических обозначениях оказывалось удревнено до 429 года. Видимо, составители «Нихон-сёки», не имея собственной точной хронологии для первой половины V века, использовали для привязки датировок японских событий циклические обозначения «Пэкче-синчхан», заимствовав, таким образом, из данного сочинения и ошибочный “удревнённый на 26 лет цикл”. Причём японским авторам, для того, чтобы частично покрыть этот разрыв, пришлось растянуть годы правления Ингё̄, в результате чего между 14-м и 23-м, а также 24-м и 42-м годами образовались “пустоты”, не заполненные никакими событиями.

Что же получится, если в «Нихон-сёки» восстановить истинные циклические показатели, учитывая смещение в древность на 26 лет. В этом случае вырисовывается следующая картина:

Традиционные даты по «Нихон-сёки»		*Циклические обозначения по «Пэкче-синчхан»* (удревненный на 26 лет цикл)	*Циклические обозначения по «Кодзики»* “год кончины” (яп. *хо̄нэн*)	***Истинные** циклические обозначения*	Полученная дата **исправленной хронологии**
дата	*Упомянутый год правления и* циклический знак				
457	1-й г.пр. **Ю̄ряку** *хиното-тори* (34-й год цикла)	–	–	34-й г.ц.	**457**
456	3-й г.пр. **Анко̄**	–	–	33-й г.ц.	**456**
455	2-й г.пр. Анко̄	**год *ки-са* (6-й год цикла)**		32-й г.ц.	**455**

[1] См.: Nihongi. Part I. P. 339, note 1.

454	1-й г.пр. **Анкō** *киноэ-ума* (31-й г.ц.)	(5-й г.ц.)	*киноэ-ума* (31-й г. цикла) – **Ингё̄ умер**	31-й г.ц.	**454 – Ингё̄ умер** (по «Кодзи-ки»)
453	42-й г.пр. **Ингё̄ – умер** ↑ **Использован истинный цикл**	(4-й г.ц.)		30-й г.ц.	**453 – Ингё̄ умер** (по «Нихон-сёки»)
(436-452)	"*Пустые*" *годы правления Ингё* – никакие события **не указаны**				
(435) (434)	24-й г.пр. **Ингё̄** 23-й г.пр. Ингё	(3-й г.ц.)		29-й г.ц.	**452**
(426-433)	"*Пустые*" *годы правления Ингё* – никакие события **не указаны**	Сбой в летосчислении «удревнение на 26 лет» – **начало использования цикла из «*Пэкче-синчхан*»** ↓			
(425)	14-й г.пр. **Ингё̄**	2-й г.ц.		(28-й г.ц.)	**451**
(424)	(13-й г.пр.)	1-й г.ц.		(27-й г.ц.)	**450**
(423)	(12-й г.пр.)	60-й г.ц.		(26-й г.ц.)	**449**
(422)	11-й г.пр. Ингё̄	59-й г.ц.		(25-й г.ц.)	**448**
(421)	10-й г.пр.	58-й г.ц.		(24-й г.ц.)	**447**
(420)	9-й г.пр.	57-й г.ц.		(23-й г.ц.)	**446**
(419)	8-й г.пр.	56-й г.ц.		(22-й г.ц.)	**445**
(418)	7-й г.пр.	55-й г.ц.		(21-й г.ц.)	**444**
(417)	6-й г.пр.	54-й г.ц.		(20-й г.ц.)	**443**
(416)	5-й г.пр.	53-й г.ц.		(19-й г.ц.)	**442**

(415)	4-й г.пр.	52-й г.ц.		(18-й г.ц.)	**441**
(414)	3-й г.пр.	51-й г.ц.		(17-й г.ц.)	**440**
(413)	2-й г.пр.	50-й г.ц.		(16-й г.ц.)	**439**
(412)	**1-й г.пр. Ингё** *мидзуноэ-нэ* (49-й год цикла)	49-й г.ц.		(15-й г.ц.)	***438*** **– 1-й год правления Ингё**
(411)	6-й г.пр. **Хансё – умер**	48-й г.ц.	*хиното-уси* (**14-й г.ц.**) – смерть **Хансё**	**14-й г.ц.**	***437*** **– умер Хансё**
(410)	(5-й г.пр.)	47-й г.ц.		(13-й г.ц.)	**436**
(409)	(4-й г.пр.)	46-й г.ц.		(12-й г.ц.)	**435**
(408)	(3-й г.пр.)	45-й г.ц.		(11-й г.ц.)	**434**
(407)	(2-й г.пр.)	44-й г.ц.		(10-й г.ц.)	**433**
(406)	**1-й г.пр. Хансё** *хиноэ-ума* (43-й год цикла)	43-й г.ц.	*мидзуноэ-сару* (**9-й год-цикла**) смерть **Ритю**	**9-й г.ц.**	***432*** **– 1-й год правления Хансё** (по «Код-зики»): **умер Ритю**
(405)	6-й г.пр. **Ритю умер**	42-й г.ц.		(8-й г.ц.)	***431*** **– умер Ритю** (по «Нихон-сёки»)
(404)	5-й г.пр.	41-й г.ц.		(7-й г.ц.)	**430**
(403)	4-й г.пр.	40-й г.ц.		(6-й г.ц.)	**429**
(402)	3-й г.пр.	39-й г.ц.		(5-й г.ц.)	**428**
(401)	2-й г.пр.	38-й г.ц.	*хиното-у* (**4-й год цикла**)	**4-й г.ц.**	***427*** **– умер Нинтоку** (по «Код-зики»)
(400)	**1-й г. пр. Ритю** *каноэ-нэ* (37-й год цикла)	37-й г.ц.		(3-й г.ц.)	***426*** **– 1-й г.пр. Ритю**

(399)	87-й г.пр. **Нинтоку умер**	36-й г.ц.		(2-й г.ц.)	***425*** **– умер Нинтоку** (по «Нихон-сёки»)

Таким образом, чётко обнаруживаются “пустые” годы правления государя Ингё между годом его смерти (453 г.) и 14-м годом правления Ингё, фактически, не отмеченные какими-нибудь событиями. Это было сделано для “растягивания” хронологии, для того чтобы покрыть разницу в годах вследствие “удревнения” правящей династии. Хотя в «Нихон-сёки» в период первой половины V века (до 455 года) **использован цикл из «*Пэкче-синчхан*»** (отличающийся от истинных циклических показателей на **26 лет**), “**годы кончины**” (яп. *хōнэн*) государей от Нинтоку до Ингё **в «Кодзики» даны по истинному циклу**. Таким образом, вырисовывается следующая картина:

Нинтоку (313-399 годы традиционной хронологии)	1-й год пр.	**неизвестен**			**? (после 411 г.)**
	1-й – 87-й г. пр.	**не соответствуют календарным годам**			**425**
	год смерти	(36-й г.ц.)	**2-й г.ц.**		
				хиното-у (**4-й г.ц.**)	**427**
	годы правления		**? - 2-й г. ц.**		**?-425**
				? - 4-й годы цикла	**?-427** ***?-425/427***
Ритю (400-405 годы трад. хрон.)	1-й год пр.	*каноэ-нэ* (37-й г.ц.)	**3-й г.ц.**		**426**
	1-й – 6-й годы цикла	**соответствует календарным годам**			**426-431**
	6-й г.пр. – **Ритю умер**	(42-й г.ц.)	**8-й г.ц.**		**431**
				мидзуноэ-сару (**9-й г. цикла**)	**432**
	годы правления		**3–8-й г.ц.**		**426-431**
				4–9-й г.ц.	**427-432** ***426/427-(431)432***

Хансё̄ (406-411 годы трад. хрон.)	1-й год пр.	*хиноэ-ума* (43-й г.ц.)	**9-й год цикла**		**432**
	1-й – 6-й г. пр.	**соответствуют календарным годам**			**432-437**
	6-й г.пр. – **Хансё̄ умер**	(48-й г.ц.)	**14-й г. цикла**	*хиното-уси* (**14-й г. цикла**)	**437**
	годы прав-ления		**9 – 14-й г. цик.**	**9 – 14-й гг. цикла**	***432-437***
Ингё̄ (412-453 трад. хрон.)	1-й год пр.	*мидзуноэ-нэ* (49-й г. цикла)	**15-й год цикла**		**438**
	1-й – 14-й год пр.	**соответствуют календарным годам**			**438-451**
	15-й – 41-й г. пр.	**не соответствуют календарным годам**			**452**
	42-й год пр. – **Ингё̄ умер**	**30-й г.ц.**	**30-й г.ц.**		**453**
				киноэ-ума (**31-й год цикла**)	**454**
	годы прав-ления	(49 – 30-й гг. цикла)	**15 – 30-й г.ц.**	**15 – 31-й гг. цикла**	***438-453(454)***
Анкō (454-456)	1-й год пр.	*киноэ-ума* (**31-й г.ц**.)			**454**
	2-й год пр.	**32-й г.ц.**			**455**
	3-й г. пр. – **Анкō умер**	**33-й г.ц.**			**456**
	годы прав-ления	**31-й – 33-й г.ц.**			***454-456***

С даты смерти *Ō-садзаки* (Нинтоку) начинается **сбой** “**удревнение на 26 лет**”. Однако удаётся полностью реконструировать годы правления *Идзахо-вакэ* (Ритю̄), *Мидзуха-вакэ* (Хансё̄) и *Во-аса-цума-вакуго* (Ингё̄). Если применить полученные даты, то полностью реконструированная хронология 426-456 годов будет выглядеть следующим образом:

Правитель и **реконструированные годы правления** («Н») – по «Нихон-сёки», («К») – по «Кодзики»	*Традиционный год правления*	**Истинное циклическое обозначение года**	*Циклическое обозначение «Нихон-сёки» по сбою “удревнение на 26 лет” из «Пэкче-синчхан»*	**Реконструируемая дата**	Основание для реконструкции хронологии и варианты датировок	*Традиционная дата*
Идзахо-вакэ (Ритю̄) ***426-431*** (по «К»): ***427-432***	1-й г.пр.	(3-й г.ц.)	*каноэ-нэ*, 37-й г.ц.	**426**		(400)
	2-й г.пр.	*хиното-у* 4-й г.ц.	38-й г.ц.	**427**	По «Кодзики» в год *хиното-у* умер Нинтоку (?-427)	(401)
	3-й г.пр.	(5-й г.ц.)	39-й г.ц.	**428**		(402)
	4-й г.пр.	(6-й г.ц.)	40-й г.ц.	**429**		(403)
	5-й г.пр.	(7-й г.ц.)	41-й г.ц.	**430**	В кит. источниках: посольство из Во (Японии) к дин. Юж. Сун **430 г**.	(404)
	6-й г.пр.	(8-й г.ц.)	42-й г.ц.	**431**	По «Нихон-сёки»: Ритю̄ **умер**	(405)
Мидзуха-вакэ (**Хансё̄**) ***432-437*** (по «К»): ***433-437/438***	1-й г.пр.	*мидзу-ноэ-сару*, 9-й год цикла	*хиноэ-ума*, 43-й год цикла	**432**	По «Кодзики»: в год *мидзуноэ-сару* умер Ритю̄ (427-432)	(406)
	2-й г.пр.	(10-й г.ц.)	44-й г.ц.	**433**		(407)
	3-й г.пр.	(11-й г.ц.)	45-й г.ц.	**434**		(408)
	4-й г.пр.	(12-й г.ц.)	46-й г.ц.	**435**		(409)
	5-й г.пр.	(13-й г.ц.)	47-й г.ц.	**436**		(410)
	6-й г.пр.	*хиното-уси*, 14-й год цик.	48-й г.ц.	**437**	Хансё **умер** (по «К»: в год *хиното-уси*)	(411)

Во-аса-цума-вакуго (**Ингё**) ***438-453/454*** (вариант: 439-454)	1-й г.пр.	(15-й г.ц.)	*мидзу-ноэ-нэ*, 49-й год цикла	**438**	По кит. источникам в **438 году** к дин. Южная Сун прибыло посольство от *вана Чжэнь* (=Хансё)	(412)
	2-й г.пр.	(16-й г.ц.)	50-й г.ц.	**439**		(413)
	3-й г.пр.	(17-й г.ц.)	51-й г.ц.	**440**		(414)
	4-й г.пр.	(18-й г.ц.)	52-й г.ц.	**441**		(415)
	5-й г.ц.	(19-й г.ц.)	53-й г.ц.	**442**		(416)
	6-й г.пр.	(20-й г.ц.)	54-й г.ц.	**443**	В кит. источниках: посольство от правителя Во-го (Япония) *Цзи* (=Ингё) к дин. Юж. Сун **443 г**.	(417)
	7-й г.пр.	(21-й г.ц.)	55-й г.ц.	**444**		(418)
	8-й г.пр.	(22-й г.ц.)	56-й г.ц.	**445**		(419)
	9-й г.пр.	(23-й г.ц.)	57-й г.ц.	**446**		(420)
	10-й г.пр.	(24-й г.ц.)	58-й г.ц.	**447**		(421)
	11-й г.пр.	(25-й г.ц.)	59-й г.ц.	**448**		(422)
	(12-й)	(26-й г.ц.)	60-й г.ц.	**449**		(423)
	(13-й)	(27-й г.ц.)	1-й г.ц.	**450**		(424)
	14-й г.пр.	(28-й г.ц.)	2-й г.ц.	**451**	В кит. источниках: посольство от *вана Цзи* (=Ингё) ко двору дин. Южная Сун **451 г**.	(425)
[15-й г. пр.] хронологическое соединение сбоя «удревнение на 26 лет» и истинной хронологии	23-й, 24-й годы пр. – события с наследным принцем *Кару*	(29-й г.ц.) ↓	3-й г.ц.	**452**	**Введение нового, более точного календаря *Юань-цзя-ли* (яп. *Гэн-ка-рэки*)**	

НАЧАЛО ПРАВИЛЬНОЙ ХРОНОЛОГИИ	42-й год пр.	**30-й г.ц.**		***453***	По «Нихон-сёки»: **умер Ингē̄**	***453***
Анахо (**Анкō**) ***454-456***	1-й г.пр.	*киноэ-ума*, 31-й г.ц.			По «Кодзики»: в год *киноэ-ума* **умер Ингē̄**	454
	2-й г.пр.	32-й г.ц.			В «Нихон-сёки» упомянуто, что в 455 г. правитель Пэкче *Кэро-ван* вступил на трон	455
	3-й г.пр.	33-й г.ц.				456

Таким образом, для **второй четверти V века** удаётся реконструировать хронологию **с точностью до года правления**, а также, возможно, **лунного месяца** и даже **дня события.**

1.3. Реконструкция хронологии периода правлений Ōдзина – Нинтоку

Если год смерти Нинтоку определяется по смещённому на 26 лет циклу «Пэкче-синчхан» (или по “годам кончины” «Кодзики»), то годы правления Нинтоку большей частью в это правило не укладываются. Кроме того, явно обнаруживается проблема определения времени окончания царствования Ōдзина и начала правления Нинтоку.

Для решения данных проблем необходимо учитывать результаты ревизии хронологии «Нихон-сёки», полученные учёными ещё в конце XIX – начале XX веков на основе сопоставления древнеяпонского летосчисления с материалами корейских источников (включая надпись на Стеле Квангэтхо-*ван*а 414 г.[1]). Вывод, к которому тогда пришёл Нака Митиё – упоминаемые в «Нихон-сёки» *ван*ы Пэкче – **Чхого** (яп. Сёко) и **Гусу** – это правители **второй половины IV века Кын-чхого**-*ван* и **Кын-гусу**-*ван*. Поэтому период регентства государыни **Дзингū** и царствования го-

[1] Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а (с сокращениями). – См.: *Хасимото М.* Тōē̄-сидзē̄-ёри митару нихон дзē̄-ко-си кэнкю̄, 1956. С. 626-627; Анализ надписи (знаков, их написания). См.: Там же. С. 628-634.

сударя **Ōдзина** приходились на период правления в государстве Пэкче монархов Кын-чхого, Кын-гусу, Чхимню, Чинса, Асина (Ахва), царствовавших **во второй половине IV – начале V веков**.[1] Более того, Нака Митиё обратил внимание на то, что «Сёку-нихонги» (в разделе 9-го года *Энряку*) прямо говорит, что **правление государыни Дзингӯ приходилось на царствование пэкческого государя Кын-чхого-*ван*а (346-375)**.[2] «От основателя династии (кор. *тхэ-чжо*) Пэкче … пошла [нисходящая линия правителей Пэкче] и [наступило время царствования] **государя** [по имени] **Кын-чхого-*ван* [346-375]**. Вдали [от Японии], думая о нравственном воздействии (мудреца, императора) (яп. *сэйка*)[3], [Кын-чхого-*ван*] впервые послал посла с визитом (яп. *хэй*)[4] в уважаемую страну [Ямато]. Это было **в годы регентства государыни Дзингӯ**…»[5] [Сёку-нихонги, 9-й год *Энряку* (790 г.), 7-я луна, 17-й день].

На это же, ещё в конце XIX века, обратил внимание В.Г. Астон – сопоставление включённых в «Нихон-сёки» фрагментов «Пэкче-ки» в разделах о правлениях *Окинага-тараси-химэ* (Дзингӯ) и *Хомуда-вакэ* (Ōдзина) с записями «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам», посвящёнными аналогичным событиям, показывает, что изложенные в японской хронике факты, в целом, имеют под собой историческую основу, но большая часть датировок японского источника была искусственно “удревнена” на два 60-летних цикла. Чтобы получить достоверную дату, необходимо прибавить к ним 120 лет. Таким образом, события второй половины IV века оказались отнесены ко второй половине III века[6] (это было установле-

---

[1] *Нака М*. Дзёсэй нэнги кō. С. 37-39.

[2] *Нака М*. Дзёсэй нэнги кō. С. 38.

[3] 聖化 яп. *сэйка*, кит. *шэ̀н-хуà* – перевоспитание [личным примером], нравственное воздействие (*мудреца*, *императора*). – БКРС. Т. II. С. 151.

[4] 聘 яп. *хэй*, кит. *пѝнь* – *гл*. …4)… посылать посла с визитом (*в другое царство*, *княжество*)… – БКРС. Т. III. С. 491.

[5]「夫百済太祖 (云云)… 降ㇾ及 **近肖古王**。遥 慕ㇾ聖化、始聘ㇾ貴國。是則 **神功皇后攝政之年** 也。」– Цит. по: *Нака М*. Дзёсэй нэнги кō. С. 38; см.: Сёку-нихонги, св. 21-й – 40-й 続日本紀、第廿一・卌巻 (из серии “Син-нихон-бунгаку-тайкэй” 新日本文学大系) // “Сōхо риккокуси”『増補 六国史』(в 12-ти томах 全十二巻 общества Асахи-симбун-ся 朝日新聞社) / Под ред. Саэки Ариёси 佐伯有義. – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1940. – Т. IV. – С. 4496.

[6] *Нака М*. Дзёсэй нэнги кō. С. 36-37, 39; *Кумэ К*. Нихон кодай-си, 1905. С. 681-682; *Кумэ К*. Нихон кодай-си, 1907. С. 691-692; *Хасимото М*. Тōё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю, 1932. С. 609-610; Nihongi, Part I. P. 247, note 1; P. 249, note 3; P. 251, note 6; P. 252, note 1; P. 253, note 1, 2; P. 256, note 1; P. 257, note 6; P. 262, note 5; P. 263, note 3; P. 265, note 1; P. 267, note 6; см.: *Dickins V.F*. The origins of the Japanese

но по корейским источникам «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам», обладавших гораздо более точной хронологией, чем «Нихон-сёки»[1]).

Исходя из результатов исследований учёными хронологии царствования Ōдзина, можно уверенно реконструировать 1-й – 22-й годы правления *Хомуда-вакэ* (Ōдзина, 270-291 годы [трад. хрон.]) как **390-411 годы** [испр. хрон.] (т.е. на **два 60-летних цикла** [60 × 2 = 120 лет] **позже** традиционных датировок).[2]

---

state. P. 213, note 11; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 24; 27, табл. 4; *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств (вторая половина V в. – 562 г.). – М.: Вост. лит. РАН, 1998. – С. 15.

[1] Данные эпиграфики в сочетании с указаниями нарративных источников, а так же материалов, добытых археологами, свидетельствуют о том, что к первым векам нашей эры необходимые для сельскохозяйственной деятельности наблюдения за небесными светилами, как и составление календарей, имели у жителей Корейского полуострова уже давние, многовековые традиции. Так, например, в «Самгук-саги», в «Летописях Силла» солнечные затмения начинают упоминаться со времени правления полулегендарного Хёккосе-*косогана* (57 г. до н.э. – 3 г. н.э.) ...В «Летописях Пэкче» первое сообщение о солнечном затмении датируется 6-м годом правления Основателя – Онджо-*вана* (18 г. до н.э. – 27 г. н.э.), т.е. 13-м годом до н.э. ... Обращает на себя внимание полнота датировки солнечных затмений: указан год, день, наименование дня циклическими знаками. В «Летописях Когурё» солнечные затмения отмечены со времени правления Тхэджо-*вана* (53-145)... Достоверность сведений о солнечных затмениях, упоминаемых в «Летописях Когурё», подтверждается аналогичными записями в китайской династийной хронике «Хоу Хань шу» (раздел “Записи о пяти стихиях природы”). ...В Корее, как и в Китае, составление календарей было неразрывно связано с историографией... – *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев по данным эпиграфики. – М.: Наука, 1979. – С. 17, 18; подробнее о древнекорейском календаре и летосчислении см.: Там же. С. 17-25.

[2] См.: *Нака М.* Дзēсэй нэнги кō. С. 36-37, 38, 39; *Кумэ К.* Нихон кодай-си, 1905. С. 681-682; *Кумэ К.* Нихон кодай-си, 1907. С. 691-692; *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю, 1932. С. 609-610; *Хасимото М.* Тōē-си-дзё-ёри митару нихон дзē-кō-си кэнкю, 1956. С. 637-638; Nihongi, Part I. P. 247, note 1; P. 249, note 3; P. 251, note 6; P. 252, note 1; P. 253, note 1, 2; P. 256, note 1; P. 257, note 6; P. 262, note 5; P. 263, note 3; P. 265, note 1; P. 267, note 6; см.: *Dickins V.F.* The origins of the Japanese state. P. 213, note 11; *Ledyard G.* Galloping along with the Horseriders. P. 217, 237-238; *Young J.* The Location of Yamatai. P. 54; *Kidder J.E.* Himiko and Japan’s Elusive Chiefdom of Yamatai. – Honolulu: University of Hawaii Press, 2007. – P. 24; *Brownlee J.S.* Japanese Historians and the National Myths, 1600-1945: The Age of the Gods and Emperor Jimmu. P. 112; *Szcześniak B.* The Kōtaiō monument // Mo-numenta Nipponica. – 1951. – Vol. 7. – No 1/2. – P. 249; *Szcześniak B.* Some revisions of the ancient Japanese chronology Ōjin tenno period. P. 7, 12; *Szcześniak B.* Japanese-Korean wars in A.D. 391-407 and their chronology. P. 55; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 24; 27, табл. 4; *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 15. Подробнее см.: *Суровень Д.А.*

Проблемы начинаются после 23-го года правления Ōдзина (412 года [испр. хрон.]), когда перестаёт действовать правило “удревнение на два 60-летних цикла (120 лет)”. Последние годы правления Ōдзина (в «Нихон-сёки» названы: 25-й, 28-й, 31-й, 37-й, 40-й, 41-й) не укладываются в правило “удревнение на два 60-летних цикла (120 лет)”. Обнаруживается смещение циклических обозначений и несовпадение с корейскими источниками в 6 лет (25-й год правления Ōдзина описывает корейские события 420 года[1], хотя по циклическим обозначениям это должен быть 414 год). Таким образом, если учесть всё вышесказанное, мы получаем следующие предварительные данные:

Традиционные датировки по «Нихон-сёки»			*Восстановленные циклические обозначения* **(путём прибавления 26 лет)**	***Истинные*** *циклические обозначения* и “годы кончины” [яп. *хōнэн*] по «Кодзики»	Полученная дата **исправленной хронологии**
традиционная дата	*Упомянутый год правления*	*Традиционные циклические обозначения* **(Удревненный на 26 лет цикл по «*Пэкче-синчхан*»)**			
(401)	2-й г.пр. Ритю̄	38-й г.ц.	(4-й г.ц.)	**4-й г.ц.** *хиното-у*	***427*** **– умер Нинтоку** (по «Кодзики»)
(400)	**1-й г. пр. Ритю̄** *каноэ-нэ* (37-й год цикла)	**37-й г.ц.**	(3-й г.ц.)	(3-й г.ц.)	***426*** **– 1-й г.пр. Ритю**
(399)	87-й г.пр. **Нинтоку умер**	36-й г.ц.	(2-й г.ц.)	**2-й г.ц.**	***425*** **– умер Нинтоку** (по «Нихон-сёки») ***425*** **– по кит. источникам посольство от *Цзань*** (Нинтоку)

О хронологии правлений Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингӯ) и Хомуда-вакэ (государя Ōдзина). С. 1-226.

[1] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 11.

(398)	НИКАКИХ СВЕДЕНИЙ О ДЕЯНИЯХ Ō-САДЗАКИ (НИНТОКУ) В «Нихон-сёки» НЕТ	35-й г.ц.	(1-й г.ц.)	(1-й г.ц.)	**424**
(397)		34-й г.ц.	(60-й г.ц.)	(60-й г.ц.)	**423**
(396)		**33-й г.ц.**	(59-й г.ц.)	(59-й г.ц.)	**422**
(395)		32-й г.ц.	(**58-й г.ц.**)	**58-й г.ц.**	***421*** **– по кит. источникам посольство от *Цзань*** (Нинтоку)
(394)		31-й г.ц.	(57-й г.ц.)	(57-й г.ц.)	**420**
(393)		30-й г.ц.	(56-й г.ц.)	(56-й г.ц.)	**419**
(392)		29-й г.ц.	(55-й г.ц.)	(55-й г.ц.)	**418**
(391)		28-й г.ц.	(54-й г.ц.)	(54-й г.ц.)	**417**
(390)		27-й г.ц.	(53-й г.ц.)	(53-й г.ц.)	**416**
(389)		26-й г.ц.	(52-й г.ц.)	(52-й г.ц.)	**415**
(388)		25-й г.ц.	(51-й г.ц.)	(51-й г.ц.)	**414**
(387)		24-й г.ц.	(50-й г.ц.)	**50-й г.ц.**	***413*** **– по кит. источникам посольство от *Цзань***
(386)		23-й г.ц.	(49-й г.ц.)	49-й г.ц.	**412** – (23-й г.пр. Ōдзина)
		↑ **До этого традиционные циклические обозначения, отличавшиеся от истинных на 26 лет удревнения Далее идёт сбой в хронологии «удревнение на 120 лет (на два 60-летних цикла)** ↓			
(385)		22-й г.ц.	(48-й г.ц.)	48-й г.ц.	**411** – 22-й г.пр. Ōдзина
(384)		21-й г.ц.	(47-й г.ц.)	47-й г.ц.	**410** – (21-й г.пр.)
(383)		20-й г.ц.	(46-й г.ц.)	46-й г.ц.	***409*** – 20-й г.пр. Ōдзина
(382)		19-й г.ц.	(45-й г.ц.)	45-й г.ц.	**408** – 19-й г.пр. Ōдзина
(381)		18-й г.ц.	(44-й г.ц.)	44-й г.ц.	**407** – (18-й г.пр.)
(380)		17-й г.ц.	(43-й г.ц.)	43-й г.ц.	**406** – (17-й г.пр.)
(379)	67-й г.пр. **Нинтоку** – начало строитель-	16-й г.ц.	(42-й г.ц.)	42-й г.ц.	**405** – 16-й г.пр. Ōдзина

	ства своего **погребального кургана**				
(378)	(66-й г.пр.)	15-й г.ц.	(41-й г.ц.)	41-й г.ц.	**404** – 15-й г.пр. Ōдзина
(377)	65-й г. пр. Нинтоку	14-й г.ц.	(40-й г.ц.)	40-й г.ц.	**403** – 14-й г.пр. Ōдзина
(376)	(64-й г.пр.)	13-й г.ц.	(39-й г.ц.)	39-й г.ц.	**402** – 13-й г.пр. Ōдзина
(375)	(63-й г.пр.)	12-й г.ц.	(38-й г.ц.)	38-й г.ц.	**401** – (12-й г.пр.)
(374)	62-й г.пр. Нинтоку	11-й г.ц.	(37-й г.ц.)	37-й г.ц.	**400** – 11-й г.пр. Ōдзина
(373)	(61-й г.пр.)	10-й г.ц.	(36-й г.ц.)	36-й г.ц.	**399** – (10-й г.пр.)
(372)	60-й г.пр. Нинтоку	9-й г.ц.	(35-й г.ц.)	35-й г.ц.	**398** – 9-й г.пр. Ōдзина
(371)	(59-й г.пр.)	8-й г.ц.	(34-й г.ц.)	34-й г.ц.	**397** – 8-й г.пр. Ōдзина
(370)	**58-й г.пр**. Нинтоку – зимой, в 10-й луне, привезли **подарки из Южного Китая** и от Когурё[1]	**7-й г.ц.**	(**33-й г.ц.**)	33-й г.ц.	**396** – 7-й г.пр. Ōдзина
(369)	(57-й г.пр.)	6-й г.ц.	(32-й г.ц.)	32-й г.ц.	**395** – 6-й г.пр. Ōдзина
(368)	(56-й г.пр.)	5-й г.ц.	(31-й г.ц.)	31-й г.ц.	**394** – 5-й г.пр. Ōдзина
(367)	55-й г.пр. Нинтоку	4-й г.ц.	(30-й г.ц.)	30-й г.ц.	**393** – (4-й г.пр.)
(366)	(54-й г.пр.)	3-й г.ц.	(29-й г.ц.)	29-й г.ц.	**392** – 3-й г.пр. Ōдзина
(365)	53-й г.пр. Нинтоку	2-й г.ц.	(28-й г.ц.)	28-й г.ц.	**391** – 2-й г.пр. Ōдзина
(364)	(52-й г.пр.)	1-й г.ц.	(27-й г.ц.)	27-й г.ц.	**390 – 1-й год правления Ōдзина**

[1] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 316.

(363)	(51-й г.пр.)	60-й г.ц.	(26-й г.ц.)	26-й г.ц.	**389 – год смерти Дзингӯ**
(362)	50-й г.пр. Нинтоку	59-й г.ц.	(25-й г.ц.)		
(361)	(49-й г.пр.)	58-й г.ц.	(24-й г.ц.)		
(360)	(48-й г.пр.)	57-й г.ц.	(23-й г.ц.)		
(359)	(47-й г.пр.)	56-й г.ц.	(22-й г.ц.)		
(358)	(46-й г.пр.)	55-й г.ц.	(21-й г.ц.)		
(357)	(45-й г.пр.)	54-й г.ц.	(20-й г.ц.)		
(356)	(44-й г.пр.)	53-й г.ц.	(19-й г.ц.)		
(355)	43-й г.пр. Нинтоку	52-й г.ц.	(18-й г.ц.)		
(354)	(42-й г.пр.)	51-й г.ц.	(17-й г.ц.)		
(353)	41-й г.пр. Нинтоку	50-й г.ц.	(16-й г.ц.)		
(352)	40-й г.пр. Нинтоку	49-й г.ц.	(15-й г.ц.)		
(351)	(39-й г.пр.)	48-й г.ц.	(14-й г.ц.)		
(350)	38-й г.пр. Нинтоку	47-й г.ц.	(13-й г.ц.)		
(349)	37-й г.пр. Нинтоку	46-й г.ц.	(12-й г.ц.)		
(348)	(36-й г.пр.)	45-й г.ц.	(11-й г.ц.)		
(347)	35-й г.пр. Нинтоку	44-й г.ц.	(10-й г.ц.)		
(346)	(34-й г.пр.)	43-й г.ц.	(9-й г.ц.)		
(345)	(33-й г.пр.)	42-й г.ц.	(8-й г.ц.)		
(344)	(32-й г.пр.)	41-й г.ц.	(7-й г.ц.)		
(343)	31-й г.пр. Нинтоку	40-й г.ц.	(6-й г.ц.)		
(342)	30-й г.пр. Нинтоку	39-й г.ц.	(5-й г.ц.)		
(341)	(29-й г.пр.)	38-й г.ц.	(4-й г.ц.)		
(340)	(28-й г.пр.)	37-й г.ц.	(3-й г.ц.)		
(339)	(27-й г.пр.)	36-й г.ц.	(2-й г.ц.)		
(338)	(26-й г.пр.)	35-й г.ц.	(1-й г.ц.)		
(337)	(25-й г.пр.)	34-й г.ц.	(60-й г.ц.)		
(336)	(24-й г.пр.)	33-й г.ц.	(59-й г.ц.)		
(335)	(23-й г.пр.)	32-й г.ц.	(58-й г.ц.)		
(334)	22-й г.пр. Нинтоку	31-й г.ц.	(57-й г.ц.)		

(333)	(21-й г.пр.)	30-й г.ц.	(56-й г.ц.)		
(332)	(20-й г.пр.)	29-й г.ц.	(55-й г.ц.)		
(331)	(19-й г.пр.)	28-й г.ц.	(54-й г.ц.)		
(330)	(18-й г.пр.)	27-й г.ц.	(53-й г.ц.)		
(329)	17-й г.пр. Нинтоку	26-й г.ц.	(52-й г.ц.)		
(328)	16-й г.пр. Нинтоку	25-й г.ц.	(51-й г.ц.)		
(327)	(15-й г.пр.)	24-й г.ц.	(50-й г.ц.)		
(326)	14-й г.пр. Нинтоку	23-й г.ц.	(49-й г.ц.)		
(325)	13-й г.пр. Нинтоку	22-й г.ц.	(48-й г.ц.)		
(324)	12-й г.пр. Нинтоку	21-й г.ц.	(47-й г.ц.)		
(323)	11-й г.пр. Нинтоку	20-й г.ц.	(46-й г.ц.)		
(322)	10-й г.пр. Нинтоку	19-й г.ц.	(45-й г.ц.)		
(321)	(9-й г.пр.)	18-й г.ц.	(44-й г.ц.)		
(320)	(8-й г.пр.)	17-й г.ц.	(43-й г.ц.)		
(319)	7-й г.пр. Нинтоку	16-й г.ц.	(42-й г.ц.)		
(318)	(6-й г.пр.)	15-й г.ц.	(41-й г.ц.)		
(317)	(5-й г.пр.)	14-й г.ц.	(40-й г.ц.)		
(316)	4-й г.пр. Нинтоку	13-й г.ц.	(39-й г.ц.)		
(315)	(3-й г.пр.)	12-й г.ц.	(38-й г.ц.)		
(314)	2-й г.пр. Нинтоку	11-й г.ц.	(37-й г.ц.)		
(313)	**1-й г.пр. Нинтоку** *мидзуно-то-тори* **(10-й г.ц.)**	**10-й год цикла**	(36-й г.ц.)		
(312)	**МЕЖ-ДУЦАР-СТВИЕ**	9-й г.ц.	(35-й г.ц.)		
(311)		8-й г.ц.	(34-й г.ц.)		
(310)	41-й г.пр. **Ōдзина – он умер**	7-й г.ц.	(33-й г.ц.)		

Из приведённой выше таблицы видно, что царствование Нинтоку “**растянуто**” в угоду **удревнения** правящей династии. Между годом смерти Нинтоку и последним упоминанием о его деяниях (между 67-м и 87-м годами пр.) – “**пустые**” **двадцать лет**. С 16-го по 40-й годы правления – в основном, рассказы о любовных похождениях государя. Составителям «Нихон-сёки», как видно, необходимо было заполнить “пустые годы” “растянутой” хронологией. Таким образом, если учесть всё вышесказанное, мы получаем следующие предварительные данные:

Правитель и традиционные годы правления	*Традиционные годы правления по «Нихон-сёки»*	*Циклические обозначения «Нихон-сёки»*	**Истинный год цикла**	*Циклические обозначения «Кодзики»*	**Реконструированные годы правления**
Ōдзин (270-310 годы традиц. хрон.)	1-й год пр.	*каноэ-тора* (27-й год цикла)	**27-й г.ц.** на два цикла позднее		**390**
	1-й – 22-й гг. пр.	**соответствуют календарным годам**			**390-411**
	23-й – 41-й гг. пр.	**не соответствуют календарным годам**			**(после 411 г.)**
	год смерти	**неизвестен**			**?**
	годы правления	**27-й - ? гг. цикла**			***390-?***
Нинтоку (313-399 годы традиц. хрон.)	1-й год пр.	**неизвестен**			**? (после 411 г.)**
	1-й – 87-й гг. пр.	**не соответствуют календарным годам**			
	год смерти	(36-й г.ц.)	**2-й г.ц.**		**425**
				хиното-у (**4-й г.ц.**)	**427**
	годы правления		**? - 2-й гг. цикла**		**?–425**
				? - 4-й гг. цикла	**?-427**
					?-425/427

Казалось бы, безвыходная ситуация? К счастью, в «Нихон-сёки» есть сведения, которые позволяют **скорректировать хронологию** на основе сведений китайских источников. В разделе, датированном 37-м годом правления Ōдзина[1], сообщается, что китайско-корейские переселенцы Ати-но *оми* и Цуга-но *оми* «были посланы… в ***У*** (яп. *Курэ*), им было приказано найти швей…». Термином *У* (др.-яп. *Курэ*, совр.-яп. *Го*) японцы обозначали государства и династии, чьи столицы располагались в Южном Китае в районе современного Нанкина (там, где раньше располагалось государство У).[2] Возможно, это связано с тем, что в конце III века, в связи с переселением в центральную Японию беженцев из *У* [после падения этого государства в 280 г.][3], впервые установились, на какое-то непродолжительное время, связи с Южным Китаем. Поэтому данные территории и получили у японцев название *Курэ* [кит. *У*]). Японское прочтение иероглифа *У* – *курэ*, по мнению учёных, происходит от глагола *курэру* – “кончаться”, и термин *курэ* должен был означать “страна, где кончается земля / на краю земли”.[4]

В «Нихон-сёки» путешествие японского посольства от государя *Хомуда* (Ōдзина) описано так: «…Тогда Ати-но оми [и] другие [его спутники] переплыли [через море] в страну Ко[гу]рё, желая [оттуда] достичь [страны] У. Но, [когда они] прибыли в Ко[гу]рё, [там никто] нисколько не знал дороги [в страну У – куда дальше плыть], [и тогда Ати-но оми и его спутники] попросили [дать им] человека, знающего дорогу [в страну У, из людей, находившихся] в Ко[гу]рё. *Ван* Ко[гу]рё в этом случае помог[5] [им и послал с ними] двух человек, [которых звали] Ку-не-пха (др.-яп. *Ку-рэ*-па) и Ку-не-чжи (др.-яп. *Ку-рэ*-си)[6], сделав [их] проводниками (яп. *дō*)[7] [для японцев]. Поэтому [Ати-но оми и его спутники] смогли до-

---

[1] *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю̄, 1932. С. 611.

[2] *Мори К.* Нихон синси. С. 320.

[3] См.: *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико*. С. 180-182; *Суровень Д.А.* К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму. С. 136-220.

[4] 呉 кит. *У*; яп. *Го*, др.-яп. *Курэ* от 暮れる яп. *курэру* – 1) к о н ч а т ь с я …; 暮れ яп. *курэ* – 1) сумерки; 2) конец года; конец сезона. – ЯРУСИ. С. 298; см.: *Мори К.* Нихон синси. С. 320; Nihongi. Part I. P. 265, note 1.

[5] 副 яп. *фуку*, кит. *фù* – …2) помогать, оказывать помощь… – БКРС. Т. II. С. 1001.

[6] 久禮波 кор. *Ку-не-пха*, яп. *Курэ-па*; 久禮志 кор. *Ку-не-чжи*, яп. *Курэ-си*. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282.

[7] 導 яп. *дō*, кит. *дǎо* – *сущ.* 1) ведущий; проводник, гид; поводырь… – БКРС. Т. III. С. 66.

браться до [страны] У…»[1] (то есть до низовий реки Янцзы)[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 37-й год пр.; Nihongi, X, 19]. Судя по описанию, это была **первая поездка** японцев в Южный Китай, т.к. из них никто не знал туда дороги. И, чтобы получить проводников, пришлось ехать в Когурё, которое в это время поддерживало связи с южно-китайскими династиями в районе современного Нанкина (там, где раньше располагалось государство *У*, яп. *Курэ*).[3] Судя по именам проводников (наличию бинома *Курэ*-), они, возможно, по происхождению были китайцами из Южного Китая (яп. *Курэ*).

Так как это первая поездка японцев из государства Ямато в Китай, то для реконструкции древнеяпонской хронологии можно использовать **точную дату**, **известную по китайским источникам** – год первого посольства японцев периода Ямато (IV–VI вв.).[4] Из китайских источников известно, что **первое** посольство из Японии периода Ямато (IV–VI вв.) прибыло в Китай ко двору южнокитайской династии Цзинь **в 413 году**. Следовательно, события, помещённые в разделе “37-го года правления Ōдзина”, на основе сопоставления с материалами китайских династийных историй, нужно датировать **413 годом**.[5] Посольство 413 года в Китай отправил японский правитель, которого китайцы именовали *Цзань*.[6] Под китайским именем “*Цзань*” исследователи обычно подразумевают Нинтоку, так как антропоним *Цзань* созвучен прижизненному имени Нинтоку – *Ō-сад**за**ки* / *Ō-сасаги* / др.-яп. *Опо-сазаки*.[7] Но некоторые исследова-

---

[1] 「『日本書紀』巻十、応神天皇、三七年(丙寅)、二月、戊午朔:『卅七年、春、二月、戊午朔。遣ˇ阿知使主、都加使主 於 呉、令ˇ求ˇ縫工女。爰 阿知使主等、渡ˇ高麗國、欲達ˇ于 呉。則至ˇ高麗、更 不知ˇ道路。乞ˇ知道者 於 高麗。高麗王 乃 副ˇ久禮波、久禮志、二人、爲ˇ導者。由是 得通ˇ呉。』」 – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 295.

[2] См.: *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1947. – С. 192; Нихон дзэнси. Т. I. С. 316-317.

[3] См.: *Мори К.* Нихон синси. С. 320.

[4] *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю̄, 1932. С. 611; *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 23, 296-297; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16; *Согабэ С.* Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката. С. 7.

[5] *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю̄, 1932. С. 611.

[6] 賛 *Цзань*. – *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 23, 296-297; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16; *Согабэ С.* Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката. С. 7.

[7] 大鷦鷯 (в «Нихон-сёки»); 大雀 (в «Кодзики»); фонетически 佐耶岐. – Кодзики, 2001. С. 258; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28-29; Кодзики, 1968. Т. II. С. 17; *Хасимото М.* Тōē-си-дзё-ёри митару нихон дзē-кō-си кэнкю̄, 1956. С. 592; *Hashimoto M.* Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history. P. 7; Нихон дзэнси. Т. I. С. 16;

тели указывают и на Ōдзина[1], так как иероглиф “*Цзань*”, по их мнению, имеет и чтение “Хомуда”. Здесь, видимо, имеется в виду детское имя Хомуда, которое он получил при рождении – *Идза*са-вакэ (др.-яп. *Изаса-вакэ*).[2] Или же указывают Нинтоку и Ōдзина вместе, считая, что под именем “*Цзань*” могли скрываться оба правителя.[3] Иногда к этой паре прибавляют Ритю (прижизненное имя *Идза*хо-вакэ/ др.-яп. *Изапо-вакэ*)[4], чье имя также имеет какое-то созвучие с именем “*Цзань*”. Однако из сопоставления материалов «Нихон-сёки» и китайских источников, следует, что посольство 413 года было **послано государем *Хомуда*** (Ōдзином), видимо, **с участием** его сына – **принца *Ō-садзаки*** (будущего государя Нинтоку)[5], занимавшегося в конце царствования *Хомуда* (Ōдзина) государственными делами, будучи помощником и советником наследного принца *Удзи-но вака-ирацуко* (др.-яп. *Уди-но ваки-иратуко*).

413 год приходится на 50-й год цикла.[6] Однако, в хронологии «Нихон-сёки», год посольства он отнесён к 3-му году цикла (*хиноэ-тора*)[7] [трад. 306 год[8]]. Расхождение в датах уже **не** составляет полных два цикла (120 лет). Оно – уже только 107 лет (разница в 13 лет: 120 – 107 = 13). Циклические обозначения отличаются всего на 13 лет, а не на 26 (как в «Пэкче-синчхан») (разница также в 13 лет: 50-й г. ц. + 13 лет = 3-й г. ц.). Это означает, что на период конца правления государя Ōдзина и царствования Нинтоку выпала особая роль в летосчислении «Нихон-сёки», в связи с тем, что необходимо было свести вместе правильную хронологию второй половины V века и неправильную хронологию первой половины V века, присоединив к ним “удревнённую” на

Lewin B. Aya und Hata. S. 30; *Wedemeyer A*. Japanische Frühgeschichte. S. 105; История древнего мира. Кн. 3: Упадок древних обществ. – М.: Наука, 1989. – С. 213; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26; Бураку-си-ни кансуру сōгōтэки кэнкю. Т. I. С. 19.

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26; *Уэда М. и др*. Нихон кодай-си. С. 178; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28.

[2] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 284.

[3] Нихон дзэнси. Т. I. С. 316; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28.

[4] Нихон-но кэнгоку. С. 15; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 29.

[5] Подробнее см.: *Суровень Д.А.* Развитие Японии в конце IV – начале V вв. // Уральское востоковедение: Международный альманах. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2005. Вып. 1. – С. 37-45; *Суровень Д.А.* Политическая борьба в государстве Ямато и его внешнеполитические связи в 10-е – 20-е годы V века // Уральское востоковедение. Международный альманах. – Екатеринбург: Изд-во Уральск. ун-та, 2007. Вып. 2. – С. 4-7.

[6] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 111.

[7] 「〔丙寅〕」яп. *хиноэ-тора* – 3-й год цикла. – См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282.

[8] См.: Nihongi. Part I. P. 269.

два цикла (120 лет) хронологию третьей трети IV века. То есть, на царствовании государя Нинтоку сошлось вместе несколько хронологических систем, на основе которых в период Ямато датировали события того периода. Две из этих систем можно назвать: (*1*) известная с конца XIX века **система летосчисления по истинным циклическим обозначениям**, но "**удревнённая**" **на 120 лет** (т.е. отличающаяся по абсолютной хронологии на **два 60-летних цикла**); (*2*) **система летосчисления**, **отличающаяся от истинных на 26 лет** (связанная с корейским источником «Пэкче-синчхан»). Однако, можно предположить (исходя из обнаруженного расхождения в 107 лет между истинными датировками и традиционными), что в разделе о государе Нинтоку в «Нихон-сёки», были также использованы **другие системы летосчисления**.

Следующей ориентировочной датой для коррекции хронологии является **421 год**, когда (по сообщению китайских источников) из Японии прибыло второе посольство от государя *Цзань*, с которым исследователи отождествили государя *Ō-садзаки* (Нинтоку). В «Нихон-сёки» сведения о результатах этого второго посольства Ямато к южнокитайской династии Сун приведены в разделе "58-й год правления Нинтоку". В древнеяпонской хронике сообщается, что в этом году друг за другом привезли подарки ("дань") двору Ямато из *Курэ* (кит. *У*, т.е. из Южного Китая) и Когурё. «Зимой, в 10-м месяце одновременно была доставлена дань от страны *Курэ* [китайское царство У] и страны Когурё».[1] «Этого [года], зимой, в 10-м месяце, государство *Курэ* (кит. *У*) [и] государство Ко[гу]рё последовательно принесли дань двору [Ямато]»[2] [Нихон-сёки, св. 11-й, Нинтоку, 58-й год пр., 10-я луна].

421 год приходится на **58-й год** цикла.[3] **58-й год** правления Нинтоку (год второго посольства Ямато в Южный Китай) в «Нихон-сёки» отнесён к году *каноэ-ума* (**7-му году цикла**).[4] Первое, что бросается в глаза, это совпадение **истинного** циклического обозначения с порядковым номером года правления Нинтоку (и в том, и в другом случае – **58-й год**). Если мы сравним **истинные** циклические обозначения первого (413 г.) и второго (421 г.) посольств от Ямато в Южный Китай, то разница будет составлять, как и должно быть, **восемь лет** (50-й – 58-й годы цикла). Это означает, что между событиями, помещёнными в раздел "37-

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 316.

[2] 「『日本書紀』巻十一、仁徳天皇、五十八年〔庚午〕、十月:『冬十月。呉國、高麗國 並朝貢。』」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 313.

[3] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 112.

[4] 「〔庚午〕」яп. *каноэ-ума* – 7-й год цикла. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 313.

й год правления Ōдзина” (первым посольством от Ямато в Южный Китай), и событиями, помещёнными в раздел “58-й год правления Нинтоку” (вторым посольством от Ямато в Южный Китай), должно быть **восемь лет**. Тогда как между 306 годом (традиц. хрон.) первого посольства и 370 годом (традиц. хрон.) второго посольства в «Нихон-сёки» насчитывается 64 года. То есть 56 лет – “лишние”. Это, опять же, явно указывает на “**растянутость**” хронологии «Нихон-сёки» в угоду “**удревнения**” правящей династии.

Из китайских источников известно, что последнее посольство от японского правителя *Цзань* (т.е. Нинтоку) прибыло **в 425 году**.[1] «Сун-шу» в разделе *Во-цзюань* сообщает: «Тай-цзу [Вэнь-*ди*, 424-453], 2-й год *Юань-цзя* [425 г.], *Цзань* опять прислал [посла по имени] *Цао-да* (яп. *Сō-тацу* – досл. “слуга–мудрец”) [в ранге] “*сыма*” (начальник военного отряда, воевода, начальник войскового приказа) поднести доклад (кит. *бяо*)[2] [и] дань местными изделиями»[3] [Сун-шу, Тай-цзу, 2-й год *Юань-цзя*]. Слово “опять”, видимо, может означать, что Цао-да уже приезжал в 421 году. «Нань-ши» сообщает то же самое: «При Вэнь-*ди*, во второе лето правления *Юань-гя* (*Юань-цзя – С.Д.*), 425, *Цзань* ещё прислал *сы-ма Цао-да* с докладом (кит. *бяо* – письменным документом – *С.Д.*) и местными произведениями»[4] [Нань-ши, гл. 79, Во-*го*, 425 г.]. В «Цэ-фу юаньгуй» (раздел “Вайчэнь-бу”, св. 963-й, Фэнцэ) под 2-м годом *Юань-цзя* говорится: «В этот год, японский [правитель] *Цзань* прислал посла поднести доклад (кит. *бяо*) [и] дань местными изделиями»[5] [Цэфу юаньгуй, Вай-

---

[1] *Исида И.* Синва то рэкйси. С. 20.

[2] 表 кит. *бяо – сущ.* …6) официальный документ (меморандум), доклад, представление. – БКРС. Т. III. С. 884.

[3] 「太祖 元嘉二年、讚又遣˂司馬 曹達、奉˂表 献 方物。」– Цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 294; где 司馬 кит. *сы-мă* – 1) Сыма (*фамилия*); 2) *ист.* воевода; начальник войскового приказа… – БКРС. Т. III. С. 104; 曹 кит. *цáо – сущ.* 1) *книж.* компания, группа; соратники, люди одного поколения… 3)* служащий; слуга; подчинённые; 4) присутственное место, присутствие; ведомство; приказ, министерство… – БКРС. Т. II. С. 574; 曹 яп. *сō – в соч. входит в названия* чинов. – ЯРУСИ. С. 302; 達 кит. *дá – сущ.* … 2)* мудрец, эрудит… – БКРС. Т. IV. С. 105.

[4] *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 44.「文帝 元嘉二年、讚 又遣˂司馬 曹達、奉˂表 獻˂方物。」– Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1673.

[5] 冊府外臣部封冊、元嘉二年:「是年、倭讚、遣˂使 奉˂表 献 方物。」– Цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 294; Цэфу юаньгуй, Вайчэнь-бу, св. 963-й, Фэнцэ, ч. 1-я 冊府元龜·外臣部 卷 963·封冊 第一 // URL: http://www.zwbk.org/MyLemmaShow. aspx?zh=zh-tw&lid=224084.

чэнь-бу, св. 963-й, Фэнцэ, ч. 1-я, 2-й год *Юань-цзя*]. Больше от *Цзаня* (т.е. от Нинтоку) посольств **не было**. Это означает, что Нинтоку (*Цзань*) **умер после 425 года**.

В результате, по сведениям «Нихон-сёки», Нинтоку скончался в 36-м году цикла.[1] При этом, его царствование должно относиться к первой четверти V века (посольства *Цзаня*, т.е. Нинтоку, в Китай были в 413, 421 и 425 годах). Как мы ранее выяснили, для летосчисления царствований второй четверти V века (до 455 г.) в «Нихон-сёки» **использован цикл из «*Пэкче-синчхан*»** (отличающийся от истинных циклических показателей на **26 лет**). В результате, 36-й год цикла, смещённый на 26 лет, выпадет **на 425 год** (2-й год **истинного** цикла).[2] По материалам «Кодзики», где "**годы кончины**" (яп. *хōнэн*) государей от Нинтоку до Ингё **даны по истинному циклу**, Нинтоку умер **в 427 году** (4-й год цикла). Получается, что третье посольство от Ямато в Южный Китай **425 года**, по циклическим обозначениям «Нихон-сёки» (с учётом их смещения на 26 лет), приходилось на год смерти Нинтоку (*Цзаня*) – **425 год** [испр. хрон.].

Таким образом, между событиями, помещёнными в раздел "58-й год правления Нинтоку" (вторым посольством от Ямато в Южный Китай 421 года), и событиями, помещёнными в раздел "87-го года правления Нинтоку" (третьим посольством от Ямато в Южный Китай и смертью Нинтоку), было не 29 лет, а только лишь **четыре года**. Это ещё раз явно указывает на "**растянутость**" хронологии «Нихон-сёки» в угоду "**удревнения**" правящей династии.

В итоге, мы получили три ключевых даты, позволяющие решить вопрос о времени окончания царствования Ōдзина и хронологической протяжённости царствования Нинтоку. (1) **413 год** – год посольства от японского правителя *Цзань*, которое соотносится с посольством **от государя Ōдзина**, сообщение о котором помещено в разделе "37-й год правления Ōдзина"[3]; причём отправлено оно было **незадолго до его смерти**. (2) **421 год** – год посольства от японского правителя *Цзань*, которое соотносится с посольством **от государя Нинтоку**, сообщение о котором помещено в разделе "58-й год правления Нинтоку", отправленного, приблизительно, **в середине его царствования**. (3) **425 год** – год посольства от японского правителя *Цзань*, которое соотносится с посольством **от государя Нинтоку**, не упомянутым в «Нихон-сёки», но связанным **с завершающим периодом царствования Нинтоку** и его **смертью**. В связи с этим, предлагаемое в источнике **летосчисление по годам прав-**

---

[1] 「〔己亥〕」 яп. *цутиното-и* – 36-й год цикла. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 316.

[2] 36-й год цикла + 26 лет = 2-й год цикла. См.: *Цыбульский В.В.* Указ. соч. С. 113.

[3] *Хасимото М.* Тōё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю, 1932. С. 611.

ления *Ō-садзаки* **не может рассматриваться как правильное**.

Если свести все данные вместе, мы получим следующую картину.

Рекон-струи-руемая дата	**Истинный год цикла**	*Цикл по сбою "ус-ревнение на 26 лет"*	*Традици-онный цикл* (А)	*Традици-онный цикл* (Б)	*Традици-онная дата*	*Традици-онный год правления*
413 1-е по-сольство японцев в Юж. Китай	**50-й г.ц.**	(24-й г.ц.)	*3-й год цикла*	(59-й г.ц.)	(306 год)	37-й год пр. Ōдзина
414	(51-й г.ц.)	(25-й г.ц.)	4-й г.ц.	(60-й г.ц.)		
415	(52-й г.ц.)	(26-й г.ц.)	5-й г.ц.	(1-й г.ц.)		
416	(53-й г.ц.)	(27-й г.ц.)	6-й г.ц.	(2-й г.ц.)		
417	(54-й г.ц.)	(28-й г.ц.)	7-й г.ц.	(3-й г.ц.)		
418	(55-й г.ц.)	(29-й г.ц.)	8-й г.ц.	(4-й г.ц.)		
419	(56-й г.ц.)	(30-й г.ц.)	9-й г.ц.	(5-й г.ц.)		
420	(57-й г.ц.)	(31-й г.ц.)	10-й г.ц.	(6-й г.ц.)		
421 2-е по-сольство японцев в Юж. Китай	**58-й г.ц.**	(32-й г.ц.)	(11-й г.ц.)	*7-й год цикла*	(370 год)	58-й год пр. Нинтоку
422	(59-й г.ц.)	(33-й г.ц.)	(12-й г.ц.)	8-й г.ц.		
423	(60-й г.ц.)	(34-й г.ц.)	(13-й г.ц.)	9-й г.ц.		
424	(1-й г.ц.)	(35-й г.ц.)	(14-й г.ц.)	10-й г.ц.		
425 3-е по-сольство японцев в Юж. Китай	2-й г.ц.	*36-й год цикла*	(**разница 18 лет**) *36-й год цикла*	(**разница *26 лет***) *36-й год цикла*	(399 год)	87-й год пр. Нинтоку по «Ни-хон-сёки»: **Нинтоку умер**
426	(3-й г.ц.)					
427	**4-й год цикла** (по «Код-зики»)					по «Код-зики»: **Нинтоку умер**

Таким образом, получается, что в разделе “Нинтоку-ки” в «Нихон-сёки» использовано три циклических исчисления: (1) цикл по сбою “удревнение на 26 лет” (исчислена дата смерти Нинтоку); (2) традиционный “цикл А” (цикл, отсчитываемый от первого посольства в Южный Китай [413 года испр. хрон.] – от 3-го года цикла, т.е. 306 года традиционной хронологии); (2) традиционный “цикл Б” (цикл, отсчитываемый от второго посольства в Южный Китай [421 года испр. хрон.] – от 7-го года цикла, т.е. 370 года традиционной хронологии). Следует отметить, что “цикл Б” должен был компенсировать 26 лет разницы между традиционным “циклом Б” и циклом “удревнение в 26 лет”. “Цикл А” уже давал расхождение в 18 лет. “Цикл А” и “цикл Б” – это и есть те самые предполагаемые системы летосчисления помимо “удревнения на 120 лет” и сбоя “удревнение на 26 лет”. Разница между “циклом А” и “циклом Б” – 56 лет (те самые, что нужно было покрыть между реальной протяжённостью времени и традиционным числом годов правления [трад. 370 год – трад 306 год = 64 года; 64 года – (истин. 421 год – истин. 413 год = 8 лет) = 56 лет “лишних”]). Все три системы, наложившись друг на друга, и дали ту сложную, переплетённую, путанную хронологию конца царствования Ōдзина и всего правления Нинтоку. 20 лет покрывали “пустые годы” (годы без событий) между 67-м и 87-м годом правления Нинтоку.

Теперь необходимо выяснить, когда же закончилось царствование государя Ōдзина и началось правление Нинтоку? Из полученных выше результатов можно сделать такой вывод: если посольство 413 года отождествляется с Ōдзином, а последующие два – с Нинтоку, то **окончание царствования Ōдзина** и **начало правления Нинтоку** приходилось на время **между 413-421 годами**.

При анализе хронологических материалов «Нихон-сёки» обнаруживается очень интересная деталь. Источник, рассказывая о 1-м годе царствования *Ō-садзаки* (Нинтоку), уходит в предыдущее время: «в начале, [в первый] день, когда правитель [Ō-садзаки] был рождён»[1], и, по завершении рассказа о рождении *Ō-садзаки*, зафиксированного в летописи благодаря чудесному знамению, произошедшему в этот день, далее сообщается: «этот год был [годом] *мидзуното-тори* (10-й год цикла) [по циклу] “Великого Юпитера” (60-летнего цикла)»[2] [Нихон-сёки, св. 11-й, Нинтоку, 1-й год пр.; Nihongi, XI, 8]. По-видимому, данное **циклическое обо-**

---

[1]「初、天皇 生、日…」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 294; где 初日 яп. *сё-нити*, кит. *чӯ-жэ̀й* – 1) восходящее солнце, утренняя заря; 2) первый день. – БКРС. Т. III. С. 399.

[2]「是年 也、太歳 癸酉。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 294.

значение года рождения *Ō-садзаки* **в** каком-то **первоначальном источнике было неправильно понято** составителями «Нихон-сёки» не как **датировка дня рождения правителя**, а как дата 1-го года правления *Ō-садзаки*, что внесло дополнительную путаницу в летосчисление. Ошибка, вероятно, была спровоцирована также и стремлением авторов «Нихон-сёки» как-то компенсировать лишние 120 лет, возникшие по причине принятой ими "растянутой" (удревнённой на два 60-летних цикла) хронологии. На рубеже IV–V веков 10-й год цикла выпадает на 373 и 433 годы[1], что никак не может быть 1-м годом правления *Ō-садзаки* (Нинтоку). Скорее всего, 10-й год цикла следует признать годом рождения *Ō-садзаки* (373 г.), что следует из логики изложения материала в «Нихон-сёки». Кроме того, 373 год [испр. хрон.] был временем регентства бабушки Нинтоку – государыни Дзингӯ.[2]

Так как в конце своего правления государь *Хомуда* (Ōдзин) был уже старым человеком (он был рождён вскоре после похода японцев в Силла, датированного в корейском источнике «Самкук саги» **346 годом**), то, скорее всего, последние годы он реально не правил, а только "царствовал", имея при себе соправителя. Этим соправителем мог быть только сын *Хомуда-вакэ* – наследный принц *Удзи-но вака-ирацуко*. В «Нихон-сёки», в разделе в 28-го года правления Ōдзина (**412 года** [испр. хрон.]), наследный принц принимал посольство от Когурё, читал послание от *ва-н*а Когурё и, взбешенный непочтительным обращением правителя северокорейского государства, изорвал его письмо (яп. *хё*)[3]: «Осенью 28-го года, в 9-м месяце ван Когурё прислал гонца ко двору. Гонец поднёс письмо. В нем говорилось: "*Ван* Когурё[4] наставляет страну Ямато". Наследный принц Уди-но ваки-*иратуко* (совр.-яп. Удзи-но вака-*ирацуко* – *С.Д.*) прочёл его послание, разгневался, через посланца поставил это в вину [стране Когурё] и решил разорвать письмо»[5] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 28-й год пр., 9-я луна; Nihongi, X, 17-18]. То есть, в данном эпизоде *Удзи-но вака-ирацуко* действует уже явно как **соправи-**

---

[1] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 104, 114.

[2] См.: *Суровень Д.А.* О хронологии правлений Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингӯ) и Хомуда-вакэ (государя Ōдзина). С. 84.

[3] 表 яп. *хё*, кит. *бяо* – …6) официальный документ (меморандум), доклад, представление… – БКРС. Т. III. С. 884.

[4] Исследователи считают, что в первой половине V века (около 413 г.) это могли быть: или *ван* Квангэтхо (392-413), или его сын *ван* Чансу (413-491). – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 468, прим. 45.

[5] Там же. Т. I. С. 294.

тель при престарелом отце.

Подтверждением предположения о соправлении сыновей при престарелом государе *Хомуда* (Ōдзине) служит то, что он незадолго перед своей смертью уже официально назначил наследного принца *Удзи-но вака-ирацуко* своим «преемником» (яп. *цуги*)[1] (и соправителем одновременно [?]). Принц *Ō-яма-мори* был назначен ведать (яп. *цукасадору*)[2] «горами, реками, лесами и равнинами» – может быть, царскими угодьями, а *Ō-садзаки* был назначен «(третьим) советником» (яп. *хо*, *фу / сўкэ*)[3] или помощником наследника престола (яп. *тайси-хо*)[4], и ему было приказано заниматься делами государства»[5] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 40-й год пр., 1-я луна, 24-й день; Nihongi, X, 30]. Вскоре *Хомуда* (Ōдзин) скончался и был похоронен в знаменитом кургане Ōдзина (*Хомуда-яма*) в Осака[6], который датируется археологами как курган **начала V века**.[7] Исходя из полученных результатов, мы можем говорить, что произошло это **вскоре после 413 года** [испр. хрон.], так как, по версии «Нихон-сёки», Ōдзин умер до того, как участники посольства 413 года (“37-го года пр. Ōдзина”) вернулись в Японию (во 2-й луне “41-го года пр.”).[8] Поэтому *Хомуда* (Ōдзин) должен был **умереть** или **в конце 414 года**[9], или **в начале 415 года**.

Для **414 года** такие аргументы. В примечаниях к основному тексту «Кодзики» сказано: «…Этот государь Помуда… ([в] год *киноэ-ума*, 31 год цикла, 9-я луна, 9-й день скончался)…»[10] [Кодзики, св. 2-й, Ōдзин].

---

[1] 嗣 яп. *цуги*, кит. *сы̀ – гл.* 1) наследовать (*что-л.*, *кому-л.*), преемствовать; продолжать.. *сущ.* наследник, преемник. – БКРС. Т. III. С. 107.

[2] 掌 яп. *цукасадору*, кит. *чжǎн – гл.* 3) держать в руках; возглавлять (*что-л.*); ведать, управлять, заведовать, распоряжаться (*чем-л.*). – БКРС. Т. III. С.92.

[3] 輔 яп. *хо* / (редко) *фу / сўкэ*, кит. *фў – гл.* помогать, содействовать… *сущ.* 3)… помощник; 4) *ист.* фу (*третий из четырех ближайших советников правителя*); министр… – БКРС. Т. III. С. 221. См.: ЯРУСИ. С. 577.

[4] 太子輔 яп. *тайси-хо*, кит. *тàйцзы-фў* – досл. “помощник наследного принца”.

[5]「立ˇ菟道稚郎子 爲ˇ嗣。即日 任ˇ大山守命 令 掌ˇ山川林野。大鷦鷯尊 爲ˇ太子輔之。令ˇ知國事。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 283-284.

[6] *Мацумото С.* Сэйтē-цўси. Т. II. С. 263; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 56; *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. S. 76.

[7] См.: *Воробьев М.В.* Древняя Япония. – М.: Изд. вост. лит., 1958. – С. 76; *Навлицкая Г.Б.* Осака. – М.: Наука, 1983. – С. 17; *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 140.

[8] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 296.

[9] См.: *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкō, 1932. С. 611.

[10]「此 品陀天皇…（甲午年、九月、九日 崩）。」– Кодзики, 1968. Т. II. С. 192; Кодзики, 2001. С. 282, 283. В русском переводе термин 崩 яп. *хōдзуру* – “скончаться (*об*

Исследователи отмечают, что по истинному циклу этот год приходится на 394 год.[1] Однако можно предположить, что это могла быть ошибка в два десятиричных цикла (т.е. на 20 лет). Тогда получится год *киноэ-тора* (51-й знак цикла), приходящийся на 414 год.[2] В этом случае Ōдзин должен был умереть **в конце 414 года** [испр. хрон.] – в 9-й день 9-й луны[3] (если следовать указанию «Кодзики»).

Если же следовать «Нихон-сёки», государь *Хомуда* (Ōдзин) умер через несколько лет после отправки в Южный Китай посольства 413 года. Произошло это в 15-й день 2-й луны[4] года возвращения из Китая этого посольства, когда, после кончины Ōдзина, на трон вступил принц Удзи-но вака-*ирацуко* (Удзи-*кими*).[5] Если началом правления государя Удзи-*кими* считать 415 год [испр. хрон.], то Ōдзин, в этом случае, должен был умереть **в начале 415 года** [испр. хрон.] – в 15-й день 2-й луны 415 года.

После смерти *Хомуда* во 2-й луне 415 года [испр. хрон.] власть унаследовал принц *Удзи-но вака-ирацуко*. Местные источники провинции Харима сохранили одно очень важное свидетельство: «Во времена царя (яп. *сумэра-микото – С.Д.*) Удзи два предка *мурадзи* Удзи, [по имени] Этаканаси и Ототаканаси, выпросили себе [участок земли] в Ёфуто, что [на землях] деревни Ота...»[6] [Харима-фудоки, уезд Иибо, поле Око]. В этом отрывке *Удзи-но вака-ирацуко* назван титулом “*сумэра-микото / тэннō*” (“царь” в русском переводе), хотя в официальном перечне царствований он не упоминается, т.к. считается не правившим.[7] Следовательно, в каких-то местных первоисточниках области Харима сохранились сведения о царствовании государя Удзи, которые и попали в «Харима-фудоки».

Но вскоре между сыновьями *Хомуда* (Ōдзина) развернулась борьба

императоре)” (ЯРУСИ. С. 200) переведён как “погребён”. – См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. – СПб.: Шар, 1994. – Т. II. – С. 99.

[1] Кодзики, 2001. С. 283, прим. 8.

[2] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 111.

[3] Кодзики, 1968. Т. II. С. 192; Кодзики, 2001. С. 282, 283; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 99.

[4] См.: Nihongi. Part I. P. 271.

[5] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 296, 297.

[6] Древние фудоки. – М.: Наука, 1969. – С. 86;「宇治天皇之世、宇治連等 遠祖 兄太加奈志・弟太加奈志、二人 請ㇾ大田村 与 富等地。」– Харима-но куни-но фудоки 播磨國風土記 // Фудоки 風土記 (из серии «Нихон котэн бунгаку-тайкэй»日本古典文学大系). – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1958. – Т. II. – С. 29.

[7] См.: Древние фудоки. С. 258.

за власть. Сначала был убит принц *Ō-яма-мори* [Нихон-сёки, св. 11-й, Нинтоку; Nihongi, XI, 4; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, CXII]. Но на этом борьба за трон не завершилась. В стране, фактически, установилось двоевластие: во дворце Удзи (в Харима) сидел правитель Удзи, а в Нанива – принц *Ō-садзаки* (будущий государь Нинтоку). Как сообщают источники, такая ситуация сохранялась три года[1], а потом *Удзи-но вака-ирацуко* неожиданно скончался (по «Нихон-сёки»: покончил жизнь самоубийством) [Нихон-сёки, св. 11-й, Нинтоку; Nihongi, XI, 5; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, CXIII].

Период двоевластия, предположительно, можно датировать **415-417 годами** [испр. хрон.]. При внимательном изучении сообщений китайских и корейских источников, обнаруживаются косвенные свидетельства. В китайском словаре «Хань-юань» (660 г.) сообщается: «В годы *Юн-чу* (420-422), в японском государстве (Во-*го*) был государь (кит. *ван*), [которого] звали *Цзань*…»[2] [Хань-юань, Фань-и-бу, Во-го-пу]. То есть, царствование *Цзаня*–Нинтоку (*Ō-садзаки*) началось до годов *Юн-чу* (до 420 года). Ближайший союзник Японии – государство Пэкче должно было как-то прореагировать на приход к власти в Ямато нового государя. Поэтому летом **418 года** (через несколько месяцев после завершения борьбы за власть в Ямато) из Пэкче в Японию отправили посла поднести подарки (видимо, в связи с восшествием на престол государя *Ō-садзаки*). «В четырнадцатом году (418 г.) [правления Чончжи-*ван*а – *С.Д.*]. Летом направили посла в государство Вэ и послали десять кусков белого [шёлкового] полотна»[3] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25-я, Чонджи, 14-й год пр. (418 г.)]. В хронике буддийского храма Икадзути-яма Тинё-*дзи* под названием «Икадзути-яма Тинё-дзи-но энги» («Истории происхождения буддийского храма Тинё-*дзи* [у горы] Икадзути», т.е. в местном источнике Северного Кюсю)[4], также сообщается, что в 418 году (в год *цутиноэ-ума*, 55-й год цикла)[5], «летом этого года [правитель] госу-

---

[1] См.: *Wedemeyer A*. Japanische Frühgeschichte. S. 76.

[2] 「宋書曰:『永初中、倭國 有ˇ王、曰ˇ讚…』」 – Хань-юань, Фань-и-бу (Во-го-пу) 『翰苑』蕃夷部（倭國条） // URL: http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/kanen-wa.html.

[3] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 158.

[4] *Ногути Ёсихиро* 野口 義廣. “Ботē-гаку”-кото хадзимэ – “Ōути сэйсуй-ки”-ни миру Ōути-*удзи*-но кодай дэнсē-о кангаэру「防長学」事始め –『大内盛衰記』に見る大内氏の古代伝承を考える // Ямагути-кэнрицу кокусай бункагаку-бу киē 山口県立大学国際文化学部紀要. – 1997. – № 3. – С. 51.

[5] 戊午年 яп. *цутиноэ-ума-но тоси* – 55-й год цикла, 418 г. – *Ногути Ё*. “Ботē-гаку”-кото хадзимэ. С. 51; *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 112.

дарства Кудара (кор. Пэкче) [Чончжи-*ван*] в Японию (кор. Вэ-*кук*, яп. Ва-*куни*) прислал посольство…»[1] [Икадзути-яма Тинё-дзи-но энги, год *цу-тиноэ-ума*]. Об этом же посольстве сообщено в 45-й книге «Самкук-саги» и в 4-м свитке «Тонгук-тхонгам». В книге 45-й «Самкук-саги», в “Биографии Пака Чесана”, сказано: «Человек из Пэкче перед этим прибыл в Японию (кор. Вэ)…»[2] [Самкук-саги, кн. 45-я, Биография Пак Чесана]. В «Тонгук-тхонгам» рассказано то же самое: «Перед этим (до осени 418 года – *С.Д.*) человек из Пэкче прибыл в страну Вэ (Японию)…»[3] [Тонгук-тхонгам, св. 4-й, 14-й год *Иси* династии Цзинь]. Кроме того, косвенным подтверждением предлагаемой датировки периода двоевластия и прихода к власти государя Нинтоку могут служить сообщения «Самгук-саги» и «Тонгук-тхонгам»[4] о бегстве в 418 году из Японии *Мисахына* (силлаского заложника, присланного в Ямато в 402 году)[5], который мог воспользоваться борьбой за власть и беспорядками в Ямато для того, чтобы улизнуть из страны [Самгук-саги, летописи Силла, Нульчжи, 2-й год пр. (418 г.); Тонгук-тхонгам, св. 4-й, 14-й год *Иси* династии Цзинь].

Подтверждают датировку **418 года** и следующие математические расчёты: разница между сбоем “удревнение на два цикла (120 лет)”, по которому исчисляют годы правления Ōдзина (до 411 года [испр. хрон.]), и сбоем “удревнение на 26 лет”, по которому исчисляются правления монархов после Нинтоку, составляет 94 года (120 – 26 = 94). Правление *Ō-садзаки* (Нинтоку) по традиционной хронологии длилось 87 лет. Из 94 вычитаем 87 – остается 7 лет, включая последние годы правления *Хомуда* (Ōдзина) (после 411 года [испр. хрон.], когда начался хронологический разрыв) и период двоевластия (3 года). Если к последней точной дате (411 году [испр. хрон.]) прибавить эти 7 лет, получится **418 год** – 1-й год правления *Ō-садзаки* (Нинтоку). Вычтя из 418 года – 3 года (годы двоевластия), получаем 415 год (год начала периода двоевластия). Исходя из всего вышесказанного, 1-м годом правления *Ō-садзаки* следует признать **418 год**.

---

[1] 「コノ年夏、百済国（腆支王）倭国ニ 遣使…」– Цит. по: *Ногути Ё*. “Ботē-гаку”-кото хадзимэ. С. 51.

[2] 「百濟人 前 入ᶜ倭…」– Самкук саги, св. 1-й – 50-й 三國史記。巻第 1−50. – Сеул 京城: Чосон сахак-хве 朝鮮史学会, 1928. – Св. 45-й. – С. 6; см.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. III. С. 161.

[3] 「先是 百濟人 入ᶜ倭國。」– Тонгук-тхонгам, св. 4-й, л. 18 б, 6 // Тонгук-тхонгам, 1883. Кн. 3-я; цит. по: Nihongi. Part I. P. 243, note 2.

[4] Nihongi. Part I. P. 242-243, note 2.

[5] См.: *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 115; *Ким Бусик*. Самгук-саги. Т. III. С. 161.

Таким образом, **датировки по годам правления Нинтоку** полностью **неприемлемы**. Можно лишь приблизительно реконструировать хронологию данного периода. Здесь помогает то, что материал может группироваться по одной тематике.

Так, события, датированные 1-м (назначение “великой императрицы”, перенесение столицы в Нанива), 2-м (назначение главной жены– “императрицы”), 4-м (отмена налогов на три года) годами правления, предположительно можно отнести к **418 году** [испр.хрон.].[1]

Через три года (418, 419, 420 гг.), то есть в **420 году**, были восстановлены налоги (события в разделах 7-го – 10-го годов пр.). Сведения в разделах 10-го (впервые работы на основе трудовой обязанности были использованы при строительстве дворца), 11-го (строительство каналов, “дань” от Силла), 12-го (“дань” от Когурё, строительство “Великого канала”), 13-го (создание *миякэ* и водохранилища), 14-го (строительство железного моста и ирригационных сооружений) годов правления объединяются общим содержанием (работы на основе трудовой обязанности) и начало этих работ может быть отнесено к **420 году**. В разделах с 16-го по 38-й годы правления следуют любовные истории императора и ссора с главной женой (“императрицей”) и её смерть. Их, предположительно, также можно отнести к **420 году**.[2]

И только разделы 40-го (заговор принца *Хаябуса-вакэ*), 53-го (война с Силла), 55-го (восстание *эмиси*), 58-го (“дань” из **Южного Китая** и Когурё) годов правления говорят о политических событиях. События раздела 58-го года правления можно датировать как ответ китайского двора на посольство от *ван*а *Цзань* **421 года**, когда ему были дарованы титулы государя Японии и прочее [Нань-ши, 2-й год *Юн-чу*, 2-я луна, день *и-чоу*[3]; Сун-шу, Во-го, 2-й год *Юн-чу*[4]; Нань-ши, гл. 79, Во-го, 421 г.]. Поэтому события в разделах 40-го, 53-го, 55-го и 58-го годов правления Нинтоку можно, предположительно, датировать **421 годом**. Соответственно, события в разделах 60-го (об охране кургана *Ямато-такэру*), 62-

---

[1] *Суровень Д.А.* Политическая борьба в государстве Ямато и его внешнеполитические связи в 10-е – 20-е годы V века. С. 4-24.

[2] См. подробнее: *Суровень Д.А.* Брачные связи государя Ō-садзаки (Нинтоку) и внутриполитическая борьба в Ямато в конце 10-х – первой половине 20-х годов V века // Вестник Челябинского государственного университета. Политические науки. Востоковедение. Вып. 12. – 2012. – № 12 (266). – С. 87-102.

[3] Цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 294.

[4] Цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 294; *Хасимото М.* Тоё-си-дзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю, 1956. С. 801; см.: *Мацумото С.* Сэйтё-цуси. Т. II. С. 13; Кодзики, 1968. Т. II. С. 17.

го (назначение губернатора, яп. *куни-но цўкаса*), 65-го (о сиамских близнецах), 67-го (начало строительства кургана *Ō-садзаки*) относятся к периоду **421-425 годов** (60-й год пр. – **конец 421** [?]; 62-й год пр. – **422** [?]; 65-й – **423** [?]; 67-й – **424** [?] **годы**).[1]

В **425 году**, по китайским источникам, правитель *Цзань* (*Ō-садзаки*, т.е. Нинтоку) прислал посольство [Сун-шу, Тай-цзу, 2-й год *Юань-цзя*[2]; Нань-ши, гл. 79. Во-го, 425 г.]. Это означает, что **в 425 году** *Ō-садзаки* был ещё **жив**. По «Нихон-сёки» год его смерти приходится на 36-й год цикла, что при реконструкции сбоя "удревнение на 26 лет" выпадает на **425 год**. В комментариях к «Кодзики» указан год *хиното-у* (4-й год цикла), то есть **427 год**, 8-я луна, 15-й день «[временем] кончины являются»[3], причём в одном из списков «Кодзики» к основному тексту сделано добавление – в «Сэндай кўдзи-хонки» записано: «[в] 87 лет, [по] порядку годов (яп. *тоси*[4], или: порядку [цикла] Юпитера [60 лет]) [в] год *хиното*-у (4-й год цикла), осенью, в 8-ю луну, 15 день *сумэра-микото* скончался».[5] Возможно, дата из комментария «Кодзики» взята из «Сэндай кўдзи-хонки». Косвенно датировка правления *Ō-садзаки* началом V века подтверждается археологическим материалом, так как знаменитый курган Нинтоку (яп. *Дайсан*) в Нанива датируется на основе археологических методов **началом V века**.[6] «Кодзики», вслед за «Сэндай кўдзи-хонки», указывает, что *Ō-садзаки* (Нинтоку) умер в возрасте 83 лет.[7] «Нихон-сёки» ничего не говорит о его возрасте, но если исходить из циклических обозначений, *Ō-садзаки* родился в год *мидзуното-тори* (10-й год цикла), т.е. в 373 году [испр. хрон.]. В 13-й год правления *Хомуда-вакэ* (Ōдзина) (в 402 году [испр. хрон.]), когда он влюбился в Ками-нага-химэ, *Ō-садзаки* было 29 лет. Таким образом, в 425 году ему было 52 года, а в 427 году должно было быть 54 года.

В связи с тем, что в хронологии царствования государя Нинтоку было применено одновременно несколько систем летосчисления, то кар-

---

[1] См. подробнее: *Суровень Д.А.* Политическая борьба в государстве Ямато и его внешнеполитические связи в 10-е – 20-е годы V века. С. 4-24.

[2] Цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 294.

[3] 「【丁卯年 八月 十五日 崩也】」– Кодзики, 1968. Т. II. С. 28, 220.

[4] 歳 яп. *тоси*, кит. *суй* – *сущ.* 1) год… *собств.* 1) *кит. астр.* Суй, планета Юпитер. – БКРС. Т. IV. С. 252.

[5] 先代舊事本紀:「八十三年歳次 丁卯 秋 八月 十五日 天皇 崩。」– Цит. по: Кодзики, 1968. Т. II. С. 220, прим. 19.

[6] *Мацумото С.* Сэйтё-цуси. Т. II. С. 262; *Навлицкая Г.Б.* Осака. С. 17; *Воробьев М.В.* Древняя Япония. С. 76; *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 140.

[7] Кодзики, 1968. Т. II. С. 220, прим. 19.

тина реконструированной хронологии будет выглядеть сложнее, чем в других случаях.

Традиционные датировки по «Нихон-сёки»			***Истинные*** *циклические обозначения*	Полученная дата **исправленной хронологии**	***Реконструированный год правления***
традиционная дата	*Традиционный год правления*	*традиционное циклическое обозначение*			
(401)	2-й г.пр.	38-й г.ц.	*хиното-у* **4-й г.ц.**	***427*** – (по «Кодзики»): **умер Нинтоку**	[**10-й г.пр**.]
(400)	**1-й год правления Ритю**	*каноэ-нэ* **37-й г.ц**. (удревненный на 26 лет цикл по «Пэкче-син-чхан»)[1]	(3-й г.ц.)	**426**	[9-й г.пр.]
(399)	(67-й г.пр. **Нинтоку** – строительство своего **погребального кургана**) 87-й г.пр. – **Нинтоку умер**	36-й г.ц. (удревненный на 26 лет цикл по «Пэкче-син-чхан»)	(**2-й г.ц.**)	***425*** **– по кит. источникам посольство от** ***Цзань*** (Нинтоку) (по «Нихон-сёки»): **Нинтоку умер**	[**8-й г.пр**.]
		35-й г.ц.	(1-й г.ц.)	**424**	[7-й г.пр.]
		34-й г.ц.	(60-й г.ц.)	**423**	[6-й г.пр.]
		33-й г.ц.	(59-й г.ц.)	**422**	[5-й г.пр.]
		32-й г.ц.	(**58-й г.ц.**)	***421*** **– по кит. источникам посольство от** ***Цзаня*** (Нинтоку)	[4-й г.пр.]
Искусственно добавленные годы для того, чтобы совместить ***разные системы*** **летосчисления**					

[1] Истинный циклический год – 26 лет = традиционное циклическое обозначение.

(370)	**58-й год пр**. – зимой, в 10-м месяце, привезли **подарки из Южного Китая** и от Когурё[1]	7-й г.ц.			
Искусственно добавленные годы для того, чтобы совместить *разные системы* летосчисления			(57-й г.ц.)	**420**	[3-й г.пр.]
			(56-й г.ц.)	**419**	[2-й г.пр.]
(310)	**1-й год пр. Нинтоку**	10-й г.ц. *мидзуно-то-тори*	(55-й г.ц.)	**418**	[**1-й год пр. Нинтоку**]
			(54-й г.ц.)	**417**	[3-й г.пр. принца Удзи] **Удзи умер**
			(53-й г.ц.)	**416**	[2-й г.пр. принца Удзи]
			(52-й г.ц.)	**415** **Ōдзин умер**[2]	**1-й г. пр.** ***Удзи***
			(51-й г.ц.)	**414**	[25-й год пр.]
(306)	37-й год пр. Ōдзина – **отправлено первое посольство в Юж. Китай**	3-й г.ц.	(**50-й г.ц.**)	***413*** **– по кит. источникам посольство от *Цзань*** (Нинтоку)	[24-й г.пр.]
(300) (297)	31-й г.пр. Ōдзина 28-й г.пр. Ōдзина		(49-й г.ц.)	**412**	[23-й г.пр.]
Ниже идёт сбой “удревнение на два 60-летних цикла (120 лет)” ↓					

[1] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 316.

[2] Ōдзин умер или **в конце 414 г**., или **в начале 415 г**.

(291)	22-й г.пр. Ōдзина	48-й г.ц.	(48-й г.ц.)	**411**	[22-й г.пр.]
(290)	(21-й г.пр.)	47-й г.ц.	(47-й г.ц.)	**410**	[21-й г.пр.]
(289)	20-й г.пр. Ōдзина	46-й г.ц.	(46-й г.ц.)	**409**	[20-й г.пр.]
(288)	19-й г.пр. Ōдзина	45-й г.ц.	(45-й г.ц.)	**408**	[19-й г.пр.]
(287)	(18-й г.пр.)	44-й г.ц.	(44-й г.ц.)	**407**	[18-й г.пр.]
(286)	(17-й г.пр.)	43-й г.ц.	(43-й г.ц.)	**406**	[17-й г.пр.]
(285)	16-й г.пр. Ōдзина	42-й г.ц.	(42-й г.ц.)	**405**	[16-й г.пр.]
(284)	15-й г.пр. Ōдзина	41-й г.ц.	(41-й г.ц.)	**404**	[15-й г.пр.]
(283)	14-й г.пр. Ōдзина	40-й г.ц.	(40-й г.ц.)	**403**	[14-й г.пр.]
(282)	13-й г.пр. Ōдзина	39-й г.ц.	(39-й г.ц.)	**402**	[13-й г.пр.]
(281)	(12-й г.пр.)	38-й г.ц.	(38-й г.ц.)	**401**	[12-й г.пр.]
(280)	11-й г.пр. Ōдзина	37-й г.ц.	(37-й г.ц.)	**400**	[11-й г.пр.]
(279)	(10-й г.пр.)	36-й г.ц.	(36-й г.ц.)	**399**	[10-й г.пр.]
(278)	9-й г.пр. Ōдзина	35-й г.ц.	(35-й г.ц.)	**398**	[9-й г.пр.]
(277)	8-й г.пр. Ōдзина	34-й г.ц.	(34-й г.ц.)	**397**	[8-й г.пр.]
(276)	7-й г.пр. Ōдзина	33-й г.ц.	(33-й г.ц.)	**396**	[7-й г.пр.]
(275)	6-й г.пр. Ōдзина	32-й г.ц.	(32-й г.ц.)	**395**	[6-й г.пр.]
(274)	5-й г.пр. Ōдзина	31-й г.ц.	(31-й г.ц.)	**394**	[5-й г.пр.]
(273)	(4-й г.пр.)	30-й г.ц.	(30-й г.ц.)	**393**	[4-й г.пр.]
(272)	3-й г.пр. Ōдзина	29-й г.ц.	(29-й г.ц.)	**392**	[3-й г.пр.]
(271)	2-й г.пр. Ōдзина	28-й г.ц.	(28-й г.ц.)	**391**	[2-й г.пр.]
(270)	**1-й год пр. Ōдзина**	27-й г.ц. *каноэ-тора*	(27-й г.ц.)	**390** – 1-й г. пр. Ōдзина	[1-й г.пр.]
(269)		26-й г.ц. *цутино-то-уси*	(26-й г.ц.)	**389 – год смерти Дзингӯ**	

Таким образом, получилась следующая **реконструированная хро-**

нология для V века:

Правитель и традиционные годы правления	*Традиционные годы правления по «Нихон-сёки»*	**Реконструированные годы цикла**	**Реконструированная дата**
Хомудавакэ **(Ōдзин**, 270-310 трад. хрон.**)**	**Сбой “удревнение на два цикла (120 лет)”**		390-414
	1-й год пр. – *каноэ-тора*	27-й г.ц.	***390***
	2-й год пр.	28-й г.ц.	**391**
	3-й год пр. – правитель Пэкче Синса-*ван* (385-392) умер. Асин-*ван* (392-405) вступил на трон.	29-й г.ц.	***392***
	(4-й)	30-й г.ц.	**(393)**
	5-й год пр.	31-й г.ц.	**394**
	6-й год пр.	32-й г.ц.	**395**
	7-й год пр.	33-й г.ц.	**396**
	8-й год пр. – упомянут наследник престола Пэкче по имени *Чончжи*	34-й г.ц.	**397**
	9-й год пр.	35-й г.ц.	**398**
	(10-й)	36-й г.ц.	**(399)**
	11-й год пр.	37-й г.ц.	**400**
	(12-й)	38-й г.ц.	**(401)**
	13-й год пр.	39-й г.ц.	**402**
	14-й год пр.	40-й г.ц.	**403**
	15-й год пр.	41-й г.ц.	**404**
	16-й год пр. – правитель Пэкче *Асин-ван* (392-405) умер. *Чончжи* (405-419) вступил на трон.	42-й г.ц.	***405***
	(17-й)	43-й г.ц.	**(406)**
	(18-й)	44-й г.ц.	**(407)**
	19-й год пр.	45-й г.ц.	**408**
	20-й год пр.	46-й г.ц.	**409**
	(21-й)	47-й г.ц.	**(410)**
	22-й год пр.	48-й г.ц.	**411**
	В 411 году Ōдзину было **65 лет** (родился в конце **346 года испр. хрон.**) **Конец сбоя “удревнение на два цикла (120 лет)”**		

Хронологический провал [412-425 годы испр. хрон.], когда составителям “Нихонсёки” потребовалось совместить хронологию сбоя «удревнение в два цикла (120 лет)» и сбоя «удревнение на 26 лет»	Видимо, из-за старости *Хомуда-вакэ* (Ōдзин) реально не правил. Наследник престола *Удзи-но вака-ирацуко* был **соправителем**, *Ō-яма-мори* заведовал царскими угодьями, *Ō-садзаки* (Нинтоку) занимался **государственными делами** (в том числе – межгосударственными отношениями).		
	[23-й год пр. Ōдзина] = (25-й), 28-й, 31-й годы пр.	(49-й г.ц.)	**(412)**
	[24-й год пр. Ōдзина] = 37-й год пр. – **Первое** посольство от Ямато в У (южно-китайской дин. Цзинь) через Когурё.	(50-й г.ц.)	***413***
	[25-й год пр. Ōдзина] = 41-й год пр. – **Ōдзин умер** или **в конце 414**, или **в начале 415 годов**. Из У вернулось посольство.	(51-й г.ц.)	**(414)**
Удзи-ками (310-313 трад. хрон.) – в официальных списках правителей *Удзи* не указан	**двоевластие *Удзи-ками* и *Ō-садзаки*** (Нинтоку), борьба за власть между ними (1-й год пр.) (2-й год пр.) (3-й год пр.) – *Удзи-ками* **покончил жизнь самоубийством**.	 (52-й г.ц.) (53-й г.ц.) (54-й г.ц.)	415-417 **(415)** **(416)** **(417)**
Ō-садзаки (**Нинтоку**, 313-399 трад. хрон.)	**[1-й год пр.]** = 1-й, 2-й, 4-й годы пр.: отмена налогов **на три года**. В «Самгук-саги» сообщается: принц-заложник из Силла, воспользовавшись **борьбой за власть** в Японии, бежал в назад в Силла; посольство из Пэкче.	(55-й г.ц.)	***418 – 425/427*** **(418)**
	[2-й год пр.]	(56-й г.ц.)	**(419)**
	[3-й год пр.] = 7-й 10-й, г. пр.: **восстановлены налоги**; 11-й, 12-й, 13-й, 14-й годы пр.: исполнение трудовой обязанности; 16-й, 17-й, 22-й, 30-й, 31-й, 37-й, 38-й – любовные истории.	(57-й г.ц.)	**(420)**

	[4-й год пр.] = 40-й – заговор, 41-й, 43-й, 50-й, 53-й – **война с Силла**, 55-й год пр. – война с *эмиси*. **58-й г.пр**.: “дань” из У (Южнокит. дин. Сун) и Когурё **58-й г.пр. - ↔ 421 –** в кит. источниках: посольство от дин. Юж. Сун в ответ на посольство **421 года** от правителя ***Цзань*** (=Нинтоку) из Во-го (Японии).	(58-й г.ц.) **(58-й год цикла)**	***421***
	[5-й год пр.] = 60-й г.пр.	(59-й г.ц.)	**(422)**
	[6-й год пр.] = 62-й, 65-й г.пр.: назначен губернатор (яп. *куни-цукаса*).	(60-й г.ц.)	**(423)**
	[7-й год пр.] = 67-й г.пр.: начато строительство **могильного кургана** Нинтоку.	(1-й г.ц.)	**(424)**
	[8-й год пр.] = в кит. источниках: в **425 году** посольство от ***Цзань*** (=Нинтоку) ко двору Южной Сун.	(2-й г.ц.)	***425***
	[9-й год пр.]		**(426)**
	87-й г.пр.: Нинтоку **умер**, похоронен в кургане на равнине *Модзу*. • Курган Нинтоку археологи датируют **началом V века н.э.** **[10-й год пр.]**	по «Кодзики» Нинтоку умер в год *хино-то-у* (4-й год цикла)	***427***

1.5. Окончательные результаты ревизии хронологии конца IV – начала VI веков

Если свети вместе все результаты по ревизии хронологии конца IV – начала VI веков, то мы получим следующую картину:

Правитель и **реконструированные годы правления** («Н») – по «Нихон-сёки», («К») – по «Кодзики»	*Традиционный год правления*	**Истинное циклическое обозначение года**	*Циклическое обозначение «Нихон-сёки» по сбою «удревнение на 26 лет» из «Пэкче-синч-хан»*	**Реконструируемая дата**	Основание для реконструкции хронологии и варианты датировок	*Традиционная дата*
Хомуда-вакэ (Ōдзин) ***390-414***	**1-й год правления**	*каноэ-тора* 27-й год цикла		**390**	Восстановление хронологического сбоя “удревнение на два цикла (120 лет)”	(270)
	2-й г.пр.	28-й г.ц.		**391**		(271)
	3-й г.пр.	29-й г.ц.		**392**	В «Нихон-сёки»: в Пэкче Синса-*ван* (385-**392**) умер, Асин-*ван* (**392**-405) взошёл на трон	(272)
	4-й г.пр.	30-й г.ц.		**393**		(273)
	5-й г.пр.	31-й г.ц. *киноэ-ума*		**394**	(в «Кодзики»: в год *киноэ-ума* Ōдзин умер)	(274)
	6-й г.пр.	32-й г.ц.		**395**		(275)
	7-й г.пр.	33-й г.ц.		**396**		(276)
	8-й г.пр.	34-й г.ц.		**397**	В «Нихон-сёки»: упомянут принц Чончжи	(277)
	9-й г.пр.	35-й г.ц.		**398**		(278)
	10-й г.пр.	36-й г.ц.		**399**		(279)
	11-й г.пр.	37-й г.ц.		**400**		(280)
	12-й г.пр.	38-й г.ц.		**401**		(281)

	13-й г.пр.	39-й г.ц.		**402**		(282)
	14-й г.пр.	40-й г.ц.		**403**		(283)
	15-й г.пр.	41-й г.ц.		**404**		(284)
	16-й г.пр.	42-й г.ц.		**405**	В «Нихон-сёки»: в Пэкче умер Асин-*ван* (392-**405**), Чончжи-*ван* (**405**-420) взошёл на трон	(285)
	17-й г.пр.	43-й г.ц.		**406**		(286)
	18-й г.пр.	44-й г.ц.		**407**		(287)
	19-й г.пр.	45-й г.ц.		**408**		(288)
	20-й г.пр.	46-й г.ц.		**409**		(289)
	21-й г.пр.	47-й г.ц.		**410**		(290)
	22-й г.пр.	48-й г.ц.		**411**		(291)
	(25-й г.пр.) (28-й г.пр.) (31-й г.пр.) [**23-й г.пр.**]	49-й г.ц.		**412** 3-я – 9-я луны		(294) (297) (300)
	(37-й г.пр.) (39-й г.пр.) [**24-й г.пр.**]	50-й г.ц.		**413** 2-я луна	В кит. источниках – **первое посольство** от Японии в V веке – **413 года**. В «Нихон-сёки» **первое посольство** в Китай из Ямато отправлено в 37-м году пр. Ōдзина	(306) (308)
	(40-й г.пр.) (41-й г.пр.) [**25-й г.пр.**]	51-й г.ц.		**414** 1-я – 2-я луны	По «Нихон-сёки»: Ōдзин распределил полномочия между сыновьями и **умер**	(309)
Удзи-ким 415-417	**[1-й год правления]**	52-й год цикла		**415**		(310)
	[2-й г.пр.]	53-й г.ц.		**416**		(311)
	[3-й г.пр.]	54-й г.ц.		**417**	Удзи-*ким* **умер**	(312)

Ō-са-дзаки (Нинто-ку) ***418 – 425/427***	**1-й год правле-ния**	55-й год цикла		**418**	В кор. источни-ках: произошёл обмен посоль-ствами между Пэкче и Япони-ей в **418 году** (видимо, в связи с вступлением на престол но-вого правителя Ямато)	(313)
	2-й г.пр.	56-й г.ц.		**419**		
		57-й г.ц.		**420**		
	(58-й год пр.)	**58-й год цикла**		**421**	В кит. источниках: посольство от яп. правителя *Цзань* (Нинто-ку) **421 года**. В «Нихон-сёки»: **58-й год пр**. Ниントоку: “дань” из Юж-ного Китая и Когурё **421** – в кит. ис-точниках: от-ветное посоль-ство от дин. Юж. Сун к яп. *ван*у ***Цзань*** (=Нинтоку) в Во-*го* (Японии).	(370)
				422		
				423		
				424		
				425	В кит. источни-ках: посольство от яп. правителя *Цзань* **425 года**	(399)
Идзахо-вакэ (Ритю̄) ***426-431*** (по «К»): ***427-432***	1-й год пр.	(3-й г.ц.)	*каноэ-нэ*, 37-й г.ц.	**426**		(400)

	2-й г.пр.	*хиното-у*, 4-й г.ц.	38-й г.ц.	**427**	По «Кодзики»: в год *хиното-у* умер **Нинтоку** (418-427)	(401)
	3-й г.пр.	(5-й г.ц.)	39-й г.ц.	**428**		(402)
	4-й г.пр.	(6-й г.ц.)	40-й г.ц.	**429**		(403)
	5-й г.пр.	(7-й г.ц.)	41-й г.ц.	**430**	В кит. источниках: посольство из Во-*го* (Японии) к дин. Южной Сун **430 г**.	(404)
	6-й г.пр.	(8-й г.ц.)	42-й г.ц.	**431**	По «Нихонсёки»: Ритю **умер**	(405)
Мидзу-ха-вакэ (**Хансё**) ***432-437*** (по «К»): ***433-437/438***	1-й г.пр.	*мидзу-ноэ-сару*, 9-й год цикла	*хиноэ-ума*, 43-й год цикла	**432**	По «Кодзики»: в год *мидзу-ноэ-сару* умер Ритю (427-432)	(406)
	2-й г.пр. 3-й г.пр. 4-й г.пр. 5-й г.пр.	(10-й г.ц.) (11-й г.ц.) (12-й г.ц.) (13-й г.ц.)	44-й г.ц. 45-й г.ц. 46-й г.ц. 47-й г.ц.	**433** **434** **435** **436**		(407) (408) (409) (410)
	6-й г.пр.	*хиното-уси*, 14-й год цикла	48-й г.ц.	**437**	Хансё **умер** (по «Кодзики»: в год *хиното-уси*)	(411)
Во-аса-цума-вакуго (**Ингё**) ***438-453/454*** (вариант: 439-454)	1-й г.пр.	(15-й г.ц.)	*мидзу-ноэ-нэ*, 49-й год цикла	**438**	По кит. источникам в **438** году к дин. Южная Сун прибыло посольство от *вана Чжэнь* (=Хансё)	(412)
	2-й г.пр.	(16-й г.ц.)	50-й г.ц.	**439**		(413)
	3-й г.пр.	(17-й г.ц.)	51-й г.ц.	**440**		(414)
	4-й г.пр.	(18-й г.ц.)	52-й г.ц.	**441**		(415)
	5-й г.ц.	(19-й г.ц.)	53-й г.ц.	**442**		(416)

	6-й г.пр.	(20-й г.ц.)	54-й г.ц.	**443**	В кит. источниках: посольство от правителя Во-го (Японии) *Цзи* (=Ингё) к дин. Юж. Сун **443** г.	(417)
	7-й г.пр. 8-й г.пр. 9-й г.пр. 10-й г.пр. 11-й г.пр. (12-й) (13-й)	(21-й г.ц.) (22-й г.ц.) (23-й г.ц.) (24-й г.ц.) (25-й г.ц.) (26-й г.ц.) (27-й г.ц.)	55-й г.ц. 56-й г.ц. 57-й г.ц. 58-й г.ц. 59-й г.ц. 60-й г.ц. 1-й г.ц.	**444** **445** **446** **447** **448** **449** **450**		(418) (419) (420) (421) (422) (423) (424)
	14-й год пр.	(28-й г.ц.)	2-й г.ц.	**451**	В кит. источниках: посольство от *вана Цзи* (=Ингё) ко двору дин. Южная Сун **451 г**.	(425)
[15-й год пр.] хронологическое соединение сбоя «удревнение на 26 лет» и истинной хронологии	23-й, 24-й г. пр. – события с наследным принцем *Кару*	(29-й г.ц.)	3-й г.ц.	**452**	**Введение нового, более точного календаря *Юань-цзя-ли* (яп. *Гэн-ка-рэки*)**	
НАЧАЛО ПРАВИЛЬНОЙ ХРОНОЛОГИИ	42-й год пр.	**30-й г.ц.** ↓		***453***	**НАЧАЛО ПРАВИЛЬНОЙ ХРОНОЛОГИИ**	***453***

Анахо (**Анкō**) ***454-456***	1-й г.пр.	*киноэ-ума*, 31-й г.ц.		**454**	По «Кодзики»: в год *киноэ-ума* **умер** Ингē	454
	2-й г.пр.	32-й г.ц.		**455**	В «Нихон-сёки» упомянуто, что в 455 г. правитель Пэкче *Кэ-ро-ван* вступил на трон	455
	3-й г.пр.	33-й г.ц.		**456**		456
Ō-хацусэ-но Вака-такэру (**Юряку**) ***457-479*** правитель *У* (*У-ван*) в кит. источниках	1-й г.пр.	*хиното-тори*, 34-й год цикла		**457**		457
	2-й г.пр.	35-й г.ц.		**458**	В «Нихон-сёки» упомянут *Кэро-ван* (455-474)	458
	3-й г.пр.	36-й г.ц.		**459**		459
	4-й г.пр.	37-й г.ц.		***460***	В кит. источниках: посольство из Во-го к дин. Юж. Сун **460 г**.	***460***
	5-й г.пр.	38-й г.ц.		***461***	**Начинают совпадать даты японских источников с датировками корейских источников**	***461***
	6-й г.пр. В «Нихон-сёки»: посольство из У (южно-китай-ской дин. Сун) **462 г**.	39-й г.ц.		***462***	В кит. источниках: посольство из Во-го (Японии) к дин. Юж. Сун (упомянут наследный принц *Син*) и ответное посольство из Китая в Японию	***462***
	7-й г.пр.	40-й г.ц.		**463**		**463**
	8-й г.пр.	41-й г.ц.		**464**	В «Нихон-сёки»: 2-я луна, посольство в У	**464**

	9-й г. пр.	42-й г.ц.		**465**		**465**
	10-й г. пр.	43-й г.ц.		**466**	В «Нихон-сёки»: 9-я луна, подарки из У	**466**
	11-й г. пр.	44-й г.ц.		**467**		**467**
	12-й г. пр.	45-й г.ц.		**468**	В «Нихон-сёки»: 4-я луна, посольство в У	**468**
	13-й г. пр.	46-й г.ц.		**469**		**469**
	14-й г. пр.	47-й г.ц.		**470**	В «Нихон-сёки»: 1-я луна, посольство вернулось из У	**470**
	15-й г. пр.	48-й г.ц.		**471**		**471**
	16-й г. пр.	49-й г.ц.		**472**		**472**
	17-й г. пр.	50-й г.ц.		**473**		**473**
	18-й г. пр.	51-й г.ц.		**474**		**474**
	19-й г. пр.	*киното-у* 52-й г.ц.		**475**	В «Нихон-сёки»: зимой 52-го г.ц. (**475**) правитель Пэкче *Кэро-ван* (455-**475**)[1] попал в плен к когурёсцам	**475**
	20-й г. пр.	53-й г.ц.		**476**		**476**
	21-й г. пр.	54-й г.ц.		**477**	В «Нихон-сёки»: упомянут правитель Пэкче *Мунчжу-ван* (475-**477**)[2]	**477**
	22-й г. пр.	55-й г.ц.		***478***	В кит. источниках: посольство от *У-вана* (=Юряку) с докладом **478 г**.	***478***

[1] См.: *Lee Ki-baik*. A new history of Korea. P. 389.
[2] См.: Ibid.

	23-й г.пр.	***цути-ното-*** **хицудзи**, 56-й г.ц.		***479***	В «Нихон-сёки»: умер *ван* Пэкче *Мункын* (=*Сам-гын*, 477-**479**), *Мутэ* (*Тонсон-ван***479**-501) вступил на пре-стол	***479***
Сэйнэй 480-484	1-й г.пр.	*каноэ-сару*, 57-й г.ц.		***480***		*480*
	2-й г.пр.			**481**		481
	3-й г.пр.			**482**		482
	4-й г.пр.			**483**		483
	5-й г.пр.			**484**	Сэйнэй **умер**.	484
Кэндзо 485-487	1-й г.пр.	*киното-уси*, 2-й г.ц.		***485***		*485*
	2-й г.пр.			**486**		486
	3-й г.пр.			**487**	Кэндзо **умер**.	487
Нинкэн 488-498	1-й г.пр.	*цутиноэ-тацу*, 5-й год цикла		***488***		*488*
	2-й г.пр.			**489**		489
	3-й г.пр.			**490**		490
	4-й г.пр.			**491**		491
	5-й г.пр.			**492**		492
	6-й г.пр.			**493**		493
	7-й г.пр.			**494**		494
	8-й г.пр.			**495**		495
	9-й г.пр.			**496**		496
	10-й г.пр.			**497**		497
	11-й г.пр.			**498**	Нинкэн **умер**.	498
Бурэцу 499-506	1-й г.пр.	*цутино-то-у*, 16-й г.ц.		***499***		499
	2-й г.пр.			**500**		500
	3-й г.пр.			**501**		501

	4-й г.пр.			**502**	В кит. источниках: **новая** дин. Лян даровала титул *У-вану* (=Юряку). В «Нихон-сёки»: в **502** году *Мурён-ван* (**501**-523)[1] стал правителем Пэкче.	502
	5-й г. пр.			**503**		503
	6-й г. пр.			**504**		504
	7-й г. пр.			**505**		505
	8-й г.пр.			**506**		506

Из вышеприведённых таблиц видно, что почти полностью удаётся реконструировать на основе сбоя “удревнение на два цикла (120 лет)” правление *Хомуда-вакэ* (Ōдзина) (1-й – 22-й годы пр.), причем каждый год правления *Хомуда-вакэ* соответствует календарному году, что подтверждается параллелями в корейских источниках. Проблема заключается в последних годах его царствования и в установлении времени вступления на трон *Ō-садзаки* (Нинтоку), так как, если до 22-го года правления *Хомуда-вакэ*, как отмечают исследователи, чётко соблюдается принцип “удревнения на два цикла (120 лет)” (390-411 годы [испр. хрон.]) и наблюдается совпадение циклических обозначений в корейских и японских источниках, то последние годы правления *Хомуда-вакэ* (25-й, 28-й, 31-й, 37-й, 39-й, 40-й, 41-й) в это правило не укладывается.

При анализе хронологических материалов «Нихон-сёки» обнаруживается очень интересная деталь. Циклическое обозначение года рождения *Ō-садзаки* в каком-то первоначальном источнике было понято составителями «Нихон-сёки» не как датировка дня рождения правителя, а как дата 1-го года правления *Ō-садзаки*, что внесло дополнительную путаницу в летосчисление. Ошибка, вероятно, была вызвана и стремлением авторов «Нихон-сёки» компенсировать как-то лишние 120 лет, возникшие по причине принятой ими “растянутой” (удревненной на два цикла) хронологии. В связи с этим, предлагаемое в источнике **летосчисление по годам правления** *Ō-садзаки* **не может рассматриваться как правильное**.

На рубеже IV–V веков 10-й год цикла выпадает на 373 и 433 годы[2], что никак не может быть 1-м годом правления *Ō-садзаки*. Скорее

[1] См.: *Ki-baik Lee.* A new history of Korea. P.389.
[2] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 104, 114.

всего, 10-й год цикла следует признать годом рождения *Ō-садзаки* (373 год), что следует из логики изложения материала в «Нихон-сёки». В 373 году [испр. хрон.] отцу *Ō-садзаки* – правителю *Хомуда-вакэ* (Ōдзину) было 27 лет (Ōдзин родился в начале 347 года [испр. хрон.]). Поэтому, следует искать иные данные для реконструкции хронологии конца правления *Хомуда-вакэ* и начала правления *Ō-садзаки*.

Так как в 411 году [испр. хрон.] *Хомуда-вакэ* был стар (он родился в январе 347 года, т.е. ему было 65 лет), то, скорее всего, последние годы он реально не правил, а только «царствовал», имея при себе соправителя. Этим соправителем мог быть только сын *Хомуда-вакэ* – наследный принц *Удзи-но вака-ирацуко*. В «Нихон-сёки», в разделе 28-го года правления Ōдзина, *Удзи-но вака-ирацуко* действует уже явно как **соправитель** при престарелом отце[1] (412 год (?) [испр. хрон.]).

В «Нихон-сёки» есть сведения, которые позволяют скорректировать хронологию на основе сведений китайских источников. В разделе, датированном 37-м годом правления *Хомуда-вакэ*, сообщается о первом посольстве в «страну У» (яп. *Курэ* – Южный Китай), которое, не зная дороги в «У» (так как ранее японцы туда не ездили), поехало в «У» через Когурё, поддерживавшим связи с южно-китайскими династиями, чтобы испросить у *ван*а Когурё проводников в Южный Китай[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 37-й год пр.; Nihongi, X, 19].[3] По китайским источникам известно, что первое посольство из Японии в V веке прибыло в 413 году от правителя *Во-го* (Японии) по имени *Цзань*[4] [Цзинь-шу, ди-*цзи*, св. 10-й, Ань-ди-*цзи*, 9-й год *Иси*].

Исследователи под *ван*ом *Цзань* подразумевают *Ō-садзаки* (Нинтоку)[5] (или Ōдзина и Нинтоку вместе).[6] Данный факт может свидетель-

---

[1] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

[2] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 295.

[3] См.: *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. С. 192; Нихон дзэнси. Т. I. С. 316-317.

[4] 「高句麗 倭國 及 西南夷… 並 献ˇ方物。」– Цзинь-шу, 1974. Т. I. С. 264; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 296; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16; *Согабэ С.* Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката. С. 7.

[5] *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28-29; Кодзики, 1968. Т. II. С. 17; *Хасимото М.* Тōё̄-си-дзё̄-ёри митару нихон дзё̄-ко-си кэнкю̄, 1956. С. 592; Нихон дзэнси. Т. I. С. 316; Бураку-си-ни кансуру соготэки кэнкю. Т. I. С. 19; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 213; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 26; *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. S. 105; *Hashimoto M.* Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history. P. 1-7; *Lewin B.* Aya und Hata. S. 30.

[6] *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 26; *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 178; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 28.

ствовать о том, что при престарелом отце – *Хомуда-вакэ* (Ōдзине) *Ō-садзаки* мог руководить дипломатической деятельностью Ямато. В связи с этим, некоторые исследователи считают, что события 37-го года правления Ōдзина **нужно датировать 413 годом**[1], и, соответственно, события 25-го, 28-го и 31-го годов правления должны относиться к промежутку после 411 года и до 413 года, то есть к **412 году**. Сведения о смерти правителя Пэкче *Чончжи-вана* в 420 году оказались в разделе 25-го года правления Ōдзина (414 год [испр. хрон.]) ошибочно, в силу необходимости "растянуть" конец правления Ōдзина на много лет, чтобы покрыть разрыв в 120 лет, вызванный удревнением событий на два цикла. Поэтому 420 год должен относиться уже к правлению *Ō-садзаки* (Нинтоку).

Вскоре, ещё до того как посольство 413 года ко двору Восточной Цзинь (из раздела 37-го года правления Ōдзина) успело вернуться, *Хомуда-вакэ* скончался (в 67-68 лет; т.к. он родился в начале 347 года [испр. хрон.]) и был похоронен в знаменитом кургане Ōдзина (*Хомуда-яма*) в Ōсака (415 метров в длину, высотой 36 метров)[2], который датируется археологами как курган **начала V века**.[3] В месяц смерти *Хомуда* посольство из «государства У» (Восточной Цзинь, 413 года) вернулось и было представлено уже *Ō-садзаки* (Нинтоку)[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 41-й год пр.; Nihongi, X, 20; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, CX]. Сведения о «посольстве в У» говорят о том, что события, датированные 37-м, 40-м и 41-м годами правления Ōдзина, скорее всего, произошли в течении одного года (возможного срока поездки посольства). Поэтому, год смерти *Хомуда* (Ōдзина) можно датировать или концом 414 года, или началом 415 года [испр. хрон.].

После смерти *Хомуда* (в кон. 414 / нач. 415 гг.) власть унаследовал *Удзи-но вака-ирацуко* («правитель *Удзи*» в *фудоки*), но вскоре между сыновьями *Хомуда* развернулась борьба за власть. Как сообщают источники, такая ситуация сохранялась **три года**[5], а потом *Удзи-но вака-ирацуко* неожиданно скончался [Нихон-сёки, св. 11-й, Нинтоку; Nihongi, XI, 5; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, CXIII]. Следовательно, период двоевластия нужно датировать **415-417 годами** [испр. хрон.]. Исходя из

---

[1] Нихон дзэнси. Т. I. С. 316-317.
[2] *Мацумото С.* Сэйтё-цуси. Т. II. С. 263; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 56; *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. S. 76.
[3] См.: *Воробьев М.В.* Древняя Япония. С. 76; *Навлицкая Г.Б.* Осака. С. 17; *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 140.
[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 296.
[5] См.: *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. S. 76.

всего вышесказанного, 1-м годом правления *Ō-садзаки* следует признать **418 год**.

В связи с тем, что правление *Ō-садзаки* выпало на хронологический разрыв в летосчислении «Нихон-сёки» (между летосчислением по сбою “удревнение на два цикла (120 лет)” и по сбою “удревнение на 26 лет”), царствование *Ō-садзаки* (Нинтоку) должно было заполнить лакуну в 87 лет. Соответственно, тот разрозненный материал, который авторы «Нихон-сёки» имели в отношении *Ō-садзаки*, был датирован по годам правления с совершенной легкомысленностью, следуя китайской летописной традиции, приурочивая хотя бы одно событие к каждому году правления монарха.[1] По этой причине **датировки по годам правления Нинтоку** полностью **неприемлемы**. Можно лишь приблизительно реконструировать хронологию данного периода. Здесь помогает то, что материал может группироваться по одной тематике.

С даты смерти *Ō-садзаки* / Нинтоку (425 или 427 г.) **годы правления** монархов Ямато по японским источникам начинают снова **совпадать с календарными годами**: Ритю правил **шесть лет – с 426 по 431 годы** (по «Нихон-сёки») или в **427-432 годах** (по «Кодзики»). Как видно, японские источники расходятся в хронологии на один год. «Нихон-сёки» называет 1-м годом правления Ритю – год *каноэ-нэ* (37-й год цикла, по “сбою 26 лет” – 426 год [испр. хрон.]). Комментаторы «Кодзики» указывают в качестве года смерти Нинтоку и борьбы за власть его сыновей год *хиното-у* (4-й год цикла) – **427 год**.[2] Эта дата указана в «Кодзики» и «Сэндай кудзи-хонки».[3] При этом (по «Нихон-сёки» и «Кудзи-хонки») царствование Идзахо-вакэ (Ритю) длилось **шесть лет**[4], а скончался он (по «Кодзики» и «Кудзи-хонки») в 3-й день 1-й луны года *мид-*

---

[1] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 22.

[2] Кодзики. Т. II. С. 220; Кодзики, 2001. С. 306, 305, прим. 24.

[3] 〔丁卯年，八月，十五日 崩 也。〕«Год *хиното-у* (4-й год цикла), 8-я луна, 15-й день, [государь] скончался». – Кодзики, 1968. Т. II. С. 220; Кодзики, 2001. С. 306; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 180.「八十三年、歳次丁卯、秋、八月、十五日 天皇 崩。」«83-й год, в год *хиното-у* (4-й год цикла), осенью, [в] 8-й луне, 15-й день. Государь скончался». – Сэндай кудзи-хонки // Цит. по: Кодзики, 1968. Т. II. С. 221.

[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 325; Сэндай кудзи-хонки 先代舊事本紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. – Токио 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. – Т. VII. – С. 361.

зуноэ-сару (9-й год цикла)[1], т.е. **432 года**.[2] Если следовать таким данным, то (по «Кӯдзи-хонки» и «Кодзики») выходит, что **Ритӯ начал царствовать уже в 427 году**. В результате:

Годы царствования	Реконструированные даты по «Кӯдзи-хонки» и «Кодзики»	Реконструированные даты по «Нихон-сёки»
1-й год пр.	*хиното-у* (4-й год цикла) – 427 год	(426)
2-й год пр.	428 год	(427)
3-й год пр.	429 год	(428)
4-й год пр.	430 год	(429)
5-й год пр.	431 год	(430)
6-й год пр.	*мидзуноэ-сару* (9-й год цикла) – 432 год	(431)

По сведениям «Нихон-сёки»[3] и «Кӯдзи-хонки» (раздел “Ритӯ-хонки”)[4], получается, что Нинтоку умер в 16-й день 1-й луны 425 года [испр. хрон.]. Это, по правилам передачи власти, означает, что начало следующего календарного года (т.е. 426 года [испр. хрон.]) должно считаться началом 1-го года правления государя Ритӯ. «Весной начального года [правления нового государя], в день новолуния *мидзуноэ-ума* (т.е. 1-й день – *С.Д.*) 2-го месяца наследный принц вступил на престол…»[5] [Нихон-сёки, св. 12-й, Ритӯ, 1-й год пр., 2-я луна, 1-й день; Nihongi, XII, 6].

По сведениям «Кодзики» и «Кӯдзи-хонки» (раздел “Нинтоку-хонки”), Нинтоку умер в 15-й день 8-й луны 427 года.[6] И, судя по всему, уже **осенью 427 года** [испр. хрон.] следующий государь Ямато – **Ритӯ начал царствовать**. В пользу второй даты («Кодзики» и «Кӯдзи-хон-

---

[1] 「又 壬申歳 正月 三日 崩。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 361; Кодзики, 1968. Т. II. С. 228, С. 228, прим. 35; Кодзики, 2001. С. 314; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 183.

[2] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 114.

[3] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 318, 319; Nihongi. Part I. P. 299.

[4] 「八十七年、春、正月、大鷦鷯天皇 崩。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 361; 「(仁徳天皇)八十七年、春、一月、大鷦鷯天皇が崩御されました。」– Кӯдзи-хонки, св. 8-й (3), Ритӯ-хонки // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki08(3).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 323; Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 326.

[6] 〔丁卯年,八月,十五日 崩 也。〕– Кодзики, 1968. Т. II. С. 220; Кодзики, 2001. С. 306; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 180. 「八十三年、歳次丁卯、秋、八月、十五日 天皇 崩。」– Сэндай кӯдзи-хонки // Цит. по: Кодзики, 1968. Т. II. С. 221.

ки») говорят следующие факты. Во-первых, в «Кодзики» о Ритю̄ сказано: «Когда государь впервые вошёл во дворец Нанипа (т.е. царский дворец правителя Ямато – *С.Д.*), он праздновал Праздник первых плодов и устроил пир».[1] Комментаторы текста поясняют: “Праздник первых плодов” (др.-яп. *опонипэ*, совр.-яп. *бниэ*) – это осенний праздник урожая.[2] Получается, что уже осенью 427 года [испр. хрон.] Ритю̄ (Идзахо-вакэ) взошёл на престол. После этого последовал непродолжительный период борьбы с другим претендентом на трон – принцем Суминоэ-но Накацу-но *ким*и. И к началу 428 года [испр. хрон.] Суминоэ-но Накацу-но *ким*и потерпел поражение, а порядок в стране был восстановлен.[3] Во-вторых, в пользу версии «Кодзики» и «Кӯдзи-хонки» (раздел “Нинтоку-хонки”) также могут свидетельствовать сведения корейских источников. Дело здесь вот в чём. Очень часто вступление на престол нового монарха сопровождалось посылкой ко дворам правящих династий соседних государств своих послов в связи с восшествием на трон. Так, во 2-й луне 2-го года правления *ван*а Пэкче Пию (**428 года**) «…прибыл посол из государства Вэ со свитой из 50 человек»[4] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25-я, Пию, 2-й год пр. (428 г.)].[5] Прибытие такого многочисленного посольства из Японии как раз и могло быть связано со вступлением на трон нового правителя Ямато – после разгрома оппозиции и восстановления порядка в стране, в начале 428 года, новый монарх Ямато смог отправить своих людей в дружественное Пэкче. В-третьих, в китайских источниках упоминается посольство **430 года** от правителя Во-*го* (Японии), имя которого не названо. Вероятно, это был Ритю̄. На 6-й год царствования, Идзахо-вакэ (Ритю̄) скончался. По сведениям «Нихон-сёки» он умер в 15-й день 3-й луны 431 года [испр. хрон.].[6] По сведениям «Кодзики» и «Кӯдзи-хонки», это произошло в 3-й день 1-й луны года *мидзуноэ-сару* (9-й года цикла)[7], т.е. **432 года**.[8]

Начало правления следующего государя Ямато – Хансё̄ (Мидзу-

---

[1] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 180.

[2] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 224, прим. 56.

[3] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 180-183; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 319-323.

[4] 「倭國使 至ˇ從者 五十人。」–Самгук саги, Пэкче-понги, л. 674, 1-2 // *Ким Бусик.* Самкук-саги (иероглиф. текст). – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – С. 138; где 從者 кор. *чон-ча*, кит. *цу́н ча́жэ̄* – 1) сопровождающий; свита… – БКРС. Т. III. С. 941.

[5] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 158.

[6] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 326.

[7] Кодзики, 1968. Т. II. С. 228; Кодзики, 2001. С. 314; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 183; Сэндай кӯдзи-хонки // Цит. по: Кодзики, 1968. Т. II. С. 228, прим. 35;「又 壬申歳 正月 三日 崩。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 361.

[8] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 114.

ха-вакэ) в «Нихон-сёки» датируется годом *хиноэ-ума* (43-й год цикла), что по сбою циклических обозначений в 26 лет приходится на **432 год** [испр. хрон.]. 1-й год правления следующего государя – Ингё обозначен как год *мидзуноэ-нэ* (49-й год цикла), который выпадает (по тому же правилу) на **438 год** [испр. хрон.]. Это означает, что правление Хансё должно было закончится в **437 году**. Такую дату смерти Хансё дают «Кодзики» – год *хиното-уси* (**437 год**).[1] С 432 по 437 гг. – **шесть лет правления**. Но «Нихон-сёки» говорит о пяти годах правления Хансё (столько же указано в вводной части раздела о правлении Ингё).[2] Такое несоответствие пояснил В. Астон: «первоначальное чтение – 6-й год правления. Редактор издания “Сюкай” изменил эту датировку на 5-й год правления, взятый из “Кюдзики”».[3] Поэтому в своём переводе «Нихонги» В. Астон указал «6-й год правления».[4] Следовательно, Хансё правил **шесть лет с 432 по 437 год**.

Но исследователи отмечают некоторые несовпадения японских источников с китайскими: 1) в 438 году в Китай прибыло посольство от *вана Чжэнь*, отождествляемого учёными с Хансё[5] (см. ранее) [Сун-шу, 15-й год *Юань-цзя*; бэнь-цзи, 15-й год *Юань-цзя*, 4-я луна, день *цзи-сы*; Нань-ши, гл. 79, IV Япония]. А по материалам «Кодзики» и «Нихон-сёки», Хансё умер на 6-м году правления в **437 году** [испр. хрон.]; 2) *Чжэнь* правит после смерти *Цзань* (=Нинтоку), а Хансё унаследовал трон от своего старшего брата Ритю; 3) *Чжэнь* назван младшим братом *Цзань*, а Хансё – сын Нинтоку.

Видимо, здесь можно предполагать, что китайцы, не зная имени Ритю (*Идзахо-вакэ*, который послал в 430 году посольство от Во-*го*), смешали его с Нинтоку (*Цзань*). И получилось, что старший брат (сведения о Ритю) *вана Чжэнь* (правителя Хансё) был отождествлен с *Цзань* (Нинтоку), что привело к искажению в китайских источниках родственных связей японских правителей первой половины V века. Подобные неточности в сообщениях китайских источников известны в отношении корейских правителей. Так, например, имя Пэкческого *вана* Чонджи (406-420) в китайских источниках «Сун-шу» и «Тун-дянь» названо правильно как

---

[1] Кодзики, 2001. С. 316, прим. 1.
[2] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 331, 335; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 327, 328; Nihongi. Part I. P. 311, 312.
[3] Nihongi. Part I. P. 311, note 3.
[4] Nihongi. Part I. P. 311.
[5] Цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 295; *Хасимото М.* Тōё-сидзё-ёри митару нихон дзё-ко-си кэнкю, 1956. С. 801.

Чон, однако в «Лян-шу» ошибочно написано Ён.[1] А при дворе Сун не знали, что после Чонджи (ошибочно названном Ин) правил Куисин (420-426), и время правления Куисина представляли как продолжение царствования Чонджи [Сун-шу, *и-мань*, Бо-цзи].[2] Или – в «Лян-шу» *ван* Самгын (477-478) отсутствует, после *ван*а Мунджу (475-476) сразу следует *ван* Тонсон (479-500).[3]

Учитывая сведения «Кодзики» (что Ритю̄ умер в год *мидзуноэ-сару* [9-й год цикла], то есть в 432 году [испр. хрон.]) и китайских источников (о посольстве 438 года от *вана Чжэнь*), можно по-иному датировать правление Хансё̄ – **433-438** годами (1-й – 6-й годы пр.). Такой вывод возможен, учитывая то, что следующий государь – Ингё̄ вступил на престо только **в 12-й луне 438 года** [испр. хрон.].[4] В этом случае, у Хансё̄ (яп. Мидзуха-вакэ; кит. *Чжэнь* или *Ми*) **в 4-й луне 438 года** было время отправить посольство в Китай до того как он умер.

Для Ингё̄ (в китайских источниках *ван Цзи*) и по «Кодзики», и по «Нихон-сёки» 1-й год его правления приходится на **438 год** [испр. хрон.]. **С 1-го по 14-й годы правления соответствуют календарным годам**. Но после 14-го года правления идёт хронологический провал длительностью в **26 лет** (15-й – 41-й годы пр.), когда отсутствуют какие-либо сведения, за исключением 23-го и 24-го годов правления (сведения об инцесте наследного принца *Кару* со своей младшей сестрой). Данный провал в **26 лет** нужен был составителям «Нихон-сёки» для того, чтобы совместить искаженную хронологию по сбою “удревнение на **26 лет**” с истинным летосчислением.

По сведениям «Нихон-сёки», Ингё̄ умер в 14-й день 10-й луны **453 года**. В «Кодзики» назван 15-й день 1-й луны года *киноэ-ума* (31-го года цикла – **454 года**). Если учитывать сведения китайских источников о посольстве 4-й луны 438 года от *Чжэнь* (=Хансё̄) то можно предположить и другую датировку: **конец 438 – конец 453 / начало 454 года** (всего 16 лет правления).

Анкō правил **с 454 по 456 г**. А в **457 году** на трон вступил Ю̄ряку.

Итак, удаётся восстановить хронологию царствований государей Ямато второй четверти V века с точностью **до одного года**. Хронология второй половины V века считается **правильной**.

В результате проведенных исследований системы летосчисления для правителей конца IV–V веков получилась следующая картина:

---

[1] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 9.
[2] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 14.
[3] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 358, прим. 6.
[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 329-330.

Правитель	**Реконструированные годы правления** *и* варианты датировок	*Традиционные годы правления*
Ōдзин	390-414 / начало 415	(трад. 270-310)
Удзи-но вака-ирацуко	415-417	(трад. 313-399)
Нинтоку	418-425/427	(трад. 313-399)
Ритю	426-431 (по Нихон-сёки) 427-432 (по Кодзики)	(трад. 400-405)
Хансё	432-437 (вар: 433-438 по кит. источникам)	(трад. 406-411)
Ингё	438-453 (вар: 438-453/454)	(трад. 412-453)
Анкō	454-456	454-456
Юряку	457-479	457-479
Сэйнэй	480-484	480-484
Кэндзо	485-487	485-487
Нинкэн	488-498	488-498
Бурэцу	499-506	499-506

Таким образом, на основе данных японских, корейских и китайских источников удалось **реконструировать древнеяпонскую хронологию конца IV – первой половины V веков и подтвердить достаточную точность хронологии второй половины V века**, связанной с введением в Японии более точного, чем ранее, “календаря годов *Юань-цзя*” (около 453 года).

Глава 2. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ХАРАКТЕР ОБЩЕСТВА ЯМАТО В КОНЦЕ IV – V ВЕКАХ[1]

2.1. Историография

Как показывают современные исследования, в Японии переходный период от первобытного общества к классовому и формирование государственности на острове Кюсю завершается в I веке до н.э.[2], а в Центральной Японии, где процессы социально-экономического развития протекали более медленно – в III веке н.э. В Ямато все основные признаки государства обнаруживаются уже в IV веке: 1) *публичная власть*, стоящая над народом (органы управления уже не совпадали с органами общинного самоуправления[3]); 2) *система налогообложения*[4]; 3) *административно-территориальное деление* и территориальная система управления.[5] Ну, и налицо в обществе Ямато *социальная дифференциация* – главный признак, свидетельствующий о начале периода государственности.[6] Исследователи отмечают, что в обществе Ямато IV–VI веков н.э. уже существовали социальная стратификация и политическая организация власти.[7] Авторы «Истории древней Японии» А.Н. Мещеряков и

---

[1] См.: *Суровень Д.А.* К вопросу о сущности варварского общества и государства на примере древней Японии (конец III–V века) // Исседон: альманах по древней истории и культуре. – Екатеринбург: Изд-во гуманит. ун-та, 2002. – Т. I. – С. 104-132.

[2] Об этом см.: *Суровень Д.А.* Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии. С. 150-175.

[3] См.: *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико*. С. 175-198; *Суровень Д.А.* Проблема периода «восьми правителей» и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина). С. 89-113; *Суровень Д.А.* Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина) // Античная древность и средние века. – Екатеринбург: УрГУ, 1998. – С. 193-217; *Суровень Д.А.* Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. – Москва – Магнитогорск: Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1998. – Вып. 5. – С. 160-167; *Суровень Д.А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. – Москва – Магнитогорск: Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1998. – Вып. 6. – С. 174-180.

[4] *Суровень Д.А.* Проблема периода «восьми правителей» и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина). С. 107-108.

[5] Там же. С. 95, 106-107.

[6] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 136, 270.

[7] См.: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 63-64, 119-120; *Сано Я.* Нихонно акэбоно. С. 49; *Хасимото Масукити.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си

М.В. Грачёв так характеризуют начальный этап курганного периода (*кофун*). «За период *кофун* Япония претерпела очень значительные изменения социального и культурного порядка. Период *кофун* демонстрирует значительную социальную и имущественную дифференциацию, выделение непроизводительного слоя “управля-ющих”, высокую степень отчуждения труда (трудовая повинность). В результате разрозненные общины времени *яёй* были объединены под властью правителей Ямато, обосновавшихся в районе Кинай. Это стало возможным ввиду опережающего технологического развития этого региона: увеличивавшейся продуктивности хозяйства благодаря усовершенствованию ремесленнических и агротехнических навыков, более широкому применению металлического оружия и оружий труда (металлические серпы, лопаты и мотыги с железной окантовкой), активным контактам с континентом (прежде всего, с государствами Корейского полуострова)».[1] Большинство исследователей, основываясь на материалах японских, китайских, корейских письменных и археологических источников, начало V века оценивают как период, когда в Японии уже сложилось классовое общество и государство.[2] Проблема заключалась в том, какой социально-экономический характер имело общество Ямато (в IV–VI веках).

В ходе дискуссий 30-х годов XX века в послевоенный период сформировалось несколько точек зрения на социально-экономический характер древнеяпонского общества III–VI веков, которые укладываются в три больших направления: 1) концепция азиатского способа производства; 2) феодализм; 3) рабовладение. Остальные взгляды занимают

кэнкю̄. – Токио: Тō ē бунко, 1956; *Мураяма Кэндзи*. Дарэ-ни мо какэнакатта Яматай-коку. – Токио: Кōсэй сюппан-ся, 1980; Нихон дзэнси. – Токио: Тōкē-дайгаку сюппанкай, 1958. – Т. I; Нихон-но кэнгоку. – Токио: Тōкē-дайгаку сюппанкай, 1957; *Воробьев М.В*. Япония в III-VII веках. С. 104-105, 106, 136-137; *Иэнага Сабуро*. История японской культуры. – М.: Прогресс, 1972. – С. 28; *Уэда М. и др.* Нихон кодайси. С. 63-65; Бураку-си-ни кансуру соготэки кэнкю. Т. I. С. 18; *Исида И.* Синва то рэкйси. С. 6; *Сиодзава Кимио* 塩沢 君夫. Кодай сэнсэй-кокка-но кōдзō 古代専制国家の構造. – Токио 東京: Отя-но мидзу сёбō 御茶の水書房, 1958. – С. 77, 81; *Исимода Сē* 石母田 正. Нихон-но кодай кокка 日本の古代国家. – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1971. – С. 11; *Дьяконова Е.М*. Древняя Япония. С. 213; *Деопик Д.В.*, *Крюков М.В*. Древнеяпонские государства. С. 397; *Ермакова Л.М.* Речи богов и песни людей. – М.: Наука, 1995. – С. 21; *Ермакова Л.М.* Три типа ритуальных текстов древней Японии // Религии древнего Востока. – М.: Наука, 1995. – С. 261, 265.

[1] *Мещеряков А.Н.*, *Грачёв М.В.* История древней Японии. – СПб.: Гиперион, 2002. – С. 103.

[2] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 136-137; *Мацумото С*. Сэйтē-цȳси. Т. II. С. 39.

промежуточное положение между этими тремя направлениями.

В японской историографии впервые идею существования азиатского способа производства применительно к древней Японии высказал в 1931 году Ито Дзохэй (на первом этапе дискуссии по данной проблеме (1927-1932).[1] Он отметил неоднозначную сущность *азиатского способа производства*, который, по его мнению, с точки зрения способа производства, существовавшего в рамках общины, и внутриобщинных производственных отношений следует отождествлять с первобытнообщинным строем. Но если учесть [как ему виделось] наличие эксплуатации в форме взимания государством продуктовой ренты, то его можно рассматривать и как «разновидность феодализма». Вместе с тем Ито считал, что не все народы и общества прошли в своём развитии стадию рабовладения.[2] Эти идеи он попытался применить к истории древней Японии, но они не получили у него развития.

В 1934 году Моритани Кокки высказал сходные идеи. В трактовке понятия *азиатского способа производства* он последовательно отстаивал свою основную идею, утверждая, что речь здесь идёт об «одном из типов первобытной культуры», о последнем этапе первобытного общества, когда земледельческая община далеко зашла в процессе своего разложения.[3]

В 1936 году вышла новая книга Хаякава Дзиро, в которой он полно изложил данническую концепцию азиатского способа производства. Суть её состоит в следующем: «Институт присвоения, включая данничество, формируется только на стадии разложения общины как *противоположность* общинных отношений». Иными словами, данничество «возникает как антипод “общей собственности”, следовательно, как антагонист первобытной общины и сельской общины». Происхождение и функционирование института данничества связано с завоеванием, покорением слабых общин более сильными. Получалось, что *азиатский способ производства* – это не что иное, как данничество, которое отличается как от рабства, так и от крепостничества. Хаякава полагал, что следует провести стадиальную локализацию системы даннических отношений, ограничив её последней фазой разложения родоплеменного строя. Данничество отнюдь не являлось самостоятельной обществен-

---

[1] *Рю Ю.М.* Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества: обзор работ японских авторов по проблеме азиатского способа производства // Дискуссионные проблемы японской истории. – М.: Наука, 1991. – С. 12.
[2] *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 12.
[3] *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 16.

ной формацией.[1]

Таким образом, японские учёные под *азиатским способом производства* фактически понимали последнюю стадию существования первобытнообщинного строя, когда общество вступило в этап кризиса и разложения первобытного способа производства. В дальнейшем взгляды японских историков на азиатский способ производства (во многом, под влиянием советской научной школы) стали всё более и более дифференцироваться на “феодальные” и “рабовладельческие”.

Тот же Хаякава Дзиро писал, что «именно при “даннической” форме присвоения (при азиатском способе производства – *С.Д.*) лучше всего сохраняются общинные отношения». И если разрушается «община, платящая дань», то внутри этой общины «зарождается рабство или крепостничество, которые, в свою очередь, во многих случаях ведут… к прямым рабовладельческим отношениям или к крепостному праву».[2] Причём данничество могло развиться до самой ранней формы рабовладения, что вело к переходу к рабовладельческой формации.[3]

В ноябре 1932 года другой японский исследователь – Идзу Кимио включился в научный спор. В своей статье, посвященной азиатскому способу производства применительно к Японии V–VI веков, он рассматривал его как «побочное звено, соответствующее античному рабству», или как «переход от первобытнообщинного строя к феодальному».[4]

В этом же 1932 году Хани Горо высказал предположение, что азиатский способ производства не просто носит феодальный характер, а может также приравниваться «по своей сущности к рабству или крепостничеству». Поэтому следует говорить об этом способе производства как о «первом этапе антагонистического классового общества в ступенчатом развитии мировой истории». В высказывания Хани была заложена идея вариантности конкретно-исторической реализации формационных закономерностей. По мнению Ватанабэ Ёсимити, из концепции Хани Горо следовало, что азиатский способ производства в качестве первого этапа классового антагонизма может развиваться дальше как в направлении к рабовладению, так и в направлении к феодализму. Из тезиса Хани о том, что «развитый азиатский способ производства и есть, собственно говоря, феодальный строй», Ватанабэ сделал вывод, что Хани намекал на возможность трансформации самого азиатского способа производства из ра-

---

[1] *Рю Ю.М.* Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества. С. 18.
[2] Цит. по: *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 18.
[3] Там же. С. 18-19.
[4] Цит. по: *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 12.

бовладельческой модификации в феодальную.[1]

В 1933-1936 годах в Японии начался второй этап дискуссии об азиатском способе производства. Дискуссия проходила на фоне резкой активизации научной и издательской деятельности большой группы историков, а также заметного прогресса в марксистских исследованиях проблем истории Японии *раннего периода*. Продолжалось и знакомство с концепциями советских авторов, что способствовало более чёткому представлению о теоретических расхождениях между сторонниками различных взглядов. Оказалось, что речь идёт о проблеме не столь простой, как это считали прежде японские участники дискуссии. Наконец, в аргументации тех или иных точек зрения появились новые аспекты и оригинальные моменты. Наиболее активными участниками дискуссии в этот период были Моритани Кокки, Ватанабэ Ёсимити, Хаякава Дзиро, Аикава Харуки, Акидзава Сюдзо и другие.[2] Однако, в это время на японских сторонников "феодальной" концепции азиатского способа производства стали оказывать всё более сильное влияние взгляды советских историков, квалифицировавших азиатский способ производства как восточную *разновидность* **рабовладения**. Это привело к тому, что постепенно среди японских историков–марксистов становится преобладающей точка зрения, утверждавшая правомерность применения к Японии пятичленной схемы формационного развития истории[3], то есть необходимости выделения последовательных этапов первобытного, рабовладельческого и феодального этапов в добуржуазный период. Таким образом, идея азиатского способа производства в 30-е годы XX века выродилась в «рабовладельческую» и «феодальную» концепции.

В период после Второй мировой войны начинается новая фаза дискуссии, в ходе которой сложилось убеждение, что сама по себе проблема азиатского способа производства должна быть целиком отнесена к **древней истории**.[4] В 1957-1958 годах Сиодзава Кимио выдвинул новую концепцию азиатского способа производства, которая была им детально аргументирована и подробно описана на материале истории древней Японии.[5] Разработку этой концепции Сиодзава Кимио завершил в 1970 году. Основная его идея: в Японии существовала деспотия в условиях азиат-

---

[1] *Рю Ю.М*. Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества. С. 12, 13.
[2] Там же. С. 13-14.
[3] Там же. С. 16.
[4] Там же. С. 21.
[5] *Сиодзава Кимио* 塩沢 君夫. Кодай сэнсэй кокка-но кōдзō 古代専制国家の構造. – Токио 東京: Отя-но мидзу сёбō 御茶の水書房, 1958. – 222 с.

ского способа производства, основанная на всеобщем рабстве.[1] Определенное время Сиодзава Кимио оставался фактически единственным проводником данной концепции. В 1960 году у него обнаружился единомышленник – Кадоваки Тэйдзи. В своем исследовании по древнеяпонской общине[2] он высказал предположение, что в древней и раннесредневековой Японии до IX века н.э. существовало деспотическое государство, основанное на общинах азиатского типа. В это время ещё не существовало рабовладельческой формации, она сложилась позже.[3] В конце 60-х годов XX века к взглядам Сиодзава Кимио присоединился Ёсида Акира, признавший существование в древней Японии деспотической монархии в условиях азиатского способа производства.[4] У западных и российских исследователей эти идеи не встретили поддержки.

Промежуточной концепцией между идеей азиатского способа производства и феодализмом оказались взгляды Ито Дзохэй, в 1931 году впервые предположившего, что общество древней Японии относится к тем обществам, которые миновали рабовладельческую стадию. В Японии в переходный период от первобытнообщинного строя, базировавшегося на азиатском способе производства, к классовому обществу усилились тенденции перехода к феодализму; рабство начало было развиваться, но оно так и не стало основой господствующего способа производства. В результате древнеяпонское общество перешло непосредственно к феодализму, минуя рабовладельческую стадию. Ито был первым *японским историком*, высказавшим эту идею.[5]

Идею о непосредственном переходе древнеяпонского общества от первобытности к феодализму в 1933 году подхватил историк–марксист Хаякава Дзиро; но в его трактовке она получила своеобразное наполнение. По его мнению, в результате разложения первобытнообщинного строя в Японии возникло не рабовладельческое, а крепостническое общество («крепостнический феодализм»), базирующееся на государственной собственности на землю и характеризуемое азиатским способом производства. Впоследствии «крепостнический феодализм» трансформируется в «типичный феодализм»[6] (к XII веку). Говоря о причинах этого, Ха-

---

[1] См.: *Рю Ю.М.* Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества. С. 23; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 15.

[2] *Кадоваки Тэйдзи* 門脇 禎二. Нихон кодай кēдōтай-но кэнкю̄ 本古代共同体の研究. – Токио 東京: Тōкē-дайгаку сюппанкай 東京大学出版会, 1960. – 247 с.

[3] См.: *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 24.

[4] Там же. С. 26.

[5] Там же. С. 12.

[6] *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 16; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 15.

якава Дзиро писал, что древняя Япония «восприняла развитые производительные силы, служившие на континенте уже фундаментом феодального строя, и по этой причине она “перескочила” рабовладельческую ступень, подобно тому как германцы миновали рабовладение».[1] Эта концепция стала известна в Европе благодаря Мацуока Хисао.[2]

Среди советских учёных в 30-е годы XX века возникла концепция, основанная на положении Ф. Энгельса о возможности перехода отдельных обществ от первобытного строя к феодализму, минуя рабовладельческую формацию.[3] Отрицание существования рабовладельческой формации в Японии сторонники этой концепции основывают на том, что количество рабов было недостаточным, чтобы рабовладение сложилось как общественно-экономическая формация, источники рабов были скудны, и к VII веку практически иссякли; что, хотя рабы и использовались в основной сфере производства, численность их в сельском хозяйстве была недостаточной – основным здесь был труд общинников и так называемых “зависимых”, которых рассматривают как социальную основу формирующегося класса феодально-зависимых земледельцев.[4]

Некоторые исследователи предлагали прямой путь, когда высказывалась идея, что под влиянием Китая Япония от первобытности перешла непосредственно к феодальному обществу.[5] Но большое число учёных предлагает промежуточные варианты. 1) Переход от первобытнообщинного строя к феодализму произошел в Ямато не сразу, а через стадию неразвитого рабовладения, домашнего патриархального рабства.[6] 2) В обществе идёт борьба элементов рабовладения и элементов феодализма[7], или даже трёх укладов – первобытнообщинного, рабовладельческого и

---

[1] Цит. по: *Рю Ю.М*. Указ. соч. С. 14.

[2] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 15; см.: *Хисао Мацуока*. Особенности японского феодализма. – М.: Наука, 1970; *Hisato Matsuoka.* Special features of Japanese feudalism. – Moscow: Nauka, 1970.

[3] *Маркс К.*, *Энгельс Ф*. Собрание соч. – М.: Изд-во полит. лит-ры, 1961. – Т. 21. – С. 154; см.: Всемирная история. – М.: Наука, 1957. – Т. III. – С. 53; *Конрад Н.И.* Избранные труды: история. – М.: Наука, 1974. – С. 372; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 270, 274-275.

[4] Всемирная история. Т. III. С. 53; *Конрад Н.И.* Избранные труды: история. С. 372; *Воробьев М.В*. Япония в III-VII веках. С. 274-275.

[5] *Гольдберг Д.И*. Япония в III–XII веках // История стран зарубежной Азии в средние века. – М.: Наука, 1970. – С. 19-34.

[6] *Воробьев М.В*. Указ. соч. С. 273; *Пасков С.С.* Япония в раннее средневековье. – М.: Наука, 1987. – С. 25.

[7] *Воробьев М.В*. Указ. соч. С. 273; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии // Избранные труды: история. – М.: Наука, 1974. – С. 11-74; *Пасков С.С.* Указ. соч. С. 25.

феодального[1], в результате чего побеждает феодализм. Вследствие этого Ямато рассматривается как раннефеодальное[2] или даже как **варварское *до*феодальное** государство.[3]

Третье направление (рабовладельческая концепция) представлено в основном японскими учёными[4], так как среди европейских исследователей сторонников подобных идей немного.[5] Они считают, что на Японских островах, по меньшей мере, до первой трети X века существовал рабовладельческий строй, в развитой форме представленный рабовладельческой монархией, экономической основой которой была надельная система.[6]

Ещё в период 1932-1936 годов во взглядах Идзу Кимио наметилось движение от идеи азиатского способа производства в сторону "рабовладельческой" концепции. Это движение получило своё логическое завершение в 1936 году, когда он пришёл к выводу, что, установившаяся в период до VII века японская форма рабовладения, с середины VII века получила дальнейшее развитие, в связи с чем, в VII–VIII веках установилась «древняя императорская система как одна из форм восточного деспотизма».[7] Таким образом, Идзу Кимио полагал, что Япония прошла эпоху рабовладельческого строя. Эта концепция была поддержана и други-

---

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 273; *Воробьев М.В.* Некоторые формы зависимости в древней Японии // Проблемы социальных отношений и форм зависимости на древнем Востоке. – М.: Наука, 1984. – С. 238-264.

[2] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 270; *Иофан Н.А.* Культура древней Японии. – М.: Наука, 1974; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 11-74; *Конрад Н.И.* Очерки по истории стран Восточной Азии в средние века // Избранные труды: История. – М.: Наука, 1974. – С. 325-333; *Пасков С.С.* Япония в раннее средневековье. С. 25.

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 275.

[4] См., например: *Фукуда Токудзо.* Общественное и экономическое развитие Японии. – Л., 1926; *Хондзё Эйдзиро.* Социальная история Японии / Пер. с яп. Н.И. Фельдман. – М.: Изд. Ин-та Нариманова, 1927; *Хондзё Эйдзиро*. Социальная история Японии / Пер. Н.И. Фельдман. – М.: Изд. Ин-та Востоковедения им. Нариманова, 1935; *Хисао Мацуока.* Особенности японского феодализма. – М.: Наука, 1970; *Хани Горо*. История японского народа. – М.: Изд. ин. лит, 1957; *Идзу Кимио*. Нихон рэкйси. – Токио: Сюндайся, 1953.

[5] См.: *Поздняков И.Г.* О причинах отставания Востока // Общее и особенное в историческом развитии стран Востока: материалы дискуссии об общественных формациях на Востоке. – М.: Наука, 1966. – С. 226; *Плетнер О.В.* К изучению японского феодализма // Аграрные проблемы. – 1929. – № 2. – С. 176-188.

[6] См.: *Хисао Мацуока.* Особенности японского феодализма. – М.: Наука, 1970. – С. 2-3; *Hisato Matsuoka*. Special features of Japanese feudalism. – Moscow: Nauka, 1970. – P. 2.

[7] *Рю Ю.М*. Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества. С. 12.

ми японскими историками (Хани Горо[1], Сираянаги Сюко).[2]

Одновременно, начиная с 1933 года Аикава Харуки, в противовес мнению о возможности перехода минуя рабовладение, защищал идею об универсальности, всеобщности рабовладельческой формации – переход от первобытности к классовому обществу должен быть опосредован рабовладением. Акикава Харуки утверждал, что тезис об отсутствии рабовладельческой формации в историческом развитии Японии противоречит формационной концепции исторического процесса К. Маркса. Во взглядах Хаякава Дзиро профессор Аикава усмотрел также недооценку значения внутренних противоречий в историческом развитии древнеяпонского общества и преувеличение «внешних условий» (иностранного влияния), отмечая, что «влияние со стороны континента» на Японию, на развитие её производительных сил «было лишь второстепенным условием. Главным же в развитии производительных сил были факторы прогресса производства, непрерывно выраставшие в утробе старых производственных отношений».[3] В 1933-1935 годах Аикава Харуки отверг “феодальную” концепцию азиатского способа производства, отождествив его с «первой антагонистической формой процесса общественного производства». Он поддержал сторонников «рабовладельческой» концепции, рассматривая азиатский способ производства как основу «общества “рабовладельческой формации патриархального типа”, являющейся первой антагонистической формацией», которая представляет собой «этап, непосредственно предшествующий обществу с развёрнутым рабовладением, и одновременно одно из основных направлений процесса разрушения общин».[4]

С весны 1935 года дискуссия в Японии акцентировалась на вопросах определения формационной природы классового общества, которое, по мнению участников спора, впервые возникло в Японии в III–IV веках. Интенсивный обмен мнениями полярных по своей сути точек зрения велись внутри авторского коллектива «Учебного курса по истории Японии», в который входили Ватанабэ Ёсимити, Хаякава Дзиро, Идзу Кимио, Акидзава Сюдзи, Мисава Акира и др. Спор происходил, главным образом, между Ватанабэ Ёсимити, защищавшим рабовладельческую концепцию, и Хаякава Дзиро, отстаивавшим взгляды, в основном, совпадавшие с точкой зрения Н.И. Конрада и других советских историков, ко-

---

[1] *Хани Горо*. История японского народа. С. 32.
[2] Советское востоковедение. – 1957. – № 6. – С. 162.
[3] *Рю Ю.М*. Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества. С. 15.
[4] Цит. по: *Рю Ю.М*. Указ. соч. С. 15-16.

торые полагали, что в Японии не было общества, принадлежавшего к рабовладельческой формации. Хаякава Дзиро вышел из авторского коллектива «Учебного курса по истории Японии» в связи с концептуальными расхождениями, и была принята точка зрения, что в Ямато существовала рабовладельческая формация[1] с японской формой рабовладения.[2] При этом в качестве особенностей формационной природы общества Ямато назывались взаимосвязанность и соединенность домашнего рабства (*нухи-сэй*)[3] и института *бэмин* (*бэмин-сэй*)[4] и их интеграция на основе патриархальных отношений. Эти черты социальной структуры, полагали японские учёные, продолжали существовать и после реформ Тайка, которые не внесли (по их мнению) существенных изменений в формационные характеристики японского общества.[5]

В начале 1947 года, после десятилетнего перерыва, в Японии была возобновлена дискуссия об азиатском способе производства. Ватанабэ защищал свою точку зрения, квалифицируя азиатский способ производства как последнюю фазу первобытнообщинного строя при устойчивом сохранении родовой или племенной формы собственности. Оцука Хисао возражал против такой трактовки, утверждая, что следует обозначить азиатский способ производства как одну из классово-антагонистических форм процесса общественного производства.[6] В 1948 году Ватанабэ опубликовал работу, посвященную обоснованию своей новой, рабовладельческой концепции, согласно которой азиатский способ производства «представляет неизбежную, универсальную полосу в истории общественных формаций, являя собой *первоначальную фазу рабовладельческой формации*». Однако, по его мнению, отношения рабства в данном случае «в значительной мере ограничивались стойким сохранением старых об-

---

[1] *Сырицын И.М.* К вопросу об изучении феодализма в Японии // Историография стран Востока: Проблемы социально-экономической истории феодализма в странах Востока. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1969. – С. 214.

[2] В первой книге «Учебного курса по истории Японии», вышедшей в свет в 1936 году, была принята следующая схема периодизации: (1) последний этап *первобытнообщинной эпохи*, характеризуемый азиатским способом производства; (2) возникновение классового общества (III–IV века); (3) специфичная **японская форма рабовладения** (до середины VII века); (4) последний этап **рабовладельческой общественной формации** (с середины VII века). – *Рю Ю.М*. Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества. С. 17.

[3] 奴婢制 яп. *нухи-сэй* – система рабства.

[4] 部民制 яп. *бэмин-сэй* – система личной зависимости.

[5] *Рю Ю.М*. Указ. соч. С. 17.

[6] Там же. С. 19-20.

щинных отношений».[1] Эта новая трактовка азиатского способа производства подкрепляла теоретическую базу *рабовладельческой концепции* древнеяпонского общества Ватанабэ, согласно которой японская разновидность рабовладельческой формации возникла в результате соединения домашнего рабства с системой *бэмин* под доминирующим воздействие патриархально-рабовладельческих отношений. (Правда, это привело к тому, что Ватанабэ стал квалифицировать *бэмин* как «рабов японского типа»[2]). Такая позиция была поддержана многими японскими историками. А *феодальная концепция* древнеяпонского общества, которую отстаивал Хаякава Дзиро, сразу поблекла в глазах многих японских учёных. Преобладающим становится подход к азиатскому способу производства как к *раннерабовладельческому*. В развитии такой тенденции сказалось и то обстоятельство, что возобновилось прерванное во время войны знакомство японских учёных с работами советских авторов по проблеме периодизации истории Востока.[3]

Дальнейшие исследования лежали в русле ранее обозначенных концепций, внося в них небольшие дополнения и изменения. Так в 70-е годы XX века концепция Ватанабэ нашла своё развитие в работах Исимода Сё и Хара Хидэсабуро. Исимода Сё расширил трактовку "поголовного рабства" применительно к ранней истории Японии. Если Ватанабэ к «рабам японского типа» относил *бэмин*, то Исимода полагал, что отношения поголовного рабства «складывались между царём–патриархом, с одной стороны, и *гэко* ("низшими дворами") – с другой».[4] Идея Ватанабэ о специфически азиатской форме рабовладельческой общественно-экономической формации (в частности, японской) получила в работах Хара (1975 и 1980 гг.) новое концептуальное развитие. Хара использовал понятие «политическое рабство», в толковании которого Хара опирался на толкование его Исимода Сё.[5]

Таким образом, в качестве нормативной в среде японских историков была принята "рабовладельческая" концепция Ватанабэ Ёсимити, которая до сих пор служит для большинства японских историков–марксистов основополагающей в их теоретических построениях[6] (как, напри-

---

[1] Цит. по: *Рю Ю.М.* Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества. С. 21.
[2] *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 35.
[3] Там же. С. 22.
[4] *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 35; см.: *Исимода С.* Нихон-но кодай кокка. С. 343-344.
[5] *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 29, 33.
[6] *Рю Ю.М.* Указ. соч. С. 17-18, 13, 29, 33; Советское востоковедение. – 1957. – № 6. – С. 162-163; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веков. С. 15; *Сырицын И.М.* К вопросу

мер, для Идзу Кимио, Хани Горо, Сираями Сюко, Хара Хидэсабуро, Такигава Масадзуро, Акидзава Сюдзи и др.). В конце XX века концепция рабовладельческого строя, господствовавшего с конца первобытности и до X века или XII века, являлась наиболее популярной.[1] Эти исследователи основываются на том, что в период Ямато существовал институт рабства, отменённый лишь на рубеже IX–X веков; рабы составляли до 15%, а в центральных провинциях – до 20%, и их труд применялся в сельском хозяйстве – основной сфере производства.[2]

Причём данное направление в японской историографии подчёркивает длительность существования рабовладения в Японии.[3] Исходя из вышеупомянутых соображений, сторонники рабовладельческой концепции относят начало феодализма ко времени образования *сёэнов* (как формы крупной феодальной частной земельной собственности), то есть к VIII веку. Некоторые исследователи считают, что это произошло ещё позднее – с XI века; или с установления *сёгуната* Камакура в XII веке; или даже позднее (в XIV или XVI веках).[4]

Западные исследователи не приняли идеи рабовладельческой концепции. Лишь единичные учёные в Западной Европе и США признают существование в Японии рабовладельческого государства.[5]

Из российских историков единственным исследователем, кто глубоко и всесторонне исследовал период Ямато, является М.В. Воробьев. Общий вывод М.В. Воробьева о периоде III века н.э. следующий. «Политическая форма владения *Ва* определяется как союз племен на стадии перехода в **варварское государство**».[6] «*Вадзин*... создали серию **варварских государств**».[7] О периоде IV–VII веков М.В. Воробьев высказывается ещё более определенно. «Переход от первобытнообщинного строя к феодальному произошел в Ямато **не сразу**, **не непосредственно**, а **через стадию**, включающую *неразвитое* **рабовладение**…».[8] «Образования *такого* типа известны во многих частях света. У восточных славян непосредственными предшественниками древнерусского государства стали

об изучении феодализма в Японии. С. 214.

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веков. С. 15.

[2] См., напр.: *Иэнага Сабуро*. История японской культуры. С. 33; *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 274-275.

[3] *Поздняков И.Г.* О причинах отставания Востока. С. 226.

[4] *Хисао Мацуока*. Особенности японского феодализма. С. 2-3; *Hisato Matsuoka*. Special features of Japanese feudalism. P. 2.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веков. С. 15-16.

[6] Там же. С. 91.

[7] Там же. С. 90.

[8] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веков. С. 275.

племенные княжества… В Западной Европе такие образования известны под именем **варварских королевств**…».[1] И далее Михаил Васильевич даёт характеристику и перечисляет признаки **варварских государств**, определяя их *типологию*.[2]

Но что такое "варварское государство"? Это ещё одна проблема для японской историографии, которая не могла быть разрешена лишь на основе исследования японской истории. Для этого требовалось привлечение материала в рамках всемирной истории.

После 1980 года взгляды на "варварское государство" существенно изменились. Связано это с тем, что накопившиеся к концу 70-х годы XX века проблемы возникновения и ранних форм государственности периода древности и раннего средневековья (в том числе "варварского государства") получили в некоторой мере своё разрешение.[3] Проблемы эти возникли из-за того, что новые факты, добытые наукой за последние полвека, перестали укладываться в традиционные представления о древнем и "варварском" обществах.[4] Так, например, в отношении японцев, корейцев, кочевых народностей Центральной Азии, славян и германцев указывалось, что «первые стадии классового общества народов, вступивших на "нерабовладельческий путь", разительно похожи на раннерабовладельческое общество... Рождающееся из первобытного строя новое общество, даже если оно шагает сразу к более высокой ступени, проходит предварительно рабовладельческую стадию, но лишь в её самых ранних проявлениях».[5]

Если в целом охарактеризовать проблему социально-экономического характера общества и государства Ямато, то, словами ученых, можно сказать: «проблема оценки социально-экономического строя Японии в III–IV веках – одна из наиболее острых и спорных»[6]; «характер социально-экономического развития древнеяпонского общества, его формационная принадлежность считаются японскими учёными недостаточно выяв-

---

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веков. С. 275.
[2] Там же. С. 275-278.
[3] См.: История древнего мира. – М.: Наука, 1989. – Т. I. – С. 5; Т. III. – С. 8-10.

[4] Там же. Т. I. С. 5, 6, 8; см. также: *Никифоров В.Н.* Восток и всемирная история. – М.: Наука, 1977. – С. 12; *Качакова Н.Б.* Размышления по поводу раннего государства // Ранние формы политической организации. – М.: Вост. лит., 1995. – С. 153-164; *Белков П.Л.* Раннее государство, предгосударство, протогосударство: игра в термины? // Там же. С. 165-187; *Попов В.А.* Политогенетическая контроверза, параполитейность и феномен вторичной государственности // Там же. С. 188-204.

[5] *Никифоров В.Н.* Указ. соч. С. 272-273.
[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 15.

ленными и поныне остаются дискуссионными»[1]; «невозможно пока решить, каков был первоначальный характер складывающегося государства – рабовладельческий или феодальный».[2]

2.2. Социальная структура общества Ямато

Итак, исследователями была обозначена проблема социально-экономического характера варварских обществ и государств. Попробуем внести в этот вопрос некоторую ясность, отталкиваясь от основных положений теории общественно-экономических формаций. Исходя из того, что в основе любого общества лежит конкретный способ производства, который и является определяющим моментом любой формации, нужно попытаться выяснить, какой же способ производства существовал в обществе Ямато. Выяснив структуру сословно-классового деления, мы сможем определить тип собственности на землю, определяющий эту стратификацию. В свою очередь, знание социально-экономического характера типа собственности внесет ясность в вопрос о социально-экономическом характере способа производства, так как именно он определяет тип собственности и, как следствие этого, социальную структуру. А отсюда мы выясним и формационную принадлежность общества Ямато.

Прибытие в конце IV – начале V веков н.э. китайцев и корейцев в Ямато способствовало завершению становления классового общества. В том виде, в каком оно сформировалось в начале V века, классовое деление в Японии просуществовало вплоть до реформ *Тайка* (до середины VII века). Сложившаяся в начале V века система общественного строя получила в научной литературе название “система *удзи*”.[3]

В лексическом значении *ỳдзи* (др.-яп. *ỳди*) – род, клан, родовое или семейное имя.[4] Но в связи с тем, что японская община (яп. *мура* – досл. “поселение, деревня”)[5], как и китайская, уже в классовом обществе продолжала часто существовать и восприниматься как коллектив родственников (род, клан – *удзи*)[6], то в научной литературе нередко происходит смешение этих терминов.[7] Но, по нашему мнению, эти понятия в древне-

---

[1] *Рю Ю.М.* Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества. С. 9.
[2] *Иофан Н.А.* Культура древней Японии. С. 36.
[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 124; см.: *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэнкэйсэй сирон. С. 1.
[4] 氏 др.-яп. *ỳди*, яп. *ỳдзи – ист.* 1) род; 2) происхождение, родословная… – ЯРУСИ. С. 342; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 125.
[5] 村 или 邑 яп. *мура* – деревня, село. – ЯРУСИ. С. 308, 597.
[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 125.
[7] Поэтому, *удзи* часто истолковывают не как *соседскую общину* (отличительным признаком которой является ведение каждой семьёй, входящей в общину,

японском обществе не смешивались, а определяли различные стороны отношений: “*удзи*” – социально-политические связи, а “*мура*” – социально-экономические.

При анализе источников, касающихся общества Ямато, учёные выделяют следующие категории населения: общинная (клановая) знать, рядовые общинники, *бэмин* и *яцўко* / *нухи*.[1] Исследователи дают следующую характеристику правового положения этих социальных групп.

Все члены общины (*мура*), являвшейся *верховным* собственником земли[2], при существовании экономически самостоятельного индивидуального хозяйства[3] (яп. *кō* – “двор”[4]; большая семья[5], или как её часто неточно называют – “большесемейная” или “семейная община”, состоявшая из малых семей *монко*[6]), обладали наибольшим комплексом прав среди всех категорий населения. Так как община состояла из самостоятельных хозяйств, то, несмотря на сохранение внутри общины кровнородственных связей, она уже являлась **соседской общиной** (существовавшей, по меньшей мере, как можно определить на основе анализа археологического материала, со II века до н.э.).[7] В общине, в зависимости от степени сохранения кровнородственных связей, могло быть от одного до нескольких родов (*удзи*), которые распадались на знатные (обычно называемые “кланами”) – к ним, вероятно, прилагался термин “*ō-удзи*” (“большой род”), этот термин обозначал еще и главную линию

самостоятельного хозяйства, *даже при сохранении кровного родства между семьями*), а как *родовую* общину. Но отличительным признаком *родовой* общины является не *кровное родство*, которое может и должно сохраняться в соседской общине (так как даже при поселении в одной деревне неродственников вследствие заключения браков возникает вторичное кровное родство), а *ведение всеми семьями единого коллективного хозяйства*, когда нет ещё индивидуальных хозяйств. – Примеры таких ошибочных взглядов на древнеяпонскую общину см., напр.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 124-125; *Эйдус Х.Т.* История Японии с древнейших времен до наших дней. – М.: Наука, 1968. – С. 5; *Хондзё Эйдзиро.* Социальная история Японии, 1927. С. 10; *Попов К.М.* Япония: очерки развития национальной культуры и географической мысли. – М.: Мысль, 1964. – С. 61, прим. 1.

[1] См., например: *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 125; *Иэнага С.* История японской культуры. С. 33.

[2] *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 137; *Пасков С.С.* Япония в раннем средневековье. С. 27.

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 137.

[4] 戸 яп. *ко* – досл. “двор”.

[5] *Thomas A.F.*, *Koyama Soji*. Commercial history of Japan. – Tokyo: Yuhodo, 1936. – P. 9, note 1.

[6] 門戸 яп. *монко* – досл. “семья”.

[7] *Суровень Д.А.* Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии. С. 151.

родства[1]; и незнатные – “*ко-удзи*” (“малый род”), этот термин обозначал боковую линию родства.[2] Родовое имя носили все члены этой организации. Отдельные роды (знатные, т.е. – кланы) обладали правом на особые почетные звания (*кабанэ*).[3] Кроме того, существовали личные имена – “*на*”.[4]

Роды состояли из рядовых родичей (др.-яп. *уди-пито*, яп. *удзи-бито* – досл. “люди рода–*удзи*”)[5] и глав кланов (родов) (*удзи-но ками*).[6] Все члены рода поклонялись божеству–покровителю (и иногда – прародителю[7]) рода (*удзигами*[8]).[9] Во главе такой общины стоял представитель наиболее сильного и знатного рода (клана), облеченный званием (*кабанэ*) в ранге *инаги* (досл. “кладущий рис”) – сельского старшины.[10]

Рядовые члены общины и рода (*удзи-бито*), как подчёркивают исследователи, считались полноправными членами общины; они не знали иного начальника над собой, кроме главы рода и общины. Они имели право носить имя рода, владеть и пользоваться общинными землями, распоряжаться имуществом своего дома–семьи (пашней, приусадебным участком, скотом, урожаем), но почти утратили свое место в управлении делами общины.[11] Эти функции перешли к знатным родам (кланам), экономической базой которых стала крупная земельная собственность, подчиненная *верховной* собственности общины на землю (т.е. в рамках общинного фонда земель).

---

[1] *Fukuda Tokuzo*. Die gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwickelung in Japan. – Stuttgart: Druck der Union Deutsche Verlagsgesellschaft, 1900. – P. 11.

[2] 大氏 яп. *ō-удзи*; др.-яп. *оно-уди* – досл. “большой род / клан”; 小氏 яп. *ко-удзи*; др.-яп. *ко-уди* – досл. “малый род; малый клан”; если исходить из аналогии, существовавшего в древнем Китае деления родов на знатные (старшие) и незнатные (младшие). – См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 126; *Шилюк Н.Ф.* История древнего мира: древний Восток. – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. – С. 215-216.

[3] *Asakawa Kan’ichi.* The early institutional life of Japan: a study in the reform of 645 A.D. – New York: Paragon book, 1963. – P. 62.

[4] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С.126.

[5] 氏人 др.-яп. *уди-пито*, яп. *удзи-бито* – досл. “люди рода”.

[6] 氏上 яп. *удзи-но ками* – досл. “глава рода”. – См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 126.

[7] *Такикава Сэйдзирō* 瀧川 清次郎. Нихон сякай-си 日本社会史. – Токио: Сōгэнся 創元社, 1956. – С. 7.

[8] 氏神 яп. *удзигами* – досл. “божество (–покровитель) рода”; *синт.* божество рода. – ЯРУСИ. С. 342.

[9] *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 7; *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 126.

[10] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 138.

[11] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 129, 126.

О том, что земля находилась в **частной собственности**, говорили следующие факты.[1] Во-первых, *земля дарилась*. В земельном праве договор дарения является одним из оснований для возникновения *права собственности*. Если землю подарили, то, следовательно, она находится в частной собственности, так как при помощи дарения передаётся и приобретается в е с ь комплекс прав на вещь, т.е. *право собственности*.[2] К *данному основанию для возникновения права собственности* в источниках примыкает такой *способ приобретения права собственности* как – *приобретение права собственности распоряжением властей.*[3] Чаще всего в источниках говорится о тех ситуациях, когда *дарителем* в одних случаях и *распорядителем* в других выступал п р а в и т е л ь. Отличия здесь между *д о г о в о р о м д а р е н и я* и *с п о с о б о м п р и о б р е т е н и я п р а в а с о б с т в е н н о с т и распоряжением властей* (помимо того, что первый – институт *обязательственного права*, а второй – институт *вещного права*) заключаются в следующем. При *дарении* государь дарил земли, являвшиеся его **собственностью** (и тем самым осуществлял правомочие собственника распоряжаться вещью, проистекающие из власти *dominium*). При *распоряжении властей* правитель передавал *бесхозные* (ничейные, никем не занятые) земли в чью-либо частную собственность, реализуя полномочия публичной, политической или, как её ещё называют, юрисдикционной власти – власти *imperium*.

В *частную собственность* **дарилась** *земля* из *государственного* сектора экономики. Одним из наиболее ранних упоминаний о *дарении земель* является сообщение «Кӯдзи-хонки» о том, что *Дзимму*[4], в 302 году

---

[1] См.: *Суровень Д.А.* Регулирование вещных отношений в древнеяпонском праве // Право. Законодательство. Личность. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО “Саратовская государственная академия права”, 2008. – Вып. 3-й. – С. 126-138.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 373, 386; Т. II. С. 15, 18, 99.

[3] В гражданском праве обозначаемый термином *assignatio.*

[4] О нём см.: *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико*. С. 175-198; *Суровень Д.А.* Сведения древнеяпонских источников о строительстве государевой резиденции, тронном и посмертном именах государя Дзимму // Россия – Япония: политика, история и культура: сборник статей и докладов участников международной научно-практической конференции. – Казань: Изд-во АН РТ, 2018. – С. 226-235; *Суровень Д.А.* Сведения древнеяпонских источников о первых переселениях людей Ямато в восточные районы Японии // Востоковедение: история и современность: Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 10-летию востоковедческого направления кафедры востоковедения и башкирского языкознания Башкирского государственного университета (Уфа, 6 декабря 2018 года) / Отв. ред. Г.Р. Абдуллина. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2018. – С. 298-304.

[испр. хрон.][1], подарил (яп. *тамаита*)[2] земли под усадьбу (яп. *такӯ-ти*)[3] в деревне Цукисака-но *мура* (др.-яп. Тукисака) своему сподвижнику – Мити-но *оми*, где тот жил[4] [Кӯдзи-хонки, св. 7-й (1), Дзимму, 2-й год пр., 2-я луна].

Ōтараси-хйко (Кэйкō, 337 – ок. 343 годов [испр. хрон.])[5] подарил землю одному из членов клана Овари-но *мурадзи*. «[Люди рода] Юомо-но Такэда-но *мурадзи*. Являются потомками Такэ-томэ-но *микото* – отпрыска в пятом поколении Хо-акари-но *микото*. Сын [Такэ-томэ-но *ми-*

---

[1] О ревизии хронологии см.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 23, 24, 27, табл. 4; Nihongi. Part I. P. 247, note 1; P. 249, note 3; P. 251, note 6; P. 252, note 1; P. 253, note 1, 2; P. 256, note 1; P. 257, note 6; P. 262, note 5; P. 263, note 3; P. 265, note 1; P. 267, note 6; *Young J.* The Location of Yamatai. P. 95; 96; table 2; *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. S. 6, 99, 105; *Reischauer R.K.* Early Japanese history. Princeton–London: Princeton University Press, 1937. – Part A. – P. 77-78; *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю, 1956. С. 856-859; *Суровень Д.А.* К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму. С. 136-220; *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико*. С. 175-198; *Суровень Д.А.* Проблема периода “восьми правителей” и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина). С. 89-113; *Суровень Д.А.* Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина). С. 193-211; *Суровень Д.А.* Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу). С. 160-167; *Суровень Д.А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу). С. 174-180.

[2] 賜 яп. *тамау* – дарить, жаловать. – ЯРУСИ. С. 565.

[3] 宅地 яп. *такӯти* – 1) участок под застройку; 2) приусадебный участок; приусадебный участок; застроенный земельный участок. – См.: Японско-русский словарь. – М.: Русск.яз., 1984. – С. 564 (далее ЯРС); Большой японско-русский словарь. М.: Русск. яз. – Живой язык, 2000. – Т. II. – С. 237 (далее: БЯРС); ср.: 宅地 кит. *чжáйдѝ* – место (земля) под домом (усадьбой). – БКРС. Т. IV. С. 378.

[4]「復 賜ㇾ道臣二 宅地、居ㇾ于 築坂邑」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 323; ср.:「また、道臣に宅地を賜り、築坂邑(つきさかのむら)に住ませて、」– Кӯдзи-хонки, св. 7-й (1) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/kujiki.htm.

[5] О нём см.: *Суровень Д.А.* Обстоятельства вступления на трон государя Ōтараси-хико в древнем Ямато // Мир Востока и Мир Запада: проблемы и перспективы: сборник научных статей Международной научно-практической конференции, 25 апреля 2018 г. – Уфа: Изд-во УГНТУ, 2018. – С. 442-446; *Суровень Д.А.* Экспансия государства Ямато в Южной Японии в конце 30-х годов IV века н.э. в правление Ōтараси-хйко (государя Кэйко) // Проблемы отечественной и зарубежной истории, теории и методики обучения истории. – Екатеринбург: УрГПУ, 2002. – С. 180-196; *Суровень Д.А.* Объезд Восточных территорий государем Ōтараси-хйко и административно-территориальные реформы начала 40-х годов IV века в Ямато // Уральское востоковедение. Международный альманах. – Екатеринбург: Изд-во Уральск. ун-та, 2011. – Вып. 4. – С. 10-33.

кото] – Такэда Вори-но *микото*, в царствование государя (*сумэра-микото*) Кэйкō, приумножил [земли], получив в дар сомнительное поле (*та*). На протяжении одной ночи, грибы (*такэ*) вырастали на этом поле. Государь, унюхал и поел [эти грибы], [после чего он] даровал [Такэда Вори-но *микото*] наследственное звание (яп. *кабанэ*) Такэда-но *мурадзи* (досл. "*мурадзи* грибного поля"). Впоследствии, изменив [клановое звание], сделали [его] Юомо-но Такэда-но *мурадзи*»[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 13-й, (403) Юомо-но Такэда-но *мурадзи*].

Вака-тараси-хйко (Сэйму, 341-343 годы [испр. хрон.])[2] наградил участников военных походов. Видимо, об одном таком случае рассказано в «Синсэн-сёдзи-року». «[Род] Харита-но *мурадзи*. Являются потомками Хйко-имасу-но *микото* – государева сына (*мико*) правителя Кайка. Потомок [Хйко-имасу] в 4-м поколении – Хйко-но *микото* (др.-яп. Пико-но *микото*) имел заслуги, участвуя в военных походах против северных варваров (*кйта-но ката-но эмиси*). По этой причине [государь] изволил выделить [из своих земель] (яп. *сакитэ-тамау*)[3] земли в уезде Адзаи области Афуми-но *куни* (Ōми, др.-яп. Апуми). [Подаренные земли] сделали пахотными землями (яп. *хари-та*)[4]. [Люди] Ō-ама (др.-яп. Опоама), Мамоти и другие расчистили и запахали (др.-яп. *парипиракитэ*, яп. *харихиракитэ*) эти земли, после чего сделали [эти] земли местом прожи-

---

[1] 「(403) 左京、神別、天孫。湯母竹田連。火明命、五世孫 建刀米命之後 也。男、竹田折命、景行天皇、御世二、擬 殖賜レ田。夜宿之間、菌 生レ其田。天皇 聞食 而 賜レ姓"菌田連"。後 改為レ湯母竹田連。」– Синсэн-сёдзи-року 新撰姓氏録, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. "Синсэн-сёдзи-року"-но кэнкю. Хомбун-хэн 新撰姓氏録の研究 本文篇. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1962. – С. 222; ср.:「湯母竹田連(ゆものたけだのむらじ)。火明命の五世孫、建刀米命(たけとめのみこと)の後なり。男、武田折命(たけだをりのみこと)、景行天皇の御世に、殖(うゑ)むことを疑(はかり)て田(た)を賜(たまもの)ひしが、夜宿(ひとよ)の間(あいだ)に、菌(たけ)、その田(た)に生(しょう)ひぬ。天皇(てんのう)、聞食(きこしめ)して、姓(かばね)を菌田連(たけだのむらじ)と賜ひき。後に改めて湯母竹田連と為す。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 13-й 新撰姓氏録。十三巻 – в кн.: 佐伯有清『新撰姓氏録の研究 本文篇』(*Саэки Арикиё*. Исследование "Синсэн-сёдзи-року". Основной текст. Токио: Ёсикава кобункан, 1962) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/17syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] О нём см.: *Суровень Д.А.* Объезд Восточных территорий государем Ōтараси-хйко и административно-территориальные реформы начала 40-х годов IV века в Ямато. С. 33-39.

[3] 割きて賜ふ др.-яп. *сакитэ-тамау*, яп. *сакитэ-тамау* – "изволить выделить"; где 割 яп. *саку* – 3) уделять; урывать [у себя]. – ЯРУСИ. С. 108.

[4] 墾田 др.-яп. *пари-та*, яп. *хари-та* / *кондэн*, кит. *кэ̌нь-тя́нь* – 1) пахотная земля… – БКРС. Т. II. С. 124.

вания. Отпрыскам 6-го поколения от Ō-ама – Кумата, Мияхира и другим за то, что [они] вели [здесь] дела (др.-яп. *оконапуваза*, яп. *оконаувадза*)[1], было даровано наследственное звание (*кабанэ*) Харита-но *мурадзи* (досл. “управляющие полями – главы корпорации”)»[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 3-й, (116) Харита-но *мурадзи*]. Другой случай дарения земель произошёл с родственником Хйко-но *микото* – Сирака-но *мико* (Сирака-но *ками*). Он тоже был потомком в 4-м поколении (т.е. праправнуком) жившего ещё при государе Мимаки (Сӯдзине, 324-332 годы [испр. хрон.]) принце Хйко-имасу (сыне правителя Кайка, являвшегося отцом Сӯдзина). «[Род] Кару-но Абико. [Это род, имеющий] одинакового [предка] с [кланом] Харита-но *мурадзи*. Являются потомками Хйко-имасу-но *микото*. [Его] потомок в 4-м поколении – Сирака-но *мико* (Сирака-но *ками*). Сначала [в царствование государя Мимаки (Сӯдзина, 324-332 годы [испр. хрон.]) – *С.Д.*], [когда] Хйко-имасу (сын правителя Кайка, отца Сӯдзина – *С.Д.*) отдельно (*вакэтэ*) пришёл, [ему и его потомкам] было даровано наследственное звание (*кабанэ*) Абико (досл. “наш [*а*] знатный человек [*бико*]). В царствование государя Сэйму-но *сумэра-микото*, [потомкам Хйко-имасу] в [местности] Кару (ныне квартал Ō-Кару-*мати* города Касивара префектуры Нара[3] – *С.Д.*) были дарованы земли [размером] в три десятка тысяч *сиро*. Это является причиной того, [почему люди этого рода] получили наследственное звание (*кабанэ*) Кару-но Аби-ко (досл. “наши потомки из Кару”)»[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 3-й, Кару-но Абико].

---

[1] 行事 (おこなふわざ) др.-яп. *оконапуваза*, яп. *оконаувадза*, кит. *си́н-шѝ* – 1) делать дела; ставить дело… – БКРС. Т. II. С. 1051.

[2] 「(116) 左京、皇別。治田連。開化天皇〻皇子 彦坐命之後 也。四世孫 彦命 征ㇾ北夷、有ㇾ功効。因 割ㇾ近江国〻浅井郡〻地、賜ㇾ之。為ㇾ墾田地。大海、真持等、墾開ㇾ彼〻地、以為ㇾ居地。大海〻六世孫之後、熊田、宮平等、因 行事 賜ㇾ治田連〻姓 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 171; ср.: 「治田連(はりたのむらじ)。開化天皇の皇子、彦坐命(ひこいますのみこと)の後なり。四世孫、彦命(ひこのみこと)、北夷を征(きたのかたのえみし)て功効(いさをあよ)有(ただし)り。よりて近江国(おうみこくの)〻浅井郡(あさいぐん)の地を割(ち わり)き て賜(たまもの)ふ。墾田(はりた)の地(ち)と為(な)り。大海(おほあま)、真持(まもち)ら、彼の地を墾開(はりひら)きて、以て居地と為(せ)り。大海の六世孫の後、熊田(くまた)、宮平(みやひら)ら、行事(おこなふわざ)によりて治田連の姓を賜ふ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 3-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/07syouji. htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] Кодзики, 2001. С. 167, прим. 9.

[4] 「(117) 左京、皇別。軽我孫。治田連〻同氏。彦坐命之後 也。四世孫、白髪王。初 彦坐、

Окинага-тараси-химэ (Дзингӯ, 347-389 годы [испр. хрон.])[1] дарована поливные поля *та*. «На юг от села Кицу есть село Та. Во времена [правления] царицы *Окинагатарасихимэ* жил в той местности человек по имени *Коцухико*. Его трижды посылали в Корею. За его заслуги царица пожаловала (яп. *тамау* – досл. “подарила” – *С.Д.*) ему в том крае поливные поля *та*»[2] [Хитати-фудоки, уезд Намэката, село Та]. В царствование *Ō-садзаки* (Нинтоку, 418–425/427 годы [испр. хрон.]), то есть «во времена царя, правившего Поднебесной из дворца Такацу, что в Нанива, *Асаб*эно*ким*и, житель Кума[3] из Хюга [юго-восточный Кюсю – *С.Д.*], на судне великой богини Аматэрасу[4] прибыл ко двору и привез с собой диких кабанов (*и*). Он обратился [к царю] с просьбой *выделить* ему место для разведения (*кау*) кабанов, и царь *даровал* ему эту местность…»[5] [Харима-фудоки, уезд Камо, село Ямада, горное поле Икаи]. Факты дарения полей известны и для более позднего времени. Так, в 479 году Капути-но минэ-но *агата-нуси* по имени Вонэ *подарил* Ō-томо-но Муроя-но *ō-мурадзи* 10 *тē* рисовых полей в Опо-випэ, в селении Кумэ-но *мура* в Нанива, а также подарил рисовые поля Кусака-*бэ*-

---

分来、賜ˇ阿比古ˇ姓。成務天皇ˇ御代、賜ˇ軽ˇ地ˇ卅千代。是、負ˇ軽我孫ˇ姓之由也。」– Синсэн-сēдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сēдзи-року”-но кэнкю̄. С. 172; ср.:「軽我孫(かるのあびこ)。治田連と同じき氏。彦坐命の後 なり。四世孫、白髪王(しらかのみこ)。初(はじ)め彦坐(ひこざ)、分(わ)けて来(きた)りて阿比古(あびこ)の姓(せい)を賜(たまもの)ふ。成務天皇の御代(けい)に、軽の地三十千(ちみそちしろ)代を賜ふ。是れ、軽我孫の姓を負ふの由 なり。」– Синсэн-сēдзи-року, св. 3-й // URL: http://www.h4. dion.ne.jp/~munyu/sujroku/07syouji.htm.

[1] О ней см.: *Суровень Д.А.* Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу). С. 160-167; *Суровень Д.А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу). С. 174-180.

[2] Древние фудоки. С. 46;「其南 田里。息長足日売皇后之時、人此地名 曰ˇ古都比古三度 遣ˇ於 韓国。重 其功労 賜ˇ田。」– Хитати-но куни-но фудоки 常陸國風土記 // Фудоки 風土記 (из серии “Бунгаку-тайкэй” 文学大系). – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1958. – Т. II. – С. 6.

[3] В тексте источника *кумабито* – человек народности *кума*. – См.: Древние фудоки. С. 207, прим. 6.

[4] Акимото Китирō поясняет, что судно, видимо, было посвящено богине Аматэрасу. – Древние фудоки. С. 207, прим. 6.

[5] Древние фудоки. С. 105-106;「猪養野。右 号ˇ猪飼 者: 難波高津宮御宇天皇之世、日向ˇ肥人 朝戸君 天照大神坐舟 於 猪 持ˇ参来進之。可ˇ飼 所 求申仰、仍所 賜ˇ此処。而 放ˇ飼ˇ猪。故袁ˇ猪飼野。」– Харима-но куни-но фудоки. С. 34; см.: Бураку-си… Т. I. С. 48.

но *киси* Ая-пико[1] [Нихон-сёки, св. 15-й, государь Сэйнэй, 1].

Государь *Воподо* (Кэйтай) в 1-й луне 8-го года правления (514 года) подарил (яп. *тамаита*) супруге престолонаследника – принцессе Касуга земли *миякэ* Сапо [Нихон-сёки, св. 17-й, Кэйтай, 8-й год пр., 1-я луна].[2] В 605 году мастеру Куратукури-но Тори государыней Тоёмикэ Касикияхимэ (Суйкō) «…было даровано 20 *тё* заливных полей в уезде Саката провинции Апуми…»[3] [Нихон-сёки, св. 22-й, Суйкō, 14-й год пр., 5-я луна, 5-й день].

В свою очередь, отдельные лица дарили свои **частные земли** правителю, после чего эти земли становились *государственной собственностью* и включались в государственный сектор экономики. «Тукуси-но Кими Кузуко… преподнес государю свои владения – *миякэ* – в Касуя…»[4] [Нихон-сёки, св. 17-й, Кэйтай, 22-й год пр., 12-я луна].

Кроме того, в источниках есть упоминания о ситуациях, связанных с разными *способами приобретения права собственности*. Это также свидетельствовало о существовании в Ямато **частной собственности на землю**. Способами приобретения права собственности на *землю* являлись:

1) Приобретение права собственности *распоряжением властей*

К данному способу приобретения права собственности можно отнести следующие случаи. «Село Коти (деревня Кусаками, холм Ōтати); поля третьей группы. Такое название было дано потому, что здесь издавна жил род Коти. История происхождения названия Кусаками такова: предок корейского рода Карахито-ямамура, [по имени] Нарано*коти*-нокана, получив (яп. *укэтэ*[5] – *С.Д.*) этот участок земли, разрабатывал его, а на участке оказались кусты травы, корни которой имели сильный запах (*кусакарики*); поэтому деревню и назвали Кусаками»[6] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Коти, деревня Кусаками]. «Во времена царя *Удзи*

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 373.

[2] 「宜 賜ˇ匝布ˏ屯倉。」– Нихон-сёки. Т. I Ч. II. С. 22; См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 15; где 賜 яп. *тамау*, кит. *цы̀* – *гл*. жаловать; удостаивать; даровать, давать; ниспосылать… *сущ*. …2)… дар… 賜地 яп. *си-ти*, кит. *цы̀-дѝ* – жалованная (надельная) земля. – БКРС. Т. III. С. 482, 483.

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 99.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 18.

[5] 請 яп. *укэру* – принимать, получать. – ЯРУСИ. С.552.

[6] Древние фудоки. С. 75-76;「所以 云ˇ草上 者: 韓人山村等ˏ上祖 柞ˏ巨智ˏ賀那 請ˇ此地 而 墾ˇ田之時、有ˇ一聚草、其根 尤臭。故号ˇ草上。」– Харима-но куни-но фудоки. С. 27.

(ок. 415-417 годов [испр. хрон.] – *С.Д.*) два предка *мурадзи* Удзи, [по имени] Этаканаси и Ототаканаси, выпросили себе [участок земли] в Ёфуто, что [на землях] деревни Ōта»[1] [Харима-фудоки, уезд Иибо, село Ōякэ, холмы Камихако, Симохако, пристань Набэ и поле Ōко].

2) Приобретение права собственности путём захвата бесхозной вещи[2]

Наиболее распространенным случаем *захвата бесхозной вещи* являлось приобретение права собственности на целинные земли. «В древнее время в уезде Кусу провинции Бунго было одно широкое целинное поле. Некий человек, живший в уезде Ōкита, при-шёл на это поле, возвел жилище, возделал это поле и стал там жить»[3] [Бунго-фудоки, фрагмент “Цель для стрельбы из лука – рисовые лепёшки” (из *Тирибукуро*, Т. 2)]. В правление Кэйтая (507-531)[4] общинник возделал целинное поле: «Старики рассказывают: во времена правления царя, [обитавшего] во дворце Иварэнотамахо и правившего оттуда восемью великими островами, жил [один] человек. Это был Матати из рода Яхадзу. Он расчистил (яп. *китэ* – досл. “отрезал”[5] – *С.Д.*) равнину Асихара… разработал и превратил её в новые поливные поля…». Границы участка были обозначены рвом и шестом. «Тогда было поднято свыше 10 *токоро* целины…»[6] [Хитати-фудоки, уезд Намэката, равнина Асихара].

Все вышеуказанные факты свидетельствуют, что общинники периода Ямато *распоряжались*, *владели* и *пользовались* землёй, то есть осуществляли **правомочия собственника** в отношении своей земли. А это значит, что *удзи-бито* являлись **собственниками земли**.

***

Точное число древних знатных родов (кланов) неизвестно. Назы-

---

[1] Древние фудоки. С. 86.「宇治天皇之世、宇治連等ノ遠祖 兄太加奈志 弟太加奈志二人 請ヒ大田村ノ与富等地…」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 29.

[2] В гражданском праве: лат. *occupatio* – “захват [бесхозной вещи]”.

[3] Древние фудоки. С. 125.

[4] Древние фудоки. С. 159, прим. 6.

[5] 截 яп. *киру* – резать… – ЯРУСИ. С. 251; ср.: 截 кит. *цзé* – *гл.* 1) резать, рассекать; отрезать… – БКРС. Т. IV. С. 242.

[6] Древние фудоки. С. 41-42;「古老曰: 石村玉穂宮ノ大八洲所馭天皇之世、有ヒ人 箭括氏ノ麻多智、截ヒ…葦原、墾闢ヒ新治田。…発耕ヒ田 一十町余。」– Хитати-но куни-но фудоки, 1958. С. 5.

вают 19 кланов при Дзимму[1] (т.е. на рубеже III–IV веков [испр. хрон.]), 144 клана при Когэне (первая четверть IV века [испр. хрон.]), 204 клана по родословию «Кодзики» и 111 кланов по «Нихон-сёки», из которых лишь 35 связаны родством с домом правителя, то есть считаются очень древними.[2] В связи с достаточно большой численностью знатных родов, кроме деления родов на большие и малые – знатные (кланы) и простые, сложилось деление всех кланов на три группы в зависимости от их политического веса, то есть по понятиям той эпохи – от их генеалогии. Как указывают учёные, в «Кодзики» и «Нихон-сёки» это было поставлено на "службу" правителю.[3] В связи с этим, все знатные роды (кланы) делились на: 1) кланы – прямые родичи правителя Ямато (*кō-бэцу*); 2) кланы местного, но не "царского" происхождения (*сим-бэцу*); 3) кланы иноземного происхождения (*бам-бэцу*).[4] *Бам-бэцу* были кланы корейских и китайских переселенцев, получивших высокие должности в государственном аппарате и влившихся в правящий класс.

Данные общеиерархические различия постепенно были уточнены и приняли вид иерархии наследственных клановых званий (*кабанэ*).[5] Кланы обычно принимали название функций, связанных с получением клановых званий (*кабанэ*), и часто – места своего обитания. Таким образом, отличительной особенностью этих званий является их наследственный характер и исполнение функций, с ними связанных, главами сильных кланов.[6] Происхождение японского термина "*кабанэ*" связывают с корейским словом "*коль*" (яп. *бонэ* – досл. "кость"), входящим в корейское понятием "*кольпхум*"[7] (обозначавшим разряды родовитости в Южной Корее).[8] Некоторые исследователи считают, что первичных званий *кабанэ* было 12[9], другие называют общий перечень из около 30 зва-

---

[1] Девятнадцать древнейших кланов возводятся к сыну Дзимму – Каму-я-ви-мими. – *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 291, прим. 6.

[2] *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 144.

[3] Там же.

[4] 公別 яп. *кō-бэцу*; 神別 яп. *сим-бэцу*; 番別 яп. *бам-бэцу*; *Fukuda Tokuzo*. Die gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwickelung in Japan. S. 2; см.: *Волков С.В.* Служилые слои на традиционном Дальнем Востоке. – М.: Вост. лит., 1999. – С. 198, см. таблицу на С. 256.

[5] 姓 яп. *кабанэ* – наследственное звание клана. См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 126.

[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 129.

[7] См.: *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 65.

[8] См.: *Ли Ги Бэк*. История Кореи: новая трактовка. – М.: ООО «ТИД "Русское слово – РС"», 2000. – С. 77.

[9] *Жуков Е.М.* История Японии: краткий очерк. – М.: Соц.эк.гиз., 1939. – С. 5, прим. 2.

ний.[1]

Первая группа званий – *придворные звания*.

Сановники рангом ниже *ō-кими* (“государя Ямато”) носили титул *кими* (王 совр.-яп. *ō*, кит. *ван* – “монарх, правитель, государь”).[2] Титул “*кими*” использован в эпиграфической надписи 443 года[3] на зеркале из святилища Суда Хатиман.[4] Часто этот титул носили сыновья государя (в этом случае некоторые исследователи читают данный титул как *мико* – “государев сын”).[5] Собственно дети государя назывались *ми-ко* (“государевы дети”).[6] Кроме того, можно назвать похожий титул *кими* (君 кит. *цзюнь* – досл. “государь, владетельный князь… правитель, владыка”)[7] – титул рангом ниже, чем *кими* (王 совр.-яп. *ō*, кит. *ван*).

В «Кӯдзи-хонки» употребляется титул *ōми* (大臣 др.-яп. *опоми* – досл. “великий подданный”, министр)[8]; его не следует смешивать с должностным званием *опо-оми* / *ō-оми* – “министр” [в монархиях], имеющим такое же начертание 大臣). В «Кодзики» встречается вариант фонетической записи титула 意美 *ōми* (др.-яп. *опоми*).[9] Источник утверждает, что этот титул впервые появился при государе Итоку (начало IV века н.э. [испр. хрон.]). «Идумо-но Сико-но *опоми*-но *микото*. Этот господин в царствование государя (*сумэра-микото*) [Итоку], управлявшего Поднебесной из дворца Магариво-но *мия* в земле Кару …стал *опоми*... Этот титул *опоми* впервые появился в то время»[10] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й

---

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 291, прим. 10.

[2] 王 др.-яп. *кими*, совр.-яп. *ō*, кит. *ван* – “монарх, правитель, государь”. – См.: ЯРУСИ. С. 394.

[3] Ямао Юкихиса полагает, что зеркало нужно датировать одним 60-летним циклом позже – 503 годом. – См.: *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 415-423.

[4] 孚弟王 др.-яп. *Пуди-кими*. – Цит. по: *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 420.

[5] См.: Кодзики, 2001.

[6] В «Нихон-сёки» встречается запись 皇子 яп. *ми-ко* – досл. “государев сын, сын императора”; в «Кодзики» встречается два варианта написания термина: 王子 яп. *ми-ко* (Кодзики, 2001. С. 321) и 御子 яп. *ми-ко* (Кодзики, 2001. С. 203, 321, 327, 335) – оба варианта переводятся как “государев сын”.

[7] 君 яп. *кими* – господин, государь. – ЯРУСИ. С. 134; 君 кит. *цзюнь* – досл. “государь, владетельный князь… правитель, владыка”. – БКРС. Т. II. С. 436.

[8] 大臣 яп. *ōми*, др.-яп. *опоми* – досл. “великий подданный”, министр. – См.: ЯРУСИ. С. 493.

[9] Кодзики, 2001. С. 331, 332, 337.

[10] 「三世孫… 出雲醜大臣命。此命、輕ノ地ノ曲峽宮御宇天皇(懿德)ノ御世、…為ㇾ**大臣**... 其大臣之號、始 起ㇾ此時也。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 266; ср.:「出雲色大臣命。この命は、軽の地の曲峡宮で天下を治められた天皇の御世の、

(5), 3-е поколение]. В «Кодзики» и «Нихон-сёки» эти два знака (大臣) использовались для обозначения должности высшего сановника (др.-яп. *опо-оми*, яп. *ō-оми* – досл. “великий *оми*”; “великий подданный”, “министр”[1]) – ближайшего помощника монарха по управлению государством[2] [см.: Нихон-сёки, св. 7-й, Сэйму, 3-й год пр.; Nihongi, VII, 38; Кодзики, св. 2-й, Сэйму; Kojiki, II, XCIV; Jinno-shotoki, I, Seimu, 76]. Должность “*ō-оми*” занял Такэути-но *сукунэ*, ближайший сподвижник государя Сэйму[3] (341-343 годы [испр. хрон.]), имевший на правителя чрезвычайное влияние[4] [Нихон-сёки, св. 7-й, Сэйму, 3-й год пр.; Nihongi, VII, 38; Кодзики, св. 2-й, Сэйму; Kojiki, II, XCIV].

По «Кодзики» и «Нихон-сёки» выделяют следующие звания. Во-первых, придворное звание *оми* (досл. “подданный”, “министр”, от *о-ми* – “глава группы”[5]). *Оми* являлись главами знатных родов (вождями кланов).[6] Титул *оми*[7] зафиксирован в надписи на мече из Инарияма 471 года.[8] Во-вторых, *мурадзи* (др.-яп. *мурази*; от *мура-нуси* – досл. “хозяин селения”, записывалось китайским иероглифом *лянь* – “объединить в коалицию”[9]). *Мурадзи* (др.-яп. *мурази*) были руководителями корпораций и иных групп.[10]

М.В. Воробьев, проанализировав пожалования клановых званий по «Кодзики» и «Нихон-сёки», установил, что бо̀льшая доля пожалований трех главнейших званий – *оми*, *мурадзи*, *ками* – относится к периоду до V века. Об этом же свидетельствуют эпиграфические надписи. К этому времени закончился период выдвижения крупных кланов как основных деятелей управленческого аппарата Ямато[11], а именно: группы

<…> 大臣となって… その大臣という称号は、このとき初めて起こりました。」– Кӯдзи-хонки, св. 5-й (5) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki05(5).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1] 大臣 др.-яп. *опо-оми*, яп. *ō-оми*; в «Тайхорё»: *дайдзин* – министр; см.: Свод законов Тайхорё. – М.: Наука, 1985. – Т. I. – С. 300.

[2] *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 31.

[3] Там же.

[4] «Нихон-сёки» объясняет это влияние тем, что Сэйму и Такэути-но *сӯкунэ* родились в один день. По генеалогии «Кодзики» Такэути был внуком Кōгэна [Кодзики, св. 2-й, Когэн; Kojiki, II, LXI].

[5] 臣 яп. *оми* – подданный, министр. – Кодзики, 2001. С. 331, 332, 337.

[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 129.

[7] 乎獲居 / 臣 яп. *Вовакэ-но оми. – Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 362.

[8] The Cambridge history of Japan. Vol. I. P. 454; *Ямао Ю.* Указ. соч. С. 371.

[9] 連 яп. *мурадзи* – глава селения.

[10] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 129.

[11] Там же. С. 145.

знатных кланов области Кинай – обладателей званий *оми* и *мурадзи*.[1]

В начале V века появляется ещё одно начертание звания “*оми*” – “хозяин посланников” (по иероглифам: *си-сю*)[2], применяемого в отношении глав переселенцев. Кроме того, встречается более высокий ранг – *опоми* “уполномоченных владетелей” (совр.-яп. *ōми*, кит. *дà-шй-чжу*).[3]

Вторая группа – *должностные звания* “управляющих” (др.-яп. *миятуко*, яп. *мияцўко*, *миякко*; от *ми-яцўко*, *ми-якко* – досл. “государев слуга”[4], букв. “дворцовый человек”[5]; записывалось иероглифом *цзао* – “строить, возводить, устраивать, приносить жертвы”[6]). Эта группа распадалась на две линии:

а) *Административные звания* (звания лиц административного аппарата) – линия *томо-но мияцўко*[7] (досл. “царский слуга, [возглавляющий] сопровождающих лиц” – управляющие царскими корпорациями). Лица, занимавшие должности *томо-но мияцўко*, получали следующие титулы:

(1) Наследственное звание *ōнэ* (др.-яп. *опонэ*; видимо, от *опона-э* – досл. “большой старший брат”) существовавшее на самом раннем этапе существования государства Ямато, с течением времени исчезнувшее из клановых званий. Данный титул был зафиксирован в «Кўдзи-хонки» в период правления Кōгэна (8-го) и Кайка (9-го) [второй половины III – начала IV веков н.э. испр. хрон.]. «…Ō-хэсоки-но *микото* (др.-яп. Опопэсоки-но *микото*). Этот господин (*микото*), в царствование государя,

---

[1] *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 141.

[2] 使主 яп. *оми* (по иероглифам *си-сю*) – досл. “хозяин посланников”. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 278; где 使 яп. *си*, кит. *ши* – посланец, посол; дипломатический представитель, посланник… – БКРС. Т. IV. С. 70.

[3] 大使主 др.-яп. *опоми*, кит. *дà-шй-чжу* – досл. “уполномоченный владетель”. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 327; где 大使 кит. *дà-шй* – *ист.* эмиссар; уполномоченный. – БКРС. Т. III. С. 628.

[4] 御奴 яп. *ми-яцўко*, *ми-якко* – досл. “государев слуга”. – См.: *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 32.

[5] 造 др.-яп. *миятуко*, яп. *мияцўко*, *миякко*; от *ми-яцўко*, *ми-якко* – досл. “государев слуга”, букв. “дворцовый человек”; где *ми-я-ту ко*; доктор Ёсида и Такикава Сэйдзирō истолковывают как 宮之子; где *ми* ‘государев’ (именной префикс почтительности), *я* ‘дом’ (*мия* 宮), *-ту* 之 – суффикс определения, указывающий на место, где находится предмет, выраженный определяемым (устаревший формант именного определения), *ко* 子 – суффикс лица. – *Сыромятников Н.А.* Древнеяпонский язык: 2-е изд. – М.: Вост. лит., 2002. – С. 101, 164, 167; *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 32.

[6] 造 яп. *мияцўко* – досл. “государев слуга”; “управляющий”.

[7] 伴造 яп. *томо-но мияцўко* – “управляющий корпорацией”.

управлявшего территорией [страны] из дворца Сакаибара-но *мия* в Кару (Кōгэна), стал 大禰 *ōнэ* (др.-яп. *опонэ*)… [Его] младший брат – Ō-минэ-но *ōнэ*-но *микото* (др.-яп. Опо-минэ-но *опонэ*-но *микото*). Этот господин (*микото*), в царствование государя, управлявшего территорией [страны] из дворца Касуга-но *мия* (Кайка), стал 大尼 *ōнэ* (др.-яп. *опонэ*), сопровождал правителя (был в свите) [яп. *губу-сита*]. Это [наследственное звание] *ōнэ* (др.-яп. *опонэ*) в то [царствование] появилось, [использование данного звания] впервые началось в это время»[1] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й (5), Генеалогия Мононобэ-*удзи*, 5-е поколение]. Следует обратить внимание на то, что (как и в случае со званием *сӯкунэ*) титул *ōнэ* имел два варианта написания (с такими же конечными знаками *нэ* 禰, 尼). Причём, в «Кӯдзи-хонки» эти варианты написания употреблены в соседних предложениях, но по отношению к разным царствованиям.

(2) Наследственное звание *сӯкунэ* (от *сӯкуна*-э – досл. “маленький старший брат”; “младший брат”, “младший княжич”[2]). По сведениям «Кӯдзи-хонки», этот титул первоначально записывался иероглифами (足尼) “обладающий нужными качествами, [чтобы быть] вблизи [государя]”, “очень близкий [к государю]”.[3] Это подтверждается надписью на мече из Инарияма 471 года, где использованы именно эти знаки.[4] Этот титул появился в начале царствования государя Дзимму, когда «[Умасимади] ожидал [государевы повеления] в ближних [покоях государя] на ночных дежурствах (宿 яп. *сюку*, кит. *сю*).[5] Поэтому титуловали [его] *сукунэ*. Это титулование “*сукунэ*” с этого времени и началось»[6] [Кӯдзи-хонки, св. 7-й

---

[1] 「弟、大綜杵命。此命、輕境宮御宇天皇御世(孝元)、為大禰… 弟、大峰大尼命。此命、春日宮御宇天皇御世(開化)。為大尼、供奉。其大尼之起、始 發此時矣。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 268; ср.:「…大綜杵命。この命は、軽境原宮で天下を治められた天皇の御世に大禰となり… 弟に、大峯大尼命。この命は、春日宮で天下を治められた天皇の御世に、大尼となりました。その大尼がお仕えする起源は、このとき初めて起こりました。」– Кӯдзи-хонки, св. 5-й (5) 先代舊事本紀 // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/kujiki.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] Древние фудоки. С. 244.

[3] 足尼 др.-яп. *сӯкунэ*; где 足 яп. *соку*, кит. *цзу́* – *гл.* …2) обладать нужными качествами (*для чего-л.*); быть в состоянии, быть способным (*делать что-л.*)… *наречие*… очень, весьма. – БКРС. Т. III. С. 936; 尼 яп. *ни*, кит. *ни́* – *гл.* 1) (*также в функции определения*) приближаться… близкий, вблизи… – БКРС. Т. IV. С. 307.

[4] 足尼 др.-яп. *сӯкунэ*. – *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 362, 364.

[5] 宿 яп. *сюку*, кит. *сю* – *сущ.* 1) ночлег, ночёвка; 2) ночь; ночной; ночное дежурство… – БКРС. Т. II. С. 611.

[6] 「藏于 十寶、以待近宿。因號足尼。其足尼之號、從此 而 始 矣。」– Сэндай кӯ-

(1), Дзимму, 1-й год пр., 1-я луна]. В другом разделе говорится, что Дзимму «…издал указ: “[Умасимади] ближним [слугой] на ночных дежурствах (宿 яп. *сюку*, кит. *сю*) [будешь служить] во внутренних покоях дворца!” – [так сказал]. Поэтому дал [ему] звание *сўкунэ*. Это звание “*сўкунэ*” отсюда и началось»[1] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й, (4), Дзимму, 1-й год пр., 1-я луна]. О том, что Дзимму даровал Умасимади звание “*сўкунэ*” и причислил к сановникам (яп. *дайбу*, кит. *дафу*), говорится и в следующем разделе. «Сын Ниги-паяпи-но *микото* – Умасимади-но *микото*. Этот господин, в царствование государя (яп. *сумэра-микото*) [Дзимму], управлявшего Поднебесной из дворца Касивара-но *мия*, впервые стал “*сўкунэ*”, затем стал “сановником (яп. *дайбу*), докладывающим [государю] о [делах] управления в государстве, полученном в кормление (*восо-куни*)”[2], исполнял обряды великому божеству»[3] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й (5)].

дзи-хонки, 1901. С. 319; ср.:「そして十種の天璽瑞宝を収めて、天皇に近侍しました。そのため、足尼(すくね)といわれました。足尼の号は、このときから始まりました。」– Кӯдзи-хонки, св. 7-й (1) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki07(1).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1]「宇摩志麻治命… 天皇... 詔曰:『**近宿**ㇾ殿内二 矣』。因 號ㇾ**足尼**。其足尼之號、自此而 始 矣。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 263; ср.:「宇摩志麻治命が…、天皇… 詔して、『殿内の近くに侍りなさい。』と言われました。そのためこれを足尼(すくね)と名づけました。足尼と言う名はここから始まりました。」– Кудзи-хонки, св. 5-й (4) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki05(4).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2]「申食國政大夫」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 265; где: 食國 др.-яп. *восу-куни* – досл. “государство, полученное в кормление”; ср.: 食土 кит. *ши́-тў* – *ист.* земли, полученные на кормление (*за заслуги*); 食邑 кит. *ши́ю́* – 1) *ист.* земли (области), отданные на кормление, дарованные земли (владения); 2) *ист.* сесть на землю, быть пожалованным владением для кормления; 食 кит. *ши́* – *сущ.* 1) пища, еда; питание… 4) *ист.* кормление, содержание; оклад (*чиновника*); …*гл.* …4) *ист.* получать в кормление; иметь содержание (оклад) в… – БКРС. Т. III. С. 914, 915. Исследователи поясняют выражение *восо-куни* так: государь кормился за счёт продуктов, произведенных на землях, находившихся в его собственности; кроме того, *агата-нуси* и *куни-но мияцуко* тоже кормились за счёт земель *куни* (территориальных общин). – См.: Кодзики, 2001. С. 260, прим. 2.

[3]「兒 宇摩志麻治命。此命、橿原宮二御宇天皇ノ御世(神武)。元 為ㇾ足尼、次 為ㇾ申食國政大夫、奉齋ㇾ大神。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 265; ср.:「饒速日尊の子・宇摩志麻治命。この命は、橿原宮(かしはらのみや)で天下(あめしも)を治(おさ)められた天皇(てんのう)の御世(みよ)の、はじめに足尼(すくね)になり、ついで政治を行う大夫となって、大神をお祀りしました。」– Кӯдзи-хон-

Позднее, как сказано в «Кӯдзи-хонки», для передачи титула *сукунэ* стали использовать иероглифы “[находящийся на] ночном дежурстве (опытный) предок” (宿禰)[1] [Кӯдзи-хонки, св. 7-й (3), Кōан, 3-й год пр.].[2] Следует обратить внимание на то, что здесь был использован знак “ночное дежурство” (宿), который применялся в разделе о государе Дзимму при описании истории появления звания *сӯкунэ*. В 5-м свитке этого источника сообщается, что наследственное звание *сӯкунэ* уже в новом написании (宿禰) появилось в правление государя Кōана (6-го): «Этот [титул] *сӯкунэ* (宿禰) – в это время впервые появился»[3] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й (5), 4-е поколение].

Наличие в званиях *ōнэ* и *сукунэ* таксономической единицы “э” (“старший брат”) указывает на очень древнее их происхождение, когда в основу социальной стратификации ещё были заложены родственные связи с лидером коллектива.

(3) Наследственное звание *ōбито* (от *ō-бито*, др.-яп. *опо-бито* – “большой человек”, записывалось иероглифом *шоу* – “глава, начальник”[4]; этот же иероглиф использован для обозначения звания *обито* в надписи на мече из Инарияма 471 года[5]).

(4) Наследственное звание *атаи*, *атаэ* (записывалось иероглифом *чжи* – “честный, добропорядочный, верный”[6]; в эпиграфической надпи-

---

ки, св. 5-й (5) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki05(5).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1] 宿禰 яп. *сӯкунэ*; где 宿 кит. *сù*, *сю* – *сущ*. …2) ночь; ночной; ночное дежурство… 5) опытный (бывалый) человек… *прил*. …2) старый… опытный … упорный … (маститый). – БКРС. Т. II. С. 611-612; 禰 яп. *нэ*, кит. *нй*, *мú* – …2) обожествленный отец (предок)… – БКРС. Т. III. С. 322.

[2] 「孝安天皇。<…> 三年八月、宇摩志麻治命ゝ裔孫 – 六見命・三見命、並為ㇾ足尼、次為ㇾ宿禰。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 329-330; 「三年の八月、宇摩志麻治命(うましまちのみこと)の子孫(しそん)の六見命(むつみのみこと)と三見命(みつみのみこと)をともに足尼(すくね)とし、次(つ)いで宿禰(すくね)としました。」– Кӯдзи-хонки, св. 7-й (3) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki07(3).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 「其宿禰者、初起 此時 也。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 267; ср.: 「その宿禰の称号は、このとき初めて起こりました。」– Кӯдзи-хонки, св. 5-й (5) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki05(5).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] 首 яп. *ōбито*. – Кодзики, 2001. С. 359; 首 кит. *шǒу* – …2) глава, лидер, вождь; предводитель… – БКРС. Т. II. С. 636.

[5] *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 362.

[6] 直 др.-яп. *атапи*, яп. *атаи* / *атаэ*; кит. *чжи* – *прил*. 1) прямой… 5) прямодушный;

си 443 года[1] на зеркале из святилища Суда Хатиман используется этот же иероглиф[2]).

б) Должностные звания *лиц территориального аппарата* – линия к ним относились менее важные звания: (1) *куни-но мияцўко*[3] (досл. “царский слуга владения”) – управляющие областью” (яп. *кунѝ* – “владением”); (2) *куни-нуси* / *куннуси* (“хозяин владения”)[4]; (3) *агата-нуси* (досл. “владыка округа”[5]; кит. *сянь-чжў* – “уездный начальник”[6]), (4) *инаги*, *инаки* (записывалось иероглифами “рис–класть”) – старшина села, сборщик налогов[7]; (5) *сугури* (по иероглифам: яп. *мура-нуси*, кит. *цўнь-чжў* – досл. “хозяин поселения”; “глава селения”)[8]; как считают, термин корейского происхождения, применение которого началось с появлением в Японии переселенцев из Кореи.[9] Фактически, это были названия должностей глав административно-территориального аппарата управления. Но в силу того, что существовал *наследственный принцип* исполнения функций управления каким-либо знатным родом, эти названия должностей с добавлением названия административно-территориальной единицы (например, Ямато-но *куни-но мияцўко*, Сйки-но *агата-нуси*, Аси-ви-но *инаги*) превратились в наследственные звания. Однако это не мешало им носить также и титулы (помимо званий в системе административно-территориальных должностей). Так, первые “управляющие областями” (*куни-но мияцўко*), назначенные в царствование государя Дзимму (в начале IV века [испр. хрон.]), получили титулы “*атаи* (др.-яп. *атапи*, также – яп. *атаэ*). Титул *атаи* могли получить главы наиболее важных

правдивый… 6) правильный, верный… 8)… честный, бескорыстный; добропорядочный; преданный, верный; 9)…твердый… 10) целеустремленный; *гл.* 3) выправлять; совершенствовать, выводить на правильный путь; хорошо наставлять; 4) считать прямым (справедливым); уважать, почитать; 5)* справляться (*с чем-л.*), противостоять (*чему-л.*); соответствовать (*напр.*, *положению*); 6)* завоевывать (*что-л.*); овладевать (*чем-л.*)… 9) дежурить, нести вахту… *сущ.* …2) дежурство; наряд, служба; смена. – БКРС. Т. II. С. 304.

[1] Ямао Юкихиса полагает, что зеркало нужно датировать одним 60-летним циклом позже – 503 годом. – См.: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 415-423.

[2] *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 362.

[3] 國造 яп. *куни-но мияцўко* – досл. “управляющий областью”.

[4] 國主 яп. *куни-нуси*, *куннуси* – досл. “хозяин области”.

[5] 縣主 яп. *агата-нуси* – “владыка округа”.

[6] 縣主 кит. *сянь-чжў* – *уст.* уездный начальник. – БКРС. Т. IV. С. 828.

[7] 稲置 яп. *инаги* – глава селения. – См.: Кодзики, 2001. С. 215, прим. 4.

[8] 村主 яп. *сугури*, кит. *цўнь-чжў* – досл. “хозяин селения”; часто переводят как “сельский староста”. – См.: Древние фудоки. С. 263.

[9] Древние фудоки. С. 263.

округов (например, Цукуси-но *агата-нуси* носил титул Цусима-но *агата*-но *атаи*; где *агата*-но *атаи* – “благородный [человек] округа”[1], впоследствии изменённый на титул *атаи*)[2] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, Цусима-но *агата*-но *атаи*].

В период проведения административно территориальной реформы государя Кэйкō (337 – около 343 годов [испр. хрон.]) появилось ещё одно звание лица, исполняющего функции административно-территориального управления – это *вакэ* (досл. “отделенный [член государева рода]”), или полная форма: *вакэ-но кими* (встречается чтение *вакэ-но мико*; досл. “отделённый правитель”[3]) – правители на местах, происходившие из царского рода.[4] Звание “*вакэ*” встречается в надписи на мече из Инарияма 471 года (записано фонетически).[5] Чтобы держать *куни-но мияцуко* в покорности, Кэйкō расселил членов государева рода на территориях, смежных с территорией “управляющих владениями”. Так во всех владениях (*кунѝ*) появились отдельные части царского рода, управляемые *вакэ-но кими*[6] (досл. “отделившимися правителями [кит. *ван*]”).[7] Как видно из материалов источников, слово “*вакэ*” стало титулом, который стали носить новые *куни-но мияцўко*, *агата-нуси* и *инаги*. *Вакэ* «все были пожалованы землями (яп. *хō*)[8] во владениях (*кунѝ*) [и] округах (*кōри*).[9]

---

[1] 縣直 яп. *агата-но атаи* – досл. “благородный [человек] округа”. – Кодзики, 2001. С. 61.

[2] 「**津島縣直**。<…> 改爲レ直。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 426; ср.:「津嶋県直。…あらためて直にしました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й (1) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/kokuzou001.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 別王 яп. *вакэ-но мико / кими*; встречается фонетическая запись: 和気王 яп. *ва-кэ-но кими*. – Кодзики, 2001. С. 197.

[4] 別 (смысловая запись в «Нихон-сёки») или 和気 (фонетическая запись в «Кодзики») яп. *вакэ*. – См.: Кодзики, 2001. С. 215, прим. 4.

[5] 獲居 яп. *вакэ*. – *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 362, 364.

[6] 別王 др.-яп. *вакэ-но кими*; кит. *бé-ван*;; 別 кит. *бé – гл.* 1) различаться, отличаться … 2) разлучаться, расставаться, расходиться, отлучаться… *прил*. 1) другой, иной, чужой… – БКРС. Т. II. С. 1018.

[7] См.: *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 30; Древние фудоки. С. 151, прим. 4; *Funke Mark C.* Hitachi-no kuni fudoki // Monumenta Nipponica. – 1994, spring. – Vol. 49. – No 1. – P. 11, note 27.

[8] 封 яп. *хō*, кит. *фōн / фэ̄н – гл.* 1) жаловать землей; …возводить в ранг (*в должность*); присваивать титул (*кому-л.*); *сущ.* …2) *ист.* …владение; 封國 кит. *фэ̄н-гó* – пожаловать удел; 封邑 кит. *фэ̄н-ù* – 1) пожаловать удел; 2) удел; 封地 кит. *фэ̄н-дù* – 1) *ист.* пожаловать земли (удел)… 2) пожалованные земли, удел… – БКРС. Т. III.

Каждый последовал в своё владение (*куни*)»[1] [Нихон-сёки, св. 7-й, Кэйкō, 4-й год пр.; Nihongi, VII, 6].[2] Сообщение «Кодзики» несколько отличается от того, что сказано в «Нихон-сёки»: 77 *кими* получили должности *куни-но мияцўко*, *вакэ*, *инаги* и *агата-нуси*[3] [Кодзики, св. 2-й, Кэйкō; Kojiki, II, LXXVI]. Это подтверждается и сведениями *фудоки*. В «Хитати-фудоки» говорится: «В то время (в древности – *С.Д.*)… были провинции (*куни – С.Д.*): Ниибари, Цукуба, Убараки, Нака, Кудзи и Така, куда и были посланы *мияцуко* и *вакэ*, которые управляли ими»[4] [Хитати-фудоки, Хитати].

Но кроме указанной классификации учёные предлагают и общую иерархию званий: *оми*, *мурадзи*, *томо-но мияцўко*, *куни-но мияцўко*, *вакэ* (*вакэ-но мико / кими*), *кими*, *атаэ / атаи*, *агата-нуси*, *инаги*, *сугури*.[5]

По «Кодзики» и «Нихон-сёки» выделяется ещё ряд званий, место которых в ранговой системе не ясно. Скорее всего, они обозначали принадлежность к социальному слою знати. Это – *хйко* (др.-яп. *пико* – знатный человек, сын аристократа[6]; в надписи на мече из Инарияма 471

С. 15, 16.

[9] 郡 др.-яп. *копори*, совр.-яп. *кōри* – уезд. – ЯРУСИ. С. 598; 郡 кит. *цзюнь – сущ.* 1)* область, округ, префектура; 2) (кор. *кун*) уезд. – БКРС. Т. II. С. 776.

[1]「皆封ˇ國郡。各如ˇ其國。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 201.

[2] См.: *Ивахаси Коята* 岩橋 小彌太. Дзēдай канри сэйдо-но кэнкю̄ 上代官吏制度の研究. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1964. – С. 116; *Уэда М. и др.* Нихон кодай-си. С. 168; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 30.

[3]「七十七王者 悉別 賜ˇ國國之國造、亦 和氣 及 稲置、縣主 也。」– Кодзики, 1968. Т. II. С. 124.

[4] Древние фудоки. С. 31;「是当時 不言ˇ常陸、唯称ˇ新治・筑波・茨城・那賀・久慈・多珂国、各 遣ˇ造・別 令撿挍(校)。」(Хитати-но куни-но фудоки, 1958. С. 3; Хитати-но куни-но фудоки 常陸國風土記 // Хēтю̄ кофудоки (Хитати) 標註古風土記 (常陸). – Токио 東京: Ō-окаяма сётэн 大岡山書店, 1930. – С. 3) «At this time there was … the Lands of Niibari 新治, Tsukuha 筑波, Ubaraki 茨城, Naka 那賀, Kuji 久慈, and Taka 多河. Magistrates (國造) and princes (別) were dispatched to each of these places to govern». – Hitachi-fudoki. P. 11; 11, note 27.

[5] *Miller R.* Ancient Japanese nobility: The Kabane ranking system. – Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press, 1974. – P. 139-141.

[6] 彦 (в «Нихон-сёки») др.-яп. *пико*, яп. *хйко* – досл. “знатный человек”; 彦 *вм.* 彦 яп. *хйко – употребляется гл. обр. в именах*; *уст. суф. к именам знатных людей*; *в соч.* выдающийся человек. – ЯРУСИ. С. 222; 彦 *вм.* 彦 кит. *янь – сущ.* даровитый учёный; высокообразованный человек… – БКРС. Т. III. С. 370; или 日子 (в «Кодзики») яп. *хйко*, др.-яп. *пико* – досл. “сын солнца”; фонетически также в

года записывается фонетически[1]), *химэ* (др.-яп. *пимэ* – знатная женщина, дочь аристократа[2]), *ирацўко* (др.-яп. *иратуко* – знатный молодой человек, знатный мужчина; записывалось иероглифами *ла́н-цзы* – досл. “молодой человек, сын чиновника”[3]), *ирацумэ* (др.-яп. *иратумэ* – знатная девушка, знатная молодая женщина; записывалось иероглифами *лан-нюй* – досл. “молодая женщина, дочь чиновника”[4]), *ма* (кит. *чжэнь* – “чиновник, должностное лицо”[5]), *микото* (кит. *цзун* – “старший, знатный”[6]; этот титул использован в надписи на зеркале 443 года из святилища Суда Хатиман[7]).

С прибытием китайско-корейских переселенцев, указывает Н.И. Конрад, появляются такие *кабанэ* как *киси* (кит. *цзи-ши* – досл. “избранник судьбы” – “прекрасный (достойный) человек/ муж”[8]) и *фубито* (др.-яп. *пубито*, яп. *фухйто* – досл. “историк, летописец”, историк–писец[9]).[10]

«Кодзики» пишут 比古; встречается ещё озвончённая форма написания 毘古 яп. *бико*. Различные варианты написания термина связаны с разными источниками, написанными в разное время.

[1] 比埈 др-яп. *пико*, яп. *хйко*. – *Ямао Ю*. Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 362, 364.

[2] (В «Нихон-сёки»): 媛 др.-яп. *пимэ*, яп. *химэ* – знатная женщина; 媛 кит. *юàнь* – *сущ.* * красавица. – БКРС. Т. III. С. 990; или 姬 др.-яп. *пимэ*, яп. *химэ* – *уст.* девушка [знатного происхождения]… – ЯРУСИ. С. 172; 姬 яп. *химэ* – 1) девочка, девѝца (*о дочери аристократа*)… – ЯРС. С. 153; 姬 кит. *цзӣ* – *сущ.* 1) придворная дама (*дин. Хань*); знатная женщина… – БКРС. Т. II. С. 329; или 日売 (по «Кодзики») досл. “солнечная женщина”, “дочь солнца” (второй иероглиф 売 *мэ* [корейского звучания] использован для обозначения суффикса женского рода); или фонетически записывается 比売; встречается также озвончённая форма 毘売 *бимэ*.

[3] 郎子 др.-яп. *иратуко*, совр.-яп. *ирацуко*, кит. *ла́н-цзы̆* – *вежл.* молодой человек…; досл. “сын чиновника”; где 郎 кит. *ла́н* – *сущ.* 1) мужчина, молодой человек… 3) *ист.* чиновник (*вообще*)… – БКРС. Т. II. С. 790.

[4] 郎女 др.-яп. *иратумэ*, яп. *ирацумэ* – досл. “молодая госпожа”, “молодая женщина”, “дочь чиновника”, т.е. молодая знатная женщина. – См.: БКРС. Т. II. С. 790.

[5] 真 *вм.* 眞 яп. *ма*, кит. *чжэ̄нь* – *прил.* 1)… истинный… 2) настоящий… 4) правдивый… искренний, чистосердечный… *сущ*… 5) *уст.* чиновник, должностное лицо… – БКРС. Т. IV. С. 659, 660.

[6] 尊 яп. *микото*, кит. *цзӯнь* – *прил.* 1) уважаемый, почитаемый, досточтимый; благородный; почтенный; 2) старший, по восходящей линии (*о родне*)… *сущ.* … 2) *уст.* …уважаемое лицо; глава, начальник… – БКРС. Т. III. С. 53; или 命 яп. *микото* – “господин” [досл. “повелевающий”]. – См.: ЯРУСИ. С. 136.

[7] 尊 яп. *микото*. – *Ямао Юкихиса*. Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 420.

[8] 吉師 кор. *киси*; кит. *цзи-ши* – досл. “избранник судьбы” – “прекрасный (достойный) человек (муж)”; невысокий корейский ранг. – Nihongi. Part I. P. 262, note 5; Kojiki. P. 314, note 2.

[9] *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 33.

[10] 書首 (Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 277), 文首 (Кодзики, 2001. С. 268) яп. *фуми-но бби-*

Оба титула обозначали лиц, принадлежащих к слою чиновников.

В отличие от высшей ("придворной") знати, члены знати общины (*удзи-но ками*) были обладателями низших клановых званий (*кабанэ*). Рядовые общинники (*удзи-бито*) званий не имели.

Как указывают Цуда Сōкити и К.А. Попов, общинная знать (как придворная, так и провинциальная), главы общин (*удзи-но ками*) и их дома ведали "*бэмин*ами"[1], зависимой категорией населения, объединённой в корпорации "*бэ*".[2] Источники происхождения данной категории населения (*бэмин*) различны. В самый древний период категория *бэмин* формировалась за счёт изгоев: по обычаям того времени общинники подвергали изгнанию из своего коллектива общественно опасных лиц, нарушителей брачных норм, больных и тех, кто мог угрожать целостности рода или общины.[3] Разрушение отдельных *общин* и родов приводило к появлению группы людей, лишённых средств существования и социальной защиты (так как в тот период только община гарантировала и защищала личные и имущественные права лиц). Они теряли статус полноправных членов общины.[4] Такие люди становились лёгкой добычей могущественных кланов, переходили под их покровительство, но в клан и общину уже не входили.[5] Позднее, как указывает Сиодзава Кимио, формирование категории *бэмин* шло в процессе подчинения ранее самостоятельных территорий власти государства Ямато – люди покорённых маленьких государств (яп. *сē-кокка*, т.е. общин–государств) и небольших общин обращались в *бэмин*ов; а главы этих общин–государств одновременно начинали выполнять также обязанности руководителей корпораций (*томо-но мияцўко*) этих *бэмин*ов, а также близких по функциям гла-

---

то – досл. "глава писцов", где 書 кит. *шū* – *сущ.* 1) книга; 2) письмо; послание… 3) акт, документ… 4)*записи, анналы… 5) письмо…; письмена…; *гл.* 1) писать; описывать; записывать… – БКРС. Т. II. С. 552; 文 кит. *вэ́нь* – *сущ.* 1) изобразительные письменные знаки; иероглифы… иероглифическая надпись; текст, написанный иероглифическим письмом; 2) письменность, письмо, письмена; письменный язык… 5)… текст, документ… *гл.* 1) писать … – БКРС. Т. IV. С. 58, 59; 首 яп. *ōбито*, кит. *шоў* – 1) голова; 2) глава, лидер, вождь; предводитель… – БКРС. Т. II. С. 636.

[1] *Пасков С.С.* Япония в раннее средневековье. С. 29.

[2] 部 др.-яп. *бэ*, яп. *бу*, кит. *бù* – *сущ.* 1)… подчинённые; 部民 яп. *бэмин*, кит. *бù-ми́нь* – подчинённый народ. – См.: БКРС. Т. II. С. 776, 777.

[3] *Мещеряков А.Н.* Герои, творцы и хранители японской старины. – М.: Наука, 1988. – С. 10.

[4] *Конрад Н.И.* Очерк японской истории с древнейших времен до "революции Мэйдзи" // Япония / Под ред. Е. Жукова и А. Розена. – М.: Соцэкгиз, 1934. – С. 234; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130, 132.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 132.

вам корпораций – “управляющих областью” (*куни-но мияцўко*).[1] Зависимыми становились покоренные роды и *общины* народов *эмиси*[2] и *хаято*, поставлявшие солдат; иммигранты (корейцы и китайцы), из которых комплектовали профессиональные корпорации; коренное японское население, по разным причинам лишившиеся статуса общинника, а, значит – и защиты клана или *общины*.[3] В *бэмин*ов могли быть обращены преступники в качестве наказания. Известны следующие случаи: в 398 году [испр. хрон.] знатный человек (Умаси-ути-но *сукунэ* – младший брат Такэути-но *сукунэ*) за преступление (после помилования) передан в услужение.[4] В 467 году обратили в *бэмин*а хозяина собаки (видимо, из рядовых общинников области Уда), которая загрызла государеву птицу[5], а также *бэмин*ами стали два болтуна, осудившие государя Юряку за такое решение.[6] В 470 году дети и внуки преступника (знатного человека Нэ-но *оми*) были разделены на две части и переданы в две корпорации *бэ*.[7] В 534 году знатная девушка «Патапимэ, дочь Ипоки*бэ*-но *мурази* Кикою», была отдана (за кражу ожерелья) в услужение.[8] Хани Горо считает, что *бэмин* составляли большую часть населения.[9]

М.В. Воробьев совершенно верно отмечает, что создание такого слоя населения в условиях распада первобытнообщинного строя и становления ранней государственности – явление всемирного порядка. Японский вариант этого процесса отличался лишь спецификой выражения этого процесса.[10] Исследователи по-разному, исходя из сво-

---

[1] *Сиодзава Кимио*. Кодай сэнсэй кокка-но кодзо. С. 84.
[2] См., например: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 249.
[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130; *Воробьев М.В.* Древняя Япония. С. 91; *Конрад Н.И.* Очерк японской истории с древнейших времен до “революции Мэйдзи”. С. 234; Япония III-VI веков // История Востока. – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – С. 91; *Иофан Н.А.* Культура древней Японии. С. 87; *Сырицын И.М.* Становление феодальных отношений в Японии // История стран Азии и Африки в средние века. – М.: Изд-во МГУ, 1987. – Ч. I. – С. 47; *Vargö Lars*. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. – Stockholm: Stockholm University, 1982. – P. 53.
[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 288.
[5] Там же. С. 362.
[6] Там же.
[7] Там же. С. 366.
[8] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 28.
[9] *Хани Г.* История японского народа. С. 32.
[10] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 132; см.: Всемирная история. – М.: Госполитиздат, 1956. – Т. III. – С. 53; *Березин Э.О.* Некоторые вопросы возникновения раннеклассовых формаций // Общее и особенное в историческом развитии стран Востока: материалы дискуссии об общественных формациях на Востоке. – М.: Наука, 1966. – С. 65, 69.

их априорных представлений о характере общества Ямато, определяют социальный статус *бэмин*ов: 1) рабы[1]; несвободные[2]; 2) полурабы[3], полусвободные[4]; 3) полукрепостные крестьяне[5], крепостные[6] (англ. *serfs*)[7], закрепощенные крестьяне[8], крестьяне, феодально-зависимые земледельцы.[9] Однако с научной точки зрения, такие характеристики некорректны.

Если коснуться терминов “раб”, “несвободный”, то они обозначают категорию населения, в праве обозначаемых понятием “*объект права*” (т.е. “вещь”) с вытекающим из этого отсутствием правосубъектности: рабы являются чьей-либо собственностью, не могут иметь собственность, не могут заключать сделки, не могут вступать в брак (рабы только сожительствуют), не могут совершать каких-либо юридических дей-

---

[1] *Наоки Кōдзирō* 直木 孝次郎. Тайка-дзэндай-но кэнкю̄-хō-ни цуйтэ 大化前代の研究法について // Сигаку-дзасси 史学雑誌. – 1955, октябрь. – Т. 64. – № 10. – С. 7; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 73, 63, 52; *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. С. 56. См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 15. См.: *Такикава С.* Нихон-сякай-си. С. 26.

[2] *Воробьев М.В.* Формирование классового общества и государства у народов Кореи, Японии, Индо-Китая, Индонезии и Цейлона: Япония // Всемирная история. – М.: Госполитиздат, 1956. – Т. II. – С. 581; *Иэнага С.* История японской культуры. С. 210; *Попов К.А.* Указ. соч. С. 56, 57; *Hall J.W.* Japan: from prehistory to modern times. – Michigan: Center for Japanese studies, Univ. of Michigan, 1991. – P. 29; *Горегляд В.Н.* Японская литература VIII-XVI веков. Начало и развитие традиций. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 1997. – С. 23.

[3] 半奴隷 яп. *хан-дорэй* – досл. “полураб”. – *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 42; *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. С. 57.

[4] *Жуков Е.М.* История Японии: краткий очерк. С. 10; *Конрад Н.И.* Возникновение и развитие феодализма в Японии (III–VIII века) // Всемирная история. – М.: Госполитиздат, 1957. – Т. III. – С. 53; *Эйдус Х.Т.* Исторический очерк // Современная Япония. – М.: Наука, 1967. – С. 73; *Эйдус Х.Т.* История Японии. С. 6; Япония III-VI веков. С. 91; Всемирная история. – Минск: Литература, 1998. – Т. 7. – С. 96; *Гальперин А.* Вступительная статья // *Хани Горо*. История японского народа. – М.: Иностранная лит-ра, 1957. – С. 8.

[5] Древние фудоки. С. 184, прим. 8.

[6] См.: *Наоки К.* Нихон кодай кокка-но кодзо. С. 7.

[7] В переводе В.Г. Астона. – См.: Nihongi. Part II. P. 276; *Kidder J.E.* Japan before Buddism. – New York: Frederick A. Praeger, 1959. – P. 136; *La Mazeliere.* Le Japon: histoire et civilisation. – Paris: Plon-Nourrit et cie, 1907. – T. I. – P. 116; *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. С. 57.

[8] *Киддер Дж.Э.* Япония до буддизма: Острова, заселённые богами. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2003. – С. 172.

[9] Идзумо-фудоки. С. 239, 116, прим. 3; Древние фудоки. С. 184, прим. 8; *Попов К.А.* Указ. соч. С. 57.

ствий, ответственность за действия раба несет его господин. Ни один из этих пунктов, если судить по источникам, не применим к характеристике *бэмин*ов.[1]

1) Подобно всем лицам без гражданства в древности (как *клиенты* в Риме, *метеки* в Афинах[2]), *бэмин*ы должны были находиться под *покровительством* какого-либо (обычно, знатного) гражданина[3], чаще всего – под властью местных правителей и глав кланов.[4] В период Ямато *бэмин*[5] (и, видимо, ранее, в период Яматай: яп. *сэйкō*, кит. *шэнкоу* – досл. "живые рты"[6]) оказывались под властью глав территориальных общин, которые предоставляли им имущество и орудия производства. Эти люди целиком зависели от своего хозяина. Подчинение покровителям приводило к тому, что начальники обязывали жить *бэмин* в определенных местах компактными группами.[7] Однако в пределах определённой местности *бэмин*ы могли выбирать место для строительства своего дома. «…Во времена царя, правившего Поднебесной из дворца Такацу, что в Нанива (*Ō-садзаки* / Нинтоку, 418–425/427 годы [испр. хрон.] – *С.Д.*), предок рода лучников Кисаки*бэ*[8], [по имени] Осаданокумати[9]… искал место для жилища» и нашёл его в уезде Инами области Харима[10] [Харима-фудоки, уезд Инами, село Камути / Камэоти].

---

[1] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130; *Hall J.W.* Japan: from prehistory to modern times. P. 35.

[2] Так же как *литы* у франков и германцев, *лэты* у англосаксов, *смерды* на древней Руси имели своего господина–покровителя.

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 132; *Sansom G.* A history of Japan. – London: Gresset press, 1958. – Vol. I. – P. 36.

[4] Всемирная история. Т. III. С. 53; Япония III-VI веков. С. 91; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130; *Sansom G.* A history of Japan. P. 36, 37; *La Mazeliere*. Le Japon: histoire et civilisation. P. 116.

[5] 部 др.-яп. *бэ*, яп. *бу*; кит. *бу* – *сущ*. 1)…подчинённые… – БКРС. Т. II. С. 776.

[6] О них см.: *Суровень Д.А.* Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии (I век до н.э. – III век н.э.). С. 154-155.

[7] *Иэнага С.* История японской культуры. С. 210-211.

[8] *Кисаки-бэ-но юми-тори* – досл. "воины–лучники из корпорации (*бэ*) Кисаки-*бэ*"; Акимото Китирō, исходя из значения слова *кйсаки* ("государыня"), замечает, что эта корпорация *бэ* была образована для услужения государыне; но Мацуока Сидзуо возражает против такого мнения, считая, что *кисаки-бэ* были корпорациями (*бэ*), лично принадлежавшие знатным родам. – См.: Древние фудоки. С. 245.

[9] Возможно, Кумати из местности Ōсада; окрестности современного Ōда (в городе Ōмива префектуры Нара) в древнее время назывались Осада. – Древние фудоки. С. 251.

[10] Древние фудоки. С. 73.

Хозяин (покровитель) не мог продать, подарить как имущество или убить *бэмин* как рабов.[1] Раз *бэмин*ы считали себя людьми свободными, то и вели они себя соответствующим образом. В 9-й луне 469 года плотник Манэ из корпорации Вина-*бэ* (Вина*бэ*-но Манэ) разговаривал с государем Ō-хацусэ-но Вака-*такэру* (Ю́ряку, 457-479) без подобострастия, чем и вызвал недовольство главы государства. «Осенью, в 9-м месяце, плотник Вина*бэ*-но Манэ, сделав из камней подставку, обтёсывал на ней топором доски. И хотя обтёсывал весь день до вечера, ни разу не промахнулся и не повредил лезвия. Государь, отправившись к этому месту, удивившись, спросил: “Ты что, никогда не попадаешь случайно по камню?”. “Я никогда не промахиваюсь”, – отвечал Манэ. (Впоследствии – *С.Д.*) …государь …сказа[л]: “И откуда взялся такой человек? Отвечает мне наобум, развязно, с лживым сердцем, не страшась моей особы”…»[2] [Нихон-сёки, св. 14-й, Ю́ряку, 13-й год пр., 9-я луна]. Примечательно, что монарху пришлось искать повод, для того чтобы в судебном порядке наказать *бэмин*а за такое поведение.[3] Для того чтобы наказать раба, такие ухищрения не требовались.

В начале 40-х годов IV века [испр. хрон.] была создана корпорация Саэки-*бэ* (др.-яп. Сапэки-*бэ*). На обратном пути из похода в восточные земли (из Хитати), уже сильно заболев, принц Ямато-*такэру* «…поднёс… тогда храму бога [Исэ] всех *эмиси*, которых взял в пленники».[4] После того как Ямато-*такэру* скончался, «…тамошние *эмиси*, служившие при храме бога, днём и ночью затевали шумные ссоры, входили и выходили, совсем не соблюдая ритуальных правил». По приказу верховной жрицы храма Исэ – Ямато-химэ, *эмиси* (в «Рэки-року» они названы “волосатыми людьми” [др.-яп. *кэ-пито*, яп. *кэ-хйто*][5]) было запрещено приближаться к храму. Их поселили у священной горы Миморо (гора Мива) в Ямато, но «и времени не прошло, а они стали срубать деревья на горе божества, шумели на всю округу, обижали народ. Государь (*Ōтараси-хйко* / Кэйкō, 337 – ок. 343 годов [испр. хрон.] – *С.Д.*), узнав об этом, дал повеление вельможам…» переселить этих *эмиси* в отдалённых

---

[1] *Иэнага С.* Указ. соч. С. 210; см.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134; Всемирная история. Т. III. С. 53; История стран Азии и Африки / Под ред. Л.В. Симоновской, Ф.М. Ацамба. – М.: Изд. МГУ. – С. 47; *Пасков С.С.* Япония в раннее средневековье. С. 28; Всемирная история. Т. 7. С. 96.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 364.

[3] См.: Там же.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 251.

[5] 毛人 яп. *кэ-хйто*, кит. *мао-жэнь* – досл. “волосатые люди”. – Цит. по: *Сакамото Т.* «Рэки-року» то Сётоку-тайси-но дэнки. С. 181.

от столицы землях. Пленные *эмиси*, приведённые из Хитати принцем Ямато-*такэру*, были объединены в корпорации прислуги (др.-яп. *сапэки-бэ*, яп. *саэки-бэ*) и расселены в пяти провинциях[1] за пределами столичных земель Гокинай. «[Эти *эмиси*] – предки нынешних Сапэки-*бэ* в пяти провинциях – Парима (совр.-яп. Харима – *С.Д.*), Сануки, Исэ, Аги (Аки – *С.Д.*) и Апа (совр.-яп. Ава – *С.Д.*)»[2] [Нихон-сёки, св. 7-й, Кэйкō, 51-й год пр., 8-я луна; Рэки-року, часть 1-я (в «Сяку-нихонги», св. 10-й, *Дзюцу-ги* «Повествование [о] чести», раздел «Кэйкō-*тэннō*», «Личные записи» (*Сики*) Киммоти[3]]. Об этом же (по сведениям «Синсэн-сēдзи-року») рассказал государю Хомуда (Ōдзину, 390 – кон. 414 / нач. 415 гг. [испр. хрон.]) Арацу-но *микото* (другое имя – Икодзи-*вакэ*, он правнук государя Кэйкō) из клана руководителей данной корпорации – Саэки-но *атаэ*, проживавший в области Харима. «Сами [мы] (яп. *онорэ-ра*) те, [кто] является потомками *эмиси*, которые были обращены в пленников (яп. *торико*), когда [принц] Ямато-*такэру*-но *микото* (в 340 году [испр. хрон.] – *С.Д.*) усмирил варваров восточных [областей] (яп. *адзума-но эбису*). [Они] были разосланы (др.-яп. *тиракацукаисарэ*)[4] в области Харима, Аки, Ава, Сануки, Иё. По этой причине [мы] являемся кланом, проживающим здесь (после [переселения наследственное звание клана] было изменено на *саэки*)…»[5] [Синсэн-сēдзи-року, св. 5-й, (168) Саэки-но *атаэ*].

Образ жизни *бэмин*ов в «Харима-фудоки» описан следующим образом: «…История названия (холма – *С.Д.*) Са такова: царь, пребывавший во дворце Такацу в Нанива (*Ō-садзаки* / Нинтоку, 418 – 425/427 годы [испр. хрон.] – *С.Д.*), вызвал сюда землепашцев *табэ* из Цукуси [с Северного Кюсю – *С.Д.*] и повелел им разрабатывать эти земли; в мае

---

[1] *Воробьев М.В.* Некоторые формы зависимости в древней Японии. С. 244.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 253.

[3] Цит. по: *Сакамото Т.* «Рэки-року» то Сётоку-тайси-но дэнки. С. 181.

[4] 散遣 др.-яп. *тиракацукаисарэру*, кит. *сàнь-цянь* – рассылать; расформировывать, распускать. – БКРС. Т. III. С. 1073.

[5] (168) 右京、皇別:「佐伯直 …阿良都命【一名ˇ伊許自別。】誉田天皇= …伊許自別命 …即 答曰:『己等、是 日本武尊 平ˇ東夷、時、所 俘蝦夷之後 也。散遣ˇ於 針間・阿藝・阿波・讃岐・伊豫等国。仍 居ˇ此氏 也。[後 改為ˇ佐伯]。」 – Синсэн-сēдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё.* “Синсэн-сēдзи-року”-но кэнкю̄. С. 181; ср.:「己らは 是れ日本武尊の東の夷を平けたまひし時に、俘(とりこ)に所(せ)られし蝦夷の後 なり。針間、阿芸、阿波、讃岐、伊予等の国に散け遣され、よりて此に居る氏 なり[後に改めて佐伯と為き]。」 – Синсэн-сēдзи-року, св. 5-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/09syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

они обычно собирались на этом холме, пили *сакэ* и развлекались; поэтому [холм] и называют Са»[1] [Харима-фудоки, уезд Иибо, холм Са]. Таким образом, *бэмин*ы жили как свободные люди.

Поэтому, по мнению М.В. Воробьева, А.Н. Игнатовича и Дж.В. Холла, *бэмин* в Японии сохраняли «образ жизни, далёкий от рабского»[2], они были люди «зависимые, неполноправные…, но не рабы»[3]; «корпорации, зависимые от кланов, состояли из людей, которые не были “полноправными членами клана”, но и не принадлежали к “бесправным рабам”»[4]; «*бэ* не были общинами рабов».[5]

2) *Бэмин* **не имели права собственности на землю** (обрабатывали землю своего хозяина).[6] Они получали от господина участки земли для пропитания и платили подати своим хозяевам.[7] Е. Жуков, И.М. Сырицын и Дж. Киддер считали, что *бэмин* прикреплялись к земле (во владениях государя и знати).[8]

Так, в «Харима-фудоки» рассказывается о переселении на земли хозяина семьи переселенцев, получивших статус *бэмин* (на что указывало появление частицы *бэ* в названии села). «…Когда царь Хомуда (Ōдзин, 390 – кон. 414 / нач. 415 годов [испр. хрон.] – *С.Д.*) выехал из Тадзима для осмотра страны… [наместник провинции Харима]… преподнёс царю 20 тысяч *сиро* соляных полей… Для работы на этих полях сюда прибыли люди Асако из провинции Тадзима и поселились здесь… (Прежнее название [села] было Асакобэ…)»[9] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Асако(бэ)]. Комментаторы текста поясняют: название Асакобэ происходило от названия корпорации (*бэ*) земледельцев – Аса-

---

[1] Древние фудоки. С. 85.
[2] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 132.
[3] Там же. С. 130.
[4] *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии: очерк ранней истории. – М.: Наука, 1987. – С. 40; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130.
[5] *Hall J.W.* Japan: from prehistory to modern times. P. 35.
[6] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130; *Пасков С.С.* Япония в раннее средневековье. С. 28; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 215.
[7] Япония III-VI веков. С. 91; *Пасков С.С.* Япония в раннее средневековье. С. 28; *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии. С. 40; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130; *Файнберг Э.Я.* Академик Н.И. Конрад – историк Японии // Китай. Япония. История и филология. – М.: Наука, 1961. – С. 174; Древние фудоки. С. 160-161.
[8] *Жуков Е.* История Японии. С. 10;*Сырицын И.М.* Становление феодальных отношений в Японии. С. 47; *Kidder J.E.* Japan before Buddism. P. 136; *Brinkley R.A.* A history of the Japanese people: from the earliest times to the end of the Meiji era. – New York – London: The Encyclopædia Britannica Co., 1914. – P. 94.
[9] Древние фудоки. С. 76.

ко-*бэ*.[1] «…Царь, пребывавший во дворце Такацу в Нанива (Нинтоку, 418 – 425/427 годы [испр. хрон.] – *С.Д.*), вызвал сюда землепашцев *табэ* из Цукуси [из Северного Кюсю – *С.Д.*] и повелел им разрабатывать эти земли»[2] [Харима-фудоки, уезд Иибо, холм Са]. «…История происхождения названия (села – *С.Д.*) Ива*бэ* (в уезде Сикама – *С.Д.*) такова: одна семья из рода *кими* Ива прибыла сюда из уезда Сисава (из деревни Ива в уезде Сисава, прежнее название деревни Мива[3] и Ова; местонахождение не установлено[4] – *С.Д.*) и осталась здесь [в уезде Сикама – *С.Д.*] жить; поэтому село и назвали Ива*бэ*»[5] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Ива (Ивабэ)]. Это село Ивабэ-но *сато*, “село *бэ* из рода Ива” (позднее Ива) в уезде Сикама области Харима занимало район от горы Тэгара (в землях нынешнего города Эхимэ) и далее на юго-запад.[6] Другое село – Косэ (в уезде Камо области Харима; земли этого села лежали по восточному берегу реки Како, начиная от Косэ [есть Восточное, Среднее и Западное Косэ на территории городка Ясиро в нынешнем уезде Катō] и южнее, до городка Оно)[7] стало называться так, потому что здесь жили люди *бэ* из рода Косэ-*бэ*[8] [Харима-фудоки, уезд Камо, село Косэ]. В правление государыни Суйкō (Тоёмикэкасикия-химэ, 593-628), управлявшей государством из местности Охарида (Вохарита), где находился её дворец Кавара[9], люди корпорации Сугури-*бэ* были отправлены поднимать целину, которая стала государственной собственностью. «История современного названия (горы – *С.Д.*) Сугурибэ такова: цар[ица], обитавш[ая] во дворце Охарида-но Кавара, направил[а] Сугури*бэ* из Тиё, что в Ямато, разрабатывать целину; тот человек жил вблизи этой горы; поэтому её и назвали Сугурибэ»[10] [Харима-фудоки, уезд Иибо, гора Ōнори–Сугурибэ]. Полное название корпорации: Ямато-но Тиё-но сугури-*бэ* – корпорация (*бэ*) Сугури-*бэ* из местности Тиё области Ямато.[11]

3) Но иные категории вещей (кроме земли) могли быть в собствен-

---

[1] Древние фудоки. С. 184, прим. 8.
[2] Древние фудоки. С. 85.
[3] Харима, уезд Сисава: «Деревня Ива (прежнее название – Мива); [для – *С.Д.*] Велик[ого] бог[а] варил[и] в этой деревне сакэ *мива*; поэтому её и назвали Мива…». – См.: Древние фудоки. С. 98.
[4] Древние фудоки. С. 271.
[5] Там же. С. 74.
[6] Там же. С. 271.
[7] Там же. С.286.
[8] Древние фудоки. С. 105, 246.
[9] См.: Древние фудоки. С. 303, 278, 258.
[10] Древние фудоки. С. 86.
[11] Там же. С. 263, 254, 310.

ности *бэмин*ов. Местные правители, под власть которых попадали *бэмин*ы, предоставляли им возможность иметь своё имущество и орудия труда.[1] Они могли иметь свои строения – дома, мастерские (такая ситуация была тогда возможна, так как у всех народов изначально возникала классификация вещей на две категории: землю и остальные вещи, поэтому строения считались отдельными от земли вещами и не рассматривались как принадлежности земли [см. «Законы Уруинимгины» 2317 года до н.э.[2] в древней Месопотамии; «Законы XII таблиц»[3]; «Салическую правду»[4]; «Русскую правду»[5]]), скот, ткани, посуду, алкогольные напитки, оружие, орудия труда и т.д. Об этом говорят материалы *фудоки*. Так, в царствование *Мимаки* (Сӯдзина, 324-331 годы [испр. хрон.]), «…дальний *предок*[6] (людей корпорации – *С.Д.*) Нагахата*бэ* [по имени] Татэ[-но *микото*] приехал из Мино в Кудзи, построил там ткацкую мастерскую и впервые начал ткать.[7] Ткань, сотканная им, без всякого шитья, сама собой служила одеянием, и её называли *уцухата* (досл. “полотно (букв. “флаг *в будд. храме*), [сотканная] внутри”[8] – *С.Д.*).[9] Также рассказывают: когда приступали к тканью шёл-

---

[1] Всемирная история. Т. III. С. 53.

[2] В ст. 13-й «Законов Уруинимгины» говорится, что работники категории *шуб-лугала* (не имевшие земли в собственности) могли продать свой дом. – См.: История древнего Востока: Месопотамия / Под ред. И.М. Дьяконова. – М.: Наука, 1983. – Ч. I. – С .209.

[3] «Давность владения в отношении земельного участка устанавливалась в два года, в отношении других вещей – в один год» [Законы XII таблиц, таб. VI, ст. 3].

[4] *Лит*ы, т.е. неполноправные свободные, не имевшие земли в собственности и находившиеся под властью своего господина [Салическая правда, титул XXVI, ст. 1], могли иметь дом: «Если… *лит* даст другому обязательство, тот, кому дано обязательство, по истечении 40 ночей или установленного между ними срока должен явиться к его дому в сопровождении свидетелей и с тем, кому надлежит произвести оценку имущества…» [Салическая правда, титул L, ст. 1].

[5] В «Русской правде» вопросы о земле (земельных границах) регулируются особо. Деление на недвижимое (*отчина*) и движимое (*живот*) имущество появится только в XV веке в «Псковской судной грамоте».

[6] В русском переводе иероглиф 祖 яп. *со* – “предок, родоначальник” (Хитати-но куни-но фудоки, 1958. С. 8) ошибочно переведён как “потомок” (Древние фудоки. С. 56).

[7] Древние фудоки. С. 56;「後 及 美麻貴天皇之世、長幡部ゝ遠祖 多弖命 避ˇ自 三野 遷ˇ于 久慈、造立ˇ機殿、初 織ˇ之…」– Хитати-но куни-но фудоки, 1958. С. 8.

[8] 内幡 др.-яп. *утупата*, яп. *уцухата* – досл. “полотно (букв. “флаг *в будд. храме*), [сотканная] внутри”. – Хитати-но куни-но фудоки, 1958. С. 8.

[9] *Уцухата* – это вид ткани, изготовленной таким образом, что она сразу же могла быть использована для одежды; нечто вроде индийского *сари*. – Древние фудоки. С. 164, прим. 10.

ка, то [чужие] люди легко могли увидеть [работу], поэтому двери ткацкой мастерской закрывали и ткали в темноте. Оттого эту ткань и назвали *уцухата*.[1] Даже сильный воин не мог [сразу] разрезать её острым клинком. И теперь ежегодно эта ткань жертвуется храму [Нагахатабэ]»[2] [Хитати-фудоки, уезд Кудзи, храм Нагахатабэ]. Здесь мы видим, что в собственности человека категории *бэмин*, помимо самого здания ткацкой мастерской, было имущество этой мастерской, произведённые им шёлковые ткани. Хотя, часть продукции (Н.И. Конрад полагал, что вся продукция[3]) изымалась хозяином этих *бэмин*ов. «…Во времена царя, правившего Поднебесной из дворца Такацу, что в Нанива (*Ō-садзаки* / Нинтоку, 418 – 425/427 годы [испр. хрон.]), предок рода лучников Кисаки*бэ*, [по имени] Осаданокумати, привязав к крупу лошади кувшин из-под *сакэ*, искал место для жилища, и этот кувшин упал (*камэ отики*) здесь; поэтому село и назвали Камэоти»[4] [Харима-фудоки, уезд Инами, село Камути / Камэоти]. В «Идзумо-фудоки» сообщается: «…Амэ-но Митори… стал предком рода Татэ*бэ*. Когда он спустился (т.е. прибыл в эту местность – *С.Д.*), то впервые начали изготовлять щиты *татэ* для храма, и до сего времени [там] изготовляются щиты и копья и преподносятся в дар предку–богу»[5] [Идзумо-фудоки, уезд Татэнуи]. Таким образом, потомки Амэ-но Митори – люди корпорации Татэ-*бэ*, из поколения в поколение, на наследственном принципе, занимались изготовлением оружия, в том числе и щитов *татэ*.[6] В «Идзумо-фудоки» также упомянут *бэмин* по имени Хиоки*бэ*-но Нэо – строитель трёхэтажной пагоды буддийского храма[7], живший в селе Ямакуни уезда Оу области Идзумо во времена распространения здесь буддизма[8] [Идзумо-фудоки, уезд Оу, село Ямакуни]. В «Нихон-сёки», в разделе 9-й луны 469 года, упомянут

---

[1] 烏織 яп. *уцухата* (*у* “чёрный ворон”, *цу* – показатель родительного падежа, *хата* “ткань”) значит “ткань, изготовляемая в темноте”. – См.: Древние фудоки. С. 164, прим. 10.

[2] Древние фудоки. С. 56;「其所 織服 自成ˇ衣裳、更無ˇ裁縫、謂ˇ之 内幡。或曰: 當織絁時、輙 為人 見、故 閉ˇ屋扇、闇内 而 織。因 名ˇ烏織。丁兵 丙刃 不得ˇ裁断。今每年 別為ˇ神調、獻納之。」– Хитати-но куни-но фудоки, 1958. С. 8.

[3] *Конрад Н.И.* Возникновение и развитие феодализма в Японии (III-VIII века). С. 53; см. также: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 166.

[4] Древние фудоки. С. 73.

[5] Идзумо-фудоки. С. 52.

[6] Там же. С. 149-150.

[7] Идзумо-фудоки. С. 151.

[8] Идзумо-фудоки. С. 26.

плотник Манэ из корпорации Вина-*бэ* (Вина*бэ*-но Манэ), являвшийся собственником орудий плотницкого труда (топора, мерного шнурка)[1] [Нихон-сёки, св. 14-й, Ю̄ряку, 13-й год пр., 9-я луна]. Землепашцы из уезда Иибо области Харима имели в собственности *сакэ*.[2]

В связи с профессиональной деятельностью *бэмин*ов, следует отметить, что принадлежность к корпорации была наследственной, сын продолжал профессиональное занятие своего отца и не мог покинуть корпорацию.[3]

4) *Бэмин*ы могли торговать и совершать сделки, тем самым приобретать и отчуждать имущество[4] (возможно, при посредстве своего покровителя) – как в случае с ткацкой мастерской Нагахата*бэ*-но Татэ-но *микото* [Хитати-фудоки, уезд Кудзи, храм Нагахатабэ].

5) *Бэмин*ы несли юридическую ответственность за свои действия; возможно, могли защищать свои интересы в суде (частные *бэмин*ы, видимо – при посредстве своего покровителя). В 9-й луне 469 года плотник Манэ из корпорации Вина-*бэ* (Вина*бэ*-но Манэ) был осуждён государем Ō-хацусэ-но Вака-*такэру* (Ю̄ряку, 457-479) на смертную казнь. «Осенью, в 9-м месяце, плотник Вина*бэ*-но Манэ, сделав из камней подставку, обтёсывал на ней топором доски. И хотя обтёсывал весь день до вечера, ни разу не промахнулся и не повредил лезвия. Государь, отправившись к этому месту, удивившись, спросил: “Ты что, никогда не попадаешь случайно по камню?”. “Я никогда не промахиваюсь”, – отвечал Манэ. Тогда государь созвал (придворных дам – *С.Д.*) *унэмэ*, заставил их снять одеяния и в одних набедренных повязках прилюдно затеять борьбу *сумапи* (совр.-яп. *сумо*[5] – *С.Д.*). Манэ тут на время прекратил работу, глазея на них, а потом снова принялся обтёсывать доски. И по невниманию промахнулся и повредил лезвие. Государь обвинил его, сказав: “И откуда взялся такой человек? Отвечает мне наобум, развязно, с лживым сердцем, не страшась моей особы…”. И приказал (людям из воинской корпорации – *С.Д.*) Мононо-*бэ* казнить его в поле…».[6]

Так бы и закончил свою жизнь *бэмин* Манэ, но другой плотник (видимо, из той же корпорации Вина-*бэ*) вступился за него, спев в присутствии государя Ō-хацусэ-но Вака-*такэру* (Ю̄ряку) песню в защиту

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 364, 485, прим. 59.
[2] Древние фудоки. С. 85.
[3] *Sansom G.* A history of Japan. P. 36; *Кузнецов Ю.Д. и др.* История Японии. С. 26; *Киддер Дж.Э.* Япония до буддизма. С. 172.
[4] См.: *Kidder E.* Ancient Japan. – Oxford: Elsevier-Phaidon, 1977. – P. 60.
[5] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 484, прим. 58.
[6] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 364.

Манэ. «А был там ещё один плотник, которому стало очень жаль Манэ, и он сложил песню, сказав в ней так: “Зачернённый шнурок, что привесил плотник из Вина-*бэ*, злосчастный плотник! Эх, пропадёт шнурок! Если не будет того плотника, кто его тогда привесит?”…».[1] Комментаторы текста поясняют, что автор песни, как видно, хотел сообщить правителю о высоких профессиональных качествах плотника, выразив степень его мастерства метафорой о “зачернённом шнурке” (плотницком инструменте, применявшегося для отвеса и проведения линий на дереве).[2] И правитель Ō-хацусэ-но Вака-*такэру* (Ю̄ряку), правильно поняв слова защитника Манэ, своим решением помиловал плотника. «Государь, услышав эту песню, тоже пожалел плотника, почувствовал раскаяние и, вздыхая с грустью–досадой, сказал: “Чуть было не потерял человека!”…». К месту проведения казни был отправлен посыльный с указом о помиловании. «И отрядил гонца с объявлением о помиловании, посадил его на чёрного коня из Капи и велел скакать к месту казни, остановить её и огласить прощение. Вот так были развязаны верёвки, которыми был связан плотник. И была сложена ещё такая песня: “Чёрный конь из Капи, [чёрный], как тутовые ягоды, если бы тебя оседлали, [и на это ушло бы время], простился бы с жизнью [плотник Манэ – *С.Д.*]! Ах, чёрный конь из Капи!” (В одной книге вместо [слов – *С.Д.*] “простился бы с жизнью” говорится: “не успел бы тот вовремя”)»[3] [Нихон-сёки, св. 14-й, Юряку, 13-й год пр., 9-я луна].

В 587 году «приближенный Мононобэ-но Мория *опомурадзи* – Тотори*бэ*-но Ёродзу – во главе ста человек охранял дом в Нанипа… Во дворце посовещались и сказали: “Сердце Ёродзу склонилось к *измене*. Поэтому он спрятался в горах. Его родственники должны быть немедленно истреблены…”». Таким образом, *бэмин* по имени Ёродзу из корпорации Тотори-*бэ* подлежал наказанию за измену, причём наказанию подверглась и его родня.[4] В 40-х годах VII века, Ōфу*бэ*-но Ō (др.-яп. Опопу*бэ*-но Опо – на статус *бэмин*а указывает частица “*бэ*” в его родовом имени[5]), будучи идеологом уравнительного распределения, совместно с односельчанами в Адзума-но *куни* стал поклоняться насекомому, именуя

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 364.
[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 485, прим. 59.
[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 364.
[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 86.
[5] 大生部多 др.-яп. *Опопубэ-но Опо*, совр.-яп. *Ōфубэ-но Ō*. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 205; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 136; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 180; *Конрад Н. И.* Древняя история Японии. С. 36.

его «Божеством Вечного мира (страны Токоё)».[1] Своим последователям Ōфу*бэ*-но Ō внушал уравнительные идеи о всеобщем обогащении и долгой жизни. Движение перекинулось на другие районы, в том числе и на центральную область Ямато. Как сообщает «Нихон-сёки», «потери и опустошения были очень велики». В конце концов, глава секты был казнён (убит) местным *куни-но мияцўко*[2] [Нихон-сёки, св. 24-й, Кōгёку, 3-й год пр., 7-я луна; Nihongi, XXIV, 20-21].

6) *Бэмин*ы могли вступать в брак[3], но это не был брак граждан – а, значит, дети, рожденные в данном браке не получали гражданство; они получали правовой статус родителей, т.е. также становились *бэмин*ами.[4] *Бэмин*ы (землепашцы *табэ*) из уезда Иибо области Харима: «…В мае они обычно собирались на этом холме [Са], пили *сакэ* и развлекались»[5] [Харима-фудоки, уезд Иибо, холм Са]. Комментаторы текста поясняют, что в мае в этой местности, обычно, производилась посадка риса ростками (об этом рассказывается раньше), а потом – проводился праздник весны (что-то похожее на *утагаки*[6], т.е. оргиастический праздник со вступлением во временные половые связи или образованием брачных пар).[7]

7) *Бэмин*ы не формировали общинное ополчение, а служили в дружинах государя и знати (как, например, существовали воинские корпорации *кумэ-бэ*, *ōтомо-бэ*, *мононо-бэ*). В 587 году «приближенный Мононобэ-но Мория *опомурадзи* – Тоторибэ-но Ёродзу – во главе ста человек охранял дом в Нанипа…».[8]

Таким образом, *бэмин*ы выступают как **субъекты** *гражданских* (*вещных*, *обязательственных*, *брачно-семейных*, *наследственных*) *правоотношений*, а также как **субъекты** *процессуальных* и *уголовных правоотношений*. Поэтому понятия “полурабы” и “полусвободные” – термины явно некорректные. В данном случае смешиваются юридические понятия “свободы”–“несвободы” (“субъект права”–“объект права”) и

---

[1] *Токоё-но куни* – страна бессмертных отшельников (кит. *шэньсянь*). Впервые упоминается в первых двух свитках «Нихон-сёки», а также в разделе о государе Суйнине (90-й год пр.). Исследователи считают, что корни представлений о стране Токоё лежат в народном даосизме. На них наложилась практика синтоизма. – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 339, прим. 99.
[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 136-137.
[3] Япония III-VI веков. С. 91.
[4] См.: *Хани Горо*. История японского народа. С. 32.
[5] Древние фудоки. С. 85.
[6] Древние фудоки. С. 193, прим. 41.
[7] См.: *Ермакова Л.М*. Речи богов и песни людей. С. 168.
[8] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 86.

понятие “экономической зависимости”. Исходя из правовой характеристики – “субъект” или “объект права”, необходимо сказать, что по статусу свободы может быть только два состояния – «свободный» (имеющий статус свободы, т.е. «субъект права», обладающий **правосубъектностью**, состоящей из *правоспособности* [способности иметь права и нести обязанности], *дееспособности* [способности своими осмысленными действиями приобретать права и принимать на себя обязанности]) и «несвободный» (т.е. «объект права», «вещь», не обладающий правосубъектностью, т.е. не имеющий статуса свободы). “Полусубъектов” и “полуобъектов” права (т.е. так называемых “полусвободных”), с точки зрения права, быть не может. Если, по сведениям источников, получается, что *бэмин*ы обладают правоспособностью, хотя и находятся в экономической зависимости, то, несмотря на свое эксплуатируемое положение, они являются *субъектами права*, т.е. людьми свободными.

Что касается терминов “закрепощенные крестьяне”, “феодально-зависимые земледельцы”. Если речь идет о “*бэмин*ах” как членах одного из классов феодального общества, то в этом случае подразумевается, что в данном обществе наличествует и феодальный тип земельной собственности, т.е. «*феод*, *лен*, *фьеф*» – наследственное земельное владение с условием несения (военной) службы. Часто исследователи, чтобы подтвердить свои представления о каком-либо обществе как феодальном, пытаются представить любую крупную земельную собственность – феодальной земельной собственностью. Но, в данном случае, оказываются нарушены законы логики, так как, если феодальная земельная собственность может быть крупной земельной собственностью, то это еще не означает, что любая крупная земельная собственность обязательно должна быть феодальной.

Если проанализировать поземельные отношения в государстве Ямато, то ничего похожего на *феод* в период до реформ Тайка (середины VI века) не обнаруживается. Не обнаруживается даже и чего-нибудь похожего на предшественника (или “зародыша”) развитой феодальной земельной собственности, из которой вырастает *феод – бенефиция*, т.е. пожизненного (на период службы) владения с условием несения (военной) службы. Причем, данные типы земельной собственности (*бенефиций* и *феод*) должны существовать в условиях, когда древняя, *гражданская община* (как коллектив крупных [общинная знать] и мелких [рядовые общинники] **землевладельцев–собственников**) уже разрушена и перестала существовать, будучи заменённой новым типом общины уже феодального периода – *крестьянской общиной* (являю-

щейся коллективом только **держателей** земли), когда **собственники** земли (так называемые «феодалы») **не входят** в общинный коллектив, стоят **вне его**, образуя для охраны своих общих (связанных с защитой земельной собственности) интересов социально-политическую общность – феодальную *иерархию*, именуемую феодальной лестницей.

Подобная ситуация в Японии возникнет гораздо позднее – во второй половине VII–VIII веках, когда введение "*надельной системы*" окончательно разрушило *гражданскую общину*, превратив её в *крестьянскую общину* держателей государственных наделов, и когда позднее начнут формироваться *сёэны*, ставшие в Японии формой зарождения феодальной земельной собственности. В этой ситуации говорить о феодально-зависимых земледельцах (и о феодалах) в государстве Ямато так же бессмысленно, как употреблять термин "колхозник" по отношению к России XIX века по той простой причине, что "колхозов" тогда не было.

Как же тогда называть *бэмин*ов? Исходя из их правового статуса (*субъекты права*) и отсутствия у них той полноты прав, которой обладали члены общины (*удзибито*) [прежде всего, из-за отсутствия права собственности на землю], их правовое положение можно охарактеризовать понятием "**неполноправные свободные**". Они являлись лицами без гражданства, которые, будучи свободными, но не общинниками, обладали меньшим объёмом прав. Как пишет М.В. Воробьев, и повторяет за ним А.Н. Игнатович, *бэмин* – представляли собой «довольно пёструю по составу категорию населения Японии V–VII в.в., не являвшуюся полноправными членами клана, но и не принадлежавшую к бесправным рабам… в отличие от настоящих рабов… зависимые (*бэмин*) обладали собственным статусом».[1] Исходя из их социально-экономического положения (отсутствия средств производства, прежде всего, земли, когда они работали на чужих средствах производства), их можно назвать "**эксплуатируемыми производителями**".

Исследователи выделяют две категории *бэмин* и, соответственно, две категории корпораций *бэ*[2]: 1) государственные ("царские") – *томо-бэ*[3]; 2) частнозависимые – *каки-бэ*.[4] В *томо-бэ* входили корпорации, на-

---

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130; *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии. С. 40.

[2] О *бэ* и *бэмин* см.: *Суровень Д.А.* Правовой статус лиц без гражданства в древнеяпонском праве: *бэмин* в IV – середине VII веков // Право. Законодательство. Личность. – 2012. – № 2 (15). – С. 18-29; *Суровень Д.А.* Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина). С. 198-206.

[3] 伴部 яп. *томо-бэ* – досл. "корпорации спутников".

[4] 部曲 яп. *каки-бэ* – досл. "подчинённые, челядь". См.: *Попов К.А*. Законодательные

ходившиеся под непосредственным контролем правителей Ямато.[1] Для каждого вида службы или производства правитель Ямато создавал особые *бэ*, находившиеся в ведении *томо-но мияцўко* – это и солдаты охраны (*тонэри-бэ*)[2], и ткачихи (*ори-бэ*), и слуги (*яка-бэ / якабито-бэ*), и земледельцы (*та-бэ*) и т.д. и т.п.[3] Сюда же относились корпорации государственных служащих, организованных из иммигрантов (в основном из *ая* – "ханьцев"). Они же пополняли и различные ремесленные корпорации (как указывают исследователи, *хата* – "циньцы", в большинстве были заняты в земледелии).[4]

Японский термин "*каки-бэ*" записывался китайским биномом *бу̀-цю̄й*, имевшим значения "челядь, подчинённые".[5] Так, в 4-й день дополнительного 12-го лунного месяца, *агата-нуси* ("владыки округа") Мисима-но *агата* по имени Иибо (др.-яп. Ипибо) преподнёс государю Анкану поля общей площадью в 40 *тё̄* (около 40 *га* земли) – Верхнее Мино и Нижнее Мино, Верхнее Кувахара и Нижнее Кувахара (др.-яп. Купапара), а также землю в селении Такафу (др.-яп. Такапу – досл. "тростниковая деревня").[6] Как видно из дальнейшего текста, в Такафу было создано *миякэ*.[7] Для работы на землях Такафу-но *миякэ* была образована "земледельческая корпорация" (*табэ*) из челяди (яп. *какибэ*, кит. *бу̀-цю̄й*) округа Кавати-но *агата* (др.-яп. Капути-но *агата*). «Вероятно, что [работавшие] в *миякэ* Такафу (др.-яп. Такафу) [люди из] "земледельче-

---

акты средневековой Японии. С. 57.

[1] *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 130-131; *Наоки К.* Нихон кодай кокка-но кодзо. С. 9.

[2] 舎人 яп. *тонэри*, кит. *шэ̀ жэ́нь* – 1) * шэ̀жэнь (*придворный чин с различными функциями в разные эпохи*); 2) свита, приближённые… – БКРС. Т. II. С. 497; 舎人 кит. *шэ̀* – …2) дом… личные (частные) покои; здание, помещение… – БКРС. Т. II. С. 496. См.: *Харасима Рэйдзи* 原島 礼二. Минасиро то косиро-но сайкэнтō 古代出雲服属に関する一考察 // Рэкйси-гаку кэнкю̄ 歴史学研究. – Токио, 1972. – № 387. – С. 7; *Иноуэ Каору* 井上 董. Нихон кодай-но сэйсаку то сюкё̄ 日本古代の政治と宗教. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1961. – С. 28, 29; *Кадоваки Т.* Нихон кодай-кё̄дōтай-но кэнкю̄. С. 80-81; *Asakawa K.* The early institutional life of Japan. P. 83.

[3] См.: Дзусэцу нихон сёмин сэйкацу-си 図説日本庶民生活史. – Токио 東京: Кавадэсёбō-синся 河出書房新社, 1962. – Т. I. – С. 75; Кодзики: Записи о деяниях древности. С. 240-241.

[4] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 69-70; Дзусэцу нихон сёмин сэйкацу-си. Т. I. С. 75; *Наоки К.* Нихон кодай кокка-но кодзо. С. 14; Бураку-си-ни кансуру соготэки кэнкю. Т. I. С. 22-23, 24.

[5] 部曲 яп. *каки-бэ*, кит. *бу̀цю̄й* – 1) построение (строй) войск; 2) подчинённые части, подразделения… 3) челядь; подчинённые. – БКРС. Т. II. С. 776.

[6] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 27.

[7] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 28.

ской корпорации” (*табэ*), созданной из челяди (яп. *какибэ*, кит. *бу̀цю̄й*) округа Кавати-но *агата* (др.-яп. Капути-но *агата*), ведут [своё] начало [с того времени]».[1] Комментаторы текста истолковывают термин *какибэ* как *удзи-яцўко* (*удзи-якко*) – “слуги (рабы) клана”.[2] Как видно из сообщения источника, “земледельческая корпорация” (*табэ*), работавшая на государственных землях была создана из частнозависимых людей (“челяди”). В связи с этим, в категории *каки-бэ* ученые выделяют корпорации двух видов: **а**) находившиеся в частном владении могущественных кланов и носящих фамилии этих кланов (*сога-бэ*, *киби-бэ*, *вакэ-бэ*); **б**) находящиеся на службе режима Ямато, но контролируемые мощными кланами (*мононо-бэ*, *кумэ-бэ*, *накатоми-бэ*)[3] (как в случае с земледельцами *табэ* в *миякэ* Такафу).

К особым корпорациям, на наш взгляд, следует отнести также *каму-бэ* (досл. “корпорации богов”, “священные корпорации”), находившихся в ведении синтоистских храмов и связанных с храмовыми хозяйствами. Скорее всего, это были земледельцы, так как впоследствии название “*камубэ*” было перенесено на поселки, в которых жили эти неполноправные свободные, и стало обозначать понятие “храмовое село” (см., напр.: [Идзумо-фудоки; Хитати-фудоки, уезд Касима, храмовое село Камубэ]).

Процесс социального расслоения слоя неполноправных свободных не оставил в стороне и переселенцев с материка. Обе группы иммигрантов (*хата* и *ая*) расслаивались – с одной стороны, на слой знати (привилегированной и занятой в управлении), с другой стороны – на массу простых людей, находившихся в подчинении у своих вождей ещё в корейских поселениях. В процессе натурализации эти две группы, каждая посвоему, прошли путь развития, который отличался значительными особенностями, оказавшими влияние на окончательный их социальный состав.[4] Из *хата* выделился знатный клан Юдзуки-но *кими*. Из *ая*, чей удельный вес в государственном аппарате был выше, выделились три знатных рода (клана): 1) “ая-но *атаэ*” – хранители казны, административные деятели, начальники профессиональных и ремесленных объединений (*бэ*), получившие землю; 2) “ая-но *обито*” – служащие территори-

---

[1] 「盖 三島〻竹村〻屯倉 者、以河内〻縣〻部曲 爲〻田部之元。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 41; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 28.

[2] 氏奴 яп. *удзи-яцўко* (*удзи-якко*)– “слуги (рабы) клана”. – См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 41.

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 130-131; *Харасима Р.* Минасиро то косиро-но сайкэнтō. С. 2.

[4] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 69.

альных учреждений, начальники корпораций (*бэ*); 3) “ая-но *сугури*” – руководители корпораций “ая-*бэ*”.[1] Все эти три клана, так же как и клан Юдзуки-но *кими*, относились к служилому слою. Таким образом, в начале V века в Ямато наблюдался процесс складывания, на основе развития служилого слоя – служилой знати.

Последней социальной группой общества Ямато были **рабы** – *яцўко* [*якко*][2] (др.-яп. *ятуко* – букв. “домашний человек”, “раб”)[3], или, позднее стал применяться термин китайского происхождения – *нухи*.[4] Китайский термин *нýбù´* (яп. *нухи*) означал как “рабов и рабынь”, так и “рабынь–служанок”.[5] В качестве источников рабства в Ямато историки называют:

1) **Рождение от рабыни**

Рабы по рождению просуществовали в Японии до 691 года.[6] Надо полагать, что рабы по рождению были, прежде всего, в домах знати. Так, в 587 году слуги–рабы (*яцўко*) сановника Мононо*бэ*-но Мория в критической ситуации даже воевали в его отрядах против государственных войск. После поражения их господина, половина рабов (*яцўко*), была передана в собственность буддийскому храму Ситэннō-*дзи*.[7]

Данная категория рабов, рождённых в рабстве, от рождения не имела *статуса свободы* и не являлась *субъектами права* (они от рождения были *объектами права*, лишёнными *правосубъектности*). В остальных случаях, когда прежде свободный человек становился рабом, происходила потеря *статуса свободы*, что приводило к *полному умалению правоспособности* – в этой ситуации человек (*субъект права*) становился рабом, т.е. *объектом права*. Это:

2) **Обращение в рабство за преступления** (в качестве наказания).[8] В I–III веках это было мерой наказания за некоторые преступле-

---

[1] *Lewin B*. Aya und Hata. S. 126; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 69.

[2] 奴 яп. *яцўко / якко* – слуга, *ист.* раб. – ЯРУСИ. С. 169; ЯРС. С. 631.

[3] 奴 (фонетическая запись: 夜都古) др.-яп. *ятуко*, яп. *яцўко* – букв. “домашний человек” > “раб”; Такикава Сэйдзирō истолковывает 夜都古 *я-ту ко* как 家之子; где *я* 家 ‘дом’, *-ту* 之 – суффикс определения, указывающий на место, где находится предмет, выраженный определяемым, 子 *ко* – суффикс лица. – *Сыромятников Н.А.* Древнеяпонский язык. С. 101; *Такикава С*. Нихон сякай-си. С. 33, 32, 31.

[4] 奴婢 яп. *нухи* – *ист*. рабы. – ЯРУСИ. С. 169.

[5] 奴婢 кит. *нуби* – рабыня, служанка; кит. *ну-би* – раб и рабыня; слуги; 奴 кит. *ну* – раб; рабы (*муж. и жен*.); 婢 кит. *би* – служанка, рабыня. – БКРС. Т. III. С. 976; Т. II. С. 814.

[6] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 282.

[7] См.: Там же. Т. II. С. 85; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134.

[8] *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 33; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 133, 134.

ния для семьи преступника: «[Что касается их] нарушителей закона (кит. *фàньфă*)[1], [то у] лёгких преступников (кит. *цĭн-чжэ̆*) берут в казну (кит. *мэй* – досл. “конфисковывают”)[2] их жён и детей…»[3] [Вэйчжи, цз. 30, вожэнь, л. 27б, 3; л. 28а, 9; см.: Саньго-чжи, Вэй-чжи, гл. 30, Во[4]]. «...У преступников отбирают жену с детьми в неволю»[5] [Хоу-хань-шу, гл. 115, VIII (Во)]. «[У] правонарушителей (кит. *фàньфăчжэ̆*) конфискуют (кит. *мэй*) [в казну, в рабство] жену [и] детей»[6] [Хоу-хань-шу, св. 115, Дунъи-ле-цзюань, 75, Во]. В период Ямато (IV–VII века) этот источник рабства сохранялся. «За лёгкие преступления описывают семейство преступника в казну…»[7] [Нань-ши, гл. 79, IV]. «Если нарушают закон (кит. *фàнь-фă*), [то] у лёгких [преступников] конфискуют в казну (кит. *мэй*) их жён и детей…»[8] [Нань-ши, Вого-цзюань]. «По тамошним обыкновениям... По воровству платят за покраденное; а кто не в состоянии заплатить, отдается в невольники»[9] [Суй-шу, гл. 81, VI; Sui-shu]. «[По] их [правовым] обычаям… [что касается] укравших [т.е. воров] – оценивают украденное, [и вор] возмещает (убытки) (кит. *чóу*)[10] вещами (материально). Кто не богат – лично конфискуется в казну (кит. *мэй*), становясь рабом (кит. *ну*)»[11] [Суй-шу, св. 81-й, ле-чжуань, *дун-и*, Во-*го*]. Све-

---

[1] 犯法 кит. *фàнь-фă* – нарушать закон, правонарушение; противозаконный. – БКРС. Т. IV. С. 324.

[2] 沒 “берут в казну”; здесь использован иероглиф *мэй* – быть изъятым; отбирать; конфисковывать, реквизировать. – БКРС. Т. III. С. 1033.

[3] 「其犯法、輕者 沒˃其妻子。」– Саньго-чжи 三國志 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. II. – С. 547.

[4] *Кюнер Н.В.* Китайские известия... С. 247.

[5] *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 35; см.: *Саэки Юсэй* 佐伯 有精. Кодай кокка-но кэйсэй 古代国家の形成 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 1969. – № 254. – С. 73; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 86, 88; *Воробьев М.В.* Некоторые формы зависимости в древней Японии. С. 242.

[6] 「犯法者、沒˃其妻子…」– Хоу-хань-шу 後漢書. – Пекин 北京: Чжун-хуа шуцзюй 中華書局, 2000. – С. 822.

[7] *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 44.

[8] 「若 犯法、輕者 沒˃其妻子…」– Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1673.

[9] *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 95-96; Sources of Japanese tradition. – New York–London: Routledge and Kegan Paul, 1965. – Vol. I. – P. 9-10; Japan in the Chinese dynastic histories. – South Pasadena: P.D. and I. Perkins, 1951. – P. 30-31.

[10] 酬 кит. *чóу* – *гл.* …2) возмещать, покрывать (*напр. убытки*)… – БКРС. Т. II. С. 985.

[11] 「其俗… 盜者、計˃贓、酬˃物、無財者、沒˃身 為˃奴。」– Суй-шу 隋書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чу-

дения китайских источников подтверждаются японскими летописями: в 562 году преступников было решено, заменив смертную казнь, «…“отдать… жрецам и сделать рабами божеств” (т.е. рабами синтоистского храма[1] – *С.Д.*). …И их обратили в рабов божеств».[2]

3) **Обращение в рабство пленных**.[3] Древнеяпонские источники содержат сведения о захвате пленников (прежде всего, из *эмиси* и *кумасо*), которых часто подносили как дань синтоистским храмам.[4] Рабов также получали во время набегов на Корею.[5] О захвате японцами пленников в Силла рассказывается в «Самкук-саги». Так, в 440 году, напав на южную окраину, люди Вэ (японцы – *С.Д.*) захватили пленных и ушли. Летом, в шестом месяце, они снова напали на восточную окраину»[6] [Самкук-саги, летописи Силла, кн. 3-я, Нульчжи, 24-й год пр.]. В 462 году, «летом, в пятом месяце, люди Вэ напали и разрушили крепость Хвальгэ, захватили в плен тысячу человек и ушли»[7] [Самкук-саги, летописи Силла, кн. 3-я, Чаби, 5-й год пр.]. Нумата Райсўкэ указывает, что и в «Нихон-сёки» упоминаются пленники (кит. *лу*, *фу*, *ну*), присланные из Кореи.[8] В 465 году упомянуты шесть рабов из Кореи (яп. *кара-но яцў-ко*, т.е. захваченных в плен в Корее), находившихся в собственности японского сановника – это: Муро, Эмаро, Отомаро, Микура, Вокура и Пари[9] [Нихон-сёки, св. 14-й, Юряку, 9-й год пр., 5-я луна; Nihongi, XIV, 30].[10] В 550 году, 4-я луна, 1-й день: «По этой причине [*ван* Пэкче] при-

---

баньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. II. – С. 1653.

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 315, прим. 147.

[2] Там же. Т. II. С. 63; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134.

[3] *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 33, 31; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 86, 133, 134.; *Воробьев М.В*. Некоторые формы зависимости в древней Японии. С. 242; *Ханин З.Я*. Из истории происхождения дискриминации в Японии // Страны и народы Востока. – М.: Наука, 1968. – Вып. VI. – С. 126; *Кузнецов Ю.Д*., *Навлицкая Г.Б*., *Сырицын И.М*. История Японии. С. 18; Япония III-VI веков. С. 91.

[4] *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 31, 33, прим. 1; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134; *Арунова М.Р*. Япония в раннее средневековье // История средних веков / Под ред. Н.Ф. Колесницкого. – М.: Просвещение, 1980. – С. 165.

[5] *Арунова М.Р.* Япония в раннее средневековье. С. 165.

[6] *Ким Бусик.* Самкук саги. Т. I. С. 116.

[7] Там же.

[8] *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 31; *Young J.* The Location of Yamatai. P. 156-157.

[9]「以 韓奴: 室、兄麻呂、弟麻呂、御倉、小倉、針,六口 送…」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 378. В русском переводе иероглифы 六口 (досл. “шесть ртов”, т.е. указание на количество рабов) ошибочно переведены как имя седьмого раба – Муютари. – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 360.

[10] *Такикава С.* Нихон-сякай-си. С. 32; *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе с древности и до X века (категории *ноби*, *ку* и *сэнку*) // Рабство в странах Востока в

слал [в] дань рабов (яп. *яцўко*, кит. *ну*) из Ко[гу]рё, шесть “ртов” (яп. *кō*), [как] отдельный дар “человеку *вана*” [Ямато, т.е. послу японского правителя] – раба (яп. *яцўко*, кит. *ну*), один “рот” (яп. *кō*) (все [пленники] – это рабы (яп. *яцўко*, кит. *ну*), схваченные при нападении на местечко Ирим)»[1] [Нихон-сёки, св. 19-й, Киммэй, 11-й год пр., 4-я луна, 1-й день; Nihongi, XIX, 32].[2] Через полмесяца *ван* Пэкче прислал «...[как] дань пленников (яп. *торико*, кит. *лу*)[3] [из] Кома (кор. Корё, кит. Мо), десять “ртов” (яп. *кō*)»[4] [Нихон-сёки, св. 19-й, Киммэй, 11-й год пр., 4-я луна, 16-й день; Nihongi, XIX, 32].[5] В 554 году *ван* Пэкче подарил правителю Японии двух мужчин и пять женщин, захваченных (яп. *эру*, кит. *хō*) им в плен при взятии крепости[6] (М.В. Воробьев полагает – это пленные силласцы[7]) – людей, которые «столь плохи, что (он даже – *С.Д.*) дрожит от страха», боясь по этому поводу гнева государя Ямато[8] [Нихон-сёки, св. 19-й, Киммэй, 15-й год пр., 12-я луна[9]; Nihongi, XIX, 43]. В 660 году, 10-й луне, Пэкче прислало «…[в] дань полонян (пленников, яп. *фу*, кит. *фу*) из Тан, свыше ста человек»[10] [Нихон-сёки, св. 26-й, Саймэй, 6-й год пр., 10-я луна; Nihongi, XXVI, 21].[11]

4) **Продажа в рабство за долги**. Исследователи отмечают, что этот способ обращения в рабство мог существовать в I–III веках. Однако тут же добавляют, что упоминаний в китайских источниках о кабальном рабстве нет, так как, возможно, оно сдерживалось клановой системой и

средние века. – М.: Наука, 1986. – С. 107; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134.

[1] 「…因獻ᶜ高麗ノ奴六口、別 贈 王人奴一口。皆攻ᶜ爾林 所ノ禽奴 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 75.

[2] См.: *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе … С. 107.

[3] 虜 яп. *рё* / *торико*, кит. *лу* – 1) пленный, пленник; 2) *уст.* варвар, дикарь; инородец (*часто о неприятеле*); 3) раб, слуга; *гл.* брать в плен, пленять. – БКРС. Т. III. С. 568-569.

[4] 「…獻ᶜ狛虜十口。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 76.

[5] См.: *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе… С. 107.

[6] 「…獲ᶜ城 民 男二、女五。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 84; где 獲 яп. *каку* / *эру*, кит. *хò* – *гл.* 1) получать… 3) ловить, хватать; арестовывать; добывать (*на охоте*, *в бою*); *сущ.* 1) добыча, трофей; 2)* рабыня. – БКРС. Т. III. С. 1001.

[7] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134.

[8] См.: *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе … С. 107.

[9] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 58.

[10] 「…獻ᶜ唐ノ俘一百餘 人。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 275; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 186.

[11] См.: *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе… С. 107.

подавлялось в зародыше прочностью общин, не допускавших критического индивидуального обнищания.[1] В период Ямато (IV–VII вв.) данный способ обращения в рабство просуществовал до 691 года. В 691 году продажа в рабство членов семьи была запрещена[2] [Нихон-сёки, св. 30-й, Дзито, 5-й год пр., 3-я луна, 22-й день].

Как указывают исследователи, видимо, положение раба обозначалось специальным рабским знаком – так называемой "глазной татуировкой" (др.-яп. *мэ-саки*), когда в надрез у век впрыскивалась тушь, и глазницы приобретали синий оттенок.[3] Правовое положение рабов было следующим.

(1) Рабы не могли иметь собственность ни на недвижимые, ни на движимые вещи. Они сами, а так же вещи, которыми они пользовались, считались собственностью их господина. *Яцўко* (рабы) рассматривались как вещь, с которой хозяин мог сделать, что хотел.[4] Так как рабы являлись вещью своего господина, то их можно было дарить и продавать.[5] Дарение рабов упомянуто в «Нихон-сёки». В 465 году одна из приближенных правителя Ямато *подарила* другому придворному шесть рабов–корейцев: «Поэтому корейских рабов (яп. *кара-яцўко / якко*)… шесть "ртов" прислала…».[6] В «Нихон-сёки» несколько раз рассказывается о дарении рабов правителями корейского государства Пэкче.[7] В 543 году *ван* Пэкче подарил правителю Ямато двух рабов[8] [Нихон-сёки, св. 19-й, Киммэй, 4-й год пр., 9-я луна]. В 550 году[9] с промежутком в пол-

---

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 86; *Воробьев М.В.* Некоторые формы зависимости в древней Японии. С. 243.

[2] «Было речено: "Если младший брат продан [в рабство] *старшим братом*, считать его свободным. Если ребенок продан *родителями*, считать его свободным. Если кто-то взят в рабство *за неуплату долгов*, считать его свободным. Его детей, пусть даже они рождены в рабстве, тоже считать свободными"». – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 282.

[3] *Кузнецов Ю.Д.*, *Навлицкая Г.Б.*, *Сырицын И.М.* История Японии. С. 27.

[4] История стран Азии и Африки в средние века / Под ред. Л.В. Симоновской, Ф.М. Ацамба. – М.: Изд. МГУ, 1968. – С. 47.

[5] *Такикава С.* Нихон сякай-си. С.32; *Хани Горо*. История японского народа. С.31.

[6]「以 韓奴…六口 送…」«Поэтому корейских рабов (яп. *кара-яцўко/ якко*)… шесть "ртов" прислала…». – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 378; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134; *Такикава С.* Нихон-сякай-си. С. 32.

[7] См.: *Young J.* The Location of Yamatai. P. 156-157.

[8] Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 59; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 40; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134.

[9]「…因獻ㇾ高麗 奴六口、別 贈 王人奴一口。皆攻ㇾ爾林 所ㇾ禽奴 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 75.

месяца[1] были подарены рабы, всего семнадцать человек [Нихон-сёки, св. 19-й, Киммэй, 11-й год пр., 4-я луна, 1-й день; 16-й день; Nihongi, XIX, 32].[2] В 554 году *ван* Пэкче подарил правителю Японии двух мужчин и пять женщин[3] [Нихон-сёки, св. 19-й, Киммэй, 15-й год пр., 12-я луна[4]; Nihongi, XIX, 43]. В 660 году правитель Пэкче подарил «…свыше ста человек»[5] [Нихон-сёки, св. 26-й, Саймэй, 6-й год пр., 10-я луна; Nihongi, XXVI, 21].[6]

(2) Рабы не могли совершать сделки.[7] Однако для выгод собственника раба в Японии (как и в других древних государствах) за рабами (несмотря на то, что они считались вещами) была признана *ограниченная дееспособность*. Она заключалась в том, что раб мог совершать действия только неюридического характера (не порождающие юридических последствий), которые приносили пользу господину (т.е. исполнять работу по хозяйству[8]); всё, что добывалось рабом, считалось собственностью его господина. В случае заключения договоров при использовании рабов сделка юридически совершалась исключительно с господином раба (господин нёс ответственность по сделке). Раб в этой ситуации лишь отдавал вещь и приносил деньги, юридически не выступая стороной в договоре.[9]

(3) Раб не мог защищать свои интересы в суде. Претензии за совершённое рабом деяние предъявлялись господину раба, он нёс ответственность за своего раба и, в случае необходимости, выплачивал возме-

---

[1] 「…獻ㇾ狛虜十口。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 76.

[2] См.: *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе… С. 107.

[3] 「…獲ㇾ城 民 男二、女五。」– Нихон-sёки. Ч. I. Т. II. С. 84. См.: *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе… С. 107.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 58.

[5] 「…獻ㇾ唐俘一百餘 人。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 275; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 186.

[6] См.: *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе… С. 107.

[7] Есть более поздняя норма в «Своде законов Тайхō-рё»: «Царевичам и [чинам] пятого ранга и выше нельзя содержать базарные лавки (*итиси*) и торговать [в них] через [своих] телохранителей, *дворовых холопов* или *частных рабов*…» [Тайхō-рē, XXX, ст. 24]. – Свод законов “Тайхорё”. – М.: Наука, 1985. – Т. II. – С. 156.

[8] См.: *Мацумото С.* Сэйтē-цȳси. Т. II. С. 266.

[9] В «Тайхō-рē» сказано: «Под это правило [т.е. запрет на торговлю с использованием рабов – *С.Д.*] не подпадают [разовая] продажа на рынке, ссуды и меновая торговля (*мояку*) путём посылки [своих] людей в другие местности» [Тайхō-рē, XXX, ст. 24]. – Свод законов… Т. II. С. 156.

щение за нанесённый рабом ущерб.[1]

(4) Право не защищало жизнь и здоровье раба. Так как в случае причинения смерти рабу или нанесения вреда здоровью раба возмещение получал господин раба – значит, что он считался потерпевшим (иначе, возмещение должны были получить родственники раба [в случае его смерти] или он сам [в случае причинения вреда его здоровью]). Это означало, что защищается его имущественные права (право собственности на раба).

(5) Рабы не могли вступать в брак, они только сожительствовали. Дети рабыни считались приплодом её собственника. Тот факт, что эти дети не находились под властью своего отца – указывает на их внебрачное происхождение (что они рождены вне брака).[2]

Учёные делят рабов (др.-яп. *ятуко*, яп. *яцўко* / *якко* или яп. *нухи*) по их принадлежности на следующие категории. (1) Государственные – это (а) казенные и (б) "царские" (принадлежащие непосредственно правителю).[3] Здесь *субъектом права собственности* на рабов выступало государство в лице монарха. В I–III веках – это рабы правительницы Бимиху; в IV–VII веках – рабы государя Ямато, в том числе и подаренные. (2) Коллективные (принадлежащие общине в целом).[4] В этом случае *субъектом права собственности* выступала гражданская община. (3) Частные (являющиеся собственностью отдельных общинников и их семей).[5] Хотя, как отмечает М.В. Воробьев, в китайских источниках нет упоминаний о частных рабах[6] (видимо, для китайских путешественников частные рабы были обычным делом, поэтому они не отмечают это как особенность японского общества), однако, в японских хрониках такая категория рабов присутствует. Так, в 465 году один из приближённых правителя Ямато подарил другому шесть рабов–корейцев. Факт

---

[1] В «Тайхō-рē» сказано: "Преступление раба или рабыни": «Если беглый раб, совершивший преступление, наказуемое смертной казнью, был пойман другими людьми, но подпал под амнистию и, помилованный, возвращен казне или хозяину, то по закону должно взимать [вознаграждение] и выдавать [его поймавшему раба]. Если всё же [раб] подлежит смертной казни или освобождается из [сословия] подлых и переходит в свободные, вознаграждение [с хозяина раба] не взимать» [Тайхō-рē, XXVIII, ст. 10]. – Свод законов… Т. II. С. 126.

[2] В «Тайхō-рē» сказано: «Если раб и рабыня из двух [разных] семей убегут вместе и у них родится мальчик или девочка, то [дети] должны всегда относится к линии матери» [Тайхō-рē, XXVIII, ст. 14]. – Свод законов… Т. II. С. 127.

[3] *Воробьев М.В.* Некоторые формы зависимости в древней Японии. С. 242, 243.

[4] *Кузнецов Ю.Д. и др.* История Японии. С. 18.

[5] Там же.

[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 86.

дарения их частным лицам указывает на то, что одаряемые получали рабов в частную собственность[1] [Нихон-сёки, св. 14-й, Юряку, 9-й год пр., 5-я луна; Nihongi, XIV, 30].[2] В 587 году упомянуты частные слуги–рабы (*яцўко*) сановника Мононо*бэ*-но Мория. После поражения их господина, половина рабов (*яцўко*), была передана в собственность буддийскому храму Ситэннō-*дзи*.[3]

Таким образом, говоря юридическим языком, рабы рассматривались как *объекты права*[4], не имевшие никаких прав и обязанностей (лишённые *правоспособности*) и не способные своими действиями их приобрести (лишённые *дееспособности*). Об этом говорит то, что рабы не могли совершать сделки (не имели *сделкоспособности*) и не несли самостоятельной юридической ответственности (у них не было *деликтоспособности*) – за них отвечал господин. Однако, в нарушение данного принципа, за ними могла признаваться *ограниченная дееспособность* (они могли совершать действия неюридического характера, т.е. не порождающие юридические последствия, приносящие пользу их господину – это работа по хозяйству). Раб мог быть отпущен на свободу. Так, в указе от 1-го дня 4-й луны 5-го года правления государыни Дзитō (691 г.) «Было речено: “Рабы, которые были *исключены из списков рабов* во времена предков рода, не могут быть снова [внесены в списки] рабов по представлению родственников [предков рода]”».[5] В случае отпуска на свободу человек (теперь уже вольноотпущенник) становился *субъектом права* (то есть приобретал *правоспособность* и *дееспособность*).

Термины, обозначавшие рабов – *яцўко* и *нухи* имеют значение “рабы–слуги”, что, возможно, говорит о слабом использовании рабского труда в производстве (земледелии) и использовании их труда в домашнем хозяйстве – и это отмечается многими исследователями.[6] Количество рабского населения ученые оценивают в пределах 3-15% от всего населения (в VII веке их насчитывают 5-6 миллионов человек[7]).[1]

---

[1] 「以 韓奴…六口 送…」 «Поэтому корейских рабов (яп. *кара-яцўко / якко*)… [даются имена рабов – *С.Д.*] шесть “ртов” прислал…». – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 378; *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 32.

[2] *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе... С. 107.

[3] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 85; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 134.

[4] См.: *Хани Г.* История японского народа. С. 31.

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 282.

[6] *Эйдус Х.Т.* История Японии. С. 68; *Иофан Н.А.* Культура древней Японии. С. 97; *Иэнага С.* История японской культуры. С.33; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 215; Япония III-VI веков. С. 91; *Хани Г.* История японского народа. С. 91.

[7] *Эйдус Х.Т.* История Японии. С. 12.

Некоторые исследователи, дискутируя о социально-экономическом характере древнеяпонского общества, пытаясь доказать его рабовладельческую сущность, аргументируют свою точку зрения тем, что рабы в этом обществе были, и их было значительное количество, их труд использовался в хозяйствах знати. Отдельные ученые предлагают даже в качестве «людей рабского положения» рассматривать *бэмин*ов[2], что, конечно же, неверно. Противники подобных взглядов (сторонники концепции азиатского способа производства, дофеодального [варварского] или раннефеодального обществ), отвергая подобные идеи, совершенно верно указывают, что *бэмин* – это не рабы[3], что основное производительное население Ямато – это рядовые общинники, составлявшие значительную часть населения, и *бэмин* (т.е. свободные лица, не входившие в общинный коллектив).

Но, как думается, дискуссия пошла немного не в том направлении. Нужно только шире взглянуть на проблему – служит ли количество рабов и их занятость в сфере производства признаком рабовладельческой формации? Как известно, рабы были в древности (причем часто в некоторых странах количество их также было невелико, и использовались они как слуги; общее количество рабов, как на древнем Востоке, так и в античных государствах определяется максимум в 33-39%[4]), рабы были в средневековье (причём в некоторых странах их количество было выше, чем в предшествующий – рабовладельческий период; очень хорошо известна работорговля – особенно в период позднего феодализма), рабы

---

[1] *Эйдус Х.Т.* Указ. соч. С. 12. См.: *Иэнага С.* Указ. соч. С. 33; *Hall J.W.* Japan: from prehistory to modern times. P. 29; *Иофан Н.А.* Указ. соч. С. 97; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 91, 291, прим. 14; Политическая культура древней Японии / Под ред. А.Н. Мещерякова. – М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 2005. – С. 50, прим. 67.

[2] *Наоки К.* Нихон кодай кокка-но кодзо. С. 7; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 73, 63, 52; *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. С. 56. См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 15; *Такикава С.* Нихон сякай-си. С. 26.

[3] *Жуков Е.М.* История Японии. С. 10; *Конрад Н.И.* Возникновение и развитие феодализма в Японии. С. 53; *Эйдус Х.Т.* Исторический очерк. С. 73; *Эйдус Х.Т.* История Японии. С. 6; Япония III-VI веков. С. 91; Всемирная история. Т. 7. С. 96; *Гальперин А.* Вступительная статья. С. 8. См.: Nihongi. Part II. P. 276; *Kidder J.E.* Japan before Buddism. P. 136; *Киддер Дж.Э.* Япония до буддизма. С. 172; *La Mazeliere.* Le Japon: histoire et civilisation. P. 116; *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. С. 57; *Наоки К.* Нихон кодай кокка-но кодзо. С. 7. Идзумо-фудоки. С. 239, 116, прим. 3; Древние фудоки. С. 184, прим. 8.

[4] См., напр.: *Кузищин В.И.* Античное классическое рабство как экономическая система. М.: Изд-во МГУ, 1990; История древнего Рима / Под ред. А.Г. Бокщанина и В.И. Кузищина. М.: Высш. шк., 1971. – С. 131; История древнего Рима / Под ред. В.И. Кузищина. – М.: Высш. шк., 1994. – С. 102.

были и в буржуазном обществе (классический пример – плантационное рабство Северной и Южной Америки, где труд негров–рабов применялся в основной сфере производства – в сельском хозяйстве, причём их труд обеспечивал товарное, ориентированное на крупный рынок, производство). Но, несмотря на это, ни страны средневековья, ни государства нового времени (США в том числе) не рассматриваются как рабовладельческие, где существовала рабовладельческая общественно-экономическая формация. В чём причина? Причина в том, что (как показали новейшие исследования) само по себе **наличие или отсутствие рабов** и **их количество *не делают*** общество ни рабовладельческим, ни феодальным, ни буржуазным. **Характер общества**, как отмечали в свое время Н.И. Конрад и М.В. Воробьев, и подчёркивают сторонники новой концепции рабовладельческого общества (концепции И.М. Дьяконова и С.Л. Утченко, существующей уже около тридцати лет), **определяется всем комплексом социально-экономической структуры общества**.[1] Как ни парадоксально это звучит, выяснилось, что в обществе, ошибочно названном в XIX веке рабовладельческим, **преобладало свободное население** (полноправные и неполноправные свободные составляли минимум 61-67%), чей труд являлся основным трудом в сфере производства, а рабский труд носил вспомогательный характер, и рабы не составляли большинства населения. Но термин XIX века оказался настолько живучим, что его не смогли вытеснить другие термины, предлагавшиеся учеными взамен ошибочного (вторичная формация, общинно-рабовладельческая формация; общество, основанное на азиатском способе производства и т.д.). К тому же, от одной трети до половины населения (общинники, как знатные, так и рядовые) в древних обществах являлись **неэксплуатируемыми**. При этом необходимо сразу отметить, что взгляды на налоги как орудие эксплуатации – неверны. Исследователи пришли к выводу, что налоги (какими бы они высокими ни были) не являются формой эксплуатации[2], а были лишь формой создания общегосударственного фонда на государственные и общественные нужды.

Земельные собственники (как крупные – знать, так и мелкие – ря-

---

[1] *Конрад Н.И.* О рабовладельческой формации // Запад и Восток. – М.: ГРВЛ, 1966. – С. 33; *Конрад Н.И.* О рабовладельческой формации // Запад и Восток. – М.: Наука, 1972. – С. 29; *Конрад Н.И.* О рабовладельческой формации // Избранные труды: История. – М.: Наука, 1974. – С. 201; *Воробьев М.В.* Рабство в Японии… С. 157; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 278.

[2] *Ильин Г.Ф.* О так называемой налоговой эксплуатации // Классы и сословия в докапиталистических обществах Азии: проблема социальной мобильности. – М.: Наука, 1986. – С. 68-73.

довые общинники) объединены в рамках общинного коллектива. Но это уже **не первобытная** (то есть *социально недифференцированная*) **община** – в ней присутствуют все признаки сословно-классового деления. С другой стороны, раз в общину входят земельные собственники (включая и знать), то эту общину **нельзя считать** и феодальной – т.е. **крестьянской общиной** держателей земли. Это – древняя (*гражданская*) община древнего классового общества, традиционно именуемого рабовладельческим. Вне общинного коллектива находятся *бэмин* (неполноправные свободные) и рабы. Обе категории населения не имели прав на землю (так как они не входили в общину) и не имели того комплекса прав и гарантий, которыми обладают члены общины. Связано это с тем, что защиту жизни, здоровья, имущественных прав человека осуществлял коллектив общины.

Регулирование отношений происходило на основе норм обычного права, указывают исследователи. С распространением в Японии в начале V века письменности можно предполагать появление (на определённом этапе развития государственности) и письменного права – законов, связанных с законотворческой деятельностью монарха.

Подобное общество, обладающее признаками классовой дифференциации и существующее уже в условиях ранней государственности, еще нельзя назвать феодальным, так как явно в нём отсутствуют феодальная социальная структура (феодалы и крестьяне – класс эксплуататоров и класс эксплуатируемых производителей) и феодальный тип земельной собственности (*феод*, *лен*, *фьеф*).

Нельзя общество Ямато назвать и раннефеодальным, так как в нём ещё не наблюдается процесса феодализации – появления условного землевладения (с условием несения [военной] службы) в ситуации, когда древняя (*гражданская*) община, объединявшая крупных и мелких землевладельцев, уже разрушена – подобные процессы будут наблюдаться в Ямато позже – во второй половине VII–VIII веках.[1]

Иногда исследователи применяют ещё один термин – *дофеодальное* общество, но из дофеодальных классовых обществ учёные предлагали выделять рабовладельческое общество и общество, основанное на азиатском способе производства.

Современные представления о социальной структуре рабовладельческого общества выглядят следующим образом. Социальная стратифи-

[1] См.: *Суровень Д.А.* Земельные законы раннесредневековой Японии середины VII – начала VIII вв. // Проблемы истории общества, государства и права. – Екатеринбург: УрГЮУ, 2018. – Вып. 5. – С. 75-113.

кация представляет собой ***не двучленное*** (рабы и рабовладельцы), а сложное образование, включающее дифференциацию на **три сословия** (по правовому признаку: *(1)* свободные члены общины; *(2)* свободные, но не входящие в общинный коллектив; *(3)* несвободные – рабы); и **три класса** (по социально-экономическим признакам: *(1)* эксплуататоры; *(2)* мелкие неэксплуатируемые производители; *(3)* эксплуатируемые производители).[1]

сословие полноправных свободных { общинная[2] знать > класс эксплуататоров
рядовые общинники > класс мелких неэксплуатируемых производителей

чужаки | рабы > класс эксплуатируемых производителей

сословие неполноправных свободных | сословие несвободных

Чертами, отличающими эту структуру от феодализма, является то, что в рабовладельческом обществе **собственники земли** (крупные, входящие в класс эксплуататоров, и мелкие, входящие в класс неэксплуатируемых производителей) **объединены в общинном коллективе** (*гражданской общине*) и господствуют над эксплуатируемым населением (не являющимся собственниками земли), стоящим вне общинной организации. При феодализме же наоборот: класс **земельных собственников** (феодалов) стоит **вне общинной организации** (*крестьянской общины*), объединяющей эксплуатируемое население (не являющееся собственниками земли, а лишь её держателями), и феодалы–землевладельцы создают более обширную социально- политическую организацию (не замыкающуюся отдельной общиной), основанную на вассальных связях и феодальной иерархии. Причем, если в рабовладельческом обществе *права собственника* ограничиваются *верховной собственностью* на землю всей общины в целом, то в фео-

[1] История древнего мира. Кн. 1: Ранняя древность. – М.: Наука, 1982. – С. 37-38, 1989, С. 42-43; См. также: *Бутинов Н.А.* Первобытнообщинный строй: основные этапы и локальные варианты // Проблемы истории докапиталистических обществ. – М.: Наука, 1968. – С. 146; *Шилюк Н.Ф.* История древнего мира: древний Восток. С. 34-43; *Васильев Л.С.* История Востока. – М.: Высш. шк., 1993. – Т. I. – С. 217, 221; См.: История первобытного общества. Т.III: Эпоха классообразования. – М.: Наука, 1988. – С. 225.

[2] Именно *общинная* знать, так как она входит в коллектив общины.

дальном обществе права *прямого собственника* земли (*вассала*) ограничиваются правами *верховного собственника* (*сеньора*), в том числе – условием несения службы.[1]

В то же время существование *неэксплуатируемых производителей – рядовых общинников* **не является** в обществе пережиточным явлением первобытности. Этот класс мелких собственников–производителей проходит через всю историю рабовладельческого общества[2], выполняя в нём не только экономические, но и важные социально-политические функции.[3] И только потеря им этих социально-политических функций в период кризиса рабовладельческого общества привела к гибели самого класса. Рабовладельческая формация отличается от феодальной **не** количеством рабов, занятых в производстве (в некоторых феодальных обществах Азии рабов, занятых в производстве, было даже больше, чем в древности[4]), а сочетанием в основных отраслях производства, в том числе и в земледелии, свободного и эксплуатируемого труда[5], что в классовой структуре отражается в су-

---

[1] См.: *Никифоров В.Н.* Восток и всемирная история. – М.: Наука, 1977; *Шилюк Н.Ф.* Закономерности развития рабовладельческого общества. – Свердловск: Изд. Ур. ун-та, 1982. – С. 22-23.

[2] *Дьяконов И.М.* Община на Древнем Востоке в работах советских исследователей // Вестник древней истории. – 1963. – № 1. – С. 17; История древнего мира. Кн. 3: Упадок древних обществ. – М.: Наука, 1983. – С. 11; История древнего мира. Кр. 3: Упадок древних обществ. – М.: Наука, 1989. – С. 11; *Ильин Г.Ф.* Древневосточное общество и проблемы его социально-экономической структуры // Вестник древней истории. – 1983. – № 3. – С. 29; «История показывает, что наличие многочисленного крепкого полноправного крестьянства [общинников – *С.Д.*] в течение очень долгого времени было основой внутренней и внешней прочности рабовладельческого государства». – *Ильин Г.Ф.* Указ. соч. С. 29; «Почему-то представляется необычным, что в классовом обществе могут быть большие общественные группы трудящихся, не подвергающихся эксплуатации. А между тем в условиях древнего общества их существование не только возможно, но и неизбежно. Рабовладельческое общество возникает не вдруг, и свободные труженики не все превращаются в рабов. Свободные полноправные сельские общинники, даже не имевшие в личной собственности рабов, являлись экономически самостоятельными хозяевами и были связаны с господствующим классом многими этническими, племенными, социальными и религиозными узами, общей заинтересованностью в сохранении внутренней стабильности, поддержании законности и порядка (обеспечение собственности, безопасности, ...власти в семье), в защите от внешней опасности, а, следовательно, в прочности государства. – Там же.

[3] *Ильин Г.Ф.* Указ. соч. С. 29.

[4] История древнего мира: упадок древних обществ, 1983. С. 11; 1989. С. 11; *Шилюк Н.Ф.* Закономерности... С. 80-81.

[5] *Шилюк Н.Ф.* Указ. соч. С. 80.

ществовании в рабовладельческом обществе двух классов производителей – (1) эксплуатируемых и (2) неподвергающихся эксплуатации. Причём, основу класса мелких неэксплуатируемых производителей составляют рядовые общинники – члены гражданского коллектива, объединяющего как крупных собственников – эксплуататоров, так и мелких собственников – производителей[1] (причём, только члены общины могли быть земельными собственниками).

По причине того, что, как выяснили ученые, **рабы не являются определяющим элементом рабовладельческого общества**, их количество и сфера применения также не имеют значения – исследователи предлагали изменить традиционное название древнего общества, закрепившимся за ним в XIX веке. Во-первых, предлагали вообще не рассматривать древнее общество на Востоке как относящееся к рабовладельческой формации, а считать его обществом, основанном на так называемом «азиатском способе производства». Что, фактически, оказалось не совсем удачной попыткой преодолеть устаревшие традиционные европоцентристские взгляды на древнюю историю, сложившиеся в XIX веке. Во-вторых, предлагали близкий термин «вторичная общественно-экономическая формация». Или, в-третьих – “общинно-рабовладельческая формация”. Или же, в-четвертых, просто «древность». Но ни один из предложенных вариантов (и в силу ошибок в теоретических построениях их сторонников том числе) не прижился. И по-прежнему большинство учёных предпочитает использовать традиционный (хотя также неудачный) термин XIX века – «рабовладельческий строй, рабовладельческая формация». Этот термин, с учётом замечаний и поправок учёных, в современном значении используется в данной работе.

Что же можно сказать о социальной структуре общества Ямато? Во-первых, в V веке при явном существовании классовой дифференциации и наличии (1) слоя эксплуатируемых производителей (*бэмин* и рабы), а также (2) слоя эксплуататоров (знать), которые пользуются плодами труда *бэминов* и рабов; между ними существует (3) мощный слой рядовых общинников, владеющих средствами производства и, в связи с этим, не подвергающихся эксплуатации (они работают на **своей** земле, присваивают все результаты своего труда).

В обществе Ямато выделяются три класса и три сословия: (1) класс эксплуататоров, сложившийся на основе общинной (клановой) знати и нового слоя – служилой знати; (2) класс мелких не-

[1] *Шилюк Н.Ф.* Закономерности... С. 22-23; см. также: *Никифоров В.Н.* Восток и всемирная история. С. 16, 1, 73-74, 46, 23, 267.

эксплуатируемых производителей, сложившийся на основе слоя рядовых общинников; (3) класс эксплуатируемых производителей – в него входят *бэмин*ы и рабы. Рабы, как категория, выделяемая по **правовому** признаку (“объекты права”, т.е. “вещи”) составляют самостоятельное сословие (т.е. группу населения, отличающуюся своим *правовым статусом*) – сословие несвободных, или рабов. *Бэмин*ы в отличие от рабов, являются свободными, т.е. “субъектами права” (т.е. лицами правоспособными), но, в отличие от общинников, они обладают меньшим комплексом прав (т.к. они не входят в коллектив общины), и поэтому составляют отдельное сословие – сословие неполноправных свободных. Члены общины (общинная знать и рядовые общинники), являясь “субъектами права” (т.е. свободными) обладают наибольшим комплексом прав (в том числе самым главным имущественным правом – правом на землю), составляют сословие полноправных свободных.

Источники не дают сведений об использовании труда *яцўко / нуби* в производстве. Но данные обстоятельства, как установили учёные, не играют никакой роли в определении формационной принадлежности общества (см. ранее), а значение имеет только характер социальной структуры.

А в обществе Ямато социальная структура обладала сословно-классовым делением, характерным для всех древних рабовладельческих обществ (в современном его понимании: то есть три класса и три сословия):

сословие полноправных свободных	*ō-бито* – общинная знать	> класс эксплуататоров
	удзи-бито – рядовые общинники	> класс мелких неэксплуатируемых производителей
бэмин – чужаки сословие неполноправных свободных	*яцўко/ нухи* – рабы сословие несвободных	> класс эксплуатируемых производителей

(ср. с предыдущей таблицей)

В V веке внутри сословий началась дифференциация, которая усложняла структуру классов (в связи с процессом *социальной мобильности*). Класс эксплуататоров пополнился слоем служилой знати. Развитие ремесленного производства в среде “ханьцев” (*ая*) привело к тому, что среди них выделяется отдельный слой, в обозначении которого отсутствует традиционный признак неполноправных свободных – *бэ*. Это *аяхйто* (*аябито* – досл. “люди из ханьцев”, а не *аяхйто-бэ*, *аято-бэ*) – мастера–ремесленники, служащие государственного аппарата на низших должно-

стях[1] – они пополнили класс мелких неэксплуатируемых производителей. Так, в «Синсэн-сёдзи-року» назван один из родов людей *ая* – Аябито (кит. *хань-жэнь* – “ханьцев”), который происходил от «человека из государства Кудара-но *куни* (кор. Пэкче-*кук*) [по имени] Таяка (кор. Таяка, кит. Доецзя)»[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й, Аябито]. О сходных процессах может говорить и появление такого обозначения профессиональной группы как “*фухйто* / *фумибито*” (без частицы “*бэ*”).

Возникновение из неполноправных свободных служилого слоя создавало социальную базу для усиления власти монарха и, в далёкой *перспективе*, возникновения неограниченной власти правителя (так как неполноправные свободные, не имея ни земель, ни положения в общине, могли добиться этого только на государственной службе, и поэтому были и экономически, и политически “привязаны” к власти монарха). Формирование бюрократического аппарата объективно способствовало задачам централизации государства. В V веке государство Ямато вставало на путь перехода от федерации гражданских общин[3] (объединения владений – *куни*) к развитому рабовладельческому государству типа государства деспотической монархии. Но это была лишь *тенденция* политического развития. Для её реализации нужно было сформировать новую систему управления, лишив общинную знать её политических позиций.[4]

Таким образом, анализ сословно-классовой структуры общества Ямато показал, что она относится к древним обществам с рабовладельческой социальной стратификацией (только не в устаревших представлениях XIX – первых трёх четвертей XX веков – “рабы и рабовладельцы”).[5]

---

[1] *Lewin B.* Aya und Hata. S. 126; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 69.

[2] ([896]、右京、諸蕃、百済):「漢人。百済國人多夜加之後也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё.* “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 304; ср.:「漢人(あやひと)。百済国の人、多夜加(たやか)の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/29syouji.htm.

[3] См.: *Мацумото Сэйтё* 松本 清張. Сэйтё-цуси 清張通史. – Токио 東京: Кодансия 講談社, 1978. – Т. IV. – С. 10.

[4] См.: *Шилюк Н.Ф.* Закономерности развития государства. С. 13.

[5] Причём, подобная социальная структура присуща **всем** *варварским обществам*: *франкам* (служилая и общинная знать, рядовые общинники, чужаки–*литы* и рабы); *англосаксам* (служилая знать *тэны* и общинная знать *эрлы*, рядовые общинники *кэрлы*, чужаки *лэты* и рабы); *германцам-тевтонам* (общинники *нобили*, чужаки *литы* и рабы); *скандинавам* (общинная знать *ярлы*, общинники *бонды*, чужаки и рабы); *восточным славянам* (общинная знать *лучшие люди*, рядовые общинники *низкие люди*, чужаки *смерды*, рабы *холопы* и *робы*). То же самое можно сказать об обществах *лангобардов, готов*, *западных* и *южных славян*, *хазар*, *волжских булгар*,

Причем, самого последнего типа – «**варварскому типу**». Таким образом, **варварское государство** – это государство, возникающее в период кризиса и разложения рабовладельческого способа производства (узкие рамки: I–VII века н.э.[1], широко: всё I тыс. н.э.[2], и даже до XI[3], XII[4], XIII[5] века), т.е. на последнем этапе рабовладельческого общества и государства. Варварское классовое общество складывается с **рабовладельческой социальной структурой**[6] в условиях высокого развития средств производства (металлургии железа) и высокой производительности труда. Варварские общества и государства находились под сильным влиянием старых классовых обществ, что приводит к очень–очень быстрому и деформированному развитию этих варварских обществ. Складываясь как раннерабовладельческие, они очень быстро и деформировано проходят этапы своего развития и скоро вступают на стадию кризиса и разложения рабовладельческого способа производства, с чем связано появление *экзимированной* земельной собственности.[7]

монголов, *гуннов–сюнну*, *сяньби*, *цзе*, *мужунов*, *корейцев*, *вьетов*, и т.д.

[1] У франков.

[2] У германцев.

[3] У англосаксов.

[4] На древней Руси.

[5] У монголов.

[6] См.: История древнего мира. Кн. 3: Упадок древних обществ. – М.: Наука, 1989. – С. 359.

[7] В Японии *экзимированная* земельная собственность (т.е. изъятая из гражданской общины) появляется во второй половине VI века н.э. и носит название *тадокоро*. – Подробнее см.: *Суровень Д.А.* Процесс кризиса и разложения рабовладельческого способа производства в древней Японии // Развитие гуманитарной науки в регионах России: Материалы Международной научной конференции, посвященной 85-летию Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН. – Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2017. – С. 78-80.

Глава 3. ЯМАТО В КОНЦЕ IV – НАЧАЛЕ V ВЕКОВ

3.1. Происхождение принца Хомуда-*вакэ* и гипотеза “завоевания всадников”

Период конца IV – начала V веков н.э. является очень важным этапом в истории Японии, когда молодое государство Ямато (возникшее в 301 году н.э. [испр. хрон.])[1] вышло на международную арену Восточной Азии как весомый фактор в межгосударственных отношениях. В данный период были заложены основы могущества древнеяпонского государства в V веке. С этого времени начинается культурный подъём и расцвет древнеяпонской цивилизации. Поэтому необходимо подробно проанализировать события рубежа IV–V веков, так слабо исследованных в историографии, прежде всего, в западной и российской науке.

После смерти государыни *Окинага-тараси-химэ* (Дзингӯ, 347-389 годы [испр. хрон.]) в год *цутиното-уси* (26-й год цикла) [389 год испр. хрон.][2] на престол вступил правитель *Хомуда* (др.-яп. *Помуда*)[3], посмертное почётное имя (яп. *окурина*)[4] – Ōдзин[5] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, Удзумаса-но *ким*и-но *сукунэ*]. С его именем в японской историографии связано несколько оригинальных (и близких по характеру) гипотез, объединенных общим названием “теории (завоевания) всадниками”, объясняющие некоторые вопросы в истории государства Ямато, исходя из предположений о крупных миграциях “конных” народов с азиатского континента.

Ōдзин оказался связан с данными гипотезами благодаря одному, казалось бы, малозначительному событию – обстоятельствам его рождения. Дело вот в чём: по сообщению «Нихон-сёки», Хомуда родился в год *каноэ-тацу* (17-й год цикла) [346 год испр. хрон.], в 12-й луне, 14-й день[6]

---

[1] Подробнее см.: *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико*. С. 175-198; *Суровень Д.А.* К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму. С. 136-220.

[2] См.: *Суровень Д.А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу). С. 174-180.

[3] Первое имя: др.-яп. *Опо-томо-вакэ*, яп. *Ō-томо-вакэ*. – Кодзики, 2001. С. 240.

[4] 諡 *вм.* 謚 яп. *окурина*, кит. *шù – сущ*. посмертное почётное имя (*отражающее заслуги покойного*). – БКРС. Т. II. С. 295, 291.

[5] Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm.

[6] Если быть точным – 12 января 347 года; это связано с тем, что начало и конец года восточно-азиатского лунно-солнечного календаря не совпадает с годовым циклом

– вроде бы ничего примечательного. Но, по сообщению «Нихон-сёки», *Окинага-тараси-химэ* (Дзингӯ) узнала, что она беременна в 5-й день 9-й луны 8-го года правления Тӯая (345 год [испр. хрон.]).[1] *Тараси-нака-цу хйко* (Тӯай) умер в 5-й день 2-й луны 9-го года правления (346 год [испр. хрон.]).[2] То есть Дзингӯ должна была “вынашивать” ребенка тринадцать (но не менее одиннадцати) месяцев. Если отсчитать девять месяцев (обычный срок беременности) от середины 12-й луны года *каноэ-тацу* (17-го года цикла) [346 года испр. хрон.], то получиться, что Хомуда должен был быть **зачат** не ранее середины 3-й луны этого же года, то есть полтора месяца спустя **после смерти Тӯая**.

Это обстоятельство было очевидно и авторам «Кодзики», «Нихон-сёки», «Сумиёси-ки», «Цукуси-фудоки» и «Хидзэн-фудоки». Поэтому в качестве объяснения в данных источниках была высказана версия (видимо, исходившая от основных участников событий, сфабриковавших её) заключавшаяся в том, что государыня Дзингӯ (в 9-й луне 346 года [испр. хрон.]), чтобы задержать роды перед походом на Силла, приложила себе внизу тела, между бёдер, камень и произнесла заклятие (т.е. совершила магический обряд).[3] «Сумиёси-ки» говорят о двух камнях и добавляют, что (по одному из сказаний)[4] в этом ей помогал Тамоми-но *сукунэ* (предок рода Цумори-но *сукунэ* – жрецов храма Сумиёси-*тайся*), который выбрал камень и помог его приложить, а также тоже произнёс заклятие, за что государыня соизволила приказать поменять ему имя на Тэса-но *сукунэ*.[5] В результате, Дзингӯ родила сына только по возвращении из Кореи

европейского солнечного календаря. – См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 100.

[1] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 262.

[2] Там же.

[3] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 268; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 82; *Akima Toshio*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla // Japanese journal of religious studies. – 1993. – No 20/2-3. – P. 101.

[4]「一云」– Сумиёси-ки 住吉記 // *Курита Хироси* 栗田 寛. Сумиёси-дзиндзя дзиндай-ки kōsē 住吉神社神代記考証 // Рицури-сэнсэй дзаттё 栗里先生雑著 / Под ред. Курита Цутому 栗田勤. –Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1901. – Т. I 上巻. – Ч. 2-я 巻二. – С. 29; Сумиёси-ки 住吉記 // Сумиёси-тайся-синдай-ки-но кэнкю̄『住吉大社神代記の研究』田中卓著作集7 図書刊行会 («Исследование Сумиёси-тайся-син-дай-ки» / Сост. Танака Такаси. Сборник 7-й, Дзусёканкокай, б.г.) // URL: http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5]「故 改˪名 手搓宿禰 止 詔賜。」– Сумиёси-ки, 1901. С. 29; Сумиёси-ки // URL: http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингӯ, 9-й год пр. Тӣюая; Nihongi, IX, 8; Кодзики, св. 2-й, Дзингӯ; Kojiki, II, XCVIII; Сумиёси-ки, Дзингӯ, 9-й год пр. Тӣюая, 9-я луна]. Об этом же обряде “усмирения чрева” рассказывается во многих «фудоки» Северного Кюсю и Центрального Хонсю [Цукуси-фудоки, округ Хэцу-но *агата*, равнина Кобу; фрагмент “Поле Уми-*но*” из св. 11-го «Сяку-нихонги»; Хидзэн-фудоки, округ Ито; фрагмент “Каму-иси” из «Дадзай-кан най-си»; округ Ито, уезд Кобу; фрагмент “Кобу-но иси” из св. 11-го «Сяку-нихонги»; Сэццу-фудоки, фрагмент “Мисаки-но *хама* – Муко” из ч. 2-й «Хонтӗ-дзиндзя-кō»].

Святилище Тинкайси-но Хатиман-но *мия*
(“Храм Хатиман успокаивающего камня из-за пазухи”)
на месте “волшебного” камня, “сдержавшего роды”.
В этом святилище ведут службы этому камню.
Местность Фукаэ городка Нидзё-*мати* уезда Ито префектуры Фукуока[1]

Естественно, современных исследователей подобные оправдания не убедили, и вывод получался один: *Хомуда* (Ōдзин) **не мог быть сыном** *Тараси-нака-цу хйко* (Тӣюая).[2] В свой поход *Окинага-тараси-химэ*, как указывает М.В. Воробьев, отправилась на седьмом месяце беременности[3] (исходя из того, что через два с половиной месяца она родила). Следовательно, **зачала ребенка** она уже **после смерти Тӣюая**, и **Тӣюай не мог быть отцом Ōдзина**. А отсюда следует вывод, что с Дзингӯ–Ōдзина–Нинтоку началась **новая династия**, в отличие от прежней “династии Мива”, начавшейся с *Мимаки* (Сӯдзина, 324-331 годы [испр. хрон.]).[4] Но

[1] Фото из: Каэри-мити 2 帰路 2 // URL: http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/densesu.htm // Jingu08.files/gingu18.htm (дата обращения: 12.08.2018).
[2] *Кузнецов Ю.Д.* и др. История Японии. С. 25.
[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 110.
[4] См.: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 3; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII

и в этом выводе ничего пока особенного нет – действительно, Дзингӯ могла “прижить” Ōдзина от другого мужчины.

В источниках есть кое-какой материал, который позволяет сделать некоторые предположения относительно возможного отца принца Хомуда. В «Кодзики» сказано, что первым именем принца было имя **Ōтомо-***вакэ* (др.-яп. Опотомо-*вакэ* – досл. “отдельный [принц из рода] Опотомо / Ōтомо”), а вторым – Хомуда-*вакэ* (др.-яп. Помуда-*вакэ*).[1] В «Нихон-сёки» названо только второе имя – Хомуда-*вакэ*.[2] Хотя в источниках оба имени принца выводятся от слова *томо* (др.-яп. *помута* – “налокотник лу̀чника”[3], *хомуда* в более позднем произношении), тем не менее, следует обратить внимание, что первое имя – Ōтомо-*вакэ* может указывать на происхождение отца мальчика, который мог принадлежать к могущественному военному клану Ōтомо-*удзи*. Из «Фусō-рякки» известно, что с 338 года [испр. хрон.] одним из сподвижников Тю̄ая и Дзингӯ был Ōтомо-но *сукунэ* Такэмоти[4]: «В этом же году (*мидзуноэ-сару*, 9-й год цикла) [338 году испр. хрон.] Ōтомо-но *сукунэ* Такэмоти впервые [был] назначен на должность (яп. *ниндзита*) “великого *мурадзи*” (др.-яп. *опо-мурази*, совр.-яп. *ō-мурадзи*). Одно [толкование] говорит: Ōтомо-но *сукунэ* Такэмоти впервые был назначен на должность (яп. *хосита*) “великого *мурадзи*” (др.-яп. *опо-мурази*, совр.-яп. *ō-мурадзи*). [То, что касается должности] “великого *мурадзи*”, [то она также как и] звание (яп. *гō*) “великого подданного” (др.-яп. *опо-оми*, совр.-яп. *ō-оми*), название [должности] “великого *мурадзи*” (др.-яп. *опо-мурази*, совр.-яп. *ō-мурадзи*) в это время на-

---

веках. С. 111; *Akima Toshio*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. P. 161; по сути дела, это была уже третья династия: 1-я началась с Дзимму, 2-я – с Сȳдзина, 3-я – с Дзингӯ и Ōдзина. Хотя 2-я династия – фактически, в лучшем случае, совокупность нескольких (трёх) самостоятельных ветвей государева рода – (1) от Сȳдзина, (2) от Кэйкō, (3) от Тю̄ая. См.: *Суровень Д.А.* Обстоятельства вступления на трон государя Ōтараси-хико в древнем Ямато. С. 442-446.

[1] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 80, 131, прим. 92; Кодзики, 2001. С. 240, 241; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 463-464, прим. 3.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 284; Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 269.

[3] Древнеяпонское слово *помута* означает то же, что и *томо*, то есть налокотник – вырезанный из кожи кружок, который лучники привязывали к руке для защиты левого локтя. Это имя в разных памятниках записано с помощью разных иероглифов. – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 460, прим. 57.

[4]「武持。初 賜ㇾ大伴宿禰 姓。」– Цит. по: Ōтомо-удзи-но кэйдзу (1) 大伴氏の系図（1）// URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/ootomo1.htm (дата обращения: 12.08.2018).

чались»[1] [Фусō-рякки, ч. 1-я, Тю̄ай, год *мидзуноэ-сару*]. В тексте «Нихон-сёки» Ōтомо-но Такэмоти величается титулом *мурадзи*.[2] Возникает вопрос – не нагуляла ли государыня Окинага-тараси-химэ ребёнка (Ōтомо-*вакэ*, т.е. принца Хомуда) от “великого *мурадзи*” Ōтомо-но *мурадзи* Такэмоти? Примечательно, что это первое имя (Ōтомо-*вакэ*) принца Хомуда никогда более не применялось (видимо, чтобы не напоминать о тайном отце принца). Пользуясь смысловым сходством слов *томо* и *помута* (“налокотник лучника”), вместо родового имени новорожденного принца “Ōтомо” стали использовать слово “*помута*”, тем самым скрыв истинное происхождение ребёнка.

Кроме того, «Нихон-сёки» приводит ещё одно толкование происхождения имени Хомуда. Оказывается, изначальным (детским) именем принца было имя Идзаса-*вакэ*-но *микото* (др.-яп. Изаса-*вакэ*) [имя, которое, кроме этого толкования, более нигде не употреблялось, что вызвало сомнение относительно подлинности этого факта даже у составителей данной записи в «Нихон-сёки»]. Но когда мальчик подрос, он в сопровождении Такэути-но *сукунэ* отправился в область Коси и по пути оказался в Цунога (др.-яп. Тунуга) – владении, некогда пожалованном в управление покойному государю Тю̄аю (якобы “отцу” принца). В «Кодзики» говорится, что эти события произошли вскоре после подавления в 347 году [испр. хрон.] мятежа принцев Кагосака-но *мико* и Осикума-но *мико*[3], после того, как сын государыни Дзингӯ стал наследным принцем (яп. *тайси*) [т.е. после 349 года [испр. хрон.], когда в возрасте 3-х лет (в «Фусō-рякки»: 4-х лет) ему был дарован этот титул]. В «Нихон-сёки» и «Фусō-рякки» это событие датировано 13-м годом правления государыни Дзингӯ[4] (359 годом [испр. хрон.]). В таком случае, наследному принцу было уже около 12 лет.[5] Правда, в данном разделе 13-го года «Фусō-рякки» история о смене имён не рассказывается.

Что же произошло в Цунога (др.-яп. Тунуга)? «Весной 13-го года, в день *киноэ-но нэ* (8-й день – *С.Д.*) 2-го месяца, когда новолуние при-

---

[1] 「同年。以 大伴〻宿祢 武持、始 任ˇ大連。一云、大伴〻宿祢 武持 初 補ˇ大連。大連者、大臣之号、大連之稱 此時 始ˇ之。」– Фусō-рякки 扶桑略記 // Кокуси-тайкэй 国史大系. – Токио 東京: Кэйдзай-дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. – Т. VI. – С. 454; Фусō-рякки 扶桑略記 // Сисэки сю̄ран 史籍集覧. – Токио 東京: Кондō сюппанбу 近藤出版部, 1906. – Т. I. – С. 4.

[2] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 263.

[3] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 84.

[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 276-277; Фусō-рякки, 1901. С. 457; Фусō-рякки, 1906. С. 6.

[5] Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 461, прим. 61.

шлось на день *хиното-но ми*, государыня повелела Такэути-но *сукунэ* сопровождать наследного принца для совершения молебнов Великому богу Кэпи в Тунуга»[1] [Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингӯ, 13-й год пр., 2-я луна]. «13-й год, [год] *мидзуното-ми* (30-й год цикла) [359 год [испр. хрон.] по сбою “удревнение на 120 + 26 лет” – *С.Д.*]. Наследный принц поклонялся Великому божеству Кэпи-но *опоками* в Тунуга»[2] [Фусō-рякки, св. 2-й, Дзингӯ, 13-й год пр.]. «Кодзики» сообщает: «После этого Такэсиути-но *сукунэ*-но *микото* [Такэути-но *сукунэ* – *С.Д.*] повёл наследного принца, дабы тот совершил омовение, и, проходя через Апуми и землю Вакаса, воздвиг временную обитель и поместил принца там, в Тунуга, не доходя немного до Коси»[3] [Кодзики, св. 2-й, Тӯюай]. Здесь принц совершил обряды местному богу – Великому божеству Кэи-но *ō-ками* (яп. Кэхи-но *ō-ками*, др.-яп. Кэпи-но *опо-ками* – “Духу еды”[4]). В связи с этим, в сохранившемся фрагменте «Этидзэн-фудоки» – “Кэхи-*дзингӯ*” приведены очень интересные сведения о святилище Кэхи-*дзингӯ* и его божестве Кэхи-но *акаруй ками*: «“[Этидзэн]-фудоки” говорит: [святилище] Кэхи-*дзингӯ* – имеет одинаковый внешний вид (яп. *тэй*) [со святилищем в] Уса, [где почитается божество] Я-хата (др.-яп. Я-пата, совр.-яп. Хатиман) – являющееся оставленным после государя Ōдзина преемником (яп. *ато* – букв. “следом”). Светлое божество Кэхи почиталось (яп. *тиндзанари*) государем Тӯюаем»[5] [Этидзэн-фудоки, Кэхи-*дзингӯ*]. Становит-

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 276-277;「《神功皇后摂政十三年(癸巳)二月甲子(八)》:『十三年、春、二月、丁巳朔甲子。命ˇ武内宿禰、従ˇ太子令 拝ˇ角鹿ノ笥飯ノ大神。』」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 256.

[2]「十三年 癸巳。皇太子 拝ˇ角鹿(ツヌカ)ノ笥飯(ケヒ)ノ大神。」– Фусō-рякки, 1901. С. 457; Фусō-рякки, 1906. С. 6.

[3] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 84.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 460, прим. 59.

[5]「越前國風土記逸文 氣比神宮:『風土記 云: 氣比神宮 者、宇佐ト 同體 也。八幡 者、應神天皇之垂跡。氣比ノ明神、仲哀天皇之鎮座 也。』[卜部兼倶『延喜式神名帳頭註』「氣比」條〈『群書類從』第二輯〉]」– Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / Сост. Курита Хироси 編纂者 栗田 寛. – Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式社会, 1898. – Ч. III. – С. 2; Этидзэн-но куни-но фудоки ицубун (санкō) 越前國風土記逸文【參考】из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю̄ “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』// URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun09.htm#echizen (дата обращения: 12.08.2018); ср.:「越前國 氣比神宮 (神名帳頭註: 參考):『風土記に云はく、氣比の神宮は、宇佐と同体なり。八幡は應神天皇の垂跡(すいじゃく)、氣比の明神は仲哀天皇の鎮座なり。』(伴信友採択)」– Этидзэн-но куни-но

ся понятным, почему наследный принц поехал именно в святилище Кэ-хи-*дзингӯ* – видимо, чтобы получить покровительство от божества, которому поклонялся предыдущий правитель – официальный “отец” принца.

Вышеуказанное анонимное толкование в «Нихон-сёки» утверждает, что изначальным именем Великого божества Кэи-но *ō-ками*, якобы, было имя Хомуда-вакэ-но *ками* (др.-яп. Помута-вакэ-но *ками*). «И великий бог тогда поменялся с ним (т.е. принцем – *С.Д.*) именами. Бог стал зваться Изаса-вакэ-но *ками*, а имя принца стало Помута-*вакэ*-но *микото* … Однако [в имеющихся регистрах] об этом ничего нет, так что обстоятельство до конца не выяснено»[1] [Нихон-сёки, св.10-й, Ōдзин, 3-й год пр. Дзингӯ, одно сказание]. Подробности изложены в «Кодзики»: «Пребывающий там великий бог Исаса*вакэ*-но *опоками*-но *микото* ночью явился во сне и изрёк: “Желаю поменять своё имя на имя царственного сына”, – так рёк. Тогда Такэсиути-но *сукунэ*, благословения вознеся, сказал: “С нижайшим трепетом поменяем согласно повелению”, – так сказал, и опять сказал бог: “Завтра утром выйдем на побережье. Сменим имена и вознесём дары [богам]”, – так рёк. Вот, наутро пришёл [принц] на берег, а вся бухта завалена дельфинами с перебитыми носами. Тогда царственный сын, обратившись к богу, рёк: “Ты пожаловал мне рыбы от [твоей священной] трапезы”, – так рёк. И он восславил священное имя [этого божества] и назвал его Великим богом Микэцу-*опоками*, “богом Священной трапезы”. А ныне его зовут Кэпи-но *опоками*. И ещё – кровь с носов тех дельфинов пахла тухлятиной. Посему и наименовали ту бухту Тиура, “Бухта крови”. Сейчас называют Тунуга»[2] [Кодзики, св. 2-й, Тю̄ай].

Как видно из текста «Кодзики», идея смены имени наследному принцу пришла во сне “великому министру” Такэути-но *сукунэ*. Комментаторы текста истолковывали обмен именами как средство укрепления связи.[3] Но это может быть объяснено иначе. Имея первоначальное имя Ōтомо-*вакэ* (досл. “удельный правитель [из рода] Ōтомо”) [а не Идзаса-*вакэ*, которое не было никому известно] наследный принц посетил владение, которое некогда управлялось, якобы, его “отцом” (Тю̄аем). Здесь, люди, знавшие прежде локального правителя Цунога – Тараси-нака-цу хйко (Тю̄ая), могли указать не несоответствие родового имени принца (Ōтомо) роду “отца” – Тараси-нака-цу хйко, в связи с чем, и понадобилось поменять “неудобное” первое имя (Ōтомо) на близкое по значению

фудоки ицубун「越前国風土記」逸文 // URL: http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits4.html (дата обращения: 12.08.2018).

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 284; см.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 269-270.

[2] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 84.

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 464, прим. 4.

Хомуда.

Для его матери – государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингӯ) это было важное событие, так как перед отправкой принца Хомуда в Кэпи она поставила сбраживаться “вино ожидания”. Его ставили бродить на время отлучки ушедшего в путешествие, чтобы этим **магическим способом** обеспечить **удачный исход** предприятия и благополучное возвращение. Одновременно это была ворожба с целью узнать об успехе или неудаче путешественника и о шансах его возвращения.[1] Таким образом, государыня не была уверена в успехе предприятия, желала узнать, чем оно закончится, и желала при помощи магии обеспечить удачу поездке принца Ōтомо-*вакэ* (Хомуда) в Кэпи. Когда в 17-й день 2-й луны 359 года [испр. хрон.] принц Хомуда с уже новым именем вернулся ко двору, «… государыня устроила для принца великое пиршество»[2], «поднесла ему “вино ожидания”, которое она [заранее] поставила бродить».[3] «Поднеся ему чашу с рисовым вином, она благопожелание рекла, пропев …». Текст благопожелания, а также слова ответной песни сановника Такэути-но *сукунэ*, произнесённой вместо принца, принца приведены и в «Кодзики», и в «Нихон-сёки».[4] Исследователи указывают, что “благопожелание” государыни имело форму так называемого жанра “восхваления вещей”, который часто использовался во время ритуалов *камуасоби* (“увеселения богов”).[5] Обе песни определены в «Кодзики» как «песни Сакакура-но *ута*»[6], где *сака-кура* (“рисовый склад”) был местом, где хранилось рисовое вино, и где происходили ритуальные возлияния.[7] То есть, все эти события имели ярко выраженный религиозно-магический и ритуальный характер. Им придавалось тогда очень большое значение. По сути дела, речь шла о правах на трон наследника престола – принца Ōтомо-*вакэ* (он же Хомуда), так как сомнение в подлинности отцовства покойного государя Тӯая и, в след за этим, непризнание жрецами святилища Кэпи (где, в своё время, Тӯай был местным правителем) принца Ōтомо-*вакэ* (Хомуда) сыном Тӯая – могло привести к лишению власти принца и его регентши–матери.

Казалось бы, да, действительно, Хомуда-*вакэ* не приходился сыном Тӯаю; да, действительно, фактически, в очередной раз, произошла

---

[1] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 135, прим. 108.
[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 277.
[3] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 85.
[4] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 85; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 277.
[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 460, прим. 60.
[6] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 85.
[7] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 136, прим. 111.

смена династии. Ну, и всё. Но некоторые исследователи этим не удовлетворились и пошли дальше, прибавив к выводам о новой династии своё истолкование результатов археологических исследований курганной культуры (*кофун*). Ряд японских, корейских и западных исследователей верят в то, что государство Ямато началось с царствования государя Ōдзина (Хомуда), несмотря на тот факт, что в соответствии со сведениями всех японских источников Ōдзин был 15-м, а не 1-м правителем монархического государства Ямато[1], и в противоречие с результатами археологических исследований, установивших, что государственность в Центральной Японии появилась на рубеже III–IV веков.[2]

В начале XX века один из основоположников японского *гиперкритицизма* – профессор истории университета Васэда – Цуда Сōкити (1873-1961) пытался доказать, что записи «Кодзики» и «Нихон-сёки» касательно правителей до государя Ōдзина – являются не более чем простой фабрикацией с целью представить династию Ямато как царствующую на Японских островах с древнейших времён. Во-первых, в поддержку данного тезиса Цуда Сōкити выдвинул мысль, что в оригинальном тексте «Кодзики» и «Нихон-сёки» все тринадцать государей между основателем династии – Дзимму и 15-м правителем – Ōдзином были записаны под посмертными формальными титулами японского стиля, *ни один из которых не являлся ни индивидуальным*, *ни уникальным* [почему – непонятно]. Из этого Цуда Сōкити сделал вывод, что эти титулы были созданы потомками уже унифицированными. Однако, начиная именно с Ōдзина, полагает японский исследователь, в качестве посмертных титулов каждого государя были записаны единственные в своём роде имена, которые в действительности использовались со времени, когда эти люди были ещё наследниками престола. Из этого Цуда Сōкити делал вывод, что данные имена каждого государя начиная с Ōдзина были аутентичными.[3] Во-вторых, в соответствии с «Кодзики» и «Нихон-сёки», от Дзимму до Ōдзина форма наследования престола была строго линейной – от отца к сыну. Но

---

[1] См.: *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 1; *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[2] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 108, 65; *Арутюнов С.А.* Дзимму-тэнно… С. 10; *Светлов Г.Е.* Путь богов: синто в истории Японии. – М.: Мысль, 1985. – С. 15; *Светлов Г.Е.* Колыбель японской цивилизации: история, религия, культура. – М.: Искусство, 1994. – С. 36; *Иофан Н.А.* Культура древней Японии. С. 31-32.

[3] *Hong Wontack*. Op. cit. // URL: Ibid.

в период между Ōдзином и Тэнти, однако, наследование в большинстве случаев было от брата к брату. Практика наследования от отца к сыну не была прочно установлена даже после царствования Тэнти во второй половине VII века. Вследствие этого, Цуда Сōкити стал настаивать на том, что записи «Кодзики» и «Нихон-сёки» о всех правителях до Ōдзина были выдумкой.[1] Однако это заявление оказывается у Цуда Сōкити, как обычно, чрезмерным. Правильнее было бы сказать, что родственные связи между правителями, предшествовавшими Ōдзину, искажены. Такой вывод, полагаю, был бы более корректным.

В поисках ответа на этот вопрос ряд японских и западных исследователей выдвинули несколько близких гипотез, получивших общее наименование "теории завоевания Японии **всадниками**". Основой появления подобных взглядов стала поспешная интерпретация полученных к середине XX века результатов археологических исследований. Как показывают археологические раскопки, с конца III века на территории Японии получают распространение погребения специального облика – курганы, ранее в Японии почти не известные[2], причём самые древние из них находятся в Кинки.[3] Данные изменения исследователи связывают с основанием государства Ямато.[4] За всю историю курганной культуры существовало много разных видов курганов (археологи насчитывают до 12 видов[5], в том числе – и *квадратно-круглых*, яп. *дзэмпō-кōэн-фун*; или, как их ещё называют – "в виде замочной скважины"), но важным рубежом стало появление в конце IV века н.э. огромных *квадратно-круглых* курганов. В связи с этим исследователи делят культуру *кофун* на два неравных периода: 1) ранней курганной культуры (конец III – конец IV веков; около 300-375 гг.[6]); 2) поздней (или: средней и поздней) кур-

---

[1] *Hong Wontack*. Op. cit.

[2] См.: *Деопик Д.В.*, *Крюков М.В.* Древнеяпонские государства. С. 398; Recent archaeological discoveries in Japan. – Tokyo: Centre for East Asian Cultural Studies, 1987. – P. 68; Japan: its land, people and culture. – Tokyo: Printing Bureau, Ministry of Finance, 1958. – P. 16; Нихон дзэнси. Т. I. С. 314; *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе японцев // Народы Азии и Африки. – 1980. – № 4. – С. 90; *Мацумото С.* Сэйтē-цӯси. Т. II. С. 237; *Воробьев М.В.* Древняя Япония. С. 75.

[3] Japan: its land, people and culture. P. 16; см.: *Мацумото С.* Сэйтē-цӯси. Т. II. С. 252.

[4] Japan: its land, people and culture. P. 16.

[5] *Уэда М.*и др. Нихон кодай-си. С. 123; см.: Нихон дзэнси. Т. I. С. 313; *Абоси Ёсинори* 網干 善教. Асӯка-но сӣомакки-кофун 飛鳥の終末期古墳 // Асӯка-но рэкйси то бунгаку 飛鳥の歴史と文学. – Киото 京都: Синсиндō сюппан 駸駸堂出版, 1980. – С. 221; Дзусэцу нихон сёмин сэйкацу-си. Т. I. С. 201-202; *Tsuda Noritake*. Handbook of Japanese art. – Tokyo: Tuttle Publishing, 1991. – P. 11.

[6] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state

ганной культуры (конец IV – вторая пол. VII веков; около 375-675 гг.[1]). Причём, как отмечают археологи, между этими этапами наблюдаются очень значительные различия.[2]

Ранние курганы, расположенные на Кюсю и в Центральной Японии, имели в плане правильный круг, ассоциирующийся с солнцем и небесной сферой. В основном, это были естественные холмы и возвышения, погребальная камера – вертикальная (яп. *татэана*); а погребальный инвентарь состоит, главным образом, из предметов магическо-символического (жреческого) характера.[3] Это объединяет ранние курганы с могильниками *яёй*. В общем, делают вывод исследователи, культура ранних курганов является продолжением культуры *яёй*, хотя есть отличия между ними и своеобразие культуры ранних курганов.[4]

В начале IV века появляются квадратно-круглые курганы, напоминавшие по форме замочную скважину (яп. *дзэмпō-кōэн-фун*). С конца IV столетия начинают появляться огромные искусственные (насыпные) могильники (типа *дзэмпō-кōэн-фун*), получившие название поздних курганов. От ранних курганов они отличались размерами, конфигурацией, устройством погребальной камеры (они горизонтальные – "*ёкоана*", и со временем становятся большими по площади, превращаясь в зал с вестибюлем и коридором) и очень отличаются составом погребального инвентаря.[5] Как отмечают исследователи, магические и жреческие черты

---

in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[1] Ibid.

[2] *Исида И.* Синва то рэкйси. С. 7-8, 11; Дзусэцу нихон сёмин сэйкацу-си. Т. I. С. 249; *Лисовой Н.Н.* Сквозь века, традиции и стили // Искусство стран Востока. – М.: Просвещение, 1986. – С. 274; *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе японцев. С. 90-91; *Воробьев М.В.* Древняя Япония. С. 75.

[3] О ранних курганах с вертикальной погребальной камерой см.: *Симада Акацўки* 嶋田 暁. Кодай кофун-но татэана-сэки-сицу-но кōтику-ни цуйтэ 古代古墳の竪穴石室の構築について // Айидзуми-дзёси-танки-дайгаку киē 愛泉女子短期大学紀要 (Сакаи-дзē̄си-танки-дайгаку 堺女子短期大学). – 1967, октябрь. – № 2. – С. 1-19.

[4] См.: *Воробьев М.В.* Древняя Япония. С. 75 и сл.; Япония // Искусство стран и народов Востока. – М.: Сов. энциклопедия, 1981. – Т. V. – С. 596; *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе японцев. С. 91; *Лисовой Н.Н.* Сквозь века, традиции и стили. С. 274; Recent archaeological discoveries in Japan. P. 64; *Мацумото С.* Сэйтē-цўси. Т. II. С. 237; Т. III. С. 9, 161; *Munsterberg H.* The arts of Japan: an illustrated history. – Tokyo: Charles E. Tuttle Co., 1988. – P. 8; *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08. 2018).

[5] *Лисовой Н.Н.* Сквозь века, традиции и стили. С. 275; Япония. Т. V. С. 596-597; *Воробьев М.В.* Древняя Япония. С. 75 и сл.; *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе япон-

мирного земледельческого общества, присущие *яёй* и ранней курганной культуре, ослабеют, а военные признаки наездническогo аристократического коллектива азиатского корня растут на поздней стадии курганной культуры.[1] По мнению учёных, речь идёт о проникновении на архипелаг своеобразного комплекса обычаев, связанных с верховой ездой. Седло со стременами, детали конской упряжи, сбруя – все это в высшей степени характерно для археологических находок позднекурганной культуры и в то же время обнаруживает прямые параллели с аналогичными вещами из Кореи и Северного Китая. Осёдланный конь – предмет гордости аристократа – появляется в *ханива*.[2] На *ханива*, изображающих воинов, можно опознать одежду и снаряжение северокитайских кочевников (*сюнну*, *сяньби*, *ху*).[3]

В связи с этим часть японских исследователей, не довольствуясь объяснениями о культурном влиянии и заимствованиях с континента, выдвинула ряд близких гипотез о том, что в этот период (конца IV века) Япония подвергалась вторжению "всадников", создавших там первые государства, чем и были вызваны столь кардинальные изменения в материальной культуре и типах захоронений позднекурганного периода.[4]

цев. С. 91; *Munsterberg H.* The arts of Japan: an illustrated history. P. 8; см.: Нихон дзэнси. Т. I. С. 315; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. III. С. 15; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 29; *Hong Wontack*. Op. cit. // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[5] *Young J.* The Location of Yamatai. P. 52.

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 64; *Кузнецов Ю.Д.* и др. История Японии. С. 23.

[2] *Деопик Д.В.*, *Крюков М.В.* Древнеяпонские государства. С. 398; *Воробьев М.В.* Древняя Япония. С. 75 и сл.; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 64; *Лисовой Н.Н.* Сквозь века, традиции и стили. С. 275-276; *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе японцев. С. 98; *Вайнштейн С.И.* Мир кочевников центра Азии. – М.: Наука, 1991. – С. 222-224; *Горелик М.В.* Защитное вооружение степной зоны Евразии и примыкающих к ней территорий в I тыс. н.э. // Военное дело населения юга Сибири и Дальнего Востока. – Новосибирск: Наука, 1993. – С. 150-151, 153, 157, 159, 161-169; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 29, 7; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 222-226, 270, 276-277; Дзусэцу нихон сёмин сэйкацу-си. Т. I. С. 183; *Tsuda N.* Handbook of Japanese art. P. 12-16; *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www. wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 64; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 222; *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе японцев. С. 98; *Лисовой Н.Н.* Сквозь века, традиции и стили. С. 275-276; *Tsuda N.* Op. cit. P. 13, fig. 7; P. 15, fig. 12; P. 16.

[4] См.: *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II–III; Дзусэцу нихон сёмин сэйкацу-си. Т. I. С. 183; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 81; *Деопик Д.В.*, *Крюков М.В.* Указ. соч. С. 398; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 111; *Лисовой Н.Н.* Указ. соч. С. 274, 276-

Самой первой и наиболее известной “теорией всадников” (*киба-миндзоку-сэцу*) была гипотеза, выдвинутая японским исследователем (археологом) Эгами Намио. Он отталкивался от идей, высказанных японским учёным начала XX века Кита Садакими: 1) поздний *кофун* не связан генетически с ранним *кофун*ом и *яёй*; напротив, поздняя курганная культура имеет параллели в культуре кочевников Северного Китая III–V веков н.э.; 2) в японской мифологии немало легенд, указывающих на связь с материком, в первую очередь с югом Корейского полуострова; 3) наиболее тесные контакты Ямато поддерживало как раз с государством юга Корейского полуострова, в первую очередь с государством *Карак* (*Кара* или *Кая*).[1]

В начале 30-х годов XX века в своих лекциях Эгами Намио впервые высказал основные положения, которые легли в основу его гипотезы: именно в начале IV века н.э. из Северной Азии в Японию через Южную Корею пришел народ “всадников”. Так как было очень трудно высадиться в Северном Кюсю и Идзумо – сильных центрах культуры *яёй*, эти “всадники” прошли на восток, огибая Северный Кюсю, прошли через проливы и высадились в Хюга. Из Хюга он двинулись по внутреннему морю, вошли в соприкосновение с племенем *и́дзумо* (линией Ямато) и, в конце концов, завоевали местность Ямато.[2] По этому поводу прошла дискуссия под названием «Японский народ: происхождение и его культура и образование японского государства», в которой приняли участие сам профессор Эгами, этнологи Ока Масао и Исида Эйидзирō, а также археолог Яхата Итирō. В ходе этой дискуссии уже в развернутом виде была выдвинута “теория всадников”, тезисы которой были в 1934 году опубликованы Ока Масао в Вене. Суть её в следующем. В восточной части Южной Манчжурии жила народность со смешанной скотоводческо-земледельческой культурой. В I–II веках этот народ мигрировал в южном направлении через Корею в Японию, где они смешались с местными жителями – носителями рисоводческой культуры, а на побережье – смешанной рыболовческо-земледельческой культуры. Аборигены имели общество, основанное на возрастных классах и с материнской линией родства. На основе смешения этих народов и их культур сформировалось древнеяпонское общество. Объединение племен “всадников” вторглось в Цен-

---

277; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 212; *Кузнецов Ю.Д. и др*. История Японии. С. 23; *Kidder E*. Ancient Japan. P. 57.

[1] *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе японцев. С. 91.

[2] *Mizuno Yu*. Origins of the Japanese people // Understanding Japan. – Tokyo, 1968. – No 22. – P. 40; см.: *Ellwood R.S.* The Sujin religious revolution // Japanese journal of religious studies. – 1990. – No 17/2-3. – P. 200.

тральную Японию и установило в Ямато династию завоевателей. Пока двор Ямато имел власть над Южной Кореей, он сохранял свои черты, связанные с континентальным происхождением, и в военный характер, обусловленный завоеванием. Но после потери контроля над Южной Кореей двор Ямато все более японизировался и стал вскоре чисто "японским". В отношении этнической принадлежности "всадников" Эгами Намио высказывал предположения, что они были тунгусского происхождения – *пуё*ской линии, родственные *пуё* и *когурё*, а также правящей династии Пэкче.[1]

Дальнейшее развитие гипотезы Эгами Намио было связано с попытками автора улучшить теоретические построения под обрушивающимися ударами критики и под влиянием новой гипотезы Мидзуно Ю – "теории (трёх) сменяющихся династий" ([*сан*] *ō-тē кōдай-сэцу*[2]; или "теории *нео-всадников*"). Гипотеза Мидзуно Ю во многом близка к теоретическим построениям Эгами Намио, но он прибавил к ним сведения о рождении Ōдзина (что он не мог быть сыном Тюая) и сведения о генеалогии царского рода. В результате Мидзуно Ю получил три династии, не имеющих кровной связи: 1) в начале IV века в Ямато пришел Сӯдзин и создал там династию правителей, более жреческую по характеру; 2) следующая династия – династия завоевателей – происходила от Ōдзина, когда в начале V века Нинтоку двигался из Кюсю, завоевал Ямато и установил столицу в Нанива; 3) третья династия, начинающаяся с Кэйтая, объединила две генеалогических линии (так как Кэйтай был потомком Ōдзина в пятом поколении, но на престол он взошел только при условии заключения брака с дочерью Нинкэна), поэтому Мидзуно Ю назвал эту династию "объединенной".[3] В принципе, в этой гипотезе содержатся очень интересные и рациональные идеи о реальной ситуации с передачей трона правителей Ямато внутри правящего слоя. Таким образом, до середины XX века идеи, сходные с идеями Эгами Намио, вы-

---

[1] *Mizuno Yu.* Origins of the Japanese people. P. 36-37, 39-40; *Мацумото С.* Сэйтē-цӯси. Т. II. С. 25; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 81; *Вакамори Тарō* 和歌森 太郎. Вадзин-но сюдзоку 倭人種族 // Кодайси-кэнкю: Яматай-коку 古代史研究:邪馬台国. – Токио 東京: Янагихара сётэн 柳原書店, 1956. – С. 220; *Kidder E.* Ancient Japan. P. 57; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 12-13, 64-67, 111; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 212; *Иофан Н.А.* Культура древней Японии. С. 60; *Рю Хакку*. Проблемы ранней истории Кореи в японской историографии. С. 73.

[2] 三王朝皇代説 яп. *сан ō-тē кōдай-сэцу* – досл. "теория трёх сменяющихся династий".

[3] См.: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 3; *Уэда М. и др*. Нихон кодай-си. С. 209; *Mizuno Yu*. Origins of the Japanese people. P. 60-61.

сказывали Ока Масао, Кида Тэикити и ряд других исследователей.[1]

В 1948 году, после тщательного анализа строительных особенностей погребальных курганов и погребального инвентаря, Эгами Намио пришёл к выводу, что формирование народа *ва* в государстве Ямато[2] в конце IV века н.э. было, всё-таки, результатом вторжения и завоевания местного населения всадниками с континента, которые являлись североазиатскими кочевниками (*номадами*), перед вторжением жившими на юге Кореи и начавшими своё вторжение в Японию именно оттуда. При обнародовании своей гипотезы, Эгами Намио затруднил её понимание тем, что дал обширный обзор истории кочевых объединений в Центральной Азии – а именно: объединений народов скифского происхождения, *сюнну*, тюрков, *сяньби*, монгольского народа *у-хуань* и людей этногруппы *тоба*, создавших государство Северная Вэй, хотя в конце он остановился на мысли, что конные завоеватели Японии были, прежде всего, земледельческим народом и только во вторую очередь кочевым народом, таким как *пуё* и *когурё*.[3]

В 50-х годах XX века Эгами Намио окончательно сформулировал новые положения своей гипотезы, учтя критику ученых и теорию Мидзуно Ю[4]: 1) в IV веке похоронный инвентарь сходен с инвентарем культуры *яёй* и носит ритуально-магический характер; 2) до второй половины V века меняется тип захоронения (становится аналогичным захоронениям континента), в погребальном инвентаре наличествуют вещи не магического значения, появляется конская сбруя и оружие, сходные с континентальными. *Ханива* вокруг курганов напоминают различные типы могильных вещей, включая фигуры, найденные в Китае; 3) со среднего *кофуна* конная езда становится популярной, и члены могущественных семей часто украшали своих лошадей красивой сбруей. Причём оружие и конская сбруя, находимые в курганах и изображенные на *ханива*, – того же типа, что и у “всадников” северо-восточной Азии – племен *ху*, которые действовали в Маньчжурии, Монголии и Северном Китае при династиях Вэй и Цзинь с III по V века. *Ху* отличались своим прагматичным подходом, любовью к военным мероприятиям и своей аристократической

---

[1] *Akima Toshio*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. P. 95, note 1.

[2] 大和倭 яп. *Ямато Ва*. – Цит. по: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. – Seoul: Kudara International, 1994. – P. 3.

[3] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 3; *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: Op. cit.

[4] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 64; *Mizuno Yu*. Op. cit. P. 62.

социальной структурой, очень отличающейся от общества *яёй* и раннего *кофуна* (южно-азиатского и земледельческого по характеру). “Всадники” северо-восточной Азии менее всего были склонны сохранять и поддерживать мирные отношения, верили в колдовство и устраивали пиры.[1]

Эгами Намио из всего этого делает вывод, что между ранним и поздним *кофуном* наблюдается неожиданный и радикальный перелом, отмеченный заметной прерывностью развития. Аргументы следующие: 1) явное различие между ранней и поздней курганными культурами; 2) неожиданный переход от раннего к позднему этапу *кофуна* нельзя объяснить эволюцией или естественным развитием предшествующей культуры; 3) земледельческие народы имеют тенденцию сохранять свою традиционную культуру и обычаи, а поэтому не могут неожиданно изменить свою культуру и принять культуру другой страны или народа, а *вадзин* были земледельческим народом; 4) комплексный характер культуры народов материка (кочевников), отраженный в культуре поздних курганов, идентичен характеру культуры, существовавшей на континенте (в Северном Китае) и на Корейском полуострове; представляется маловероятным частичное заимствование и принятие народом *вадзин* отдельных элементов культуры “всадников”, она была принесена в Японию целиком и таковой там осталась; 5) в периоды *яёй* и раннего *кофуна* было небольшое количество лошадей, но внезапно их число увеличилось в период позднего *кофуна*. Эгами Намио объясняет это тем, что большое количество “всадников” прибыло с континента, так как вряд ли эти лошади были просто завезены с материка – они появились здесь вместе с народом, привыкшим к верховой езде[2]; 6) общество поздней курганной культуры – аристократическое общество, похожее на общество “всадников” Северного Китая. Распространение такого типа социальной структуры в Японии указывает, что “всадники” захватили власть силой; 7) территории распространения культуры поздних курганов – в областях, важных с военной точки зрения; 8) существует немало примеров в истории, когда конные народы (арабы, монголы, норманны) осуществляли свои походы не только на суше, но могли переправляться и по морю. Если “всадники” смогли захватить большие области вплоть до Южной Кореи, то они смогли бы переправиться и в Японию; 9) в японской мифологии выделяются два типа божеств – земные и небесные, причем небесные подчиняют себе земных[3] – это отзвук завоевания чужими племенами.[1] Модель

---

[1] *Mizuno Yu.* Origins of the Japanese people. P. 66-67.

[2] *Mizuno Yu.* Op. cit. P. 66-67; *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе японцев. С. 91; см.: *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 225-226, 276-277.

[3] *Mizuno Yu.* Op. cit. P. 67; *Вовин А.В.* Указ. соч. С. 91-92; *Воробьев М.В.* Япония в

возникновения государства Ямато, предложенная Эгами Намио, была вдохновлена тем фактом, что, по сообщениям китайского источника конца III века «Вэй-чжи», в III веке в городах–государствах ареала Кюсю не было лошадей.[2] По мнению Эгами, внезапное появление снаряжения для верховой езды в курганных захоронениях должно датироваться временем после 375 года, и это событие, как он полагал, совпадает с возникновением территориального государства на равнине Ямато.

В 1964 году Институт японской культуры созвал симпозиум по вопросам происхождения японского государства. Центральное место в обсуждении заняла дискуссия по концепции Эгами Намио о двух завоеваниях, приведших к воцарению Сӯдзина (в начале IV века) и Ōдзина (в конце IV века).[3] Ну, как и следовало ожидать, концепция вызвала достаточно большой поток критики со стороны оппонентов[4] и не получила большой поддержки со стороны других японских археологов и историков.[5]

Исходя из всего этого, в ответ на нарастающую критику японских академических кругов, Эгами Намио (в 1962, 1964, 1967 годах) внёс некоторые изменения в свою гипотезу[6] и выстроил следующую концепцию образования древнеяпонского государства: предки японских императоров (происходившие от народа наездников североазиатского происхождения[7]) пришли в Японию, двигаясь по маршруту из Восточной Манчжурии в Северную Корею (*Пуё*, *Когурё*), далее – в Южную Корею (*Кая* или *Мимана*), далее – в Северный Кюсю и, наконец, в Кинай. Завоевание Японии осуществлялось в два этапа. ***1)*** Эгами предположил, что люди из *Кая* (*Мимана*), имеющие навыки верховой езды, в первой половине IV века, возглавленные правителем области Чинхан (кор. *чин-ван*)[8], которого звали Мимаки-ири-бико (будущий Сӯдзин), переправились через море

III-VII веках. С. 65.

[1] *Mizuno Yu*. Origins of the Japanese people. P. 66-67; *Вовин А.В.* Указ. соч. С. 91-92.

[2] См.: *Кюнер Н.В.* Китайские известия… С. 245.

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 15.

[4] См.: *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 25; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 82-83; *Mizuno Yu*. Origins of the Japanese people. P. 40-41; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 212.

[5] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4.

[6] *Akima T*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla. P. 97-98.

[7] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[8] 辰 кор. *чин*. – См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 9.

на Северный Кюсю (“всадники” из Кореи вторглись в Северный Кюсю или Западный Хонсю) и завоевали остров Кюсю. ***2)*** Спустя одно или два поколения, в конце IV – начале V веков, этот народ, возглавленный прямым потомком Сӯдзина – государем Ōдзином (совпадающим в одном лице с Дзимму), выступил в восточный поход из Северного Кюсю в Кинай (“всадники” вторглись в Кинай) и основал двор Ямато.[1] Таким образом, в соответствии с гипотезой Эгами Намио (и его сторонников) [1958 года, дополненной в 1967 году], сын государыни Дзингӯ, ставший позднее (около 400 г.) государем Ōдзином (15-й монарх в традиционной генеалогии) – был одним из правителей этих кочевых завоевателей.[2]

Однако корейский исследователь Хон Вонтхак указывает, что, хотя Эгами Намио полагал, что Мимаки, живший в начале IV века, принадлежал, вроде бы, к завоевателям–наездникам, результаты археологических исследований показывают, что в начале IV века никаких свидетельств присутствия этого народа “всадников” нет, даже на Северном Кюсю. Комплекс находок, связанных с верховой ездой (который встречается в находках слоёв среднего и позднего периодов *кофун* – с конца IV века) в слоях начала IV века – не обнаружен. Эгами тешил себя надеждой, что в будущем эти находки будут сделаны.[3] Но до сих пор подобные свидетельства не найдены.

В ответ на критику Эгами Намио снова и снова много раз пересматривал свою гипотезу[4], что, однако, её не спасло от критических замечаний, которые, в общем, сводятся к следующим моментам.

1) Очень весомое возражение доктора Миками Цугио гипотезе Эгами: **ни в одном из** письменных или устных **источников** (эпос, легенды, предания) ни в Японии, ни в Корее, ни в Китае **не содержится даже намека на** события **завоевания** Японии “всадниками”.[5] А ведь это очень значи-

---

[1] *Mizuno Yu.* Origins of the Japanese people. P. 67-68; *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 172; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 66-67, см.: С. 15; *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4, 9; *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018); *Akima T.* Op. cit. P. 96-97, 96, note 1.

[2] *Akima T*. Op. cit. P. 96-97.

[3] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[4] *Akima T*. Op. cit. P. 95, note 1.

[5] *Сано Я*. Нихон-но акэбоно. С. 82; *Mizuno Yu*. Origins of the Japanese people. P. 40; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 62.

тельное и славное для правящей династии событие (ни когурёсцы, ни пэкчесцы сходных событий о себе не скрывали).

2) Миками Цугио, признавая возможность завоевания, тем не менее, считал, что оно могло произойти не в IV веке н.э., а во II веке до н.э., полагая, что в IV веке н.э. (период *кофун*) общность культур Японии, Когурё, Пэкче и Силла, существовавшая период *яёй*, уже все более отодвигалась на задний план, и все более четко вырисовывались самобытные особенности каждой из этих культур.[1]

3) Исследователи, признавая китайское и корейское влияние в отношении архитектуры квадратно-круглых курганов (яп. *дзэмпō-кōэн-фун*)[2], тем не менее, их происхождение продолжают выводить из круглых более ранних и архаичных курганов Северного Кюсю[3] и квадратных курганов Идзумо.[4] И как показали новейшие археологические исследования, обнаруживается новый подход к объяснению происхождения квадратно-круглых курганов.[5] Как выяснилось, поздние захоронения периода *яёй* (большие курганы вождей) и квадратно-круглые курганы имеют сходные элементы: (1) захоронения вождей Кюсю и правителей Центральной Японии были вне общинных кладбищ, и никак не связаны с ними; (2) сходные элементы в конструкции курганов[6] обеих культур; (3) кувшины и чаны, помещаемые как жертвоприношения на вершинах курганов *яёй*, исследователи рассматривают как предшественников цилиндрических *ханива* (погребальных скульптур), помещаемых на квадратно-круглых курганах; (4) археологи обнаружили, что личные украшения из бус, бронзовые зеркала и железные мечи сходны с вещами, находимыми в квадратно-круглых курганах.[7] На основе этого археологи пришли к выводу, что **навряд ли** строительство квадратно-круглых курганов **было внезапно привнесено извне** в Японию как новая форма захоронения. Однако неверно думать, что поздние захоронения вождей в период *яёй* непосредственно развились в квадратно-круглые курганы.[8] Появление последней формы курганов исследователи связывают с усилением власти правителя Ямато, ко-

---

[1] *Рю Хакку*. Проблемы ранней истории Кореи в японской историографии. С. 74.
[2] См.: *Мацумото С.* Сэйтē-цӯси. Т. II. С. 242; Т. III. С. 9, 15-16; *Уэда М. и др.* Нихон кодай-си. С. 120-121, 123.
[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 69; Recent archaeological discoveries in Japan. P. 57.
[4] *Уэда М.* и др. Нихон кодай-си. С. 120.
[5] Recent archaeological discoveries in Japan. P. 57.
[6] См.: Ibid. P. 60.
[7] Ibid. P. 60.
[8] Recent archaeological discoveries in Japan. P. 60.

гда они смогли использовать большое количество населения (видимо, на основе трудовой повинности) при возведении огромных курганов и погребальных камер[1] (курганы этого периода по размерам превосходят египетские пирамиды).[2] При строительстве этих грандиозных сооружений использовался технический опыт китайского и корейского строительства.[3] Отсюда и появились те параллели с континентом в позднекурганной культуре, на которые указывает археологический материал.

4) Появление квадратно-круглых погребальных курганов ("в виде замочной скважины") в конце III века н.э. как символа власти правителей Ямато и продолжение строительства данных курганов на протяжении всего периода *кофун* считаются учёными весомым свидетельством **местного** (японского) **происхождения правящего слоя**.[4] В связи с этим, следует обратить внимание на исследования японского учёного Ōва Ивао, который внимательно проанализировал ориентацию древнейших могильных насыпей в курганной группе Мива (датированных 290-390 годами), которая включает курган Исидзука – самую старую могильную насыпь в виде "замочной скважины" в Ямато. Ōва Ивао отмечает, что, судя по остаткам отверстия для столба на южной стороне "талии" кургана, на Исидзука было установлено нечто вроде столба. Линия наблюдения, идущая от круглой части насыпи, если смотреть через этот столб, вела к точке азимута, где солнце поднималось над горой Мива при зимнем солнцестоянии ("японском" начале Нового года). По прямой линии на расстоянии 4 *км* в противоположном направлении находится святилище, посвященное зеркальщикам, которое называется "Кагами цукури нимасу Аматэру-*митама*-но *дзиндзя*" ("Святилище духа, сияющего в небесах, находящееся [в месте] изготовителей зеркал (зеркальщиков)"[5]).[6] Таким образом, Ōва Ивао показывает существование в доисторической Японии поклонения солнцу (что легло в основу культа Аматэрасу), а это, в свою очередь, доказывает исследователь, определило

---

[1] Япония. Т. V. С. 595-596; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 270; Т. IV. С. 263; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 63.

[2] *Токарчик А.* Мифы о бессмертии. – М.: Прогресс, 1992. – С. 12.

[3] Япония. Т. V. С. 596.

[4] *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla. – P. 96, note 1.

[5] 鏡作坐天照御魂神社 яп. Кагами цукури нимасу Аматэру-*митама*-но *дзиндзя*" – "Святилище духа, сияющего в небесах, находящееся [в месте] изготовителей зеркал (зеркальщиков)". – *Palmer Edwina*. Land of the Rising Sun. The predominant east-west axis among the early Japanese // Monumenta Nipponica. – 1991, spring. – Vol. 46. – No 1. P. 85.

[6] *Palmer E.* Land of the Rising Sun. P. 84-85.

ориентацию погребальных курганов *кофун*.[1] Далее Ōва Ивао приводит несколько примеров ориентации ранних святилищ и древних могильных холмов в Японии и совпадения этих направлений с восходом солнца и / или солнцестояниями. В результате он приходит к выводу, что существует связь между культом поклонения солнцу (Аматэрасу) и развитием могильных холмов в виде замочной скважины, что является особенностью Японии. Он отмечает, что круглые насыпные могилы с прямоугольными или трапециевидными насыпями–выступами с какой-либо стороны (так называемая "квадратная часть") появились в период *яёй* в области Кинки – центре формирования государства Ямато. И потом курганы такой формы распространялись по всей стране.[2]

Ōва Ивао далее утверждает, что появление курганов в виде замочной скважины совпало тогда с появлением в Японии (под китайским влиянием) "чувства направления" и ориентации сакральных объектов.[3] Исследователь отмечает, что, центральная ось всей насыпи кургана Исидзука сориентирована в направлении восхода солнца над вершиной горы Мива в дни *риссюн* 立春 (4 или 5 февраля) и *риттō* 立冬 (7 или 8 ноября) – первые дни весны и зимы, которые являются, по своей сути, китайскими календарными понятиями. Другими словами, эта насыпь демонстрирует смешение "старого", т.е. местного, с "новым", т.е. привезённой континентальной культурой. Ōва Ивао принимает это как самый ранний признак введения в Японии китайского календаря, который рассматривал день *риссюн* как день Нового года, и который начал постепенно заменять "японское" понятие начала Нового года в день зимнего солнцестояния.[4] Всё это вместе означает, что строительство квадратно-круглых курганов (*дзэмпō-кōэн-фун*) началось в Японии на рубеже III–IV веков и никак не связано ни с каким "завоеванием всадниками" Японии в конце IV века.

5) Готō Морикадзу считал, что культурное развитие в период *кофун* было всё-таки постепенным и последовательным, нежели чем переломным и скачкообразным.[5] Айвэн Хисао Кандзаки пишет, что культура периода Ямато – культура *кофун* **не является результатом вторжения**, которое заменило культуру *яёй* на культуру *кофун*, а наоборот – культура *кофун* была результатом развития предыдущей культуры *яёй*.[6]

---

[1] *Palmer E.* Land of the Rising Sun. P. 82.
[2] Ibid. P. 84.
[3] Ibid.
[4] Ibid. P. 84-85.
[5] *Mizuno Yu.* Origins of the Japanese people. P. 41.
[6] *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the

6) Археологические исследования на острове Окиносима (располагающемся в проливе между Кюсю и Цусима, где с конца IV века проводились обряды, в которых путешественники молили о безопасном путешествии в Корею) показывают, что большинство находок, датируемых IV веком – **японского происхождения** и принадлежат к культуре Ямато, имея сильное сходство с вещами из погребального инвентаря, обнаруженного в курганах раннего периода *кофун*. Обряды на острове Окиносима непрерывно продолжали исполнять вплоть до начала IX века, когда были прерваны дипломатические отношения между Японией и Китаем. Эти находки также указывают на **преемственность культурных традиций** японцев раннего, а также среднего и позднего периодов *кофун*. Акима Тосио указывает, что археологические материалы подтверждают достоверность японских, корейских и китайских исторических хроник, рассказывающих о **японских вторжениях** в Корею начиная с IV века[1], а не наоборот – о вторжениях корейцев в Японию.

7) Кроме того, Эгами Намио абсолютно проигнорировал тот факт, что Япония во второй половине IV века [испр. хрон.] установила тесные контакты с Кореей (прежде всего, с Кая и Пэкче), а с начала V века – и с Китаем; и то, что с конца IV века в Японию начались массовые миграции с континента китайцев и корейцев, вызванные наступлением периода «16-ти царств пяти северных племен» в Северном Китае. Именно эти события и могли бы объяснить столь широкое континентальное влияние в период наступления позднекурганной культуры.

8) Кроме того, во второй половине IV века наблюдается резкое усиление военной активности японцев – в Корее (см.: надпись на стеле Квангэтхо-вана) и в восточных районах Японии (против *эбису*). Это, по мнению Н.А. Иофан, и привело к тому, что **общинная знать начинает использовать торговые связи с континентом для приобретения там верховых коней для военных походов**[2], а вместе с ними и весь комплекс предметов, связанных с верховой ездой (включая и одежду).

9) Как показывают новейшие исследования, в IV–V веках в восточноазиатском регионе в ходе контактов с другими народами распространяется комплекс элементов материальной культуры, представлений, привы-

---

Japanese nation. P. 3.

[1] *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla. P. 96, note 1; *Кавамото Ё.* Ва-коку-ни окэру тай-кайкōсē-но хэнсан-ни цуйтэ. С. 41, 42; Сираги-но сюппэй (1) 新羅出兵 (1) // URL: http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/densesu.htm // Jingu05.files/gingu15.htm (дата обращения: 12.08.2019).

[2] *Иофан Н.А.* Культура древней Японии. С. 60.

чек, связанных с конем. Именно в этот период в низовьях Янцзы, в горных долинах Кореи и на Японских островах, в разных точках восточноазиатской ойкумены, на фресках, в погребальной пластике появляются изображения всадников. Их очень много, но все они похожи друг на друга и резко отличаются от наездников предшествующих эпох. Причем их сходство заключается не только в идентичности всего набора компонентов сбруи, но и в специфических особенностях[1] (хотя **японский набор** снаряжения **имеет свои особенности**, которых **нет в Корее или Китае**[2]). Кроме того, исследователи объясняют это поразительное сходство не при помощи *вульгарного миграционизма* и исключительно завоеваниями, а тем, **что в IV-V веках** на всем протяжении **от Восточного Туркестана до Японии была распространена *сяньби*йская** "**мода**" **на снаряжение всадников**.[3] И даже более того, **культура конных народов северо-восточной Азии**, населявших Монголию и Северный Китай в III–V веках, **была частью конгломерата** "**конной культуры**", простиравшейся от Алтая на запад до Венгрии, и на восток, где **Япония стала** крайней **восточной границей** распространения **общеевразийской конной культуры**.[4] Так, например, южнокаяские общины–государства в Южной Корее, имевшие тесные политические, культурные и торговые связи с Ямато, характеризуются тем, что южнокаяские могилы конца IV века изобилуют железным оружием, латами и кавалеристским снаряжением явно "северного" (*пуё*ского или *когурё*ского) типа, а также предметами роскоши и престижа (саблями с декорированными рукоятками, яшмовыми и золотыми украшениями и т.д.).[5] Государства Кая, выступавшие торговыми посредниками для Ямато, естественно, поставляли подобное же "северное" оружие и экипировку в Японию. Ким Тхэсик указывает, что Кая (на протяжении своего существования с I века до н. э. по VI век н.э.) внесла большой вклад в формирование и развитие древней культуры Японии. Связанное удобными морскими путями с Японскими островами, государство Кая вело активную торговлю с государством Вэ (Японией). До второй половины V века предки современных японцев, населявших Вэ, не имели своих залежей железа, поэтому они закупали в Кая в качестве сы-

---

[1] *Вайнштейн С.И.* Мир кочевников центра Азии. С. 222-223; см.: *Горелик М.В.* Защитное вооружение степной зоны Евразии и примыкающих к ней территорий в I тыс. до н.э. С. 149-169.
[2] См.: *Горелик М.В.* Указ. соч. С. 159.
[3] Там же.
[4] *Лисовой Н.Н.* Сквозь века, традиции и стили. С. 276; см.: *Горелик М.В.* Указ. соч. С. 149-169.
[5] *Тихонов В.М.* История Кореи: с древнейших времён до 1876 года. – М.: Муравей, 2003. – Т. I. – С. 127.

рья металлические чушки, широкие железные топоры и т.п., и из них изготавливали металлическую посуду, украшения и другие изделия. Кроме того, японские купцы закупали в Кая в большом объёме сосуды *суэки* (очень прочную покрытую глазурью глиняную посуду), конские сбруи, металлические кольчуги, шлемы и прочие товары, что не могло не повлиять на формирование японской древней цивилизации.[1]

Если подвести итог критики "теорий всадников", то, как указывают ученые, переход от раннего к позднему *кофун* был обусловлен притоком новой культуры из-за моря и важными внутренними причинами.[2] Для принятия крайней точки зрения о завоевании Японии "всадниками" и о создании ими первых государств сегодня нет достаточных оснований, тем более что процесс формирования государственности на Японских островах отчётливо прослеживается ещё в предшествующий период. IV–V века были завершающим этапом данного процесса.[3] Есть основания полагать, что "эпоха курганов" была временем интенсивных культурных контактов древних японцев с кочевыми народами Центральной Азии (среди них ведущую роль играли *сяньби*йцы), а посредниками в осуществлении этих связей выступало население государств Корейского полуострова – Когурё, Пэкче и Силла.[4] В связи с этим Г.Б. Навлицкая указала: «Островное положение Японии спасало страну от нападения кочевников, хранило от разрушительных нашествий, стирающих государственные границы и уничтожающих независимость целых народов».[5] Гипотеза Эгами Намио является примером *вульгарного миграционизма*, когда любые изменения в культуре объясняются исключительно внешним фактором – переселением или завоеванием, и при этом абсолютно не учитываются культурное взаимовлияние, последствия установления новых связей и даже просто мода. В целом, как отмечает М.В. Воробьев, в общетеоретическом плане в японской историографии отмечается крен в сторону автохтонности по причине боязни *вульгарного миграционизма*.[6] В «Кокуси дайдзитэн» («Большом [энциклопедическом] словаре национальной [японской] истории» под ред. Сакамото Тарō и др., 1978 г.) "гипотеза всадников" (в словарной статье *киба-миндзоку-сэцу*) характеризуется как чистая

---

[1] См.: *Ким Тхэсик*. Кая в истории Кореи // Koreana spring. 2006. – Vol. 2. – No 1 // URL: http://www.hongik.ac.kr/~kayakim/openlec/Gaya_foreign/Gaya%20in%20Russian.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 64.

[3] *Деопик Д.В.*, *Крюков М.В.* Древнеяпонские государства. С. 398.

[4] Там же.

[5] *Навлицкая Г.Б.* Осака. С. 3.

[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 62.

спекуляция при малом количестве действительно поддерживающих подобные взгляды свидетельств.[1] Таким образом, “теория всадников” (*киба-миндзоку-сэцу*) была подвергнута достаточно жесткой научной критике со стороны японских историков и некоторых западных (в том числе и российских) исследователей.

Но, несмотря на это, тем не менее, и ныне находятся исследователи, поддерживающие эту гипотезу[2]; хотя, она была воспринята только небольшим числом исследователей – таких как Иноуэ Мицусада (1963), Мидзуно Тасуки (1967), Мацумото Сэйтё (1977)[3] и Иноуэ Хидэо (1978), которые модифицировали идеи Эгами Намио на свой лад.[4] Так, Иноуэ Мицусада (профессор Токийского университета), оказавшийся под влиянием идей Эгами Намио, предположил, что кочевым завоевателем был сам государь Ōдзин.[5]

Западные и российские ученые в основной массе принимают точку зрения традиционной японской историографии.[6] Однако, именно среди западных исследователей обнаруживаются значительное количество последователей гипотезы “всадников” Эгами Намио (видимо, в силу меньшей глубины понимания вопроса[7]). Это – Э. Киддэр[8], Гари К. Лэдъярд[9]; Джаред Даймонд[10]; Аллан Дж. Грэпард[11]; Джеймс К. Эш, Джина Ли Барнс, Джеймс Х. Грэйсон[12]; из российских исследователей – лингвист А.В. Во-

---

[1] *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. P. 95, note 1.
[2] См.: *Akima T.* Op. cit. P. 98.
[3] *Мацумото Сэйтё* 松本 清張. Сэйтё-цӯси 清張通史. – Токио 東京: Кōдансия 講談社, 1977. Т. II; см., например: Там же. С. 279.
[4] *Akima T.* Op. cit. P. 95, note 1.
[5] Ibid. P. 97.
[6] *Nelson S.M.* [рец. на]: *Hong Wontack.* Relationship between Korea and Japan in early period: Paekche and Yamato Wa. Seoul: Pan Korea Book Corporation, 1988. – 279 p. // The Journal of Asian studies. – 1989, Aug. – Vol. 48. – No 3. – P. 636.
[7] *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 4.
[8] *Kidder E.* Ancient Japan. – Oxford: Elsevier-Phaidon, 1977. – 152 p.
[9] *Ledyard G.* Galloping along with the Horseriders: Looking for the founders of Japan. P. 217-254.
[10] *Diamond Jared*. Japanese roots // Discover. – 1998, June. – См.: *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 1.
[11] *Grapard A.G.* Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus… P. 23.
[12] *Nelson S.M.* [рец. на]: *Hong Wontack.* Relationship between Korea and Japan in early period: Paekche and Yamato Wa. Seoul: Pan Korea Book Corporation, 1988. P. 636.

вин[1] и искусствовед Н.Н. Лисовой.[2] Американский исследователь японского происхождения Айвэн Хисао Кандзаки так характеризует современные взгляды подобных западных исследователей: «На Западе дискуссии по этой теме очень ограничены, и большинство западных учёных, имеющих дело с данной темой, просто повторяют аргументы корейских историков, без глубокого изучения документов [из] первоисточников и археологии… Большинство этих историков и учёных заявляют не только то, что японцы из Ямато не подчинили часть Корейского полуострова, но что период близких связей между двумя странами (IV–VII вв.) представляет корейское (пэкческое) вторжение в Японию и установление японской императорской династии Пэкческим государством».[3]

Гари Лэдъярд (исследователь из Колумбийского университета) тот факт, что большинство японских ученых отвергли гипотезу Эгами Намио о континентальном происхождении правящего класса Японии – приписал *шовинизму*, приобретенному, как он говорит, японским фашизмом в течение военного периода. Однако, говорит Акима Тосио, у любого, читавшего статью Гари Лэдъярда возникает, например, вопрос: был ли Гари Лэдъярд знаком с концепцией "*никкан дōсōрон*" (теории общего происхождения японцев и корейцев), которая была популярна в первой половине XX века (и, кроме всего прочего, использовалась для того, чтобы оправдать японскую колонизацию Кореи). Кроме того, Акима Тосио высказывает предположение о том, что, как ему кажется, Гари Лэдъярд прочитал очень немного работ по истории древней Японии, написанных японскими учеными.[4] Так, например, Г. Лэдъярд говорит (как он считает, в подтверждение гипотезы Эгами Намио о вторжении всадников), что «кони появляются внезапно и убедительно на наших глазах» в Японии IV века[5], и затем цитирует китайскую хронику «Вэй-чжи», сообщающую, что в Японии в III веке не было лошадей.[6] Однако, следует учитывать, что данный китайский источник говорит, прежде всего, о людях народа *вожэнь* в юго-западной Японии (на острове Кюсю) III века.[7] Как отмеча-

---

[1] См.: *Вовин В.А.* К вопросу об этногенезе японцев // Народы Азии и Африки. – 1988. – № 4. – С. 91-95.
[2] *Лисовой Н.Н.* Сквозь века, традиции и стили. С. 276-277.
[3] *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 4.
[4] *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla. P. 96, note 1.
[5] *Ledyard G.* Galloping along with the Horseriders. P. 244.
[6] См.: *Akima T.* Op. cit. P. 96, note 1.
[7] См.: *Суровень Д.А.* Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии. С. 150-175.

ется в многочисленных японских исследованиях, археологические материалы показывают, что данная запись «Вэй-чжи» является ошибочной: кони определённо были в Японии III века и даже намного ранее. В связи с этим, Акима Тосио пишет, что незнание Г. Лэдъярдом этого совсем простого факта (который знает любой японец, увлекающийся историей), вызывает сомнение в квалификации американского исследователя – а, значит, в его способности правильно критиковать японскую историческую науку.[1] Кроме того, Г. Лэдъярд говорит, что IV век был свидетелем внезапного появления терракотовых фигурок *ханива* в виде лошади. Однако он просмотрел тот важный факт, что большая часть таких *ханива*, также как и большинство костей лошади, были найдены в восточных районах Японии – как раз в наиболее удалённых от Кореи областях. Отсутствие каких-либо подобных археологических материалов, связанных с лошадьми, в любой части западного острова Кюсю делает предположение Эгами Намио (и его последователей) о том, что кочевые завоеватели сначала создали своё государство на Кюсю, весьма сложным для того, чтобы принять в качестве научной точки зрения.[2]

Однако, несмотря на это, в 1975 году Гари Лэдъярд[3], приняв в основных чертах гипотезу Эгами Намио, модифицировал "теорию всадников" на базе исторических материалов о Корее и Японии IV века, в которой он отказался от большинства археологически анахронистических элементов гипотезы Эгами Намио.[4] Г. Лэдъярд указал на несоответствие археологическим данным хронологии переселения "всадников", предложенной Эгами Намио (начало IV века), и предложил "поднять" время их прибытия в Японию до конца IV века.[5] Кроме того, Г. Лэдъярд также предположил, что необходимо избавиться от неопределённости относительно того, откуда точно пришли "всадники". По его мнению, "всадники" были не из Кая, а являлись *пуё*сцами. Ссылаясь на записи «Нихон-сёки» в разделе о середине IV века, Г. Лэдъярд утверждал, что остатки народа *пуё* мигрировали в период между 352-372 годами (около 369 г.) с их родины в Маньчжурии (которая была захвачена *сяньби*йцами в 346 году) в бассейн реки Хан и захватили западную часть Корейского полуострова, основав государство и назвав себя Пэкче.[6] За-

---

[1] *Akima T.* Op. cit. P. 96, note 1.
[2] См.: *Akima T.* Op. cit. P. 96, note 1.
[3] *Ledyard G.* Galloping along with the Horseriders. P. 217-254.
[4] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 3-4, 9.
[5] Ibid. P. 3-4.
[6] *Akima T.* Op. cit. P. 96, note 1; *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4, 9; см.: *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom:

тем, как думает Г. Лэдъярд, завоеватели из народа *пуё* оказались в Мимана, а потом вскоре, погрузившись на корабли, приплыли на Кюсю и, в конечном итоге, прибыли в область Ямато, где и основали новое государство Ямато.[1]

Сторонник Гари Лэдъярда – Аллан Дж. Грэпард писал, что в IV веке, в результате событий начала царствования государыни Дзингӯ, части Кореи и Японии составили единую морскую державу, свободно организованную и приведённую в сильное замешательство вторжениями "всадников".[2] Другой сторонник взглядов Гари Лэдъярда – А.В. Вовин пытался аргументировать завоевание Японии в конце IV века "всадниками" тунгусо-маньчжурского происхождения, исходя из наличия алтайской лексики в японском языке[3], абсолютно игнорируя переселение тунгусо-маньчжурских народов в Японию в середине I тыс. до н.э.

Г. Лэдъярд попытался объяснить, почему в случае вторжения *пуё*, которое он предположил в качестве гипотезы, не существует даже намёка на такое вторжение ни в одном из источников, несмотря на тот факт, что существует значительное количество китайских, японских и корейских записей данного периода, которые дошли до наших дней (многие из них, но не все, содержатся в книгах, составленных несколько веков спустя, нежели заявленная дата вторжения *пуё*). Г. Лэдъярд говорит, что в случае англо-саксонского вторжения в Англию в V–VI веках, в сущности, нет ни одной записи об этом вторжении, хотя оно, всё-таки, действительно имело место. На этом основании, Г. Лэдъярд настаивал на том, что вторжение народа *пуё* в Японию также имело место, хотя об этом нет никаких упоминаний в исторических источниках. Но такое заявление ошибочно, так как и сам Г. Лэдъярд, в случае с англо-саксонским вторжением, немногословно признаёт, что упоминание об англо-саксонском вторжении сохранилось, и, что «кости этих безымянных [англо-саксонских] вождей ныне раскопаны на "ранних англо-саксонских кладбищах"…».[4] В отличие от этого, в Японии ни единого кусочка кости не было выкопано ни на одном из кладбищ, которую бы можно было бы идентифицировать как кость континентального завоевателя. С другой стороны, не только япон-

---

The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[1] *Akima T.* Op. cit. P. 95-96, note 1; *Hong Wontack.* Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4, 9.

[2] *Grapard A.G.* Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus… P. 23.

[3] *Вовин А.В.* К вопросу об этногенезе японцев. С. 95.

[4] См.: *Ledyard G.* Galloping along with the Horseriders. P.228-229; *Akima T.* Op. cit. P. 162, note 39.

ские, но и корейские хроники упоминают повторявшиеся японские вторжения в Корею.[1]

Таким образом, отмечают исследователи, выбрав *пуё*сцев как главных действующих лиц миграции, Г. Лэдъярд и его последователи полностью пренебрегли корейской историей того времени и обширной информацией об отношениях между Пэкче и Ямато, которые приведены в «Кодзики», «Нихон-сёки»[2], а также «Самкук-саги» и «Самкук-юса». Корейские и китайские источники относят основание государств Когурё и Пэкче выходцами из Пуё к I веку до н.э.[3] Община–государство Пэкче упоминается уже в источнике III века – «Вэй-чжи». А «Самгук-саги» (старейшая из сохранившихся корейских книг по истории) говорит о том, что Пэкче в третьей четверти IV века правил уже 13-й государь – Кынчхого (346-375). Та же самая дата смерти этого *вана* записана в «Нихон-сёки».[4] Таким образом, получается, что *пуё*сцы, как основатели Когурё и Пэкче, появились в Корее задолго до второй половины IV века, в отличие от того, что про это думает Г. Лэдъярд.

В связи с этим, указывает Акима Тосио, первостепенно важным является тот факт, что "семиветвистый меч" из святилища Исоноками в Ямато (*ситисито̄*) имеет надпись, из содержания которой можно предположить наличие союза между Ямато и Пэкче в 369 году. В соответствии с «Самгук-саги», это был год, когда началась военная конфронтация между Пэкче и Когурё, что объясняет мотивацию Пэкче для заключения союза с Японией. Более того, пишет Акима Тосио, поднесение меча *ситисито̄* от Пэкче двору Ямато упомянуто в «Нихон-сёки» под 372 годом. Однако Г. Лэдъярд вообще не упоминает об этом мече, несмотря на то, что большое количество работ об этом мече было опубликовано японскими и корейскими учёными.[5]

Сиратори Куракити, а вслед за ним и Акима Тосио – обратили внимание на запись в «Вэй-шу» («Истории династии Северная Вэй [386-555]»), повторенную в «Бэй-ши» («Истории северных династий»), о том, что в 472 году (2-й год *Янь-син*) посланник от Пэкче к китайской династии Северная Вэй представил доклад, в котором говорилось: "Я (Ваш слуга) [и наши люди] и [люди] Когурё происходят от [народа] Пуё"[6]

---

[1] *Akima T*. Op. cit. P. 162, note 39.
[2] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P.4.
[3] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 35-37, 133-134.
[4] *Akima T*. Op. cit. P. 96, note 1.
[5] *Akima T*. Op. cit. P. 97, note 1; P. 162, note 40.
[6]「延興二年、其王 餘慶 始遣˃使 上表 曰 …又云:『臣 與 高句麗 源出˃夫餘…』。」– Вэй-шу 魏書, (из серии "Эр ши сы ши цюань и" 二十四史全譯). – Шанхай 上海:

[Вэй-шу, св. 100-й, ле-чжуань, разд. 88-й, Боцзи, 2-й год *Янь-син* (472 г.)[1]; Бэй-ши, II Бо-цзи, 472 г.[2]] (этот доклад приведён также в тексте «Самкук-саги», в летописях Пэкче[3]). Г. Лэдъярд должен был объяснить, почему этот доклад не говорит, что Ва (кор. Вэ, т.е. японцы) также происходят от Пуё, если, действительно, Япония была завоевана ими в конце IV века. Пэкче и Когурё были частью одной и той же культуры и говорили на одном и том же языке, но культура и язык Японии весьма отличны. Даже такая маленькая особенность, как синтоистский обычай хлопать руками при молитве в святилище (упомянутый в «Вэй-чжи»), не обнаружена на континенте, но осталась синтоистским обычаем до наших дней.[4]

Взгляды Эгами Намио и Гари Лэдъярда в 1988-1994 годах были также раскритикованы корейскими исследователем Хоном Вонтхаком (профессором Сеульского университета). Он указал, что, исходя из сведений, прежде всего, японских, а также корейских источников, ни "всадники" Эгами Намио, ни *пуё*ские воины Гари Лэдъярда **не могли завоевать** Японию. Для этого нет никаких оснований. Как пишет Хон Вонтхак, Эгами Намио прибегает исключительно к разделам "Дунъи-чжуань" (о восточных иноземцах) в китайских летописях, и мало доверяя сообщениям «Кодзики» и «Нихон-сёки».[5] По мнению Хона Вонтхака, Гари Лэдъярд полностью игнорирует корейскую историю того периода, а также обширный объём информации об отношениях между Пэкче и Ямато, который зафиксирован в «Кодзики» и «Нихон-сёки».[6] Г. Лэдъярд, рассказывая о событиях завоевания Южного Махана в 369 году японским войском вместе с армией пэкческого правителя (на основе раздела о государыне Дзингӯ в «Нихон-сёки»), совершает совсем не необходимую и неожиданную ошибку, называя правителя Пэкче и его последователей "*пуё*скими воинами", хотя в «Нихон-сёки» речь идёт о *ван*е Пэкче и "япон-

---

Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. IV. – С. 1883.

[1] 「魏〉延興二年、其王 餘慶 始遣ˇ其冠軍將軍駙馬都尉弗斯侯、長史餘禮、龍驤將軍・帶方太守 司馬張茂等 上表 自通、云:『**臣 與 高麗、源出ˇ夫餘**…』」 – Бэй-ши 北史 (из серии "Эр ши сы ши цюань и" 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. IV. – С. 2549.

[2] См.: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 65.

[3] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 160.

[4] *Akima T*. Op. cit. P. 97, note 1.

[5] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 9; см.: *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[6] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4.

ских (*ва*) воинах”, которые, по завершению операций, отправились на Японские острова, получив обещания в вечной дружбе и попрощавшись. И никаких “*пуё*ских воинов” в источнике нет.[1] И, действительно, это так.

Сам Хон Вонтхак попытался сделать шаг за пределы “теории всадников”. Впервые его идеи были изложены в 1988 году в книге «*The Relationship between Korea and Japan in the Early Period: Paekche and Yamato Wa*» («Отношения между Кореей и Японией в ранний период: Пэкче и Ва [страны] Ямато»).[2] Как пишет Сара М. Нэльсон, в своей академической и провокационной работе он показывает в новом свете раннюю Корею и Японию при помощи осторожного чтения древних документов. Эта книга, будучи взглядом с корейской стороны, пробует восполнить то, что автор ощущает как неправильный подход в отношении Кореи в традиционной реконструкции японской протоистории в период первых шести столетий н.э. Буквальное принятие предвзятых сообщений «Кодзики» (712 г.) и «Нихон-сёки» (720 г.), написанных для двора Ямато, привело, как считает Хон Вонтхак, к искажениям и упущениям не только со стороны японских историков, но также и со стороны западных исследователей.[3]

Доказательства Хона Вонтхака могут быть сгруппированы в две больших категории: (1) ссылки на контакты между двумя культурами в японских и корейских хрониках («Нихон-сёки», «Кодзики», «Самкук-саги» и «Самкук-юса»); и (2) свидетельства о переселении корейцев в Японию в данный период.[4] Однако Хон Вонтхак здесь бросается в другую крайность – абсолютно верно подчёркивая тесные союзные связи Ямато и Пэкче (что подтверждается японскими и корейскими летописями), он, подобно Эгами Намио и Гари Лэдъярду, выходит за рамки исторических материалов, фактически реанимируя “теорию всадников”, только заменив в ней североазиатских кочевников и *пуё*сцев другим народом. Часто передёргивая факты и очень вольно обращаясь со сведениями источников, игнорируя сообщения китайцев о военной роли Японии на Корейском полуострове, Хон Вонтхак ещё в 1988 году заявил, что завоевание Японии в конце IV века было осуществлено *пэкче*сцами[5] (“бойцами *ва*

---

[1] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).
[2] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4.
[3] *Nelson S.M*. [рец. на]: *Hong Wontack*. Relationship between Korea and Japan in early period: Paekche and Yamato Wa. Seoul: Pan Korea Book Corporation, 1988. – 279 p. P. 636.
[4] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4; *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 5.
[5] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 9.

[японцами]” как контингентом пэкческих воинов, которые участвовали в завоевании Южного Махана в 369 году[1]) под руководством пэкческого принца Хомуда[2] (он же Ōдзин и, одновременно, Дзимму[3]), который никоим образом не являлся сыном государыни Дзингӯ[4] (которую он ошибочно отождествляет с правительницей Химико[5] [кит. Бимиху]).[6] Член семьи правителя Пэкче – принц Хомуда, действуя с благословения *ван*а Пэкче – Кын-чхого, двигаясь через Кюсю, завоевал район Ямато в конце IV века.[7] Таким образом, Хон Вонтхак пришёл к выводу, что не только вся территория Махана, но также и Японские острова были завоёваны людьми Пэкче во второй половине IV века (в 370-390 гг.), когда военное могущество Пэкче достигло своего пика.[8]

После изложения своих возражений против традиционной интерпретации древних японско-корейских отношений, автор выдвигает на первый план доказательства (чаще из письменных документов, нежели на основе свидетельств археологии) – корейского вклада в раннюю японскую цивилизацию. Хон Вонтхак посвящает отдельную главу возможному происхождению клана правителей Ямато из Пэкче, а также перемещению культурных и технологических достижений из Пэкче в Ямато, включая надписи, настенные росписи в захоронениях и несколько типов экспонатов, приводимые в доказательство своей точки зрения. Примечательны приложения, посвящённые исследованию надписи на “семиветвистом мече”, противоречиям в чтении надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а и её важности, а также сообщениям «Сун-шу» о “правителях страны Ва” V века. Другое приложение рассматривает проблему Имна (яп. Мимана).[9]

---

[1] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[2] См.: *Hong Wontack*. Op. cit. // URL: Ibid.; *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 9.

[3] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 78, 89.

[4] Ibid. P. 47-48.

[5] Ibid. P. 45.

[6] Ibid. P. 4, 9.

[7] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018); *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 85, 92.

[8] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[9] *Nelson S.M*. [рец. на]: *Hong Wontack*. Relationship between Korea and Japan in early period: Paekche and Yamato Wa. Seoul: Pan Korea Book Corporation, 1988. P. 636.

По мнению Сары Нэльсон, эта книга убедительно иллюстрирует власть культурного контекста, в котором написаны предыстория и протоистория ранних японо-корейских отношений. Хотя два государства – Ямато и Пэкче в древности ещё не были ни “Японией”, ни “Кореей” в современном понимании, многие авторы перенесли государственные границы двадцатого столетия назад, в прошлое, как эквивалент этническим границам, а потом, обычно, оправдывали этническую дискриминацию.[1]

Первоначально, в 1989 году, точка зрения Хона Вонтхака была принята достаточно благосклонно, в характерной для западной литературы манере *гиперкритической* борьбы против традиционных подходов. «Читатели, интересующиеся [теорией] “всадников”, [проблемой] Кая / Мимана или другими аспектами этой бурной поры, должны принять во внимание книгу Хона [Вонтхака] и сами для себя составить [своё] мнение. С горизонта корейской археологии аргументы звучат правильно. Я надеюсь, что специалисты Японии не будут отклонять книгу как простое полемическое [сочинение]. Есть несколько ошибок, возможно, простительных, вызванных предыдущим использованием протоистории [в] политических [целях]».[2] Далее также сочувственно: «Изучение языка и последующее использование исторических сочинений одной страны ведут к тому, что [это начинает] влиять на восприятие подходов, выраженных или подразумеваемых в той среде учёных. Гораздо больше западных людей изучают [историю] древней Японии, нежели [историю] древней Кореи; немногие защищают Кая от исторической тирании Мимана…[3] Во-вторых, эволюционная и экологическая ориентация западных археологов в последние два десятилетия – [стремление] часто удалять археологические свидетельства из обсуждения. Более не интересующиеся миграцией и диффузией как основой культурных изменений, археологи переформулировали свои исследовательские повестки дня на то, чтобы принимать во внимание только развитие [культуры] “на месте”. Корейские притязания на [то, чтобы считаться] влияющими на развитие ранней японской культуры, видятся как просто неуместные. Несмотря на эту позицию, хорошо подобранные Хоном [Вонтхаком] цитаты демонстрируют, что некоторые археологи, которые принадлежат к одной и той же научной школе, повторяют как религиозный догмат воображаемое влияние (или даже завоевание) [государством] Ямато части южной Кореи. Будут разногласия с определёнными интерпретациями текстов, но в целом Вонт-

[1] *Nelson S.M*. Op. cit. P. 636.
[2] Ibid. P. 636-637.
[3] Ibid. P. 637.

хак Хон показывает, что развитие государства Ямато было больше чем простое заимствование, восходящее к государствам на юге Корейского полуострова, особенно [это касается] Пэкче».[1]

Однако впоследствии Сара М. Нэльсон подвергла гипотезу Хона Вонтхака критике. В результате Хон Вонтхак внёс в свою концепцию некоторые изменения.[2] Развитие этих идей было предложено в докладе на тему «*Interchange and Comparison between Korea and Japan: History and Present*» («Обмен и сравнение между Кореей и Японией: прошлое и настоящее») на Первом симпозиуме Сеульского и Токийского университетов (проведённом 19-20 декабря 1991 года в Токийском университете), содержавшем краткий обзор гипотезы Хон Вонтхака.[3] Материалы, использованные в книге 1988 года, были по-новому расставлены, и был добавлены новые предположения.[4]

Вследствие этого, в 1994 году в Сеуле вышла книга «*Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan*» («Пэкче в Корее и возникновение [государства] Ямато [в] Японии [букв. "Японии (периода) Ямато"]»)[5], представившая пересмотренную и расширенную версию книги 1988 года.[6] Содержание этой книги включает Вводную главу (гл. 1-ю), в которой проанализированы взгляды других ученых по этой теме. Затем следует Глава 2-я, посвященная различным гипотезам о ранних отношениях между жителями Корейского полуострова и Японскими островами. Глава 3-я называется "Проверка последовательности (стойкости) модели [истории Хона Вонтхака]", глава 4-я – "Интерпретация фактов в пределах модели [истории Хона Вонтхака]", главы 5-я и 6-я называются соответственно "Второстепенные материалы" и "Резюме и заключения".[7] Хон Вонтхак использует разнообразные данные, но сосредотачивается на японских записях, особенно «Кодзики» и «Нихон-сёки», чтобы продемонстрировать

---

[1] *Nelson S.M.* [рец. на]: *Hong Wontack*. Relationship between Korea and Japan in early period: Paekche and Yamato Wa. Seoul: Pan Korea Book Corporation, 1988. P. 637.
[2] *Nelson Sarah M.* [рец. на]: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. Seoul: Kudara International, 1994 // The Journal of Asian studies. – 1995, Aug. – Vol. 54. – No 3. – P. 850.
[3] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4.
[4] *Nelson S.M.* [рец. на]: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 850.
[5] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. – Seoul: Kudara International, 1994. – 328 p.
[6] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4; *Nelson S.M.* [рец. на]: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 850.
[7] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 4-8; *Nelson Sarah M.* [рец. на]: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 850.

близкие отношения между Ямато и Пэкче. Эти тексты формируют ядро его доказательств; другой материал добавлен для дополнительной поддержки. Глава 3-я охватывает этот материал, разделенный на разделы о мифологии по вопросу происхождения императорского клана Ямато, “эмоциональные записи”, которые показывают родство между государевыми родами Пэкче и Ямато, передачу технологии и культуры из Пэкче, систем управления, полученные из Пэкче, и других подобий между Пэкче и Ямато. В этой более новой версии Хон Вонтхак снова использует те же самые данные и доказательства как в предыдущей книге, перестроенные и, в некоторых случаях, более сильно аргументированные. Доводы были усилены при помощи упоминания результатов недавних раскопок и в Японии, и в Корее.[1]

Однако Сара М. Нэльсон указала, что и новая организация материала не являлась полностью успешной.[2] «…Это скучно в ряде разделов, в которых предыдущие аргументы вновь заявляются, а не просто отсылают назад к [предыдущему тексту]. По этой причине, книга читается больше как собрание отдельных статей, нежели как дискуссия на протяжении всей книги, имея недостаток в непрерывном развитии [мысли], которое предоставило бы читателю более глубокое понимание событий этого периода времени».[3]

Данный вариант концепции Хона Вонтхака уже не был принят так благосклонно и подвергся критике со стороны Сары М. Нэльсон. Новая “модель” Хона Вонтхака – переработка старой “теории всадников”. Хон Вонтхак проанализировал литературу по “теории всадников” (т.е. сочинения, в которых культура Ямато выводится как привезённая с континента всадниками)[4], и пришёл к выводу, что всадники были знатью из Пэкче, а не таинственными пришельцами из неизвестного места. Всё сочинение явно мотивировано пониманием использования прошлого в политических целях, и веры в то, что урегулирование прямоты материалов хроник в этом отношении будет главным шагом в улучшении корейско-японских отношений. Хон Вонтхак отмечает, что его намерение состоит в том, чтобы открыть “способ изучить японскую историю в более объективной и уравновешенной манере”.[5]

---

[1] *Nelson S.M.* [рец. на]: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 850-851.
[2] Ibid. P. 850.
[3] Ibid.
[4] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 31-60.
[5] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 12; *Nelson S.M.* [рец. на]: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 850.

Однако, отмечает Сара М. Нэльсон, предвзятый анализ материалов «Синсэн-сёдзи-року» приводит Хона Вонтхака к парадоксальному выводу: из 1182 правящих кланов, включая императорские кланы, кланы божеств, и кланы иностранного происхождения, только 222 клана не связанны непосредственно с корейцами.[1] Но, в реальности, количество кланов корейского происхождения намного меньше – просто, Хон Вонтхак, часто, без всякого на то основания, записывает в "корейские" кланы семьи и японского, и китайского происхождения, ловко "жонглируя" недостоверными доказательствами. В связи с этим, Сара М. Нэльсон указывает, что было бы необходимым подчеркнуть, что в тот период, на той стадии развития корейских и японских государств, ни "Японии", ни "Кореи" (в современном понимании этих терминов) не существовало. Отношения были между меньшими политическими образованиями, возникшими на территории Корейского полуострова и Японского архипелага, которые, в соперничестве за земли и при смене союзов, возможно, иногда признавали своё этническое родство и общий язык, а иногда – нет.[2]

Однако главным недостатком данного исследования Сара М. Нэльсон считает то, что Хон Вонтхак был не в состоянии непосредственно использовать археологический материал, а вместо этого цитировал мнения археологов, не уделяя много внимания новым открытиям. Например, при обсуждении периода *яёй*, он никогда не упоминает известное городище Ёсиногари, где были обнаружены отличительные черты поселений японцев, описанных в китайских хрониках. Он не замечает обширное множество материалов, полученных в результате новых раскопок в Кая (в южной части Корейского полуострова), где, что очень важно, обнаруживается их **сходством со стоянками**, найденными **в Японии**. Раздел книги по ранней истории Кореи, использующий археологические данные[3], опирается почти исключительно на компиляцию Ким Вонъёна 1986 года, составленную из его более ранних работ на английском языке. Более того, цитируя мнение Ким Вонъёна о людях *дун-ху* из восточного Ляонина, которых тот считает "чистокровными *дун-ху* – по названию *емэк*"[4], Хон Вонтхак, фактически, демонстрирует способ политического использования археологии, против которого Хон Вонтхак выступает в тех случаях, когда подобное политическое использование архео-

[1] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 73.
[2] *Nelson S.M*. [рец. на]: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 851.
[3] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 169-181.
[4] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 170.

логии происходит в Японии. Таким образом, делает вывод Сара М. Нэльсон, использование археологических материалов Хоном Вонтхаком «является полностью устаревшим, ошибочным в датировках и с пропусками соответствующих раскопок. Иллюстрациям подобных артефактов, найденных по обе стороны Цусимского пролива, которые вкраплены всюду по книге, не дано никакого словесного объяснения; экспонаты оставлены, чтобы “говорить за себя”, что они не могут сделать. Короче говоря, автор не в состоянии использовать археологические данные, чтобы достигнуть воздействия, которое они, возможно, имели».[1] Сара М. Нэльсон обнаруживает только одно достоинство книги: «Хон Вонтхак, действительно, делает явными политические расхождения в современной интерпретации японской и корейской древней истории, что является важным вкладом само по себе. К этой книге западным учёным нужно отнестись серьёзно».[2]

В общем, Сара М. Нэльсон так характеризует новый труд Хона Вонтхака: «Новая книга улучшена несколькими способами. Материал, использованный в предыдущей книге, был перестроен, и вставлены новые предложения, создавая контекст “образцового сооружения”. Хотя модель Хона [Вонтхака] ясно не сформулирована до 6-й главы, тема разговора появляется рано. В предисловии Хон [Вонтхак] заявляет, что японские учёные “с энтузиазмом исказили свою историю, особенно историю отношений между Кореей и Японией [в период] до восьмого века”.[3] Хон [Вонтхак] особо доказывает, что источник нового правящего слоя Японии периода *кофун* – монархическое государство Пэкче, [расположенное] на Корейском полуострове. Его гипотеза [о наличии] близкой связи между правителями Пэкче и правителями Ямато в основном поддерживается при помощи цитат из “Нихон-сёки”, но он использует дополнительные выборки из других текстов и ссылается на сходство археологических находок».[4]

Вторя японскому историку–*гиперкритицисту* Цуда Сōкити и археологу Эгами Намио, корейский исследователь Хон Вонтхак (в своём стремлении доказать, что династия Ямато была основана, на его взгляд, завоевателями из Кореи во главе с пэкческим принцем Хомуда [будущим государем Ōдзином], и что все первые государи Ямато являются выду-

---

[1] *Nelson S.M.* [рец. на]: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 851.
[2] Ibid.
[3] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 1; *Nelson S.M.* Op. cit. P. 850.
[4] *Nelson S.M.* Op. cit. P. 850.

манными), добавил ещё ряд тезисов. Во-первых, более важным аргументом, указывающим на искусственных характер линии наследования от отца к сыну в период первых государей Ямато, вызывающий большие сомнения у исследователей – это мирный характер передачи власти, в то время как передача власти в последующий период (в большинстве случаев от брата к брату) наполнена конфликтами и кровопролитием в борьбе за власть.[1] Сам Хон Вонтхак считает, что период кровопролития начался в после-*Ōдзин*овскую эпоху (кровавая вражда братьев, когда Нинтоку наследовал Ōдзину, когда Ритю и Хансё наследовали Нинтоку; особые обстоятельства, когда Ингё наследовал Хансё; кровавая вражда была, когда братья Анкō и Юряку наследовали Ингё; особые обстоятельства были при восшествии на престол братьев Кэндзō и Бурэцу после Юряку и Сэйнэя, а также когда Кэйтай унаследовал власть после Нинкэна и Бурэцу).[2]

Однако анализ древнеяпонских источников показывает, что кровопролитие началось сразу после смерти государя Дзимму (когда Суйдзэй и его старший брат убили Тагиси-*мими*, фактически правившего государством после Дзимму в течение трёх лет). Затем идёт "*мирная*" эпоха "восьми правителей" (когда локальные правители, жившие в одно время, оказались объединены в искусственную генеалогическую линию с "*мирной*" передачей власти от отца к сыну). После чего обнаруживаются признаки политической борьбы при восшествии на престол государя *Мимаки* (Сӯдзина)[3] и, впоследствии, в его же правление – мятеж Такэ-ханиясу-бико. Мятеж Сахо-бико – в царствование государя *Икумэ* (Суйнина).[4] И, опять же, *мирно* получил власть государь *Ōтараси-хйко* (Кэйкō)[5], который мирно передал трон своему *сыну* – государю *Вака-тараси-хйко* (Сэйму). Затем мы видим убийство *Тараси-нака-цу хйко* (Тюая) и воцарение государыни *Окинага-тараси-химэ* (Дзингӯ)[6], которой в начале своего

---

[1] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[2] Ibid.

[3] См.: *Суровень Д.А.* Проблема периода "восьми правителей" и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина). С. 89-113.

[4] См.: *Суровень Д.А.* Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина). С. 193-217.

[5] См.: *Суровень Д.А.* Обстоятельства вступления на трон государя Ōтараси-хико в древнем Ямато. С. 442-446; *Суровень Д.А.* Экспансия государства Ямато в Южной Японии в конце 30-х годов IV века н.э. в правление Ōтараси-хйко (государя Кэйкō). С. 180-196.

[6] См.: *Суровень Д.А.* Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзин-

правления пришлось вести борьбу за власть против старших сыновей Тюая.[1] Таким образом, получается, что политическая борьба за власть описана и в период до царствования государя *Хомуда* (Ōдзина).

Айвэн Хисао Кандзаки, в связи с этим, пишет, что в вопросе о толковании японских источников (“Кодзики” и “Нихон-сёки”), Хон Вонтхак опять показывает отрицательный пример. В его книге использованы короткие, ошибочно переведённые части текста для того, чтобы поддержать свои аргументы, но игнорируется подавляющее большинство материала. Например, без ссылок на какие-либо корейские источники или свидетельства, которые бы поддержали его утверждения, Хон Вонтхак заявляет, что император Ōдзин (сын императрицы Дзингӯ) был пэкческим принцем Хомуда, который вторгся в Японию. Данное заявление Хона Вонтхака не поддерживается ни одним каким-либо археологическим или письменным доказательством. Фактически, большинство его аргументов опирается не более на чем на несостоятельные заявления, “подразумеваемое”, а также на неправильное произнесение и искажение японских слов. То есть, он ошибочно определяет японские топонимы, указанные в «Кодзики» – как местности в Корее (хотя они, в действительности, представляют собой географические объекты в Японии). Он делает это при помощи искажённого произнесения японских слов и последующего объявления, что они в реальности являются корейскими словами (Цукуси, Химука, Такатихо). Но не один из таких топонимов не существует в Корее, в то время как, эти топонимы из «Кодзики» относятся к настоящим японским местностям.[2]

Во-вторых, Хон Вонтхак полагает, что государыня Дзингӯ (чей период регентства 201-269 годов [трад. хрон.] находился в промежутке между смертью “так называемого” 14-го государя Тюая и воцарением 15-го государя Ōдзина) – является вымышленной фигурой, прообразом которой послужила правительница III века по имени Бимиху (описанная в разделе о *вожэнь* китайской хроники «Саньго-чжи», составленной Чэнь Шоу в конце III века). Это, по мнению Хона Вонтхака, должно ещё более подкреплять его гипотезу о государях династии Ōдзина.[3]

Однако ещё в конце XIX века исследователи установили, что не-

---

гу). С. 160-167.

[1] См.: *Суровень Д.А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу). С. 174-180.

[2] *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 5.

[3] *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 5.

которые события правления *Окинага-тараси-химэ* (Дзингӯ) и *Хомуда-вакэ* (Ōдзина) при сравнении со сведениями корейских источников (“Самкук-саги” и “Тонгук-тхонгам”) датируются не III веком н.э., а второй половиной IV века н.э.[1]. Из этого следовал важный вывод: ***Бимиху***, описанная в «Вэй-чжи» как правительница Ематай-*го* (Нюй-ван-*го*) в первой половине III века, **не могла быть государыней Дзингӯ** (*Окинага-тараси-химэ*), правившей во второй половине IV века.[2]

В-третьих, по мнению Хона Вонтхака, подтверждением его гипотезы об основании государства Ямато пэкческим принцем Хомуда (Ōдзином) должен был служить тот факт, что в составленном между 713-715 годами описании провинции Харима – «Харима-фудоки» содержится множество историй, связанных с деятельностью государя Хомуда (Ōдзина) – посещением селений и людей, охотой, наименованием местностей в честь случайно брошенных слов и различных дел.[3] Почему – не ясно, так как такое же большое количество историй в *фудоки* связано с деятельностью предшествовавших Ōдзину государя Кэйкō, принца Ямато-*такэру*, государыни Дзингӯ, есть материалы о событиях царствований Сӯдзина, Суйнина, Сэйму. Так что, это тоже – не аргумент.

В-четвёртых, Хон Вонтхак указывает, что, в соответствии с «Кодзики» и «Нихон-сёки», среди всех правителей Ямато только Дзимму (официальный основатель династии) и так называемый 15-й государь Ōдзин были рождены на Кюсю: Дзимму – вскоре после того, как его предок Ниниги “сошёл” на Кюсю; и Ōдзин (принц Хомуда) – непосредственно после того, как его мать (государыня Дзингӯ) высадилась на Кюсю, переплыв море из Кореи (правда, Хон Вонтхак “забывает” уточнить, что, если Ниниги пришёл на Кюсю “извне”, то государыня Дзингӯ сначала из Японии отправилась в свой Корейский поход против Силла [описанный в «Самкук-саги» и «Тонгук-тхонгам» в разделе 346 года], а потом, после сражений в Южной Корее, возвратилась, как она считала – “с победой”,

---

[1] Nihongi, Part I. P. 247, note 1; P. 249, note 3; P. 251, note 6; P. 252, note 1; P. 253, note 1, 2; P. 256, note 1; P. 257, note 6; P. 262, note 5; P. 263, note 3; P. 265, note 1; P. 267, note 6; см.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 24; 27, табл. 4; *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 15; *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю, 1956. С. 635-636. Подробнее см.: *Суровень Д.А.* О хронологии правлений Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингӯ) и Хомуда-вакэ (государя Ōдзина). С. 1-226.

[2] *Young J.* The location of Yamatai. P. 95, 97; *Kanzaki Ivan Hisao*. Op. cit. P. 4.

[3] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

на Кюсю, где и родила мальчика Хомуда[1]). Из Кюсю Дзимму совершил свой эпический Восточный поход, в то время как младенец Хомуда отправился в маленькую экспедицию на восток вместе со своей матерью. Хон Вонтхак полагает: факт, что только Дзимму (официальный основатель) и Ōдзин (15-й государь) описаны в хрониках как родившиеся на Кюсю (только для того, чтобы завоевать непокорных в области Ямато), указывает на то, что и Дзимму, и Ōдзин представляют одного и единственного основателя государства Ямато.[2] Утверждение весьма спорное и бездоказательное.

В связи с вышесказанным Хон Вонтхак верно указывает, что год основания государства Ямато, указанный в «Нихон-сёки» (660 год до н.э.), не является правильным [это, действительно, так]. Однако, по мнению корейского исследователя, основателем Ямато в 390 году [испр. хрон.] (а не в 270 году по традиционной хронологии) стал государь Ōдзин. Оставалось только выяснить, откуда происходила правящая династия Ямато? Было ли её происхождение японским или нет?[3] Отвечая на данный вопрос, Хон Вонтхак пишет: «Я постулирую, что люди Пэкче завоевали Японские острова в некоторое время между 370-390 годами, и что Хомуда (Ōдзин) вступил на трон как основатель государства Ямато в 390 году, и что было некое запаздывание между началом завоевания и захоронением завоевателей в гигантских могильных курганах с конской упряжью».[4] В 1998 году подобные взгляды были поддержаны Джарэдом Даймондом (одним из ведущих американских учёных), написавшем, что японцы – прямые потомки корейцев, которые разгромили изначальное японское население около 400 года.[5] Хон Вонтхак верит, что свидетельство стелы Квангэтхо-*ван*а о присутствии японских воинов в Корее ука-

---

[1] См.: *Суровень Д.А.* Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу). С. 160-167; *Суровень Д.А.* Начальный этап корейского похода войск Ямато 346 года // Уральское востоковедение: международный альманах. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2019. – Вып. 9. – С. 73-101; *Суровень Д.А.* Поход государства Ямато в Силла 346 года // Научный диалог. – 2015. – № 1 (37). – С. 8-65; *Суровень Д.А.* Сведения японских источников о возвращении войска государства Ямато из Корейского похода 346 года // Научный диалог. – 2015. – № 5 (41). – С. 8-47.

[2] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 78, 89; *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[3] *Hong Wontack*. Op. cit.

[4] *Hong Wontack*. Op. cit.

[5] *Diamond J.* Japanese roots. P. 138. – См.: *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 1.

зывает на то, что Япония, как колония, основанная государством Пэкче, посылала войска на полуостров, чтобы помочь своему государству–основателю (и руководителю).[1]

Айвэн Хисао Кандзаки приводит следующие аргументы против гипотезы Хона Вонтхака. Он указывает, что, так как часть Кореи находилась под управлением Китая с 82 года до н.э. по 316 год н.э. в период династий Ранняя Хань, Синь, Поздняя Хань, Вэй и Цзинь, то письменность (в виде китайских иероглифов) была хорошо известна в трёх корейских государствах (Силла, Пэкче и Когурё).[2] В период царствования Кын-чхого-*ван*а (346-375) в Пэкче появилось летописание («Соги» – "Исторические записи", как перевёл М.Н. Пак).[3] Айвэн Хисао Кандзаки задаётся вопросом: если современные японцы действительно произошли от пэкчесцев, и японская императорская семья имела свои корни в государстве Пэкче, тогда они определённо должны были принести с собой в Японию письменность.[4] На мой взгляд, более правильно было бы задаться вопросом – почему при дворе Ямато с момента завоевания не продолжалась традиция летописания, уже принятая при дворе Пэкче, и почему в этом летописании не нашло отражение столь величественное событие как завоевание корейцами Японии и основание корейской династии?

Сведения японских, корейских и китайских источников позволяют говорить только о тесном военно-политическом союзе и культурном взаимовлиянии Пэкче и Ямато, **о переселении** части жителей государства Пэкче в Японию, но не более. Ни о каком завоевании **ни один источник** (даже корейский!) **не говорит**. Айвэн Хисао Кандзаки 16 декабря 2002 года писал, что благодаря глубокому изучению древних хроник Китая, Японии и Кореи, можно сделать вывод, что теории Хон Вонтхака и Джарэда Даймонда, в основном, базируются на предположениях и на ошибочном прочтении исторических документов, и что, наоборот, было японское вторжение в Корею, в результате чего возникло постоянное присутствие японцев в Южной Корее в IV–VII веках, и что именно японское вторжение в Корею принесло в Японию многие постоянные черты континентальной культуры. Культурное воздействие данного события (похода в Самхан) на Японию было огромным, так как именно в этот период Ямато в Японии были введены всадническая культура, китайская пись-

---

[1] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 198-200; *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 5.

[2] *Kanzaki I.H.* Op. cit. P. 5.

[3] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 152.

[4] *Kanzaki I.H.* Op. cit. P. 5.

менность и буддизм. Более того, вторжение государства Ямато в Корею является свидетельством, что объединенное [государство] Ямато было местной [японской] державой – оно развилось из маленьких воюющих общин–государств конечного периода *яёй*.[1]

Таким образом, как подчёркивает Айвэн Хисао Кандзаки, государство Ямато не было результатом вторжения из-за пределов Японии, сменившим собой древние общества Японских островов. Скорее всего, государство Ямато стало доминировать над этими древними обществами (включая, культуры народов *эмиси*, *кумасо*, *хаято* и *идзумо*) в период внутренних войн, в результате чего возникло взаимодействие между культурой Ямато и другими культурами Японских островов, что отражало культурное разнообразие древней Японии.[2]

3.2. Царствование государя Хомуда-*вакэ*

Что же представляет собой история Ямато конца IV – начала V веков? По источникам, в год *каноэ-тора* (27-й год цикла) [390 год испр. хрон.] на престол вступил правитель *Хомуда-вакэ* (др.-яп. *Помуда-вакэ*; посмертное почётное имя – Ōдзин). Его резиденция находилась во дворце Акира-но *мия* в Карусима области Ямато (местность Кару в уезде Такэти[3]; ныне квартал Ōкару города Касивара в префектуре Нара)[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 1-й год, 1-я луна, 1-й день[5]; Кӯдзи-хонки, св. 8-й, Ōдзин, 1-й год, 1-я луна, 1-й день[6]; Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 1-й год пр., 1-я луна, 1-й день[7]].

Хомуда имел обширные брачные связи – десять жён, от которых он имел двадцать шесть детей (11 сыновей и 15 дочерей). Среди этих жён выделяются первые пять. Во-первых, три сестры от Хомуда-мавака-но

---

[1] *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 1.

[2] *Kanzaki I.H.* Op. cit. P. 4.

[3] Kogoshūi: Gleanings from Ancient Stories / Transl. by Genchi Katō and Hikoshirō Hoshino. – Tokyo: Meiji Japan Society, 1926. – P. 78, note 86; Фусō-рякки, 1901. С. 457; Фусō-рякки, 1906. С. 6-7.

[4] Кодзики, 2001. С. 256, 257, прим. 2; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 86; см.: Нихон-рёики: Японские легенды о чудесах / Пер. А.Н. Мещерякова. – СПб.: Гиперион, 1995. – С. 74, прим. 5.

[5]「《応神天皇 元年(庚寅)、正月、丁亥朔》: 元年、春、正月、丁亥朔。皇太子 即位。是年 也、太歳庚寅。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 270.

[6]「元年、春、正月、丁亥朔。皇太子尊 即ˇ天皇ˏ位。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 353.

[7]「應神天皇… 庚寅歳、正月、丁亥[朔]日。行年七十即位。」– Фусō-рякки, 1901. С. 457; Фусō-рякки, 1906. С. 6.

мико – внука Кэйкō (по линии матери Сэйму)[1] по женской линии происходили из дома предков Овари-но *мурадзи* (др.-яп. Вопари-но *мурази*). Непосредственным предком данной ветви клана Овари-*удзи* (т.е. Овари-но *мурадзи*) в «Кодзики» назван Такэ-инада-но *сукунэ*[2] (Такэ-инаданэ-но *микото* в «Кӯдзи-хонки», св. 5-й [3]). «Кӯдзи-хонки» сообщают о сыне Такэ-инаданэ-но *микото*: «Потомок в 13-м поколении [Хо-но Акари-но *микото*] – Одзуна-нэ-но *микото*. Этот господин, в царствование государя (яп. *сумэра-микото*) Хомуда, став “великим *оми*” (др.-яп. *опо-оми*, совр.-яп. *ō-оми*), нёс [при дворе Хомуда] службу в свите государя (яп. *гу-бу-симасита*). [Его] младшая сестра (яп. *имото*) – Одзуна-мавака-*тобэ*-но *микото* (в “Кодзики” названа именем Сирицуки-*томэ*[3] – *С.Д.*). Эта госпожа, выйдя замуж за Ихоки-ири-бико-но *микото* (сына Кэйкō, брата Сэйму и Ямато-*такэру*[4] – *С.Д.*), родила принца Хомуда-мавака-но *кими*. Следующая младшая сестра (яп. *имото*) – Кана-даяну-химэ-но *микото*. Эта госпожа, выйдя замуж за [своего] племянника (яп. *ои*) – Хомуда-мавака-но *кими*, родила трёх принцесс, а именно: Такаки-ири-бимэ-но *микото*, следующая – Нака-цу химэ-но *микото*, следующая – Ото-химэ-но *микото*. Эти три принцессы, [все вместе] по очереди, стали супругами государя (яп. *сумэра-микото*) Хомуда, (всего) родили тринадцать государевых детей (яп. *ми-ко*)…»[5] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й (3), генеа-

---

[1] Отцом Помуда-мавака-но *мико* был Ипоки-но ирибико – родной брат Сэйму. – См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 67, 86; Кодзики, 2001. С. 256.

[2] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 86; Кодзики, 2001. С. 256, 257.

[3] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 86; Кодзики, 2001. С. 256, 257.

[4] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 67.

[5]「十二世孫 – 建稻種命... 十三世孫 – 尾綱根命。此命、譽田天皇【應神】御世、為ㇾ大臣、供奉。 妹、尾綱真若刀婢命。此命、嫁ㇾ五百城入彦命、生ㇾ品陀真若王。 次妹、金田屋野姫命。此命、嫁牲 – 品陀若王、生ㇾ三女王。則、高城入姫命。次、仲姫命。次、弟姫命。此三命、譽田天皇 並 為ㇾ后妃、誕生ㇾ十三皇子。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 258-259; ср.:「十二世孫・建稲種命。…十三世孫・尾綱根命。この命は、誉田天皇の御世に大臣となってお仕えしました。妹に尾綱真若刀婢命。この命は、五百城入彦命に嫁いで、品陀真若王を生みました。次の妹に金田屋野姫命。この命は、甥の品陀真若王に嫁いで、三人の王女を生みました。すなわち、高城入姫命、次に仲姫命、次に弟姫命です。この三王女は、誉田天皇のもとへ共に后妃になり、合わせて十三人の御子を生まれました。」– Кӯдзи-хонки, св. 5-й (3) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/kujiki5(3).htm.

логия Ōвари-но *мурадзи*, 12-е и 13-е поколения].

Генеалогия клана Овари-но *мурадзи*
(по материалам «Кудзи-хонки» [св. 5-й], «Кодзики» [св. 2-й][1]
и «Нихон-сёки» [св. 10-й][2])

(Амабэ-но) Вотоё ♂ = ♀ *Масики-тобэ* (дочь **Овари**-но Ōимики)
(наместник области **Овари** при Сэйму, 13-м)

Такэ-ина-данэ-но *микото* ♂ = ♀ *Тама-химэ* (дочь Ō-арата[3] – предка клана Нива-но *агата*-но *кими*)
(предок клана Овари-но *мурадзи*)

Одзуна-нэ ♂

Ихоки-ири-бико ♂ = ♀ *Одзуна-мавака-тобэ*
(сын Кэйкō, 12-го)

Хомуда-мавака-но *кими* ♂ = ♀ *Кана-даяну-химэ*

Такаки-ири-бимэ ♀ = ***Нака-цу*** *химэ* ♀ = ♂ Ōдзин (15-й) ♂ = ♀ *Ото-химэ*

Ō-яма-мори ♂

♂ Нинтоку (16-й)

Это была важная для Хомуда брачная связь. Проявилось это в том, что средняя сестра – Нака-цу химэ (др.-яп. Нака-ту пимэ) в 3-й день 3-й луны 2-го года правления Хомуда (года *каното-у*, 28-го года цикла) [391 год испр. хрон.] была объявлена “государыней” (яп. *кйсаки* – т.е. главной женой).[4] Род Овари-но *мурадзи* (др.-яп. Вопари-но *мурази*) один из древнейших родов Ямато, возможно связанный с выходцами из Южного Кюсю, так как его первопредком считается брат деда Дзимму[5] – Хо-но Акари-но *микото* (др.-яп. Хо-но Акари-но *микото*).[6] В качестве предков кла-

---

[1] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 86.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 285.

[3] В комментарии к тексту «Кӯдзи-хонки» об Ō-арата-но *микото* написано:「【姓氏錄云:『倭建尊ノ三世孫 大荒田命。按ㄴ“天皇本紀”、日本武尊ノ兒 – 武田王、尾張國ノ丹羽ノ建部ノ君ノ祖』。】」«[В] “[Синсэн]-сӣдзи-року” сказано: “Потомок в третьем поколении (правнук) Ямато-*такэру*-но *микото* – Ō-арата-но *микото*”. Исследовав “Тэннō-хонки” [в “Кудзи-хонки”], [выяснили, что отец Ō-арата-но *микото*] – сын Ямато-*такэру*-но *микото* – Такэда-но *кими*, предок [клана] Тамба-но *такэбэ*-но *кими* [в области] Овари-но *куни*». – Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 258, прим.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 285; Nihongi. Part I. P. 255; Фусō-рякки, 1901. С. 457; Фусō-рякки, 1906. С. 7.

[5] То есть по традиционной генеалогии сын (или вариант: младший брат) Хо-но Ниниги, внука солнечной богини Аматэрасу. – The Cambridge history of Japan. Vol. I. P. 346.

[6]「火明命、是 尾張連等ノ始祖 也。」– Цит. по: Кодзики, 1968. Т. II. С. 77, прим. 28;

на Овари-но *мурадзи* назван также его сын (и двоюродный брат отца Дзимму) – Ама-но Кагуяма[1]: «Сын же этого Ама-но По-но Акари-но *микото*, Ама-но Кагуяма, – самый дальний предок *мурази* Вопари».[2] В «Синсэн-сёдзи-року» в качестве предков данного клана названы Ама-но Кагуяма-но *микото* (сын Хо-но Акари-но *микото*), а также потомок Хо-но Акари-но *микото* в пятом поколении Такэ-томэ-но *микото*[3], видимо, живший в первой половине IV века [испр. хрон.]. Род Овари-но *мурадзи* был в брачной связи с государем Кōсё (5-м) и государем Кōаном (6-м).

«Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» утверждает, что договорённость о браке принца Хомуда и будущей государыни, родившей Нинтоку[4] [т.е. Нака-цу химэ] (в тексте данного источника она названа “дочерью” Дракона–Царя – “драконьей принцессой”), была достигнута ещё до рождения самого принца Хомуда, когда беременная государыня Дзингū собиралась в поход в Самхан (Южную Корею) и хотела получить магические предметы – две жемчужины прилива и отлива, которыми, видимо, обладали жрецы Дракона–Царя (т.е. жрецы некоего святилища морского бога Вата-цуми). Государыня обещала: «Мы собираемся пересекать [море и прибыть] в землю Санкана (кор. Самхан), чтобы завоевать эти [территории]. Мы хотели бы позаимствовать эти две жемчужины, жемчужину прилива и жемчужину отлива. Мы носим в нашей утробе государева сына. Когда он родится, мы сделаем дочь Дракона–Царя его невестой…».[5] Далее сообщается, что, впоследствии, обещание было выполнено. «Тогда, в соответствии с соглашением, что было достигнуто ранее, “драконья принцесса” была приглашена и возведена [в ранг] супруги. Четыре государевых принца и принцессы вышли из чрева “драконьей принцессы”…».[6] Правда, среди её детей указаны имена детей го-

---

Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 151.

[1] В Центральной Японии есть священная гора Амэ-но Кагуяма. – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 427, прим. 64.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 161.「天火明命,兒 天香山、是 尾張連等,遠祖 也。」– Цит. по: Кодзики, 1968. Т. II. С. 77, прим. 28.

[3]「火明命,五世孫 武礪目命」– Цит. по: Кодзики, 1968. Т. II. С. 77, прим. 28.

[4] В тексте источника прижизненное имя государя Нинтоку названо неверно – вместо Ōсадзаки-но *микото* названо имя государева сына Хаябуса-*вакэ* (это имя сына Ōдзина от его другой жены Итови-химэ [см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 87; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 285]). – См.: Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi // Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongi / Transl. by Allan G. Grapard // Monumenta Nipponica. – 1986, spring. – Vol. 41. – No 1. – P. 30.

[5] Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi. P. 30.

[6] Ibid.

сударя Ōдзина от других его жён. “Драконья принцесса” родила Нинтоку (назван прижизненным именем другого принца – Хаябуса-*вакэ*, сына Итови-химэ); двойняшки – принц Ōхаэ и принцесса Вохаэ (дети Нага-химэ из Химука), принцесса Мэдори[1] (дочь Миянуси-ягапаэ-химэ)[2] [Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi, Jingū]. Если сведения «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» отражают какие-то реальные события, то это ещё раз подчёркивает особый статус государыни Нака-цу химэ, как верховной жрицы (о чём говорит её титул “драконья принцесса” / “дочь дракона”).

Ещё до вступления государя Хомуда на трон, будущая государыня Нака-цу химэ родила трёх детей, в том числе, вторым её ребёнком стал следующий правитель Ямато – Ō-садзаки-но *микото* (др.-яп. Опо-сазаки-но *микото*) [государь Нинтоку, 418 – 425/427 годы испр. хрон.], который появился на свет в год *мидзуното-тори* (10-й год цикла) [373 год испр. хрон.].[3] Судя по структуре раздела 1-го года правления Нинтоку (*Ō-садзаки*) составители «Нихон-сёки» ошибочно приняли циклическое обозначение времени рождения *Ō-садзаки* – год *мидзуното-тори* [10-й год цикла] (373 год испр. хрон.)[4] за датировку его 1-го года правления. В источнике рассказывается о событиях дня рождения принца; объясняется, почему ребёнка назвали *Ō-садзаки*, а затем называется циклическое обозначение. «В день, когда государь должен был появиться на свет[5], в помещение родильницы влетел филин.[6] На следующий день государь Помута призвал великого министра Такэути-но *сукунэ* и рёк ему: “Что это было за диво?”. Великий министр ответил: “Это благовещий знак. Вчера жене твоего недостойного слуги тоже приключилось родить, и в помещение родильницы влетел перепел. Это тоже диковинно”. Тогда государь сказал: “Значит, моё дитя и твоё дитя родились в один и тот же день. И в обоих случаях произошло этакое диво. Это – Небесный знак. Думаю я, что надобно взять имена этих птиц, поменять их между детьми, и назвать детей по этим птицам, чтобы дать тем самым знак будущим поколени-

---

[1] Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi. P. 30.

[2] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 87; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 285.

[3] См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 104.

[4] *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 104.

[5] 「初、天皇 生、日…」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 294; ср.: 初日 яп. *сё-нити*, кит. *чу-жи* – 1) восходящее солнце, утренняя заря; 2) первый день. – БКРС. Т. III. С. 399.

[6] Слово “филин” было применено в русском переводе; в источнике названа птица *убутуку* (совр. *мимидзуку*) – японская ошейниковая совка. – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 470, прим. 13.

ям”. И вот, взяли имя “перепел” [др.-яп. *сазаки*] и назвали по нему принца, стали именовать *Опо-сазаки*-но *микото* (совр.-яп. *Ō-садзаки* – досл. “Великий перепел” – *С.Д.*). Взяли имя “филин” [др.-яп. *туку*] и назвали по нему сына великого министра, стали именовать его Туку-но *сукунэ* (совр.-яп. Цўку-но *сукунэ* – *С.Д.*). Он – первопредок Пэгури-но *оми*…».[1] И, по завершении рассказа о рождении *Ō-садзаки*, зафиксированного в летописи благодаря чудесному знамению, произошедшему в этот день, далее сообщается: «Этот год был [годом] *мидзуното-тори* (10-й год цикла) [по циклу] “Великого Юпитера” (60-летнего цикла)»[2], т.е. 373 год [испр. хрон.] [Нихон-сёки, св. 11-й, Нинтоку, 1-й год пр.; Nihongi, XI, 8]. То есть из текста видно, что датировка относится к году рождения *Ō-садзаки* (Нинтоку), а не к 1-му году правления нового государя.

Как сообщают «Кўдзи-хонки», за особые заслуги клана Овари-*удзи* в рождении тринадцати государевых детей, клан получил наследственное звание (яп. *кабанэ*) – *мурадзи*. «[В] царствование государя (яп. *сумэра-микото*) Хомуда, [клану Ōвари-*удзи*] было даровано наследственное звание (яп. *кабанэ*) Овари-но *мурадзи*, [люди этого клана] стали [занимать должности] “великого министра” (др.-яп. *опо-оми*, совр.-яп. *ō-оми*) [и] “великого *мурадзи*” (др.-яп. *опо-мурази*, совр.-яп. *ō-мурадзи*). Одзуна-нэ-но *микото* получил государев указ, [в котором] говорилось: “[От жён] твоего собственного рода (др.-яп. *пара*, яп. *хара* – букв. “утробы”) родилось тринадцать государевых детей (яп. *ми-ко*), ты возглавишь [их] вскармливание [и] ежедневное воспитание (досл. ‘доведение их до обладания нужными качествами’)!” Тогда [Овари-но] *мурадзи* [Одзуна-нэ-но *микото*] очень обрадовался этому. Своего сына – Вака-хйко-но *мурадзи* [и его] единоутробную младшую сестру – Кэра-химэ – двух человек определил [руководителями корпорации] *мибу-бэ* (досл. “носящих на плече [?] и взращивающих”). И ныне [на этих должностях по уходу за государевыми детьми] служат три человека. 【[Пояснение]: от [слов] “и ныне” и далее – смысл текста неясен; пожалуй, боюсь, что пропущен текст [и / или допущены] пропуски и ошибки (*в тексте*), лакуны и описки[3] – *прим. сост.*】. Этих *мурадзи* имя испрашивали, имя *мурадзи* обсуждали. [Вышеупомянутые] два человека – сами среди “ветвей дракона”[4] (?). Ныне установлено, [что в] этом [подразделении Министерства] народных

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 301-302.

[2] 「是年 也、太歳 癸酉。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 294.

[3] 【自 于今以下文義 不詳、恐有ˇ缺文・脱誤字】– Сэндай кўдзи-хонки, 1901. С. 259, прим.

[4] 「自辰枝中」– Сэндай кўдзи-хонки, 1901. С. 259.

дел (яп. *мимбу*-[*сё*])[1] [служат] три потомка [Одзуна-нэ-но *микото* из рода Овари-но *мурадзи*]. Сейчас [корпорация *мибу-бэ*] находится в области Иё-но *куни*, и т.д.»[2] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й (3), генеалогия Овари-но *мурадзи*, 13-е поколение]. Сведения «Кӯдзи-хонки» подчёркивают значимость брачных связей государя Хомуда (Ōдзина) с женщинами из рода Овари-но *мурадзи* и особый статус их потомства.

Во-вторых, следующие две жены государя Хомуда – две сестры являлись дочерьми *ōми* (др.-яп. *опоми*) Хифурэ (др.-яп. Пипурэ) из рода Вани. Из генеалогии клана Вани-но *оми* известно, что Хифурэ-но *оми*-но *микото* был вторым сыном Нанива-нэко Такэ-фуру-кума-но *микото* (военачальника государыни Дзингӯ, принявшего участи в её Корейском походе 346 года и подавлении мятежа сыновей Тӯюая в 347 году [испр. хрон.]). Хифурэ-но *оми* жил в селении Вохата-но *мура* области Ямасиро.[3] Младшая сестра – Вонабэ-но *ирацумэ* (в генеалогии клана Вани-но *оми* названа Вонабэ-но химэ[4]) родила принцессу Удзи-но *ваки-ирацумэ* (др.-яп. Уди-но *ваки-иратумэ*).[5] Старшая сестра – Мия-нуси-якаваэ-химэ (др.-яп. Миянуси-ягапаэ-пимэ; в «Нихон-сёки» – Мия-нуси-яка-химэ[6]; в

---

[1] 民部 яп. *мимбу*; где 民部省 яп. *мимбусё* – министерство народных дел. – Свод законов “Тайхорё”. – М.: Наука, 1985. – Т. I. – С. 317.

[2] 「品太天皇【應神】御世、賜ㇾ尾治連ノ姓、為ㇾ大臣・大連。敕ㇾ尾綱連 曰:『汝自ノ腹所産十三皇子等、汝 率ㇾ養日足奉那!』。時、連 為ㇾ大歡喜之。己子 – 稚彦連・外妹 – 毛良姫ノ二人ヲ 定ㇾ壬生部、于今 奉ㇾ人ノ三口。此連ノ名 請、連ノ名 談。二人以自辰枝中、今 案ㇾ此民部三孫,今在伊與國云云.」 – Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 259-260; ср.: 「品太天皇(ほむだのすめらみこと)の御世に尾治連(おわりのむらじ)の姓を賜り、大臣大連となりました。尾綱根連に詔して、『お前の一族から生まれた十三人の皇子達は、お前が愛情を持って養い仕えなさい』といわれました。このとき尾綱根連は、とても喜んで、自分の子の稚彦連(わかひこのむらじ)と、従兄妹(いとこ)の毛良姫(けらひめ)の二人を壬生部の管理者に定めてお仕えさせることにしました。そして、ただちに皇子達のお世話をする人を三人奉りました。連の名は請。もうひとりの連の名は談です。二人の字の辰技中から、今この民部の三人の子孫を考えると、現在は伊與国にいる云々といいます。」 – Кӯдзи-хонки, св. 5-й (3) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/kujiki5(3).htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 「日触使主命 (山代之小幡邑二住)」 – Вани-*удзи*-но кэйдзу 和邇氏の系図。駿河浅間大社宮司家所蔵版に準拠 // Из кн.:『姓氏家系大辞典』所載「和邇部系図」// URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/wanikeizu.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 301-302.

[5] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 87.

[6] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 285; Нихонсёки. Ч. I. Т. I. С. 270.

генеалогии рода Вани-но *оми* она названа именем Миядзи-яка-химэ[1]) стала матерью будущего правителя Ямато – государя Удзи (Удзи-но *вака-ирацуко*, не признанного таковым официальной историографией), а также принцесс Ята-но *ваки-иратумэ* (Ята-но *химэ-мико*) и Мэдори-но *химэ-мико*.[2] Важность этой брачной связи подчеркивается в источниках существованием в «Кодзики» целого раздела, посвященного сватовству Хомуда (в селении Копата) к Миянуси-ягаваэ-химэ.[3] Примечательно, что начало полного имени женщины – "*мия-нуси*" (досл. "хозяйка храма–*мия*")[4] истолковывается исследователями как "жрица" или "храмовая хранилица"[5], что указывало на её положение и род занятий. Не случайно, поэтому, именно её сын (как сын верховной жрицы–государыни) – Удзи-но *вака-ирацуко* стал наследником престола. Акима Тосио указывает, что клан Вани стал процветать с середины IV века (и оставался влиятельным кланом до середины VI века), когда установил брачные связи с государями Ямато начиная с Ōдзина (всего с семью императорами). Японский исследователь отмечает, что ни один из принцев, рождённых женщинами из рода Вани, не стал государем (даже Удзи-но *вака-ирацуко* не был признан "настоящим" правителем), но принцессы из рода Вани выходили замуж за государей Ямато на протяжении нескольких поколений. По мнению Акима Тосио, это должно указывать на какую-то связь (возможное родство) данного клана с переселенцами, прибывшими некогда на Японские острова (японский учёный пытался проводить параллели с кланом Тоё-тама-бимэ из Южной Японии).[6]

Однако «Кӯдзи-хонки» утверждает, что матерью принца Удзи-но *вака-ирацуко*, принцесс Ята-но *химэ-мико* и Мэдори-но *химэ-мико* была женщина из рода Мононобэ-*удзи* – Мононобэ-но Яманаси-химэ-но *мурадзи*-но *ками*. «Потомок в 10-м поколении – Мононобэ-но Инаба-но *мурадзи*-но *ками* (сын [Мононобэ-но] Тадзима-но *ō-мурадзи*)… [Его] старшая [или: младшая] сестра – Яманаси-химэ-но *мурадзи*-но *ками*. Эта *мурадзи*-но *ками* [при] государе (*сумэра-микото*) [Ōдзине], управлявшего территорией [страны] из дворца Тоё-акира-но *мия* в Карусима, стала государевой младшей женой (др.-яп. *ми-мэ*, совр.-яп. *кō-хи*, кит. *хуан-фэй*). [Она]

---

[1] 宮道宅媛 – Вани-*удзи*-но кэйдзу 和邇氏の系図。駿河浅間大社宮司家所蔵版に準拠 // Из кн.:『姓氏家系大辞典』所載「和邇部系図」// URL: Op. cit.

[2] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 87; Кодзики, 2001. С. 256, 257; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 285.

[3] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 88-90; Кодзики, 2001. С. 256.

[4] 宮主 яп. *мия-нуси* – досл. "хозяйка храма". – Кодзики, 2001. С. 256.

[5] Kojiki. P. 306, note 5.

[6] *Akima T.* Op. cit. P. 140-141, 162-163.

родила наследного принца (др.-яп. *опо-мико*, совр.-яп. *тайси*) Удзи-но *ваки-ирацуко*-но *мико* (др.-яп. Уди-но *ваки-иратуко*-но *мико*), затем принцессу Ята-но *химэ-мико*, затем принцессу Мэдори-но *химэ-мико*»[1] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й (6), Мононобэ-*удзи*, 10-е поколение]. Однако в комментариях к тексту «Кӯдзи-хонки» записано: «Исследовав “[Кодзи]ки” [и] “[Нихон-сё]ки”, [выяснили, что] матерью [принца] Удзи-но *ваки-ирацуко* вместе с [принцессами] Ята [и] Мэдори была дочь Вани-но Хифурэ-но *оми* (др.-яп. Вани-но Пипурэ-но *оми*) [по имени] Мия-нуси-якэ-химэ (др.-яп. Мия-нуси-якэ-пимэ). От этих записей [в “Кӯдзи-хонки”] отличается».[2]

Остальные пять жён тоже достаточно знатные. Из наиболее знаменитых фамилий можно назвать *Окинага*-мавака-нака-цу химэ (носившая родовое имя матери Хомуда – *Окинага*-тараси-пимэ, т.е. Дзингӯ), Кагуро-химэ (внучку Ямато-*такэру*)[3], *Кацураги*-но Но-но *иромэ* (из знатного рода Кацураги). Нага-химэ из *Химука* и Итови-химэ из *Сакурави* интересны в плане географии брачных связей государя Хомуда. Все эти браки, видимо, были необходимы ему для того, чтобы укрепить своё положение главы Ямато, достаточно шаткое с точки зрения отцовства Тӯая и законности прав на престол сына Дзингӯ.

Брат государевой супруги Мононобэ-но Яма-наси-химэ (отождествляемой в «Кӯдзи-хонки» с Мия-нуси-якаваэ-химэ) – Мононобэ-но Инаба-но *мурадзи*-но *кими*, ещё государем Тӯаем (343-346 годы пр. [испр. хрон.] назначенный “управляющим областью” (*куни-но мияцуко*) Куну-но *куни* (ныне волость [яп. *гō*] Куну уезда Ямана области Дальнее Ōми)[4]

---

[1]「十世孫 物部ノ印葉ノ連公。(多遲麻ノ大連之子)… **妹**、物部ノ山無媛ノ連公.此連公、輕嶋ノ豐明宮御宇天皇 立為ㇾ皇妃。誕生ㇾ太子 菟道ノ稚郎ノ皇子、次 矢田皇女、次 雌鳥皇女。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 276; ср.:「十世孫・物部印葉連公(ものべのいにはのむらじのきみ)。(多遲麻大連の子です。)… **姉**に、物部山無媛連公(ものべのやまなしひめのむらじのきみ)。この連公は、輕嶋豐明宮で天下を治められた天皇に、立って皇妃となり、太子・菟道稚郎子皇子、矢田皇女、雌鳥皇女を生まれました。」– Кӯдзи-хонки, св. 5-й (6) // Цит. по: 先代舊事本紀 // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki05(6).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2]「(按ㇾ記紀、菟道ノ稚郎 與 矢田・雌鳥ノ母者、和珥ノ日觸ノ使主之女 宮主宅媛 也、與此紀 異 矣)。」– Там же.

[3] Кодзики, 2001. С. 258, 259, прим. 2.

[4]「**久努國造**。筑紫ノ香椎ノ朝代、以 物部連ノ祖 伊香色男命ノ孫 印播足尼、定賜ㇾ國造。【今 遠江國ノ山名郡ノ久努郷】。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 405; ср.:「久努国(くぬのくに)

[Кӯдзи-хонки, св. 10-й, Куну-но *куни-но мияцуко*] – при государе Хомуда занял должность *ō-мурадзи*. «10-е поколение потомков [клана Мононобэ-но *мурадзи*] – Мононобэ-но Инаба-но *мурадзи*-но *кими* (сын [Мононобэ-но] Тадзима-но *ō-мурадзи*). Этот [Инаба-но] *мурадзи*-но *кими*, в царствование государя (Ōдзина), управлявшего территорией [Поднебесной] из дворца Тоё-акира-но *мия* в [местности] Карусима, получил [назначение], став *ō-мурадзи* (др.-яп. *опо-мурази*), в священном дворце (яп. *дзингӯ*) проводил обряды»[1] [Кӯдзи-хонки, св. 5-й (6), 10-е поколение].

Японская хроника «(Ō)нэндай-ки» (984 г.), цитируемая в китайской хронике «Сун-ши», сообщает, что пост “министра” (кит. *дàчэ́нь´*, др.-яп. *опо-оми*, яп. *ō-оми*)[2] по-прежнему (как и в период регентства государыни Дзингӯ) занимал Ки-но Такэути-но *сукунэ*: «…государь Иншэнь-*тянь-хуан* (яп. Ōдзин-*тэннō*)… [В его царствование] был министр, [которого] звали Цзи У-нэй (яп. Ки-но Такэ-ути)…»[3] [Сун-ши, ле-чжуань, св. 250-й, раздел Вай-го, часть 7-я, Жибэнь, Иншэнь-*тянь-хуан*].

В «Синсэн-сёдзи-року» есть интересная запись, касающаяся принца Ō-садзаки-но *микото* (будущего государя Нинтоку). «[Люди рода] Садзаки*бэ*-но *асоми*. [Имеют] одинакового предка с [кланом] Косэ-но *асоми*. Являются потомками Такэути-но *сукунэ*. Хосикава-но Такэ-хйко-но *сукунэ* (др.-яп. Посикапа-но Такэ-пико-но *сукунэ*), в царствование [государя], [носившего] посмертное почётное имя Ōдзин, вместо наследного принца (др.-яп. *опо-мико*, кит. *хуан-тай-цзы*) Ō-садзаки-но *микото* (др.-яп. Опо-сазаки-но *микото*), привязав хлопчатобумажные[4] тесёмки для

造(のみやつこ)。筑紫香椎朝(つくしのかしいのみかど)の御代に、物部連の祖・伊香色男命(いかがしこおのみこと)の孫(まご)の印幡足尼(いなばのすくね)を国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1] 「十世孫 物部印葉連公 (多遲麻大連之子)。此連公、輕嶋豐明宮、御宇、天皇御世(應神)、拜ㇾ為ㇾ大連、奉齋ㇾ神宮。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 276; ср.:「十世孫・物部印葉連公(ものべのいにはのむらじのきみ)。多遲麻大連の子です。この連公は、輕嶋豐明宮で天下を治められた天皇の御世、授かって大連となり、神宮をお祀りしました。」– Кӯдзи-хонки, св. 5-й (6) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki05(6).files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] 大臣 др.-яп. *опо-оми*, яп. *ō-оми*, кит. *дàчэ́нь´* – министр его (её) величества; министр (*только при монархии*). – БКРС. Т. III. С. 619.

[3] 「…應神天皇… 有ㇾ大臣 號ㇾ紀武内。」– Нэндай-ки 年代紀 // Сун-ши 宋史 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. XVI. – С. 10487.

[4] В тексте: 木綿(ゆふたすき)襷; где 木綿 яп. *момэн* – хлопчатобумажная ткань (ЯРУСИ. С. 465),

подвязывания рукавов (во время работы) (яп. *тасўки*)[1] [т.е. с усердием взявшись за работу – *С.Д.*], принялся руководить (др.-яп. *тукасадорики*, яп. *цукасадорики*) подачей еды к государеву столу (яп. *годзэн*).[2] По этой причине [Хосикава-но Такэ-хйко-но *сукунэ*] было даровано имя (яп. *на*), [которое] произносилось как Ō-садзаки-но *оми* (др.-яп. Опо-сазаки-но *оми*). В “Нихон-[сё]ки” встречаются [упоминания о нём]»[3] [Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й, (73) Садзаки*бэ*-но *асоми*].

***

В общем, в конце IV века Япония предстает уже достаточно единым государством[4], в котором, в связи с японской экспансией в Корее и конфликтами 369-391 (и 404) годов, (по мнению Исимода Сёдзи и Рю Хакку) наблюдался быстрый рост сильной единоличной военной власти правителя Ямато.[5] Подавляющее большинство японских учёных и западных японоведов считает, что японский контроль над территориями в Южной Корее, допускаемый надписью на стеле Квангэтхо-*вана* (414 г.), доказывает, что государство Ямато уже существовало в IV веке как объединённое и сильное политическое образование.[6]

Усиление власти двора Ямато приводило к возрастанию влияния на территории Японского архипелага (где обитали “ближние” иноземцы). Так, в 3-й год царствования государя Хомуда (в 392 году [испр. хрон.])

комментаторы читают как др.-яп. *юпу*, яп. *юфу* (由布) – 1) промасленная ткань; 2) клеёнка. – ЯРС. С. 651.

[1] 襷 яп. *тасўки* – тесёмки для подвязывания рукавов (*во время работы*). – ЯРУСИ. С. 534.

[2] 御膳 яп. *годзэн* – еда; где 膳 яп. *дзэн* – 1) обеденный столик (*японский*, низкий); 2) *еда, поданная на стол*; *обед*. – ЯРУСИ. С. 492.

[3] 「左京。皇別。雀部朝臣。巨勢朝臣ノ同祖。建内宿祢之後 也。星河建彦宿祢。謚 応神ノ御世。代ヶ於 皇太子 大鷦鷯尊。繫ヶ木綿襷、掌監ヶ御膳。因 賜ヶ名 曰ヶ大雀臣。日本紀 合。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 162; ср.:「雀部朝臣(ささきべのあそみ)。巨勢朝臣(こせのあそみ)と同じき祖。建内宿禰の後なり。星河建彦宿禰(ほしかはのたけひこのすくね)、謚は応神の御世、皇太子(おほささきのみこと)大鷦鷯尊に代(かわ)りて、木綿襷(ゆふたすき)をかけて、御膳(みけつかさど)を掌監りき。よりて名を賜ひて大雀臣(おほささきのおみ)と曰ふ。日本紀に合へり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й, (73) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/06syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] См.: *Мори К.* Нихон синси. С. 228; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 111, 141.

[5] *Рю Хакку*. Проблемы ранней истории Кореи в японской историографии. С. 166, прим. 9.

[6] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 196.

под власть государя Ямато покорность изъявили *айны* (яп. *эмиси*) из восточных районов Японии (яп. *адзума-но эмиси*, *адзума-но хина*).[1] «Зимой 3-го года (392 года [испр. хрон.] – *С.Д.*), в день *мидзуното-тори* 10-го месяца, когда новолуние пришлось на день *каноto-хицудзи*, восточные *эмиси* принесли ко двору дань разных видов. Им было дано распоряжение строить дорогу Умаясака»[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 3-й год пр., 10-я луна]. «[В] 3-й год [правления Ōдзина], [год] *мидзуноэ-тацу* (29-й год цикла) [392 год испр. хрон.], восточные варвары (яп. *тō-и* / *адзума-эбису*), все, пришли ко двору [Ямато], [чтобы] принести дань»[3] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 3-й год пр.]. В 11-й луне этого же (392 года [испр. хрон.]) были подавлены беспорядки среди людей *ама* – народа, чья хозяйственная деятельность традиционно была связана с морем. Их язык, как сказано в «Бидзэн-фудоки», отличался от языка “обычных людей”.[4] «В 11-м месяце среди людей племени [морских рыболовов] *ама* разных мест начались волнения и шум [яп. *саба*], и *ама* перестали подчиняться двору. Тогда государь послал Ōпо-пама-но *сукунэ* (совр.-яп. Ō-хама-но *сукунэ* – *С.Д.*), предка Адуми-но *мурази* (совр.-яп. Адзуми-но *мурадзи* – *С.Д.*), усмирить их. И назначил его управителем (др.-яп. *микотомоти*[5] – *С.Д.*) среди *ама*. Отсюда берёт начало пословица людей того времени, говоривших “*саба ама*” – “люди *ама* любят попусту шуметь”»[6] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 3-й год пр., 11-я луна]. Данное событие нашло отражение и в «Дадзē̄кан-фу» (792 г.). «Кроме того, в 3-й год [царствования] государя Хомуда, который правил территорией [страны] из дворца Акира в Карусима, рыбаки [*ама*] разных мест шумели громко и не подчинялись государевым приказам. Поэтому послали предка Адзуми-но *мурадзи* (др.-яп. Адуми-но *мурази*) [по имени] Ōхама-но *сукунэ* (др.-яп. Опопама-но *сукунэ*). И в день, когда он подчинил их, [Ōхама-но *сукунэ*]

---

[1] 東蝦夷 яп. *адзума-но эмиси*, *адзума-но хина* – досл. “восточные иноземцы”. – См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 271.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 285; ср.: Nihongi. Part I. P.256.

[3]「三年 壬辰。東夷 悉 朝貢ㇾ之。」– Фусō-рякки, 1901. С. 457; где 東夷 яп. *адзума-эбису* – *ист*. восточные дикари; 東夷 яп. *тō-и* – 1) *ист*. восточные варвары… – См.: ЯРС. С. 32; ЯРУСИ. С. 166.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 464, прим. 6.

[5] 宰 др.-яп. *микотомоти* – управитель. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 271.

[6] Нихон-sёки: Анналы Японии. Т. I. С. 285-286; ср.: Nihongi. Part I. P. 256.「十一月。処処ノ海人 訕□尤之、不従ㇾ命。【訕□尤。此 云ㇾ佐麽売玖。】則遣ㇾ阿曇連ノ祖 大浜宿禰、平ㇾ其訕□尤。因 為ㇾ海人之宰。故 俗人 諺曰、『佐麽阿摩者』。其是緑 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 271.

был сделан управителем [др.-яп. *микотомоти*] рыбаков [*ама*]. Это – исток назначения рода Адзуми государевыми слугами» при государевом столе (др.-яп. *ми-касипадэ*, совр.-яп. *годзэн*)[1] [Дадзёкан-фу, Хомуда, 3-й год пр.]. Есть предположение, что отцом Адзуми-но Ō-хама-но *сукунэ* был выходец из Северного Кюсю – Адзуми-но Исора (по сведениям «Хатиман-гӯ го-энги», жрец божества острова Сика-но *сима* области Тикудзэн[2]), который, как говорится в местных источниках Северного Кюсю (в том числе, «Мунаката дай-босацу го-энги» и «Цусима ки-дзи»), в 346 году [испр. хрон.] присоединился к Корейскому походу государыни Окинага-тараси-химэ.[3]

Усиление государства Ямато проявилось и в активизации внешней политики Японии на Корейском полуострове. А.Дж. Мардер подчёркивает, что в конце IV – начале V веков Япония, в конце концов, установила своё господство над частью земель Кореи. Это эпохальное событие обозначило начало отношений Японии с Азиатским континентом, которые осуществлялись по военной, торговой, колонизационной и культурной линиям.[4] И, в подтверждение вышесказанного, отмечает М.В. Воробьев, уже на 2-й год правления Хомуда (391 год), судя по надписи на «стеле Квангэтхо-вана» (414 г.), японцы оказались достаточно сильны для того, чтобы выступить уже против северокорейского государства Когурё.[5] «...В год *син-мё* [28-й год цикла, 391 г.] появились *Вэ*. Переправились через море, нанесли поражение»[6] [Стела Квангэтхо-вана, A, VIII]. Как пишет

---

[1] Цит. по: *Mills D.E.* The Takahasi Uzibumi // // Bulletin of the School of Oriental and African Studies. – University of London, 1954. – Vol. XVI. – No 1. – P. 117;「及 軽島、明宮御宇、誉田天皇、三年。処処、海人 訕吠之、不従ㇾ命。乃遣ㇾ阿曇連、祖 大浜宿禰。平之日、為ㇾ海人之宰。是阿曇氏預奉御膳之由 也。」– Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзиёряку” с переводом на совр.-яп. язык) 高橋氏文(「高橋氏文云」として引用してある『太政官符』、『本朝月令』所引、『政事要略』所引) // Цит. по: *Курано Кэндзи* 倉野 憲司. “Такахаси-удзи буми” kō 高橋氏文考 // Бунгэй то сисō 文芸と思想 (Фукуока-дзёси-дайгаку 福岡女子大学). – 1952, июль. – Т. 5. – С. 67-68.

[2]『八幡宮御縁起』には、「磯良と申すは筑前国鹿の島の明神の御事也。」– Адзуми-*удзи* – Адзуми-*удзи* 阿曇氏・安曇氏 // URL: http://homepage2.nifty.com/amanokuni/azumi.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] Адзуми-*удзи* – Адзуми-*удзи* 阿曇氏・安曇氏 // URL: Op. cit.

[4] См.: *Marder Arthur J.* From Jimmu tennō to Perry sea power in early Japanese history // The American historical review. – 1945, Oct. – Vol. 51. – No 1. – P. 5-6.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 141.

[6]「而倭以 辛卯年 来、渡ㇾ海、破。」– Цит. по: *Кавамото Ё.* Ва-коку-ни окэру тайкайкōсё-но хэнсан-ни цуйтэ. С. 40; *Hong Wontack.* Paekche of Korea and the origin of

Айвэн Хисао Кандзаки, в 391 году японцы использовали Мимана как торговый пост и как базу для операций в проводимых военных кампаниях против Когурё и Силла.[1] По мнению Мори Киёси, в результате этой операции крупные военные силы Японии близко подошли к границам Когурё[2], а войска Силла были разгромлены.

Далее в надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а идёт повреждённый фрагмент[3], толкование которого вызывает споры между японскими и корейскими исследователями, а также сторонниками тех и других среди российских и западных учёных. Причины расхождения во взглядах корейских исследователей (и корееведов в целом) – и японцев (и большей части японоведов) чисто политические. Содержание надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а было использовано в конце XIX – первой половине XX веков для оправдания японской агрессии на Корейском полуострове и аннексии территории Кореи. Хатада Такаси в своей работе о надписи на стеле[4], указывает: «…Когда [японский] генеральный штаб изучил действия Ва [японцев] по [материалам надписи на] стеле правителя Квангэтхо… он посчитал, что Корея изначально была японской территорией… Японская армия, планируя продвижение на континент, нашла [в материалах] этого [памятника] мощный источник исторической рационализации для своих современных устремлений».[5] Более того, и во второй половине XX века надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а также служила подтверждением японской точки зрения на события в Южной Корее: «[Если] довоенные [японские] учебники истории основывались на записях “Нихон-сёки”, [когда] говорили [о том], что Япония контролировала древнюю Корею; то послевоенные тексты основывались на [информации] надписи на стеле правителя Квангэтхо, но [они] по-прежнему принимали идею контроля Японии над Кореей. Таким образом, основа для точки зрения, что Япония действительно контролировала Корею, переместилась от нена-

---

Yamato Japan. P. 195-196; *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 74. См.: *Мори К.* Нихон синси. С. 195, 235; Бураку-си-ни кансуру согō-тэки кэнкю̄. Т. I. С. 18; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16.

[1] *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 2.

[2] *Мори К.* Нихон синси. С. 195.

[3]「百殘、■■■羅、以爲ˇ臣民。」– Цит. по: *Кавамото Ё.* Указ. соч. С. 40; *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 74.

[4] *Hatada Takashi.* An interpretation of the King Kwanggaet’o inscription / Transl. by V. Dixon Morris // Korean Studies. The Center for Korean Studies. – Manoa: University of Hawaii, 1979. – Vol. 3. – P. 1-17.

[5] Цит. по: *Hong Wontack.* Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 196, note 2.

дёжной хроники к надёжной надписи на стеле. Хотя исторические тексты, написанные после капитуляции [Японии в 1945 году], чрезвычайно отличались от их предвоенных противоположностей, в одном этом отношении не было изменений, и стела правителя Квангэтхо была основой для [вышеуказанных] аргументов [о японском контроле над Кореей]».[1] В этом причина столь острого политического противостояния корееведов и японоведов в вопросе о переводе и толковании текста стелы Квангэтхо-*ван*а.

Р.Ш. Джарылгасинова, принявшая сторону корейских историков, в 1979 году перевела поврежденную часть надписи так: люди «Пэкчан (т.е. Пэкче[2] – *С.Д.*) ■[3]■■ [намеревались жителей] [Сил]ла сделать покорёнными людьми (*синмин*)».[4] То есть, в этом случае, получается, что пэкчесцы решили покорить силласцев, а японцы тут не причём. В 1984 году Чо Сын-бок дал “про*когурё*ский” вариант толкования данного предложения: «Пэкче и Силла были прежде подданными [правителя Квангэтхо]. С тех пор они платили [ему] дань, но японцы пришли в год *син-мё*. Поэтому [правитель Квангэтхо] переправился через море и разгромил Пэкче, ■■, Силла, чтобы сделать их своими подданными».[5] В соответствии с мнением Чо Сын-бока, под “морем” в надписи подразумевалось Жёлтое море, расположенное вдоль западной береговой линии Корейско-

---

[1] Цит. по: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 196, note 2.

[2] 百殘 кор. *Пэкчан*; объясняя появление такого варианта записи Пэкче, Пак Сихён склонен считать, что написание в форме “*Пэкчан*” имело *сознательно уничижительный характер*. Отмечая фонетическую близость вторых иероглифов в названиях “*Пэкче*” и “*Пэкчан*”: *че* и *чан*, Пак Сихён обращает внимание на различную смысловую нагрузку этих понятий. Так, в наши дни иероглиф *че* (кит. *цзи*) имеет следующие значения: 1) помогать, спасать; 2) удаваться (*о деле*); 3) пригодный, годный, удовлетворительный; 4) переправиться, переехать (*реку*); 5) прибавлять, увеличивать, наполнять. Иероглиф 殘 кор. *чан* (кит. *цань*) имеет противоположные значения: 1) калечить, увечить, увечный, инвалидность; 2) вредить, портить, разрушать, испорченный, разбитый; 3) остатки, остаточный, в остатке, заходящий (*о светилах*), гаснущий (*о лампе*), умирающий, замирающий (*о звуке*), недоеденный, недопитый, непрожитый (*о годах*); 4) лютый, жестокий, бесчеловечный, безжалостный, зверский; 5) казнить, умертвить. – См.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 126.

[3] Некоторые исследователи предлагают данный знак читать как 更 кор. *кэнъ*, *кёнъ*; яп. *сарани* – 1) *союз* кроме того; вдобавок к этому; затем, далее; 2) *нареч.* снова, ещё раз; сверх того, ещё [больше]… (ЯРУСИ. С. 301). – См.: Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

[4] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 78.

[5] Цит. по: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 199.

го полуострова. Оно было самым удобным морским маршрутом от северо-западного побережья Когурё в юго-западную и южную части Кореи. Как думает Чо Сын-бок, по этому маршруту и проследовали войска Когурё. Именно так, с точки зрения этого исследователя, необходимо понимать фразу “переправились через море и нанесли поражение…”.[1] Сходную интерпретацию данного отрывка даёт северокорейский историк Пак Си-хян: «Пэкче и Силла были подданными Когурё и платили дань Когурё. Ва (японцы) пришли в год *син-мё*. Люди Когурё переправились через [Жёлтоё] море и нанесли им поражение. Пэкче, ■■, ■ра поэтому стали подданными [Когурё]».[2]

Однако, Хирано Кунио считает, что, «так как стела была хвалебной речью военным подвигам государя Квангэтхо, данная надпись страдает **преувеличением** и, поэтому, требует текстуальной критики… Не существует свидетельств, что Пэкче стало данником Когурё. Наоборот, оно [Пэкче] часто нападало на Когурё до того, как появился правитель Квангэтхо…».[3] И, действительно, по сообщению «Самкук-саги», нападения Пэкче на Когурё и военные столкновения между ними фиксируются в 369[4], 371[5], 375, 376, 377, 386, 389 годах.[6] В результате побед 369-371 годов Пэкче не только утвердилось в качестве самого могущественного государства Корейского полуострова, но и захватило значительную часть территории бывшего китайского округа Дайфан (нынешняя провинция Хванхэдо).[7] Кроме того, по поводу завоевания Силла государством Когурё – Хон Вонтхак пишет следующее: «…Прежде всего, никто не мог когда-нибудь отрицать, что надпись года *син-мё* (391 года) была внесена [в текст], чтобы оправдать вторжение государя Квангэтхо в 396 году в Пэкче, а не в Силла. Последующие разделы данной надписи ясно показывают, что Когурё и Силла поддерживали дружественные отношения, что Когурё никогда не вторгалось в Силла, а, [наоборот], скорее помогало ей отражать нападение войск Ва [Японии]...».[8] Таким образом, получается, что в 391 году **Когурё не захватывало** ни Пэкче, ни Силла. Следовательно, в 391 году **военную акцию** в Южной Корее **предприняли**

---

[1] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 200.
[2] Цит. по: *Hong Wontack.* Op. cit. P. 200, note 4.
[3] Цит. по: *Hong Wontack.* Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 200.
[4] См.: *Ким Бусик* Самгук саги. Т.II. С.152.
[5] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 79; *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87.
[6] *Ким. Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 152-154.
[7] *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 117.
[8] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 197-198.

японцы (яп. *ва*, кор. *вэ*).

Понимая это, другой корейский исследователь – Ли Гибэк написал: «Пэкче… призвало силы из маленьких государств Ва на Кюсю (в Японии), основанных людьми, которые переселились из района Пэкче – чтобы, сев верхом на коней, [они] атаковали Силла. Это заставило Силла обратиться к Когурё за поддержкой».[1] Так, по мнению Ли Гибэка, можно понимать фразу “японцы пришли в год *син-мё*”. Однако такое толкование **ошибочно**. Проблема заключается в том, что часто корееведы неправильно представляют себе ситуацию на Японских островах рубежа IV–V веков.[2] Как можно судить по материалам источников, период существования на острове Кюсю самостоятельных общин–государств (“маленьких государств”) закончился в середине IV века [испр. хрон.], но не позже – когда в результате деятельности государей Сӯдзина, Кэйкō, Тӣюая, и государыни Дзингӯ (в 324-346 годах [испр. хрон.]) земли острова Кюсю были покорены государством Ямато, названного в надписи на стеле “страна *Вэ*” (яп. *Ва*). Поэтому приглашать воинов Кюсю, без ведома двора Ямато, корейцы не могли. Таким образом, получается, что в 391 году в Южной Корее высадились войска японского государства Ямато (а не отдельных общин–государств острова Кюсю), которые и нанесли поражение армии Силла.

Поэтому, естественно, японские историки дали другое толкование данному фрагменту. Они считают, что этот отрывок сообщает о том, что **японцы**, после победы в Южной Корее, *сделали* людей Пэкче и (судя по количеству повреждённых иероглифов) ещё **двух** других **стран** – своими подвластными людьми.[3] Южнокорейский исследователь Хон Вонтхак (подчёркивая, что это японский вариант перевода надписи) приводит такую разбивку и толкование текста раздела года *син-мё*: «Затем, в год *син-мё*, Ва [японцы] пришли[4] [и] переправились через море, [и] з а в о е в а л и

---

[1] *Lee Ki-baik*. A new history of Korea. P. 46; *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 200. Ср.: *Ли Ги Бэк*. История Кореи: новая трактовка. – М.: ООО «ТИД “Русское слово – РС”», 2000. – С. 74.

[2] См., например: *Ли Ги Бэк*. История Кореи: новая трактовка. С. 74.

[3] См.: *Кавамото Ё*. Ва-коку-ни окэру тайкайкōсё̄-но хэнсан-ни цуйтэ. С. 41; *Hong Wontack*. Op. cit. P. 196; *Anselmo Valerio*. A research on the name Kudara. – Roma: Istituto Universitario Orientale, 1974. – P. 54, note 239. Ср.:「而 倭、以 辛卯年[391] 來、渡ㇾ海、破。百殘、■■、新羅、以爲ㇾ臣民。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

[4]「而倭以 辛卯年 来」– Цит. по: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 195.

Пэкче… ■■ [и] Силла[1], [и], вследствие этого, сделали [их] подданными Ва [Японии]».[2] Такая интерпретация раздела года *син-мё*, указывает Хон Вонтхак, стала обязательной почти для каждого японского историка, работающего над проблемами данного периода истории.[3]

Возражая подобным толкованиям, Хирано Кунио ещё в 1977 году писал: «…Государство Ямато не было в [том] положении, чтобы подчинить Пэкче. Отношения между двумя странами более точно описываются часто употребляемыми терминами равноправных отношений…».[4] «Пэкче, для того чтобы справиться с Когурё, полагалось на союз Ямато–Кара [Кая] и поэтому поддерживало дружественные отношения с государствами Кара [Кая]”.[5] «Определённо, что Пэкче… заключило союз с Ва [Японией]…».[6] Действительно, надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а описывает отношения между Пэкче и Ва (Японией) как дружественный союз.[7] «По этой причине надпись на стеле Квангэтхо …имеет дело только с вторжением Ва [Японии] в Силла без какого-либо упоминания о её [Японии] конфликте с Пэкче».[8]

Кроме того, в тексте источника дословно сказано: «Пэкчан [т.е. Пэкче], ■■, ■ра **считали** (кор. *и ви*, кит. *ӣ ́вэ́й*)[9] [своими] подданными (кор. *синмин*, кит. *чэ́нь-ми́н*)»[10] [Стела Квангэтхо-вана, A, IX]. В данном случае, Пэкчан и ещё **две страны** выступают в качестве **объекта** действия, так как после перечисления названий этих государств стоит служебное слово “*ӣ*” (以), входящее в состав сказуемого в конструкции “*некто* (*нечто*) [*кем-то*] считается *тем-то*”. Следовательно, люди Пэкчан (Пэкче) и ещё двух стран *кем-то* стали считаться подданными *некоего государства*. Так как фрагмент начинался с описания действий японцев, то в качестве субъекта всех последующих действий (т.е. в качестве подлежащего в предложении) выступали японцы. Поэтому полный пере-

---

[1] 「渡ㇾ海、破ㇾ百殘、■■■羅、」– Цит. по: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 195-196.

[2] 「以爲ㇾ臣民。」– Ibid. P. 196.

[3] *Hong Wontack*. Op. cit. P. 196.

[4] Цит. по: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 200.

[5] Цит. по: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 200.

[6] Цит. по: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 200, note 5.

[7] Ibid.

[8] Цит. по: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 200, note 5.

[9] 以爲 кор. *и ви* (이위), кит. *ӣ ́вэ́й*(*вэй*) – полагать, считать [за], принимать [это] за… – БКРС. Т. IV. С. 604.

[10] 「百殘、■■■羅、以爲ㇾ臣民。」– Цит. по: *Кавамото Ё*. Ва-коку-ни окэру тайкай-кōсē-но хэнсан-ни цуйтэ. С. 40; *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 74.

вод предложения будет выглядеть так: «[Страны] Пэкчан [т.е. Пэкче], ■■, ■ра [японцы] **считали** (кор. *и ви*, кит. *ӣ ́вэ́й*) [своими] подданными (кор. *син-мин*, кит. *чэ́нь-ми́н*)» [Стела Квангэтхо-вана, A, IX].

Возник вопрос – какие именно страны указаны в повреждённой части текста после слова “Пэкчан (Пэкче)” и до иероглифа 羅 (который может быть прочтён или как “*ра*”, или как “*ла*”)? Судя по тому, что после топонима “Пэкчан” идёт четыре иероглифа (включая знак *-ра*) – это может указывать на наличие в повреждённом тексте названия двух стран. Некоторые полагают, что последняя из них – Силла, чьё название заканчивается знаком *-ра* (который, в данном случае, читается как *-ла*).[1] Другие добавляют, что первой страной (из двух) могла быть только упоминаемая далее в тексте стелы **Имна**, на чьей территории в то время находились японские гарнизоны. Японские исследователи, в основном, читают утраченные три знака как “■■ Сил-ла” или “Имна [и] Силла”.[2]

Но в источнике топоним “**Имна**” употреблён **в паре** с топонимом “**Кара**” (“Имна Кара”). В связи с этим, следует обратить внимание на замечание Хирано Кунио: «…Надпись на стеле Квангэтхо говорит, что Когурё спасало Силла… Граница Силла, вдоль которой воины Ва [японцы], как сказано, изобиловали – была, очевидно, границей с **Кара**…».[3] Хон Вонтхак подчёркивает, что в надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а мы можем видеть устойчивое выражение “Имна, Кара”. Кроме того, словосочетание “Имна, Кара” постоянно присутствует в китайских династических хрониках (в разделах о даровании китайскими императорами титулов правителям Японии).[4] То есть, получается, что японцы с территории **Имна Кара** вторглись в приграничные районы Силла, которое, в свою очередь, запросило у Когурё помощи против войск Ямато. Хон Вонтхак так объясняет, почему в повреждённом месте должны были быть топонимы “**Имна Кара**”, а не “Имна Силла” (или “■■ Силла”). «В самом деле, очень странно, что люди… могут просто заполнить утраченные три знака, сле-

---

[1] “*Силла*” названа во многих переводах, в том числе, в переводах Кавамото Ёсиаки и Р.Ш. Джарылгасиновой. – См.: *Кавамото Ё*. Указ. соч. С. 40; *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 78; Хэннэнси-рē 偏年史料 // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/hennensiryo.html (дата обращения: 12.08.2018). См.: Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

[2] *Hong Wontack*. Op. cit. P. 196.

[3] Поскольку когурёсцы изгнали армию Ва (японцев) в *Мимана* [*Имна*] *Кара*「追至ᶜ任那加羅」– Цит. по: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 200, note 5.

[4] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 198.

дующие за [словом] “Пэкче”, читая [их как] “■■ Сил-ла” или “Им-на, Сил-ла”... Чтение [повреждённого места] как “Им-на, Ка-ра” вместо “■■ Сил-ла” является… более согласующимся с тем фактом, что Когурё не сражалось с Силла в то время».[1] Следовательно, в тексте должны были быть перечислены “Пэкчан, [Имна, Ка]ра”.[2] Поэтому, скорее всего, японцы должны были считать своими подданными людей Пэкче, Имна и Кара (а не Силла). В таком случае, перевод повреждённой части текста будет звучать так: «...В год *син-мё* (28-й год цикла) [391 г.] появились *вэ* (японцы). [Они] переправились через море [и] нанесли поражение [силласцам], [людей] Пэкчан (Пэкче), [Имна, Ка]ра (а не: [Имна, Сил]ла – *С.Д.*) [стали] считать [своими] подданными»[3] [Стела Квангэтхо-вана, A, VIII-IX].

Хон Вонтхак истолковывает это сообщение как то, что «Ва [японцы] завоевали Пэкче, Имна и Кара; и сделали их подданными Ва [Японии]».[4] Однако этот корейский исследователь оговаривается, что данное заявление эпиграфической надписи, как ему кажется, отражало чувство презрения, которое Когурё испытывало к Пэкче, Имна и Кара, оказавшихся в подчинении Ва (Японии). То есть, по мнению Хона Вонтхака, Когурё должно было быть раздражено частой опорой Пэкче в военных делах на воинов Ва (японцев), то есть зависимостью Пэкче от войск Ва (Японии). И когурёсцы, испытывая к этому презрение, могли пожелать нанести на данный памятник надпись подобного содержания.[5] В действительности, пишет Хон Вонтхак, с конца IV века должен был существовать сильный союз между Пэкче, Имна, Кара и Ямато (Ва). То, что отразила надпись на стеле – это был конфликт между союзом Когурё–Силла с одной стороны и союзом Пэкче–Имна–Кара–Ямато (Ва) с другой стороны.[6]

Вследствие поражения Силла, как сообщает «Самкук-юса» (раздел “Ван Намуль, 36-й год пр.”), в 391 году[7] в Японию заложником был отправлен третий сын правителя Силла Намуля (356-402) по имени Михэ

---

[1] *Hong Wontack*. Op. cit. P. 197-198.

[2] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 197, 197-198.

[3] 「…倭以 辛卯年 来、渡ㄴ海、破。百殘、任 那・加羅 (任 那・新羅)、以爲ㄴ臣民。」– Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а) // В кн.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев по данным эпиграфики. – М.: Наука, 1979. – С. 74. См.: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 198.

[4] 「…渡ㄴ海、破ㄴ百殘・任那・加羅、以爲ㄴ臣民。」(реконструкция текста Хона Вонтхака). – *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 198.

[5] См.: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 198.

[6] *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 198.

[7] *Ким Бусик*. Самкук саги. Т. I. С. 308, прим. 15.

(другое имя: Митхохи[1], или Мичжильхи[2]). «36-й год [правления] от вступления на [трон] семнадцатого [государя Силла] Намиль-*вана*[3] [Намуль-*вана*[4]] [по 60-летнему цик-лу] год *кёнъин* (27-й год цикла) [390/391 г.[5]]. Правитель Японии (*ван* государства Вэ) прислал посла прибыть ко двору [Силла], [который] сказал: “Наш государь (кор. *ква-кун*, кит. *гуй̆-цзю̄нь*)[6] прослышал о сверхъестественном мудреце – великом государе, [поэтому] прислал (своих) подданных [к тебе], чтобы уведомить о страданиях (кор. *кок*, кит. *цзу̀й*) Пэкче из-за великого государя [Силла]. [Поэтому японский правитель] желает, [чтобы] великий государь [Силла] прислал одного государева сына (кор. *ванъ-чжа*, кит. *ва́н-цзы̆*)[7] выразить чистосердечные [чувства] нашему [т.е. японскому] государю”. И тогда *ван* [Силла] отправил [своего] третьего сына Михэ (иначе пишут Митхохи), что был послан заложником[8] (кор. *пинъ*, кит. *пѝнь* – букв. “послан послом с визитом в соседнее государство”)[9] в Японию. Михэ возрастом [был] десять лет, [его] речь (кор. *ёнса*, кит. *я́ньцы́*) и поступки (кор. *тонъ-чжи*, кит. *ду̀н-чжй*) [Михэ] всё ещё не были полностью готовыми (кор. *бигу*, кит. *бэ̀йцзю̀й* – подготовленными[10]). Поэтому приближённый государя (кор. *нэсин*, кит. *нэ̀й-чэ́нь*) [Силла по имени] Пак Сарам был сделан помощником посла (кор. *пу-са*, кит. *фу̀-шӣ*) и был отправлен с ним [в Японию]. Правитель [страны] Вэ (Японии) задержал [Михэ при себе] и не

---

[1] *Ирён*. Оставшиеся сведения [о] трёх государствах (Самгук юса) / Пер. с ханмуна, вступ. ст., коммент. и указ. Ю.В. Болтач. – СПб.: ИД «Гиперион», 2018. – С. 248.

[2] См.: *Ким Бусик*. Самкук саги. Т. I. С. 308, прим. 15.

[3] 那密王 кор. *Намиль-ван*. – *Ирён* 一然. Самкук-юса 三國遺事. – Сеул 京城: Хонъсин мунхва-са 弘新文化社, 1999. – С. 57; *Ирён*. Оставшиеся сведения [о] трёх государствах (Самгук юса). С. 247.

[4] 奈勿王 кор. *Намуль-ван*. – Там же.

[5] 27-й год цикла выпадает на 390 год (*Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь… С. 107); однако по сведениям «Самкук-саги» 36-й год правления Намуль-*вана* приходится на 391 год. – См.: *Ким Бусик*. Самкук саги. Т. I. С. 111, 308, прим. 15; *Ирён*. Оставшиеся сведения [о] трёх государствах (Самгук юса). С. 247, прим. 290.

[6] 寡君 кор. *ква-кун* (과군), кит. *гуй̆-цзю̄нь* – * наш государь (*подданные*, *прибывшие в чужую страну*, *о своём правителе*). – БКРС. Т. III. С. 403; ср.: *Ирён*. Оставшиеся сведения [о] трёх государствах (Самгук юса). С. 248, прим. 292.

[7] 王子 кор. *ванъ-чжа* (왕자), кит. *ва́н-цзы̆* – княжеский сын, наследник; принц, королевич. – БКРС. Т. II. С. 156.

[8] См.: *Ирён*. Оставшиеся сведения [о] трёх государствах (Самгук юса). С. 248.

[9] 聘 кор. *пинъ* (빙), кит. *пѝнь* – 1) приглашать (*напр., на службу*); … 3) искать, домогаться; 4) проведывать, [посылать] наведаться; посылать посла с визитом (*в другое царство*, *княжество*); 5) сговорные дары… – БКРС. Т. III. С. 491.

[10]「備具」кор. *бигу* (비구), кит. *бэ̀йцзю̀й* – подготовить сполна; иметь полностью наготове (в наличии); полностью готовый, подготовленный. – БКРС. Т. III. С. 215.

отпускал три десятка лет»[1] [Самкук-юса, Намуль-*ван*, 36-й год пр.].

Чтобы предотвратить создание коалиции трёх государств (Ямато, Пэкче и Силла) – Когурё решило вступить в союз с Силла (которое прежде, во второй половине IV века, враждовало с Ямато и Пэкче[2]). В 392 году «весной, в первом месяце, от Когурё прибыл посол, и, вследствие могущества Когурё, *ван* (Силла – Намуль – *С.Д.*) направил в качестве заложника Сильсона, сына *ичхана* Тэсочжи»[3] [Самгук-саги, летописи Силла, Намуль, 37-й год пр. (392 г.)]. «Весной, (из Когурё был – *С.Д.*) отправлен посол в Силла для налаживания дружественных отношений. Силланский *ван* прислал своего племянника Сильсона в качестве заложника»[4] [Самгук-саги, летописи Когурё, Когугян, 9-й год пр. (392 г.)]. Сильсон – в будущем станет следующим правителем Силла (в 402-417 годах).[5] «Сильсон, отправленный в 37-м году правления Намуля (т.е. в 392 году – *С.Д.*) заложником в Когурё…».[6] В 45-й книге «Самкук-саги» (раздел “Биография Пака Чесана”) также упоминается отправка *ван*ом Намулем своего племянника Сильсона заложником в Когурё в 392 году.[7] Данное событие (отправка заложника) истолковывается М.Н. Паком как установление некоей зависимости Силла от Когурё.[8] В.М. Тихонов пишет, что в конце IV – начале V веков отношения Силла с Когурё приобрели до какой-то степени характер действительной зависимости. В столице Силла – Сораболь (ныне город Кёнджу), активно начинает восприниматься когурёская культура, сыновья силлаского государя посылались заложниками в Когурё. Силлаский государь не только отправлял в когурёскую столицу “дань” (кор. *чогон*), но также вынужден был смирить-

---

[1] 「第十七 那密王 即位三十六年 庚寅。倭王 遣ᄂ使 來ᄂ朝、曰:『寡君 聞ᄂ大王之神聖 使ᄂ臣等、以告ᄂ百済之罪 於 大王 也。願ᄂ大王 遣ᄂ一王子 表ᄂ誠心 於 寡君 也。』 於是 王 使ᄂ第三子 美海(一作ᄂ未吐喜)、以聘ᄂ於 倭。美海 年十歳、言詞 動止 猶 末 備具。故以 内臣 朴娑覽 爲ᄂ副使 而 遣ᄂ之。倭王 留ᄂ而 不送ᄂ三十年。」– *Ирён*. Самкук-юса, 1999. С. 57; ср.: *Ирён*. Оставшиеся сведения [о] трёх государствах (Самгук юса). С. 247-248.

[2] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 197.

[3] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 111; см. также: Там же. С. 114.

[4] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 81.

[5] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 111-114.

[6] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 114-115.

[7] 「…奈勿王 使ᄂ己質 於 高句麗…」– Самкук-саги, 1928. Кн. 45-я. С. 6; см.: *Ким Бусик*. Самгук саги. – М.: Вост. лит., 2002. – Т. III. – С. 160.

[8] *Ким Бусик*. Самкук саги. Т. I. С. 308, прим. 9; *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 119.

ся с присутствием когурёских гарнизонов в силласких землях и активным вмешательством когурёсцев во внутренние дела Силла (например, в вопросы престолонаследия). На этот шаг силласцы пошли как в связи с усилением Когурё в правление государей Сосурима и Квангэтхо, так и из желания обезопасить себя от японских и пэкческих набегов, и особенно от конкуренции со стороны конфедерации южнокаясских общин–государств во главе с Кымгваном. Одним словом, благодаря победам Квангэтхо-*ван*а Когурё практически стало гегемоном южной части Корейского полуострова.[1]

В свою очередь, усиление Ямато привело к тому, что японцы начали вмешиваться в престолонаследие правителей Пэкче.[2] «Нихон-сёки» после раздела 11-й луны 3-го года правления *Хомуда* [392 год испр. хрон.] говорит: «В этот год правитель Пэкче Чинса-*ван* нарушил ритуальные правила[3] в [отношении] государя высокочтимой страны [Ямато]. Поэтому [государь Ямато] послал Ки-но Цуно-но *сукунэ* и Хата-но Ясиро-но *сукунэ*, [Сога-но] Исикава-но *сукунэ*, [Хэгури-но] Цўку-но *сукунэ* призвать [его] к ответу за это нарушение ритуала»[4] [Нихон-сёки, св. 10, Ōдзин, 3-й год пр.; Nihongi, X, 3-4]. Эти четыре человека – родные братья, они были сыновьями великого министра Такэути-но *сукунэ*.[5] «Самгук-саги» сообщает, что «зимой, в десятом месяце… *Ван* охотился в Кувоне, но по прошествии десяти дней не вернулся [в столицу (?) – *С.Д.*]. В одиннадцатом месяце [он] скончался в уединённом дворце (*хэнгун*) в Кувоне»[6] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Чинса, 8-й год пр. (392 г.)]. Корейский источник не даёт никаких подробностей относительно причин смерти Чинса-*ван*а. Причём намеренно умалчивает об обстоятельствах гибели корейского правителя, так как здесь ясно видна роль Ямато.[7] Но эти под-

---

[1] *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 120, 127.

[2] См.: *Мори К.* Нихон синси. С. 234.

[3] В русском переводе допущена неточность: там указывается, что Чинса-*ван* в этом году стал правителем Пэкче, хотя это был последний год его правления. – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 286.

[4] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 271.

[5] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 50-51.

[6] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 155.

[7] Исследователи отмечают, что Ким Бусик и его группа проводили **тенденциозный отбор материала**, **исходя из идеологических и политических целей**. – *Пак М.Н.* Предисловие // *Ким Бусик*. Самкук-саги. – М.: Изд. вост. лит., 1959. – Т. I. – С. 11; *Пак М.Н.* Ким Бусик как историк // *Ким Бусик*. Самгук-саги. – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – С. 27, 10-11, 13, 17-19. «Несмотря на кажущуюся объективность, “Исторические записи трёх государств” – произведение **тенденциозное**, **проникнутое идеологическими устремлениями**, выраженными не только в авторских отступлени-

робности сохранились в «Нихон-сёки», так как возмездие за нарушение ритуальных правил было важным событием для двора Ямато. «Тогда люди Пэкче убили *ван*а Чинса, [чтобы искупить его оплошность]. Ки-но Цуно-но *сукунэ* и остальные как раз и возвели (на престол) Ахва-*ван*а» (Асин-*ван*а)[1] [Нихон-сёки, св. 10, Ōдзин, 3-й год пр.; Nihongi, X, 3-4].

Возможно, отстранение Чинса-*ван*а от власти было связано ещё и с тем, что он побоялся оказать сопротивление наступающим войскам Когурё, которые уже в 7-й и 10-й лунах 392 года выступили против Пэкче. В результате походов 392 года было захвачено 10 крепостей, в том числе Кванми-*сон*, и разорено немало селений на северном берегу реки Ханган.[2] «Осенью, в седьмом месяце когурёский *ван* Тамдок (Квангэтхо-*ван* – *С.Д.*) с 40-тысячным войском напал на северную окраину (Пэкче – *С.Д.*), взял более 10 крепостей – Сокхён и другие [крепости]. Узнав, что Тамдок – искусный полководец, *ван* (Пэкче – *С.Д.*) не осмелился выступить против него. Множество поселений к северу от реки Хансу было сдано. Зимой, в десятом месяце, когурё[ское войско] с боем захватило крепость Кванми. Ван охотился в Кувоне…»[3] [Самкук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Чинса, 8-й год пр. (392 г.); летописи Когурё, кн. 18, Тамдок, 1-й год пр. (392 г.)]. Падение крепости Кванми, важнейшей крепости на северной (пэкческо-когурёской) границе, стало последней каплей, нарушившей терпение противников Чинса, – и он был убит. Это подтверждают и самые первые действия нового *ван*а Пэкче – Ахва-*вана* (Асин-*вана*)[4], который предпринял попытки вернуть захваченные когурёсцами крепости.[5] «Во втором году (393 год). Весной, в первом месяце,… Чин Му назначен военачальником левой руки (*чваджан*), и ему поручены военные дела. [Чин] Му, родной дядя *ван*а (по матери), отличался твердостью и осмотрительностью… Осенью, в восьмом месяце, *ван*, вызвав [Чин] Му, сказал ему: “Крепость Кванми была важнейшим прикры-

---

ях…, но и всем построением этого сочинения…». – *Пак М.Н.* Предисловие. С. 11. «Отмеченные черты исторического труда Ким Бусика, проникнутого **откровенной политической тенденциозностью**…, вызвали разнообразную критику в последующей корейской историографии, начиная от *Самгук-юса* (“Дополнение к истории трёх государств”), написанного буддийским монахом Ирёном в конце XIII в., вплоть до работ историков буржуазно-националистического направления в XX столетии…». – *Пак М.Н.* Ким Бусик как историк. С. 27.

[1] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 271.

[2] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87.

[3] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 155.

[4] Асин (阿莘) – видимо, ошибочное написание имени Ахва (阿華); в «Нихон-сёки» – Ахва (阿花). – *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. II. С. 355, прим. 5.

[5] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87.

тием на нашей северной границе. Сейчас она в руках Когурё, и об этом я горько сожалею. [Надеюсь, что] вы употребите все силы, чтобы смыть позор”. Тотчас же было решено 10-тысячным войском напасть на южные пределы Когурё. [Чин] Му, подвергая себя опасности (гибели от) стрел и камней, был впереди военачальников и солдат. [Он] был намерен возвратить пять [наших] крепостей – Сокхён и другие. Сначала окружили крепость Кванми, но [когу]рёские люди обступили со всех сторон крепостные стены и упорно защищались. [Чин] Му из-за недостаточного продовольственного снабжения увел [войска] и отступил…»[1] [Самкук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 2-й год пр. (393 г.); летописи Когурё, кн. 18, Тамдок, 2-й год пр. (392 г.)]. В.М. Тихонов задался вопросом – что же послужило причиной сокрушительных поражений Пэкче от когурёсцев в конце IV – начале V веков (и это после блистательного царствования пэк-ческого *ван*а Кын-чхого, 346-375, когда когурёсцы были оттеснены на север, потеряв территории округа Дайфан)? По мнению исследователя, причина неудач связана с борьбой за власть между государями Пэкче и общинной знатью. В.М. Тихонов пишет, что, по-видимому, значение имело то, что вплоть до конца IV века высшие должности были практически монополизированы кланом Чин, не дававшим монархам Пэкче возможности эффективно завершить централизаторскую политику *ван*а Кын-чхого[2] и усилить свою власть.

А в это время (в 393 году), развивая успех в Силла, японцы предприняли попытку захватить Кымсон (столицу Силла): «Летом, в пятом месяце, люди *Вэ* пришли и окружили Кымсон и в течение пяти дней не снимали осады, поэтому все богатыри просили разрешения на вылазку [из крепости], но *ван* сказал, что сейчас, когда враги, покинув корабли, глубоко проникли в поле смерти, их натиск неукротим, и ещё крепче закрыл ворота крепости. И когда враги, не добившись ничего, стали уходить, *ван* выслал вперед двести смелых всадников, чтобы отрезать им обратный путь, а затем направил тысячу пеших солдат, которые погнали врагом на Токсан[3], и, ударив с двух сторон, нанесли им огромное поражение – крайне великое множество их было убито и взято в плен»[4] [Самкук-саги, летописи Силла, Намуль, 38-й год пр. (393 г.)]. Но несмотря на поражение, Ямато не оставляло попыток расширить свои позиции в Юж-

---

[1] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 155.
[2] *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 122-123.
[3] Упоминаемая здесь гора *Токсан* находилась на территории нынешней волости Сингван уезда Ёниль, о чём сказано в описании уезда округа Кёнчжу в «Самкук-саги». – См.: *Ким Бусик.* Самкук саги. Т. I. С. 308, прим. 10.
[4] *Ким Бусик.* Самкук саги. Т. I. С. 112.

ной Корее.

Неудачи в Корее заставили японцев начать строительство больших морских кораблей. В «Нихон-сёки», «Идзу-фудоки» и «Фусō-рякки», в связи с этим, есть интересное сообщение. В 394 году [испр. хрон.], «зимой, в 10-м месяце, провинции Иду (совр.-яп. Идзу – *С.Д.*) было велено построить корабль. Длина его – 10 *дзē* (30,3 *м* – *С.Д.*). Когда корабль был готов, его для пробы спустили на воду, и он был так лёгок [яп. *кароку*], и двигался так быстро, как будто скользил по воде. Потому этому кораблю и дали имя *Карано* (досл. "сухое поле"[1] – *С.Д.*)…»[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 5-й год, 10-я луна]. «Идзу-фудоки» сообщает некоторые подробности: «В "Дзюнкō синбō" ("Гроздь ближней родни исполнявших обязанности государынь") говорится: в 5-й год [правления] Ōдзина, [год] *киноэ-ума* (31-й год цикла) [394 год испр. хрон.], зимой, в 10-й луне, на область Идзу-но *куни* была наложена обязанность (дано задание) построить корабль. Был сделан корабль длиной 10 *дзē* [30,3 *м*], [который] должен был в море плавать – легко, подобно листу [по волнам], мчаться. [Как] занесено в списки, говорят: деревьями для этого корабля, передают, были камфàрные деревья (*кўсу*) с равнины Оку-*но* от подножия [священной] горы Хиганэ-но *яма*. С этого в нашей стране (*хонтē*) [Японии] началось строительство больших кораблей»[3] [Идзу-фудоки, "Дзюнкō синбō", Ōдзин, 5-й год пр., *киноэ-ума*, 10-я луна]. Исследователи полагают, что название кораблю могло быть дано и по названию местно-

---

[1] 枯野 яп. *карано* / *карэно* – досл. "сухое (заброшенное, выжженное) поле". – ЯРУСИ. С. 312; Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 272.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 286.「《応神天皇五年(甲午)十月》: 冬十月。科ˇ伊豆国 令造ˇ船。長十丈。船既成之、試浮ˇ于 海。便 軽泛 疾行 如ˇ馳。故名ˇ其船 曰ˇ枯野。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 271-272.

[3]「伊豆國風土記逸文、奥野、伊豆船 [獵鞍]: 又 曰、應神天皇,五年 甲午、冬十月、課ˇ伊豆國 造ˇ船。長 十丈船成、泛ˇ海、而 輕 如ˇ葉 馳。傳云: 此舟木 者、日金山麓,奥野之楠 也。是 本朝 造ˇ大船 始 也。(加藤謙齋『鎌倉實記』第四、享保版本一三丁裏「賴朝八牧代兼隆を討事」條)」– Идзу-но куни-но фудоки ицубун (санкō) 伊豆國風土記逸文【參考】из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю "фудоки" 新日本古典文學全集『風土記』// URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun08.htm#izu (дата обращения: 12.08.2018); ср.:「鎌倉實記、第三(造船):『"准后親房の記"に曰はく、應神天皇,五年甲午、冬十月、伊豆の國に課せて船を造らしめき。長さ十丈、船成りて海に泛(うか)べしに、輕きこと葉の如くにして馳せき。傳へて云はく、此の舟木は日金山の麓なる奥野の楠なりといふ。是、本朝に大船を造る始めなり。』」– Идзу-но куни-но фудоки ицубун「伊豆国風土記」逸文 // URL: http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits2.html (дата обращения: 12.08.2018).

сти Карино (упомянутой в «Вамёсё»), где находилась судостроительная верфь.[1] Или – по названию храма Каруно (“Лёгкое поле”) в Идзу, зарегистрированного ещё в «Энги-сйки», на что намекают средневековые переписчики в примечаниях к тексту «Нихон-сёки», считая это название (*Карано*) неподходящим для корабля[2]: «Назвать корабль *Карано* (досл. “сухое поле” – *С.Д.*), потому что он легко движется, явно ошибочно. Может быть, люди более поздних времён исказили слово *Каруно* (досл. “лёгкое поле” – *С.Д.*) [и получилось *Карано*]».[3] Подобная (но более краткая информация) дана в «Фусō-рякки», но название корабля записано уже как *Каруно* (досл. “лёгкое поле”): «[В] 5-й год [царствования государя Хомуда / Ōдзина], [год] *киноэ-ума* (31-й год цикла) [394 год испр. хрон.], [в] 10-й луне. [В] области Идзу-но *куни* построили корабль, длиной 10 *дзē* [30,3 *м*], легко (яп. *каруку*) бежал [по волнам], подобно ветру. [Поэтому] назвали [корабль] *Каруно* (досл. “лёгкое поле”)»[4] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 5-й год, 10-я луна]. Возможно, путаница в источниках с названием корабля возникла из-за того, что позднее, как рассказано в «Кодзики», в царствование государя Ō-садзаки (Нинтоку, 418-425/427 годы [испр. хрон.]) был построен корабль с названием *Карано* (досл. “сухое поле”).[5]

В это время у пэкческих войск неудачно шли военные действия против Когурё. «В третьем году (394 год) (правления Асин-*ван*а – *С.Д.*)… Осенью, в седьмом месяце, в бою с когурё[скими войсками] под стенами крепости Сугок потерпели поражение»[6] [Самкук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 3-й год пр. (394 г.)]. «Осенью, в седьмом месяце, (в Когурё – *С.Д.*) вторглись [войска] Пэкче. *Ван* (Квангэтхо – *С.Д.*) повёл [отряд из] пяти тысяч лучших всадников, напал на них и разгромил их, остатки разбитого противника бежали под покровом ночи. В восьмом месяце на юге страны (Когурё – *С.Д.*) построено семь крепостей, чтобы предотвратить разбойные набеги Пэкче»[7] [Самкук-саги, летописи Когурё, кн. 18, Там-

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 464, прим. 10.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 286, 464, прим. 11.

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 286.「〈由船軽疾 名ˇ枯野、是 義違 焉。若 謂ˇ軽野、後人 訛歟。〉」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 272.

[4]「五年 甲午、十月。伊豆國 造ˇ船、長十丈、輕 走、如ˇ風。名 曰ˇ輕野。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[5] 枯野 яп. *карано* – досл. “сухое (заброшенное, выжженое) поле”. – Кодзики, 2001. С. 304, 305. См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 179.

[6] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 155.

[7] Там же. С. 81.

док, 3-й год пр. (394 г.)].

«В четвертом году (395 год)… Осенью, в восьмом месяце, по повелению *ван*а [Пэкче – *С.Д.*] военачальник левой руки Чин Му и другие выступили в поход против Когурё. Сам [когу]рёский *ван* Тамдок (Квангэтхо-*ван* – *С.Д.*) с семитысячным войском укрепился в верховьях реки Пхэсу и дал отпор. Наша армия (Пэкче – *С.Д.*) потерпела большое поражение – было убито восемь тысяч человек»[1] [Самкук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 4-й год пр. (395 г.)]. «Осенью, в восьмом месяце, *ван* (Квангэтхо-*ван* – *С.Д.*) сражался с [войском] Пэкче на берегу реки Пхэсу и нанес [ему] сильное поражение – в плен было захвачено более восьми тысяч человек»[2] [Самкук-саги, летописи Когурё, кн. 18, Тамдок, 4-й год пр. (395 г.)]. «Зимой, в одиннадцатом месяце (395 года), *ван* (Пэкче – *С.Д.*), желая отомстить за поражение на Пхэсу, лично повёл семитысячное войско, перешел реку Хансу и направился к подножию перевала Чхонмок. В то время выпал глубокий снег, много солдат и военачальников погибало от обморожения, поэтому [пришлось] повернуть армию к крепости Хансан, где воинам была оказана помощь»[3] [Самкук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 3-й и 4-й годы пр. (394-395 гг.)].

Этим сообщением завершается в «Летописях Когурё» и «Летописях Пэкче» (в «Самгук-саги») рассказ о военных действиях *ван*а Квангэтхо против Пэкче. Но в надписи на стеле *ван*а Квангэтхо содержится повествование о том, как в следующем (396) году *ван* Квангэтхо, воспользовавшись в качестве предлога пэкческими и японскими атаками на Силла, организовал большую морскую экспедицию и военный поход сухопутной армии против Пэкче.[4] «Шестой год правления (Квангэтхо-*ван*а – *С.Д.*), год *пёнь-син*. *Ван* (Квангэтхо – *С.Д.*) сам возглавил боевые ладьи и покарал государство [Пэк]чан. [Наши] войска ■■ сначала нанесли удар и захватили крепости <…> (перечислены названия 57 крепостей – *С.Д.*), [а также] их [столицу] Кук*сон* (досл. “Государственную крепость” – *С.Д.*)»[5] [Стела Квангэтхо-*ван*а, A, IX – B, III]. Но сопротивление людей

---

[1] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 155-156.

[2] Там же. С. 82.

[3] Там же. С. 155-156.

[4] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 337, прим. 30; *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87.

[5] 「以六年丙申[396]、王躬率ᶜ大水軍、討伐ᶜ殘國。軍■■(首)但 攻取ᶜ壹八城・臼模盧城・若模城・幹弓利城・■■■城・閣弥城・牟盧城・弥沙城・古舍蔦城・阿旦城・古利城・■利城・雜珍城・奥利城・勾牟城・古須耶羅城・漠■■■■城・分而耶城・羅城・瑑城・於利城・■■■豆奴城・沸■■利城・弥鄒城・也利城・大山韓城・掃加城・敦拔城・■■城■婁賣城・散那城・那旦城・細城・牟婁城・呼婁城・蘇灰城・燕婁城・析支利城・巖門坐

Пэкче не было сломлено, и они продолжали военные действия. Когурёский *ван* выступил против них, осадил столицу.[1] Нашествие войск Квангэтхо-*ван*а повлекло за собой бегство людей из Южной Кореи (др.-яп. *кара-пито* – досл. “корейских людей”; из Пэкче, Имна и Силла, и даже когурёсцев), которые отправились в Японию в поисках спокойной жизни: «Осенью 7-го года (царствования Хомуда, 396 года [испр. хрон.][2] – *С.Д.*), в 9-м месяце ко Двору явились вместе люди из Когурё, Пэкче, Имна и Силла…»[3] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 7-й год, 9-я луна]. «[Однако] разбойники (враги – *С.Д.*) не покорились. Упорствуя, осмеливались оказывать сопротивление, [отчего] произошло множество сражений. (Когурёский – *С.Д.*) *ван* пришёл в великий гнев и ярость. Переправился через реку Ари*су*. Направил войска [для того, чтобы] покарать [врагов] и уничтожить [их] крепости. С запада на восток ■||■■■ (*читают как*: “[прошли] ■ [так, что] обмотки на ногах протёрлись, близко подошли к (Кук*сон*у)”[4] – *С.Д.*) тотчас подступил к Кук*сон*у. *Ван* [страны] Пэкчан, находясь в осаде, дошёл до крайности»[5] [Стела Квангэтхо-вана, B, IV].

В результате, пэкчесцы капитулировали. И Квангэтхо-*ван* и принудил пэкческого *ван*а присягнуть на верность Когурё.[6] «Он (*ван* Пэкче – *С.Д.*) принес в дар [Великому *ван*у] (Квангэтхо – *С.Д.*) рабов (*сэнку*) (**пленников**[7] – *С.Д.*) мужчин и женщин тысячу человек, [а так же] тысячу кусков тонкого холста. [Затем] покорившийся *ван* (Пэкче Асин – *С.Д.*) лично

城・林城・■城・■■■■■利城・就鄒城・■拔城・古牟婁城・閏奴城・貫奴城・彡穰城・普■城・宗古盧城・仇天城・■■■城、■其國城。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018); Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а) // *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 74.

[1] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87.

[2] См.: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 217.

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 286; *Hong Wontack*. Op. cit. P. 217.

[4] 「■偪穴、就…」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018); где 偪 кор. *пип* (핍), кит. *бӣ* – *сущ.* * обмотки, бинты для ног. – БКРС. Т. II. С. 641; 穴 кор. *хйёль* (혈), кит. *сюэ̀* – *гл.* 1) сверлить, точить; проникать внутрь… – БКРС. Т. IV. С. 42; 就 кор. *чви* (취), кит. *цзю̀* – *гл.* и *гл.-предлог* 1) продвигаться (устремляться) к…; подходить близко (прилегать) к…; сближаться с... – БКРС. Т. IV. С. 501.

[5] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 78.

[6] Там же. С. 87.

[7] 生口 кор. *сэнку*; кит. *шēнкŏу* – 1) * п л е н н и к … – БКРС. Т. II. С. 189; ср.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 78, прим. 20; С. 87, 92; о социальном статусе *шэнкоу* (пленников, но не рабов) см.: *Суровень Д.А.* Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии. С. 154-155.

принес клятву [Великому *ван*у]: “Отныне и навеки буду [Вашим] рабом (*нокэк*)”. Великий *ван* даровал [*ван*у Пэкчан] личное помилование, [простил] ■‖ в заблуждении совершённые поступки. Великий *ван* записал [слова *ван*а Пэкчан] о его будущей искренней покорности. Таким образом ■ [Великий *ван* присоединил] пятьдесят восемь крепостей и семьсот селений.[1] Взял [заложниками] младших братьев [*ван*а Пэкчан] и десять его приближённых (*тэсин*). Затем повернул войска обратно и с победой вернулся в свой столичный град»[2] [Стела Квангэтхо-вана, B, III-V]. Р.Ш. Джарылгасинова переводит иероглифы “[*Пэк*]*чан-ван* (*чу*) *че*”[3] (досл. “младший брат правителя Пэкче”) множественным числом (“младшие братья”).[4] Однако М.Н. Пак указывает, в качестве заложника Асин-*ван* отдал одного брата и десять высших сановников (“министров”), после чего Квангэтхо-*ван* вернулся в свою столицу в Когурё.[5] Таким образом, в результате этой унизительной клятвы покорности, формально, Пэкче, также как и Силла, должно было стать зависимым от Когурё государством. Однако Пэкче не желало смириться ни с этим унижением, ни с фактической потерей контроля над значительной частью долины реки Ханган.[6]

Нарастающая угроза со стороны Когурё, особенно после воцарения *ван*а Квангэтхо, военные неудачи и последнее поражение, всё это подталкивало Пэкче к ещё большему сближению с государством *Вэ* (яп. *Ва* – здесь: Ямато).[7] В «Нихон-сёки» сказано: «Весной 8-го года (царствования Хомуда, 397 года [испр. хрон.] – *С.Д.*) в 3-м месяце ко двору явились люди Пэкче».[8] О чём велись переговоры – не сообщается, но о

---

[1] См. также: *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 337, прим. 30.

[2] *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 78; 「賊 不ˇ服義、敢出ˇ百戰。王 威嚇怒、渡ˇ阿利水、遣ˇ刺迫ˇ城、横□偪穴、就ˇ便 圍城。而 殘主 困逼、獻出ˇ男女生口一千人・細布千匹。跪王 自誓:『從今以後、永 爲ˇ奴客』。太王、恩赦先迷之愆、**録**ˇ其後順之誠。於是、得ˇ五十八城・村 七百、將ˇ殘王(主)弟 并 大臣 十人、旋ˇ師 還ˇ都。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018); Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а) // *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 74.

[3] [百]殘王(主)弟 кор. [*Пэк*]*чан-ван* (*чу*) *че* – досл. “младший брат государя [Пэк]че”. – Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а) // *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 74.

[4] См.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 74, 78, 87.

[5] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 337, прим. 30.

[6] *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 120.

[7] *Ким Бусик.* Самкук-саги. Т. II. С. 355, прим. 6.

[8] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 286.

результатах сказано в корейской хронике. По сообщению «Самгук-саги», в 397 году: «Летом, в пятом месяце, *ван* установил дружественные отношения с государством *Вэ* (Японией) и в качестве заложника направил наследника Чонджи».[1] «Самкук-саги» так характеризует Чонджи: «В *Лян-иу* [он] назван Ёном (кит. Ином). [Он] был старшим сыном Асина. В третьем году правления [*ван*а] Асина [394 году[2]] был возведён наследником, а в шестом году [397 году[3]] был отправлен заложником в государство Вэ…»[4] [Самкук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 6-й год пр., 5-я луна; Чонджи, 1-й год]. Подобные же сведения даны в «Тонгук-тхонгам»: «Правление Ава, 6-й год, лето, 5-я луна. Пэкче установило дружественные отношения с *Вэ* [Японией]. Чончжи, наследник престола, был послан (в Японию – *С.Д.*) как заложник»[5] [Тонгук-тхонгам, св. 4-й, 1-й год *Лун-ань* династии Цзинь]. В «Самкук-саги» сообщается, что вторым именем Чончжи-*ван*а (Чонджи-*ван*а) был антропоним "Чикчи": «*Ван* Чонджи <иногда называют Чикчи>».[6] «Синсэн-сёдзи-року» подтверждает тот факт, что принц Чончжи (под именем Чикчи) жил в Японии и оставил здесь после себя потомков – людей клана Хаяси-но *мурадзи* (др.-яп. Паяси-но *мурази*). «[Род] Хаяси-но *мурадзи*. Происходят от Чикчи-*ван*а (Чончжи-*ван*а – *С.Д.*) из государства Пэкче (в "Древних записях" ["*Коги*"] [его] называют [также] Чу-*ван*ом)»[7] [Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й, Хаяси-но *мурадзи*]. В 24-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» сказано, что клан Хаяси-но *мурадзи* происходил также от «человека из государства Пэкче [по имени] Мок Кви (др.-яп. Моку Кўви, яп. Мок Ки)», носившего титул *конъ* (яп. *кими* – "князь")[8] [Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й,

---

[1] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. II. С. 156; см.: Там же. С. 157.

[2] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 155.

[3] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 156.

[4] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 157; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 33.

[5] 「五月、百済 與 倭 結好、遣ˇ太子 腆支 爲ˇ質。」– Тонгук-тхонгам, св. 4-й, л. 11 б Тонгук тхонгам, 1883. – Кн. 3-я; цит. по: Nihongi. Part I. P. 263, note 3.

[6] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 157.「腆支王 (或 云ˇ直支)。」– Самкук саги, Пэкче-понги, л. 671, столбец 1 // *Ким Бусик*. Самкук саги (иероглиф. текст). Т. II. С. 136.

[7] (1035) 河内国、諸蕃、百済:「林連。出ˇ自 百済国ˏ直支王 [古記云周王。] 也」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. "Синсэн-сёдзи-року"-но кэнкю. С. 327; ср.:「林連(はやしのむらじ)。百済国の直支王 [古記に周王と云ふ]より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[8] (783) 左京、諸蕃、百済:「林連。出ˇ自 百済国人ˏ木貴公 也。」– Синсэн-сёдзи-року,

<Пэкче> Хаяси-но *мурадзи*].

«Пэкче-ки» (цитируемые в «Нихон-сёки») добавляет подробности произошедших событий: «В *Пэкче-ки* сказано: “*Ван* Ахва (Асин – *С.Д.*) взошел на престол. [После этого он] нарушил ритуал в отношении высокочтимой страны [Ямато]. Поэтому [пришлось] отказаться [в пользу японцев] от нашего [т.е. пэкческого владения] Чхиммидаре (с 369 года [испр. хрон.] – *С.Д.*), а также [владений] Хённам, Чичхим, Конна и земель в *Тон-хан*е (яп. “Восточном Кара” в Южной Корее).[1] В связи с этим послали наследника престола Чончжи к Небесному двору [Ямато], чтобы испросить тех же милостей, которыми пользовались прежние *ван*ы [Пэкче]”»[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 8-й год пр., 3-я луна]. Исследователи указывают, что земли Чхиммидаре (Чхиммитаре) находились на территории современного уезда Канчжин провинции Южная Чолла[3], т.е. в юго-западной части Кореи. Чичхим (в том же написании, что и в «Пэкче-ки», цитируемой в «Нихон-сёки») упомянут в «Саньго-чжи» в описании общин Махана (т.е. юго-западной части Кореи).[4] В конце списка общин Махана указана некая община Конма[5] – возможно, она соответствует топониму “Конна” в «Пэкче-ки». В «Нихон-сёки» сообщается, что в Южной Корее – на западе есть река, исток которой находится у горы Чхольсан в Конна.[6] Таким образом, Конна – это владение в Южном Махане. Здесь же – в провинции Южная Чолла, видимо, должно было располагаться владение Хённам, названное между владениями Чхиммидаре и Чичхимом.

Топоним “*Тон-хан*” (досл. “Восточный Хан”, яп. “Восточное Ка-

---

в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 286; ср.:「林連(はやしのむらじ)。百済国の人、木貴公(もくくゐこう)より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/33syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1] В русском переводе допускаются неточности; названия корейских территорий прочитаны по-японски. – Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 287.

[2]「百済記 云。阿花王 立、无ㇾ禮 於 貴國。故奪ㇾ我ㇾ**枕彌多禮**、及 **峴南**、**支侵**、**谷那**、**東韓**之地。是以遣ㇾ王子ㇾ直支 于 天朝、以修ㇾ先王之好 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 272; где 奪 яп. *ибау*, кит. *дó* – 1) отнимать силой, захватывать, овладевать… присваивать; лишать (*чего-л.*)… 3) утрачивать… лишаться (*чего-л.*)… – БКРС. Т. III. С. 51.

[3] *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 196, прим. 9.

[4] 支侵 кор. *Чичхим*. – См.: *Пак М.Н.* Описание корейских племён начала нашей эры (по «Сань-го чжи»). С. 28; *Бутин Ю.М.* Корея… С. 160.

[5] 乾馬 кор. *Конма*. – См.: *Пак М.Н.* Указ. соч. С. 28; *Бутин Ю.М.* Корея… С. 160.

[6] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 282; The Cambridge history of Japan. Vol. I. P. 121.

ра”) должен был обозначать земли в Южной Корее к востоку от Пэкче. Следует обратить внимание на использованные в «Самкук-саги» термины “*Со-хан*” (“Западный Хан” – название Махана[1] в юго-западной части Кореи) и “*Нам-хан*” (“Южный Хан” – название Пёнхана[2] в южной части Южной Кореи). Можно предположить, что *Тон-хан* – название земель в юго-восточной части Кореи. В разделе 405 года [испр. хрон.] в «Нихон-сёки» поясняется, что в составе земель Восточной Кара были следующие крепости: «[Земли в] Восточном Кара (кор. *Тон-хан*) – [включают] укрепления Камна-*сонъ*, Конан-*сонъ* и Ирим-*сонъ*»[3] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 16-й год пр.; Nihongi, X, 11]. Следовательно, **уступленные** пэкчесцами **японцам** земли занимали **полосу прибрежных территорий Южного Махана** и **Пёнчина от** нынешнего **города Кванчжу в юго-западной Корее до Кымгвана на юго-востоке Корейского полуострова** (земель *Тон-хан*а). Эти земли, прежде всего территории в *Тон-хан*е (кор. “Восточном Хане”, яп. “Восточном Кара”), могли войти в состав японского владения Мимана (кор. Имна). Это событие можно считать временем превращения Мимана из военно-земледельческого поселения на землях союзника (Пэкче) в японское **владение**, т.е. **территории**, подвластные Ямато. После этого японское особое посольство в Кая могло быть преобразовано в специальное представительство Ямато (в V веке получившее название “Ямато-но *фу*”).[4] Это и была собственно территория Мимана. Подтверждением этого могут быть сведения, помещённые в разделе 3-го года правления (509 г.) государя Воподо (Кэйтая). В нём сообщается о беженцах из Пэкче, поселившихся в Имна и живших в деревнях на территории так называемого **японского округа** (др.-яп. *Мимана-но **Ямато-но агата**-но мура*)[5] на протяжении трёх–четырёх поколений (60-120 лет)[6], то есть с конца IV – начала V веков.[7]

То, что японцы стали рассматривать земли в Южном Махане, как территории, входившие в состав Мимана (кор. Имна), свидетельствует следующие сообщения «Нихон-сёки». В 512 году из Ямато в Пэкче по-

---

[1] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 73, 299, прим. 14.

[2] Там же. С. 74, 299, прим. 16.

[3] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.277; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291.

[4] 日本府 яп. *Ямато-но фу* – представительство Ямато в Имна.

[5] 任那日本縣邑 др.-яп. *Мимана-но Ямато-но агата-но мура* – досл. “деревни японского округа (округов) в Мимана”. – Нихон-сёки. Ч. I. Т.II. С.17.

[6] Если брать протяжённость поколения в 20-30 лет.

[7] Нихон-сёки 日本書紀 (из серии “Кокуси-тайкэй” 国史大系). – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. – Ч. I. – Т. II. – С. 17; Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб.: Гиперион, 1997. – Т. II. – С. 11.

слом был отправлен Подуми-но *оми* Осияма (совр.-яп. Ходзуми-но *оми*). Далее сообщается, что он занял должность *микотомоти* (кит. *шду* – “начальника области”)[1] территориальной общины (кор. *кук*, яп. *куни*) в Кая, называвшейся Тари-*кук*, где располагались два округа (др.-яп. *агата* или “уезда” – др.-яп. *копори*, яп. *кōри*) Верхний Тари (кор. Сандари) и Нижний Тари (кор. Хадари).[2] В ответ в 12-м месяце этого же года Пэкче также прислало посольство с подношениями, прося (яп. *коитэ*)[3] согласия Ямато на присоединение к своим территориям четырёх округов (др.-яп. *агата* или *копори*, совр.-яп. *кōри*) Имна. Это: (1) Сандари (Верхний Тари)[4], (2) Хадари (Нижний Тари)[5], (3) Муро и (4) Сатха. Японский посол в Пэкче и *микотомоти* (досл. “исполняющий повеления государя”) области Тари-*кук* – Подуми-но *оми* Осияма так характеризовал расположение данных округов. «Эти четыре уезда находятся поблизости от Пэкче и далеко от Ямато. Сообщение [между Пэкче и Тари] легко и утром, и вечером, не разделить их кур и собак…».[6] То есть, эти территории были где-то на границе Пэкче.[7] По мнению Суэмацу Ясукадзу, разделяемому большинством его южнокорейских коллег, речь шла о западной части современной провинции Южная Чолла. (1) Сандари и (2) Хадари локализуются на восточном берегу реки Ёнсан*ган*[8]; (3) Муро – на западном берегу реки Ёнсан*ган*.[9] Четвёртый округ (4) Сатха помещается исследователями на территории современного уезда Куре, на северном берегу реки Сомчжин*ган* (провинции Южная Чолла).[10] Однако – эти территории находятся на юго-западе Корейского полуострова, по этой причине, они не могли относиться к территориям Южного Кая. Ли Бёндо отметил, что сведений о принадлежности территорий провинции

---

[1] 守 др.-яп. *микотомоти*, кит. *шду – сущ.* …2) *стар.* начальник области (*официальное обозначение*)… 4) *шду* – * охранник, страж… – БКРС. Т. III. С. 55; ср.: 守 *ист.* правитель провинции… – ЯРУСИ. С. 178; Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 17.

[2] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 11-12.

[3] 請 яп. *коу*, кит. *цйн – гл.* 1) просить (*кого-л. сделать что-л.*); обращаться с просьбой (*к кому-л. о чём-л.*); 2) просить разрешения на…; испрашивать… – БКРС. Т. III. С. 201.

[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 11-12.

[5] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 11-12.

[6] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 11-12; Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 17.

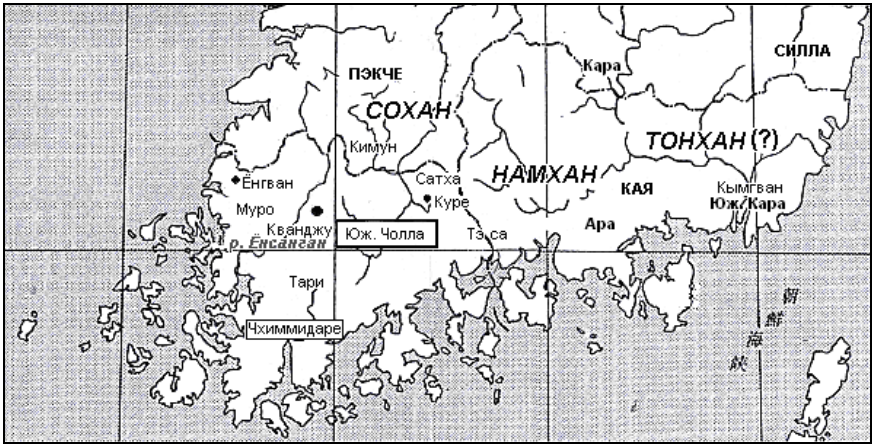
[7] *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 202, прим. 4.

[8] *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 202, прим. 4.

[9] Там же.

[10] Там же; Яматай-коку-но кай. Вып. 197-й «Яматай-ва доко ка?» 邪馬台国の会。第197回「邪馬台国はどこか」// URL: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku197.htm (дата обращения: 12.08.2018).

Южная Чолла к владениям Кая в источниках не сохранилось.[1] Но сообщение «Нихон-сёки» указывает на то, что **земли Южного Махана**, не входившие в состав Пэкче (в провинции Южная Чолла), **рассматривались японцами как часть территории Мимана** (кор. Имна).



В связи с этим необходимо обратить внимание на результаты археологических исследований, проведённых в Южной Корее (в провинции Южная Чолла в районе города Кванчжу на юго-западе Корейского полуострова) в 80-е – 90-е годы XX века. Осенью 2001 года японский исследователь Нисйтани Масаси в своей статье «Квадратно-круглые курганы Южной Кореи и древняя Япония», опубликованной в 109-м номере журнала «Древние культуры Восточной Азии»[2], сообщил о результатах археологических исследований на юге Корейского полуострова. В статье говорится, что к 1983 году в южной части Корейского полуострова было обнаружено 36 курганов, которые были определены как “квадратно-круглые курганы” (яп. *дзэмпō-кōэн-фун* – досл. “впереди квадратные, сзади круглые курганы”, т.е. “в виде замочной скважины”). Из них до 2000 года было раскопано всего шесть захоронений. Они были окружены рвами с водой, на курганных насыпях были обнаружены *ханива* цилиндрической

[1] *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 202, прим. 4.

[2] *Нисйтани Масаси.* Кан-коку-но дзэмпо-коэн-фун то кодай-но нихон // Хигаси Адзиа-но кодай бунка 西谷正氏「韓国の前方後円と古代の日本」//『東アジアの古代文化』。弟 109 号 2001 年秋号 – Цит. по: Яматай-коку-но кай. Вып. 197-й 邪馬台国の会。第197回 // URL: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku197.htm (дата обращения: 12.08.2018).

формы и изделия из дерева по моделям *ханива*.[1]

Квадратно-круглые курганы Южной Кореи, в основном, построены в период середины V – середины VI веков, особенно активно их строили в конце V – первой четверти VI веков.[2]

도굴로 인해 긴급발굴을 실시한 신덕고분의 전경. 외양을 보면 틀림없는 '장고형 고분'이다. [3]

Одиннадцать квадратно-круглых курганов (типа *дзэмпō-кōэн-фун*) сконцентрированы в долине реки Ёнсан-*ган* провинции Южная Чолла в юго-западной части Южной Кореи. Это одни из самых больших квадратно-круглых курганов в Южной Корее. Они датируются V – началом VI веков [см. фото слева]. В одном из курганов, расположенных на территории города Кванчжу, был обнаружен меч японского происхождения.[4]

---

[1] *Нисйтани Масаси*. Кан-коку-но дзэмпо-коэн-фун то кодай-но нихон // Хигаси Адзиа-но кодай бунка 西谷正氏「韓国の前方後円と古代の日本」//『東アジアの古代文化』。弟 109 号 2001 年秋号 – Цит. по: Яматай-коку-но кай. Вып. 197-й 邪馬台国の会。第197回 // URL: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku197.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] Там же.

[3] Фото из: Кан-коку-ни ару дзэмпо-коэн-фун-ни цуйтэ 韓国にある前方後円墳について // URL: http://toron.pepper.jp/jp/kodai/nicchou/kofunkr.html (дата обращения: 12.08.2018).

[4] *Lee D*. Keyhole-shaped tombs in the Yeongsan river valley: Representations of frontier polities // Хангук санько сахакпо. Вып. 83 韓國上古史學報.第83號. – 2014. – Февраль. – P. 69-90; Сайкин-но кōкогаку-ромбун сēкай 最近の考古学論文紹介 // Яматай-коку-но кай. Вып. 197-й «Яматай-ва доко ка?». Раздел 2-й. 邪馬台国の会。第197回「邪馬台国はどこか」// URL: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku197.htm (дата обращения: 12.08.2018); Кан-*коку*-но дзэмпō-кōэн-фун 韓国の前方後円墳 // URL: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku207.htm; Кан-*коку*-ни ару дзэмпō-кōэн-фун-ни цуйтэ 韓国にある前方後円墳について // URL: http://toron.pepper.jp/jp/kodai/nicchou/kofunkr.html (дата обращения: 12.08.2018); Кан-*коку* Дзэнра-*до* (кор. Чолла-*до*) тихō-но дзэмпō-кōэн-фун тēса 韓国全羅道地方の前方後円墳調査 // URL: http://21coe.koku-gakuin.ac.jp/modules/wfsection/article.php?articleid=44 (дата обращения: 12.08.2018); Кумано-симпозиум «Кодай Кюсō-но кофун-бунка то Кан-*коку*-но дзэмпо-коэн-фун» 熊本シンポジウム「古代九州の古墳文化と韓国の前方後円墳」// URL: http://21coe.kokugakuin.ac.jp/modules/wfsection/article.php? articleid=82 (дата обращения: 12.08.2018).

전남지방에서 출토된 원통형 토기. [1]

По сообщению японской газеты «Асахи-симбун» (от 20-го мая 1994 года) в южно-корейских курганах японского типа (около города Кванчжу) были обнаружены керамические сосуды цилиндрической формы[2], подобные японским глиняным погребальным сосудам *ханива* (см. фото слева).[3]

Таким образом, **археологические исследования подтвердили** сведения японских источников и сообщение эпиграфической надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а (414 года) о том, что японцы действительно находились в Южной Корее и контролировали некоторые территории в данном регионе.

Некоторые из южно-корейских курганов “японского типа”[4]

После передачи земель Чхиммитаре, Хённам, Чичхим, Конна и Тонхана (яп. Восточного Кара) японцам, укрепив союзнические связи с японцами и каясцами, пэкчесцы снова начали готовиться к решающей схватке с Когурё: «Осенью, в седьмом месяце (397 года), состоялся большой смотр

[1] Фото из: Кан-коку-ни ару дзэмпо-коэн-фун-ни цуйтэ 韓国にある前方後円墳について // URL: http://toron.pepper.jp/jp/kodai/nicchou/kofunkr.html (дата обращения: 12.08.2018).
[2] Цит. по: Там же.
[3] Там же.
[4] Фото из: Кан-коку-ни ару дзэмпо-коэн-фун-ни цуйтэ 韓国にある前方後円墳について // URL: http://toron.pepper.jp/jp/kodai/nicchou/kofunkr.html (дата обращения: 12.08.2018).

[войск] к югу от реки Хансу»[1] [Самкук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 6-й год пр., 7-я луна]. «В седьмом году (398 год), во втором месяце, Чин Му произведен в [чин] *пёнгван чвапхёна*, а Саду назначен военачальником левой руки. В третьем месяце построена крепость Ссанхён[сон]. Осенью, в восьмом месяце, собираясь в поход против Когурё, *ван* вывел войско к северным укреплениям [на горе] Хансан, но в ту же ночь упала большая звезда и вызвала сильный переполох в [нашем] лагере. *Ван* был крайне обеспокоен этим [происшествием] и приостановил [сборы]. В девятом месяце собрали жителей столицы для упражнений в стрельбе из лука на западной площадке»[2] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 7-й год пр. (398 г.)].

Внешнеполитическая ситуация накалилась настолько, что государь Хомуда (Ōдзин), в 9-м году своего правления (в 398 году [испр. хрон.]), поверил в ложные (а, может, и не ложные?) обвинения в государственной измене и желании организовать вторжение в Японию из Южной Кореи армии Трёх Кара (кор. Самхана; по мнению автора «Фусо-рякки», под “Самханом” нужно было понимать Силла, Ко[гу]рё и Пэкче[3], хотя точнее было бы говорить об угрозе Когурё и Силла), выдвинутые против министра (*ō-оми* – букв. “великого подданного”) Такэути-но *сукунэ*, находившегося тогда на Северном Кюсю (на Цукуси) (по «Фусō-рякки», это произошло в 8-м году правления Ōдзина [в 397 году испр. хрон.]). То есть, Хомуда считал, что, в той ситуации (после побед Когурё на японо-пэкческими войсками в 396 году [испр. хрон.]), вполне возможно вторжение корейских отрядов (прежде всего, когурёсцев и их “подданных” – силласцев) в земли Ямато через не очень надёжные земли Северного Кюсю. «Летом, в 4-м месяце 9-го года государь послал Такэути-но *сукунэ* в Тукуси произвести проверку (яп. *кансацу-суру* – досл. “инспектировать” – *С.Д.*) ста родов.[4] Как раз тогда Умаси-ути-но *сукунэ*, младший брат Такэути-но *сукунэ*, задумал избавиться от старшего и стал наговаривать[5] на него государю: “Такэути-но *сукунэ* всегда лелеял замыслы захватить Поднебесную. Теперь, как я слышал, он находится на Тукуси и втайне замыслил следующее: ‘(Сам оторву [от Ямато] Цукуси[6] – *С.Д.*). Отправ-

---

[1] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 156.

[2] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 156.

[3] Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[4] 「九年夏四月。遣ˇ武内宿禰 於 筑紫、以 監察ˇ百姓。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 272.

[5] 讒言 яп. *дзангэн*-(*суру*) – ложно обвинять. – См.: ЯРУСИ. С. 558.

[6] В русском переводе не переведено правильно: 「獨 裂ˇ筑紫」; где 裂 яп. *саку* – 1) разрывать, рвать; 2) колоть, раскалывать; разрубать... – ЯРУСИ. С. 531. Ср.: Nihongi.

люсь-ка я отсюда в одиночку [по ту сторону моря], позову [себе в помощь] три королевства Кара (кор. *Самхан*[1] – *С.Д.*), подчиню их себе и, в конце концов, Поднебесная станет моей'[2]". Послал тогда государь гонца убить Такэути-но *сукунэ*. Застонал Такэути-но *сукунэ* и говорит: "Никогда не было у меня задних мыслей. Служил я государю верно и преданно, что же теперь за напасть такая, что хотят меня убить безо всякой моей вины?"…».[3] Манэко, предок рода Ики-но *атаи*, участник Корейского похода Дзингӯ 346 года (по сообщению местных сказаний Северного Кюсю), который «наружностью… чрезвычайно походил на Такэути-но *сукунэ*», выдал себя за Такэути-но *сукунэ* и вместо него добровольно принял смерть от меча государева посланника. «…Такэути-но *сукунэ*… потом тайно выбрался с Тукуси, поплыл по морским волнам, в южном море повернул и остановился на ночь в бухте Ки-но *минато*. С превеликими трудностями добрался он до государя, чтобы доказать свою невиновность».[4] Поскольку тот же маршрут указан в описании путешествия государыни Дзингӯ («государыня же, узнав о том, что Осикума-но *мико* собрал войско и подстерегал её, приказала Такэути-но *сукунэ* оберегать принца, пройдя южным морем и остановиться в бухте Ки-но *минато*» [св. 9-й]), комментаторы текста предполагают, что это был принятый при дворе секретный путь от Кюсю до Ямато.[5] Следует добавить, что этот путь был известен и самому Такэути-но *сукунэ*.

Когда Такэути-но *сукунэ* добрался до резиденции государя Хомуда, «учинил тогда государь допрос Такэути-но *сукунэ* и Умаси-ути-но *сукунэ*, но оба жарко доказывали своё и жестоко спорили, и никак нельзя было понять, кто прав».[6] В связи с тем, что невиновность Такэути-но *сукунэ* невозможно было доказать, возникает ощущение, что млад-

---

Part I. P. 258.

[1] 三韓 кор. *Самхан* – "Три Кара". – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 273.

[2] 「時、武内宿禰、弟 甘美内宿禰、欲廃ㇾ兄。即讒言 于 天皇:『武内宿禰 常有ㇾ望 天下之情。今聞、在ㇾ筑紫 而 密謀之曰: "獨 裂ㇾ筑紫、招ㇾ三韓、令ㇾ朝 於 己。遂将有ㇾ天下"』。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 272-273.

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 287;「於是、天皇 則 遣ㇾ使、以令殺ㇾ武内宿禰。時、武内宿禰 歎之曰:『吾 元 無ㇾ弐心。以忠 事ㇾ君。今 何禍 矣。無ㇾ罪 而 死耶』。」. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 273.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 287.

[5] Там же. С. 465, прим. 18.

[6] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 288;「天皇 則 推問ㇾ武内宿禰 与 甘美内宿禰。於是 二人各 堅執 而 争之。是非、難 決。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 273.

ший брат (Умаси-ути-но *сукунэ*) стал обвинять своего влиятельно старшего брата (Такэути-но *сукунэ*) не просто так, а имея на то какие-то весомые причины. Не сошёлся ли Такэути-но *сукунэ* с сепаратистами острова Кюсю, не стал ли он действительно претендовать на власть в Ямато?

Так как установить истину в споре братьев никак не удавалось, «…государь в своём указе обратился с мольбой к богам Неба, богам Земли и приказал провести ритуал *кукатати* (досл. "приказал испросить [волю] богов Неба и Земли [при помощи] испытания кипятком[1]" – *С.Д.*)…»[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 9-й год пр., 4-я луна]. Ōмори Сирō выводит этимологию слова "*кукадати*" (*кугатати*) от корейского словосочетания *кук* (кипяток) и *чат* (шарить на ощупь).[3] «…При допросах кто не признается, тому…, бросив камешек в кипяток, велят вынуть рукою. Сказывают, что у неправого рука сваривается…»[4] [Суй-шу, гл. 81, VI Япония]. «Каждый раз, [когда] тщательно расследуют (кит. *сюньцзю̄ʹ*)[5] судебное дело (кит. *юй-сýн*)[6], [если] кто не давал показаний (кит. *чэ́н-йнь*)[7]… иногда помещают камешек в кипящую воду, [и] приказывают тому, кто оспаривает (кит. *цзѝн*)[8] [обвинение], нащупать его [в кипятке] рукой (кит. *тáнь*).[9] [В связи с этим] говорят, [что] у искажающих истину[10] людей в этом случае рука сварится (кит.

---

[1] 探湯 яп. *тантō*, кит. *тāнь-тāн* – пробовать на ощупь кипяток; где 探 кит. *тáнь* – *гл.* 1) искать, выискивать; …4) *тāнь* – пробовать на ощупь; прощупывать; попадать рукой (*во что-л.*)… – БКРС. Т. III. С. 730.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 287.「天皇 勅ˇ之、令請ˇ神祇 探湯。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 273.

[3] 湯探 кор. *кук чат.* – *Ōмори Сирō* 大森 志郎. Кукадати, магацухи, котодамаくかだち・まがつひ・ことだま // Тōкē-дзёси-дайгаку гакýкай-хэн 東京女子大学学会編. – 1953, декабрь. – № 4 (1). – С. 101.

[4] *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 95-96. Ср.: «Иногда в кипящую воду кладут камушки, и спорящие стороны должны вытаскивать их [голыми руками]. [Считается], что рука виновного будет обварена…» – Цит. по: *Мещеряков А.Н.*, *Грачёв М.В.* История древней Японии. С. 115.

[5] 訊究 кит. *сюньцзю̄ʹ* – тщательно расследовать (*дело*). – БКРС. Т. IV. С. 529.

[6] 獄訟 яп. *юй-сýн* – судебное дело; тяжба. – БКРС. Т. III. С. 647.

[7] 承引 кит. *чэ́н-йнь* – давать показания. – БКРС. Т. III. С. 834.

[8]「所競者」"тому, кто оспаривает"; где 競 кит. *цзѝн* – *гл.* 1) бороться, конкурировать, соперничать; 2) состязаться, соревноваться, стараться превзойти; оспаривать… – БКРС. Т. IV. С. 442.

[9] 探 кит. *тáнь* – *гл.* 1) искать, выискивать… 5) *тāнь* – пробовать на ощупь; прощупывать; попадать рукой (*во что-л.*)… – БКРС. Т. III. С. 730.

[10]「理曲者」"искажающий истину"; где 理 кит. *лй* – *сущ.* 1) высший принцип; справедливость; правильность, правота; правда, истина… установленный порядок;

ла̀нь)[1]»[2] [Суй-шу, *дунъи*, Во-го]. То же самое сказано в «Бэй-ши» (св. 94-й, Во-го).[3] Как показало испытание кипятком (*ордалии*), правота была на стороне Такэути-но *сукунэ*. «Вывели Такэути-но *сукунэ* и Умаси-ути-но *сукунэ* к берегу реки Сики-но *капа*, провели *кукатати*, и Такэути-но *сукунэ* победил. Взял он тогда меч, повалил Умаси-ути-но *сукунэ* и уже готов был убить его. Государь же своим указом даровал ему прощение и передал его в услужение предку рода Ки-но *атапи*»[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 9-й год пр., 4-я луна]. Сходная история рассказана в «Фусō-ряк-ки»[5] (в разделе “Ōдзин-*тэннō*, 8-й год пр., 4-я луна”).

В 399 году, Пэкче, объединившись с японцами, нарушило клятву, которую пэкческий *ван* Асин дал в 396 году.[6] В «...девятый год [правления Квангэтхо-вана], год *ки-хэ* (36-й год цикла; т.е. 399 год – *С.Д.*). [*Ван*] Пэкчан (т.е. страны Пэкче по имени Асин, 392-405 – *С.Д.*) нарушил клятву (верности правителю Когурё, которую он принес в 396 году – *С.Д.*) и заключил союз (кор. *хва-тонъ*[7] – *С.Д.*) с *вэ*...»[8] [Стела Квангэтхо-вана, B, VI-VII]. Этот союз позволил пэкчесцам совершить в 399 году поход против Когурё: «Осенью, в восьмом месяце (399 года), *ван* (Пэкче по имени Асин – *С.Д.*) решил напасть на Когурё. Мобилизовали в большом количестве солдат и коней. Много людей, измученных [воинскими] повинно-

---

норма (*напр. поведения*)… 4) разум… разумный… – БКРС. Т. II. С. 206; 曲 кит. *цю̄й* – *гл.* …2) …искажать; извращать; ср.: 曲制 извращать законы (режим страны)… – БКРС. Т. II. С. 665.

[1] 爛 кит. *ла̀нь* – *гл.* 1) развариваться… перевариваться… 2)… загнивать… 4) болеть; страдать… – БКРС. Т. II. С. 150.

[2] 「每 訊究ˇ獄訟、不承引者、… 或置ˇ小石 於 沸湯中、令ˇ所競者 探ˇ之、云ˇ理曲者 即手 爛。」– Суй-шу, 2004. Т. II. С. 1653.

[3] 「每 訊究(冤獄)ˇ獄訟、不承引者、… 或置ˇ小石 於 沸湯中、令ˇ所競者 探ˇ之、云ˇ理曲者 即手 爛。」– Бэй-ши, 2004. С. 2563; см.: *Ōмори С.* Кукадати, магацухи, котодама. С. 101.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 287.「是以、武内宿禰 与 甘美内宿禰、共 出ˇ于 磯城川、湄為ˇ探湯。武内宿禰 勝之。便執ˇ横刀 以殴仆ˇ甘美内宿禰、遂 欲殺 矣。天皇 勅ˇ之 令ˇ釈。仍賜ˇ紀伊ˇ直等之祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 273-274.

[5] См.: Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[6] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87.

[7] 和通 кор. *хва-тонъ* (화통), кит. *хэ́тӯн* – 1) мирные связи (сношения); вступать в сношения, иметь связи; 2) соглашение; вступать в соглашение. – БКРС. Т. II. С. 419.

[8] Цит. по: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 78; 「九年己亥[399]、百殘 違誓、與 倭 和通。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08. 2018).

стями, бежало в Силла, [и тогда] сильно уменьшилась численность населения»[1] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 8-й год пр. (399 г.)]. О ходе военных действий «Самгук-саги» умалчивает, но кое-что сообщает текст стелы Квангэтхо-вана. Видимо, пэкчесцы опять нанесли удар по Пхёнъяну, в результате чего Квангэтхо-*ван* был вынужден выступить на его защиту. «...[Великий] *ван* (Квангэтхо – *С.Д.*) двигался к Пхёнъяну...»[2] [Стела Квангэтхо-вана, B, VII].

Из надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а также известно, что одновременно с юга по Силла ударили войска Ямато (Р.Ш. Джарылгасинова полагает, что японцы действовали при поддержке каяских общин[3], а В.М. Тихонов прямо говорит, что японцы, будучи союзниками Кая, активно использовали каяскую территорию для нападения на Силла[4]), которым удалось добиться серьёзных успехов. Из дальнейшего текста видно, что японцам удалось захватить земли Силла на территории между крепостями Намго-*сон* и Силла-*сон*: «От крепости Намго-*сон* до крепости Силла-*сон* японцы во множестве заполняли это (пространство) между (крепостями)».[5] Кроме того, японские гарнизоны стояли в крепостях Имна Кара (Чонбаль-*сон* и, предположительно, Ём-*сон*), а также, видимо, в землях Ара (Анра).[6]

Вследствие этого, правителю Силла – Намуль-*ван*у (356-402) при-

---

[1] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 158;「阿莘王 八年。王 欲侵˪高句麗。大徵˪兵馬。民 苦˪於 役、多 奔˪新羅、戸口 衰 減。」– Цит. по: *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[2] Цит. по: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 78;「王 巡下˪平穰。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

[3] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87.

[4] *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 127.

[5]「從 男居城、至˪新羅城。倭 滿˪其中。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: Op. cit. Японские исследователи читают эту фразу по-японски так:「男居城から新羅城まで倭はその中に滿ちていて。」«От крепости Намго-*сон* до крепости Силла-*сон* японцы пространство между ними заполняли». – Квангэтхо-*ван* пи-мун 広開土王碑文 // URL: http://www.yo.rim.or.jp/~eizo10/eizo-kodai/koukai-dou-3.htm (дата обращения: 12.08.2018); Квангэтхо-*ван* сок-пи 広開土王石碑 // URL: http://www.yo.rim.or.jp/ ~eizo10/eizo-kodai/koukaidou-2.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[6] См.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 79; *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 127.

шлось просить помощи у своего повелителя – великого *ван*а Когурё Квангэтхо[1] (о чём «Самкук-саги» умалчивает[2]). «... [Великий] *ван* (Квангэтхо – *С.Д.*) двигался к Пхёнъяну, когда прибыл посол Силла. Обращаясь к *вану*, он чистосердечно поведал: “Люди *вэ* во множестве вторглись в пределы нашего государства, разрушают крепостные стены и городские рвы. Нас, [ваших] рабов (*нонэк*), хотят подчинить себе. [Наш] покорный [Вам] *ван* ждёт [Ваших] повелений”. Великий *ван* ■ затем похвалил его за преданность ■■ отправил посла обратно с тем, чтобы сообщить о [прибытии помощи]...»[3] [Стела Квангэтхо-вана, B, VII-VIII]. Однако, увязнув в военной операции против Пэкче, когурёсцы в 399 году ничего не смогли сделать для Силла.

Помощь Квангэтхо-вана пришла на следующий год (в 400 году), но теперь ситуация для японцев, пэкчесцев и каясцев (в Имна–Кара) развивалась неблагоприятно. В ходе крупномасштабной военной операции 50-тысячное когурёское войско вытеснило из пределов союзного Когурё государства Силла вторгнувшихся туда японцев[4] (в надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а упомянут японский гарнизон в крепости Силла-*сон*), перенесло военные действия на территорию Кая и захватило каяскую крепость Чонбаль-*сон* (местонахождение неизвестно): «...десятый год (правления Квангэтхо-*вана* – *С.Д.*), год [*к*]*ёнъ-ча*[5] (37-й год цикла – *С.Д.*). [Великий *ван*] отдал [приказ] выступать. Пятьдесят тысяч пеших и конных воинов двинулись[6] на помощь Силла.[7] От крепости Намго*сон* они

---

[1] См.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С.87; *Тихонов В.М.* Указ. соч. С. 127.

[2] См.: *Ким Бусик.* Самкук саги. Т. I. С. 112.

[3] Цит. по: *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 78;「王 巡下ˇ平穰。而 新羅 遣ˇ使、白 王 云:『倭人 滿ˇ其國境、潰破ˇ城池、以 奴客 爲ˇ民。帰王 請ˇ命』。太王 恩慈稱ˇ其忠誠、■遣ˇ使、還告以■計。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018); Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а) // *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 74.

[4] *Тихонов В.М.* Указ. соч. С. 120, 127; *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 87.

[5] См.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87.

[6] В тексте: 住 кит. *чжу̀ – гл…* 2) расквартировывать; ставить на постой (*солдат*)… – БКРС. Т. II. С. 171.

[7]「十年庚子[400]、教ˇ遣ˇ歩騎五萬、住救ˇ新羅。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08. 2018); Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а) // *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 74.

продвинулись до крепости Силла*сон*, которую захватили *вэ* (досл. “от крепости Намго-*сон* до крепости Силла-*сон* японцы во множестве заполняли это [пространство] между [крепостями]”[1] – *С.Д.*). Как только появились правительственные войска, *вэ*[ские] разбойники (досл. “враги”[2] – *С.Д.*) отступили. ■■■■■■■■[3] [*повреждённый текст читают*: “Отсюда (когурёские воины) за спинами японцев быстро преследовали (врагов)[4]”[5] – *С.Д.*], [наши войска] подошли, и [*вэ*] поспешно обратились в бегство. Преследуя [их, наши воины] подошли к крепости Чонбаль*сон*, [расположенной в пределах земель] **Имна Кара**.[6] Крепость немедленно вновь покорилась.[7] [В это время] люди Анра [свои] пограничные войска подтянули к (досл. “бойцы пограничных гарнизонов из людей Анра – захватили”[8] – *С.Д.*) крепости Силла*сон* [*добавляют*: и Ём*сон*[9] – *С.Д.*]. [В]

---

[1] 「從 男居城、至ˇ新羅城。倭 滿ˇ其中。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）// URL: Op. cit.

[2] 倭賊 кор. *вэ-чок*, яп. *ва-дзоку*; где 賊 кор. *чок*, яп. *дзоку*, кит. *цзэй – сущ.* 1) вор; разбойник, грабитель; бандит; злодей; преступник; 2) предатель, изменник; смутьян; враг; 3) противник, неприятель; мятежник (*о противнике*). – БКРС. Т. IV. С. 235; 1) повстанец; мятежник; 2) бандит, грабитель. – ЯРУСИ. С. 564; 1) повстанец, мятежник (*в языке правительственной прессы*); 2) разбойник. – БЯРС. Т. I. С. 181; 1) вор, грабитель; 2) повстанец, мятежник. – ЯРС. С. 664.

[3] Текст стелы повреждён.

[4] 追 кор. *чху* (추), кит. *чжӯй – гл.* 1) гнаться за… преследовать; гнать… ср.: 追寇 преследовать (гнать) неприятеля. – БКРС. Т. IV. С. 92.

[5] 「自倭背 急追。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018); *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018); где 背 кор. *бэ*, *пэ* (배), кит. *бэ̀й – сущ.* 1) спина… тыл… *гл.* 2) поворачиваться спиной; отворачиваться… – БКРС. Т. III. С. 190.

[6] 任那加羅 кор. *Имна Кара*. – Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а), B, IX // *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С.74; *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http: //www.wontackhong.pe.kr.

[7] 「至ˇ任那加羅 從伐城。城 即 帰服。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/ shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

[8] Иероглиф в тексте реконструируется как 拔 *вм.* 拔 *вм.* 拔 кор. *баль*, *пхэ* (발, 패), кит. *бá – гл…* 7) захватывать; овладевать; занимать (*напр. крепость*, *город*)… – БКРС. Т. III. С. 964; ср.: 拔城 кит. *бá-чэ́н* – взять штурмом город (крепость). – Там же. С. 965.

[9] 「安羅人戍兵 拔ˇ新羅城・鹽城。」 досл. “Бойцы пограничных гарнизонов людей

крепости ■ (Ём)-*сон*[1] было множество *вэ*[сцев].[2] *Вэ*[сцы] разрушили (досл. “разгромили”[3] – *С.Д.*) крепость...»[4] [Стела Квангэтхо-вана, B, VIII-IX]. К сожалению, чем закончились события этого года, неизвестно, так как далее на стеле поврежден текст двух с половиной колонок.[5] Есть реконструкция части иероглифов. Получается следующее: «Внутри [крепости] девятнадцать (вариант: шестьдесят девять) [человек?], все и каждый, сопротивлялись (?) вместе с японцами. Бойцы пограничных гарнизонов людей Анра захватили [пленников?] ■■■■. В этом селении были убиты (обезглавлены)[6] ■■■■■ истинный ■■ утром ■ японцы ■ молодых ■■■■■■ ■■ веселились ■■■■■■■■■■■ речь ■■■ [*вариант прочтения части повреждённого текста*: “…девять исчерпались (?), подданные были, (которые) пришли (?). Бойцов пограничных гарнизонов людей Анра было большое количество…”[7]] ■■■■■■■■ остатки (кор. *чан*) [разбитых] японцев были разгромлены (кор. *кве*, кит. *кýй*,

---

Анра захватили крепости Силла-*сон* [и] Ём-*сон*»; где 戍兵 кор. *су-пёнъ* (수병), кит. *шýбӣн´* – пограничные части; бойцы пограничных гарнизонов. – БКРС. Т. IV. С. 261.

[1] Некоторые комментаторы читают название крепости как 鹽城 кор. *Ём-сон* – досл. “Соляная крепость”. – Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

[2]「倭 満、倭 潰ˇ城。」– Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а), B, IX // *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 74; ср.: 「倭寇 委潰」«Японские враги скопились [у крепости] и нанесли полное поражение [противнику]». – Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018); где 委 кит. *вэй* – *гл.* 1) посылать, командировать… 4) скопляться, накапливаться… – БКРС. Т. IV. С. 1039.

[3] 潰 кор. *кве* (궤), кит. *кýй* – *гл*… 1)… вырваться из окружения… 2)… разбежаться, распасться (*напр. о разбитой армии*); потерпеть поражение… разбить, разгромить, нанести полное поражение… – БКРС. Т. IV. С. 679.

[4] Цит. по: *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 78-79.

[5] Видимо, кому-то в своё время не понравились сведения стелы, приведённые в данном месте текста.

[6] 殊 кор. *су* (수), кит. *шӯ* – *гл*… 2) умирать; быть убитым (*особенно*: *обезглавленным*) … убивать, умерщвлять; истреблять; казнить (*особенно*: *отрубанием головы*)… – БКРС. Т. III. С. 759.

[7]「■■■九尽臣有来。安羅人成兵 満■■■■■■■■」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

яп. *кай*[1] – *С.Д.*), а также вместе с [ними] ■ бойцы приграничных гарнизонов людей Анра»[2] [Стела Квангэтхо-вана, B, X – C, 1-2]. Исследователи полагают, что *вану* Когурё удалось потеснить японские гарнизоны в **Кая** (Имна Кара), и, видимо, в том числе, и в Анра[3] (Ара; одном из семи владений Кая, покоренных в 369 году японцами[4]). М.В. Воробьев пишет, что когурёсцы вытеснили японский гарнизон из столицы Кая в Мимана.[5] Однако, можно предполагать, что здесь – в каяских владениях Имна Кара (яп. Мимана Кара) больших успехов когурёсцам добиться не удалось, так как Когурё и Ямато заключили тогда (около 400 года) какой-то договор (кор. *кве* – «установления»[6], которые потом были нарушены японцами в 14-й год правления Квангэтхо-*ван*а, т.е. в 404 году)[7] [Стела Квангэтхо-вана, C, III, иероглиф 15]). Японский историк Суэмацу Ясукадзу пришёл к выводу, что в 400 году Ямато удалось отстоять земли Кая от когурёсцев.[8]

Но, как подчёркивают учёные, и в таком повреждённом виде – это очень важное сообщение, так как здесь содержится первое самое раннее (записано в 414 году)[9] упоминание о Мимана (Имна–Кара)[10], подтвер-

---

[1] 潰 кор. *кве* (궤), кит. *кӯй* – *гл.* А… разбежаться, распасться (*напр. о разбитой армии*); потерпеть поражение… *гл.* Б… 2) разбить, разгромить, нанести полное поражение; 潰敵 разгромить врага; разгромленный враг. – БКРС. T. IV. C. 679.

[2]「城内十九、盡拒 随倭。安羅人戍兵 捕■■■■其村 殊■■■■■信■■旦■倭■稚■■■■■■■■興■■■■■■■■■■■■辞■■■■■■■■■■■■殘**倭** 潰、亦以随■安羅人戍兵。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018); *Hong Wontack.* History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018). См.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 74-75.

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 36; *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 83, 87; *Мори К.* Нихон синси. С. 236.

[4] См.: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 207.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 120.

[6] 軌 кор. *кве* (궤), кит. *гӯй* – …4) установление, образец, правило, порядок, закон, норма. – БКРС. T. IV. C. 579.

[7] Цит. по: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 79.

[8] *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 26.

[9] Помимо японских источников и надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а, Имна–Кара упоминается в «Самкук-саги» в надписи 640 года, где сказано 任那加良人 “человек из Имна–Кара”. – *Мори К.* Нихон синси. С. 183.

[10] *Мори К.* Нихон синси. С. 183; *Рю Хакку.* Проблемы ранней истории Кореи в японской историографии. С. 12.

ждающее, что на этой территории **находились японские гарнизоны** (в надписи: в крепости Чонбаль-*сон* и второй крепости, название которой не сохранилось – возможное прочтение: Ём-*сон*). В результате, Квангэтхо-*ван* помог силласцам взять под контроль (под своё влияние) стратегически важные южнокаяские земли около устья реки Нактон-*ган*, расположенные на южном побережье Корейского полуострова к востоку от Кымгвана (прежде всего, район современного города Тоннэ), а также к западу от него (называют земли города Чханвон).[1] В.М. Тихонов полагает, что наибольшие потери от поражения 400 года понесло владение Кымгван (или Карак / Южная Кара / Куя в Южном Кая в районе современного города Кымхэ).[2] С его гегемонией над соседними каяскими общинами–государствами было покончено (считают, что он даже подвергся нападению соседних каяских общин–государств[3]), Раннекаяский союз распался.[4] Это должно было способствовать усилению позиций Ямато в территориальных общинах Кая.

В связи с этим следует обратить внимание на сообщение корейской летописи «Пэкче-ки» (цитируемой в «Нихон-сёки»), сообщающей, что где-то в конце IV – начале V веков (в период до 420 года) пэкчесец Мок Манчхи, «…благодаря заслугам его отца стал узурпатором (кор. *чжён*, кит. *чжуāнь*)[5] в Имна (яп. Мимана).[6] Приезжал в нашу страну [Пэкче], поддерживал отношения (кор. *ванъ-хван*, кит. *вǎн-хуáнь*)[7] с высокочтимой (кор. *кви*) страной [Ямато]…».[8] О Мок Манчхи известно, что он был сыном пэкческого полководца Мокна Кынча (Кынчжа), уча-

---

[1] *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 120, 127; *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 87.

[2] *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 31, 32, 60.

[3] См.: *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 128.

[4] *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 34; *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 120, 128; *Ким Тхэсик.* Кая в истории Кореи // Koreana spring. – 2006. – Vol. 2. – No 1 // URL: http://www.hongik.ac.kr/~kayakim/openlec/Gaya_foreign/Gaya%20in%20Russian.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5] 專 кор. *чжён* (전), кит. *чжуāнь – гл.* …2)* быть узурпатором; держаться самовластно, творить произвол; становиться единоличным хозяином (гегемоном); занимать первое (важнейшее) место; 3)* иметь большой вес; обладать большой значимостью, пользоваться большим влиянием… – БКРС. Т. III. С. 67.

[6] О том, что Кымгван и Имна разные владения см.: *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 60.

[7] 往還 кор. *ванъ-хван* (왕환), кит. *вǎн-хуáнь* – 1) пойти и вернуться; в оба конца; 2) поддерживать отношения, общаться. – БКРС. Т. II. С. 172.

[8] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 281; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294; *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 34.

ствовавшего в компании 369 года [испр. хрон.], когда союзная армия Ямато и Пэкче покорила территории в Кая (Имна).[1] Таким образом, Мок Манчхи, будучи сторонником Ямато, поддерживавшим военно-дипломатические отношения с Японией, захватил власть в общинах Кая. Таким образом, Мок Манчхи при поддержке Японии (и, видимо, с согласия Пэкче) стал правителем корейских общин Имна, не находившихся непосредственно под властью Ямато.

Кроме того, союзник Когурё – Силла в 402 году заключила союз с Ямато: «В третьем месяце установили дружественные отношения со страной *Вэ*, а заложником туда определен сын *вана* Намуля – Мисахын»[2] [Самкук-саги, летописи Силла, Сильсон, 1-й год пр. (402 г.)]. Об этом же сказано в 45-й книге «Самкук-саги» (в разделе «Биография Пак Чесана»): «В 1-й год [правления] Сильсон-*вана*, в год *имин* (39-й год цикла) [в 402 году], с государством Вэ-*кук* (Японией) заключили мир (кор. *канъхва*, кит. *цзянхэ́*).[3] Японский государь (*вэ-ван*) пожелал, чтобы сын Намуль-*вана* [по имени] Мисахын стал заложником [в Японии]».[4] И далее поясняется, что «*ван* [Сильсон] некогда возненавидел Намуль-*вана* [за то, что он в 392 году[5]] отправил его самого [т.е. Сильсона] заложником в Когурё. [Так Сильсон-*ван*] замыслил свести счёты за обиду, отведя душу на его сыне [т.е. сыне Намуль-*вана*]. Поэтому [Сильсон-*ван*] не отказал [японскому государю[6]] и отправил этого [Мисахына заложником в Японию]»[7] [Самкук-саги, кн. 45-я, Биография Пак Чесана, 1-й год пр. Сильсон-*вана* (402 г.)]. Сходные идеи высказаны и в начальном разделе «*марипкан* Нульчжи» в «Самкук-саги»: «Сильсон, отправленный в 37-м году правления Намуля (в 392 году – *С.Д.*) заложником в Когурё, по возвращении

---

[1] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 260, 281; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 280, 294. См.: *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С. 34.

[2] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 113; см.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 36; *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 6.

[3] 講和 кор. *канъхва* (강화), кит. *цзянхэ́* – обсуждать условия мира; заключать мир, мириться; улаживать (*дело*) мирным путём. – БКРС. Т. III. С. 346.

[4] 「…實聖王 元年 壬寅、與 倭國 講˃和。倭王 請˃以 奈勿王之子 未斯欣 爲˃質。」– *Ким Бусик*. Самкук-саги, 1928. Кн. 45-я. С. 5-6; ср.: *Ким Бусик*. Самгук саги. – М.: Вост. лит., 2002. – Т. III. – С. 160.

[5] См.: *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 111.

[6] Такое толкование предлагает М.Н. Пак. – См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. III. С. 160.

[7] 「王 嘗 恨˃奈勿王 使˃己質 於 高句麗。思有˃以釋憾˃於 其子。故 不˃拒 而 遣˃之。」– *Ким Бусик*. Самкук-саги, 1928. Кн. 45-я. С. 6: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. III. С. 160.

стал [в 402 году] *ван*ом [Силла] и, негодуя на Намуля за то, что тот отправил его заложником в чужую страну, решил отомстить ему (посмертно)…»[1] (отправив его сына – Мисахына заложником в Японию).

В 5-й луне этого же года (402 г.) из Пэкче «…был отправлен посол в государство *Вэ* и доставил [оттуда] крупный жемчуг»[2] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 11-й год пр. (402 г.)]. Ответное посольство из Ямато прибыло весной 403 года: «Весной, во втором месяце, когда прибыл посол из государства *Вэ*, *ван* (Пэкче – *С.Д.*) принял его с особой щедростью»[3], так как союз с Ямато был для Пэкче очень важен [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 12-й год пр., 2-я луна (403 г.)]. И в этом же месяце *ван* Пэкче отправил в Ямато женщину Чин Моджин, умевшую ткать шелка[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 14-й год пр., 2-я луна]. О прибытии Чин Моджин (без указания имени) сказано и в «Фусō-рякки». «В 14-м году [правления Ōдзина], [в циклический год] *мидзуно-то-у* (40-й году цикла) [403 год испр. хрон.], 2-я луна, правитель (кор. *ван*) Кудара (кор. Пэкче) прислал в виде дани ткачиху»[5] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 14-й год пр., 2-я луна]. Японское посольство, видимо, прибыло для решения военных вопросов, потому что «осенью, в седьмом месяце, отправлено войско (Пэкче – *С.Д.*) для нападения на окраинные земли Силла»[6] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 12-й год пр., 7-я луна (403 г.)].

В 14-й год правления Ōдзина [403 год испр. хрон.] местный правитель (кор. *кун*, кит. *цзюнь*, др.-яп. *кими*) владения Кунъвёль (кит. Гун Юэ-*цзюнь*; яп. Ю-дзуки-но *кими*) в Пэкче просил разрешения принять его в подданство Ямато с населением из «120 округов»[7] или «127 округов» (в 25-м свитке «Синсэн-сēдзи-року»[8]) (по сведениям 21-го свитка «Синсэн-

---

[1] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 114-115.

[2] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 156.

[3] 「十二年。春二月。倭國使者 至。王 迎蝋勞之特厚。」– Самгук саги, Пэкче-понги, л. 670, столбец 7 // *Ким Бусик.* Самкук-саги (иероглиф. текст). – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – С. 136; *Ким Бусик*. Самгук саги, 1928. Т. II. С. 156.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290.

[5] 「十四年 癸卯、二月。百濟王 貢˪縫衣女工。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[6] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 156.

[7] 「是歲。弓月君 自 百済 來歸。<…> 臣領己國之人夫 百廿縣 而 歸化。」– Нихон-сёки. Т. I. Ч. I. С. 276.

[8] (914) 山城国、諸蕃、漢、秦忌寸:「百廿七県」– Синсэн-сēдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сēдзи-року”-но кэнкю̄. С. 307; ср.:「百二十七県」– Синсэн-сēдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

сёдзи-року» – из 27 округов[1]). Но этому переселению помешали силласцы, задержавшие беженцев в Южной Корее (Кара). Поэтому в помощь Кунъвёль-*кун*у (др.-яп. Юдуки-но *кими*, совр.-яп. Юдзуки-но *кими*,) был выделен Кацураги-но Соцубико для того, чтобы вызволить переселенцев. Но акция, видимо, не удалась, и Соцубико попал в плен к силласцам (на три года)[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 14-й год пр.; Nihongi, X, 9-10; Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (740) Удзумаса-но *кими*-но *сукунэ*, Хомуда, 14-й год; св. 25-й, (914) Хата-но *имики*].

Сближение Пэкче и Ямато способствовало установлению более тесных культурных контактов. Так, в 6-й день 8-й луны 15-го года правления Ōдзина [404 года испр. хрон.] «*ван* Пэкче прислал ко двору [Ямато] чиновника Ачжики [*Атики*] и двух отменных коней»[3] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 15-й год пр., 8-я луна, 6-й день; Nihongi, X, 10]. Об этом же событии сказано в «Фусō-рякки». «15-й год [правления Ōдзина], [циклический год] *киноэ-тацу* (41-й знак цикла) [404 год испр. хрон.], 8-я луна. Страна Кудара (кор. Пэкче) прислала в виде дани двух хороших коней [и] учителя всех вещей из канонических книг (яп. *тэн*) и сутр (яп. *кё*) – доктора наук (яп. *хакасэ*) и прочих»[4] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 15-й год пр., 8-я луна]. В ответное посольство в Пэкче были отправлены Арата-*вакэ* (Арэда-*вакэ*) и Камунаги-*вакэ* – за учёным Ванъином, который приехал в Ямато во 2-й луне 16-го года правления Хомуда (405 года [испр. хрон.]) (см. далее) [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 16-й год пр., 2-я луна; Nihongi, X, 10-11; Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 16-й год пр., 2-я луна].

В 404 году японцы, заключив соглашение с Пэкче (видимо, о совместных действиях), снова предприняли крупную военную операцию

---

[1] (740) 左京、諸蕃、漢、太秦公宿祢:「廿七県」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 279; ср.:「二十七県」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji. htm (дата обращения: 12.08.2018). При этом, «люди с т а родов 27 округов» (「廿七県百姓」) во фразе о царствовании государя Хомуда (Ōдзина) – далее в фразе о царствовании государя *Ōсадзаки* (Нинтоку) превращаются в «людей *хата* 127 округов» (「大鷦鷯天皇[諡仁徳。]御世。以百廿七県秦氏。」. – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё* 佐伯 有清. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 279). То есть, иероглиф “сто” из числа родов (видимо, ошибочно) был в последующем предложении был отнесён к числу округов (100 родов из 27 округов → 127 округов).

[2] См.: *Lewin B*. Aya und Hata. S. 41; Japan: its land, people and culture. P. 28; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68; *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии. С. 41; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 31.

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290.

[4]「十五年 甲辰、八月。百濟國 貢ㇾ良馬二疋、典經ㇾ諸物ㇾ師 博士・等。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

против Когурё, высадившись на западном побережье Корейского полуострова[1] на территории округа Дайфан (земли которого к 371 году были включены в состав государства Пэкче, и округ Дайфан как административная единица перестал существовать).[2] Об этом рассказывает надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а: «Четырнадцатый год (правления Квангэтхо-*ва*-*н*а – *С.Д.*), год *кап*-*чип*. *Вэ* вопреки установлениям [вероломно] вторглись в пределы *Дайфан* (*Тэбан*) ■■■■■ [*повреждённую часть читают*: “заключили мир (кор. *хва*, кит. *хэ́*)[3] ■ (с Пэк)чан ■ прибыли в”[4] – *С.Д.*] [крепость] Сок*сон* ■, присоединив суда (корабли – *С.Д.*) ■■■■■■ [*повреждённый текст читают*: “(Великий) *ван* (Квангэтхо) самолично повел (войска в сражение), ■■ выйдя из”[5] – *С.Д.*] Пхёнъян[а] ■■■■ [*последний иероглиф читают*: “авангарды”[6] – *С.Д.*] столкнулись. Воины [Великого] *ван*а (досл. “воинская сотня [великого] *ван*а [Квангэтхо]”[7] – *С.Д.*) перерезали дорогу и нанесли сокрушительный удар (досл. “н а м е р е в а л и с ь (кор. *ё*, кит. *я̀о*) перерезать дорогу[8] [и] уничтожить[9]–ис-

---

[1] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 87; Квангэтхо-*ван* пи-мун 広開土王碑文 // URL: http://www.yo.rim.or.jp/~eizo10/eizo-kodai/koukaidou-3.htm (дата обращения: 12.08.2018); Квангэтхо-*ван* сок-пи 広開土王石碑 // URL: http://www.yo.rim.or.jp/ ~eizo10/eizo-kodai/koukaidou-2.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] *Дайфан* (кор. *Тэбан*) – наименование китайского округа на территории Корейского полуострова. – *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 79, прим. 23.

[3] 和 кор. *хва* (화), кит. *хэ́* – *гл.* А… 2) мириться, з а к л ю ч а т ь м и р; ладить, дружить… *гл.* Б. 1) успокаивать, умиротворять… – БКРС. Т. II. С. 417.

[4] 「和ᶜ■[百]殘■至」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

[5] 「王躬率ᶜ■■從ᶜ平穰■■■鋒」– Там же.

[6] 鋒 кор. *понъ* (봉), кит. *фэ̄н* – *сущ.* 1) остриё… 2) оружие; 3) ударный отряд, авангард… 5) боевой пыл (задор)… – БКРС. Т. II. С. 893.

[7] 王幢 кор. *ванъ*-*данъ* (왕당), кит. *ван*-*чуа́н* – досл. “воинская сотня [великого] *ван*а”; где 幢 кор. *данъ* (당), кит. *чуа́н* – *сущ.* 1) *уст.* стяг (*в форме зонта или фонаря*); знамя; бунчук; 2) *ист.*, *воен.* знамя, с о т н я (*воинская часть*)… – БКРС. Т. II. С. 213.

[8] 截 кор. *чжёль* (절), кит. *цзе́* – *гл*… 2) отрезать коммуникации; перехватить (*дорогу*); остановить, задержать… – БКРС. Т. IV. С. 242.

[9] 盪 кор. *тханъ* (탕), кит. *да́н* – *гл*… 2) уничтожать, искоренять; 3) усмирять, успокаивать… – БКРС. Т. II. С. 291.

требить[1] [врагов]” – *С.Д.*). *Вэ*[ские] пираты (разбойники–враги[2] – *С.Д.*) были разбиты и уничтожены (досл. “потерпели сокрушительное поражение”[3] – *С.Д.*). Убитых и обезглавленных (досл. “обезглавленных[4] [и] убитых[5]” – *С.Д.*) было несметное множество»[6] [Стела Квангэтхо-вана, С, III]. Таким образом, военная кампания против Когурё в 404 году привела японцев далеко на север (на территории около современного Пхеньяна), но они не смогли сохранить здесь своё постоянное присутствие.[7]

Тем не менее, японцы продолжали проводить агрессивную политику против Силла. После небольшой передышки, «летом, в четвертом месяце [405 года], войска *Вэ* пришли и напали на крепость Мёнхваль, но не одолели её и повернули назад. *Ван* (Силла по имени Сильсон – *С.Д.*) во главе конных войск атаковал их к югу от Токсана и в двух сражениях разгромил их. Убито и взято в плен более трехсот степеней»[8] (т.е. голов врагов) [Самгук-саги, летописи Силла, кн. 3, Сильсон, 4-й год пр., 4-я луна (405 г.)]. В 8-й луне 14-го года правления Хомуда (405 год [испр. хрон.] правителю Ямато пришлось опять отправить в Силла во главе от-

---

[1] 刺 кор. *ча*, *чхŏк*, *чхе* (자, 척, 체), кит. *цы̀ – гл.* 1) колоть… 2) ударять… пронзать… 3)… убивать; истреблять (*особенно из мести*)… – БКРС. Т. II. С. 1021.

[2] 倭寇 кор. *вэ-ку* (왜구), яп. *ва-кō* – японские пираты, японские разбойники. – ЯРУСИ. С. 185; БКРС. Т. IV. С. 418; 寇 кор. *ку* (구), кит. *коу* – 1) бандиты… 2) разбойник (*образно также о враге*). – БКРС. Т. IV. С. 418.

[3] 潰敗 кор. *кве-пхэ* (궤패), кит. *куйба́й´* – потерпеть сокрушительное поражение; быть разбитым наголову; полный разгром. – БКРС. Т. IV. С. 679.

[4] 斬 кор. *чам* (참), кит. *чжа́нь – гл.* 1) обезглавливать; казнить; 2) убивать (*мечом*, *кинжалом*), зарезать; ср.: 斬敵 убивать врагов… – БКРС. Т. II. С. 729.

[5] 殺 кор. *саль* (살), кит. *ша̄ – гл.* А. 1) убивать, умерщвлять; казнить; резать, колоть… причинять смерть… *гл.* Б. умирать; гибнуть… – БКРС. Т. III. С. 1053.

[6] Цит. по: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 79; См.: *Мори К.* Нихон синси. С. 195;「十四年甲辰 [404]、而 倭 不軌、侵入ˇ帶方界、和ˇ■殘■至ˇ石城■連船■■■。王躬率ˇ■■從ˇ平穰■■■鋒 相遇、王幢 要ˇ截、盪、刺。倭寇ˇ潰敗。斬殺ˇ無數。」– Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018); Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а) // *Джарылгасинова Р.Ш.* Указ. соч. С. 75.

[7] *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 2.

[8] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 113;「四年[405]夏四月、倭兵 來攻ˇ明活城、不克而 歸。王 率ˇ騎兵、要ˇ之 獨山之南。再戰破ˇ之。殺獲ˇ三百餘級。」– Самкук-саги, 1928. кн. 3. С. 3.

борных войск двух военачальников (Хэгури-но Цуку-но *сукунэ* и Икуха-но Тода-но *сукунэ*) вызволять Кацураги-но Соцубико, попавшего в 403 году [испр. хрон.] в плен к силласцам. Хэгури-но Цуку-но *сукунэ* (др.-яп. Пэгури-но Туку-но *сукунэ*) был братом Кацураги-но Соцубико (они оба – сыновья Такэути-но *сукунэ*).[1] Видимо, по этим соображениям, Хэгури-но Цуку-но *сукунэ* был отправлен выручать своего близкого родственника. О Хэгури-но Цуку-но *сукунэ* в «Ки-удзи-но катё̄» («Родословной клана Ки») сказано: «“Родословие” (*катё̄*) говорит: шестой сын [Такэути-но *сукунэ*] Хэгури-но Цуку-но *сукунэ* на протяжении длительного времени служил [в период] трёх царствований государей (*сумэра-микото*) Ōдзина, Нинтоку, Ритю̄, занимаясь делами государственного управления…».[2] Японские войска подошли к границе Силла. Как говорится в «Нихон-сёки», силласцы (“*ван* Силла”) «перепугались». И только после этого люди Кунъвёль-*кун*а (яп. Юдзуки-но *кими*) и Соцубико оказались вызволены[3] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 16-й год пр., 8-я луна; Nihongi, X, 11-12].

Однако в 9-й луне 405 года скончался союзник Хомуда – правитель Пэкче Асин-*ван*[4] (он же Ахва-*ван*) [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 14-й год пр., 9-я луна (405 г.)]. «В четырнадцатом году [правления] после кончины *ван*а второй брат *ван*а, Хунхэ, стал управлять до возвращения в страну наследника, однако третий (следующий) брат, Чхомне, убил Хунхэ и сам стал *ван*ом. Как только Чонджи, находившийся в Вэ (в качестве заложника с 397 года – *С.Д.*), получил печальное известие [о кончине *ван*а], с горькими слезами стал просить о возвращении [на родину]. И *вэ*ский *ван* (Хомуда – *С.Д.*) отпустил его в сопровождении охраны из ста своих воинов»[5] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Чонджи, 1-й год пр. (405 г.)]. Сходные сведения приводятся в «Нихон-сёки»: «В том же году (15-м году пр. Хомуда, 405 году [испр. хрон.] – *С.Д.*) *ван* Пэкче Ахва (Асин – *С.Д.*) скончался. Государь (Хомуда – *С.Д.*) соизволил призвать к себе *ван*а Чонджи и соизволил ему поведать так: “Возвращайся на родину и прими наследный престол”. И отослал его назад,

---

[1] Сын Такэути-но *сукунэ*. – См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 51.

[2] 「家牒 曰: 六男 平群木兎宿祢、歴ㇾ仕応神・仁徳・履中、三代天皇、執ㇾ国政。」– Ки-удзи-но катё̄ // В кн.: Танака Такаси-тёсаку-сю̄ 2『田中卓著作集2』// URL: http://www.kamnavi.net/ki/kisinoie.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291. См.: *Lewin B.* Aya und Hata. S. 41; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68; *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 332.

[4] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 156.

[5] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 157; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 33.

снова подарив ему земли в **Восточном Кара** (отобранные японцами у Пэкче в 397 году – *С.Д.*). Восточное Кара (кор. Тон-хан – *С.Д.*) – это укрепления Камна-*сон*, Конан-*сон* и Ирим-*сон*»[1] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 15-й год пр.; Nihongi, X, 11]. «Самгук-саги» продолжает: «Когда Чонджи достиг границ своей страны, к нему явился житель Хансона (столицы) по имени Хэчхун и сказал: “Когда великий *ван* покинул мир, меньший брат Чхомне убил старшего брата и сам стал [*ван*ом]. [Поэтому] желательно, чтобы наследник не въезжал [в столицу] беспечным”. [Тогда] Чонджи оставил *вэ*ских людей своими охранниками и стал дожидаться на одном из морских островов. Люди государства [Пэкче] убили Чхомне и встретили Чонджи, чтобы возвести [его на престол]»[2] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Чонджи, 1-й год пр. (405 г.)]. Хэчхун, предупредивший Чонджи об опасности, в 9-й луне 406 года был «… произведён в [чин] *тальсоль* и ему дарована тысяча *сок* имевшегося в Хансоне зерна (риса)».[3] Такие же сведения приведены в «Тонгук-тхонгам» в разделе «14-й год правления Ахва, 9-я луна».[4]

После 405 года новый *ван* Пэкче, Чонджи (405-420), опиравшийся на связанный с ним брачным союзом знатный род Хэ, сумел ограничить влияние могущественного клана Чинов. Однако взамен Чонджи вынужден был смириться с возросшим влиянием клана Хэ во всех областях государственного управления.[5] В 407 году, «весной, во втором месяце, побочный брат [*ван*а] Ёсин произведён в [чин] *нэсин чвапхёна*, Хэ-су – в [чин] *нэбоп чвапхёна*, Хэ-гу – в [чин] *пёнгван чвапхёна*. Все они были родственниками *ван*а».[6] По мнению В.М. Тихонова бесконечная борьба между знатными кланами вносила хаос в государственное управление[7], что ослабляло Пэкче в военном плане.

В 407 году Когурё предприняло большой поход и одержало победу. В «Самкук-саги» об этом ничего не говорится, однако в «Надписи на стеле Квангэтхо-*ван*а» есть частично повреждённое сообщение об отправке 50-тысячного войска, но против кого – неизвестно (эти знаки скòлоты). Пак Сихён, Р.Ш. Джарылгасинова и В.М. Тихонов полагают, что

---

[1] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 277; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291.
[2] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 157; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 33.
[3] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 157.
[4] См.: Nihongi. Part I. P. 263, note 4.
[5] *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 123.
[6] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 157.
[7] *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 123.

это было нападение на Пэкче.[1] Другие исследователи предположили, что здесь речь идёт о военных действиях против государства династии Поздняя Янь.[2] Основания для такого предположения есть, так как когурёсцы воевали против яньцев в 400, 402, 404, 405, 406 годах. И, вдруг, в 408 году яньский правитель Гао Юнь не просто заключил мир с Когурё, а признал родство с когурёской династией Ко (кит. Гао).[3] Такое резкое изменение в поведении яньцев могло быть вызвано именно победой Квангэтхо-*ван*а 407 года, о которой Ким Бусик по идеологическим соображениям умолчал.[4] «Семнадцатый год [правления], год *чонъ-ми*. *Ван* [Когурё Квангэтхо – *С.Д.*] повелел войску в пятьдесят тысяч пеших и конных воинов выступить ■■■■■■■■■■ войска || ■■ несколько сражений. Поле битвы было усеяно телами павших вражеских воинов. [Одних только] шлемов и лат было захвачено свыше десяти тысяч. Всякого военного снаряжения и оружия – без числа. Возвращаясь [домой] с поля битвы, [*ван*] занял крепости Сагу*сон*, Ру*сон*, ■■■■■■■■■■■ || ■*сон*»[5] [Стела Квангэтхо-*ван*а, C, IV-VI].

В 407 году государство Ямато продолжило свою экспансию в Силла: «В шестом году (407 году) [правления *ван*а Силла Сильсона – *С.Д.*]… Весной, в третьем месяце, люди *Вэ* напали на восточную окраину, а летом, в шестом месяце, снова напали на южную окраину и увели [в плен] сто человек»[6] [Самкук-саги, летописи Силла, Сильсон, 6-й год пр., 3-я и 6-я луны (407 г.)]. Успех 407 года подтолкнул японцев на продолжение военных действий. Во 2-й луне 408 года они расположились на острове Цусима (кор. Тэма)[7], который стали использовать как военно-морскую базу для операций в Силла. «Весной, во втором месяце, когда *ван* (Силла – *С.Д.*) услышал о том, что люди *Вэ* разместились лагерем[8] на острове Тэма и собирают вооружение, снаряжение и продоволь-

---

[1] См.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 79, 87, прим. 24; *Тихонов В.М.* История Кореи. Т. I. С. 120.

[2] Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）(Надпись на стеле Квангэтхо-*ван*а из Когурё [избранное]) // URL: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).

[3] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 82.

[4] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 82.

[5] Цит. по: *Джарылгасинова Р.Ш*. Указ. соч. С. 79; см.: Там же. С. 87.

[6] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 113;「六年[407] 春 三月、倭人 侵ˇ東邊。夏六月、又侵ˇ南邊、奪掠ˇ一百人。」– Самкук-саги, 1928. Кн. 3-я. С. 3.

[7] См.: *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 380.

[8] 營 кор. *ёнъ* (영), кит. *ин* – *сущ*. 1) лагерь; форт; бивак… – БКРС. Т. II. С. 540.

ствие, замышляя напасть на нас [Силла], мы хотели первыми в тайне от них собрать отборные войска и напасть, чтобы уничтожить их военные припасы. Но *собульгам* Мисапхум сказал: “Как слышал [ваш] слуга, оружие является плохим инструментом, а война – **рискованным делом**, тем более **плавание по великому морю** для нападения на чужестранцев. Если постигнет неудача, ошибка может оказаться непоправимой. Не лучше ли, [как думает ваш слуга], в опасных местах установить заставы, чтобы в случае прихода [врагов] отразить их и сделать невозможным их коварные набеги, и когда будет удобно, нужно делать вылазки и ловить их. Это и будет верхом политики, которая гласит: ‘Заманивай других, но не попадайся сам’.” *Ван* согласился с этим»[1] [Самкук-саги, летописи Силла, кн. 3, Сильсон, 7-й год пр., 2-я луна]. То есть Силла не предприняла никаких действий против японцев. При этом следует помнить, что в это время в Ямато находился силлаский заложник: по сведениям «Самкук-юса» – Михэ (с 391 года), по сведениям «Самкук-саги» – Мисахын (с 402 года). При этом, только в 412 году Силла признала свой зависимый статус от Когурё, отправив туда заложником второго сына *ван*а Намуля – Покхо[2] [Самкук-саги, кн. 3-я, Сильсон, 11-й год пр. (412 г.)].

В ситуации противостояния с Силла и её союзником – Когурё, для Японии было важным сотрудничество с Пэкче. В подтверждение сохранявшегося военного союза Пэкче и Ямато в 409 году Хомуда послал в Пэкче посольство с подарками: «Государство *Вэ* направило посла и прислало жемчуг, который светился ночью. Ван (Пэкче по имени Чонджи – *С.Д.*) принял его (посла) с особыми церемониями»[3] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Чонджи, 5-й год пр. (409 г.)].

3.3. Миграции с материка и культурные заимствования

Рубеж IV–V веков в истории Ямато стал важнейшим периодом в развитии древнеяпонского государства – временем, когда социальные, политические и культурные процессы шли под сильным влиянием кон-

---

[1] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 113-114; 「七年[408] 春 二月、王 聞ᄂ倭人 於 對馬島、置ᄂ營。貯ᄂ以兵革資粮、以謀襲ᄂ我。我 欲ᄂ先其未發、揀精ᄂ兵、擊破ᄂ兵儲。舒弗邯 末斯品 曰:『臣 聞ᄂ兵 凶器、戰ᄂ危事。況涉ᄂ巨浸 以伐ᄂ人、萬一失利則悔不可追。不若依嶮設關、來則禦之。使不得ᄂ侵猾、便則出 而 禽ᄂ之。此所謂ᄂ致人 而 不致ᄂ於 人。策之上 也。』王 從ᄂ之。」– Самкук-саги, 1928. Кн. 3-я. С. 6.

[2] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. I. С. 114; *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 6.

[3] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 157.

тинентальной культуры, носителем которой, во многом, и стали переселенцы с материка. Значение данной миграции очень велико – она оказала сильное влияние на все стороны жизни древних японцев – их этнический облик, культуру (появилась позднекурганная культура), иммигранты обладали умением и знанием высокоразвитых технологий, привезённых с континента[1], и, самое важное, на государственность.[2] Эта миграция сыграла существенную роль в окончательном складывании этнического облика японцев. Значение диффузии континентальной культуры, связанной с миграцией, представляется исследователям ещё более важным: «Поскольку она, как лак легла на всю японскую основу, создалось впечатление о её всепроникающем и решающем влиянии».[3] Однако подробности того, как происходила миграция китайцев в Японию в начале V века, и каким образом она повлияла на древнеяпонское общество, государство и культуру – в российской исторической науке исследованы слабо. Поэтому существует необходимость, проанализировав материалы древних и раннесредневековых японских источников, подробно описать события переселения из Кореи в Ямато мигрантов и определить степень их влияния на развитие древнеяпонского общества, государства, культуры и этноса.

Первое из описанных в источниках появление китайцев, прозванных в Японии людьми *аябито* (кит. *хань-жэнь* – досл. “ханьцами”)[4], происходивших из южнокорейского государства Силла, случилось в 5-й год правления Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингӯ) [в 351 году испр. хрон.].[5] Тогда японский военачальник Кацураги-но Соцубико привез их как пленников из набега, совершённого на южносилласкую крепость Чхора-*сон*[6] [Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингӯ, 5-й год пр.]. «Пленники, кото-

---

[1] *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. P. 139.

[2] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 67; см.: *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 215-216; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 223; *Lewin B.* Aya und Hata. S. 10; *Bock Felicia G.* Development of law in Japan // Engi-shiki: Procedures of the Engi Era. Tokyo: Sophia University Press, 1970. – Vol. I. – P. 1; Корейское классическое искусство / Сост. Л.И. Киреева; отв. ред. Л.Р. Концевич. – М.: Наука, 1972. – С. 9; *Yoshido Harada.* China and Japan: ancient cultural relations // China Reconstructs. – Peiping, 1957. – Vol. 6. – No 8. – P. 9; *Vargö Lars*. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. – Stockholm: Stockholm University, 1982. – P. 42.

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 67.

[4] 漢人 кит. *хань-жэнь*, яп. *аябито* – досл. “ханьские люди”.

[5] *Суровень Д.А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ*. С. 175.

[6] Нихон сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 276. Крепость Чхора-*сон*, возможно, располагалась где-то в землях Янсана на границе с общиной–государством Кымгван, на северо-восток от устья реки Нактонган и к северу от Пусана и Тоннэ.

рых он тогда захватил – первопредки четырёх сёл, где живут люди *ая* [кит. *хань*] – Купара, Саби, Такамия и Осинума»[1] [Нихон-сёки, св. 9-й, Дзингӯ, 5-й год пр., 3-я луна; Nihongi, IX, 23-24].

Судя по термину *аябито* ("ханьцы"), это были потомки китайских поселенцев в Корее II века до н.э. – III века н.э.[2], жителей Лолана и Дайфана и других китайских округов на Корейском полуострове. В.Г. Астон считал, что они были потомками переселенцев времен императора Лин-*ди* (168-190).[3] В связи с этим, следует обратить внимание на сообщение «Саньго-чжи» (раздел "Хан [Южная Корея]"), где сказано: «В конце периода правлений Хуань-*ди* (147-168) и Лин-*ди* (168-190) настолько окрепли Хан и Е, что [власти китайских] округов и уездов не могли [ими] управлять, [поэтому] много народа ушло [из-под китайской власти] в государство Хан»[4] (т.е. в Южную Корею). Отсюда, во второй половине IV века н.э., потомки китайских поселенцев отправились в Японию. В.Г. Астон[5] и Иноуэ Митиясу полагали, что термины "*ая*" (японское название китайской династии Хань) и "*аябито*" (*этноним*, обозначавший переселенцев из Китая), появились следующим образом: китайская узорчатая материя, которую привезли и потом производили китайские ткачи, переселившиеся в Ямато, называлась в древней Японии "*аяхата*" (*ая* – "узор, рисунок", *хата* – ткань), а сами ткачи–китайцы были названы *аяхатори*, от чего уже путём сокращения произошёл этноним *аяхито* (*аябито*), а от него название "*ая*" было перенесено на всё китайское государство.[6] Однако этноним *ая* записывался иероглифом "*хань*" (династия Хань), а *аябито* – двумя иероглифами "*хань-жэнь*", которые буквально значат "люди *хань*, *хань*цы".[7]

В отличие от событий 351 года [испр. хрон.], более поздняя миграция в Японию конца IV – начала V веков имела другие причины и носила добровольный характер.[8] Переселение китайцев и корейцев на Япон-

---

[1] Нихон сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 276; *Kanzaki I.H.* San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. P. 6.
[2] *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 95, 96.
[3] Nihongi. Part I. P. 265, note 1.
[4] Цит. по: *Пак М.Н.* Описание корейских племён начала нашей эры (по «Сань-го чжи»). С. 29.
[5] Nihongi. Part I. P. 265, note 1.
[6] Древние фудоки. С. 181.
[7] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68.
[8] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 67; см.: *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 215-216; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 223; *Lewin B.* Aya und Hata. S. 10; *Bock F.G.* Development of law in Japan. P. 1; Корейское классическое искусство. С. 9;

ских архипелаг в то время стало результатом ожесточенных когурёско–пэкческих войн конца IV – начала V веков, в которые оказались втянуты южнокорейское государство Силла и древнеяпонское государство Ямато[1], что вызвало бегство населения из районов военных действий.[2] Жители бывших китайских округов Лолан и Дайфан (главным образом, китайцев по происхождению) начали массово мигрировать на Японские острова, так как другой спокойной территории в этом регионе не было: в Корее – война, в Китае наступил период смуты, вызванный вторжением северокитайских кочевых народов (период "шестнадцати государств пяти северных племен").[3] Корейский исследователь Хон Вонтхак называет ещё одну причину миграции населения из Южной Кореи на Японские острова. Около 400 года н.э. закончился период климатического максимума, за которым последовало похолодание ("малый ледниковый период"), что в конце IV века вызвало у части *пэкче*ских и *кая*ских земледельцев с южного побережья Корейского полуострова стремление переселиться на Японские острова.[4]

Другая часть корейско-китайских переселенцев была отправлена ко двору Ямато корейскими правителями.[5] «Кодзики», «Нихон-сёки» и другие японские источники содержат подробные сведения о японо-корейских культурных связях, и, прежде всего, между Пэкче и Ямато.[6] Власти Ямато благожелательно относились к притоку иноземцев, и, в результате, с IV века множество китайских и корейских монахов и учёных, земледельцев и ремесленников (некоторые исследователи называют цифры в тысячи, десятки тысяч человек)[7] приплыли на архипелаг.[8] Причём, можно установить даже приблизительное время прибытия отдельных партий, их примерную численность и расселение по стране.[9]

По материалам «Харима-фудоки» удаётся проследить маршруты

Yoshido H. China and Japan: ancient cultural relations. P. 9; *Vargö L.* Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. P. 42.

[1] Об этом см.: *Суровень Д.А.* Развитие Японии в конце IV – начале V вв. С. 8-45.

[2] *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 36; см.: *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 215.

[3] См.: *Воробьев М.В.* Указ. соч. С. 36, 67, 68; *Дьяконова Е.М.* Указ. соч. С. 215, 213.

[4] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[5] *Akima T.* Op. cit. P. 139.

[6] См.: *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[7] *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 29-30; *Мацумото С.* Указ. соч. С. 257, 272; Т. III. С. 210; *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония. С. 215.

[8] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 213.

[9] Там же. С. 67.

миграции людей *аябито*: из Кореи через острова Цусима и Ики они двигались на Северный Кюсю, а отсюда плыли вдоль побережья далее на восток по Внутреннему японскому морю. Одним из пунктов остановки была северо-восточная оконечность острова Сикоку – провинция Сануки (ныне префектура Кагава), где жили люди *аябито*.[1] Далее иммигранты двигались к побережью области Харима. «Село Аябэ… это село получило такое название потому, что туда прибыли из провинции Сануки и жили там *аяхито*»[2] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Аябэ]. Отсюда переселенцы, плывя на восток, прибывали в гавань Нанива в Центральной Японии, а далее – по суше ко двору государя Ямато.

Прибытие переселенцев с континента повлекло за собой ряд культурных заимствований. Возможно, одним из них было такое. Японский исследователь Каваниси Ёсихиро собрал материал о спорадическом использовании "девизов правления" (яп. *нэнгō*) в период до середины VII века (до даты официального введения *нэнгō* в 645 году). Когда с Корейского полуострова начали переселяться китайцы и корейцы, то (по сообщению «Вакан-нэнкэй» и «Бōсō ман-року»[3]), в царствование государя Хомуда был принят "девиз правления" «*Сируси итару*» (*Дзиси* – "достигший императорской печати [регалий]").[4] Точное время использования данного "девиза правления" не известно.[5] В комментарии «Бōсō ман-року» к данному девизу правления сказано: «[Относится ко] времени [царствования] императора Ōдзина, начало и конец эры летосчисления

---

[1] Древние фудоки. С. 181, п. 2.

[2] Там же. С. 74.

[3] 『和漢年契』яп. *Вакан-нэнкэй* – досл. "Японо-китайские ежегодные соглашения". – см.: Вакан-нэнкэй 和漢年契 // *Асэно Кодзō* 浅野 高蔵. Вакан-нэнкэй 和漢年契. – Ōсака 大坂: Маэкава Дзэмбэй эй-то 前川善兵衛等, 1879. – 62 л.; 『茅窓漫録』яп. *Бōсō ман-року* – досл. "Разные записи Бōсō [из окна тростниковой хижины]". – см.: Бōсō ман-року 茅窓漫録 // Нихон кэйдзай сōсё 日本經濟叢書. – Токио 東京: Нихон кэйдзай сōсё канкō-кай 日本經濟叢書, 1917. – Т. 19. – С. 25-180. (*Каваниси Ёсихиро*. Ицу нэнгō сирē 逸年号史料 // URL: http://www2.odn.ne.jp/~cbe66980/Main/NENGO01.htm (дата обращения: 12.08.2018)).

[4] 璽至 яп. *Сируси итару / Дзиси* – "достигший императорской печати [регалий]". – *Каваниси Ёсихиро*. Ицу нэнгō сирē 逸年号史料 // URL: Op. cit.

[5] В комментарии «Бōсō ман-року» это событие, по традиционной хронологии, отнесено ко времени царствования *вэй*ского государя Ци-*вана* – к 1-му году *Чжэн-ши* (т.е. к 240 г.), когда династия Вэй даровала печать японской правительнице [имеется ввиду Бимиху (яп. *Химико*), с которой отождествлялась государыня Дзингū (「魏〻齊〻正治元年、贈ㇾ倭王印。璽至〻年號 據ㇾ此。」– Бōсō ман-року. С. 56). Так данная теория и объясняет появление данного девиза правления.

(яп. *кигэн*) ещё не определены. Одна теория [говорит, что это произошло в] 40-й год регентства государыни Дзингӯ-*кōгō*[1] (т.е. в 360 году [испр. хрон.] – *С.Д.*)…».[2] Если это действительно так, можно полагать, что попытка введения "девиза правления" при дворе Ямато опять была предпринята под влиянием китайцев. Однако это нововведение не прижилось.

В 396 году в результате организованного Квангэтхо-*ван*ом похода против Пэкче, когда правитель Когурё захватил в Южной Корее «58 крепостей и 700 селений» [Стела Квангэтхо-вана, A, IX-XI; B, I-V], в 9-й луне этого года в Ямато появилась группа корейцев смешанного состава (по происхождению из Когурё, Пэкче, Имна и Силла) из Южной Кореи (кор. Хан, яп. Кара)[3] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 7-й год, 9-я луна]. Об этом же сказано в «Фусō-рякки»[4] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 7-й год, 9-я луна]. «Кодзики» сообщает, что они были беженцами из Силла (яп. Сираги)[5] [Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, CIX]. Количество их было таково, что, по приказу Хомуда (Ōдзина), Такэути-но *сӯкунэ* смог использовать их на строительстве водохранилища, названного потом в их честь "пруд *кара-хйто*" (др.-яп. *Кара-пито-но икэ* – "пруд людей из Хан, т.е. Южной Кореи"[6]; по сведениям «Кодзики», пруд назвался Кудара-но *икэ* ["Пэкческий пруд"][7]) [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 7-й год пр.; Nihongi, X,5; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, CIX].

О прибытии силласцев в царствование государя Хомуда рассказывается в «Харима-фудоки». Правда, не все они смогли добраться до Центральной Японии. «Остров Ками (самый восточный из группы островов Иэ[8] – *С.Д.*); находится восточнее островов Ито. История названия Ками такова: в западной части этого острова есть каменный бог (*исигами*), он похож на статую Будды; поэтому остров так и назвали. На лице этого бо-

---

[1] В тексте в место посмертного имени государыни Дзингӯ-*кōгō* 神功皇后 ошибочно написано:「沙功皇后」Сагӯ-*кōгō* / Сягӯ-*кого*. – Бōсō ман-року. С. 56.

[2]「璽至（應神帝之時、紀元〻始終 未〻詳。一説、沙功皇后〻攝政〻四十年 庚申…）。」– Бōсō ман-року. С. 56.

[3] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 286; Кодзики, 2001. С. 267, прим. 10.

[4]「七年 丙申、九月。高麗、百濟、任那、新羅、四箇〻異域 共以朝貢。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[5] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 92; Кодзики, 2001. С. 266, 267.

[6] 韓人池 др.-яп. *Кара-пито-но икэ*, совр.-яп. *Кара-хйто-но икэ* – досл. "Пруд южнокорейских людей". – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 272; см.: Дзусэцу нихон сёмин сэйкацу-си. Т. I. С. 29.

[7] 百済池 яп. *Кудара-но икэ* – досл. "Пэкческий пруд". – Кодзики, 2001. С. 266.

[8] 神島 *Ками-сима* – "божий остров"; это самый восточный из группы островов Иэ; он лежит в 17 *км* восточнее острова Эдзима. – Древние фудоки. С. 280.

га есть пятицветная яшма, а по груди его струятся слёзы; они также пятицветные…».[1] Иноуэ Митиясу полагал, что это был естественный камень, похожий на фигуру человека, но Акимото Китирō, следуя мнению Сикита Т., полагал, что это статуя бога, возможно, завезённая с материка.[2] Далее сказано: «Во время правления царя Хомуда на остров прибыли люди (яп. *кяку* – досл. “гости” – *С.Д.*) из Силла. Увидев удивительное божество, они подумали, что [оно украшено] драгоценными камнями, и исковыряли его лицо, а также вынули у него один глаз …».[3] После этого началась буря, которую расценили как проявление гнева этого божества. Шторм «…сокрушил суда пришельцев. Эти суда утонули у побережья, что южнее острова Така (“Высокий”; самый высокий из островов Иэ (273 *м*), лежит в юго-западной части этой группы островов[4] – *С.Д.*), все люди погибли, а их труппы были зарыты на этом побережье, поэтому побережье и называется Кара*хама*[5] (досл. “побережье южнокорейских [людей]” – *С.Д.*)…».[6] Как полагают исследователи, следующее сообщение «Харима-фудоки», видимо, связано с данным крушением силласких кораблей и гибелью силласцев.[7] «Остров Карани; [однажды] разбило корейский корабль, а плавающие предметы прибило к этому острову; поэтому остров и назвали Карани»[8] (*Карани-сима* – досл. “Острова корейских грузов”; общее название трёх небольших островов, лежащих в море немного южнее гавани Мицу[9]) [Харима-фудоки, уезд Иибо, остров Ками,

---

[1] Древние фудоки. С. 88;「神島。伊刀島ノ東。所以称ㇾ神島 者: 此島ノ西辺、在ㇾ石神、形 似ㇾ仏像、故因 為ㇾ名。此神ノ顔 有ㇾ五色之玉、又 胸 有ㇾ流涙 是亦 五色。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 30.

[2] Древние фудоки. С. 194-195, прим. 57.

[3] Древние фудоки. С. 88.

[4] *Така-сима* – досл. “высокий остров”; современное название – Ниси-*дзима*. – Древние фудоки. С. 312.

[5] 韓浜 *Кара-хама* – досл. “корейское побережье”; морское побережье в уезде Иибо провинции Харима. Современное название и местонахождение неизвестны. – Древние фудоки. С. 282.

[6] Древние фудоки. С. 88;「品太天皇之世、新羅之客 来朝。仍見ㇾ此神之奇偉、以為ㇾ非常之珍玉、屠ㇾ其面色、堀ㇾ其一瞳、神 由 泣ㇾ之。於是 大怒、即起ㇾ暴風、打破ㇾ客船。漂没ㇾ於 高島之南浜、人 悉 死亡、乃埋ㇾ其浜。故号 曰ㇾ韓浜。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 30.

[7] Древние фудоки. С. 195, прим. 59.

[8] Древние фудоки. С. 88;「韓荷島。韓人 破ㇾ船、所漂之物 漂就ㇾ於 此島。故 号ㇾ韓荷島。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 30.

[9] Три острова 韓荷島 *Карани-сима*; один из них называется Дзи-карани (“Прибрежный Карани”), второй – Нака-карани (“Средний Карани”) и третий – Оки-карани

побережье Кара-*хама*, острова Карани].

Ещё один случай прибытия силласцев в царствование государя Хомуда (Ōдзина) описан в сохранившемся фрагменте «Сэццу-фудоки» (“Химэ-*дзима*-но Мацу-*хара*” [Равнина Мацу острова Химэ]). «Химэ-*дзима*-но Мацу-*хара*. В древности, в царствование государя [Ōдзина], управлявшего территорией [страны] из дворца Тоё-акира-но *мия* в Карусима, в стране Сираги-но *куни* (кор. Силла-*кук*) была [женщина] [*хи*]*мэ-гами*. От своего супруга бежав, прибыла [в Японию]. Некоторое время (*сибараку*) [она] жила в местности, которое получило название Иварэ-но Химэ-*дзима* области Цукуси-но *куни* [в Северном Кюсю]. Затем [она] сказала: “Этот остров ещё не далеко [от Силла]. Если на этом острове жить, [то мой супруг] *во-но ками*, разыскивая [меня] придёт [сюда]”. И потом опять переехала и прибыла, в конце концов, на этом острове остановилась. Поэтому, взяв название места прежнего проживания [Химэ-*дзима*], дали название острову [у побережья области Сэццу, наименовав его Химэ-*дзима*]»[1] [Сэццу-фудоки, остров Химэ-*дзима*, равнина Мацу-*хара*; фрагмент “Химэ-*дзима*-но Мацу-*хара*” из св. 2-го «Манъёсю тюсяку»].

В 399 году, в результате усиления размеров воинской повинности, связанного с войной против Когурё, из Пэкче в Силла бежало большое количество пэкчесцев: «Осенью, в восьмом месяце (399 года), *ван* (Пэкче по имени Асин, он же Ахва – *С.Д.*) решил напасть на Когурё. Мо-

---

(“Морской [дали] остров”). – Древние фудоки. С. 282.

[1] 「比賣嶋ノ松原 [裏書 云、押紙 云、私 云。] 攝津國ノ風土記 云: 比賣嶋松原。古、輕嶋ノ豐阿伎羅ノ宮ノ御宇ノ天皇ノ世、新羅 有ヶ女神。遁去ヶ其夫 來。暫 住ヶ筑紫國ノ伊波比乃比賣嶋【地ノ名】。乃 曰:『此嶋 者、猶 不是ヶ遠。若居ヶ此嶋、男神ヶ尋來』。乃更 遷來、遂停ヶ此嶋。故 取ヶ本所、住之地名、以為ヶ嶋號。[如ヶ此記 者、姫嶋ノ松原、攝津國 也。] (國文學研究資料館本『万葉集註釋』卷第二、二二八番歌條、玄覺押紙)」 – Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / Сост. Курита Хироси 編纂者 栗田 寛. – Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式社会, 1898. – Ч. I. – С. 9; Сэцу-но куни-но фудоки ицубун 攝津國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』// URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm (дата обращения: 12.08.2018); ср.: 「萬葉集註釋、卷第二:『攝津の國の風土記に云はく、比賣島の松原。古へ、輕島の豐阿伎羅(とよあきら)の宮に御宇しめしし天皇(應神天皇)のみ世、新羅の國に女神あり。其の夫を遁去(のが)れて來て、暫く筑紫の國の伊波比の比賣島地の名なりに住めりき。乃ち曰ひしく、「此の島は、猶 是 遠からず。若し此の島に居ば、男の神尋(と)め來なむ」といひて、乃ち更(また)、遷り來て、遂に此の島に停(とど)まりき。故、本住める地の名を取りて、島の號と為せり。』」 – Сэццу-но куни-но фудоки ицубун 「攝津国風土記」逸文 // URL: http://homepage2.nifty.com/toka3aki/ geography/fudoits1.html (дата обращения: 12.08.2018).

билизовали в большом количестве солдат и коней. Много людей, измученных [воинскими] повинностями, бежало в Силла, [и тогда] сильно уменьшилась численность населения»[1] [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25, Асин, 8-й год пр. (399 г.)].

Хон Вонтхак полагает, что значительная часть беглецов из Пэкче 399-400 годов впоследствии переселилась через Силла на Японские острова.[2] Об этом свидетельствую сведения «Нихон-сёки» и «Синсэн-сёдзи-року», где сообщается, что, когда значительная часть пэкческих беженцев (людей из нескольких десятков пэкческих округов) попытались перебраться в Японию – этому помешали силласцы, задержавшие переселенцев из Пэкче в южнокорейском владении Карак (яп. Кара)[3] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 14-й год пр.; Nihongi, X, 9-10; Синсэн-сёдзи-року, св. 25][4].

В связи с этим, в 14-м году правления Ōдзина (в 403 году [испр. хрон.]) из Пэкче прибыл *кун* (кит. *цзюнь*, др.-яп. *кими*) владения Кунъвёль в Пэкче – китаец корейского происхождения по имени Гун Юэ-*цзюнь* (яп. Ю̄-дзуки-но *кими*, кор. Кунвёль-*кун*).[5] Из японских источников известно, что китайское имя Ю̄дзуки-но *кими* было Жун-тун-*ван* (или: Юн-тун-*ван*; кор. Юн-тхон-*ван*; яп. Ю̄дзӯ-но *кими*)[6], а также то, что он был сыном приехавшего в Японию в царствование государя Тю̄ая *цинь*ца корейского происхождения по имени Гун Мань-*ван* (яп. Кōман-*кими*).[7]

В «Сандай дзицуроку» («Истинных записях о трёх императорах [Японии]», 901 г.)[8], говорится, что Гун Мань-*ван* прибыл в Японию в 4-м

---

[1] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 158;「阿莘王 八年。王 欲侵˃高句麗。大徵˃兵馬。民 苦˃於 役、多 奔˃新羅、戶口 衰 減。」– Самкук-саги, 1928. Кн. 25-й. С. 3.

[2] *Hong Wontack*. Op. cit. // URL: http://www.wontackhong.pe.kr.

[3] 加羅 яп. *Кара* – владение в Южной Корее. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276.

[4] См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276; *Lewin B.* Aya und Hata. S. 41; Japan: its land, people and culture. P. 28; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68; *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии. С. 41; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 31.

[5] См.: Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. – Т. II. – С. 470, прим. 55; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 67.

[6] 融通王 кит. Жун-тун-*ван* / Юн-тун-*ван*; кор. Юн-тхон-*ван*; яп. Ю̄дзӯ-но *кими*. – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 279; Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[7] Об этом подробнее см.: *Суровень Д.А.* О времени начала использования письменности при дворе государства Ямато // Актуальные вопросы востоковедения: проблемы и перспективы. Материалы заочной научно-практ. конференции / Отв. ред. Н.В. Гурьян, О.А. Трофименко. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2010. – С. 120-125.

[8] См.: Синто: путь японских богов. Т. II. С. 470, прим. 53.

году правления Тю̄ая (341 году [испр. хрон.])[1]: «…Гун Мань-*ван* (яп. Кō-ман-*кими*)... В 4-й год [царствования] государя (яп. *сумэра-микото*) Тараси-нака-цу хйко [Тю̄ая] натурализовался (покорился), прибыв ко дво-ру [государя Тю̄ая]. Поднёс в дар [разные] драгоценные камни, яички тутового шелкопряда[2] [и] другие [вещи]…»[3] [Сандай дзицуроку, св. 50-й, *Нинна*, 3-й год (887 г.), 7-я луна, 17-й день]. «Синсэн-сē̄дзи-року» (св. 21-й) говорит, что Гун Мань-*ван* приплыл в Японию в 8-й год правления государя Тю̄ая (345 год [испр. хрон.][4]): «…Гун Мань-*ван* (яп. Кō̄ман-*кими*) прибыл ко двору в 8-й год [правления] Тараси-нака-цу хйко-но *сумэра-микото* (посмертное почётное имя [яп. *окурина*] – Тю̄ай).[5] [Его] сын (яп. *отоко*, кит. *на́нь* – досл. “мужчина”; комментаторы истолковывают как *ко* – “сын”[6] – *С.Д.*) Жун-тун-*ван* (или: Юн-тун-*ван*; кор. Юн-тхон-*ван*; яп. Ю̄дзӯ-но *кими*) [(как) передают] (ещё) одно (имя) Юдзуки-но *кими*[7]] [в] 14-й год [правления] Хомуда-но *сумэра-микото* (в 403 году [испр. хрон.]) [по-смертное почётное имя (яп. *окурина*) – Ō̄дзин] предводитель-

---

[1] Подробнее см.: *Суровень Д.А.* О времени начала использования письменности при дворе государства Ямато. С. 120-125.

[2] 蚕種 *вм.* 蠶種 кит. *ца́ньчжу́н′* – грена, яички шелкопряда; где 蚕 *вм.* 蠶 кит. *ца́нь* – *сущ. зоол.* гусеница тутового шелкопряда (*Bombyx mori*)… – БКРС. Т. IV. С. 990, 984; 蚕（蠶）яп. *кайко* – шелковичный червь, шелкопряд; 蚕種 яп. *сансю* – 1) грена; 2) виды шелковичных червей… – ЯРУСИ. С. 520-521.

[3]『三代実録』巻五十、仁和三年（887）、七月、十七日 戊子:「…功満王 也。帯仲彦天皇，四年、帰化 入朝、奉献，珍宝 蚕種 等。」– Сандай дзицуроку 三代実録, (из серии “Риккокӯси” 六国史). – Токио–Ōсака 東京・大阪: Асахи симбун-ся 朝日新聞社, 1941. – Т. 2. – С. 462; см.: Синто: путь японских богов. Т. II. С. 470, прим. 53.

[4] Подробнее см.: *Суровень Д.А.* О времени начала использования письменности при дворе государства Ямато. С. 120-125.

[5]「功満王。帯仲彦天皇[謚 仲哀。]，八年 来朝。」– Синсэн-сē̄дзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сē̄дзи-року”-но кэнкю̄. С. 279; ср.:「功満王（こうまんわう）、帯仲（たらしなかつ）彦天皇（ひこのすめらみこと）[謚は仲哀]の八年に来朝（まう）く。」– Синсэн-сē̄дзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion. ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[6] 男 яп. *нан / отоко*, кит. *на́нь* – *сущ.* 1) мужчина… 2) сын… – БКРС. Т. III. С. 567.

[7]「男、融通王 [一云ヽ弓月王。]」– Синсэн-сē̄дзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сē̄дзи-року”-но кэнкю̄. С. 279; ср.:「男、融通王（ゆうづうわう）[一は弓月王（ある ゆづきわう）と云ふ]、」– Синсэн-сē̄дзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. // Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. – Т.II. – С. 191.

ствуя общинниками (др.-яп. *тами*, яп. *хякусэй*)[1] из двадцати семи округов, пришёл, [чтобы] перейти [под власть государя Ямато] (др.-яп. *мавири*, яп. *ки-ка* – натурализоваться)[2]…»[3] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (740) Удзумаса-но *кими*-но *сукунэ*, Хомуда, 14-й год].

О происхождении Гун Юэ в ранге *ван* (яп. Ю̄-дзуки-но *кими*) в 25-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» сообщается, что он «…[является] потомком (др.-яп. *сувэ*, яп. *суэ*, или *ато*) [первого императора империи Цинь] – Цинь-ши-*хуан-ди* (221-210 гг. до н.э.)»[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, (914) Хата-но *имики*]. В 28-м свитке этого же источника эта генеалогия уточняется. Гун Юэ (как предок рода Хата-но *кими*; кит. Цинь-*гун*) происходил от внука императора Цинь-ши-*хуан-ди* по имени Сяо-дэ-*ван*а (яп. Кōтоку-но *кими*)[5] [Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й, Хата-но *кими*]. В 25-м свитке говорится, что Гун Юэ-*ван* (яп. Юдзуки-но *кими*) считался потомком Цинь-ши-*хуан-ди* в 5-м поколении[6] [Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, (916) Хата-но *имики*]. Однако сообщение другого раздела 28-го свитка позволяет понять, что со времён царствования императора Цинь-ши-*хуан-ди* прошло много времени, прежде чем его далёкие потомки появились в

---

[1] 百姓 яп. *хякусэй* – *арх*. простой народ. – Ср.: ЯРУСИ. С. 171.

[2] 帰化 др.-яп. *мавири*, яп. *ки-ка* – *вм*. 歸化 яп. *ки-ка*, кит. *гӯй хуà* – 1) натурализоваться; натурализация; 2) покориться, отдаться (*под чью-л. власть*); кит. *гӯй-хуà* – подчиниться; признать себя подданным. – БКРС. Т. III. С. 303.

[3] 「…融通王 [一云ˇ弓月王。]、誉田天皇 [諡 応神。]ノ十四年。来率ˇ廿七県ノ百姓 帰化。献金銀玉帛等物。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 279; ср.:「誉田天皇[ほむたのすめらみこと] [諡は応神]の十四年に、二十七県の百姓を来[まう]け率[りつ]ゐて帰化[まゐ]り…」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] (914) 山城国、諸蕃、漢、秦忌寸:「秦始皇帝之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 307;「秦の始皇帝の後[すゑ]なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5] (1003) 河内国、諸蕃、漢、:「秦公。秦ノ始皇帝ノ孫、孝徳王之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 322; ср.:「秦公(はたのきみ)。秦の始皇帝の孫、孝徳王[かうとくわう]の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm.

[6] (916) 山城国、諸蕃、漢:「秦忌寸。秦ノ始皇帝ノ五世孫、弓月王之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 308; ср.:「秦の始皇帝の五世孫、弓月王の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

Японии – род Хата-*удзи* происходил от Жань Нэн-цзе-*гун*а (яп. Нэн-но Укаи-но *кими*) – потомка Цинь-ши-*хуан-ди* в 13-м поколении[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й, Хата-*удзи*]. В связи с этим, «Сандай дзицуроку» о происхождении отца Гун Юэ-*ван*а (яп. Юдзуки-но *кими*) – Гун Мань-*ван*а сообщает: «…Гун Мань-*ван* (яп. Кōман-*кими*) – потомок самого [китайского] императора Цинь-*ши-хуана* в 11-м поколении…»[2] [Сандай дзицуроку, св. 50-й, *Нинна*, 3-й год (887 г.), 7-я луна, 17-й день].

Из 25-го свитка «Синсэн-сёдзи-року» известно, что Гун Юэ в ранге *ван* (яп. Ю-дзуки-но *кими*) прибыл не один, а с человеком из этого же рода Гун – Гун Чжи-*ван*ом (яп. Кōти-но *кими*). «[Люди рода] Хата-но *имики*… Гун Чжи [и] Гун Юэ-*ван* (яп. Ю-дзуки-но *кими*)[3] в 14-й год [правления] Хомуда-но *сумэра-микото* [посмертное почётное имя (яп. *окурина*) – Ōдзин] прибыли ко двору. Поднесли доклад (кит. *бяо*, яп. *фу-ми*)»[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, (914) Хата-но *имики*]. Гун Юэ (яп. Юдзуки-но *кими*, др.-яп. Юдуки-но *кими*) просил разрешения принять его в подданство (яп. *ки-ка* – натурализоваться в)[5] Ямато с «труженниками (кор. *инбу*, кит. *жэ́ньфу́*, яп. *нимпу*)[6] своей страны»[7] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 14-й год пр.; Nihongi, X, 9-10].

Однако (по сведениям «Нихон-сёки») этому переселению мешали

---

[1] (1004) 河内国、諸蕃、漢:「秦姓。秦ノ始皇帝ノ十三世孫、然能解公之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 322; ср.:「秦姓(はたうぢ)。秦の始皇帝の十三世孫、然能解公の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2]『三代実録』巻五十、仁和三年(887)、七月、十七日 戊子:「…先祖 出ヽ自 秦始皇ノ十一世孫 功満王 也。」– Сандай дзицуроку, 1941. Т. 2. С. 462; см.: Синто: путь японских богов. Т. II. С. 470, прим. 53.

[3] См.: Синто: путь японских богов. Т. II. С. 470, прим. 54.

[4]「秦忌寸…功智王、弓月王。誉田天皇[謚応神。]ノ十四年ニ 来朝、上ヽ表…」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 914; ср.:「秦忌寸(はたのいみき)…功智王(こうちわう)、弓月王(ゆづきわう)、誉田天皇(ほむだのすめらみこと)[謚は応神]の十四年に来朝(まゐ)りて、表(ふみ)を上(たてまつ)りて…」– Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5] 歸化 яп. *ки-ка*, кит. *гуй́ хуà*.

[6]「己國之人夫」– Нихон-сёки. Т. I. Ч. I. С. 276; где 人夫 кор. *инбу* (인부), кит. *жэ́ньфу́* – *уст.* 1) труженик, рабочий человек; 2) чернорабочий; рабочий тяжелых профессий. – БКРС. Т. III. С. 589.

[7]「是歳。弓月君 自 百済 來歸。<…> 臣 領ヽ己國之人夫 … 而 歸化。」– Нихон-сёки. Т. I. Ч. I. С. 276.

силласцы, задержавшие беженцев из Пэкче во владении Карак (яп. Кара)[1] в Южной Корее. Поэтому в помощь Гун Юэ (Юдзуки-но *кими*) был выделен Кацураги-но Соцубико для того, чтобы вызволить мигрантов. «Опять [Гун Юэ] возвратился в [свою родную] страну, [чтобы] привести для перехода под власть [Ямато] общинников (др.-яп. *тами*, яп. *хякусэй*) …»[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, (914) Хата-но *имики*, Ōдзин, 14-й год пр.]. Но акция, видимо, не удалась, и Соцубико попал в плен к силласцам (и пробыл там три года)[3] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 14-й год пр.; Nihongi, X, 9-10]. По этой причине через два года (в 405 году [испр. хрон.]) государю Хомуда (Ōдзину) пришлось опять отправить двух военачальников во главе с отборными войсками, чтобы выручить пленников. И только после этого люди Гун Юэ и Соцубико оказались вызволены[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 16-й год пр., 8-я луна; Nihongi, X, 11-12].

Гун Юэ (др.-яп. Юдуки-но *кими*, яп. Юдзуки-но *кими*) просил разрешения принять его в подданство (яп. *ки-ка* – натурализоваться в)[5] Ямато с населением из «120 округов»[6] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 14-й год пр.; Nihongi, X, 9-10]. В «Когосю̄и» приведены похожие сведения: «Юдзуки[7], предок рода Хата-но *кими*, также натурализовался в Японии, [он прибыл] с некоторым количеством людей под его [командой], которые [прежде] жили в его 120 округах в Корее»[8] [Kogoshūi, Ōjin]. «Предок [клана] Хата-но *кими* (кит. Цинь-*гун*) [по имени] Юдзуки (кит. Гун Юэ, кор. Кун-вёль) привёл под своей командой народ из 120 округов (яп. *агата*) и натурализовался»[9] [Когосю̄и, Ōдзин]. Гэнти Катō и Хикосирō

---

[1] 加羅 яп. *Кара* – владение в Южной Корее. – Нихон-сёки. Т. I. Ч. I. С. 276.

[2] 「…更帰ㇾ國、率ㇾ…伯姓 歸化。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 307; ср.:「また、国に帰りて、…伯姓を 率 て帰化り。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276; *Lewin B.* Aya und Hata. S. 41; Japan: its land, people and culture. P. 28; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68; *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии. С. 41; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 31.

[4] См.: *Lewin B*. Aya und Hata. S. 41; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68, 213; *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 332.

[5] 歸化 яп. *ки-ка*, кит. *гӯй хуà*.

[6] 「是歳。弓月君 自 百済 來歸。<…> 臣領己國之人夫 百廿縣 而 歸化。」– Нихон-сёки. Т. I. Ч. I. С. 276.

[7] 弓月 яп. *Юдзуки*, кор. *Кунвёль* или 融通王 яп. Ю̄дзӯ-но *кими*. – Kogoshūi. P. 78, note 88.

[8] Kogoshūi. P. 40.

[9] 「秦公,租 弓月 率ㇾ百廿縣,民而 歸化 矣。」– Когосю̄и 古語拾遺 // Когосю̄и: хё̄тю̄

Хосино перевели термин “*агата*” как “*estates*” (“имения”).[1] Сходную идею высказали российские комментаторы «Когосюи»: «имеются в виду люди, жившие в 100 (120 – *С.Д.*) владениях Хата-но *кими*».[2] В 25-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» указано число «127 округов»: «…[Гун Юэ] привёл для перехода под власть [Ямато] общинников (др.-яп. *тами*, яп. *хяку-сэй*) [из] 127 округов»[3] [Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, (914) Хата-но *имики*, Ōдзин, 14-й год пр.].

Однако М.В. Воробьев указывает, что цифра «120 округов (уездов)»[4] в «Нихон-сёки» неверна, так как в Лолане (Лэлане) при Ранней Хань числилось лишь 25 уездов[5] [Хань-шу, Дили-чжи, Описание северных округов, XXV. Округ Лэлан], и, видимо, иероглиф “сто” был приписан ошибочно.[6] Так, «Синсэн-сёдзи-року» (в 21-м свитке) даёт более реальное число – 27 округов.[7] При этом, тут же, «люди ста родов [из] 27 округов»[8] во фразе о царствовании государя Хомуда (Ōдзина) – далее в предложении о царствовании государя *Ōсадзаки* (Нинтоку) превращаются в «людей *хата* [из] 127 округов».[9] То есть, иероглиф “сто” из числа родов был в последующем предложении был ошибочно отнесён к числу округов (“100 родов из 27 округов” → “127 округов”). Таким образом, Юдзуки-но *кими* «…предводительствуя общинниками (др.-яп. *та-*

古語拾遺: 標註. – Ōсака 大阪: Кокубункан 国文館, 1891. – С. 14 б; в русском переводе количество округов (районов) указано как “100 районов”. – ср.: Когосюи // Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. Т. II. – С. 95.

[1] Kogoshūi. P. 40.

[2] Синто: путь японских богов. Т. I. С. 417, прим. 150.

[3] 「…更帰ˇ國。率ˇ百廿七県〻伯姓 帰化。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 307.

[4] 百廿縣 яп. *хяку-нидзю агата* – досл. “120 округов”. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68; см.: Хань-шу, Дили-чжи, Описание северных округов // Географический трактат «Истории Хань»: описания 25 округов по северной границе империи / Перевод и комментарий Е.А. Торчинова, М.Е. Ермакова, Ю.Л. Кроля // Страны и народы Востока. Вып. XXXII: Дальний Восток. Кн. 4: Проблемы географии и внешней политики в «Истории Хань» Бань Гу: исследования и переводы. – М.: Вост. лит., 2005. – С.83-84.

[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68.

[7] 「廿七県」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 279; 「二十七県」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[8] 「誉田天皇 [謚応神。]〻十四年、来率ˇ廿七県〻百姓…」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. Указ. соч. С. 279.

[9] 「大鷦鷯天皇[謚仁徳。]〻御世、以百廿七県秦氏…」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 279.

ми, яп. *хякусэй*)[1] из двадцати семи округов, пришёл, [чтобы] перейти [под власть государя Ямато] (др.-яп. *мавири*, яп. *ки-ка* – натурализоваться)»[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (740) Удзумаса-но *ками*-но *сукунэ*].

Генеалогия рода Гунов (яп. *Хата*)
(по сведениям «Нихон-сёки» и «Синсэн-сёдзи-року»)

Кроме того, из содержания первого раздела 25-го свитка «Синсэн-сёдзи-року» видно, что вместе с Гун Юэ (яп. Юдзуки) ко двору Ямато прибыли его сыновья. Старший сын – Чжэнь-дэ-*ван* (яп. Син-току-но *ками*). Второй сын – «…Пу-дун-*ван* (др.-яп. Пу-тō-но *ками*, яп. Фу-тō-но *ками*) (в “Древних записях” [яп. Ко-ги] [также] называется Пу-дун-*цзюнь* [др.-яп. По-тō-но *ками*, совр.-яп. Хо-тō-но *ками*])…».[4] Третьего сына зва-

---

[1] 百姓 яп. *хякусэй* – *арх*. простой народ. – Ср.: ЯРУСИ. С. 171.

[2] 「…融通王 [一云ˇ弓月王。]、<…> 来率ˇ廿七県ノ百姓 帰化。」 – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 279; ср.: 「誉田天皇 [諡は応神]の十四年に、二十七県の百姓を来け率ゐて帰化り。」 – Синсэн-сё-дзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *ками* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: http://shushen.hp.infoseek.co.jp/kodaisi/hatareisei/hata1.htm (дата обращения: 12.08.2018); Хата-*удзи* кō 秦氏考 // URL: http://www17. ocn.ne.jp/~kanada/1234-7-18.html (дата обращения: 12.08.2018).

[4] 「次 普洞王。[古記 云: 浦東君。]…」 – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки*

ли Юнь-ши-*ван* (яп. Эн-си-но *кими*), а четвёртого – У-лян-*ван* (яп. Му-рано *кими*).[1] Внука Гун Юэ-*ван*а (яп. Юдзуки-но *кими*) от второго сына Пудун-*ван*а звали Хата-но *кими* Сакэ (др.-яп. Пата-но *кими* Сакэ)[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, Хата-но *имики*]. «Синсэн-сёдзи-року» добавляет, что Юдзуки и его людьми «были преподнесены в дар [государю Ямато] золото, серебро, драгоценные кам-ни, шёлковые ткани [в том числе] (шёлк для письма – яп. *кину*, кит. *бо̀*)[3] [и] другие вещи…».[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (740) Удзумаса-но *кими*-но *сукунэ*]. «…[Гун Юэ] к тому же поднёс в дар золото, серебро, драгоценные камни (яп. *тама*), шёлковые ткани (кит. *бо́*, яп. *кину* – может быть, и шёлк для письма – *С.Д.*), всевозможные (разнообразные – яп. *сю-дзю*, кит. *чжўн ́чжўн*) ценные вещи и драгоценности и др.»[5] [Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, (914) Хата-но *имики*, Ōдзин, 14-й год пр.]. Как сообщает далее источник, «…государь (*сумэра-микото*) восхитился, [поэтому] даровал земли [в местности] Вакигами [района] Асацума [области] Ямато, [чтобы переселенцы] жили [там]»[6] [Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, (914) Хата-но *имики*].

Арикиё. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 307; ср.:「次に普洞王[古記に浦東君と曰ふ]…」– Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1]「男 真徳王。次 普洞王。[古記 云: 浦東君。]<…>次 雲師王。次武良王。」- Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 307; ср.:「男、真 徳 王。次に普 洞 王… 次に雲 師 王。次に武良王。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2]「普洞王、男、秦公酒。」;「普洞王の男、秦 公 酒 。」– Там же.

[3] 帛 яп. *хаку / кину*, кит. *бо̀* – *сущ*. 1) шёлковая ткань; 2)* шёлк для письма; письмо. – БКРС. Т. III. С. 299.

[4]「…融通王 [一云ˇ弓月王。]、<…> 献ˇ金銀玉帛等物。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 279; ср.:「金、銀、玉、帛などの物を献りき。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 191.

[5]「…并 献ˇ金銀玉帛種種宝物等。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 307; ср.:「また、金 銀 玉 帛 種 種の宝物等を献りき。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[6]「天皇嘉之、賜ˇ大和、朝津間、腋上、地ㇾ居之焉。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х час-

С приездом Юдзуки-но *кими* связано сообщение «Кодзики» о том, что в правление государя Хомуда прибыл предок Хата-но *мияцуко* (досл. “управляющих людьми *хата*”)[1], так как по сведениям «Синсэн-сёдзи-року» Юдзуки-но *кими* стал предком рода Хата-но *мияцуко*[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (744) Хата-но *мияцуко*; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин]. Это связано с тем, что переселенцы, прибывшие вместе с Юдзуки-но *кими* в Японию, получили название “циньцев” (др.-яп. *пата*, яп. *хата*)[3], так как считались потомками китайских беглецов–переселенцев из Цинь, в конце III века до н.э. поселившихся в Южной Корее на восточной границе Махана (страна Чин-*гук*, Чинхан, Циньхань), вперемежку с *чинхан*цами.[4] В результате чего и сложилась группа *хата*, смешанного китайско-

---

тях // *Саэки Арикиё*. Указ. соч. С. 307; ср.:「天皇 嘉(め)でたまひて、大和の朝津間(あさつま)の 腋(わき)上(のかみ) の地を賜ひて居らしめたまひき。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1]「秦造之祖」– Кодзики, 2001. С. 266; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93; *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. P. 139.

[2] (744) 左京、諸蕃、漢:「秦造。始皇帝〻五世孫、融通王之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. Указ. соч. С. 280; ср.:「秦造(はたのみやつこ)。始皇帝の五世孫、融通王の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 秦人 яп. *хатабито*, кит. *цинь-жэнь* – досл. “циньцы”.

[4] В «Саньго-чжи»: «Чинхан находится к востоку от Махана. Полагаясь на рассказы своих стариков, они сами говорят, что когда в государство Хан прибыли люди, бежавшие от тяжелых повинностей империи Цинь, Махан выделил им свои восточные владения… поэтому сейчас имеются люди, которые его (т.е. Чинхан) называют Циньханом». – *Пак М.Н.* Описание корейских племён начала нашей эры. С. 31. В «Самкук-саги» говорится: «До этого многие из людей Срединного государства, пришедшие на Восток (в Корею), спасаясь от бедствий в Циньском государстве, поселились к востоку от Махана, вперемешку с *чинхан*цами…» – *Ким Бусик*. Самкук саги. Т. I. С. 73; в «Хоу-хань-шу»:「辰韓耆老 自 言ˇ秦之亡人、避ˇ苦役、适ˇ韓國、馬韓 割ˇ東界地與之。」«*Чэньхань*ские старики сами сказывают, что беглецы (кит. *ва́нжэ́нь*) [из] государства Цинь, уклоняясь от (кит. *бù*) каторги (кит. *кўù*) досл. “горькой службы”), отправлялись в (кит. *шù*) Хань-*го* (Южную Корею). Махань[цы] отделили [им часть своих земель], даровав (кит. *юй*) земли на восточной границе». – Хоу-хань-шу, 2000. С. 821; где 苦 кит. *кў* – …2) горький, тяжёлый, горестный; мучительный…; 苦役 кит. *кўù* – каторга. – БКРС. Т. II. С. 490, 491. См.: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 33; Сходная информация содержится в «Самгук-юса»:「辰韓耆老 自 言ˇ秦之亡人、來適ˇ韓國、而 馬韓 割ˇ東界地、以與之。相呼 爲ˇ徒、有似ˇ秦語、故 或名之爲 秦韓。」«*Хоу-хань-шу* говорит: “Чэньханьские стари-

корейского происхождения[1] [Саньго-чжи, Вэй-чжи, гл. 30, Хань; Самкук-саги, летописи Силла, Хёккосе, 38-й год пр. (20 г. до н.э.)]. В 25-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» о втором сыне Юдзуки-но *кими* сказано: «…Пу-дун-*ван* (др.-яп. Пу-тō-но *кими*, яп. Фу-тō-но *кими*) (в “Древних записях” [яп. Ко-ги] [также] называется Пу-дун-*цзюнь* [др.-яп. По-тō-но *кими*, совр.-яп. Хо-тō-но *кими*])[2], в царствование государя Ō-садзаки (посмертное почётное имя Нинтоку [ок. 418 – 425/427 годы испр. хрон.]) [его] наследственное звание (*кабанэ*) стало звучать как *Хата* (др.-яп. *Пата*). Ныне [так] читается (по *куну*) иероглиф “*циньцы*”…».[3] Таким образом, этноним *хата* как родовое имя иммигрантов в первом поколении упоминается уже в V веке при награждении званиями членов высшего слоя “циньцев”. Для написания термина *хата* был использован китайский знак, обозначающий династию Цинь, поэтому *хата* переводят как “циньцы”.[4] В.Г. Астон выдвинул предположение, что этноним “*хата*” (*хада*) произошёл от названия ткацкого станка (яп. *хата*) и общего названия ткани (кусков материи), которые ассоциировались с династией Цинь и циньскими пересе-

---

ки сами сказывают, что беглецы (кит. *ва́нжэ́нь*) [из] государства Цинь, отправлялись в Хань-*го* (Южную Корею). Поэтому Махань[цы] отделили [им] земли на восточной границе, подарив их [беглецам]. Друг друга зовут *ту́* 徒 (кор. *то*). [Это] похоже на язык [государства] Цинь. Поэтому иногда называют [эти земли] Циньхань.”» – *Ирён*. Самгук-юса, 1999. С. 37; где 徒 кор. *то* (도), кит. *ту́* – *сущ.* 1) пеший воин, пехотинец; 2) *ист.* трудообязанный… 3) *ист.* …каторжанин… 4) …подмастерье… 6) человек… – БКРС. Т. III. С. 921-922.

[1] См.: *Джарылгасинова Р.Ш.* Китай и Корея в V веке до н.э. – III веке н.э. // Китай и соседи в древности и средневековье. – М.: Наука, 1970. – С. 92-93; *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии. С. 41; Межгосударственные отношения и дипломатия на древнем Востоке. – М.: Наука, 1987. – С. 237; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 257-258; Бураку-си-ни кансуру со̄го̄тэки кэнкю̄. Т. I. С. 20; *Lewin B.* Aya und Hata. S. 41; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 67, 68; *Ямао Ю.* Нихон кодай о̄кэн-кэйсэй сирон. С. 332; Nihongi. Part I. P. 265, note 1.

[2] 「次 普洞王。[古記 云: 浦東君。]…」 – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 307; ср.:「次に普洞王[古記に浦東君と曰ふ]…」 – Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku 31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 「大鷦鷯天皇 [謚 仁徳。]御世、賜ヶ姓 曰ヶ波懼。」 – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 307; ср.:「大鷦鷯天皇[謚は仁徳]の御世に、姓を賜ひて波陁と曰ふ。今の秦の字の訓なり。」 – Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68.

ленцами[1], занимавшимися ткачеством (яп. *хатаори*).[2] В «Синсэн-сёдзи-року» сообщается: «…Государь [Ō-садзаки] повелел, говоря: “[То, что касается] ниток, хлопка (яп. *вата*), тонких шелков (тафты)[3] и шёлковых тканей (шелков для письма)[4], подносимых в качестве дани [главой “циньцев”] Хата-но *ким*и (кит. Цинь-*ван*ом), [что используются] для одежд и утвари, [которые] Мы (государь) используем, [то они] мягкие, тёплые и подобны коже на поверхности [человеческого] тела (яп. *хада*)[5]”, – [так изволил сказать]. Поэтому [Юдзуки-но *ким*и] было даровано наследственное звание (*кабанэ*) *Хата*»[6] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (740) Удзу-маса-но *ким*и-но *сукунэ*, Ō-садзаки]. Сходная идея высказана в «Когосюи»: «Поставляемые (“циньцами” – *С.Д.*) щёлк и вата были нежны [для] кожи, поэтому, читая “*хата*”, произносят “*хада*”…»[7] [Когосюи, Юряку].

Юдзуки-но *ким*и (Юдзу-но *ким*и) стал также предком нескольких других родов людей *хата* – Хата-но *сукунэ*[8], Хата-но Нага-кура-но *мурадзи* (досл. “глава корпорации длинной кладовой из [народа] *хата*”) и четырёх родов Хата-но *имики*[9] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (741) Хата-

---

[1] Nihongi. Part I. P. 265, note 1.

[2] 機、織機 яп. *хата́* – ткацкий станок; 機織 яп. *хатаори* – досл. “ткать на ткацком станке”; 1) ткачество; 2) ткач. – ЯРС. С. 141; ЯРУСИ. С. 329, 472.

[3] 絹 яп. *кину*, кит. *цзюань* – *сущ*. 1) тонкий шёлк… тафта… – БКРС. Т. III. С. 182.

[4] 帛 яп. *хаку / кину*, кит. *бо́* – *сущ*. 1) шёлковая ткань; 2)* шёлк для письма… – БКРС. Т. III. С. 299.

[5] 肌膚 (はだ) яп. *хада*, кит. *цзифу́* – плоть (тело) и кожа; кожа, поверхность тела. – БКРС. Т. IV. С. 552.

[6] (740) 左京。諸蕃。漢:「太秦公宿祢。…大鷦鷯天皇 [謚仁徳。]… 天皇 詔ᶜ曰:『秦王所献ᶜ糸・綿・絹・帛、朕 服用、柔軟、温煖、如ᶜ肌膚』。仍 賜ᶜ姓『波多』。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 279; ср.: 「大 鷦 鷯 天 皇 [謚は仁徳] …天皇、詔して曰はく:『秦王の献れる糸、綿、絹帛は、朕 服用(おほさざきのすめらみこと)るに、柔軟(き)にして、温 煖(あたたか) きこと肌膚(はだ)の如し』とのたまふ。よりて姓を波多(はた)と賜ひき。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 191.

[7] Когосюи // Синто: путь японских богов. С. 96.

[8] (999) 河内国、諸蕃、漢:「秦宿祢。秦始皇ノ五世孫、融通王之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 321; ср.: 「秦宿禰(はたのすくね)。秦の始皇の五世孫、融通王の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[9] (741) 左京、諸蕃、漢:「秦長蔵連。…融通王之後 也。」; (742)「秦忌寸。…融通王ノ五

но Нага-кура-но *мурадзи*, (742) Хата-но *имики*, (743) Хата-но *имики*; св. 28-й, (999) Хата-но *сукунэ*, Хата-но *имики*; св. 29-й, Хата-но *имики*, Хата-но *сугури*]. Кроме того, род Хата-*хйто* (др.-яп. Пата-*пито* – досл. “людей из Цинь, циньцев”)[1] из области Сэццу и род Хата-но *сугури*[2] (через четвёртого сына – У-лян-*ван*а)[3] также считали своим первопредком Юдзуки-но *кими* [Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й “Сэццу-но *сёбан*”, Хата-*хйто*; св. 28-й, Хата-*хйто*; св. 29-й, Хата-но *сугури*]. Юдзуки-но *кими* (Юдзу-но *кими*) стал родоначальником клана Такао-но *имики* (др.-яп. Такаво-но *имики*) из области Кавати [4] (через старшего сына – Чжэнь-дэ-*ван*а) [5] [Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й “Кавати-но *сёбан*”, Такао-но *имики*]. Следует обратить внимание на то, что один из родов, основателем которого (через своего третьего сына – Юнь-ши-*ван*а)[6] стал Юдзуки-но *кими*

世孫、丹照王之後 也」; (743)「秦忌寸。…融通王四ノ世孫、大蔵秦公 志勝之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. Указ. соч. С. 279-280; ср.:「**秦長蔵連**(はたのながくらのむらじ)。…融通王の後 なり。**秦忌寸**(はたのいみき)。…融通王の五世孫、丹照王(たんせうわう)の後 なり。**秦忌寸**(はたのいみき)。…融通王の四世孫、大蔵(おほくらの)秦公志勝(はたのきみししやう)の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1] (967) 右京、諸蕃、漢; (1002) 河内国、諸蕃、漢:「秦人。<…> 弓月王之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. Указ. соч. С. 316, 322; ср.:「秦人(はたひと)。…弓月王(ゆづきわう)の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й, 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/33syouji.htm; ~34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] (1046) 和泉国、諸蕃、漢:「秦忌寸。太秦公宿祢ト同祖。融通王之後 也。」; (1047)「秦勝。同祖」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. Указ. соч. С. 329; ср.:「秦忌寸(はたのいみき)。太秦公宿禰(うづまさのきみのすくね)と同(どう)じき祖(そ)。融通王(ゆうづうわう)の後 なり。秦勝(はたのすぐり)。同じき祖。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 29-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/35syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: http://shushen.hp.infoseek.co.jp/kodaisi/hatareisei/hata1.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] (1001) 河内国、諸蕃、漢:「高尾忌寸。秦宿祢ト同祖。融通王之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 322;「高尾忌寸(たかをのいみき)。秦宿禰と同じき祖。融通王の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5] См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: Op. cit.

[6] См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: Op. cit.

(Ю̄дзӯ-но *кими*) – Ō-сато-но *фухйто* (др.-яп. Опо-сато-но *пупито* – досл. “летописцы Великого села”) из области Кавати был кланом историков–писцов (др.-яп. *пупито*, *пуми-пито*, совр.-яп. *фухйто*, *фуми-бито*, кит. *ши*[1])[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й “Кавати-но *сёбан*”, Ō-сато-но *фухйто*]. Старший сын Юдзуки-но *кими* – Чжэнь-дэ-*ван* (яп. Син-току-но *кими*), как сообщает Такарака Хисао, стал предком рода Хата-но *имики* из правой стороны столицы[3], а также он продолжил от своего отца линию рода Такао-но *имики* из области Кавати[4] (Чжэнь-дэ-*ван* имел сына по имени Футоко[5]). Второй сын Юдзуки-но *кими* – Пу-дун-*ван* (др.-яп. Пу-тō-но *кими*, яп. Фу-тō-но *кими*) был тем , от кого пошла основная генеалогическая линия рода Хата.[6] Он стал отцом Сакэ-но *кими*, который в царствование государя Ю̄ряку (457-479) руководил корпорациями (*бэ*) людей *хата* в должности Хата-но *мияцуко*[7] [Нихон-сёки, св. 14-й, Ю̄ряку, 15-й год пр.; Синсэн-сёдзи-року, св. 25-й, Хата-но *имики*; Когосю̄и, Юряку]. Затем в «Синсэн-сёдзи-року» назван Тороси-но *кими*[8] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (740) Удзумаса-но *кими*-но *сукунэ*, Ō-садзаки]. Относи-

---

[1] 史 др.-яп. *фуми-бито*; кит. *ши* – [придворный] историограф, летописец. – БКРС. Т. IV. С. 68.

[2] (998)河内国、諸蕃、漢:「大里史。太秦公宿祢、同祖。秦始皇、五世孫、融通王之後也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 321; ср.:「大里史(おほさとのふひと)。太秦公宿禰(うづまさのきみのすくね)と同じき祖。秦の始皇の五世孫、融通王(ゆうづうわう)の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 右京・秦忌寸 яп. Укё-но Хата-но *имики* – досл. “Хата-но *имики* из правой стороны столицы”. – См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: Op. cit.

[4] 河内、高尾忌寸 яп. *Кавати-но Такао-но имики* – досл. “[род] Такао-но *имики* из [области] Кавати”. – Там же.

[5] См.: Хата-*удзи* гайряку кэйдзу 秦氏概略系図 // Хата-*удзи* кō 秦氏考 // URL: http://www17.ocn.ne.jp/~kanada/1234-7-18.html (дата обращения: 12.08.2018).

[6] См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: Op. cit.

[7] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 385; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 366. 秦造 яп. *Хата-но мияцуко* – досл. “управляющие [людьми] *хата* (“циньцами”). – См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: Op. cit.

[8]「次 登呂志公。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 279; ср.:「次に登呂志(とろしのきみ)公。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 191.

тельно того, кто такой был Тороси-но *кими*, сведений нет. В русском переводе Тороси-но *кими* указан как человек, принадлежащий к одному и тому же поколению, что Хата-но *кими* Сакэ.[1] Однако в генеалогии рода Хата, составленной Такарака Хисао, Тороси-но *кими* не указан.[2]

Третий сын Юдзуки-но *кими* – Юнь-ши-*ван* (яп. Эн-си-но *кими*) продолжил от своего отца линию рода писцов–летописцев Ō-сато-но *фу-хйто* (др.-яп. Опо-сато-но *пупито* – досл. “летописцев Великого села”) из области Кавати.[3] Четвёртый сын Юдзуки-но *кими* – У-лян-*ван* (яп. Мура-но *кими*) продолжил от своего отца линию рода Хата-но *сугури*[4], линию рода Хата-*хйто* из области Сэццу и линию рода Хата-но *имики* из области Идзуми. Кроме того, он стал предком рода “государевых (или беглых) [людей] *хата*”[5], а также рода художников на бамбуковых циновках из людей *хата* (яп. *су-но хата-но какуси*[6]).[7]

Хата старались жить вблизи ставок государя – они поселились, в основном, в провинциях Ямасиро, Сэццу, Кавати.[8] О дальнейшей судьбе переселенцев из Кореи, прибывших под руководством Юдзуки-но *кими*, рассказано в «Синсэн-сёдзи-року». Уже «…в царствование государя Ō-садзаки-но *сумэра-микото* (посмертное почётное имя – Нинтоку) роды “циньцев” (яп. *хата-удзи*) из ста двадцати семи округов [Кореи] были разделены и определены во все округа (др.-яп. *копори*, яп. *кōри*) [Ямато]. А именно [они] были отправлены [в разные области страны], чтобы выращивать шелковичных червей шелкопряда, ткать шёлк (*кину*) [и] подносить [его ко двору Ямато]...»[9] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, (740) Удзума-

---

[1] См.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 191.

[2] См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: Op. cit.

[3] См.: Там же.

[4] 秦勝 яп. *Хата-но сугури*. – См.: Там же.

[5] 辟秦 яп. *хэки хата*, кит. *би-цинь*; где 辟 яп. *хэки – в сочетаниях*: отступать; император *и др*. – ЯРУСИ. С. 579; 辟 кит. *бù – сущ*. 1) государь, господин; владыка (*о монархе…*)… *гл*. А. 1) *пù*, *бù* – * избегать, обходить; уклоняться от… ср.: 辟人 кит. *бù-жэ́нь – конфуц*. бежать от людей; уходить (*напр. со службы*) из-за (*кого-л.*). – БКРС. Т. II. С. 848.

[6] 簀秦画師 яп. *су-но хата-но какуси* – досл. “художников на бамбуковых циновках [из людей] *хата*”; где 簀 яп. *су*, кит. *цзэ́ – сущ*. бамбуковая циновка (*подстилка – в постели, для сидения*; *в древности – также для завёртывания покойника*); мат (*связанный из бамбуковых прутьев*). – БКРС. Т. IV. С. 676.

[7] См.: *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち // URL: Op. cit.

[8] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68.

[9] 「左京。諸蕃。漢。太秦公宿祢。…大鷦鷯天皇[諡仁徳。]御世。以百廿七県、秦氏、分

са-но *ками*-но *сукунэ*, Ō-садзаки].

Во 2-й луне 14-го года правления Ōдзина (в 403 году[1] [испр. хрон.]) правитель Пэкче Асин-*ван* (392-405) прислал портниху (др.-яп. *кинунупи-вомина* – досл. “мастерица в шитье одеяний”)[2] Чин Мочин (Чин Моч-жин[3]; др.-яп. Ма-кэту[4], совр.-яп. Ма-кэцу), ставшую предком ткачей в местности Кумэ (провинция Ямато).[5] Судя по «Вамёсё» речь идёт о роде Кумэ из местности, где сейчас находится город Касивара (в префектуре Нара).[6] Её имя больше нигде не встречается, в том числе и в корейских источниках.[7] Однако в «Фусō-рякки» говорится, что «в 14-м году [правления Ōдзина], [в циклический год] *мидзуното-у* (40-й году цикла) [403 год испр. хрон.], 2-я луна, правитель (кор. *ван*) Кудара (кор. Пэкче) прислал в виде дани портниху»[8] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 14-й год пр., 2-я луна]. Речь идёт о прибытии Чин Моч(ж)ин.

Иммигранты с материка были, естественно, проводниками китайской письменности. Верхний их слой, конечно, был грамотным. Не случайно в течении нескольких столетий переводчиков и писцов набирали только из их среды.[9] В «Нихон-рёики» сообщается: «Если искать истоки,

---

置ㇾ諸郡。即使ㇾ養蚕・織絹、貢ㇾ之。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 279; ср.:「大鷦鷯天皇（おほさざきのすめらみこと）[諡は仁徳]の御世に、百二十七県の秦氏を以て、諸郡に分ち置きて、即ち蚕を養ひ、絹を織りて貢ら使（し）めたまひき。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 191.

[1] М.Н. Пак ошибочно датирует это событие 402 годом. – См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[2] 縫衣工女 др.-яп. *кинунупи-вомина* – досл. “мастерица в шитье одеяний”. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276.

[3] См.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 29.

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290;「《応神天皇十四年（癸卯）二月》: 十四年、春、二月。百濟王 貢ㇾ縫衣工女。曰ㇾ真毛津。是 今 ,来目 ,衣縫之始祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276; *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. P. 139.

[6] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290, 466, прим. 30.

[7] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 29.

[8]「十四年 癸卯、二月。百濟王 貢ㇾ縫衣女工。」– Фусō-рякки, 1901. С. 459.

[9] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 70.

то внутренние писания[1] и внешние книги[2] появились в Японии в разные времена. И те, и другие привезли из Пэкче. Внешние книги (произведения небуддийской китайской религиозно-философской традиции – *С.Д.*) доставили в правление государя Хомуда, который повелевал Поднебесной из дворца Тоё-акира, что в Сикисима»[3] (Карусима) [Нихон-рёики, св. 1-й, Предисловие]. Комментаторы текста считают, что речь идёт о событиях 15-го и 16-го годов правления Ōдзина (Хомуда).[4]

В 6-й день 8-й луны 15-й года правления Ōдзина (404 года [испр. хрон.]) *ван* Пэкче – Ахва[5] [Асин[6], 392-405] (хотя в «Кодзики», в разделе “Ōдзин-ки”, правителем Пэкче этого времени ошибочно назван Кынчхого-*ван* [яп. Сёко], царствовавший ранее[7]) прислал подарки (двух хороших лошадей – жеребца и кобылу).[8] Об этом же событии сказано в «Фусō-рякки». «15-й год [правления Ōдзина], [циклический год] *киноэ-тацу* (41-й знак цикла) [404 год испр. хрон.], 8-я луна. Страна Кудара (кор. Пэкче) прислала в виде дани двух хороших коней [и] учителя всех вещей из канонических книг (яп. *тэн*) и сутр (яп. *кē*) – доктора наук (яп.

---

[1] 内經 “Внутренние писания” – это буддийские сутры. – Нихон-рёики: Японские легенды о чудесах. С. 74, прим. 2.

[2] 外書 “Внешние книги” – это произведения небуддийской китайской религиозно-философской традиции. – Там же. Комментаторы текста указывают: [內經、外書: 佛教、儒教]。«Внутренние писания, внешние книги – [это сочинения] буддизма [и] конфуцианства [соответственно]». – Нихон-коку гэмпо дзэнъаку рēики (в 3-х свитках) 日本國現報善惡靈異記【巻上、巻中、巻下】// URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/ryoiki/ryoiki.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] Нихон-рёики: Японские легенды о чудесах. С. 33;「原夫、內經、外書 諸傳ㇾ於 日本而 興始代、凡 有ㇾ二時。皆、自 百濟國 浮來ㇾ之。輕嶋ㇾ豐明宮ㇾ御宇ㇾ譽田天皇ㇾ代[應神朝] 外書 來ㇾ之。」– Нихон рēики 日本靈異記 // Нихон-коку гэнхō дзэнаку рēики 日本國現報善惡靈異記 // Гунсё руйдзē 群書類從. – Токио: 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1902. – Вып. 16. – С. 20.

[4] Нихон-рёики: Японские легенды о чудесах. С. 74, прим. 4.

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 31; *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[6] Асин (阿莘) – видимо, ошибочное написание имени Ахва (阿華). В «Нихон-сёки» правильно написано – Ахва (阿花). – *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 355, прим. 5.

[7] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 31. См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 92; Кодзики, 2001. С. 266, 267; *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[8] Там же.《応神天皇十五年(甲辰)八月丁卯(六)》:「十五年、秋、八月、壬戌朔丁卯。百濟王 遣ㇾ阿直岐、貢ㇾ良馬ㇾ二匹。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276.

хакасэ) и прочих»[1] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 15-й год пр., 8-я луна]. Подарки привёз А-чик-ки (яп. Атики [по «Нихон-сёки»][2]), который в «Кодзики» он назван именем А-чжи-*ки-си* (кор. Аджикки, яп. Ати-*киси*[3]).[4] Некоторые ученые считают, что он возглавлял группу "ханьцев" (*ая*).[5]

Судя по его титулу "*киси*" (кор. *кильчи*), в Пэкче он был чиновником знатного происхождения.[6] Некоторые исследователи проводят параллели между титулом 吉師 *киси* и словом 吉支 *киси*, использованном в «Нихон-сёки» в звании правителя Пэкче – *коникиси*. Тот факт, что в «Кодзики» это звание использовано в той же форме даже с другими иероглифами имени, укрепляет предположение, что слово "*киси*" было почётным титулом, используемым в Пэкче для обозначения наивысшего уважения.[7] В связи с этим, некоторые исследователи предполагают, что он был сыном правителя Пэкче.[8] Подтверждением этого могут быть сведения «Фусō-рякки», где Ван Ин назван "наследным принцем государя (кит. *ван-тайцзы*, кор. *ван-тхэча*, яп. *кими-но тайси*) страны Кудара (кор. Пэкче)"[9] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 16-й год, 2-я луна]. Другие отмечают, что в имени Атики или Ати-*киси* трудно различить часть, являющуюся собственно личным именем и титулом, трудно также определить в данном случае значение титула – чиновник 14-го ранга (из 17-ти придворных рангов, принятых в Пэкче[10]), правитель, глава ме-

---

[1] 「十五年 甲辰、八月。百濟國 貢ㇾ良馬二疋、典經〻諸物〻師 博士・等。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[2] 阿直岐 кор. *А-чик-ки / А-чжик-ки*, яп. *Атики*, *Адзики*. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276.

[3] 阿知吉師 кор. *А-чжи-киси*, яп. *Ати-киси*, *Адзи-киси*. – Кодзики, 2001. С. 266; возможен вариант написания 阿直吉師 кор. *А-чик-ки-си / А-чжик-ки-си*, яп. *Ати-киси*. – *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290-291.

[4] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 67; см.: Там же. С. 223; Japan Biographical Encyclopedia. – Tokyo: Rengo Press, 1961. – P. 9; *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 67.

[6] 吉師 кор. *киси*; кит. *цзи-ши* – досл. "избранник судьбы" – "прекрасный (достойный) человек (муж)"; невысокий корейский ранг. – Nihongi. Part I. P. 262, note 5; Kojiki. P. 314, note 2. М.В. Воробьев полагает, что он был сыном правителя Пэкче. – *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 223.

[7] *Anselmo V.* A Research on the name Kudara. P. 49.

[8] Кайфусō. Предисловие с комментарием и основной текст 懷風藻 // URL: http://www004.upp.so-net.ne.jp/dassai1/kaihuusou/00jobun/kaihuusou_jobun_frame.htm.

[9] 「百濟國 王太子 王仁」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[10] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 136, прим. 116.

стности и т.п.[1]

Атики был назначен заведовать фуражом (др.-яп. *тукаса-торикапа*, яп. *цўкаса-торикава*, совр.-яп. *сē-си*)[2] в конюшне (яп. *ўмая*)[3] с пэкческими лошадьми на холме Кару-но *сака*, который, по этой причине стал называться Умая-*сака*.[4] Так как Атики умел читать и знал классическую литературу, он был определен учителем наследного принца Удзи-но вака-*ирацўко* (др.-яп. Уди-но вакэ-*иратуко*).[5] Кроме того, Атики стал основателем рода летописцев (кит. *ши*) и писцов–переводчиков "Ати(ки)-но *фуми-бито*"[6] – одной из первых корпораций (?) иноземцев в государстве Ямато[7] [Нихон-сёки, св. 1-й, Ōдзин, 15-й год пр.; Nihongi, X, 10-11; Kojiki, II, CX].

По мнению комментаторов, о прибытии Атики говорится в Предисловии к поэтической антологии «Кайфӯсō», так как здесь упомянут человек из Пэкче, который занимался просвещением и служил в конюшне[8] (возможно, что здесь содержится и указание на топоним Умая-*сака* – места, где Атики нёс службу): «…[Когда] государь (яп. *микадо*) Хому-

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 31; *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla. P. 139.

[2] 掌飼 кит. *чжан-сы*; др.-яп. *тукаса-торикапа*, яп. *цўкаса-торикава*, совр.-яп. *сē-си* – досл. "управлять кормом (для скота). – Нихон-сёки. Т. I. Ч. I. С. 276.

[3] 廐 яп. *ўмая* – конюшня. – ЯРУСИ. С. 214; см.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276. В русском переводе употреблён термин "застава". – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290.

[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290;「即 養ㇾ於 輕坂上廐。因以以 阿直岐 令ㇾ掌飼。故号ㇾ其養馬之処 曰ㇾ廐坂 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276; *Akima T.* Op. cit. P. 139.

[5]「阿直岐 亦 能讀ㇾ經典。即 太子 菟道稚郎子ノ師 焉。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 276.

[6]「此 阿知吉師 者、阿直史等之祖。」– Кодзики, 2001. С. 266;「其 阿直岐 者、阿直岐史 之始祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 277.

[7] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 223, 67; *Lewin B.* Aya und Hata. S. 28; Japan Biographical Encyclopaedia. P. 9; Нихон дзэнси. Т. I. С. 320; *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 332; *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. С. 190; *Конрад Н.И.* Япония: народ и государство. – Пг.: Наука и школа, 1923. – С. 64; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 39; *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. С. 100; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 31.

[8] Кайфӯсō. Предисловие с комментарием и основной текст 懷風藻 // URL: Op. cit.

[да][1] взошёл (яп. *норитэ*)[2] на (небесный) [трон] государя[3] (яп. *кан*)[4], [люди государства] Пэкче прибыли ко двору, просвещали (яп. *хиракита*) [японцев] в книгах выдающихся людей (яп. *рю̄-хэн*)[5] в конюшне (др.-яп. *умая*, яп. *бакю̄*)[6] (Умая-*сака*)…»[7] [Кайфӯсō, Предисловие].

Источники прямо указывают, что государь Хомуда был очень заинтересован в привлечении из Кореи новых специалистов. Выяснилось, что в Пэкче жил большой специалист в литературе и письме – Ван Ин (Ван-ин, Ванъин).[8] Бруно Левин, А. Ведемэйер и некоторые корейские историки полагают, что Ван Ин был учёным, который жил в Пэкче ещё в царствование *ван*ов Кын-чхого (346-374) и Кын-гусу (375-383).[9] По совету Атики, Ван-ин-*киси* (яп. Вани-*киси*[10]) был затребован государем Хомуда из Пэкче.[11] В связи с чем, в конце 404 года [испр. хрон.] в это южнокорейское государство было отправлено специальное посольство во главе с

---

[1] Комментаторы текста поясняют, что 品帝 “император Хон (Хому)” – это 品田 Хомуда, он же 譽田帝 государь Хомуда, т.е. 應神天皇 император Ōдзин-*тэннō*. – Кайфӯсō. Предисловие с комментарием и основной текст 懷風藻 // URL: Op. cit.

[2] 乘 яп. *нору*, кит. *чэ́н – гл.* …3) подниматься… на…, восходить на… – БКРС. Т. III. С. 782.

[3] Комментаторы текста поясняют, что словосочетание 乘乾 означает “занять престол (位 яп. *курай / и*), став императором (天子 яп. *тэнси*, кит. *тянь-цзы* – “сыном Неба”). – Кайфӯсō. Предисловие с комментарием и основной текст 懷風藻 // URL: Op. cit.; где 位 яп. *курай / и – в сочетаниях* …2. престол, трон… – ЯРУСИ. С. 70.

[4] 乾 яп. *кан*, кит. *ця́нь – собств. и усл.* 1) цянь (а) *1-я из восьми триграмм «Ицзина», символизирует мужское начало мироздания, небо, солнце, северо-запад, весну, отца, мужа, государя* …). – БКРС. Т. IV. С. 572; 乾 яп. *кэн – 1-я триграмма Ицзина*: северо-восток; небо… – ЯРУСИ. С. 57.

[5] 龍編 кит. *лу́н-бя̄нь*, яп. *рю̄-хэн* – досл. “драконьи книги”; где 龍 яп. *тацу / рю̄*, кит. *лу́н – сущ.* 1) дракон… 2) государь, император; императорский… 7) выдающаяся личность, знаменитость, гений… – БКРС. Т. IV. С. 363.

[6] 馬厩 яп. *бакю̄*, кит. *мӑцзю̀ ´* – конюшня. – БКРС. Т. III. С. 531.

[7] 「品帝 乘ˇ乾。百濟 入朝、啓ˇ於 龍編 於 馬厩… 王仁 始 導ˇ蒙 於 輕島。」– Кайфӯсō 懷風藻 // Синсэн мэйка сисю̄ 新撰名家詩集. – Токио 東京: Ю̄хōдō сётэн 有朋堂書店, 1923. – С. 499; ср.:「品帝(ほんてい)乾に乗ずるに至りて、百濟入朝して、龍編(りゅうへん)を馬厩(ばきゅう)に啓(ひら)き、…王仁(わに)始めて蒙を輕島に導き、」– Кайфӯсō. Предисловие 懷風藻 序 // URL: Op. cit.

[8] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291.

[9] *Anselmo V.* A research on the name Kudara. P. 50.

[10] 王仁 кор. *Ван Ин*, яп. *Вани* (в «Нихон-сёки»); 和邇吉師 (в «Кодзики»). – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 277; Кодзики, 2001. С. 266; *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[11] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291.

Арэда-*вакэ* (с 369 года [испр. хрон.] неоднократно ездившего в Южную Корею, предка Камицукэно-но *кими*) и Камунаги-*вакэ*. Послы должны были передать Ахва-*ван*у повеление японского государя прислать ещё “мудрецов”[1], и, в частности – Ван Ина.[2]

Во 2-й луне 16-го года правления Ōдзина (в 405 году [испр. хрон.])[3], видимо, вместе с вернувшимся из Пэкче японским посольством Арэда-*вакэ* и Камунаги-*вакэ*, в Ямато (по распоряжению пэкческого *ван*а) прибыл Ван Ин.[4] В «Когосю̄и» сказано: «Во время царствования государя [Ōдзина] (др.-яп. Помуда, совр.-яп. Хомуда – *С.Д.*), [правившего] из дворца Тоё-акира в Карусима, правитель [страны] Кудара (Пэкче) [Кын-гусу-*ван*][5] прислал в качестве подношения к государеву двору [Ямато] учёного мужа по имени Вани [кор. Ван Ин]…»[6] [Kogoshūi, Ōjin; Когосю̄и, Ōдзин]. В Предисловии к «Кайфӯсō» (751 г.) также упомянуто прибытие Ван Ина ко двору государя Хомуда: «…[Когда] государь (яп. *микадо*) Хому[да] взошёл (яп. *норитэ*, кит. *чэ́н*) на (небесный) [трон] государя (яп. *кан*, кит. *ця́нь*), [люди государства] Пэкче прибыли ко двору, просвещали (яп. *хи-ракита*) [японцев] в книгах выдающихся людей (кит. *лу́н-бя̄нь*, яп. *рю̄-хэн*)… Ван Ин первым указывал путь в невежестве во [дворце государя Хомуда в] Карусима…»[7] [Кайфӯсō, Предисловие]. В «Фусō-рякки» сказано: «[В] 16-й год [правления Ōдзина], [циклический год] *киното-ми* (42-й знак цикла) [405 год испр. хрон.], 2-я луна, наследный принц государя (кит. *ван-тайцзы*, кор. *ван-тхэча*, яп. *кими-но тайси*) страны Кудара (кор. Пэкче) [по имени] Ван Ин (яп. Вани) прибыл ко двору»[8] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 16-й год, 2-я луна].

---

[1] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 32.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291.

[3] См.: *Aston W.G.* Early Japanese history. P. 46; Nihongi. Part I. P. 262, note 5; *Anselmo V.* Op. cit. P. 50.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93.

[5] Kogoshūi. P. 78, note 87.

[6] Kogoshūi. P. 40;「至ㇾ於 輕嶋豊明朝、百濟王 貢ㇾ博士 王仁。」– Когосю̄и, 1891. С. 14 б; Когосюи // Синто: путь японских богов. С. 95.

[7]「品帝 乘ㇾ乾。百濟 入朝、啓ㇾ於 龍編 於 馬厩… 王仁 始 導ㇾ蒙 於 輕島。」– Кайфӯсō , 1923. С. 499; ср.:「品帝(ほんてい)乾に乗ずるに至りて、百濟入朝して、龍編(りゅうへん)を馬厩(ばきゅう)に啓(ひら)き、…王仁(わに)始めて蒙を輕島に導き、」– Кайфӯсō. Предисловие 懐風藻 序 // URL: http://www004.upp.so-net.ne.jp/dassai1/kaihuusou/00jobun/kaihuusou_jobun_frame.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[8]「十六年 乙巳、二月。百濟國王太子 王仁 來朝。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

О генеалогии Ван Ина (яп. Вани) известно, что он был по этнической принадлежности китайцем.[1] В «Синсэн-сёдзи-року» сказано, что Ван Ин, будучи предком рода Фуми-но *сукунэ*[2], в силу этого, происходил от Луань-*ван*а (яп. Ран-*кими*), потомка императора Гао *хуан-ди* (Гао-цзу, 206-195 гг. до н.э.) – основателя династии Хань[3] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, Такэфу-но *сукунэ*, Фуми-но *сукунэ*]. Таким образом, Ван Ин был дальним потомком ханьского императора Гао-*цзу*.[4] На его принадлежность к китайскому императорскому роду могут указывать и иероглифы, которыми записывалось его имя “Ван Ин” (яп. Вани)[5], где первый знак (“*ван*”) имеет значение “государь, правитель”.[6] Китайское происхождение Ван Ина от *хань*цев, в свою очередь, означало, что Ван Ин принадлежал к этнической группе *ая*.

Японский исследователь Акима Тосио обратил внимание на одну странность: на то, что в «Нихон- сёки» корейский антропоним “Ван Ин” (кит. Ван Жэнь) по-японски читается как “Вани”, хотя на *камбун*е правильно его следует читать как “Ō Нин” (т.е. японское чтение следует корейскому произношению иероглифов); при этом, вместо буквального японского прочтения “Ва Ни” (когда родовое и личное имя пишутся раздельно), они соединены вместе, составляя единое целое. В «Кодзики» данный антропоним так и записан фонетически как “*Вани*” – причём, теми же иероглифами, что и название мистического морского существа *вани*.[7] Акима Тосио объясняет, что такое искажённое японизированное прочтение имени Ван Ина связано с представлением о том, что существа

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 32.

[2] (848) 右京、諸蕃、漢:「文宿祢、同祖、王仁…」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 296; ср.:「文宿禰と同じき祖、王仁(わに)…」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] (745) 左京、諸蕃、漢:「文宿祢。出自漢高皇帝之後鸞王也」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 280; ср.:「文宿禰(ふみのすくね)。漢の高皇帝の後、鸞王(らんわう)より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] Kogoshūi. P. 78, note 87.

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 32.

[6] 王 яп. *кими*, кит. *ван* – “государь, правитель”. См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 32.

[7] *Akima T*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. P. 139. Под *вани* понимают то дракона, то крокодила, то акулу.

вани выступали как посредники в связях континента с Японией.[1] Хотя это могла быть просто адаптация корейского имени на японский манер в привычном для японцев произношении, похожем на название одного из японских кланов – Вани.

Ван Ин привез с собой, как подарки от правителя Пэкче[2], конфуцианский сборник речей Конфуция «Лунь-юй» (в 10-ти свитках) и сборник иероглифов (в одном свитке) «Цянь-цзы-вэнь»[3] (яп. Сэн-дзи-мон – букв. “Письмена [в] тысячу знаков”; пособие по обучению иероглифике)[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 16-й год пр.; 2-я луна; Nihongi, X,11; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, CX]. Ряд исследователей указывает, что известное издание «Цянь-цзы-вэнь» датируется VI веком.[5] Однако другие учёные отмечают, что это мог быть более ранний сборник с таким же названием.[6] Текст «Цянь-цзы-вэнь» представлял собой нечто вроде китайской азбуки раннего средневековья, содержавший основные сведения о китайской культуре – от мифологии до классических учений её мудрецов.[7] Его использовали в процессе школьного обучения во всех странах, где получила распространение китайская письменность. Следует обратить внимание, что ныне идентифицированы тексты *моккан* (деревянных табличек), содержащие отрывки из «Цянь-цзы-вэнь».[8] Данный текст в Китае и Японии ученики должны были заучивать наизусть.[9] О такой практике запоминания иероглифических текстов говорится и в «Нихон-сёки». Удзи-но вака-*ирацуко*, учившийся у Ван Ина читать клас-

---

[1] *Akima T*. Op. cit. P. 139.

[2] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93; *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[3] 論語 кит. *Лунь-юй*; 千字文 кит. *Цянь-цзы-вэнь*;「名ᶜ和邇吉師、即 論語 十巻、千字文 一巻、并 十一巻、付 是人 即 貢進。」– Кодзики, 2001. С. 266, 268; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93; *Судо Кадзуаки*. Японская письменность от истоков до наших дней. – М.: АСТ: Восток–Запад, 2006. – С. 8; см.: *Ямао Ю*. Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 281; *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8; *Akima Toshio*. Op. cit. P. 139.

[4] *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 8.

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 32; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 137, прим. 117; The Cambridge history of Japan. Vol. I. P. 454, note 2; *Судо К*. Японская письменность от истоков до наших дней. С. 9.

[6] См., например: The Cambridge history of Japan. Vol. I. P. 454, note 2.

[7] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 32; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 137, прим. 117.

[8] *Мещеряков А.Н.*, *Грачев М.В.* История древней Японии. С. 110.

[9] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 466, прим. 32; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 137, прим. 117.

сические китайские книги, заучивал их. «…Не было ни одной, которую он бы не выучил…».[1] Японский исследователь Судо Кадзуаки отмечает, что когда китайская письменность только-только появилась в Японии, японцы старались придерживаться всех правил грамматики и даже пытались читать вслух так, чтобы произношение было китайским. Пример этого учёные видят в стихотворениях, написанных на китайском языке, которые содержатся в самом древнем сборнике китайских стихов, написанных японцами – «Кайфусō» (751 г.).[2]

О дальнейшей судьбе привезённых Ван Ином книг говорится в «Дзиннō-сēтōки». «…Даже канонические книги и исторические сочинения (яп. *кэй-си*, кит. *цзīн-ший*), переправленные [в Японию] в царствование [государя] Ōдзина, ныне [мы] не видим, [так как они не сохранились]. В царственные времена [императора] Сēму (724-749), министр Киби-но *дайдзин*, совершив поездку в Китай при династии Тан, книги, [подобные тем, которые] давно [при Ōдзине] были переданы [в Японию], именно [тогда] распространил [в стране]…»[3] [Дзиннō-сēтōки, св. 2-й, Кōрэй; Jinnō-shōtōki, I, Kōrei, 71].

Ван Ин стал новым учителем наследного принца Удзи-но вака-*ирацуко*: «…Прибыл Ванъин. Он был назначен наставником принца Удино ваки-*иратуко*, который выучился у Ванъина читать все классические [китайские] книги. Не было ни одной, которую он бы не выучил…»[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 16-й год пр.]. О способностях ученика Ван Ина в освоении китайской грамоты говорит такой факт. В «Нихон-сёки» в разделе 28-го года правления Ōдзина (412 год [испр. хрон.]) говорится, что принц Удзи принимал посольство от Когурё, читал послание (яп. *хē*, кор. *пхё*, кит. *бяо*[5] – досл. “официальный документ”) от

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 223.

[2] Например, стихотворение внука императора Тэнти (668-671) – Кадо-но Окими (669[?]-705):「素梅開素靨 // 嬌鶯弄嬌声」«Цветут белые сливы. // Поёт милый красавчик–соловей… // Чарующей красоты песня льётся…». – Цит. по: *Судо Кадзуаки*. Японская письменность от истоков до наших дней. С. 14.

[3]「応神の御代にわたれる経史だにも今は見えず。聖武の御時、吉備大臣(きびのだいじん)、入唐して伝(つた)へたりける本こそ流布(るふ)したれば…」– Дзиннō-сēтōки. св. 1-й – 3-й // Дзиннō-сēтōки с комментариями『神皇正統記評釈』. – Токио 東京: Мэйдзи-сёин 明治書院, 1925. – С. 63; см.: *Kitabatake Chikafusa*. A chronicle of gods and sovereigns: Jinno-shotoki / Transl. by Paul Varley. – New York: Columbia university press, 1980. – P. 91.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 223.

[5] 表 яп. *хē*, кор. *пхё* (표), кит. *бяо – сущ.* …6) официальный документ (меморандум),

вана этой страны. Содержание письма он понял хорошо, так как уловил даже нотки непочтительности в стиле обращения правителя северокорейского государства к государю Ямато. Поэтому, взбешенный этим, изорвал письмо [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 28-й год пр.]. То есть грамотности наследника престола хватало уже для нормального осуществления дипломатической переписки.

Официальная японская традиция связывает проникновение письменности в Ямато с Атики и Ван-ином.[1] Но, как удалось выяснить, первое знакомство японцев Ямато с китайскими иероглифами произошло раньше (в середине – второй половине IV века).[2] Поэтому, можно гово-

---

доклад… – БКРС. Т. III. С. 884; см.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 281; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

[1] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 223.

[2] «Самкук-саги» сообщает, что правитель Японии: «В тридцать шестом году (345 год) (правления Хыльхэ – *С.Д.*)... во втором месяце *вэ*ский *ван* (Тю̄ай – *С.Д.*) прислал письмо о разрыве отношений» из-за отказа прислать наследнику престола Ямато корейскую невесту [Самкук-саги, летописи Силла, Хыльхэ, 36-й год пр. (345 г.)] – *Ким Бусик*. Самкук саги. Т. I. С. 107;「倭王 移ㄴ書 絕交。」– Самкук-саги, Силла-понги, л. 91, столбцы 9-10 // *Ким Бусик*. Самкук саги (иероглиф тест). С. 46; где 書 кор. *сŏ* (서), кит. *шу* – …2) письмо; послание… 3) акт, документ, бумага; письменный приказ. – БКРС. Т. II. С. 552. Подробнее см.: *Суровень Д.А.* О времени начала использования письменности при дворе государства Ямато. С. 121-126.

В «Сёку-нихонги» («Продолжение Нихон[сё]ки»), в разделе 7-го месяца 9-го года под девизом правления *Энряку* (790 года) даны очень интересные сведения. Из него следует, что Ōдзин (Хомуда) в царствование Кын-гусу-*ван*а (375-384), послал в Пэкче военачальника Арэда-*вакэ* (участника военных действий в Южной Корее 369-370 годов [испр. хрон.]), чтобы найти образованного человека (учёного). Кын-гусу-*ван* отправил в Японию своего внука (яп. *сон*) Чинсон-*ван*а (другое имя Чисон-*ван*). 「其後 輕嶋豊明朝御宇 應神天皇。命ㄴ上毛野氏〻遠祖 荒田別。使ㄴ於 百濟 搜聘 有ㄴ識 者。國主貴須王 恭奉ㄴ使旨。擇採ㄴ宗族。遣ㄴ其孫 辰孫王〈一名 智宗王〉隨ㄴ使 入朝。」 Он стал учителем наследного принца. Источник утверждает, что тогда *впервые* книги (書籍 яп. *сёсэки* – книга; книги, литература. – ЯРС. С. 526) были переданы (яп. *цутаэта*) в Японию, началось распространение (яп. *айта*) конфуцианских нравов (儒風 яп. *дзюфу* – досл. “конфуцианские нравы”; 儒風 кит. *жу́-фэ̄н* – нравы учёных, манеры образованных людей. – БКРС. Т. III. С. 229) и обучение письму (яп. *бункē̄* – просвещение, образование. – ЯРС. С. 44; ср.: 文教 кит. *вэ́ньцзя̀о´* – …2) письменное обучение; обучение письму. – БКРС. Т. IV. С. 62). [Сёку-нихонги, 9-й год *Энряку* (790 г.), 7-я луна, 17-й день]:「天皇 嘉焉。特 加ㄴ寵命。以爲ㄴ皇太子之師 矣。於是。始 傳ㄴ書籍。大闡ㄴ儒風。文教之興。誠 在ㄴ於 此。」 «…Государь [Ямато] (*сумэра-микото*) [Хомуда – *С.Д.*] обрадовался и тогда особо дал [Чинсон-*ван*у] высочайшее всемилостивейшее повеление (кит. *чўнмѝн*), чтобы [Чинсон-*ван*]

рить, что с начала V века китайская письменность в Ямато стала распространяться более широко.

Распространение письменности в Японии в начале V века связывается с появлением среди иммигрантов “людей грамоты” (*фухйто / фуми-бито*), знавших китайский язык.[1] Акима Тосио указывает, что Ван Ин стал основателем клана писцов и учёных, известных как Фубито (*фуми-бито*).[2] Л.М. Ермакова отмечает, что род *фумибито*, называемый также *фумибито-бэ*, *фуми-бэ* и *фуми-но имики-бэ* [частица “*бэ*” указывает на принадлежность этих людей к корпорации неполноправных свободных *бэмин*], изначально был кланом грамотеев (*фуми*), придворных учёных и хронистов из числа иммигрантов, скорее всего, корейского происхождения. В течение долгого времени они писали только по-китайски. Это была ранняя ветвь рода *фуми-но имики-бэ* из Кавати[3] (так называемого рода “западных писцов”). Кроме того, Ван Ин стал предком клана руководителей писцов – Фуми-но *обито* (досл. “глав писцов”)[4],

---

стал учителем наследного принца. В это [время] впервые были переданы [в Японию] книги (яп. *сёсэки*), [в] большой [степени началось] разъяснение (яп. *сэн-сита*, кит. *чāнь*) манер образованных людей (яп. *дзюфу* – досл. “конфуцианских нравов”), увлечение (кит. *сūн*) обучением письму (кит. *вэ́ньцзя̀о´*). И в самом деле, было [так] в то [время]”…». – Сёку-нихонги, 1940. С. 4496. Кто подразумевался под наследным принцем – в источнике не сказано. Некоторые комментаторы текста «Сёку-нихонги» считают, что наследный принц – это Удзи-но вака-*ирацуко* (「皇太子 者、菟道稚郎子。」– Сёку-нихонги, в 40-ка свитках 続日本紀、全四十巻 // URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syokki/syokkitop.htm (дата обращения: 12.08.2018). Однако, можно предположить, что учеником Чинсон-*ван*а мог быть старший брат Удзи-но вака-*ирацуко* – принц Ō-садзаки-но *мико* (будущий государь Нинтоку). По сведениям «Нихон-сёки», Ō-са-дзаки родился в год *мидзуното-тори* (10-й год цикла), т.е. в 373 году [испр. хрон.]. На рубеже 70-х – 80-х годов IV века (около 380 года [испр. хрон.]), когда Ō-садзаки подрос, ему мог понадобиться учитель, которым и стал Чинсон-*ван*.

[1] *Кузнецов и др.* История Японии. С. 42; Норито. Сэммё. – М.: Наука, 1991. – С. 222, прим. 1.

[2] *Akima T.* The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū’s subjugation of Silla. P. 139.

[3] Норито. Сэммё. С. 222, прим. 1.

[4]「王仁 者、是 書首等之始祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 277;「此 和邇吉師者、文首等祖。」– Кодзики, 2001, С. 268; где 書首 (по «Нихон сёки»); 文首 (по «Кодзики») яп. *фуми-но обито* – досл. “глава писцов”, где 書 яп. *сё / фуми*, кит. *шӯ* – *сущ.* 1) книга; 2) письмо; послание… 3) акт, документ… 4)* записи, анналы… 5) письмо… письмена… *гл.* 1) писать; описывать; записывать… – БКРС. Т. II. С. 552; 文 яп. *бун / фуми*, кит. *вэ́нь* – *сущ.* 1) изобразительные письменные знаки; иероглифы… иероглифическая надпись; текст, написанный иероглифическим письмом; 2) пись-

поселившихся в Кавати[1], а также, возможно, Фуми-но *сукунэ* (досл. “[управляющие] писцами [в ранге] *сукунэ*”).[2] Титул “*обито*” обозначал один из низших рангов в традиционной системе *кабанэ*. Иероглиф, которым записывался этот титул, означает “глава, начальник”.[3] Данный ранг присваивался как главам местных знатных родов, так и главам корпораций *бэмин*.[4]

Надгробный камень на могиле Ван Ина. Восточный квартал города Хираката округа Осака[5]

Мемориальный комплекс “Могила Ван Ина”[6]

По сведениям источников, Ван Ин также был (через своего внука Арако-но *обито*) первопредком родов Такэфу-но *сукунэ* и Сакурано-но

менность, письмо, письмена; письменный язык… 5)… текст, документ… *гл.* 1) писать… – БКРС. Т. IV. С. 58, 59. См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68; *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии. С. 41.

[1] 「…博士 王仁。是 河内〻文首〻始祖 也。」– Когосю̄и, 1891. С. 14 б; см.: Kogoshūi. P. 40; Когосюи // Синто: путь японских богов. С. 95.

[2] (848) 右京、諸蕃、漢:「栗栖首。文宿祢ト 同祖。王仁之後 也。」– Синсэн-сē̄дзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сē̄дзи-року”-но кэнкю̄. С. 296; 「栗栖首(くるすのおびと)。文宿禰(ふみのすくね)と同じき祖。王仁(わに)の後 なり。」– Синсэн-сē̄дзи-року, св. 23-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/28syouji.html (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 首 яп. *обито*, кит. *шоу* – 1) голова; 2) глава, лидер, вождь; предводитель… – БКРС. Т. II. С. 636.

[4] Синто: путь японских богов. Т. II. С. 417, прим. 149.

[5] Фото из: Вани-но *хакасэ*-но хака 王仁の博士の墓 // URL: http://www.inoues.net/ruins/wani_hakase.html (дата обращения: 12.08.2018).

[6] Фото из: Вани-но *хакасэ*-но хака 王仁の博士の墓 // URL: Op. cit.

обито[1]; а, кроме этого – кланов Курусу-но *обито* и Коси-но *мурадзи*[2] [Когосю̄и, Ōдзин; Kogoshūi, Ōjin; Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 16-й год пр.; 2-я луна; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Синсэн-сё̄дзи-року, св. 21-й, Такэ-фу-но *сукунэ*, Сакурано-но *обито*; св. 23-й, Курусу-но *обито*; св. 28-й и св. 29-й, Коси-но *мурадзи*].

Результаты культурных контактов японцев и корейцев не заставили себя долго ждать. Впервые упоминание об изготовлении *бумаги* и *туши* даётся под 16-м годом правления Ōдзина (405 год [испр. хрон.]). Бумагу получали из коконов шелкопряда и дерева.[3] В «Синсэн-сё̄дзи-року» упомянут род изготовителей кистей для письма – Фудэ-си (др.-яп. Пудэ-*уди*). Предком данного клана был китаец Вэй Мань (кор. Ви Ман) – выходец из северо-восточного китайского государства Янь, на рубеже III–II веков до н.э. захвативший власть в государстве Чосон (кит. Чаосянь; занимавшем территории Северной Кореи и Южной Маньчжурии) и основавший в этой стране новую династию[4] [Ши-цзи, гл. 115, Чаосянь[5]; Цяньханьшу, гл. 95, Чаосянь[6]; Да-цин и-тун-чжи, раздел 421, л. 23б[7]]. «Род Фудэ-си. Потомки канцлера (главного царского советника) (кит.

---

[1] (747−748) 左京、諸蕃、漢:「武生宿祢。… 王仁孫ノ阿浪古首之後 也。桜野首。武生宿祢ト 同祖。阿浪古首之後 也。」– Синсэн-сё̄дзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё.* “Синсэн-сё̄дзи-року”-но кэнкю̄. С. 280; ср.:「武生宿禰(たけふのすくね) …王仁(わに)の孫、阿浪古首(あらこのおびと) の後 なり。桜野首(さくらののおびと)。武生宿禰と同じき祖。阿浪古首の後 なり。」– Синсэн-сё̄дзи-року, св. 21-й // URL: http: //www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/28syouji.html (дата обращения: 12.08.2018).

[2] (1048) 和泉国、諸蕃、漢:「古志連。文宿祢同祖。王仁之後 也。」– Синсэн-сё̄дзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё.* “Синсэн-сё̄дзи-року”-но кэнкю̄. С. 329; ср.:「古志連(こしのむらじ)。文宿禰(ふみのすくね)と同じき祖。王仁(わに)の後 なり。」– Синсэн-сё̄дзи-року, 28-й, 29-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.html ~ 35syouji.html (дата обращения: 12.08.2018).

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 235.

[4] «Чаосяньский государь [Вэй] Мань был уроженец древнего царства Янь. Дом Янь, ещё находясь в цветущем состоянии, покорил владения Чжень-пхань и Чаосянь, поставил там чиновников, построил пограничные укрепления…». – Цит. по: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 10. Подробнее см.: *Суровень Д.А.* Китайско-японские отношения II века до н.э. и роль в них правителя Чаосянь – Вэй Маня из Янь и его потомков // Китай: история и современность. Материалы VIII международной научно-практической конференции. Екатеринбург, 7-8 октября 2014 г. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. – С. 193-216.

[5] Цит. по: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 10-11.

[6] Цит. по: Там же. С. 16-17.

[7] Цит. по: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 15.

сянь-го́)[1] из Янь [по имени] Вэй Мань-*гун*. Хорошо (яп. *ёку*) изготовляя кисти для письма (др.-яп. *пудэ*, совр.-яп. *фудэ*), [люди этого клана] доставляли удовольствие[2] образованным слоям общества (яп. *цукаса-хйто-но нагарэ* – досл. “слою служилых людей”).[3] По этой причине [людям этого клана] было даровано наследственное звание (яп. *кабанэ*; родовое имя) “Фудэ”»[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 30-й, Фудэ-си]. Когда потомки Вэй Маня появились в Японии – неизвестно. Но произойти это могло только после 108 года до н.э., когда под ударами китайских войск пало государство Чосон. Сначала потомки Вэй Маня, видимо, бежали в Южную Корею, а уже оттуда они могли перебраться в Японию.[5]

Изготовление бумаги, туши и кистей для письма означало, что эти предметы использовались для составления каких-либо письменных документов. Следует обратить внимание, что в древней Японии, вслед за Китаем и Кореей, понятие “служилый человек, чиновник” (яп. *цукаса-но хйто*, кит. *шѝ*) стало ассоциироваться со словосочетанием “образованный человек, учёный”. Но исследователи задаются вопросом: почему этот грамотный слой *почти не оставил* после себя конкретных письменных материалов ни на старой, ни на новой родине? Допустимо, что со старой родиной они быстро утратили связь, однако всегда ли на новой родине они встречали дружелюбный приём и попадали на службу к правителям Ямато?[6] На сегодня эти самые ранние письменные документы не найдены, надо полагать – они не сохранились (учитывая материалы для письма – деревянные таблички и бумагу, на которых писали тушью).

---

[1] 相國 кит. *сянь-го́* – премьер-министр, канцлер – БКРС. Т. II. С. 616; где 相 кит. *сянь* – *сущ.* 1) канцлер, регент; министр; царский советник… – БКРС. Т. II. С. 615.

[2] 預 кит. *юй* – *гл.* …быть довольным (весёлым, счастливым) испытывать радость (блаженство, спокойствие). – БКРС. Т. IV. С. 736.

[3] 士流 кит. *шѝ-лю́* – образованные слои общества, интеллигенция; где 士 яп. *цукаса-хйто*, кит. *шѝ* – *сущ.* 1) *уст.* учёный; образованный человек… 3) *ист.* служилое сословие; чиновник… – БКРС. Т. II. С. 93.

[4] 「(1091) 右京、未定雑姓。筆氏。燕ノ相国 衛満公之後也。善ヶ 作ㇾ筆、預ㇾ於 士流。因 凩賜ㇾ筆姓。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё.* “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 336; ср.:「筆氏(ふでし)。燕相国、衛満公(えいまんこう)の後 なり。善く筆を作りて、士流(つかさひとのながれ)に預かれり。茲によりて筆の姓を賜ひき。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 30-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/36syouji.html (дата обращения: 12.08.2018).

[5] См.: *Суровень Д.А.* Китайско-японские отношения II века до н.э. и роль в них правителя Чаосянь – Вэй Маня из Янь и его потомков. С. 193-216.

[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 70.

Долгое время исследователи не имели в своём распоряжении никаких письменных подтверждений о существовании в Ямато V–VI веков письменных источников, в том числе генеалогического и исторического характера.[1] Однако исследователи нашли надписи на мечах и зеркалах V–VI веков[2], в последнее время произошло массовое обнаружение памятников эпиграфики.[3] Как указывает М.В. Воробьев, введение в обиход китайской письменности имело революционное значение. Письменность открывала путь к непосредственному овладению накопленными и систематизированными духовными богатствами, а это значительно превышало любые возможности личного обмена опытом. Письменность давала возможность зафиксировать достижения и передать их последующим поколениям.[4]

В 20-й год правления Хомуда (409 году [испр. хрон.]) прибыла новая группа "ханьцев" (др.-яп. *ая*, *аябито*).[5] В «Фусō-рякки» сказано: «[В] 20-й год [правления Ōдзина], [в циклический год] *цутиното-тори* (46-й знак цикла) [409 год испр. хрон.], "ханьцы" (кит. *хань-жэнь*, яп. *аябито*) пришли ко двору [Ямато]»[6] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 20-й год пр.]. Во главе них стоял Ати-но *оми* (кит. А-чжи, кор. А-чи)[7] – предок Ямато-но *ая*-но *атаэ*[8], вместе со своим сыном Цука-но *оми* (др.-яп. Тука-но *оми*).[9] В связи с этим, «Кодзики» сообщает, что в правление Хомуда прибыл предок клана Ая-но *атаэ*.[10] В «Сандай-дзицуроку» ("раздел 4-й год *Дзё̄-*

---

[1] *Мещеряков А.Н.* «Нихон-сёки»: историческая мысль и культурный контекст. С. 73; *Мещеряков А.Н.* Древняя Япония: культура и текст. – М.: Наука, 1991. – С. 22; *Мещеряков А.Н.*, *Грачёв М.В.* История древней Японии. С. 107.

[2] The Cambridge history of Japan. Vol. I. P. 454; *Hall J.W.* Japan: from prehistory to modern times. – Michigan: Center for Japanese studies, Univ. of Michigan, 1991. – P. 24; см.: *Уэда М. и др.* Нихон кодай-си. С. 182-183; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цӯси. Т. II. С. 84-89 *Ямао Ю.* Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон. С. 257-282; *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. С. 39-40.

[3] *Мещеряков А.Н.* «Нихон-сёки»: историческая мысль и культурный контекст. С. 73.

[4] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 224.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 67.

[6] 「廿年 己酉。漢人 來朝。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[7] 阿知 кит. *А-чжи*; кор. *А-чи* яп. *А-ти*; 阿知使主 яп. *Ати-но оми*; где 使主 яп. *оми* (по иероглифам *си-дзю / цукаи-нуси*) – досл. "хозяин послов". – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 278; где 使 яп. *си / цукаи*, кит. *ши* – посланец, посол; дипломатический представитель, посланник… – БКРС. Т. IV. С. 70; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 467, прим. 38.

[8] 「廿年秋九月。倭漢直〻祖 阿知使主。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 278.

[9] 都加使主 яп. *Цука-но оми*, др.-яп. *Тука-но оми*. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 278; см.: Синто: путь японских богов. Т. I. С. 417, прим. 150.

[10] 「漢直之祖」– Кодзики, 2001. С. 268; Кодзики: Записи... Т. II. С. 93.

ган [862 г.], 7-я луна, 28-й день *киното-но хицудзи* [32-й знак цикла]) сказано: «Земляки [и] род[1] Ати-но *оми* из страны Кудара (кор. Пэкче-*кук*) (пришли), изъявив покорность (яп. *рай-ки*[2])»[3] [Сандай-дзицуроку, св. 6-й, 4-й год *Дзёган* (862 г.), 7-я луна, 28-й день *киното-но хицудзи* (32-й знак цикла)]. В «Тамурамаро-дэнки» («Жизнеописании [Саканоуэ-но] Тамурамаро»[4], IX в.) сообщается: «…Правитель А-чжи (яп. А-ти)[5]… выехал из страны Хань и [прибыл] в нашу страну. В 26-й (20-й[6] – *С.Д.*) год [царствования государя] Ōдзина [это] произошло…»[7] [Тамурамаро дэнки, Ōдзин, 26-й год].

Согласно «Тамурамаро-дэнки», дальним предком родов *аябито* (в том числе клана Саканоуэ-но *ō-сукунэ*) считался основатель династии Ранняя Хань – император Гао-*цзу* (Лю Бан, 206-195 годы до н.э.), в числе предков также числятся ещё два императора – Гуан-у-*ди* (основатель династии Поздняя Хань, 25-57 годы н.э.) и Линь-*ди* (168-188).[8] В «Тамурамаро-дэнки» сказано: «*Дайнагон* (старший государственный советник императора)[9] Саканоуэ *ō-сукунэ* Тамурамаро[10] происходил от императо-

---

[1] 黨類 яп. *тō-руй*, кит. *дан-лэй* – досл. “земляки [и его] род”; где 黨 яп. *тō*, кит. *дǎн* – …4) родственники, родня, род, клан; люди одного рода; 5) *община (селение) в 500 (*реже*: 250) дворов (*административная единица*); земляки… – БКРС. Т. IV. С. 908; 類 яп. *руй*, кит. *лэ̀й* – …4) род (*генеалогический*)… – БКРС. Т. IV. С. 741.

[2] 來歸 яп. *рай-ки*, кит. *ла́й-гӯй* – …3)… изъявить покорность, перейти на (*чью-л.*) сторону. – БКРС. Т. III. С. 746.

[3]『三代実録』巻六、貞観四年（862）七月、廿八日 乙未:「…阿智使主之黨類、自 百濟國 來歸ˇ也。」– Сандай дзицуроку 三代実録 (из серии “Риккокӯси” 六国史). – Токио–Ōсака 東京・大阪: Асахи симбун-ся 朝日新聞社, 1941. – Т. 1. – С. 154.

[4] 田邑麻呂傳記 “*Тамурамаро-дэнки*” – “Жизнеописание [Саканоуэ-но] Тамурамаро”. – Tamuramaro-denki / Transl. von Hermann Bohner // Monumenta Nipponica. – 1939, Jul. – Vol. 2. – No 2. – S. 582, n. 1.

[5] 阿智王 кит. и кор. *А-чжи-ван*, яп. *А-ти-но ками* – досл. “правитель А-чжи”. – Ibid. S. 582, n. 6.

[6] 26-й год (415 год [испр. хрон.]), видимо, ошибка вместо 20-го года правления Ōдзина (409 года [испр. хрон.]).

[7] Tamuramaro-denki. S. 582;「…阿智王、…出ˇ漢朝、入本朝。應神天皇ˏ二十六年也。」– Тамурамаро-дэн[ки] 田邑麻呂傳[記] // Сисэки сōюран 史籍集覧. – Токио 東京: Кондō сюппан-бу 近藤出版部, 1926. – Т. 12. – С. 23; Тамура-дэнки 田邑傳記 // URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/tamura/ tamura_tutae.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[8] Синто: путь японских богов. Т. II. С. 471, прим. 60.

[9] 大納言 яп. *дайнагон* – старший государственный советник императора. – Свод законов… Т. I. С. 301.

[10] 大納言坂上大宿禰田邑麻呂 яп. *дайнагон* Саканоуэ *ō-сукунэ* Тамурамаро. – Tamu-

ра Гао-*цзу*[1] из Ранней (династии) Хань. Двадцать восемь поколений этой [династии] было до императора Гуан-у[2] из Поздней династии Хань. [Его] потомком в 19-м поколении [предполагают, что здесь ошибка вместо “9-е поколение”, включая императора Гуан-у[3] – *прим. переводчика*] (являлся) почитаемый император Лин[4]...»[5] [Тамурамаро дэнки, Ōдзин, 26-й год]. Некоторые исследователи полагают, что, по всей видимости, указание на происхождение от китайских императоров было сделано для того, чтобы доказать знатность своего происхождения и, таким образом, повысить свой авторитет в глазах других неяпонских родов, проживавших в Японии.[6]

По версии «Синсэн-сёдзи-року» (815 г.) и «Нихон-кōки» (840 г.), род Ати-но *атаэ* возводил своё происхождение к императору династии Поздней Хань – Лин-*ди* (168-188). Легенда этого рода гласит, что после падения династии Хань принц Ати бежал из Китая в Корею, а оттуда в Японию.[7] В «Нихон-кōки» (св. 21-й) сказано: (Кōнин 2-й год, [811 г.]), «[5-й луны] день *хиноэ-но тацу* (53-й знак цикла) [23-й день]. *Дайнагон* [старший государственный советник императора] старшего третьего ранга и одновременно военачальник правого [части императорских] телохранителей (*у-кин-вэй*)[8], а также министр (яп. *кё / кэй*, кит. *цīн*) военного ведомства (*хёбу*) Саканоуэ-но *ō-сукунэ* Тамурамаро покинул мир... [Его] предок – Ати-но *оми*, правнук императора Лин-*ди* (168-188) Поздней династии Хань. [Когда] престол от [династии] Хань перешёл к [династии] Вэй (220-265), (Ати) бежал [из Китайского] государства [в округ] Дайфан (кор. Тэбан) [в Корее]…»[9] [Нихон-кōки, св. 21-й, 2-й год *Кōнин*, 5-я

---

ramaro-denki. S. 582, n. 2.

[1] 高祖皇帝 кит. *Гāо-цзў хуáн-дù* – основатель династии Хань, 206 (202) – 194 гг. до н.э. – Ibid. S. 582, n. 3.

[2] 光武 кит. *Гуан-у* – основатель Поздней династии Хань, 25-58 годы н.э.. – Ibid. S. 582, n. 4.

[3] Ibid. S. 582, n. 5.

[4] 孝靈皇帝 кит. *Сяо Лин-хуáн-дù* (168-190). – Ibid. S. 582, n. 5.

[5] Tamuramaro-denki. S. 582, 583;「大納言坂上大宿禰 田邑麻呂 者、出ㇾ自 前漢ノ高祖皇帝。廿八代 至ㇾ後漢ノ光武帝、十九代ノ孫 考靈皇帝…」– Тамурамаро-дэн[ки], 1926. С. 23; Тамура-дэнки 田邑傳記 // URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/tamura/tamura_tutae.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[6] Синто: путь японских богов. Т. II. С. 471, прим. 60.

[7] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 467, прим. 38; Nihongi. Part I. P. 265, note 1.

[8] 右近衛 яп. *у-кин-вэй* – досл. “правая личная охрана (императора)”; где 近衛 яп. *кин-вэй*, кит. *цзйнь-вэй* – личная охрана, телохранители (*государя*). – БКРС. Т. IV. С. 101.

[9]《卷廿一弘仁二年(811)五月丙辰【廿三】》:「丙辰。大納言 正三位 兼 右近衛ノ大將 兵

луна, 23-й день].

Однако источники расходятся в количестве поколений, которые отделяли принца А-чжи (Ати) и императора Лин-*ди*. В «Нихон-кōки» (св. 21-й) Ати-но *оми* назван правнуком (потомком в 3-м поколении) императора Лин-*ди*: «…Ати-но *оми*, правнук императора Лин-*ди* (168-188) Поздней династии Хань…»[1] [Нихон-кōки, св. 21-й, 2-й год *Кōнин*, 5-я луна, 23-й день]. В 21-м свитке «Синсэн-сēдзи-року» принц Ати-но *оми* также назван потомком в 3-м поколении (правнуком) императора Лин-*ди*: «…Ати-но *оми* – потомок в третьем поколении (правнук) императора Лин-*ди* [династии] Поздняя Хань»[2] [Синсэн-сēдзи-року, св. 21-й, (755) Кицу-но *имики*]. А в 28-м[3] и 29-м[4] свитках этого же источника – уже потомком в 4-м поколении: «…Ати-но *оми* (Ати-но *кими* в 29-м свитке – *СД*.) – потомок в четвёртом поколении (праправнук) императора Лин-*ди* [династии] Поздняя Хань»[5] [Синсэн-сēдзи-року, св. 28-й, Хинацу-но *атаи*; св. 29-й, Хинацу-но *атаи*]. В 6-м свитке «Сандай-дзицуроку» [901 г.] (раздел “4-й год *Дзēган* [862 г.], 3-я луна, день новолуния *цутиното-но ми* [6-й знак цикла]”) сообщается, что, Ати-но *оми* был потомком в 4-м поколении императора династии Поздняя Хань Сяолинь-*ди* (т.е. Линь-*ди*, 168-188)[6] [Сандай-дзицуроку, св. 6-й, 4-й год *Дзē-*

部卿 坂上大宿禰 田村麻呂 薨。…其先 阿智使主、後漢〻靈帝之曾孫 也。漢〻祚 遷ˇ魏、避ˇ國 帶方。」– Нихон-кōки 日本後紀, в 21-м свитке 全廿一巻 (из серии “Сōхо рик-кокуси”『増補 六国史』, в 22 томах 全十二巻) / Под ред. Саэки Ариёси 佐伯有義. – Токио 東京: Асахи-симбун-ся 朝日新聞社, 1940. – С. 5158; см.: *Bohner H.* Tamuramaro-denki. S. 585.

[1] 《卷廿一弘仁二年(811)五月 丙辰【廿三】》:「丙辰。…阿智使主、後漢〻靈帝之曾孫 也。」– Нихон-кōки. С. 5158; см.: *Bohner H.* Tamuramaro-denki. S. 585.

[2] (755) 左京、諸蕃、漢:「木津忌寸。後漢〻霊帝〻三世孫 阿智使主…」– Синсэн-сēдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сēдзи-року”-но кэнкю̄. С. 282; ср.:「後漢の霊帝の三世孫、阿智使主(あちのおみ)…」– Синсэн-сēдзи-року, св. 21-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/26syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] (1014) 河内国、諸蕃、漢:「火撫直。後漢霊帝四世孫阿知使主…」– Синсэн-сēдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сēдзи-року”-но кэнкю̄. С. 324; ср.:「後漢の霊帝の四世孫、阿智使主(あちのおみ)…」– Синсэн-сēдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion. ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] (1050) 和泉国、諸蕃、漢:「火撫直。後漢霊帝四世孫阿知使主…」– Синсэн-сēдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сēдзи-року”-но кэнкю̄. С. 324; ср.: 「後漢の霊帝の四世孫、阿智王…」– Синсэн-сēдзи-року, св. 29-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/35syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5] См. примечания выше.

[6]『三代実録』巻六、貞観四年(862) 三月、己巳朔:「…後漢〻孝靈皇帝〻四代孫、阿智

ган (862 г.), 3-я луна, 1-й день – день новолуния *цутиното-но ми* (6-й знак цикла)]. То же самое повторено в разделе 28-го дня 7-й луны 4-го года *Дзёган* (862 г.)[1] [Сандай-дзицуроку, св. 6-й, 4-й год *Дзёган* (862 г.), 3-я луна, 28-й день *киното-но хицудзи* (32-й знак цикла)]. В 23-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» предком родов *аябито*, восходящих к сыну Ати-но *оми* – Цука-но *атаи* (он же Цука-но *оми*), назван Янь-*ван* – сын императора Лин-*ди* из династии Поздняя Хань[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 23-й, Сакаиоуэ-но *ō-сукунэ*].

Родословие Ати-но *оми*[3]

♂ Лин-*ди* 霊帝 (168-189 гг.)
|
♂ Наньхай-*ван* 南海王
|
♂ Шицю-*ван* 石秋王
|
Кин 昕 (кит. *Сӣнь*) ♂ — ♂ Дзюн 循 (кит. *Сюнь*)
|
♂ Хō 昉 (кит. *Фӑн*)
|
♂ Сё 昇 (кит. *Шэ̄н*)
|
♂ Ати-но *оми* (Ати-но *кими*)

Однако по сведениям клановой истории рода Сакаиоуэ, нашедшей отражение в «Тамурамаро-дэнки», Ати-но *кими* (А-чжи-*ван*) был потомком Лин-*ди* в 13-м поколении[4]: «…Император Лин-[*ди*]. Тринадцатое

使主之後。」– Сандай дзицуроку, 1941. Т. 1. С. 144.

[1]『三代実録』巻六、貞観四年(862)七月、廿八日 乙未:「後漢〻孝靈皇帝〻四代孫。阿智使主之裔。」– Сандай дзицуроку, 1941. Т. 1. С. 154.

[2] (812) 右京、諸蕃、漢:「坂上大宿祢。出ㇾ自 後漢〻霊帝〻男、延王 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 291; ср.: 「坂上大宿禰(さかのうへのおほすくね)。後漢の霊帝の男、延王より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 23-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/28syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 192.

[3] По материалам: Сакаиоуэ-*удзи* 坂上氏 // Сэйси руйбэцу дайкан 姓氏類別大観 // URL: http://www.myj7000.jp-biz.net/clan/03/03004.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] Тринадцатое поколение, таким образом, в этом родословном древе (включая Гуан-у). – Tamuramaro-denki. S. 582, n. 6.

дцатым п о к о л е н и е м [от него[1]был] правитель А-чжи (яп. А-ти)[2]…»[3] [Тамурамаро дэнки, Ōдзин, 26-й год]. Можно полагать, что или: (1) прибывший в Японию в царствование государя Хомуда Ати-но *оми* был тёзкой "древнего" принца А-чжи, бежавшего после падения династии Хань из Китая в Корею; или (2) в официальной версии ("потомок в 3-м или 4-м поколении императора Лин-*ди*"), с целью удревнения времени царствования первых японских государей (включая и государя Хомуда), было з а н и ж е н о к о л и ч е с т в о п о к о л е н и й, разделявших императора Лин-*ди* и А-чжи (яп. Ати). Учёные же считают, что, в действительности, прибывший в Японию в царствование государя Хомуда (Ōдзина, 390- 414 / 415 годы [испр. хрон.]) принц А-чжи (яп. Ати) был потомком императора Лин-*ди* в 13-м п о к о л е н и и.[4] М.В. Воробьев указывает, что ханьцы сперва прибыли в округ Дайфан, а п о с л е упразднения округа (после 313 года) – в Японию.[5] В связи с этим, следует обратить внимание на сообщение «Тамурамаро-дэнки»: «…Правитель А-чжи (яп. А-ти)… Другое имя – правитель Ин-чжи (яп. Эй-ти)...»[6] (кор. Ён-чи, яп. Эй-ти, или Хидэтомо[7])[8] [Тамурамаро дэнки, Ōдзин, 26-й год]. Можно предположить, что ханьцев, прибывших в Дайфан в первой половине III века, возглавлял д р е в н и й принц А-чжи, о чём и сказано в «Нихон-кōки»: «[Когда] престол от [династии] Хань перешёл к [династии] Вэй (220- 265), (А-чжи) бежал [из Китайского] государства [в округ] Дайфан (кор. Тэбан) [в Корее] …»[9] [Нихон-кōки, св. 21-й, 2-й год *Кōнин*, 5-я луна, 23-й день]. А их потомков, покинувших Корею в начале V века – далёкий отпрыск принца А-чжи и его тёзка – Ачжи-*ван* (яп. Ати-но *оми*), носивший также другое имя Ин-

---

[1] 孝靈皇帝 кит. *Сяо Лин-хуáн-дù* (168-190). – Тамурамаро-дэн[ки], 1926. С. 23; Tamuramaro-denki. S. 582, n. 5.

[2] Подробнее см.: *Wedemeyer A*. Japanische Frühgeschichte. S. 68 и на следующих страницах, особенно S. 131, а также книги по истории Японии К. Флоренца, В.Г. Астона, Б.Х. Чэмберлэйна. – Ibid. S. 582, n. 6.

[3] 「…考靈皇帝、十三代 阿智王…」– Тамурамаро-дэн[ки], 1926. С. 23; см.: Tamuramaro-denki. S. 582.

[4] Синто: путь японских богов. Т. II. С. 471, прим. 60; Tamuramaro-denki. S. 582, n. 6.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С.68.

[6] Tamuramaro-denki. S. 582-583.

[7] См.: *Капул Н.П.*, *Кириленко В.Ф*. Словарь чтений японских имен и фамилий. – М.: Русск.яз., 1990. – С. 379, 232.

[8] 英智王 кит. *Ин-чжи-ван*, кор. *Ён-чи-ван*, яп. *Эй-ти-но кими* – См.: Tamuramaro-denki. S. 583, n. 10; 「…阿智王、<…> 一名 英智王。」– Тамурамаро-дэн[ки], 1926. С. 23.

[9] 《卷廿一弘仁二年(811)、五月丙辰【廿三】》:「丙辰。...漢人祚 遷ㄟ魏、避ㄟ國 帶方。」– Нихон-кōки. С. 5158; см.: *Bohner H.* Tamuramaro-denki. S. 585.

чжи (кор. Ён-чи; на *камбуне* читалось как Эй-ти, в японском произношении – Хидэтомо).

В «Нихон-сёки» говорится, что Ати-но *оми* «предводительствовал своими земляками [и] своим родом из 17 округов».[1] Сходная информация дана в «Когосю̄и»: «Ати-но *оми*, предок Ая-но *атаэ*, прибыл в Японию и проявил преданность государю [Хомуда], приведя с собой в Поднебесную (т.е. в Ямато – *С.Д.*) множество жителей из его 17-ти округов (имений) в Корее»[2] [Kogoshūi, Ojin; Когосю̄и, Ōдзин, Ати-но *оми*]. «Предок [клана] Ая-но *атаэ* – Ати-но *оми* привёл с собой народ 17-ти округов (яп. *агата*) и пришёл ко двору [Ямато] (с изъявлением покорности) (яп. *рай-тē*)[3]»[4] [Когосю̄и, Ōдзин]. Об этом же говорится в «Сёку-нихонги»: «Первопредок Ати-но *оми*. В царствование государя [Хомуда], управлявшего территорией [страны Ямато из] дворца Тоё-акира-но *мия* в Карусима, [Ати-но *оми*] во главе трудового люда (яп. *нимпу*)[5] [из] семнадцати округов (яп. *агата*) [пришёл и] покорился (яп. *кика-сита*)…»[6] [Сёку-нихонги, св. 32-й, 3-й год *Хōки* (772 г.), 4-я луна, 20-й день, *каноэ-но ума*]. В «Нихон-кōки» (св. 21-й) сказано: «…Ати-но *оми*… Во время царствования государя Хомуда-*тэннō* [он иммигрировал в Японию], приведя [людей своего] рода–племени [из своего поселения] (*бураку*)[7], [и] стал подданным [японского государя] (яп. *найфу*)[8]…»[9] [Нихон-кōки, св. 21-й, 2-й год

---

[1] 「並率ˇ己之黨類 十七縣 而 來歸以焉。」 «А также, предводительствуя своими земляками и своим родом [из] семнадцати округов (яп. *агата*), изъявил покорность (яп. *рай-ки*)». – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 278; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68; где 來歸 яп. *рай-ки*, кит. *ла́й-гӯй* – …3)… изъявить покорность, перейти на (*чью-л.*) сторону. – БКРС. Т. III. С. 746.

[2] Kogoshūi. P. 40; Когосюи // Синто: путь японских богов. С. 95.

[3] 來朝 яп. *рай-тē*, кит. *ла́й-ча́о* – явиться ко двору [с изъявлением покорности]. – БКРС. Т. III. С. 746.

[4] 「漢直ˏ祖 阿知ˏ使主 率ˇ十七縣ˏ民 而 來朝 焉。」 – Когосю̄и, 1891. С. 14 б.

[5] 人夫 яп. *нимпу*, кит. *жэ́ньфӯ′ – уст.* 1) труженик, рабочий человек; 2) чернорабочий; рабочий тяжёлых профессий. – БКРС. Т. III. С. 589.

[6] 「先祖 阿智使主。輕嶋豊明宮馭宇天皇御世、率ˇ十七縣ˏ人夫 歸化。」 – Сёку-нихонги 続日本紀 // Кокуси-тайкэй” 国史大系. – Токио 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. – Т. II. – С. 560.

[7] 部落 яп. *бураку*, кит. *бӯлò*, *бӯлŏ* – 1) племя; род… 2)… поселение… – БКРС. Т. II. С. 776.

[8] 内附 яп. *найфу*, кит. *нэ̀й-фӯ – ист.* принять вассальную зависимость, стать вассалом… – БКРС. Т. III. С. 326.

[9] 《卷廿一弘仁二年(811)五月丙辰【廿三】》:「丙辰。…阿智使主… 譽田天皇之代、率

Кōнин, 5-я луна, 23-й день]. «Тамурамаро-дэнки» сообщает некоторые интересные подробности: «…Правитель А-чжи (яп. А-ти), предводительствуя (яп. *хикиитэ*)[1] сотней (множеством[2]) людей [из] одного округа (кит. *сянь*, кор. *хён*, др.-яп. *агата*)[3] одного же [с ним] рода (яп. *дōсэй* – досл. "однофамильцев"[4])[5], происходивших (кит. *чӯ*, яп. *дэ*)[6] от династии Хань (кит. *Хань-чáо*), [прибыл] в нашу страну...»[7] [Тамурамаро-дэнки, Ōдзин, 26-й год]. Позднее принц А-чжи был пожалован родовым именем Ати-но *оми*.[8]

Прибывшие люди были расселены в провинции Ямато[9] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 20-й год пр.; Nihongi, X, 13-14]. Переселенцам из 17-ти округов было дозволено поселиться в землях уезда (др.-яп. *копори*, яп. *кōри*) Такаити (Такэти), который находился в самом центре государства Ямато.[10] Сам принц А-чжи и его люди поселились в местности Хинокума области Ямато.[11] В «Тамурамаро-дэнки» сказано: «Указ был [издан], [по которому в] области Ямато местность Хинокума[12] была дана

ˇ部落、内附。」– Нихон-кōки, 1940. С. 5158; см.: *Bohner H.* Tamuramaro-denki. S. 585.

[1] 率 яп. *хикиру* – предводительствовать, командовать. – ЯРС. С. 151.

[2] Герман Бонэр указывает, что 百 *сто* здесь, видимо, следует понимать как число множества. – См.: *Bohner H.* Tamuramaro-denki. S. 582, n. 8.

[3] 縣 кит. *сянь*, кор. *хён* (현), яп. *агата* – округ. – См.: Тамурамаро-дэн[ки], 1926. С. 23; Tamuramaro-denki. S. 582, n. 7.

[4] 同姓 яп. *дōсэй*, кит. *тýнсин* – быть однофамильцем; носить одинаковую фамилию; однофамилец. – БКРС. Т. II. С. 358.

[5]「一縣同姓百人」досл. "из одного округа того же рода сотня [множество] человек". – Тамурамаро-ден[ки], 1926. С. 23; Tamuramaro-denki. S. 583, n. 8.

[6] 出 яп. *дэ*, кит. *чӯ* – *гл.* А. … 2) появляться [в…]… рождаться… *сущ.* … 2) * выходцы из семьи… – БКРС. Т. II. С. 386.

[7]「阿智王、率ˇ一縣ノ同姓ノ百人、出ˇ漢朝、入ˇ本朝。」– Тамурамаро-дэн[ки], 1926. С. 23; Tamuramaro-denki. S. 582-583.

[8] Синто: путь японских богов. Т. II. С. 471, прим. 60.

[9] См.: *Ямао Ю*. Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 281.

[10] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[11] Синто: путь японских богов. Т. II. С. 471, прим. 60.

[12] 檜前 яп. *Хинокума*. – См.: *Аболмасов А.П.*, *Немзер Л.А.*, *Серебряков В.Я.*, *Микушкин В.И.* Словарь чтений географических названий Японии. – М.: ИД "МУРАВЕЙ-ГАЙД", 1998. – С. 348 (далее: СЧГНЯ). Герман Бонэр читает этот топоним как "*Хиномаэ*". – См.: Tamuramaro-denki. S. 583, n. 9.

ему [А-чжи] к жительству...»[1] [Тамурамаро-дэнки, Ōдзин, 26-й год]. «Синсэн-сёдзи-року» сообщает, что Ати-но *оми* (он же Ати-но *кими*) получил от государя Хомуда (Ōдзина) разрешение поселиться в землях уезда Хинокума и создать там округ Имаки (досл. “вновь прибывшие”), который позднее был переименован в округ Такаити (Такэти).[2] «Ати-но *кими*. В царствование государя Хомуда… [люди] *аябито* (“ханьцы”) [из] семи родов (яп. *сэй*) [пришли и] покорились (яп. *кика-сита*)… Поэтому [государь] даровал им место (яп. *сато* – досл. “родные места”, “деревни”) в уезде (др.-яп. *копори*, яп. *кōри*) Хинокума области Ямато-но *куни*, [чтобы] жить тут… В то время Ати-но *кими* [получил позволение] создать округ Имаки-но *кōри* (досл. “округ вновь прибывших”)…»[3] [Синсэн-сёдзи-року, Ати-но *кими*]. «Первопредок Ати-но *оми*... [Государь Хомуда] повелел, [чтобы] селение Хинокума-но *мура* уезда (яп. *кōри*) Такаити (Такэти) и было [тем местом, где переселенцы должны были] жить…»[4] [Сёку-нихонги, св. 32-й, 3-й год *Хōки* (772 г.), 4-я луна, 20-й день, *каноэ-но ума*]. Следует обратить внимание на то, что предком клана Хинокума-но *имики* был Ати-но *оми*[5] [Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й <*ая*>, Хинокума-но *имики*]. Об этом же сказано в «Сёку-нихонги»: «…Хинокума-но *имики*. Первопричина назначения [людей этого рода на должность] управителей уезда (*гунси*) Такаити (Такэти) области Ямато [заключаются в том, что их] первопредком [был] Ати-но *оми*…»[6] [Сёку-нихонги, св. 32-й, 3-й год *Хōки* (772 г.), 4-я луна, 20-й день, *каноэ-но ума*]. В «Нихон-кōки» (св. 21-й) сказано: «…Ати-но *оми*… Родом [Ати был] из семьи

---

[1] 「有ˇ敕:『給大和國檜前地居之。』」– Тамурамаро-дэн[ки], 1926. С. 23; Tamuramaro-denki. S. 582-583.

[2] *Hong Wontack*. Op. cit. // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 「阿智王。譽田天皇ノ御世… 七姓ノ漢人等 歸化。...仍賜ˇ大和國ノ檜隈郡ノ鄉 居之焉。...爾時 阿智王 奏建ˇ今來郡。」– Цит. по: *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: Ibid.

[4] 「先祖 阿智使主。…詔ˇ高市郡ノ檜前村 而 居ˇ焉。」– Сёку-нихонги, 1901. С. 560.

[5] (963) 摂津国、諸蕃、漢:「檜前忌寸。…阿智王之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 316; ср.:「檜前忌寸(ひのくまのいみき)。…阿智王の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/33syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[6] 「…桧前忌寸。任ˇ大和國ノ高市郡ノ司 元由 者。先祖 阿智使主。」– Сёку-нихонги, 1901. С. 560.

(яп. *касэй*)[1], придававшей военному делу (яп. *бу*, кит. *у*) первостепенное значение (яп. *сёбу*)[2], приручавшей соколов (яп. *така*), объезжавших лошадей[3]; сыновья и внуки (потомки) передавали эту профессию друг другу последовательно, не прерывая [традиций]…»[4] [Нихон-кōки, св. 21-й, 2-й год *Кōнин*, 5-я луна, 23-й день].

Как видно из материалов «Синсэн-сёдзи-року», люди 17-ти округов, прибывшие вместе с Ати-но *оми*, принадлежали к семи родовым группам. «Ати-но *кими*. В царствование государя Хомуда… [люди] *аябито* (“ханьцы”) [из] семи родов (яп. *сэй*, кит. *син*) [пришли и] покорились (яп. *кика-сита*)… Поэтому [государь] даровал им место (яп. *сато* – досл. “родные места”, “деревни”) в уезде (др.-яп. *копори*, яп. *кōри*) Хинокума области Ямато-но *куни*, [чтобы] жить тут… Глава селения (яп. *мура-нуси*, *сугури*) Асўка (Асўка-но *сугури*)… глава селения Нисикибэ (Нисикибэ-но *сугури*)… глава селения Курацукури (Курацукури-но *сугури*), глава селения Харима (Харима-но *сугури*), глава селения Ая (Ая-но *сугури*), глава селения Имаки (Имаки-но *сугури*)… и другие. Эти [люди] являются потомками тех [*аябито* (“ханьцев”), прибывших с Ати-но *кими*]…»[5] [Синсэн-сёдзи-року, Ати-но *кими*]. В родословной клана Саканоуэ-*удзи* (восходящего к сыну Ати-но *оми* – Цука-но *оми*) под названием «Саканоуэ-но удзи кэйдзу» («Генеалогии рода Саканоуэ», XI в.) приведены такие же сведения: «В царствование государя Хомуда (посмертное имя – Ōдзин), спасаясь от смуты в [своей] стране…, [в Японию] прибыли семь китайских (“ханьских”) родов»[6], среди которых были предки родов Саканоуэ-*удзи* и Такамуко-но *сугури*.[7] Род Саканоуэ-*удзи* возво-

---

[1] 家世 яп. *касэй*, кит. *цзя́-шѝ* – социальное происхождение [семьи]; родом из… – БКРС. Т. III. С. 840.

[2] 尚武 яп. *сёбу*, кит. *ша́н-ў* – питать пристрастие к военному делу; ставить военное дело превыше всего; придавать военному искусству первостепенное значение. – БКРС. Т. III. С. 257.

[3] 「調ˇ鷹 相 馬」; где 調 яп. *тотоноэру*, кит. *тя́о* – *гл.* Б… 3) приручать, дрессировать; объезжать (*лошадей*)… – БКРС. Т. III. С. 270.

[4] 《卷廿一弘仁二年(811)五月丙辰【廿三】》:「丙辰。…阿智使主 …譽田天皇之代、率ˇ部落、内附。」– Нихон-кōки, 1940. С. 5158; см.: *Bohner H.* Tamuramaro-denki. S. 585.

[5] 「阿智王。譽田天皇ノ御世… 七姓ノ漢人等 歸化。...仍賜ˇ大和國ノ檜隈郡ノ鄉 居之焉。...飛鳥村主、...錦部村主、...鞍作村主、播磨村主、漢人村主、今來村主、...等、是其後 也。」– Цит. по: *Hong Wontack.* History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[6] Цит. по: Синто: путь японских богов. Т. II. С. 471, прим. 61.

[7] Синто: путь японских богов. Т. II. С. 471, прим. 61.

дил свою родословную к Янь-*ван*у – сыну императора династии Поздняя Хань Линь-*ди*[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 23-й, Саканоуэ-но *ō-сукунэ*]. О клане Такамуко-но *сугури* в «Синсэн-сёдзи-року» сказано: «[Люди рода] Такамуко-но *сугури* (“главы селения Такамуко”). Происходят[2] от Вэнь-*ди* – наследника императора У-*ди* из династии Вэй»[3] [Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й, <Хань>, Такамуко-но *сугури*; Синсэн сёдзироку, (св. 24-й) Правая сторона столицы; [тип родства] “сёбан”, [852]. Такамуко-но *сугури*]. Этот же первопредок указан для клана Унатэ-но *мурадзи* [через предка Сōхōтоку-*кими*, кит. Цзунбао Дэ-*гун*] и Кōри-но *обито* (др.-яп. Копори-но *обито*) [через предка Дансэйфу-*кими*, кит. Дуаньсин Фу-*гун*; ещё одно его имя Футо, кит. Фудэн][4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й, <Хань>, Унатэ-но *мурадзи*, Кōри-но *обито*].

Каково было количество “ханьцев”, прибывших вместе с Ати-но *оми*, указано в «Сёку-нихонги». Переселенцев народа *ая* (“ханьцев”) из 17-ти округов оказалась настолько много, что они составляли 80-90% населения округа Имаки (досл. “вновь прибывших”), в то время как людей других кланов (“не ханьцев”) было 10-20%.[5] «[Что касается населения,

---

[1] (812) 右京、諸蕃、漢:「坂上大宿祢。出ㇾ自 後漢ノ霊帝ノ男、延王 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 291; ср.: 「坂上大宿禰(さかのうへのおほすくね)。後漢の霊帝の男、延王より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 23-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/28syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 192.

[2] Согласно тексту одного из списков «Синсэн-сёдзи-року» – “потомки”. – См.: Синто: путь японских богов. Т. II. С. 471, прим. 62.

[3] (852) 右京、諸蕃、漢:「高向村主。出ㇾ自 魏ノ武帝ノ太子 文帝 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 297; ср.:「高向村主(たかむくのすぐり)。魏の武帝の太子、文帝より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/29syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 192.

[4] (853-854) 右京、諸蕃、漢:「雲梯連。高向村主ㇾ同祖。宗宝徳公之後 也。郡首。高向村主ㇾ同祖。段姓夫公 [一名ㇾ富等。]之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 297; ср.:「雲梯連(うなてのむらじ)。高向村主と同じき祖。宗宝徳公(そうほうとくこう)の後なり。 郡首(こほりのおびと)。高向村主と同じき祖。段姓夫公(だんせいふこう) [一名は冨等]の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/29syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

обитавшего] в пределах всего округа Такаити, [то люди клана] Хинокума-но *имики* и трудовой люд из 17-ти округов, [приведённый Ати-но *оми*], заполнили земли [уезда] и жили [здесь]. Членов других родов было из десяти – один–два»[1] [Сёку-нихонги, св. 32-й, 3-й год *Хōки* (772 г.), 4-я луна, 20-й день, *каноэ-но ума*].

Округ Имаки (который позднее был переименован в округ Такаити / Такэти), оказался настолько заполнен людьми *ая*, что вскоре (по сведениям «Харима-фудоки», ещё в царствование государя Хомуда) их пришлось расселить в нескольких других областях (*куни*).[2] «…Округ Имаки-но *кōри* (досл. “округ вновь прибывших”). Впоследствии [название данного округа] изменили [и] он стал называться Такаити-но *кōри* (Такэти-но *кōри*). И тогда массы народа [*ая*] было слишком много. [А] земли, [где они] жили, были тесными (узкими) [для такого количества людей]. [По этой причине] заново разделили [их и] определили [жить] во всех областях (яп. *моро куни*). Главы селений (яп. *мура-нуси*, *сугури*) людей *ая* (*аябито*-но *сугури*) областей Сэццу, …Оми (др.-яп. Апуми), Харима… и других [областей] – это [и] есть [те люди *аябито*, которые пришли вместе с Ати-но *оми*]»[3] [Синсэн-сёдзи-року, Ати-но *кими*].

«Харима-фудоки» подтверждает факт поселения людей *аябито*, прибывших из Пэкче, на территории области Харима-но *куни*. Так, например, в данном источнике сообщается, что в царствование государя Хомуда в село Тада прибыли люди из Пэкче (яп. Кудара). На месте старых укреплений на холме Нука (он же – гора Кимурэ – досл. “гора у селения с укреплениями”; топоним явно пэкческого происхождения) они построили новые оборонительные сооружения. «А один человек рассказывал: на том месте, где были вырыты укрепления (на холме Нука в землях села Тада – *С.Д.*), прибывшие, во время правления царя Хомуда, из Кудара люди (пэкчесцы – *С.Д.*) построили укрепление по-своему[4] [и] жили здесь. Их потомками являются [люди рода] Ясиро из людей [государева владения] *миякэ* (яп. *миякэ-хито*) селения Каванобэ[5]» [Харима-фу-

---

[1] 「凡 高市郡〻内〻者 檜前〻忌寸 及 十七縣〻人夫 滿〻地 而 居。他姓者 十而一二 焉。」– Сёку-нихонги, 1901. С. 560.

[2] *Hong Wontack*. Op. cit. // URL: Ibid.

[3] 「…今來郡。後 改號˪高市郡 而 人衆 巨多 居˪地 隘狹。更 分置˪諸國。攝津... 近江、播磨... 等 漢人村主 是 也。」– Цит. по: *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: Ibid.

[4] Далее перевод по: Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33; ср.: Древние фудоки. С. 100.

[5] См.: Древние фудоки. С. 263.

доки, уезд Камудзаки, село Тада, холм Нука].[1] Хотя точное местоположение горы Кимурэ в уезде Камудзаки провинции Харима не известно, Акимото Китирō пишет, что это, очевидно, другое название современной горы Нука-цука.[2] Земли села Каванобэ-но *сато* (досл. “Приречного села”; упомянутого в «Вамёсё») лежали на восточном берегу реки Ити (по главному руслу в окрестностях современного Кавабэ) и в бассейне речек Одавара и Окабэ (притоков реки Ити). Остаточными названиями являются топоним Кавабэ (Восточный и Западный Кавабэ города Итикава).[3]

На горном поле Исэ села Хаясида уезда Иибо провинции Харима обосновался китайский переселенец (“ханьский человек” – яп. *аябито*) – предок рода Аябито-но Тора (досл. “рода китайских переселенцев Тора [кит. *ху* – “тигр”]”)[4] и предок рода Кинунуи-но Итэ (досл. “Итэ из корпорации [*бэ*] Кинунуи [швей]”).[5] Акимото Китирō указывает, что люди Аябито-но Тора принадлежали к роду ассимилировавшихся переселенцев из Пэкче[6] китайского происхождения, так как китайские переселенцы прибывали на Японские острова через Корейский полуостров, поэтому они и записывались как прибывшие из Пэкче.[7] Кинунуи-но Итэ был родом корейских переселенцев из Пэкче, занимавшихся шитьём одежды (название профессии стало их родовым именем).[8] «(Горное поле Исэ); история названия Исэ такова: …когда здесь решил обосноваться предок родов Кинунуи*но*итэ и Аябито*но*тора, то он построил храм у подножия горы и в нём поклонялся богам. Богом, обитавшим на вершине горы, был великий бог Ива; у него были дети – Исэцухико и Исэцухимэ [досл. “богами, обитавшими на вершине горы, были дети Великого бога Ива-но *ō*-

---

[1] Древние фудоки. С. 100;「粳岡 者 …又 云˪城牟礼山。一云: 掘城処 者、品太天皇 ˩御˩俗 参度来˪百済人等、随˪有俗、造˪城、居˪之。其孫等 川辺里˩三家人˩夜代 等。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 32; см.: Бураку-си… Т. I. С. 29; *Hong Wontack*. Op. cit. // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).
[2] Древние фудоки. С. 285.
[3] Древние фудоки. С. 278.
[4] Древние фудоки. С. 240.
[5] Древние фудоки. С. 245; 衣縫 猪手 яп. *Кинунуи-но Итэ* – досл. “Итэ [кабанья лапа] швей (портных) шитья (*нуи*) (*кину* – шёлковой) одежды”; где 縫 яп. *нуу* – шить; зашивать; прошивать; яп. *нуи* – 1) шитьё; 2) вышивание (ЯРУСИ. С. 470); а иероглиф 衣 яп. *коромо* – одежда (ЯРУСИ. С. 528) прочитан как *кину* (絹“шёлк, шелка, шёлковый”. – ЯРС. С. 275), что является одним из редких чтений иероглифа 衣 (видимо, в значении “шёлковая одежда”).
[6] Древние фудоки. С. 240.
[7] Там же.
[8] Древние фудоки. С. 245.

ками – (сын) Исэ-цу хйко (и дочь) Исэ-цу химэ” – *С.Д.*]. После постройки храма в жилищах стало спокойно и, наконец, там возникла деревня; поэтому горное поле и назвали Исэ»[1] [Харима-фудоки, уезд Иибо, село Хаясида, горное поле Исэ]. Горное поле Исэ лежало в бассейне реки Исэ, которая протекает по полю Исэ в долине, что восточнее реки Хаясида (верховье реки Ота). В городе Хаясида сохранились названия Ками-исэ (Верхнее Исэ) и Симо-исэ (Нижнее Исэ).[2] Храм, построенный переселенцами местным богам – это храм Наги в Симо-исэ, в котором поклоняются богу Исэ. Храм находится у подножия горы, расположенной юго-восточнее Симо-исэ и недалеко от старого почтового тракта, ведущего в Санъин.[3]

Потомки людей *аябито* проживали в селе Аябэ-но *сато* (досл. “село [людей] из [корпорации] ханьцев [*ая*]”; в 690 году переименованного в Оякэ[4]) уезда Иибо провинции Харима в первой половине VI века. «Село Оякэ (прежнее название было Аябэ)… История названия Аябэ такова: в этой деревне жили китайцы (*аяхито*), что и послужило названием села. История изменения [прежнего названия] на Оякэ такова: (в первой половине VI века[5] – потомок китайских переселенцев[6] Кавара-но Вакаса-но оя-дзи – *С.Д.*) – дед (человека по имени – *С.Д.*) Вакаса из [рода] Кавара (Кавара-но Вакаса – *С.Д.*) взял в жёны дочь *кими* Оякэнохата (Оякэ-но *хата*-но *кими* – досл. “князь циньцев [*хата*] из [селения] Оякэ” – *С.Д.*) и своё поместье назвал Оякэ (досл. “малый дом”[7] – *С.Д.*); впоследствии Тимаро – внук Вакаса – был назначен деревенским старостой; в связи с этим в *год тигра* (яп. *каноэ-тора-но тоси*, т.е. 690 год[8] – *С.Д.*) деревню

---

[1] Древние фудоки. С. 83;「伊 勢 野。所以名ˇ伊勢野 者: …於 是、衣縫猪手・漢人刀良等ノ祖 将居ˇ此処。立ˇ社 山本 敬ˇ祭。在ˇ山岑ノ神ノ伊和ノ大神ノ子 伊勢都比古命・伊勢都比売命 矣。自 此以後 家家 静安。遂 得成ˇ里。即号ˇ伊勢。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 29; Бураку-си… Т. I. С. 24.

[2] Древние фудоки. С. 276.

[3] Древние фудоки. С. 191, прим. 25 и 24.

[4] Земли села Оякэ занимали окрестности современного поселения Оякэ-кита (бывшее село Оякэ), что относится к городу Тацуно, т.е. район, находящийся между реками Ибо и Хаясида. Упомянуто в «Вамёсё» (под названиями Воякэ и Коихэ). – Древние фудоки. С. 304.

[5] Деда (имя не известно) и его потомка – Тимаро разделяет пять поколений. Если считать, что, в среднем, одно поколение = 30 лет, то 30 × 5 = 150 лет; 690 год – 150 лет = 540 год.

[6] Акимото Китирō пишет, что люди рода Кавара были потомками переселенцев из Китая. – Древние фудоки. С. 245.

[7] См.: Древние фудоки. С. 304.

[8] Древние фудоки. С. 195, прим. 66.

переименовали в Оякэ»[1] [Харима-фудоки, уезд Иибо, село Оякэ]. Следует обратить внимание на то, что род “ханьцев” (яп. *ая*) заключил брачный союз с родом “циньцев” (яп. *хата*) – другой ветвью китайских переселенцев из клана Оякэ-но *хата*-но *кими* (“князем циньцев из [селения] Оякэ”).[2]

Один из родов людей *ая* – Аябито (кит. *хань-жэнь* – “ханьцев”) [по сведениям «Синсэн-сёдзи-року»] происходил от «человека [китайского происхождения, прибывшего] из государства Кудара-но *куни* (кор. Пэкче-*кук*), [по имени] Таяка (кор. Таяка, кит. Доецзя)»[3] [Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й, Аябито].

С V века *ая* особенно густо расселялись на острове Хонсю по побережью Внутреннего Японского моря, вблизи тех мест (Нагато, Ямато), где размещались государевы ставки. Поселения *ая* (ямато-но *ая*), кроме клана Саканоэ, находились в провинциях Ямато и Кавати.[4] Внезапное появление антропонимов “ханьцев” – Аяхито, Аябэ, Аяхитобэ в разных провинциях даёт возможность предполагать, что эти фамилии или группы фамилий – есть результат появления пришельцев, в дальнейшем смешавшихся с аборигенами.[5]

По сообщению «Нихон-сёки», Ати-но *оми* стал предком клана Ямато-но *ая*-но *атаи*.[6] В 32-м свитке «Сёку-нихонги» дополнительно сказано: «…Переписчик (*сисё*)[7] [министерства] церемоний (яп. *сйки-бу*)[8] начального 8-го ранга нижней (ступени) Ямато-но *ая*-но *имики*

---

[1] Древние фудоки. С. 89;「少宅里(本名ˇ漢部里)。…所以 号ˇ漢部 者: 漢人ˏ居之此村、故以 為ˇ名。所以後 改曰ˇ少宅 者: 川原ˏ若狭ˏ祖父 娶ˇ少宅ˏ秦公之女。即号ˇ其家少宅。後 若狭之孫 智麻呂 任為ˇ里長。由此 庚寅年 為ˇ少宅里。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 30; *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[2] См.: Древние фудоки. С. 253.

[3] (896) 右京、諸蕃、百済:「漢人。百済國人 多夜加之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 304; ср.:「漢人(あやひと)。百済国の人、多夜加(たやか)の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/29syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68.

[5] См.: *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 68, 69.

[6] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 278; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 292; Nihongi. Part I. P. 264-265.

[7] 史生 яп. *сисё* – переписчик. – См.: Свод законов… Т. I. С. 340.

[8] 式部 яп. *сйки-бу* – *сокр.* от 式部省 яп. *сйкибусё* – министерство церемоний. – Свод законов… Т. I. С. 338.

Кицу-но Ёсихйто и другие восемь человек сказали: “Ёсихйто и другие [восемь человек] – являются потомками Ати-но *оми*”…»[1] [Сёку-нихонги, св. 32-й, 1-й год *Энряку* (782 г.), 11-я луна, 29-й день *хиното-но хицудзи*]. Термин “Ямато-но *ая*” (досл. “ханьцы области Ямато”) обозначал группу *аябито*, жившую к востоку от резиденции правителей Ямато, поэтому они стали также называться “Хигаси-но *ая*” (досл. “восточные *ая*”). Эти антропонимы были необходимы для того, чтобы отличать данных “восточных ханьцев” от другой этнической группы, поселившейся в области Кавати. Кавати-но *ая* (др.-яп. Капути-но *ая* – досл. “ханьцы области Кавати”) стали также называться “Ниси-но *ая*” (досл. “западные *ая*”).[2]

Из «Синсэн-сёдзи-року» известны потомки Ати-но *оми* и его сына Цука-но *атаи* (он же – Цука-но *оми*). Внука Цука-но *оми* звали Катэ-но *атаи*. Правнуками (потомками в 3-м поколении) Цука-но *оми* были Усагико-но *атаи* и Ōти-но *атаи*. К следующему поколению (праправнуков Цука-но *оми* – потомков в 4-м поколении) относились Адзума-хйто-но *обито* (досл. “глава восточных людей [из областей Адзума]”), Цуки-но *атаи* и Уси-но *атаи*. Чьими детьми они были (Усагико-но *атаи* или Ōти-но *атаи*) точно неизвестно. Потомком в 5-м поколении Цука-но *оми* был Сикофу-но *атаи* (чей он сын – неизвестно) [Синсэн-сёдзи-року, св. 23-й <*ая*>, Хихара-но *сукунэ*, Ути-кура-но *сукунэ*, Ямагути-но *сукунэ*, Хирата-но *сукунэ*, Сата-но *сукунэ*, Тани-но *сукунэ*, Унэби-но *сукунэ*, Сакурави-но *сукунэ*, Мити-но *сукунэ*, Фуми-но *имики*].

Генеалогия рода Ати-но *оми*[3]

♂ **Ати-но *оми*** (Ати-но *кими*)
|
♂ Цука-но *оми* (Цука-но *атаи*)
|
Атабай (Атабэ) 阿多倍 ♂ (Кōки-но *кими* 高貴王)
|
♂ Кику 掬
(роды Хигаси-но *ая* и Саканоуэ-*удзи*)

Ати-но *оми* (он же Ати-но *кими*; кит. Ачжи-*ван*, кор. Ачи-*ван*) также

[1] (782) 延暦元年、十一月、廿九日 丁未:「式部,史生,正八位下 **倭漢忌寸** 木津,吉人等八人 言:『吉人等 是 **阿智使主**之後 也』。」– Сёку-нихонги, 1940. С. 4399.
[2] Nihongi. Part I. P. 265, note 1.
[3] По материалам: Саканоуэ-*удзи* 坂上氏 // Сэйси руйбэцу дайкан 姓氏類別大観 // URL: http://www.myj7000.jp-biz.net/clan/03/03004.htm (дата обращения: 12.08.2018).

стал предком других нескольких родов: (1) Кицу-но *имики*[1], (2) Хинокума-но *имики*; (3) Иси-ура-но *имики* (досл. “руководители [в ранге] *имики* гадателей по камням”); (4) Кура-*хйто* (досл. “людей кладовой”); (5) Асия-но *аябито* (досл. “ханьцы из Асия”)[2], (6) Хинацу-но *атаи*[3], (7) Икэнобэ-но *атаи*, (8) Курусу-но *атаи*[4], (9) Така-ясу-но *имики*[5] [Синсэн-сёдзи-року, св. 21-й, Кицу-но *имики*; св. 27-й <*ая*>; св. 28-й, Хинацу-но *атаи*; св. 29-й, Хинацу-но *атаи*, Икэнобэ-но *атаи*, Курусу-но *атаи*; св. 30-й, Така-ясу-но *имики*]. В 6-м свитке «Сандай-дзицуроку» сообщается, что Ати-но *оми* был предком рода Ōкура-но *имики* (в тексте упомянут потомок Ати-но *оми* – Ōкура-но *имики* Хирокацу, получивший титул “*сукунэ*”), а также предком рода Саканоуэ-но *ō-сукунэ*[6] [Сандай-дзицуроку, св. 6-й, 4-й год *Дзёган* (862 г.), 3-я луна, 1-й день – день новолуния *цутино-то-но ми* (6-й знак цикла)]. В том же источнике далее сказано, что Ати-но *оми* был предком родов Саканоуэ-но *имики*, Саканоуэ-но *сукунэ*, Саканоуэ-но *ō-сукунэ*, Корэмити-но *сукунэ*, Камицумити[7] [Сандай-дзицуроку, св. 6-й, 4-й год *Дзёган* (862 г.), 7-я луна, 28-й день *киното-но хицудзи* (32-й знак цикла)].

Сын Ати-но *оми* – Цука-но *оми* (он же – Цука-но *атаи*), фактиче-

---

[1]「木津忌寸(きつのいみき)。…阿智使主(あちのおみ)の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2]「**石占忌寸**(いしうらのいみき) …阿智王(あちわう)の 後(すゑ) なり。 **檜前忌寸**(ひのくまのいみき) …阿智王の後 なり。 **蔵人**(くらひと) …阿智王の後 なり。 **葦屋漢人**(あしやのあやひと) …阿智王の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/33syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3]「火撫直(ひなつのあたひ)。…阿知使主(あちのおみ)の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: Op. cit.;「火撫直… 阿智王後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 29-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/35syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4]「**池辺直**(いけのへのあたひ)。…阿智王の後 なり。 …**栗栖直**(くるすのあたひ)。火撫直と同じき祖。阿智王の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 29-й // URL: Op. cit.

[5]「高安忌寸(たかやすのいみき)。阿智王(あちわう)の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 30-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/25syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[6]『三代実録』巻六、貞観四年(862)三月己巳朔:「…後漢、孝靈皇帝、四代孫、**阿智使主**之後。与 坂上、大宿祢、同祖 也。」– Сандай дзицуроку, 1941. T. 1. C. 144.

[7]『三代実録』巻六、貞観四年(862)、七月、廿八日 乙未:「…大學少允 從六位上 坂上、伊美吉 斯文 等九人、賜ˇ姓 坂上、宿祢。後漢、孝靈皇帝、四代孫、**阿智使主**之裔。与 坂上、大宿祢 同祖也。…右京人中位 上道祖 史豊冨 賜ˇ姓 惟道宿祢、**阿智使主**之黨類、自 百濟國 來歸 也。」– Там же. C. 154.

ски, стал предком родов Саканоуэ-но *бсукунэ* и Мити-но *сукунэ*[1]; Фуми-но *имики* (др.-яп. Пуми-но *имики*)[2]; а также – предком рода Хихара-но *сукунэ* (др.-яп. Пипара-но *сукунэ*)[3] (через внука Катэ-но *атаи*); Сата-но *сукунэ*[4] (через правнука Усагико-но *атаи*); Унэби-но *сукунэ*[5] (через правнука Ōти-но *атаи*); Ути-кура-но *сукунэ*[6] и Сакурави-но *сукунэ*[7] (через праправнука Адзума-хйто-но *атаи*); Ямагути-но *сукунэ*[8] (через праправнука Цуки-но *атаи*); Тани-но *сукунэ*[9] (через праправнука Уси-но *атаи*); Хирата-но *сукунэ* (через потомка в 5-м поколении Сикофу-но *атаи*)[10] [Синсэн-сёдзи-року, св. 23-й <*ая*>].

Кроме того, источники сообщают о прибытии в правление Хомуда и других переселенцев. Ма́стера (др.-яп. *тэ-пито*) Такусо (кор. Тхаксо) – кузнеца из Южной Кореи[11], видимо из Пэкче.[12] О прибытии человека по имени Нипо (кит. Жэньфань; кор. Инпон) (его второе имя, данное ему, видимо, в Японии – Сусукори), знающего как производить алкогольные напитки, изготовлявший *сакэ* для государя Хомуда; а также и другие люди[13] [Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, Ojin]. В связи с этим нужно об-

---

[1]「坂上大宿禰(さかのうへのおほすくね)。後漢の霊帝の男、延王(えんわう)より出づ。…路宿禰(みちのすくね)。坂上大宿禰と同じき祖。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 23-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/28syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2]「文忌寸(ふみのいみき)。…都賀直の後なり。。」– Там же.

[3]「檜原宿禰(ひはらのすくね)。…都賀直(つかのあたひ)の孫、賀堤直(かてのあたひ)の後なり。」– Там же.

[4]「佐太宿禰(さたのすくね)。…都賀直の三世孫、兎子直(うさきこのあたひ)の後なり。」– Там же.

[5]「畝火宿禰(うねびのすくね)。…都賀直の三世孫、大父直(おほちのあたひ)の後なり。」– Там же.

[6]「内蔵宿禰(くらのすくね)。…都賀直の四世孫、東人直(あづまひとのあたひ)の後なり。」– Там же.

[7]「桜井宿禰(さくらゐのすくね)。…都賀直の四世孫、東人直の後なり。」– Там же.

[8]「山口宿禰(やまぐちのすくね)。…都賀直の四世孫、都黄直(つきのあたひ)の後なり。」– Там же.

[9]「谷宿禰(たにのすくね)。…都賀直の四世孫、宇志直(うしのあたひ)の後なり。」– Там же.

[10]「平田宿禰(ひらたのすくね)。…都賀直の五世孫、色夫直(しこふのあたひ)の後なり。」– Там же.

[11]「手人 韓鍛、名 卓素、」яп. *тэ-хито Кара-канути*, *на-ва Такусо*. – Кодзики, 2001. С. 268, 268, прим. 3-4; см.: *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 31.

[12] См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93.

[13]「及 知ㇾ釀酒人、名 仁番、亦名 須須子許理 等、参渡来 也。」– Кодзики, 2001, С. 268; Кодзики, 1968. Т. II. С. 178; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93; где 釀 яп. *камосу*, кит. *нян̀ – гл.* 1) изготовлять, гнать, курить (*вино*); вызывать брожение, заквашивать, ферментовать… бродить (*о винной закваске*); *сущ.* вино; 釀酒

ратить внимание на сообщение «Синсэн-сёдзи-року»: «[Род] Фунадо-но *фухйто*. Происходят от Сусокори-но *кими* (кор. Чусонхори-*конъ*) из [страны] Кудара (кор. Пэкче)»[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й]. Антропонимы “Сус**о**кори” (кор. Чусонхори) и “Сус**у**кори” (кор. Сусухори) являются разными формами одного и того же имени.

В связи с этим родовым именем “Сус**о**кори” (“Сус**у**кори”) выходца из Южной Кореи – Нипо, следует обратить внимание на сообщение «Синсэн-сёдзи-року» о брате и сестре Сосохори, также прибывших из Южной Кореи – из государства Пэкче. «…В царствование (*миё*) государя Ō-садзаки-но *сумэра-микото*, были люди, которые, нанеся визит, прибыли из Южной Кореи (яп. Кара-но *куни*, кор. Хан-*гук*) – [это] Э-Сосохори (“старший брат Сосохори”) [и] Ото-Сосохори (“младшая [сестра] Сосохори”) – два человека [рода Сосохори, кор. Чынъчынъпори]. Государь, изволил [вопрошать]: “Какие таланты [они] имеют?” – [так рёк]. [Брат и сестра отвечали, что] все [люди их рода] обладали умением изготавливать спиртное (яп. *сакэ*) – [так сказали]. [Поэтому государь] изволил приказать [им] изготавливать государево *сакэ*…»[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (163) Сака*бэ*-но *кими*]. Можно полагать, что “Сосохори” также является одной из словарных форм антропонимов “Сусокори” и “Сусукори”. Это может означать, что брат и сестра Сосохори принадлежали к той же родовой группе производителей вина из южнокорейского государства Пэкче, что и Сусокори (Сусукори) по имени Нипо.

«Синсэн-сёдзи-року» содержит очень большое количество сведений о переселенцах их Кореи. «[Люди рода] Цуки-но *мурадзи*. Имеют одинакового предка с [кланом] Мидзу-уми-но *мурадзи*. Являются потомками Нури-но *оми* (кор. Нори) из страны Кудара-но *куни* (кор. Пэкче-*кук*).

яп. *дзёсю*, кит. *нянцзю*´ – 1) изготовлять (гнать) вино (алкогольный напиток); 2) готовое (перебродившее) вино; 3) виноделие, винокурение. – БКРС. Т. III. С. 888.

[1] 「道祖史(ふなどのふひと)。百済国の主孫許里公より出づ。」 – Синсэн-сёдзи-року, св. 24-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/29syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] 「…大鷦鷯天皇之御代、従ˇ韓国ノ参来人、兄曽曽保利、弟曽曽保利ノ二人。天皇 勅:『有ˇ何才?』。『皆 有ˇ造酒之才』。令ˇ造ˇ御酒。」 – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 180; ср.:「…大鷦鷯天皇の御代、韓国より参り来たれる人、兄曾曾保利、弟曾曾保利の二人あり。天皇、何の才 有ると勅りたまふに、皆、酒を造るの才 有りといふ。御酒を造ら令めたまひき。」 – Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ sujroku/09syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

В царствование государя Хомуда-но *сумэра-микото* (посмертное почётное имя – Ōдзин) [Нури-но *оми*] прибыл и покорился (др.-яп. *мавирэри*, яп. *кика-сэри*). [Его] внука [звали] Акута. Сына [Акута, т.е. правнука Нури-но *оми*, звали] Мива. Следующего [сына Акута звали] Кая. Следующего – Мари…»[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 22-й, Цуки-но *мурадзи*].

«Человек из страны Кудара-но *куни* (кор. Пэкче-*кук*) [по имени] Нури-но *оми*» также стал предком кланов Мидзу-уми-но *мурадзи* и Цуки-но *воса* (“переводчиков [клана] Цуки”)[2], а также Митами-но *обито* (досл. “глава народа”).[3] Ниже говорится, что «[люди клана] И*бэ*-но *мияцуко* (“руководителей корпорации И-*бэ*”) происходят от Нори-но *оми*».[4] Можно полагать, что речь идёт об одном и том же человеке [Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й (Кудара), Мидзу-уми-но *мурадзи*, Цуки-но *воса*; св. 25-й, Митама-но *обито*, И*бэ*-но *мияцуко*; св. 24-й, Митами-но *обито*].

О прибывших из Кореи людях *хата* и *ая* китайского происхождения[5] и других переселенцах из Кореи в «Когосюи» сказано: «Переселенцы *хата* [*цинь*] и *ая* [*хань*], и [другие] переселенцы из Кудара [Пэкче] стали натурализовавшимися [людьми] в этой стране [Япония]. Каждая из этих групп людей была числом в десятки тысяч (яп. *ёродзу*, т.е. множество[6] – *С.Д.*), тем не менее, к глубокому сожалению, их служба Японии до сих пор не была публично (открыто) признана; и, что ещё к тому же, уважение, причитающееся божественным духам их уважаемых предков ещё не выражено при помощи должных религиозных обрядов под покровительством императорского правительства, хотя их почитаемые святи-

---

[1]「調連(つきのむらじ)。水海連(みづうみのむらじ)と同じき祖。百済国の努理使主(ぬりのおみ)の後なり。誉田天皇(ほむたのすめらみこと)[諡は応神]の御世に、帰化(まうね)れり。孫、阿久太(あくた)の男、弥和(みわ)。次に賀夜(かや)。次に麻利(まり)。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 22-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ sujroku/27syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2]「水海連(みづうみのむらじ)。百済国の人、努理使主(ぬりのおみ)より出づ。 調曰佐(つきのをさ)。水海連と同じき祖。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/ ~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3]「民首(みたみのおびと)。水海連(みづうみのむらじ)と同じき祖。百済国の人、怒理使主(ぬりのおみ)の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 22-й – 24-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ sujroku/27syouji.htm; ~29syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[4]「伊部造(いべのみやつこ)。百済国の人、乃里使主(のりのおみ)より出(い)づ。」– Там же.

[5] Kogoshūi. P. 78, note 89.

[6] 万 яп. *ёродзу* – досл. “десять тысяч”; употреблено в значении “множество”. – См.: Синто: путь японских богов. Т. I. С. 417, прим. 151.

лища были частным образом воздвигнуты для поклонения [им] их собственными потомками»[1] [Kogoshūi, Ōjin; Когосю̄и, Ōдзин]. В Предисловии к «Синсэн-сё̄дзи-року» о событиях данного периода сказано: «Позже иноземцы из других стран, благодаря почтению перед его [государевой] добродетелью, все пожелали прибыть в Японию. Не беспокоясь за этих чужаков, он [государь] даровал им родовые звания (*кабанэ*)[2]…».[3] (Ср.: «Позже (после установления контроля над Имна [яп. Мимана] в 369 году испр. хрон. – *С.Д.*) иноземцы из других стран, благодаря почитанию его (государя Ямато – *С.Д.*) добродетели, пожелали прибыть в Японию. По причине беспокойства об этих чужаках, он (видимо, правитель Ōдзин – *С.Д.*) даровал им клановые звания (*кабанэ*)…»[4]).

Ещё одним способом появления в Ямато переселенцев из Кореи стало установление брачных отношений, когда японцы брали в жёны корейских женщин. Об одном таком случае рассказывается в «Синсэн-сё̄дзи-року»: «…Сын Арэда-*вакэ*-но *микото* (военачальника в период боевых действий в Южной Корее в 369 году [испр. хрон.] – *С.Д.*) – Тадзи-но *кими* (др.-яп. Тади-но *кими*) был отправлен [в Корею] – в страну Кударано *куни* (кор. Пэкче-*кук*). [Там] он взял в жёны южнокитайскую женщину (яп. *курэ-но омина* – досл. “женщину [южно-китайского государства] У”) из селения Чими-*ып* (яп. Томи-но *мура*) и она родила сына – Чи-*кун* (яп. Моти-но *кими*)…»[5]. Два поколения потомков Чи-*кун*а жили в Корее, и только отпрыски Чи-*кун*а в 3-м поколении по имени Унъ (яп. Кума – “Медведь”) и Силла (яп. Сираки – “[человек из] Силла”), вместе с другими родичами, в царствование государя Киммэя (539-571) прибыли в Японию[6] [Синсэн-сё̄дзи-року, св. 9-й, Томи-но *мурадзи*].

---

[1] Kogoshūi. P. 40;「秦・漢・百済〉内附之民 各 以 万計 足可褒賞 皆 有˪其祠 未預幣例也。」– Когосю̄и, 1891. С. 14 б; Когосюи // Синто: путь японских богов. С. 95.

[2]「賜˪姓」– Цит. по: *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P. 70.

[3] *Hong Wontack*. Op. cit. P. 70.

[4]「賜˪姓」– Цит. по: *Hong Wontack*. Op. cit. P. 70. В русском переводе данная фраза отнесена к периоду царствования государя Суйнина. – Ср.: Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. С. 179.

[5]「止美連(とみのむらじ)。…荒田別命(あらたわけのみこと)の男(おとこ)、田道公(たぢのきみ)、百済国に遣わされて、止美邑(とみのむら)の呉女(くれのおみな)を娶(めと)りて生(う)める男(おとこ)、持君(もちのきみ)。」– Синсэн-сё̄дзи-року, св. 9-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/13syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[6]「…持君(もちのきみ)。三世孫、熊(くま)。次に新羅(しらき)ら、欽明天皇の御世に参来(まゐれ)り。」– Там же.

Активные контакты Японии с материком (Кореей и Китаем) подтверждаются археологическим материалом, в том числе и раскопками на территории храма (возможно, названного в «Кодзики» Оки-цу *мия*) на острове Окиносима. Этот небольшой остров (всего 4 *км* длиной) находится посредине между Кюсю и островами Цусима (на северо-восток от острова Ики), примерно в 50 *км* от берега. Вся территория его считается священной, издавна там никто не селился. В середине 60-х годов XX века на острове начались археологические раскопки, вскрывшие слои периодов *дзёмон*, *яёй* и *кофун*. Были найдены зеркала, яшмовые бусы, мечи, осколки стекла, медные украшения, уменьшенная модель лодки и пр. На основании этих находок было выдвинуто предположение, что на данном острове происходили контакты обитателей Японских островов с пришельцами с Корейского полуострова и из Китая.[1]

Эти переселенцы (*хата* и *ая*) пополнили ряды *бэмин* (сословия неполноправных свободных).[2] Их расселили компактными группами в Кинай вблизи царских ставок, большинство из них попали в различные корпорации. Среди *хата* (“циньцев”) была образована единственная профессиональная группа ремесленников – шелкоткацкая. Они, в основном, как указывают исследователи, стали земледельцами (*та-бэ*), так как среди них было мало образованных людей, и в культурном отношении и по положению при дворе *хата* уступали *ая*. М.В. Воробьев указывает, что не известно ни одного случая, когда бы какой-либо род *хата* выполнял функцию писцов, столь распространённую среди *ая*. Причину более низкой их культурной роли исследователи указывают следующую: основная масса *хата* V века иммигрировала в Японию из государства Силла (в юго-восточной Корее), которое было сравнительно изолировано от китайской культуры. Социальная структура *хата* тоже зависела от этого фактора: группа *хата* по абсолютному и процентному отношению группы *бэмин*ов далеко обгоняла другие группы переселенцев. Не удивительно, что *хата* очень рано стали употреблять на подневольных работах. Их участие в хозяйственном развитии Центральной Японии было значительным.[3]

Гораздо более высоким культурным уровнем обладали *ая* (“ханьцы”), так как *ая* были выходцами из китайской колонии Лолан, хранив-

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 469, прим. 54.

[2] Подробнее см.: *Суровень Д.А.* Правовой статус лиц без гражданства в древнеяпонском праве: *бэмин* в IV – середине VII веков // Право. Законодательство. Личность. – 2012. – № 2 (15). – С. 18-29; *Суровень Д.А.* Правовое положение населения в древней Японии // Историко-правовые проблемы: новый ракурс: сб. науч. ст. / Отв. ред. В.В. Захаров. – Курск: Курск. гос. ун-т, 2010. – Вып. 3. – С. 133-155.

[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 69-70.

шей ещё традиции ханьской культуры. Их предпочтительнее использовали в аппарате управления, в делопроизводстве, специализированном ремесле и прикладном искусстве. *Ая* играли бо̀льшую политическую роль, нежели *хата*.[1] Их верхушка, заняв важные посты, вливалась в правящий класс. Так, например, Вани-*киси* и Ати-но *оми* были назначены "хранителями сокровищ"[2] [Когосю̄и, Ритю̄[3]; Kogoshūi, Richū[4]; Нихон-сёки, св. 12-й, Ритю, 6-й год пр., 1-я луна, 9-й день; Кодзики, св. 3-й, Ритю̄; Kojiki, III, CXXXIV]. Пришельцы, обладавшие более высокими общественными и культурными навыками, прибыли в страну, где уже формировалась государственность. Они были сразу поставлены ей на службу. Так как их расселили компактными группами в исконно японских областях (*гокинай*) вблизи государевых ставок. Это позволило им не утонуть в чуждом этническом море, а растворяться в нём постепенно, делясь своими навыками (которые сохранялись и совершенствовались в корпорациях *бэ*). Предпочтительное использование иммигрантов в аппарате управления, в делопроизводстве, в специализированном ремесле и прикладном искусстве, в окружении правителя, на службе подымающегося конфуцианства, а впоследствии – буддизма, неизбежно повышало их социальное положение и престиж.[5] Исследователи указывают на то, что, таким образом, с этого времени начинается усиленное влияние на систему государственного управления Ямато традиций сложившихся в Корее и Китае административных систем управления. Появление китайских иммигрантов на островах способствовало консолидации централизованного режима.[6]

3.4. Объезд страны и административно-территориальные реформы государя Хомуда

Однако по-прежнему в Ямато сохранялась старая система управления, политическим центром которой являлся дворец государя. Связь между "центром" и территориями осуществлялась при помощи так называемых "государевых посланцев" (др.-яп. *митукапи*, яп. *мицукаи*).[7] Для это-

---

[1] Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С. 70, 72.

[2] *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии. С. 42.

[3] 「仍 令˪阿知使主 与 百濟˩博士 王仁 記˪其出納。始更 定˪藏部。」– Когосю̄и, 1891. С. 15 а.

[4] Kogoshūi. P. 41.

[5] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 72.

[6] Там же. С. 69.

[7] 御使（みつかひ）др.-яп. *митукапи*, яп. *мицукаи* – досл. "государевы посланцы". – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. "Синсэн-сёдзи-року"-но кэнкю̄.

го при дворе существовали должности “людей, [выполняющие] различные поручения” (др.-яп. *тукапи-пито*, яп. *цукаи-хйто*).[1] Как указывает «Синсэн-сёдзи-року», эти должности занимали знатные люди, потомки прежних государей. В силу своей особой родовитости происхождения царственные отпрыски халатно относились к исполнению своих обязанностей. «В царствование государя (*сумэра-микото*) Хомуда, в государевом дворце [служили] “люди, [выполняющие] различные поручения” (др.-яп. *тукапи-пито*, яп. *цукаи-хйто*), рождённые от [прежних] государей (др.-яп. *опо-кими*, яп. *ō-кими*) [Ямато], [которые] уклонялись [от обязанностей] (др.-яп. *ногарэтэ*, яп. *ногарэтэ-ногарэта*)[2] и не несли службу (др.-яп. *тукапэматуразу*, яп. *цўкаэмацурадзу*). Государь, отправив [их] как посыльных с поручениями, [потом] разыскивал [этих людей]; [все они] подряд не отчитывались об исполнении приказания (др.-яп. *каэри-кото мавосазу*)[3]»[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й, (82) Мицукаи-но *асоми*]. Государь Хомуда решил исправить сложившееся положение дел. Он стал посылать особо доверенных порученцев со специальными полномочиями для отыскания и ареста пропавших людей *цукаи-хйто*. В «Синсэн-сёдзи-року» сохранилось описание одного из эпизодов борьбы государя Хомуда за укрепление трудовой дисциплины среди “государевых посланцев”. При дворе государя Хомуда служил сын покойного государя Кэйкō (Ōтараси-хйко, 337– ок. 343 года [испр. хрон.]) по имени Кэ-ири-хйко-но *микото*[5], который и стал тем особо доверенным порученцем. «…[Тогда] там

С. 164; Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/06syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[1] 雑使（つかひびと） др.-яп. *тукапи-пито*, яп. *цукаи-хйто* – Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й // URL: Op. cit.

[2] 逋逃 др.-яп. *ногарэтэ*, яп. *ногарэтэ-ногарэру*, кит. *бў-тáо* – 1) бежать; скрываться, уклоняться, увиливать; 2) скрывшийся преступник (правонарушитель); беглый. – БКРС. Т. IV. С. 127.

[3] 「不復命（復命（かへりごとまを）さず）」– др.-яп. *каэри-кото мавосазу*, яп. *каэри-кото маосадзу*; где 復命 кит. *фўмùн´* – докладывать об исполнении приказания; отчитаться в исполнении поручения; рапортовать о выполнении приказа. – БКРС. Т. III. С. 1100.

[4] 「誉田天皇、御世。御室、雑使、大壬[王]生等、逋逃、不仕。天皇 遣ㇾ使、尋求。並 不復命。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 164; ср.: 「誉田天皇（ほむたのすめらみこと）の御世に、御室の雑使（つかひびと）、大王生（おほみぶ）ら、のがれて仕へまつらず。天皇、使を遣わして尋ね求めしむるに、みな、復命（かへりごとまを）さず。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й // URL: Op. cit.

[5] 「左京。皇別。御使朝臣。出ㇾ自 謚 景行、皇子 気入彦命之後 也。」– Синсэн-сёдзи-

был Кэ-ири-хйко-но *микото*, [который] получил государев указ сослужить службу – произведя обыски, разыскать (яп. *кӯкуру*)[1] [и] нагнать [этих пропавших посланцев] в области Микава-но *куни*, арестовать [их] и прийти–явится [с ними] на аудиенцию (др.-яп. *мавикикэри*)». Тот, как видно, справился с поставленной задачей. Поэтому «…государь при встрече похвалил [своего] порученца (яп. *цукаи*) [Кэ-ири-хйко] за умение (в [исполнении] приказа) [и] наградил его наследственным званием (*кабанэ*) Мицукаи-но *мурадзи* (др.-яп. Митукапи-но *мурази* – досл. “глава группы государевых посланцев”). ([Это наследственное звание] встречается в “Сёку-нихонги”)»[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й, (82) Мицукаи-но *асоми*]. Таким образом, Кэ-ири-хйко-но *микото* стал руководителем всех “государевых посланцев” при дворе правителя Хомуда.

Одной из форм контроля центральной власти над окраинными районами страны был объезд государем Ямато подвластных территорий. Таким способом глава государства мог лично ознакомиться с ситуацией в стране, принять необходимые распоряжения и, при возникновении проблем, решить их на месте. Из «Синсэн-сёдзи-року» и «Харима-фудоки» известно, что государь Хомуда (видимо, в 402 году [испр. хрон.], так как именно в этом году в «Нихон-сёки» говорится о выезде государя Хомуда на остров Авадзи и в Харима[3]) совершил объезд подвластных территорий с инспекционными целями и для установления границ областей[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (168) Саэки-но *атаэ*]. Исследова-

---

року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С.164; ср.:「御使朝臣(みつかひのあそみ)。諡は景行の皇子、気入彦命(けいりひこのみこと)の後より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й // URL: Op. cit.

[1] 括 яп. *кӯкуру* – связывать… собирать. – ЯРУСИ. С. 264; 括 кит. *гуā*, *кò* – *гл*. А. 1) забирать… Б. 1) делать обыски… – БКРС. Т. II. С. 494.

[2]「於是 気入彦命、奉ˇ詔、括追ˇ於 参河国、捕獲、 参来。天皇 嘉合ˇ使旨、賜ˇ姓 御使連 也。続日本紀 合」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 164;「ここに 気入彦命、詔を奉りて、参河国にたづね追はしむるに、捕獲(とら)へて参来(まゐき)けり。天皇、使の旨に合ふを褒めたまひて、姓を御使連と賜ひき。続日本紀に合へり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й // URL: Op. cit.

[3] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290.

[4]「誉田天皇 為定ˇ国堺、車駕巡幸。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 181; ср.:「誉田天皇、国堺を定むる為に、車駕(いで)巡幸(まし)て。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/09syouji.htm; где 車駕巡幸(いでまし)た яп. *идэмасита* – досл. “государев выезд с целью

тели подчёркивают, что составители «Кодзики» и «Нихон-сёки» не уделили много внимания этим событиям.[1]

Судя по материалам источников, Хомуда сначала приехал в область **Тадзима**-но *куни*. В царствование государя Хомуда “управляющим областью” (*куни-но мияцуко*) Тадзима был Аконэ-но *микото*.[2] Возможно, он был потомком назначенного при государе Сэйму (341-343 годы [испр. хрон.]) наместника области Тадзима – Фунахо-но *сукунэ* (отпрыска в 5-м поколении принца Хйко-имасу-но *кими*)[3] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (77) Тадзима-но *куни*].

Уезды области Харима

объезда с инспекционными целями подвластных территорий”; 車駕 яп. *ся-га*, кит. *цзӣй-цзя̀* – императорский выезд (*также обр. об императоре*). – БКРС. Т. II. С. 913; 巡幸 яп. *дзюнкō* – объезд императором (*какой-либо местности*). – БЯРС. Т. I. С. 201; 巡幸 кит. *сю́нь-сѝн* – совершать высочайший объезд; императорский объезд земель; где 巡 яп. *дзюн*, кит. *сю́нь* – *гл*. 1) объезжать, обходить [дозором]; совершать инспекционный объезд… – БКРС. Т. IV. С. 172.

[1] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).

[2] 阿胡尼命 яп. *Аконэ-но микото*. – Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27; Древние фудоки. С. 76.

[3] См.: Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но мияцуко-хонги” (Описание управителей областей) // Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. – Т. II. – С. 121.

А затем из области Тадзима государь Хомуда выехал в область Харима-но *куни* (располагавшейся к югу от Тадзима[1]) для её осмотра. Судя по всему, Аконэ-но *микото* сопровождал государя Хомуда в его поездке по области Харима-но *куни* и затем здесь осел. Об этом свидетельствует тот факт (сообщаемый в “основных записях” – яп. *мото-цу фуми-ни*[2]), что впоследствии «…Аконэ женился на женщине из села Ахо…».[3] Село Ахо находилось в уезде Сикама провинции Харима (в юго-восточном пригороде нынешнего города Химэдзи[4]). (По прошествии времени он «…скончался в этом селе, где ему была сооружена могила, в которой он был погребён. Впоследствии его останки были перенесены на его родину»[5] – можно полагать, в местность Асако области Тадзима).

По сведениям «Синсэн-сёдзи-року», государь Хомуда с сопровождающими из Тадзима через горные проходы вышел в земли **уезда Камудзаки** в северо-западной части области **Харима**-но *куни* (т.е. в район верхнего течения реки Ити[6]). Здесь у селения Кавара-но *мура* его встречал Арацу-но *микото* (др.-яп. Арату-но *микото*), которого также звали

---

[1] Древние фудоки. С. 76.

[2] 「本文… 云ˇ爾。」яп. *мото-цу фуми-ни… сика ю̄* – досл. “в основных записях… так сказано”, “в изначальных записях… так сказано”; здесь: *мото* “основа”, *цу* – показатель родительного падежа, *фуми* – “запись”, т.е., видимо, имеются в виду первоначальные записи, на основе которых были составлены *фудоки*. Интересно, что в тексте «Харима-фудоки», помещённом в исследовании Иноуэ Митиясу (где за основу был взят список Сандзё Нисииэ – видимо, копии со списка конца *хэйан*ского периода, XII века), эти полторы строки, приведённые в другом списке *фудоки*, отсутствуют. Очевидно, они являются припиской, вставленной в тексте *фудоки*, возможно, при более поздней сверке этого текста с первоначальными записями. – Древние фудоки. С. 184, прим. 8; С. 173.

[3] Древние фудоки. С. 76.

[4] *Ахо* (*Або*) – село в уезде Сикама провинции Харима; земли этого села занимали район между реками О (современная река Ити) и Ō (старое главное русло реки Ити). Название села Або записано в «Вамёсё» как Амо. В юго-восточном пригороде города Химэдзи сохранились названия: Або, Нисиабо (“Западный Або”) и Хигасиабо (“Восточный Або”). – Древние фудоки. С. 269.

[5] Древние фудоки. С. 76.「本文:『阿胡尼命 娶ˇ英保村ノ女。卒ˇ於 此村。遂造ˇ墓葬。以後 正骨 運持ˇ去之』云ˇ爾。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[6] 神崎郡 уезд Камудзаки – один из десяти уездов провинции Харима; в этот уезд входила примерно та же территория, что и в современный уезд Камудзаки префектуры Хёго, т.е. район верхнего течения реки Ити, где сейчас расположены шесть городков префектуры Хёго: Каннан, Кōдэра, Фукусаки, Итикава, Кандзаки и Икуно. Топоним Камудзаки занесён в перечень уездов провинции Харима в «Вамёсё». – Древние фудоки. С. 281.

Икодзи-*вакэ*. Он был сыном Миморо-*вакэ* (и внуком принца Инасэ-ири-хйко – сына государя Кэйкō), которому при государе Сэйму (341-343 годы [испр. хрон.] была выделена в управление половина (яп. *накабавакэтэ*)[1] области Харима-но *куни*, в результате чего Миморо-*вакэ* получил титул “Харима-но *вакэ*” (др.-яп. Парима-но *вакэ* – “удельный правитель [области] Харима”)[2] [Синсэн-сēдзи-року, св. 5-й, (168) Саэки-но *атаэ*]. Это подтверждается сведениями «Кӯдзи-хонки». В перечне детей государя Кэйкō про деда Икодзи-*вакэ* – принца Инасэ-ири-хйко сообщается: «Инасэ-ири-хйко-но *микото* ([он] – предок [рода] Харима-но *вакэ*)»[3] [Кӯдзи-хонки, св. 7-й (5), Кэйкō, дети]. Из «Кӯдзи-хонки» известно, что Икодзи-*вакэ* (внук Инасэ-ири-хйко) в период административно-территориальных реформ государей Кэйкō–Сэйму (341 год [испр. хрон.] был назначен на должность “управляющего областью” Харима-но *куни*[4] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (84) Харима-но *куни*]. Однако с тех пор прошло уже около 60-ти лет [испр. хрон.]. Поэтому, из-за старости, Икодзи-*вакэ*, видимо, уже не исполнял обязанностей “управляющего областью” Харима-но *куни*. По этой причине в «Харима-фудоки» наместником (*куни-но мияцуко*) области Харима-но *куни* в период царствования государя Хомуда назван Тоёоси-*вакэ*.[5] Он, вероятно, был родственником

---

[1] 中分(なかばわけ)る яп. *накабавакэру*, 中分 кит. *чжӯн-фэ̄нь* – разделить пополам. – БКРС. Т. II. С. 924.

[2] 「右京。皇別。佐伯直。景行天皇ノ皇子稲背入彦命之後 也。男 御諸別命、稚足彦天皇[謚成務。]御代、中分ㇾ針間国ヲ 給ㇾ之。仍 号ㇾ針間別。男 阿良都命 [一名 伊許自別。]…」 – Синсэн-сēдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сēдзи-року”-но кэнкю̄. С. 181; ср.: 「佐伯直(さえきのあたへ)。景行天皇の皇子、稲背入彦命(いなせいりひこのみこと)の後 なり。男、御諸別命(みもろわけのみこと)、稚足彦天皇(わかたらしひこのすめらみこと)[謚は成務]の御代、針間国を中分(なかばわけ)て給はれり。よりて針間別(はりまのわけ)と号く。男、阿良都命(あらつのみこと)[一の名は伊許自別(いこじわけ)]…」 – Синсэн-сēдзи-року, св. 5-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/09syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 「稲背入彦命(いなせいりひこのみこと)[播磨別ノ先祖]。」 – Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. Т. 7. С. 344.

[4] 「針間国造(はりまのくにのみやつこ)。志賀高穴穂朝の御世に、稲背入彦命(いなせいりひこのみこと)の孫の伊許自別命(いこじわけのみこと)を国造に定められました。」 – Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 122.

[5] Древние фудоки. С. 76.

прежнего наместника области Харима – Икодзи-*вакэ* (Арацу-*вакэ*).

В свою очередь, Икодзи-*вакэ* (Арацу-*вакэ*) стал предком клана Саэки-но *атаэ*. В «Синсэн-сёдзи-року» сказано: «…государь (*сумэра-микото*) Хомуда, для установления границ областей (*куни*), совершил высочайший выезд, объезжая подвластные территории с инспекционными целями (яп. *идэмаситэ*), [и] изволил прибыть на холм Хигаси-но *ока* (досл. “Восточный холм”) у деревни Кавара-но *мура* уезда Камудзаки области Харима-но *куни*. Тогда зелень (яп. *аоми*)[1], овощи и зелень (яп. *на*), листья (яп. *ха*) по реке (Ити [?] – *С.Д.*), протекавшей рядом с холмом, вниз по течению приплыли. Государь изволил сказать: “Наверно вверх по реке есть люди”. Поэтому [государь] спросил прибывшего [сюда] Икодзи-*вакэ*-но *микото*. Как раз [тот] отвечал, сказав: “Сами [мы] (яп. *онорэ-ра*) те, [кто] является потомками *эмиси*, которые были обращены в пленников (яп. *торико*), когда [принц] Ямато-*такэру*-но *микото* (в 340 году [испр. хрон.]) усмирил варваров восточных [областей] (яп. *адзума-но эбису*). [Они] были разосланы (яп. *тиракацукаисарэ*, кит. *сàнь-ця́нь*) в области Харима, Аки, Ава, Сануки, Иё…”»[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (168) Саэки-но *атаэ*[3]]. Здесь рассказано об истории создания корпораций Саэки-*бэ* (др.-яп. Сапэки-*бэ*), произошедшей в царствование государя Ōтараси-хйко (Кэйкō, 337 – ок. 343 годов [испр. хрон.]). На обратном пути из области Хитати, уже сильно заболев, принц Ямато-*такэру* «…поднёс он тогда храму бога [Исэ] всех *эмиси*, которых взял в пленники».[4] После того как Ямато-*такэру* скончался, «…тамошние *эмиси*, служив-

---

[1] 青 *вм.* 青 яп. *сэй*, кит. *цīн – сущ…* 2) зеленеющие поля; хлеба на корню… – БКРС. Т. III. С. 198.

[2] 「右京。皇別。佐伯直。…阿良都命 [一名 伊許自別。] 誉田天皇 為ˇ定ˇ国堺、車駕 巡幸、到ˇ針間国ノ神崎郡ノ瓦村ノ東崗ノ上。于時、青菜・葉 自 崗辺川 流下。天皇 詔: 『応 川上 有ˇ人 也』。仍 差ˇ伊許自別命 往ˇ問。即 答曰:『己等 是ˇ日本武尊 平ˇ東 夷 時、所 俘蝦夷之後 也。散遣ˇ於 針間、阿藝、阿波、讃岐、伊豫 等国…』」 – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С. 181.

[3] Ср.:「…阿良都命（あらつのみこと） [一の名は伊許自別（いこじわけ）]、誉田天皇、国堺を定むる為に、車駕巡幸（いでましし）て、針間国ノ神崎郡ノ瓦村の東崗の上に到りたまふ。時に青菜葉、崗の辺の川より流れ下りければ、天皇:『川上に人あるべし』と詔りたまひて、すなはち伊許自別命を差して往て問しむ。すなはち答へて曰さく:『己らは是れ日本武尊の東の夷を平けたまひし時に、俘（とりこ）に所（せ）られし蝦夷の後なり。針間、阿芸、阿波、讃岐、伊予等の国に散け遣され』…」 – Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: Op. cit.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 251.

шие при храме бога, днём и ночью затевали шумные ссоры, входили и выходили, совсем не соблюдая ритуальных правил». По приказу верховной жрицы храма Исэ – Ямато-химэ, *эмиси* (в «Рэки-року» они названы “волосатыми людьми” [др.-яп. *кэ-пито*, яп. *кэ-хито*][1]) было запрещено приближаться к храму. Их поселили у священной горы Миморо (гора Мива) в Ямато, но «и времени не прошло, а они стали срубать деревья на горе божества, шумели на всю округу, обижали народ. Государь (Ōтараси-хйко – *С.Д.*), узнав об этом, дал повеление вельможам…» переселить этих *эмиси* в отдалённых от столицы землях. Пленные *эмиси*, приведенные из Хитати Ямато-*такэру*, были объединены в корпорации прислуги (др.-яп. *сапэки-бэ*, яп. *саэки-бэ*) и расселены в пяти провинциях[2] за пределами столичных земель Гокинай. «[Эти *эмиси*] – предки нынешних Сапэки-*бэ* в пяти провинциях – Парима (совр.-яп. Харима – *С.Д.*), Сануки, Исэ, Аги (Аки – *С.Д.*) и Апа (совр.-яп. Ава – *С.Д.*)»[3] [Нихон-сёки, св. 7-й, Кэйкō, 51-й год пр., 8-я луна; Рэки-року, часть 1-я (в «Сяку-нихонги», св. 10-й, *Дзюцу-ги* «Повествование [о] чести», раздел «Кэйкō-*тэннō*», «Личные записи» (*Сики*) Киммоти)[4]].

«Синсэн-сёдзи-року» продолжает рассказ Икодзи-*вакэ*: «…“По этой причине [мы] являемся кланом [*саэки*], проживающим здесь [в области Харима] (после [расселения людей *эмиси* наследственное звание клана] было изменено на *саэки*)” – [так сказал]. [Так, знатным мужем по имени] Икодзи-*вакэ*-но *микото* обстоятельства [дела были] вновь доложены правителю [Ямато]. Государь [Хомуда] повелел, говоря: “Тебе следует стать местным повелителем (*ками*) и управлять этими [*саэки*]”, – [так изволил сказать]. И тогда клану (*удзи*) [Икодзи-*вакэ*] было даровано [наследственное звание] Харима-*вакэ*-но Саэки-но *атаэ* (Саэки – [это] так называемое *удзи-но кабанэ* [наследственное звание клана]. *Атаэ* – название местного повелителя [*ками*]). После этого, [когда прошло много лет], по наступлению года *каноэ-ума* (7-го года цикла) (670 года, когда во 2-й луне была проведена новая перепись населения – были “составлены подворные списки [яп. *косэки*][5]”[6] – *С.Д.*) три иероглифа “Хари-ма-*вакэ*” про-

---

[1] 毛人 яп. *кэ-хито*, кит. *мао-жэнь* – досл. “волосатые люди”. – Цит. по: *Сакамото Т.* «Рэки-року» то Сётоку-тайси-но дэнки. С. 181.

[2] *Воробьев М.В.* Некоторые формы зависимости в древней Японии. С. 244.

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 253.

[4] Цит. по: *Сакамото Т.* «Рэки-року» то Сётоку-тайси-но дэнки. С. 181.

[5] 戸籍 яп. *косэки* – 1) книга посемейной записи… 3) книга переписи населения и домов (дворов). – ЯРУСИ. С. 451.

[6] 「造˪戸籍。」 – Нихон-сёки. Ч. I. Т. II. С. 297; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 202.

пали, [наследственное звание] неполно стало [произноситься как] Саэки-но *атаэ*»[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (168) Саэки-но *атаэ*[2]].

Как видно из материалов «Харима-фудоки», в путешествии государя Хомуда по землям уезда Камудзаки его стал сопровождать предок рода Саэки*бэ*-но *атаэ*[3] – Аганоко (можно полагать, родственник Арацу-но *микото* / Икодзи-*вакэ*, получившего первым наследственное звание Саэки*бэ*-но *атаэ*). Имя “Аганоко, Саэки-но *атаи* из Харима” (др.-яп. Парима-но Сапэки-но *атапи* Аганоко) упомянуто в разделе “41-й год царствования Нинтоку” в рассказе о подавлении государем Ō-садзаки заговора принца Хаябуса-*вакэ* и принцессы Мэдори (около 421 года [испр. хрон.]).[4] Таким образом, Саэки*бэ*-но *атаэ* Аганоко упомянут и в местных, и в общегосударственных источниках по истории древней Японии. «…Когда царь Хомуда объезжал страну, то сопровождавший его Аганоко – прародитель *атаи* Саэки*бэ* (Саэки*бэ*-но *атаэ* – *С.Д.*) – попросил [у царя] эту местность (яп. *цути* – досл. “землю” – *С.Д.*), и тогда царь (яп. *сумэра-микото* – государь – *С.Д.*) вымолвил: “А ведь [ты] обратился прямо (*тада-ни*) [к царю]”; поэтому [местность и село] назвали Тада»[5] [Харима-фудоки, уезд Камудзаки, село Тада]. Земли села Тада лежали на восточном берегу реки Ити – от Итикава (городка Фукусаки) и далее на восток до городка Каннан.[6]

«Харима-фудоки» рассказывает о событиях, произошедших в уезде Камудзаки во время пребывания здесь государя Хомуда. Государь Хомуда прибыл на земли села Ханиока. Земли этого села зани-

---

[1] 「仍 居ㇾ此氏 也。[後 改為ㇾ佐伯]。伊許自別命以 状ヲ 復奏。天皇 詔曰:『宜ㇾ汝 為ㇾ君、治ㇾ之』。即 賜ㇾ氏 針間別ノ佐伯直。[佐伯 者、所謂ㇾ氏姓 也。直 者、謂ㇾ君 也。] 尓後 至ㇾ庚牛年、脱落ㇾ“針間別”三字。偏為ㇾ佐伯直。」 – Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 181.

[2] Ср.:「…『よりて此に居る氏なり [後に改めて佐伯と為き]』といふ。伊許自別命、状を以て復奏す。天皇 詔して曰はく:『汝、君と為て治むべし』とのたまふ。すなはち氏を針間別ノ佐伯直と賜ふ[佐伯は謂ゆる氏姓なり。直は君を謂うなり]。その後、庚午の年に至りて、針間別の三字を脱落て、ひとへに佐伯直と為き。」 – Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: Op. cit.

[3] В иероглифическом тексте иероглифа *атаи* нет.

[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 313-314; Древние фудоки. С. 237.

[5] 「品太天皇 巡行之時、大御伴人 佐伯部等ノ始祖 阿我乃古 申、欲請ㇾ此土、爾時 天皇 勅ㇾ云:『直二請ㇾ哉!』故 曰ㇾ多駝。」 – Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 32.

[6] Остаточным является название Тада в городке Каннан. В «Вамёсё» это село не записано. – Древние фудоки. С. 311-312.

мали район, протянувшийся от центральной части уезда Камудзаки (т.е. от современного города Итикава) на север, включая бассейн реки Ити (территории современных городков Камудзаки и Ōкōти).[1] «А один человек рассказывал: когда царь Хомуда объезжал страну, то на этом холме он построил дворец–храм (яп. *мия – С.Д.*) и изрёк: “Эта земля [годится] только [как] глина (*хани*)”, – так он произнёс; поэтому холм и назвали Хани» (Хани-*ока* – досл. “глиняный холм”)[2] [Харима-фудоки, уезд Камудзаки, село Ханиока, холм Хани]. На землях села Ханиока находилось горное поле, которое первоначально называлось Сини*но* (досл. “Поле смерти”), так как в древности здесь убивали людей. «…Царь Хомуда изрёк: “Это дурное имя”, – так он сказал; и поле переименовали в Ику» (Ику*но* – досл. “Поле жизни”; ныне местность Ику*но* в городке Икуно[3] в северо-западной части префектуры Хёго)[4] [Харима-фудоки, уезд Камудзаки, село Ханиока, горное поле Ику].

По соседству, но немного южнее – на восточном берегу реки Ити (по главному руслу в окрестностях современного района Кавабэ города Итикава) и в бассейне притоков реки Ити – речек Одавара и Окабэ[5] (древнее название реки Окабэ – река Сэка, протекавшая через местность Сэка города Итикава[6]) находились земли села Каваноэ-но *сато* (досл. “приречное село”).[7] Сюда государь прибыл на охоту. «История названия Сэка: царь Хомуда охотился на этой реке и, загнав (*сэки*…) сюда много кабанов и оленей, поубивал их; поэтому реку и назвали Сэка. [Царь] охотился и бил [зверей] до появления [на небе] звёзд (*хоси*); поэтому гору и назвали Хосикура[8]»[1] [Харима-фудоки, уезд Камудзаки, село Каваноэ, ре-

---

[1] В «Вамёсё» оно записано как Ханивока. – Древние фудоки. С. 321.

[2] Древние фудоки. С. 98.「一家云: 品太天皇 巡行之時、造ˇ宮 於 此岡、勅云:『此土爲ˇ堅耳』。故曰ˇ堅岡。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 32; Харима-фудоки 播磨風土記 // Кофудоки-сю 古風土記集. – Токио 東京: Нихон котэн дзэнсю канкōкай 日本古典全集刊行會, 1929. – Т. II. – С. 70-71.

[3] Древние фудоки. С. 274.

[4] Древние фудоки. С. 98-99.「…号死野。以後 品太天皇 勅云:『此 為ˇ悪名』。改為ˇ生野。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 32.

[5] Остаточными названиями являются топонимы Кавабэ (Восточный и Западный на территории города Итикава). В «Вамёсё» оно записано как Каханохэ. – Древние фудоки. С. 278.

[6] Древние фудоки. С. 311.

[7] Древние фудоки. С. 278.

[8] 星肆 яп. *Хоси-кура* – фонетически читается как “склад, [наполнявшийся] до [времени появления] звёзд”; где 肆 по-японски прочитано как *кура* (склад, сарай, кладо-

ка Сэка, гора Хосикура].

После этого, видимо, государь Хомуда, в сопровождении наместников (*куни-но мияцуко*) областей Тадзима и Харима, двинулся на юг к морскому побережью вдоль реки Ити и оказался в землях села Кагэяма перед горой Кагэяма.[2] Здесь произошёл казус, который чуть не стоил сопровождавшему государя Хомуда наместнику Харима-но *куни* – Тоёоси-*вакэ* его должности. «История названия Кагэяма такова: головное украшение (*микагэ*)[3] царя Хомуда упало на этой горе; поэтому гору и назвали Кагэ*яма* и[ли] Кагэ*ока*…»[4] (гора или холм Кагэ[5]; сокращение от *микагэ-яма* – досл. “гора, [где государь обронил своё] головное украшение”) [Харима-фудоки, уезд Камудзаки, село Кагэяма]. Эта история имеет продолжение: «…Когда царь Хомуда выехал из Тадзима для осмотра страны (и проезжал через земли уезда Камудзаки области Харима – *С.Д.*), то в дороге (на горе Кагэ*яма* – *С.Д.*) ему не было преподнесено головное украшение (*микагэ*)[6], (которое государь здесь обронил – *С.Д.*); потому-то это место и назвали Кагэ*яма*[7], а наместник провинции [Харима] Тоёоси-

---

вая – ЯРС. С. 324); 肆 яп. *си*, кит. *сы̀ – гл.* …8)… убивать… 10)* атаковать, ударить, наносить удар… *сущ*… 2) *ист.* …фактории… 3)* пристанище, убежище… 5)* *рит.* разделанная туша жертвенного животного; принесение в жертву туши… (БКРС. Т. II. С. 900); поэтому по иероглифам 星肆 можно истолковать как “пристанище (склад), где убивали и разделывали туши животных до звёзд”.

[1] Древние фудоки. С. 99.「所以 云ˇ勢賀 者: 品太天皇 狩ˇ於 此川内。猪 鹿 多 約出ˇ於 此処 殺。故 曰ˇ勢賀。至ˇ于 星 出ˇ狩殺。故 山 名ˇ星肆。」– Харима-но куни-но фудоки. С. 32.

[2] 陰山 яп. *Кагэ-яма* (досл. “тень-гора”) – холм в уезде Камудзаки провинции Харима; местонахождение неизвестно. Известно село Кагэяма в уезде Камудзаки провинции Харима; земли этого села находились в южной части территории современного города Каннан, по восточному берегу реки Ити. Остаточным является название Микагэ. В «Вамёсё» оно записано как Какэяма. – Древние фудоки. С. 279.

[3] Слово 御冠(御蔭) *микагэ* значит венок на голове государя из плюща *кадзура* или драгоценностей, т.е. одна из регалий царской власти в древней Японии. – Древние фудоки. С. 183, прим. 6.

[4] Древние фудоки. С. 100.「云ˇ蔭山 者: 品太天皇 御蔭 堕ˇ於 此山。故 曰ˇ蔭山、又 号ˇ蔭岡。」– Харима-но куни-но фудоки. С. 33.

[5] См.: Древние фудоки. С. 205, прим. 7.

[6]「不撥(嚴)御冊(冠)」яп. *микагэ-о мэситамавадзарики* (Харима-фудоки, 1929. С. 17) – “…не было преподнесено головное украшение”; такова версия Акимото Китирō, основанная на толковании Иноуэ Митиясу китайского *бучжэньгуань*. – Древние фудоки. С. 183, прим. 6.

[7] В тексте: 陰山前 яп. Кагэяма-*саки* – досл. “отрог горы Кагэ*яма*”. – Харима-но куни-но фудоки. С. 27.

вакэ был лишён своего звания. По заступничеству наместника провинции Тадзима [по имени] Аконэ-но *микото* этот проступок был прощён. [Наместник провинции Харима] в качестве выкупа преподнёс царю 20 тысяч *сиро* (около 40 *га*[1] – *С.Д.*) соляных полей[2], (располагавшихся в местности Асако уезда Сикама – *С.Д.*), и ему было возвращено звание…»[3] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Асако].

Далее процессия государя двинулась на юг из местности Камудзаки в местность Сикама (видимо, в том числе, и для того, чтобы осмотреть земли в местности Асако уезда Сикама, только что подаренные государю наместником Харима). Для этого пришлось проложить в лесных зарослях новую дорогу, по которой государева процессия смогла бы попасть в Сикама. «Харима-фудоки» (“уезд Сикама”) сообщает: «…во времена царя Хомуда на границе между уездами Камудзаки и Сикама прокладывали дорогу по берегу реки Ō…»[4] (др.-яп. *О* – досл. “Большая река”; древнее название основного русла современной реки Ити[5]). В другом разделе источника уточняется: «Тогда же затупились ножи, которыми расчищали дорогу. Поэтому [царь] вымолвил: “Выройте и принесите точильный камень (*то хорико*)”, – так он сказал; поэтому [деревню] и назвали Тохори».[6] Земли села Ōно (др.-яп. Опоно-но *сато* – досл. “село на большом поле”) занимали район, протянувшийся вдоль старого русла реки Ити до границы с уездом Камудзаки.[7] И в разделе “уезд Сисава” снова

---

[1] 20 000 *сиро* = около 40 *га*; *сиро* в VIII веке было единицей измерения площади полей, 1000 *сиро* равняется примерно 2 современным *тё*, а 20 000 *сиро* равны 40 *тё*, т.е. около 40 *га* (следовательно, 1 *сиро* = около 0,002 *га*). – Древние фудоки. С. 183-184, прим. 7.

[2] 「奉ᶜ鹽代鹽田ノ廿千代」яп. *сиосиро-но та хатати сиро-о татэмацуритэ* (Харима-фудоки, 1929. С. 17) – “…в качестве выкупа преподнёс царю 20 тысяч *сиро* соляных полей”. – Древние фудоки. С. 183-184, прим. 7.

[3] Древние фудоки. С. 76.「品太天皇 従 但馬 巡行之時、縁ᶜ道 不掇(嚴)御刷(冠)。故 号ᶜ陰山前、仍 国造 豊忍別命 被剥[家](罪除)ᶜ名。爾時 但馬国造 阿胡尼命 申給、依 此赦ᶜ罪、即 奉ᶜ鹽代鹽田ノ廿千代、(故)有ᶜ名 鹽代田。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27; Харима-фудоки, 1929. С. 17.

[4] Древние фудоки. С. 77.「所以 稱ᶜ砥堀 者: 品太天皇之世、神前郡 与 飾磨郡之堺造ᶜ大川岸道 是時。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[5] Древние фудоки. С. 300.

[6] Древние фудоки. С. 100;「爾 除道刃 鈍。仍 勅ᶜ云:『磨布理許』。故 云ᶜ磨布理村。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

[7] В настоящее время в северо-восточной части города Химэдзи есть название Ōно-*мати* и Но-*сато*. В «Вамёсё» оно записано как Охоно. – Древние фудоки. С. 302.

говорится: «…и там добывали точильный камень (*то-о хори*); потому каменоломню и назвали Тохори. Она существует и в настоящее время»[1] [Харима-фудоки, уезд Камудзаки, Село Кагэяма, деревня Тохори; уезд Сикама, село Ōно, каменоломня Тохори].

В конце концов, государь Хомуда прибыл в село Асакобэ **уезда Сикама** области Харима (около нынешнего города Химэдзи в западной части префектуры Хёго[2]), где находились "соляные поля", подаренные государю Хомуда наместником Тоёоси-*вакэ* в качестве выкупа за свой проступок (см. выше). «Для работы на этих полях сюда прибыли люди (горной местности[3] – *С.Д.*) Асако[4] из провинции Тадзима и поселились здесь; поэтому село и назвали Асако. (Прежнее название было Асако*бэ*, но впоследствии, когда названия сёл стали писать двумя иероглифами[5], это название изменили на Асако.)»[6] [Харима-фудоки, уезд Си-

---

[1] Древние фудоки. С. 77.「是時、砥堀 出之。故号ˇ砥堀。于 今 猶 在。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[2] 安相里(沙部里) *Асако-но сато* (старое название *Асакобэ-но сато*; где *Асако* записано иероглифом 沙 *исаго* – "мелкий песок") – село в уезде Сикама провинции Харима; по одной версии, земли этого села занимали восточный угол территории современного города Химэдзи, т.е. окрестности горы Кофудзи (её старое название Асо*яма*), которая лежит на границе города с селом Сиго; однако, пишет Акимото Китирō, если исходить из порядка описания сёл в «Харима-фудоки», то можно считать, что земли этого села занимали местность почтового тракта (южнее села Кōти и севернее села Ива), т.е. окрестности Цутияма и Имасюку, что западнее города Химэдзи. В «Вамёсё» названия села Асако нет, но в «Ситэннōдзи сютэинрокки» («Хроники храма Ситэннō-дзи», находится на территории нынешнего города Осака) село Асако записано в уезде Сикама. – Древние фудоки. С. 267, 268.

[3] Древние фудоки. С. 183, прим. 7.

[4] 但馬国 朝来 яп. *Тадзима-но Асако* – уезд в древней провинции Тадзима (сейчас есть уезд Асако в префектуре Хёго); а также название горного района в провинции Тадзима, являвшегося владением наместника провинции Тадзима; он прилегал с севера к уезду Камудзаки провинции Харима в его северной части. – Древние фудоки. С. 267, 268; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[5] Согласно указу 713 года о сокращении написания названий до двух иероглифов и правительственному указу 726 года о необходимости написания названий всех административных единиц «двумя хорошими иероглифами», во всех провинциях Японии VIII века была произведена замена иероглифического написания сёл. Изменение самих названий, как правило, не производилось. В данном случае отмечено сокращение названия Асакобэ в Асако. – Древние фудоки. С. 184, прим. 8; С. 268.

[6] Древние фудоки. С. 76.「…鹽代田[佃]。飼(後) 但馬國 朝來 人 到來ˇ居ˇ於 此處。故 号ˇ安相里 (本名 [阿]沙[久]部 云。後 里名 依改ˇ字 二字 注、爲ˇ安相里)。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27; Харима-фудоки, 1929. С. 17-18.

кама, село Асако]. Акимото Китирō комментирует это предложение в том смысле, что *сиосиро* (букв. “замена солью”)[1] дословно значит “соль, преподносимая к императорскому столу в качестве выкупа (возмещения) за совершённые проступки (преступления)”, но добавляет, что в данном случае *сио-сиро-но та*[2] значит “рисовые поля, преподносимые государю в качестве выкупа за совершённый проступок”, ибо, по мнению Акимото, здесь не могут быть соляные поля, так как переселенные для работы на них жители горной местности Асако (провинции Тадзима) не занимались добычей соли, производившейся на морском побережье. Однако Курита Х., Сикита Т. и Иноуэ М. считают, что это, всё-таки, были соляные поля (солеварни). К.А. Попов присоединился к версии этих трёх учёных, полагая, что наместник провинции Харима в качестве выкупа подарил государю Хомуда именно соляные поля. Провинция Харима своей южной стороной выходила на Внутреннее Японское море и, очевидно, там были солеварни. Вполне допустимо, что группа жителей из провинции Тадзима использовалась в качестве рабочих на солеварнях в Харима. Исследователи обратили внимание на то, что по наименованию прибывших работников местность стала называться Асако*бэ*, то есть село неполноправных свободных (*бэ*) из местности Асако. Асако было названием горного района в провинции Тадзима, являвшегося владением наместника провинции Тадзима по имени Аконэ-но *микото*.[3] Следовательно, люди *асако-бэ* были его подвластными работниками, которых наместник Тадзима – Аконэ-но *микото* отправил в Харима на работы в солеварнях и на полях села Асако. Возможно, что это было поселение корейских переселенцев.[4]

По прибытии в Сикама, государь Хомуда решил осмотреть земли этого района (ныне территории города Химэдзи). «Харима-фудоки» рассказывает, чем занимался государь Хомуда в местности Сикама. Он прибыл в село Масаки (находилось в северо-западной части нынешнего города Химэдзи при впадении в реку Юмэсаки [древняя Окисио] реки Сугō[5]). «…Происхождение названия Масаки таково: царь Хомуда объезжал

---

[1] 鹽代 яп. *сио-сиро* – букв. “замена солью”. – Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[2] 鹽代田 яп. *сио-сиро-но та* – букв. “поля замены солью”. – Там же.

[3] Древние фудоки. С. 268.

[4] Древние фудоки. С. 184, 268.

[5] Село Масаки – точные границы земель этого села неизвестны. Акимото Китирō считает, что оно занимало восточный берег реки Сугō при её впадении в реку Юмэсаки, т.е. северо-западную часть территории города Химэдзи; районы Симотэно и Каваниси составляли центр земель села, которое, возможно, лежало южнее почтовой дороги того времени. Поскольку в «Вамёсё» название села не записано, то

страну и, прибыв сюда, изволил изречь: “Когда смотришь на эти две горы, то они очень напоминают татуированные глаза человека (*мэ-о саки-сагэтару*)”, – так он сказал; поэтому село и назвали Масаки»[1] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Масаки].

Процессия Хомуда выдвинулась в район верхнего течения реки Юмэсаки (в древности эта часть реки Юмэсаки называлась рекой Окисио) – в долину Кая и земли села Кая[2], на территории которого находился холм Митэгура. На нём Хомуда совершил жертвоприношение локальному богу–покровителю (*цути-но ками*)[3], видимо, для того, чтобы обеспечить себе защиту со стороны божества, так как здесь по приказу Хомуда была построена временная резиденция государя. «…Когда царь Хомуда объезжал страну, он построил здесь своё жилище и [в нём] натянул сетку от москитов (*кая*), поэтому село и назвали Кая. Название горы и реки[4] одинаково с названием села. История происхождения названия Митэгура такова: царь Хомуда по прибытии сюда сделал приношение (*митэгура*) местному богу, поэтому-то холм и назвали Митэгура»[5] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Кая, холм Митэгура].

В землях села Коти (на восточном берегу реки Окисио)[6] на холме Ōтати-но *ока* (досл. “холм великого стояния”)[7] он совершил обряд *куни-*

можно полагать, что к началу X века оно уже не существовало. – Древние фудоки. С. 290-291.

[1] Древние фудоки. С. 74;「麻跡里… 号ˇ麻跡 者: 品太天皇 巡行之時、勅ˇ云:『見ˇ此二山 者 能似ˇ人眼割下』。故 号ˇ目割。」– Харима-фудоки, 1929. С. 11-12; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 26.

[2] Село Кая – земли этого села занимали район бывшего села Кая вокруг местности Маэнотоко, т.е. бассейн реки Окисио (верхнее течение реки Юмэсаки). Поскольку в «Вамёсё» название этого села не занесено, то, видимо, к началу X века оно уже не существовало как самостоятельная административная единица. – Древние фудоки. С. 284.

[3] 地祇 яп. *цути-но ками* – досл. “духу [этих] земель”. – Харима-фудоки, 1929. С. 15; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[4] Река *Кая* – так в древности называлось верхнее течение современной реки Окисио; там и сейчас есть долина Кая. – Древние фудоки. С. 284.

[5] Древние фудоки. С. 75;「賀野里 幣丘… 稱ˇ加野 者: 品太天皇 巡行之時、此處 造ˇ殿。仍 張ˇ蚊屋。故 号ˇ加野。山川之名 亦 與 里 同。所以稱ˇ幣丘 者: 品太天皇 到ˇ於 此處、奉幣ˇ地祇。故 号ˇ幣丘。」– Харима-фудоки, 1929. С. 15; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[6] *Коти* – село в уезде Сикама провинции Хитати; земли этого села занимали район восточного берега реки Окисио, т.е. современные земли Митатэ, Тадэра, Цутии, Ямабуки (Какиямабуки). Село Коти записано в «Вамёсё». – Древние фудоки. С. 286.

[7] Ōтати – холм в уезде Сикама (село Коти) провинции Харима; это небольшой холм

ми (“смотрения страны”). «История происхождения названия холма Ōтати такова: царь Хомуда, стоя (*татиситэ*) на этом холме, изволил осматривать страну (*куни*, т.е. земли территориальной общины Сикама – *С.Д.*], поэтому холм и назвали Ōтати»[1] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Коти, холм Ōтати]. Название села Коти произошло от имени рода Коти, жившего в этой местности.[2] «Село Коти (деревня Кусаками, холм Ōтати) …такое название было дано потому, что здесь издавна жил род Коти».[3] По данным «Синсэн-сёдзи-року» (815 г.) и «Сёку-нихон-коки» («Продолжение поздних анналов Японии», в разделе 1-го дня 12-й луны 843 года), это был род переселенцев из Пэкче.[4] В «Сёку-нихон-коки» также сказано, что в 10-й год *Сёва* (843 г.), в 12-ю луну, 1-й день (день новолуния) ко двору прибыли «…простые люди (*хякусэй*) из уезда Кавабэ провинции Дэва – [человек] внешнего начального пятого ранга нижней (ступени) за заслуги восьмой степени [по имени] Тоё-цуги [из рода] Коти [области] Нара и другие пять человек. [Им] было даровано наследственное звание (*кабанэ*) Ōтаки-но *сукунэ*. [Предки] этого [клана] изначально были людьми из государства Кудара (кор. Пэкче)»[5] [Сёку-нихон-коки, св. 13-й, 10-й год *Сёва* (843 г.), 12-я луна, 1-й день]. В 25-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» сообщается, что род Коти происходил от *цинь*ского принца по имени Хý-хàй (яп. Ко-гай).[6] С родом Коти имели одного предка кланы Мацухаяси-но *кими*, Нагавока-но *имики*, Сакурада-но *мурадзи* (происходившие от Мороха-но *кими* – видимо, потомка принца Хý-хàя) и клан Яма-

---

в местности Митати города Химэдзи (его современное название – Сака-*яма*). – Древние фудоки. С. 303.

[1] Древние фудоки. С. 76.「所以稱ˇ大立丘 者: 品太天皇 立ˇ於 此丘 見之地形。故号ˇ大立丘。」– Харима-фудоки, 1929. С. 16; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[2] Древние фудоки. С. 286.

[3] Древние фудоки. С. 75;「巨智里 草上村 大立丘… 巨智等 始[作] 屋居ˇ此村。故因為ˇ名。」– Харима-фудоки, 1929. С. 16; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[4] См.: Древние фудоки. С. 246.

[5]『続日本後紀』巻十三、承和十年(843)、十二月、乙夘朔:「十二月、乙夘朔。…出羽國ノ河邊郡ノ百姓 外從五位下勳八等 奈良ノ己智ノ豊繼 等 五人。賜ˇ姓 大瀧宿祢。其先百濟國人 也。」– Сёку-нихон-коки 続日本後紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. – Токио 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. – Т. III. – С. 346.

[6] [大和国、諸蕃、漢]:「(940) 己智。出ˇ自 秦ノ太子 胡亥 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 312; ср.:「己智(こち)。秦の太子、胡亥(こがい)より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 26-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/32syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

мура-но *имики* (происходивший от Корэй-но *кими*, видимо, также потомка принца Хýу-хàя)[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 26-й]. Указание на первопредка рода Коти – циньского принца Хýу-хàя и пэкческое происхождение предков клана может означать, что, как многие кланы иммигрантов, данный род Коти происходил от китайцев (циньцев), бежавших или переселившихся из Китая в Корею, чьи потомки, в период смуты на континенте, в конце IV – начале V веков отбыли из Пэкче в Японию в поисках более спокойной жизни.

Государь Хомуда побывал также на землях села Аябэ (занимали район современного города Химэдзи и бывшего села Амарибэ по западному берегу реки Юмэсаки[2]) – на горных полях Таси и Аи, а также у реки Тэну. Аябэ-но *сато* было селом ремесленников–переселенцев китайского происхождения[3] (яп. *ая* – "*хань*цев"). Это подтверждается и сведениями «Вамёсё», где это село отнесено к категории "избыточных сёл" (яп. *амарибэ-но сато*), которые, как известно, создавались там, где число дворов превышало 50, в первую очередь – за счёт неяпонских жителей (чужеземцев и покорённого туземного населения), а также ремесленников "низких профессий" (кожевников, мясников и т.п.).[4] На горном поле Таси государь приказал создать поселение и начать поднятие нови. «История названия горного поля Таси такова: когда царь Хомуда объезжал страну, то [здесь] он указал (*саситэ*) своей плетью на поле (*но*) и изрёк: "На этом поле нужно построить жилища, а землю разработать", – так он сказал; поэтому поле и назвали Саси, однако теперь, изменив, называют Таси»[5] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Аябэ, горное поле Таси].

---

[1] 「(941) 三林公。己智 同祖。諸歯王之後 也。 (942) 長岡忌寸。己智 同祖。諸歯王之後 也。 (943) 山村忌寸。己智 同祖。古礼公之後 也。 (944) 桜田連。己智 同祖。諸歯王之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. "Синсэн-сёдзи-року"-но кэнкю. С. 312; 「(新撰姓氏錄:『山村忌寸、與 **己智**氏 同祖』。村尾園融 曰: 山村之 與 奈良,並屬˪添上郡、奈良,**己智**概 與 山村,**許智** 同祖。)」– Сёку-нихонкоки (20 свитков) 続日本後紀 (全二十巻) // URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syokukouki/skk13.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] Что соответствует землям села Амарибэ, записанного в «Вамёсё». – Древние фудоки. С. 270.

[3] См.: Древние фудоки. С. 270.

[4] См.: Древние фудоки. С. 270.

[5] Древние фудоки. С. 79; 「漢部里 多志野 阿比野 手沼川… 稱˪多志野 者: 品太天皇 巡行之時、以鞭 指˪此野、勅˪云:『彼野 者、宜(宜)造˪宅 及 墾˪田』。故 号˪佐志野。今 改˪号 多志野。」– Харима-фудоки, 1929. С. 24-25; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28; см.: Бураку-си… Т. I. С. 25.

Некоторые исследователи истолковывают это сообщение как приказ государя о создании здесь государственного хозяйства (*миякэ*) на вновь обработанных землях.[1] Государь Хомуда побывал и у реки Тэну (ныне река Коногарэ; она проходила северо-восточнее слияния рек Сугō и Юмэсаки – в древности реки Окисио[2]). «…Царь Хомуда изволил омыть руки (*митэ*) в этой реке; поэтому её и назвали Тэну…»[3] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Аябэ, река Тэну].

На восточном берегу реки Ити правитель Ямато побывал также в землях села Огава[4]. В состав общины Огава входила деревня Такасэ (досл. "высокий перекат"; находилась на левом – восточном берегу реки Ити[5]). «История происхождения названия Такасэ такова: царь Хомуда, поднявшись на холм Юмэсаки[6], изволил осматривать окрестности, и в северной стороне он увидел нечто белое. Тогда он изрёк: "Что это такое?" – так он спросил и послал туда *тонэри* Манахико из провинции Камицукэно, и тот, вернувшись, доложил: "Это вода падает с высокого (*такаки*) места", – так он сказал. Потому-то деревню и назвали Такасэ»[7] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Огава, деревня Такасэ].

Здесь, в землях села Огава, Хомуда изволил охотиться на горном поле Агама.[8] «История названия горного поля Агама такова: когда царь

---

[1] Бураку-си… Т. I. С. 25.

[2] Прежде река Окисио здесь не протекала, а речка Коногарэ (Тэну) впадала в реку Сугō. Остаточными названиями являются Камитэно и Симотэно в городе Химэдзи. – Древние фудоки. С. 317.

[3] Древние фудоки. С. 79; см.: Бураку-си… Т. I. С. 25.

[4] Огава-но *сато* – досл. "село на маленькой речке"; село в уезде Сикама провинции Харима; его земли занимали район восточнее реки Ити и простирались от современного Огава (село Ханэда) на восток до села Сикито. – Древние фудоки. С. 300.

[5] *Такасэ* – деревня в уезде Сикама провинции Харима; находилась на левом берегу реки Ити, но точное местонахождение неизвестно. Это название сохранилось в Такаги (село Ханада), вблизи которого в излучине реки стремительное течение. – Древние фудоки. С. 313.

[6] *Юмэсаки* – холм на земле села Огава в уезде Сикама провинции Харима; точное местонахождение не установлено; возможно, что это один из холмов в северо-восточной части Такаги. – Древние фудоки. С. 328.

[7] Древние фудоки. С. 77-78;「所以稱ˇ高瀬 者: 品太天皇 登ˇ於 夢前丘、而 望ˇ見 者: 北方 有ˇ白色物。勅ˇ云:『彼 何物乎』。卽 遣ˇ舍人 上野國ノ麻奈毘古 令ˇ察之。申ˇ云:『自 高處 流落水 是 也』。卽号ˇ高瀬村。」– Харима-фудоки, 1929. С. 21-22; Харима-но куни-но, 1958. С. 27.

[8] *Агама* – горное поле на землях села Огава уезда Сикама провинции Харима; современное название и точное местонахождение точно не известно; Акимото Китирō пишет, что по одной из версий это современное поле Амагахата, что лежит западнее

Хомуда охотился здесь, убежала одна лошадь. Тогда царь вопросил: “Чья это лошадь?” – и приближённые ответили: “Это лошадь нашего повелителя (*ага ками-но ми-ума*)”, – так они сказали; поэтому поле и назвали Агама…»[1] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Огава, горное поле Агама]. Во время охоты на поле Агама случилось следующее. «…Царь Хомуда, расставив на загонах в Сикама охотников–лучников, начал охоту. И здесь олениха, выбежавшая с горного поля Агама, пробежала мимо холма, [на котором стоял Хомуда], и, войдя в море, переплыла на острова Ито. Тогда охотники, видя это, сказали друг другу: “Олениха быстро добралась (*итари цукину*) до островов”; потому острова и назвали Ито»[2] [Харима-фудоки, уезд Иибо, острова Ито]. «…А место, где поставили охотников–лучников (*имэ*), назвали отрогом Имэсаки[3]; место, где сломался лук (*юми*), назвали холмом Маюми[4]; место, где стоял (*митати*) царь, назвали холмом Митати.[5] В то время большая олениха плыла по морю и достигла (*итарики*) острова; поэтому остров и назвали Ито»[6]

Готяку (село Микунино) на восточном берегу реки Ама. Таким образом, получается перестановка *агама/ амага*, что вполне допустимо. Возможно также изменение *но* в *хата* (но не фонетическое, а семантическое, ибо *но* – необработанное горное поле, а *хата* – обработанное поле, пашня). – Древние фудоки. С. 265-266.

[1] Древние фудоки. С. 78;「所以号ˇ英馬野 (爲)者: 品太天皇 此野 狩ˇ時、一馬 走逸。勅ˇ云:『誰馬乎』。侍従等 對云:『朕 [君]御馬 也』。【爾時勅云: 朕馬乎】卽号ˇ我馬野。」– Харима-фудоки, 1929. С. 22; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[2] Древние фудоки. С. 80;「…品太天皇 立ˇ射目人 於 飾磨[郡]射目前、爲ˇ狩之。於是、自 我馬野 出ˇ牝鹿、過ˇ此阜、入ˇ於 海、泳渡ˇ於 伊刀島。爾時 翼(翌)人等 望ˇ見 相語ˇ云:『鹿者 既 到就ˇ於 彼島』。故名ˇ伊刀島。」– Харима-фудоки, 1929. С. 27; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28.

[3] 射目前 яп. *Имэсаки* – досл. “загон”, “номер” (место при коллективной охоте, куда ставят лучников на охоте и откуда они должны стрелять по зверю в определённом направлении); местность в уезде Сикама провинции Харима; это древнее название современных окрестностей Тэно (в городе Химэдзи). – Древние фудоки. С. 274-275, 187.

[4] 檀丘 яп. *Маюми-но ока* – холм Маюми; где *ма* “настоящий” + *юми* “лук”. Исследователи истолковывают *маюми* как название дерева *маюми* (бересклет Зибольда, *Evonimus sieboldianus Blum.*). Само дерево, возможно, было названо так потому, что из него делали хорошие луки (*ма-юми* – “настоящие луки”). – Древние фудоки. С. 292.

[5] Точное местонахождение неизвестно. Акимото Китирō полагает, что это другое название холма Ōтати. – Древние фудоки. С. 294.

[6] Древние фудоки. С. 78;「是時 立ˇ射目之處、卽号ˇ射目前。弓折之處、卽号ˇ檀丘。御立之處、卽号ˇ御立丘。是時 大牝鹿 泳ˇ海、就ˇ島。故号ˇ伊刀島。」– Харима-фудоки, 1929. С. 22; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 27.

[Харима-фудоки, уезд Сикама, село Огава, отрог Имэсаки, холм Маюми, холм Митати, остров Ито]. Топоним Ито был общим название группы ос-тровов в области Харима (ныне острова Касима), лежащих к югу от береговой линии. «Острова Ито; это является общим названием многих островов. Это название возникло следующим образом…»[1], как описано выше [Харима-фудоки, уезд Иибо, острова Ито]. В древности острова Ито не относились ни к уезду Сикама, ни к уезду Иибо, поэтому в «Харима-фудоки» сведения об островах Ито были занесены в описания обоих уездов.[2] Вследствие чего описание охоты государя Хомуда попало и в раздел "уезд Сикама", и в раздел "уезд Иибо".

Далее, из земель уезда Сикама, государь Хомуда отправился в западном направлении – в земли уезда Иибо. Так он оказался на горном поле Аи (*Аи-но* – досл. "поле встречи [дорог]"; это холмистая местность на границе уездов Сикама и Ибо западнее района Сикисай города Химэдзи; здесь почтовый тракт разделялся на две дороги – в Санъёдō и Санъиндō[3]). «История названия горного поля Аи такова: царь Хомуда приехал [сюда] со стороны гор, а его приближённые прибыли [сюда] со стороны моря, и здесь они встретились (*аики*); поэтому поле и назвали Аи»[4] [Харима-фудоки, уезд Сикама, село Аябэ, горное поле Аи].

Затем государева процессия, двигаясь на запад, по дороге Санъиндō, прибыла в **уезд Иибо** области Харима. В результате государь Хомуда оказался в селе Ōмия (позднее получившего название Ōякэ; земли этого села занимали район от современной местности Асахитани в квартале Катихара-*мати* города Химэдзи и на запад, включая территорию нынешнего города Тайси[5]). Здесь была построена временная государева резиденция – дворец (*мия*) «…Когда царь Хомуда объезжал страну, он построил в этой деревне храм–дворец (*мия*); поэтому село и назвали Ōмия. Впоследствии, когда наместником провинции (др.-яп. *микотомоти*, яп. *сай / цукаса* – досл. "руководителем"[6] – *С.Д.*) стал *маэцугими* Та-

---

[1] Древние фудоки. С. 80;「伊刀島、諸島之總名 也。」– Харима-фудоки, 1929. С. 27; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28.

[2] Древние фудоки. С. 277.

[3] Название *Аино* сохранилось в районе Амарибэ города Химэдзи. – Древние фудоки. С. 266.

[4] Древние фудоки. С. 79;「所以 称ㇾ阿比野 者: 品太天皇 從 山方 幸行之時、從臣等 自 海方 参ㇾ會。故号ㇾ會野。」– Харима-фудоки, 1929. С. 25; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28; см.: Бураку-си… Т. I. С. 25.

[5] 大宅 яп. *Ōякэ* – досл. "большой дом"; в «Вамёсё» оно записано как Охоякэ. – Древние фудоки. С. 304.

[6] 宰 др.-яп. *микотомоти*, яп. *сай* / *цукаса* – руководитель; стоять во главе. – ЯРУСИ.

нака[1], название [Ōмия] изменили на Ōякэ»[2] [Харима-фудоки, уезд Иибо, село Ōякэ]. Источник приводит и другие подробности строительства дворца в селе Ōмия (Ōякэ): «Горное поле Сакаи; история названия Сакаи следующая: царь Хомуда построил дворец в селе Ōякэ, вырыл колодец на этом поле и возвёл помещение для выгонки *сакэ*, поэтому поле и назвали Сакаи»[3] [Харима-фудоки, уезд Иибо, горное поле Сакаи]. Здесь же, на горе Ōнори (современное название – гора Асахи, что в местности Катихара города Химэдзи[4]), государь Хомуда провозгласил важный (“большой”) указ (*ōнори*).[5] «…Царь Хомуда на этой горе объявил большой указ (*ōнори*); поэтому гору и назвали Ōнори»[6] [Харима-фудоки, уезд Иибо, гора Ōнори].

В уезде Иибо государь Хомуда побывал в селе Ōти (земли этого села занимали самую западную часть современной территории города Химэдзи [Ōтинака][7]). «Царь Хомуда, объезжая [страну], прибыл сюда и изрёк: “Я думал, что здесь узко, но здесь внутри широко (*ōути*)”, – так он сказал; поэтому село и назвали Ōти»[8] [Харима-фудоки, уезд Иибо, село Ōти]. Фраза “я думал, что здесь узко, но здесь внутри широко” (яп. *ага саки токоро то омоиси-ни ко-ва сунавати ōути-нару камо*”) истолковывается комментаторами так – въезд в местность, окружённую горами, – узкий, но затем равнина расширялась.[9] Где-то поблизости от села Ōти находилась «…гора Хи; на восточном склоне этой горы есть источник, вода которого образует ручеёк. Когда царь Хомуда хотел зачерпнуть воды из этого источника, то оказалось, что она замёрзла (*хикоорики*); по-

---

С. 183.

[1] Время его пребывания на этом посту не установлено. – Древние фудоки. С. 257.

[2] Древние фудоки. С. 86;「大家里 (舊名ˇ大宮里。) …品太天皇 巡行之時、營ˇ宮 此村。故 曰ˇ大宮。後 至ˇ田中大夫 為ˇ宰之時、改ˇ大宅里。」– Харима-фудоки, 1929. С. 41; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 29.

[3] Древние фудоки. С. 87;「酒井野。右 所以 稱ˇ酒井 者: 品太天皇之世、造ˇ宮 於 大宅里、闢ˇ井 此野、造立ˇ酒殿。故号ˇ酒井野。」– Харима-фудоки, 1929. С. 44; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 29.

[4] Гора *Ōнори* – позже (при государыне Суйкō, 592-628) она получила название Сугурибэ, поэтому нынешняя местность Катихара города Химэдзи прежде называлась Сугури / Сугурэ. – Древние фудоки. С. 302, 86.

[5] Древние фудоки. С. 193, прим. 44.

[6] Древние фудоки. С. 86.

[7] Где и сохранилось название Ōтинака (бывшее село Ōти). В «Вамёсё» записано Офути и Охоти. Возможно, что *ōти* (*охоти*) произошло от *ō* (*охо*) “большой” и *ити* “рынок”, т.е. *ōти* “большой рынок”. – Древние фудоки. С. 303.

[8] Древние фудоки. С. 83.

[9] Древние фудоки. С. 191.

этому гору и назвали Хи»[1] [Харима-фудоки, уезд Иибо, гора Хи]. Это указывает на то, что события происходили в зимний период. От Ōтинака на запад до нынешнего города Тацуно протянулась возвышенность, в древности называвшаяся Цукиорэ (др.-яп. Тукиорэ; современная гора Кэякисака).[2] Здесь, во время объезда области Харима, «…царь Хомуда охотился на этой горе; в руках у него был лук из дерева *цуки*[3], и когда он, [натянув лук], выстрелил по бежавшему кабану, то лук сломался (*орэки*); поэтому гору и назвали Цукиорэ»[4] [Харима-фудоки, уезд Иибо, гора Цукиорэ]. Государь также охотился с использованием соколов[5] на холме Судзукуи-но *ока* (досл. “холм, поглотивший колокольчик”). «…Когда царь Хомуда охотился на этом холме, то колокольчик (*судзу*) с сокола упал на землю; хотя его искали, но не нашли; поэтому холм и назвали Судзукуи»[6] [Харима-фудоки, уезд Иибо, холм Судзукуи]. Западнее холма Цукиорэ находились земли села Курами (позднее переименовали в Кувахара; земли этого села занимали район от современного Кувахаракитаяма [бывшее село Кувахара] – это в местности Иниси города Тацуно и далее на запад до границы уезда Иибо[7]). «Царь Хомуда, стоя на горе Цукиорэ, обозревал окрестности и (в дремучем [яп. *син-дзэн*] месте[8] – *С.Д.*) увидел высокий амбар (*кура миэки*); поэтому деревню и назвали Курами»[9] [Харима-фудоки, уезд Иибо, село Кувахара].

Государь Хомуда, как и полагалось по обычаям того времени, со-

---

[1] Древние фудоки. С. 83;「冰山。惟山東 有ˇ流井。品太天皇 汲ˇ其井之水 而 冰之。故号ˇ冰山。」– Харима-фудоки, 1929. С. 36; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 29.

[2] Древние фудоки. С. 326.

[3] Дерево 櫪 *цуки* – это хвойное дерево из вида зельква (*Zelkova acuminata*), современное название – *кэяки*. – Древние фудоки. С. 191.

[4] Древние фудоки. С. 84;「櫪折山。品太天皇 狩ˇ於 此山。以櫪弓 射ˇ走猪、即折ˇ其弓。故曰ˇ櫪折山。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 29.

[5] См.: Древние фудоки. С. 195, прим. 65.

[6] Древние фудоки. С. 89;「鈴喫岡。所以号ˇ鈴喫 者: 品太天皇之世、田(狩) 於 此岡、鷹鈴 墮落、求ˇ而 不得。故号ˇ鈴喫岡。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 30.

[7] Древние фудоки. С. 287.

[8] В русском переводе часть текста 森然所 выпущена; где 森然 яп. *син-дзэн*, кит. *сэ̄нь ́жа́нь* – частый; густой (*о лесе*), дремучий. – БКРС. Т. III. С. 705.

[9] Древние фудоки. С. 91;「桑原里、旧名ˇ倉見里。…品太天皇 御立ˇ於 櫪折山 望覧之時、森然所 見ˇ倉。故名ˇ倉見村。今改ˇ名 為ˇ桑原。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 30.

вершил осмотр территории (обряд *куни-ми*). «Гора Ōми[1]; история названия Ōми такова: царь Хомуда, поднявшись на вершину этой горы, изволил посмотреть (…*митамаики*) на все четыре стороны, поэтому [гору] и назвали Ōми. На том месте, где он стоял, есть большой камень; его высота 3 *сака*[2], длина 3 *цуэ*[3] и ширина 2 *цуэ*.[4] На внешней стороне камня местами есть углубления, которые называют “следы ног царя” и “следы посоха царя”»[5] Неподалёку находился «…холм Митати; царь Хомуда, поднявшись на этот холм, осматривал местность (*ми-ситамаики*); поэтому его и назвали Митати»[6] [Харима-фудоки, уезд Иибо, гора Ōми, холм Митати].

После этого дорога лежала далее на запад. В результате чего, государь Хомуда оказался в деревне Саса (находилась на восточном берегу реки Ибо юго-восточнее горы Кагу в нынешнем городе Сингу[7]). «Деревня Саса; в то время когда царь Хомуда объезжал [страну], он увидел обезьяну, которая ела листья бамбука *саса*[8]; поэтому деревню и назвали Саса»[9] [Харима-фудоки, уезд Иибо, деревня Саса].

Государь Хомуда поехал на северо-запад – к реке Каная (досл. “реке металлической стрелы [стрелы с железным наконечником]”; современная река Курусу – приток реки Ибо[10]). «(Мэгуру кава)[11] река Каная; когда

---

[1] Иноуэ Митиясу полагает, что это современная гора Дандоку. – Древние фудоки. С. 301.

[2] 3 *сака* – 90 *см*. – Древние фудоки. С. 193.

[3] 3 *цуэ* – 9 *м*. – Там же.

[4] 2 *цуэ* – 6 *м*. – Там же.

[5] Древние фудоки. С. 85;「大見山。所以名ˇ大見 者: 品太天皇 登ˇ此山嶺、望覧ˇ四方。故曰ˇ大見。御立之処 有ˇ盤石、高 三尺許、長 三丈許、広 二丈許。其石面 往往有ˇ窪跡。此名 曰ˇ御沓 及 御杖之処。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 29.

[6] Древние фудоки. С. 85;「御立阜。品太天皇 登ˇ於 此阜、覧ˇ国。故曰ˇ御立岡。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 29.

[7] Остаточными являются названия Камисаса (Верхнее Саса) и Симосаса (Нижнее Саса) в городе Сингу. – Древние фудоки. С. 306.

[8] Низкорослый бамбук *саза* (*Sasa Veitchii*, *Rehd*.). – Древние фудоки. С. 188, прим. 7; С. 306.

[9] Древние фудоки. С. 80;「佐佐村、品太天皇 巡行之時、猟嚙ˇ竹葉 而 遇ˇ之。故曰ˇ佐佐村。」– Харима-фудоки, 1929. С. 28; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28.

[10] Древние фудоки. С. 282, 289.

[11] 廻川 яп. *мэгуру-гава* – в тексте неясно, о чём идёт речь: то ли это название реки, то ли определение к названию реки Каная в смысле “петляющая река”, так как она действительно течёт зигзагами; то ли это другое название реки Каная, т.е. это до-

царь Хомуда объезжал [страну], то он уронил в эту реку охотничью стрелу с металлическим наконечником (*каная*); потому реку и назвали Каная»[1] [Харима-фудоки, уезд Иибо, река Каная]. В бассейне реки Курусу есть топонимы Кадзия (“кузница”), Янохара (“равнина стрел”). Видимо, в этом районе добывали железо и изготовляли металлическое оружие.[2] Известно село Курусу, земли которого занимали северо-западную часть территории современного города Сингу.[3]

Хомуда, видимо, по почтовому тракту Санъиндō[4] двинулся далее на запад – на перевал горы Аи[5] (почтовый тракт Санъиндō проходил через перевал Аи-*сака*, который занимает промежуток от Аисака нынешнего города Сингу и западнее – до города Микацуки).[6] «Гора Аи; во времена правления царя Хомуда на этой горе росла трава *курэноаи*[7]; поэтому гору и назвали Аи»[8] [Харима-фудоки, уезд Иибо, гора Аи].

Государь Хомуда повернул на север – к горе Сугō (находится севернее нынешнего города Сингу на восточном берегу реки Ибо[9]). «Гора Сугō… А один человек рассказывал: когда царь Хомуда объезжал [страну], то на этом холме он повелел вырыть колодец, и вода в колодце была очень чистой и холодной. И здесь он изрёк: “Вода чистая и холодная, и благодаря этому у меня бодрое настроение (*ага кокоро сугасугаси*)”; поэтому [гору] называют Сугō»[10] [Харима-фудоки, уезд Иибо, го-

---

полнительное пояснение, добавленное позже времени составления «Харима-фудоки». – См.: Древние фудоки. С. 188.

[1] Древние фудоки. С. 81;「廻川　金箭川、品太天皇 巡行之時、御苅[狩]，金箭 落ˇ此於 此川。故 号ˇ金箭。」– Харима-фудоки, 1929. С. 30; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28.

[2] Древние фудоки. С. 282.

[3] Т.е. земли сёл Хигаси-курусу и Ниси-курусу (Восточного и Западного Курусу), что в бассейне реки Курусу (притока реки Ибо). – Древние фудоки. С. 289.

[4] Древние фудоки. С. 266.

[5] Точное местонахождение неизвестно, но сохранился перевал Аисака. – Древние фудоки. С. 266.

[6] Древние фудоки. С. 266.

[7] Трава 紅草 *курэноаи* – это растение, используемое как краситель красного цвета; видимо, современная *бэнибана* (*Carthamus tinctorius*, *L.*) или *аканэ* (*Rubia cordiflora var. Mungista*, *Miq.*). – Древние фудоки. С. 188, прим. 11.

[8] Древние фудоки. С. 81;「阿爲山、品太天皇之世、紅草 生ˇ於 此山。故 号ˇ阿爲山。」– Харима-фудоки, 1929. С. 30; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28.

[9] Древние фудоки. С. 310.

[10] Древние фудоки. С. 82;「菅生山… 一云: 品太天皇 巡行之時、闢ˇ井 此岡、水 甚清

ра Сугō]. В ходе объезда области Харима государю Хомуда пришлось заночевать на холме Мацуо. «Холм Мацуо; в то время когда царь Хомуда объезжал [страну], в этом месте его застала ночь; из сосен (*мацу*), росших на этом холме, развели костёр; поэтому холм и называют Мацуо»[1] [Харима-фудоки, уезд Иибо, холм Мацуо].

Можно полагать, что после объезда западных районов области Харима (бассейна рек Ити и Иибо) государев выезд повернул в восточные земли Харима. Таким образом, государь Хомуда оказался в землях **уезда Така** (т.е. район бассейна реки Како и её притоков[2]). Местные источники уезда Така рассказывают только о том, как правитель Ямато охотился здесь в землях села Цума (занимало примерно район современного города Нисиваки, что в бассейне верхнего течения реки Како[3]). «Гора Судзухори; когда царь Хомуда объезжал страну, то колокольчик (*судзу*)[4] упал на этой горе; [его] искали, но не нашли. [Его] нашли, лишь раскопав (*хоритэ*) землю; поэтому [гору] и назвали Судзухори»[5] [Харима-фудоки, уезд Така, гора Судзухори]. Здесь была организована загонная охота. «Гора Хия; царь Хомуда изволил охотиться на этой горе, и в это время один олень, оказавшись перед царём, закричал “хи-хи”. Царь, услышав это, сразу же остановил охотников; поэтому гору и горное поле и назвали Хия».[6] Увеселение продолжили охотой на кабанов. «Горное поле Атака;

寒。於 是 勅ㇾ曰:『由 水 清寒、吾意 宗我宗我志』。故 曰ㇾ宗我富。」– Харима-фудоки, 1929. С. 32; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28; где 宗我富 яп. *Сугō* (из *Сугао* < *Сугафу*); Сикита Т., а за ним и Акимото Китирō прочитали это сочетание *сугафу* (*сугō*), с тем чтобы отсюда получилось название Сугафу (Сугō). – Древние фудоки. С. 310.

[1] Древние фудоки. С. 83;「松尾阜。品太天皇 巡行之時、於 此処 日暮。即 取ㇾ此阜松 為之燎。故名ㇾ松尾。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 28.

[2] *Така* – один из десяти уездов провинции Харима; в этот уезд входили земли современных городов Нисиваки и Нака, а также сёл Куродасё, Ятисиро и Ками. Уезд Така записан в «Вамēсē». – Древние фудоки. С. 312.

[3] Остаточным названием является топоним Цума в городе Нисиваки. – Древние фудоки. С. 327.

[4] Комментаторы полагают, что это колокольчик сокола, использовавшегося при соколиной охоте. – Древние фудоки. С. 205, прим. 5.

[5] Древние фудоки. С. 102;「鈴堀山 者: 品太天皇 巡行之時、鈴 落ㇾ於 此山。雖求、不得。乃 堀ㇾ土 而 求ㇾ之。故 曰ㇾ鈴堀山。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

[6] Древние фудоки. С. 102;「云ㇾ比也山 者: 品太天皇 狩ㇾ於 此山、一鹿 立ㇾ於 前、鳴ㇾ声:『比比』。天皇 聞之、即 止ㇾ翼人。故 山 者 号ㇾ比也山、野 者 号ㇾ比也。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

во время охоты царя Хомуда на этом поле один кабан со стрелой в теле свирепо хрюкал (*атакисики*); поэтому [поле] и назвали Атака».[1] «Поле Масаки; охотничья собака царя разорвала глаз (*мэ-о утисакарэки*) у кабана; поэтому поле и назвали Масаки».[2] Может быть, об этой же собаке рассказано в другом разделе. «Холм Ия[3]; охотничья собака царя Хомуда (её звали Манасиро[4]) загнала на этот холм кабана. Царь, увидев это, сказал: "Стреляйте (*иё*)"; поэтому [холм] и назвали Ия. Эта собака погибла в борьбе с кабаном. Ей насыпали могильный холм и похоронили её. Поэтому-то западнее холма есть курган Ину*хака*» (досл. "могила собаки"[5]).[6] Убитых на охоте животных складывали на горе Афу.[7] «…[Убитых] диких животных несли на бамбуковых шестах (*афуко*)[8]; поэтому гору и назвали Афу»[9] [Харима-фудоки, уезд Така, гора Хия, холм Ия, гора Афу, горное поле Масаки, горное поле Атака]. Больше о деяниях государя Хомуда в землях Така ничего не говорится.

Южнее земель уезда Така – в среднем течении реки Како располагалась территория уезда Камо (современного городка Оно и окрестностей

---

[1] Древние фудоки. С. 103;「阿多加野 者: 品太天皇 狩ㄴ於 此野。一猪 負ㄴ矢 為ㄴ阿多岐。故曰ㄴ阿多賀野。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

[2] Древние фудоки. С. 103;「目前田 者: 天皇 ノ獵犬 為ㄴ猪 所 打害[割]目。故曰ㄴ目割。」– Харима-фудоки, 1929. С. 82; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

[3] 伊夜岡 (伊夜丘) яп. *Ия-но ока* – холм на земле села Цума в уезде Така провинции Харима; современное название и местонахождение неизвестны. В городке Хори есть храм Инуцуги, где обожествлена охотничья собака (о которой говорится в тексте «Харима-фудоки»), а восточнее храма есть безымянная гора; возможно, её и называли Ия. – Древние фудоки. С. 277.

[4] 麻奈志漏 *Манасиро* – эта кличка значит "Белка", "Белянка"; *ма* – префикс, усиливающий качество прилагательного, *на* (*но*) – определительная частица, *сиро* "белый". – Древние фудоки. С. 205-206, 247.

[5] 犬墓 яп. *ину-хака* – досл. "могила собаки". См.: Древние фудоки. С. 276.

[6] Древние фудоки. С. 102;「伊夜丘 者: 品太天皇 ノ獵犬 (名ㄴ麻奈志漏) 与 猪 走ㄴ上 此岡。天皇 見ㄴ之、云:『射乎』。故曰ㄴ伊夜岡。此犬 与 猪 相闘ㄴ死。即作ㄴ墓葬。故 此岡西 有ㄴ犬墓。」– Харима-фудоки, 1929. С. 82; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

[7] Полагают, что данное сказание говорит о охоте Хомуда. – Древние фудоки. С. 206, прим. 7.

[8] В тексте употреблён иероглиф 杁 – ошибка *вм.* 枴 яп. *кай*, кит. *гуай* – *сущ.* 1) палка, трость, посох, костыль… – БКРС. Т. III. С. 567.

[9] Древние фудоки. С. 102;「阿富山 者: 以杁 荷ㄴ宍。故号ㄴ阿富。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

– на запад до городка Хōдзё).[1] До установления в Японии во второй половине VII века системы провинций и уездов, северо-восточная часть области Харима (где впоследствии был образован уезд Камо) называлась Харима-но Камо-но *куни* – “местность Камо в Харима”. В царствование государя Хомуда наместником (*куни-но мияцуко*) этого владения Харима-камо-но *куни* был Курода-*вакэ*-но Камо – видимо, полагают исследователи, глава местного рода.[2] К.А. Попов указывает, что в «Кюдзики» (620 г.), в разделе “Куни-но мияцуко-хонки”, занесено его назначение на этот пост, но время не указано.[3] В «Кӯдзи-хонки» (источнике начала IX века, в который вошли некоторые материалы «Кюдзики») сообщается о назначении на должность наместника Харима-но Камо-но *куни* в царствование государя Сэйму (341-343 годы [испр. хрон.]) Итири-*вакэ*-но *микото* (сына Михо-но *вакэ*-но *микото*, происходившего от одного предка с родом Камицукэно-но *ками*)[4] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (85) Харима-но Камо-но *куни-но мияцуко*]. Итири-*вакэ*, видимо, можно считать предком Курода-*вакэ*-но Камо.

«Харима-фудоки» утверждает, что название местности Камо в Харима-но *куни* было дано в царствование государя Хомуда. «История названия Камо такова: во времена царя Хомуда в деревне Камо пара уток (*камо*) свила себе гнездо и положила туда яйца; поэтому уезд и назвали Камо».[5] Это же стало причиной наименования села Камо (расположенного в западной части уезда Камо – на западном берегу реки Како)[6], по зем-

---

[1] *Камо* – один из десяти уездов провинции Харима; занимал район современного города Оно и шести городков: Тōдзё, Ясиро, Такано, Идзуми, Хōдзё и Касай, т.е. местность по среднему течению реки Како. Впоследствии он был разделён на два уезда (границей послужила река), получивших название Катō (Ка[мо] Восточный) и Касай (Ка[мо] Западный). Таким образом, восточный уезд оказался в бассейне реки Тōдзё, а западный – в бассейне реки Мангандзи (древняя река Камо) и её притока – реки Симосато (реки Тōдзё и Мангандзи являются притоками реки Како). Уезд Камо записан в «Вамёсё». – Древние фудоки. С. 280-281.

[2] Древние фудоки. С. 246.

[3] Древние фудоки. С. 246.

[4] 「針間鴨国造。志賀高穴穂朝の御世に、上毛野君と同祖・御穂別命の子の市入別命を国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/mokujik.htm; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но мияцуко-хонги”. С. 122.

[5] Древние фудоки. С. 103;「賀毛郡。所以 号ㇾ賀毛 者: 品太天皇之世、於 鴨村 双鴨 作ㇾ栖 生ㇾ卵。故 曰ㇾ賀毛郡。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

[6] Древние фудоки. С. 281.

лям которого протекал приток реки Како – река Камо (современная река Мангандзи).[1] Впоследствии, когда число сёл увеличилось, село Камо было разделено на два села – Камикамо (Верхнее Камо) и Симокамо (Нижнее Камо).[2] «Село Камикамо… Село Симокамо… История названия обоих сёл Камо уже изложена выше. [Сначала было одно село], но впоследствии оно было разделено, и образовано два села; поэтому их и назвали Камикамо и Симокамо…»[3] [Харима-фудоки, уезд Камо, село Камо]. Земли села Камикамо занимали северо-западную часть современного уезда Касай в бассейне верхнего течения реки Мангандзи (т.е. западную половину территории городка Идзуми – бывшие сёла Арита и Нисиарита). Земли села Симокамо занимали юго-западную часть современного уезда Касай в бассейне реки Симосато (т.е. южную часть территории современного города Хōдзё̄ – бывшие сёла Симосато и Камо).[4] Земли Верхнего Камо непосредственно не прилегали к землям Нижнего Камо, между ними лежали земли сёл Суфу и Миэ. По мнению Акимото Китирō, древнее село Камо (в состав которого входили земли поздних сёл Верхнего Камо, Суфу [Суу – в западной части уезда Камо в верхнем течении реки Симосато[5]], Миэ [в районе современного Хōдзё̄][6] и Нижнего Камо) было центром территориальной общины (*куни*) Харима-но Камо-но *куни*.[7] «Харима-фудоки» рассказывает следующее: «Когда царь Хомуда объезжал страну, то неожиданно вылетели утки и сели на дерево около колодца [села] Суфу. Тогда царь спросил: “Что это за птицы?” – так он вымолвил, и его придворный Тагима-но Хомудзи*бэ*-но *ками* Сакитама ответил: “Это утки, живущие на реке”. Царь[8] выпустил одну стрелу и попал сразу в двух

---

[1] Древние фудоки. С. 281.

[2] Древние фудоки. С. 280.

[3] Древние фудоки. С. 103;「上鴨里… 下鴨里… 右二里 所以 号ㇾ鴨里 者: 已詳 於上。但 後 分為ㇾ二里。故 曰ㇾ上鴨 下鴨。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

[4] Древние фудоки. С. 308.

[5] В «Вамёсё̄» название этого села не записано, следовательно, к началу X века оно уже не существовало. Осталось лишь название – долина Суи (Сухи<Суфу) на земле бывшего села Томита (сейчас в городе Хōдзё̄). Исконное значение топонима “Суфу” было непонятно и писцу уездного управления, поэтому он записал его фонетически. – Древние фудоки. С. 311.

[6] *Миэ* – земли этого села лежали в бассейне реки Симосато в районе современного Хōдзё̄. В новое время Хōдзё̄ называли Миэхōдзё̄. В «Вамёсё̄» оно записано как Михэ. – Древние фудоки. С. 295.

[7] Древние фудоки. С. 280.

[8] В тексте:「勅令射」“[Государь] повелел стрелять”. – Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

уток. Они полетели со стрелой, и то место, где они пролетели над вершиной горы, назвали перевалом Камо[1], а долину, где они упали, тоже назвали Камо.[2] То же место, где варили (*ниси*) похлёбку (из уток – *С.Д.*), назвали Нисака»[3] [Харима-фудоки, уезд Камо, Село Симокамо, село Суфу]. Государь Хомуда решил объехать земли территориальной общины Камо и оказался на горе Какуи, где столкнулся с белым оленем, что считалось необычным явлением. «…Во время выезда царя Хомуда на охоту ему повстречался на этой горе белый олень с высунутым языком (…*сика*… *куитэ*…); поэтому гору и назвали Какуи»[4] [Харима-фудоки, уезд Камо, гора Какуи]. Придворный Тагима-но Хомудзи*бэ*-но *кими* Сакитама получил от государя Хомуда земли в дар (яп. *коно ти-о тамау*)[5] в деревне Хомудзи*бэ*. «Деревня Хомудзибэ; она была названа так потому, что во времена царя Хомуда предок рода Хомудзибэ [по имени] Сакитама получил в дар эту местность; поэтому [деревню] и назвали Хомудзибэ»[6] [Харима-фудоки, уезд Камо, деревня Хомудзибэ]. Исследователи предполагают, что деревня Хомудзибэ входила в состав села Симокамо (так как деревни в «Харима-фудоки» не описывались). Судя по топониму, в деревне Хомудзибэ жили люди корпорации (*бэ*) Хомудзи-*бэ*. Мацуока Сидзуо полагает, что эти неполноправные свободные (*бэмин*) были строителями дорог и пристаней.[7]

У государя Хомуда также просили земли на горном поле Кисуми

---

[1] Точное местоположение неизвестно; полагают, что это современный перевал Фурусака, ведущий из долины Камо в Ёкоо (города Хōдзё̄). – Древние фудоки. С. 281.

[2] Долина *Камо* – находится в южной части территории городка Идзуми. – Древние фудоки. С. 281.

[3] Древние фудоки. С. 103-104;「品太天皇 巡行之時、此鴨 発飛、居ˇ於 修布井樹 此時。天皇 問ˇ云:『何鳥哉』。侍従 当麻〻品遅部〻君 前玉 答ˇ曰:『住於川鴨』。勅令射ˇ時、発ˇ一矢中二鳥 即負ˇ矢。従 山岑 飛越之処 者: 号ˇ鴨坂、落斃之処 者: 仍号ˇ鴨谷、煮羹之処 者: 号ˇ煮坂。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 33.

[4] Древние фудоки. С. 104;「鹿咋山。右 所以号ˇ鹿咋 者: 品太天皇 狩行之時、白鹿咋ˇ己舌、遇ˇ於 此山。故袁ˇ鹿咋山。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 34.

[5]「賜ˇ此地」яп. *коно ти-о тамау* – “даровал эти земли”. – Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 34.

[6] Древние фудоки. С. 104;「品遅部村。右 号然 者: 品太天皇之世、品遅部等〻遠祖 前玉 所 賜ˇ此地。故号ˇ品遅部村。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 34; см.: Бураку-си… Т. I. С. 26.

[7] Древние фудоки. С. 325.

(в уезде Камо области Харима) члены рода[1] Ōтомо-но *мурадзи* (в то время, видимо, главой рода Ōтомо-но *мурадзи* был Муроя, живший в первой половине V века[2]). «Горное поле Кисуми; оно было названо Кисуми потому, что когда Ōтомоно*мурадзи* просил[и] себе эту местность у царя Хомуда, то царь вызвал Курода*вакэ*, наместника провинции, и спросил его о характере местности, а тот ответил: "Она похожа на сшитую одежду, сокрытую (*кисумэру*[3]) на дне сундука", – так он сказал; поэтому поле и назвали Кисуми»[4] [Харима-фудоки, уезд Камо, горное поле Кисуми].

Далее государь Хомуда должен был продолжить своё движение на восток – в государеву резиденцию в области Ямато. В результате он со своими людьми, переправившись через реку Како на её восточный берег, оказался в землях села Ходзуми (прежнее название Сио*но*; здесь жил род Ходзуми-но *оми*, поэтому село получило название Ходзуми[5]) – на горном поле Омэ. «…Когда царь Хомуда объезжал страну, то заночевал на том поле. Оглянувшись во все стороны, [царь] изрёк: "Что это там виднеется? Море или река?" – так он спросил. Его придворный ответил: "Это туман", – так он сказал. И тогда [царь] вымолвил: "Крупные предметы видны, а мелкие (*омэ*) нет", – так он сказал; поэтому поле и назвали Омэ. По этому поводу [царь] сложил стихи: "Если на красивые листья бамбука *саса* упадёт град или даже иней, то [всё равно] они не завянут, листья бамбука *саса*".[6] А придворный вырыл там колодец; поэтому его и назы-

---

[1] В тексте употреблён показатель множественного числа 等 яп. *ра*:「大伴連等」яп. *Ōтомо-но мурадзи-ра* – досл. "члены рода Ōтомо-но *мурадзи*". – Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 34.

[2] См.: Ōтомо-удзи-но кэйдзу (1) 大伴氏の系図（1）// URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/ootomo1.htm; Ōтомо-удзи-но кэйдзу (2) 大伴氏の系図（2）// URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/ootomo2.htm.

[3]「縫衣 如ㇾ蔵櫃底」яп. *нуэру кину-о хицу-но соко-ни кисумэру га готоси* – "она похожа на сшитую одежду, сокрытую на дне сундука"; Акимото Китирō истолковывает эту фразу так: "эта местность окружена горами и её характер неизвестен, но там есть хорошо обработанные поливные поля". – Древние фудоки. С. 206-207, прим. 4.

[4] Древние фудоки. С. 104;「伎須美野。右 号ㇾ伎須美野 者: 品太天皇之世、大伴連等 請ㇾ此処之時、喚ㇾ国造 黒田別 而 問:『地状』。爾時、対袁:『縫衣 如ㇾ蔵櫃底』。故袁ㇾ伎須美野。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 34.

[5] Древние фудоки. С. 106.

[6]「宇都久志伎 侯米乃 佐佐波爾 阿良礼 布理 志毛 布留 等毛 奈加礼 曽祢 袁米乃 佐佐波」яп. *уцукусики омэ-но саса-ба-ни арарэ фури симо фуру томо на-карэ сонэ*

вают “царский колодец Саса”»[1] [Харима-фудоки, уезд Камо, село Ходзуми, горное поле Омэ].

Государь Хомуда также предпринял меры по восстановлению общественного спокойствия и предотвращения внутренних войн. В это время две деревни воевали друг с другом, нарушая общественный порядок: «…во времена правления царя Хомуда в провинции Харима были деревенские старосты Тано*мурагими* и Момоясоно*мурагими*. Так как их деревни воевали друг с другом[2], то царь приказал согнать всех в одну деревню и уничтожить (досл. “зарубить насмерть” – *С.Д.*). А кровь текла чёрным потоком…»[3] [Харима-фудоки, уезд Камо, деревня Кусаэ]. Акимо-

---

омэ-но саса-ба; комментаторы указывают, что хотя из текста «Харима-фудоки» неизвестно, кто сложил стихи, но исходя из общего содержания сказания о поле Омэ, можно заключить, что они должны принадлежать правителю Хомуда. Содержание их не вызывает разных толкований у японских комментаторов. Акимото Китирō полагает, что эти стихи являлись песнопением во время священных танцев, когда исполнители танцевали и пели с веточками мелкого бамбука *саса* в руках. К.А. Попов указывает, что, возможно Акимото Китирō имел в виду священные танцы *кагура* (синтоистские танцы), когда, действительно, в качестве одного из ритуальных предметов употреблялись ветки бамбука *саса* (саза – низкорослый японский бамбук). – Древние фудоки. С. 208, прим. 11.

[1] Древние фудоки. С. 106;「小目野。右 号ˇ小目野 者: 品太天皇 巡行之時、宿ˇ於 此野。仍 望覧ˇ四方、耶云:『彼観者 海哉 河哉』。従臣 対袁:『此霧 也』。爾時 宣云:『大体 雖見、無ˇ小目哉』。故 袁号ˇ小目野。又因 此野 詠ˇ歌:『宇都久志伎 侯米乃 佐佐波爾 阿良礼 布理、志毛 布留 等毛 奈加 礼曽祢、袁米乃 佐佐波』於 是。従臣 開ˇ井。故云ˇ佐佐御井。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 34.

[2]「己 村 別 相闘之時」яп. *оно-га мура гото-ни аитатакаиси токи* – К.А. Попов перевёл как: “так как их деревни воевали друг с другом”. – Древние фудоки. С. 207, прим. 5.

[3] Древние фудоки. С. 105;「鼻[臭]江。右 号ˇ鼻[臭]江 者: 品太天皇之世、播磨国之田村君 在ˇ百八十村君 而 己ˇ村 別、相闘之時、天皇 勅ˇ追聚 於 此村、悉皆 斬死。故 袁ˇ臭江。其血 黒流、故号ˇ黒流、故号ˇ黒川。」– Харима-фудоки, 1929. С. 89; Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 34. Русский перевод несколько отличается от иероглифического текста. Можно перевести: “Кусаэ. [Причина, почему местность] стали называть вышеуказанным [топонимом] Кусаэ такова: в царствование государя (*сумэра-микото*) Хомуда в области Харима-но *куни* глава селения (*мура-гими*) Тамура являлся повелителем множества (досл. “ста восьмидесяти”) селений, а также управлял (яп. *ки*, кит. *цзй*) деревней отдельно, когда [люди деревень] друг с другом сражались. [Тогда] государь [приказал] согнать [этих людей] в этом селении, [а потом] полностью всех зарубить. Поэтому назвали Кусаэ (досл. “Зловонная бухта”).

то Китирō толкует это предложение так: “В каждой из деревень было неспокойно, и в самих деревнях происходили столкновения”. Однако слово *аитатакау* значит “воевать (сражаться) друг с другом”, поэтому К.А. Попов в переводе дал свою версию, тем более из текста «Харима-фудоки» не видно, было ли только две деревни или несколько. Возможно, что каждый деревенский глава (*мура-гими*)[1] управлял несколькими деревнями. Имя второго старосты – “Момоясо-но *мура-гими*” может означать “староста многих деревень” (яп. *момоясо* – досл. “сто восемьдесят”, употребляется обычно в значении “много”, “многие”), так что, по мнению К.А. Попова, видимо, борьба велась не в самих деревнях, а между деревнями.[2]

Южнее земель уезда Камо – в нижнем течении реки Како (в Харима) располагалась территория **уезда Како** (его земли занимали район современного уезда Како, городка Инами, села Аэ и часть земель города Какогава, что восточнее реки Како[3]). Как полагают исследователи, повреждённый текст описания уезда Како области Харима начинается с рассказа о пребывании здесь государя Хомуда (Ōдзина).[4] Это подтверждается тем, что в «Нихон-сёки» топоним “Како” впервые появляется в одном толковании, цитируемом в разделе 13-го года царствования Ōдзина (402 года [испр. хрон.]), в 10-м свитке, где записано, что государь находился у побережья области Харима, направляясь на охоту в охотничьи угодья на острове Авадзи[5]: «Император [Хомуда], поглядев на запад, увидел несколько десятков оленей, которые плыли по морю, направляясь в его сторону; они заплыли в бухту Како[6], что в Харима» (Како-но *минато* – досл. “бухта оленят”).[7] Далее в этом толковании рассказывается: «Сказал тогда государь приближённым: “Что это за большие олени? Те, что по огромному морю сюда приплыли?” Посмотрели придворные, подивились и послали туда посыльного разузнать. Добрался гонец до места, смотрит – а это [не олени], а люди. Просто у них одежды из оленьих шкур с рогами вместе. Спрашивает он их: “Что вы за люди?” В ответ ему:

Их кровь текла чёрным потоком. Поэтому назвали [это место] *Курой нагарэ* (досл. “Чёрный поток”). [А реку] поэтому назвали Куро-*гава* (“Чёрная река”)».

[1] 村君 яп. *мура-гими* – досл. “повелитель селения”.

[2] Древние фудоки. С. 207, прим. 5.

[3] Древние фудоки. С. 279.

[4] Древние фудоки. С. 173, прим. 1; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 465-466, прим. 28.

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 465, прим. 26.

[6] Устье реки Како-*гава*, прилегающее к нынешним городам Какогава и Такасаго (в префектуре Хёго). – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 465, прим. 27.

[7] Цит. по: Древние фудоки. С. 174, прим. 1; см.: Nihongi. Part I. P. 260-261; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290.

“Мы – люди Уси, Морогата-но *ками*…”»[1] (из Химука) Потом в толковании сообщается: «Потому люди того времени назвали место, где те высадились, бухтой Како-но *минато*, “бухтой оленят”…»[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 13-й год пр.].

Иноуэ Митиясу так восстанавливает утраченное начало текста об уезде Како из «Харима-фудоки»: «История происхождения названия Како следующая: когда царь Хомуда совершал путешествие, то, поднявшись на один из холмов…»[3]; и далее идёт сохранившийся раздел «Харима-фудоки»: «…И, посмотрев во все стороны, царь изрёк: “В этой стране (*куни – С.Д.*) очень широко раскинулись холмы и равнины. Когда я смотрю на эти холмы, они напоминают мне оленей (*како*)”, – так он соизволил сказать; поэтому уезд и назвали Како».[4] О пребывании государя Хомуда в местности Како известно только то, что он устроил здесь очеред-

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 290. Похожая история происхождения топонима Како рассказана в «Сумиёси-ки», но относится она к 1-му году правления государыни Дзингу (347 году [испр. хрон.]): По сведениям «Сумиёси-ки» (раздел «Харима, уезд Како, местность на побережье гавани Ахэ-*цу*»), государыня Окинага-та-раси-химэ проследовала далее на восток вдоль южного побережья Хонсю от устья реки Иибо к реке Како в Харима (гавань Ахэ-*цу* [Аэ-*цу*] – пристань и переправа на морском берегу вблизи города Хондзё̄ [село Аэ уезда Како] префектуры Хё̄го). 「賀胡郡ノ阿閇津濱ノ處。<…> 同皇后御世、大神 平伏ㇾ熊襲ノ二國、從ㇾ新羅國 還上賜時、似ㇾ鹿兒 満ㇾ海(上)、浮漕來。見人 皆奇異。云:『彼何物』。問:『似ㇾ鹿兒物 也』。近寄來着ㇾ於 筑志埼。見、藪十餘人。有ㇾ角着、鹿皮 着ㇾ衣袴。梶取、水手人、大神舟漕持來 也。故 其地 號ㇾ鹿兒濱。」«[Харима], уезд Како, местность на побережье гавани Ахэ-*цу*… [В] царствование той же государыни [Окинага-тараси-химэ], когда [благодаря] великим богам покорили–подавили страну Кумасо-но *куни*, [и государыня] изволила возвращаться (в столичные области) [центральной Японии], [нечто] похожее на оленят (*како*) во множестве заполнило поверхность моря [в этой гавани], плывя – гребя приближалось [к берегу]. Те люди, которые видели [это], все [сочли данное событие] необычным. Сказала [государыня]: “Это что такое?” [Ей] отвечали: “На поверхности [моря] нечто похожее на оленят”. [Корабли государыни] приблизились поближе и вышли к мысу Тикуси. Посмотрели – [а это] несколько десятков с лишком человек. [На них] имелись надетые рога (*цуно*), были надеты шкуры оленей как одеяния (*коромо*) и штаны *хакама*. Держась за руль (*кадзи*), люди–пловцы (яп. *суйсю*) к кораблю великого божества [Сумиёси, на котором плыла государыня], приблизившись, [за него] ухватились, [так и] добрались [до берега]. Поэтому и назвали эти земли “гавань Како”…». – Сумиёси-ки, 1901. С. 82.

[3] Древние фудоки. С. 173, прим. 1.

[4] Древние фудоки. С. 69;「…望覧ㇾ四方、勅ㇾ云:『此土 丘原野 甚広大。而 見ㇾ此丘如ㇾ鹿児』。故名 曰ㇾ賀古郡。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 25.

ную охоту. «Во время царской охоты один олень, убегая, взобрался на холм и заревел. Он кричал “*хи*, *хи*”; поэтому холм и назвали Хиока…»[1] [Харима-фудоки, уезд Како, холм Хиока].

После этого государь Хомуда должен был продолжить своё движение по области Харима далее на восток – в государеву резиденцию, расположенную в области Ямато. И государь Хомуда, видимо, оказался во владении **Акаси**-но *куни* – самой восточной территориальной общине области Харима (позднее Акаси стало одним из десяти уездов провинции Харима, который занимал самую юго-восточную часть провинции на границе её с провинцией Сэццу[2] в районе современного города Акаси). Описание уезда Акаси было утеряно и, по этой причине, в «Харима-фудоки» отсутствует.[3] Однако из 10-го свитка «Кӯдзи-хонки» («Реестра *куни-но мияцӯко*») известно, что государь Хомуда во владение Акаси-но *куни* назначил на должность “управляющего областью” (*куни-но мияцуко*) Цумидзи-но *сӯкунэ* (сына Ясиро-но *сӯкунэ* – являвшегося также предком рода Ямато-но *атаэ*)[4] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (86) Акаси-но *куни-но мияцуко*].

После объезда области Харима, надо полагать, государь Хомуда вернулся в свою резиденцию в Кинай.

В 408 году [испр. хрон.] государь Хомуда совершил новый выезд – в **область Ёсино**. «Зимой 19-го года, в день новолуния (1-й день – *С.Д.*) *цутиноэ-но ину* 10-го месяца, государь соизволил отправиться в Ёсино. Тогда к нему пришли люди [из племени] *кунису*. Они поднесли государю густого рисового вина…» и спели ему песню[5] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 19-й год пр., 10-я луна]. Об этом же сказано в «Фусō-рякки»: «[В] 19-й год [правления Ōдзина], [в циклический год] *цутиноэ-сару* (45-й знак цикла) [408 год испр. хрон.], [в] 10-ю луну, государь (*сумэра-микото*) совершил выезд в область Ёсино-но *куни*»[6] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 19-й год пр., 10-я луна].

---

[1] Древние фудоки. С. 69;「狩之時、一鹿 走登ㇾ於 此丘、鳴ㇾ其声:『比比』。故号ㇾ日岡。」– Харима-но куни-но фудоки, 1958. С. 25.

[2] Древние фудоки. С. 266.

[3] Древние фудоки. С. 266.

[4]「明石国造。軽嶋豊明朝の御世に、大倭直と同祖・八代足尼(やしろのすくね)の子の都弥自足尼(つみじのすくね)を国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/mokujik.htm; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. Т. II. С. 122.

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 291.

[6]「十九年 戊申、十月。天皇 幸ㇾ吉野國。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

В 411 году государю Хомуда исполнилось 64 года.[1] И, возможно, он на старости лет он решил удалиться на покой[2], оставив государственные дела на трёх своих сыновей – наследного принца Удзи-но ваки-*ирацуко*, принцев Ō-садзаки и Ō-яма-мори[3], а сам отправился в путешествие. Как говорится в «Нихон-сёки», в 5-й день 3-й луны этого года «…государь соизволил отбыть в Нанипа (совр.-яп. Нанива – *С.Д.*) и остановился во дворце Опосуми-но *мия*. В день *хиното*[-*но*] *тори* (10-й день 3-й луны – *С.Д.*) он поднялся на высокую площадку для обозрения и осмотрелся кругом. Была тогда при нём (младшая – *С.Д.*) жена[4] Э-пимэ. Посмотрела она на запад и глубоко опечалилась (Э-пимэ была младшей сестрой Митомо-*вакэ*, предка Киби-но *оми*). Спрашивает тогда государь (свою супругу – *С.Д.*) Э-пимэ: “Отчего ты так горестно вздыхаешь?”. Та в ответ: “В последнее время я всё тоскую по отцу с матерью. Посмотрела на запад – и невольно загрустила. Прошу тебя – отпусти меня ненадолго послужить моим родителям”. Государь порадовался, что у Э-пимэ такое заботливое горячее сердце… и позволил ей [отлучиться]. Призвал восемьдесят человек из [племени] *ама* из Мипара, с Апади (острова Авадзи – *С.Д.*), и отрядил их, как мореплавателей, ей в провожатые до Киби. Летом, в 4-м месяце, Э-пимэ отплыла на корабле из Опо-*ту* (совр.-яп. *Ō-цу* – *С.Д.*). Государь изволил стоять в это время на возвышении для обозрения и гляд[ел], как корабль Э-пимэ отплывает от берега…»[5] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 22-й год пр., 3-я и 4-я луны].

Следует обратить внимание на то, что Э-химэ (др.-яп. Э-пимэ) не указана ни среди восьми жён государя Хомуда в начале раздела “Ōдзин-ки” (в «Нихон-сёки»)[6], ни среди десяти жён в разделе “Ōдзин-ки” в «Кодзики».[7] Видимо, она была новой младшей женой, связь с которой была кратковременной. Поэтому Цутихаси Ютака предположил, что Э-пимэ была вынуждена уехать из-за ревности главной жены правителя (т.е. государыни).[8]

---

[1] 411 год н.э. – 347 год н.э. (год рождения [испр. хрон.]) = 64 года. См.: *Суровень Д.А*. Период регентства Окинага-тараси-химэ. С. 174.
[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293.
[3] См.: *Суровень Д.А*. Развитие Японии в конце IV – начале V вв. С. 8-45; *Суровень Д.А*. Политическая борьба в государстве Ямато и его внешнеполитические связи в 10-е – 20-е годы V века. С. 4-24.
[4] 妃 яп. *хи*, кит. *фэй* – 2) второстепенная жена… (БКРС. Т. IV. С. 339), т.е. младшая жена. – См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 279.
[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 292.
[6] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 285.
[7] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 86-87.
[8] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 467, прим. 41.

Хомуда скучал по своей любимой младшей жене и «осенью, в день *хиноэ-но ину* (6-й день – *С.Д.*) 9-го месяца, когда новолуние пришлось на день *каното-но ми*, государь изволил охотиться на острове Апади (совр.-яп. Авадзи – *С.Д.*). Этот остров лежит в море поперёк, к западу от бухты Нанипа (совр.-яп. Нанива – *С.Д.*). Пики и утёсы там обрывисты, тянутся склоны и ущелья. Реки и стремнины текут стремительно, волны грохочут. И на этом острове в изобилии водятся крупные олени, дикие утки и гуси. Потому государь часто наезжал сюда в паланкине. И вот, государь от Апади повернул и соизволил отправиться в Киби, отдохнуть на острове Адуки. В день *каноэ-но тора* (11-й день – *С.Д.*) он перебрался во дворец Асимори-но *мия* в Пада…»[1] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 22-й год пр., 9-я луна]. В «Фусō-рякки» сказано: «[В] 22-й год [правления Ōдзина], [в циклический год] *каното-и* (48-й знак цикла) [411 год испр. хрон.], [государь] совершил выезд на [остров] Авадзи вместе с областью Киби-но *куни*»[2] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 22-й год пр.]. В «Синсэн-сёдзи-року» также рассказывается об объезде государем Хомуда (Ōдзином) области Киби-но *куни*. «…Государь Ōдзин, когда совершил высочайший объезд земель[3] области Киби-но *куни*…»[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (169) Каса-но *асоми*]. Таким образом, в 11-й день 9-й луны 411 года [испр. хрон.], Хомуда переехал переехал во дворец во дворец Асимори-но *мия* в Пада (совр. Хата) в **области Киби**, где проживали родственники его младшей жёны Э-пимэ (её старший брат – Митомо-*вакэ* из рода Киби-но *оми* и др.).[5] По сведениям «Синсэн-сёдзи-року», Митомо-*вакэ* был внуком одного из братьев–завоевателей Киби (нач. IV века [испр. хрон.]) – Вака-такэ-хйко (сына государя Кōрэя).[6] «[Люди рода] Киби-но *оми*. Яв-

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293.

[2] 「廿二年 辛亥。幸ㇾ于 淡路 並 吉備國。」– Фусō-рякки, 1901. Т. VI. С. 458.

[3] 巡幸 яп. *дзюнкō*, кит. *сюньси́н* – совершать высочайший объезд земель. – БКРС. Т. IV. С. 172.

[4] 「[169] 右京、皇別。笠朝臣。…応神天皇 巡幸ㇾ吉備国。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю̄. С 182; ср.:「応神天皇、吉備国に巡幸て…」– Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/09syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 292.

[6] Здесь обнаруживается расхождение между официальной хронологией (удревняющей царствования первых государей Ямато) и материалами первоисточников, которые были использованы составителями «Нихон-сёки», т.к. Кōрея и Митомо-*вакэ* разделял промежуток 75-90 лет (три поколения людей), а не около 700 лет по официальной хронологии. О Кōрее и Вака-такэ-хйко. – Подробнее см.: *Суровень Д.А.* Проблема пе-

ляются потомками Митомо-*вакэ* – внука Вака-такэ-хйко-но *микото*»[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, Киби-но *оми*].

По прибытии в область Киби, государь Хомуда, увидев лояльность людей рода Митомо-*вакэ* (устроивших в честь прибытия государя пир, на котором главе Ямато прислуживали братья, дети и внуки Митомо-*вакэ*), провёл административно-территориальную реформу в интересах своих свояков – людей рода Митомо-*вакэ*.[2] Область Киби (яп. Киби-но *куни*) была разделена (яп. *варитэ*) между сыновьями Митомо-*вакэ* на наслед-

---

риода “восьми правителей” и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина). С. 89-113.

[1] 「[171] 右京、皇別。吉備臣。稚武彦命 孫 御友別命之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 183; ср.:「吉備臣（きびのおみ）。稚武彦命の孫、御友別命（みともわけのみこと）の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/09syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293.

ственные пожалования (яп. *хō*).[1]

При этом, «Нихон-сёки» сообщает о создании округòв (яп. *агата* [японское слово записывалось иероглифом, который в китайском языке имел значение “уезд”][2]), а «Кӯдзи-хонки» – о назначении “управителей областей” (др.-яп. *куни-но миятуко*, совр.-яп. *куни-но мияцўко*, *куни-но миякко*).[3] Идёт ли речь о разных названиях (*агата* “округ / уезд” и *куни* “владение”) одних и тех административно-территориальных единиц в разных источниках («Нихон-сёки» и «Кӯдзи-хонки»); или речь идёт о создании *агата* (округов, связанных с царскими владениями) с назначением в них *агата-нуси* (“владык округов”)[4] и, одновременно, о назначении в *куни* (“владения”, т.е. территориальные общины, равные по размерам уездам второй половины VII века[5]) “управителей областей” (*куни-но мияцўко*) из местных землевладельцев – не совсем ясно.

Во главе округòв (яп. *агата*) монархами Ямато на должности *агата-нуси* (“владыки округов”, т.е. управляющих округом) назначались главы покорённых общин.[6] *Агата-нуси* были тесно связаны с царскими владениями на данных территориях (*миякэ* и *ми-агата*). Учёные установили эту связь на основе анализа распространения храмов “владык округов”[7], порайонным распределением курганов раннего периода и царскими *агата*.[8]

Все исследователи сходятся во мнении, что первоначально звание “*куни-но мияцўко*” получали подчинившиеся Ямато местные правители (старейшины[9], вожди крупных местных кланов[10], вожди общин[11]): т.е. главы территориальных общин (*куни*), которые (если судить по материа-

---

[1] 「因以 割ㇾ吉備國、封ㇾ其子等 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; где 封 яп. *хō / хōдзуру*, кит. *фэ̄н / фы̄н* – 1) жаловать землёй; возводить в ранг (в должность); присваивать титул… – БКРС. Т. III. С. 15.

[2] 縣 яп. *агата*, кит. *сянь* – 1) уезд (*админ. единица*); 2) *ист.* владение… государя … – БКРС. Т. IV. С. 827.

[3] 國造 др.-яп. *куни-но миятуко*, совр.-яп. *куни-но мияцўко*, *куни-но миякко* – “управители областей”.

[4] 縣主 яп. *агата-нуси* – “владыки округов”.

[5] См.: Древние фудоки. С. 31.

[6] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 152; *Кузнецов Ю.Д.*, *Навлицкая Г.Б.*, *Сырицын И.М.* История Японии. С. 23, 24.

[7] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 149.

[8] *Кузнецов Ю.Д.*, *Навлицкая Г.Б.*, *Сырицын И.М.* История Японии. С. 23.

[9] Там же. С. 30.

[10] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 149; Идзумо-фудоки. С. 113; Древние фудоки. С. 151, прим. 4.

[11] *Кузнецов Ю.Д.*, *Навлицкая Г.Б.*, *Сырицын И.М.* История Японии. С. 22.

лам *фудоки*[1]) по размерам занимаемой ими территории были равны поздним [второй половины VII – VIII вв.] уездам). М.В. Воробьев специально подчёркивает, что в древнее время под “*куни*” понимали не “провинцию” (большу̀ю область) VIII века, а просто “владение”.[2] После того, как главы покорившихся территориальных общин (*куни*) выказывали верность правителю Ямато, они, по мнению учёных, продолжали управлять своими “землями”[3], районами[4], общинами[5] (то, что объединяется понятием “*куни*”) и их населением, но уже от имени правителя Ямато.[6] Подобная ситуация характерна для всех древних (и древневосточных в том числе) государств, когда территориальная община становится административно-территориальной единицей объединения.[7] Учёным известно, как происходило назначение “управляющего владением”: при назначении–утверждении каждого нового наместника из местных правителей, он обязан был являться к правителю Ямато, давать клятву верности и приносить им дань: лошадей, мечи и прочее.[8] Назначенный получал звание “*куни-но мияцу̀ко*” (что не мешало им иметь и другие звания, ранг которых находился в соответствии с политическим весом деятеля: например, *оми* или *атаэ / атаи*[9]). Это же мы видим и в административно-территориальных реформах государя Хомуда (Ōдзина), проведённых в 22-м году правления (411 году [испр. хрон.]) в области Киби.

Старший старший сын – **Инахая-*вакэ*** (др.-яп. Инапая-*вакэ*) получил в пожалование (яп. *хō*) округ (яп. *агата*) Кавасима (др.-яп. Капасима-но *агата*).[10] В “Реестре наместников” «Кӯдзи-хонки» (св. 10-й) об Инахая-*вакэ* сказано: «Симо-цу мити-но *куни-но мияцу̀ко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора Тоёакира в Карусима, изначально пожалованный землёй [владетель] (яп. *гэнхō*; на современный японский язык переводят как *рёсю* “наследственный

---

[1] См.: Древние фудоки. С. 31.
[2] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 148, 154.
[3] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 149.
[4] *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 30.
[5] *Кузнецов Ю.Д.*, *Навлицкая Г.Б.*, *Сырицын И.М.* История Японии. С. 22.
[6] *Кузнецов Ю.Д.*, *Навлицкая Г.Б.*, *Сырицын И.М.* История Японии. С. 22; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 149; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С. 30.
[7] См.: История древнего мира. – М.: Наука, 1982-1983. – Кн. 1-3.; История древнего Востока. – М.: Наука, 1983-1988, 2004. – Ч. I–III; *Шилюк Н.Ф.* История древнего мира: древний Восток. – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. – 244 с.
[8] Идзумо-фудоки. С. 113.
[9] *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С. 149.
[10] 「則 分ㇾ川嶋縣、封...」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; 分 яп. *вакэру* – 1) разделять, разъединять; делить; разграничивать… – ЯРУСИ. С. 100.

землевладелец”[1]; а на русский язык – как “прежний владетель”[2] – *С.Д.*) Э-хйко-но *микото*, ещё [одно] имя – Инахая-*вакэ* – был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцўко*)»[3] [Кўдзи-хонки, св. 10-й, (91) Симо-цу мити-но *куни-но мияцуко*]. Поэтому Инахая-*вакэ* стал предком рода Киби-но симо-цу мити-но *оми*[4], то есть правителей дальнего от столицы Ямато владения (*куни*) в области Киби.[5] Таким образом, Инахая-*вакэ* получил в управление не только округ Кавасима-но *агата*, но и территориальную общину Киби-но Симо-цу мити-но *куни* (в среднем Киби [позднее, во второй половине VII века, преобразованную в уезд Симо-цу мити-но *кōри* (др.-яп. *копори*) провинции **Биттю**][6]).

Затем в Ближнем Киби (в **Бидзэн**) был выделен округ Ками-цу мити-но *агата* (досл. “округ, ближайший по дороге [к резиденции правителя]”)[7], который был передан в качестве пожалования (яп. *хō*) среднему сыну – **Нака-цу хйко** (др.-яп. Нака-ту пико), ставшего “владыкой округа” (яп. *агата-нуси*). Однако, как сказано в “Реестре наместников” «Кўдзи-хонки», Нака-цу хйко, видимо, после этого был переназначен государем Хомуда на должность “управителя области” в территориальной общине Кая-но *куни* (в Среднем Киби, позднее преобразованной в уезд Кая-но *кōри* провинции **Биттю**[8]). «Кая-но *куни-но мияцўко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора

---

[1] 領主 яп. *рēсю*, кит. *лйнчжў – ист*… владетель… наследственный землевладелец; землевладельческая аристократия… – БКРС, Т. IV. С. 729.

[2] Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 122.

[3] 「**下道國造**。輕島豐明朝ゝ御世、元封 兄彦命、亦名 稻建[速]別、定賜ㇾ國造。」– Сэндай кўдзи-хонки, 1901. С. 419; ср.:「下道国造。軽嶋豊明朝の御世に、元からの領主・兄彦命、またの名を稲速別を国造に定められました。」– Кўдзи-хонки, св. 10-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018); Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 122.

[4] 「是 下道臣 之始祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; где 下道 яп. *симо-цу мити* – “округ (досл. “дорога”), дальняя от столицы”.

[5] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293; Nihongi. Part I. P. 267, note 1.

[6] В «Вамēсē» упоминается уезд Симо-цу мити провинции Биттю:「和名抄 云、備中國下道郡。」– Сэндай-кўдзи-хонки, 1901. С. 419, прим.

[7] 「次以 上道縣 封ㇾ中子 仲彦。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; где 上道 яп. *ками-цу мити* – досл. “округ (“дорога”), ближний к столице”.

[8] В «Вамēсē» упоминается уезд Кая-но *кōри* провинции Биттю:「和名抄 云、備中國賀夜郡。」– Сэндай кўдзи-хонки, 1901. С. 419, прим.

Тоё-акира в Карусима, тот же предок, что и [предок рода] Ками-цу мити-но *куни-но мияцўко* – изначально пожалованный землёй [владетель] (яп. *гэнхō*) Нака-цу хйко был переназначен (яп. *кайтэй-сйта*)[1] “управителем области” (*куни-но мияцўко*) [Кая-но *куни*]»[2] [Кудзи-хонки, св. 10-й, [92] Кая-но *куни-но мияцўко*]. В результате, Нака-цу хйко стал предком родов Ками-цу мити-но *оми* и Кая-но *оми*.[3]

Кроме того, по сведениям “Реестра наместников”, “управителем области” Ками-цу мити-но *куни* (преобразованной позднее в уезд Симо-цу мити-но *кōри* провинции Бидзэн[4]), стал сын Нака-цу хйко по имени **Таса-но *оми***: «Ками-цу мити-но *куни-но мияцўко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора Тоё-акира в Карусима, Таса-но *оми* – сын Нака-цу *хйко*, изначально пожалованного землёй [владетеля] (яп. *гэнхō*) [этих территорий] – впервые [был назначен] “управителем области” (*куни-но мияцўко*) [Ками-цу мити-но *куни*]»[5] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, [89] Ками-цу мити-но *куни-но мияцўко*]. В результате, Нака-цу хйко управлял владением Кая-но *куни* и округом Ками-цу мити-но *агата*, а его сын – Таса-но *оми* стал главой владения Ками-цу мити-но *куни* (т.е. владениями в землях Киби, ближайших по дороге к резиденции правителя).

---

[1] 改定 яп. *кайтэй-суру* – пересмотреть... – ЯРС. С. 215; ср.: 改定 кит. *гǎйдìн* – … перерешать… БКРС. Т. III. С. 1090.

[2] 「**加夜國造**。輕島豐明朝,御世、上道國造,同祖 元封 中彦命、改定賜˘國造。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 419; ср.:「加夜国造 (かやのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、上道国造と同祖で元からの領主の中彦命を、あらためて国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й 先代舊事本紀 // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги” (Описание управителей областей). С. 122.

[3] 「仲彦。是 上道臣、香屋臣之始祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293; Синто: путь японских богов. Т. II. С. 434, прим. 70; Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 419, прим.

[4] В «Вамēсē» упоминается волость (郷 яп. *гō / сато*) Ками-цу мити уезда (郡 яп. *кōри*) Ками-цу мити провинции Бидзэн:「和名抄 云、備前國上道郡上道郷。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 419, прим.

[5] 「**上道國造**。輕島豐明朝,御世、元封 中彦命,兒 多佐臣、始國造。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 419; ср.:「上道国造 (かみつみちのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、元からの領主・中彦命(なかひこのみこと)の子の多佐臣(たさのおみ)を、はじめて国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й 先代舊事本紀 // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/mokujik.htm (дата обращения: 12.08.2018); см.: Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги” (Описание управителей областей). С. 122.

Округ Мино-но *агата* был пожалован (яп. *хō*) младшему сыну Митомо-*вакэ* – **Ото-хйко** (др.-яп. Ото-пико – первопредку Мино-но *оми*).[1] В “Реестре наместников” «Кӯдзи-хонки» сообщается: «Мино-но *куни-но мияцўко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора Тоё-акира в Карусима, изначально пожалованный землёй [владетель] (яп. *гэнхō*) [по имени] Ото-хйко-но *микото* затем был определён “управителем области”»[2] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (90) Мино-но *куни-но мияцўко*]. Следовательно, Ото-хйко управлял и территориальной общиной Мино-но *куни* (позднее преобразованной в уезд Мино-но *кōри* провинции **Бидзэн**[3]), и был “владыкой округа” Мино-но *агата* в Ближнем Киби.

Из “Реестра наместников” в «Кудзи-хонки» известно также, что государь Хомуда в Ближнем Киби (в **Бидзэн**) назначил ещё одного “управляющего областью” (*куни-но мияцўко*) в территориальную общину Ōку-но *куни* (др.-яп. Опоку-но *куни*, которая тогда, видимо, включала также земли лежащей к северу территориальной общины Мимасака-но *куни*, выделенной из земель Бидзэн только в 6-м году *Вадō* [в 713 г.][4]). Следует отметить, что наместник Ōку-но *куни* – **Саки-но *сукунэ*** не принадлежал к роду Митомо-*вакэ*. «Ōку-но *куни-но мияцуко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора в Карусима-но Тоё-акира, потомок Ками-мусуби-но *микото* (в русском переводе указан Каму-хоори-но *микото*[5] – *С.Д.*) в 7-м поколении [по имени] Саки-но *сукунэ* был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцўко*)»[6] [Кӯ-

---

[1] 「次以 三野縣 封ˇ弟彦。是 三野臣之始祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293.

[2] 「**三野國造**。輕島豐明朝ノ御世、元封 弟彦命、次 定賜ˇ國造。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 419; ср.:「三野国造(みののくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、元からの領主・弟彦(おとひこ)命(のみこと)を、次いで国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 122.

[3] В «Вамёсё» упоминается волость (郷 яп. *гō / сато*) Мино уезда (郡 яп. *кōри*) Мино провинции Бидзэн:「和名抄 云、備前國御野郡御野郷。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 419, прим.

[4] 「**美作國造**。諾羅朝、和銅六年、割ˇ備前國、置ˇ美作國。」– Сэндай кӯдзи-хонки, 1901. С. 418; ср.:「美作国造(みまさかのくにのみやつこ)。諾羅朝(ならのみかど)の御世の和銅六年に、備前国を割いて美作国を設置しました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 122.

[5] См.: Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 122.

[6] 「**大伯國造**。輕島豐明朝ノ御世、神魂命ノ七世孫 佐紀足尼、定賜ˇ國造。」– Сэндай

дзи-хонки, св. 10-й, (88) Ōку-но *куни-но мияцуко*]. В русском переводе имя предка Саки-но *сукунэ* читается как “Каму-хоори-но *микото*” (чтение Камата Дзюнити).[1] Возникает вопрос – имеет ли данный Каму-хоори-но *микото* (др.-яп. Каму-пōри-но *микото*, яп. Каму-хōри-но *микото*? если данное чтение верно) какое-либо отношение к деду государя Дзимму – Хоори-но *микото*? Если это так, то получится, что Саки-но *сукунэ* принадлежал к боковой ветви рода основателя династии Ямато. Эти родственники Дзимму могли остаться в Ближнем Киби (Бидзэн) по времена Восточного похода Дзимму (в 295 году [испр. хрон.]).[2] Каму-хоори-но *микото* (др.-яп. Каму-пōри-но *микото*) был предком “управителей” пяти областей на юго-западе архипелага, в том числе и в Киби.[3] Из “Реестра наместников” «Кудзи-хонки» (св. 10-й) известно, что ещё в царствование государя Мимаки (Сӯдзина, 324-331 годы [испр. хрон.]) в округ в Центральном Киби (Биттю) – Киби-но Нака-цу *агата* (досл. “Средний округ области Киби”) на должность “управляющего областью” (*куни-но мияцўко*) был назначен Акаси-хйко, потомок в 10-м поколении Каму-хōри-но *микото* (Каму-хоори-но *микото*)[4] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (94) Киби-но Нака-цу *агата*]. Получается, что этот Акаси-хйко был родичем Саки-но *сукунэ*. Ещё один потомок Каму-хоори-но *микото* в 10-м поколении по имени Умаси-хаха-но *микото* стал “управителем” области Аму-но *куни* (расположенной на северо-восток от Анато) в царствование государя Ō-тараси-хйко (Кэйкō, 337 – ок. 343 годов [испр. хрон.])[5] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (103) Аму-но *куни*].

Пожалования получили и братья Митомо-*вакэ*. Его старший брат – **Ура-кори-*вакэ*** (первопредок Соно-но *оми*) получил округ Соно-но *агата*.[6] Младшему брату – **Камо-*вакэ*** (внуку Вака-такэ-хйко и перво-

---

кӯдзи-хонки, 1901. С. 418; ср.:「大伯国造(おおくのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、神祝命の七世孫の佐紀足尼(さきのすくね)を国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 122.

[1] 神祝命(かむほうりのみこと) др.-яп. Каму-пōри-но *микото*, яп. Каму-хōри-но *микото* (Каму-хоори-но *микото*) – Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; см.: Синто: путь японских богов. Т. II. С. 434, прим. 69.

[2] См.: *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико*. С. 183.

[3] Синто: путь японских богов. Т. II. С. 434, прим. 69.

[4] Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 123.

[5] Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 123.

[6]「即以 苑縣、封ㇾ兄 浦凝別。是 苑臣之始祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; см.:

предку **Каса**-но *оми*[1]) был пожалован округ Хакукэ (др.-яп. Пакукэ-но *агата*).[2] В «Синсэн-сёдзи-року» содержаться сведения о событиях, произошедших в местности Каса (в южной части Среднего Киби – в Биттю). Из источника известно, что государя Хомуда (Ōдзина) в этой поездке сопровождал Камо-*вакэ*. «…Государь Ōдзин, когда совершал высочайший объезд области Киби-но *куни* [и] изволил взойти на гору Касамэ-*яма*. Сильный ветер, подув, унёс государеву шляпу (*ми-каса*), государю показалось это странным. [Внук Вака-такэ-хйко и младший брат Митомо-*вакэ*] – Камо-*вакэ*-но *микото* [так истолковал этот знак], сказав: “[Здешние] (небесные) божества и (земные) духи (яп. *дзинги*) намереваются государю послужить (др.-яп. *тукапэматураму*, яп. *цукаэмацурау*). [Поэтому] он в таком положении оказался”, – так сказал. Государь захотел узнать достоверность этого. [Поэтому] приказал охотиться на этой горе, когда, то, что добыли, весьма много [наложили]. Государь был весьма обрадован [и] даровал [этой местности] название Каса»[3] [Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й, (169) Каса-но *асоми*]. “Реестр наместников” «Кӯдзи-хонки» сообщает, что наместником области Каса-но оми-но *куни* (позднее став-

---

Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293.

[1] 「鴨別、是 笠臣之始祖 也。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293; 「[170] 京、皇別。笠臣。… 稚武彦命ノ孫 鴨別命之後 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 182; ср.: 「笠臣（かさのおみ）。…稚武彦命の孫、鴨別命の後 なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/09syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] 「復以 波区芸縣 封ヽ御友別ノ弟 鴨別。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293; Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/09syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[3] 「右京。皇別。笠朝臣。…応神天皇 巡幸ヽ吉備国。登ヽ加佐米山之時、飄風 吹放ヽ御笠。天皇 怪之。鴨別命 言:『故 其状尓』。天皇 欲知ヽ其真偽。令猟ヽ其山、所得ヽ甚多。天皇 大悦。賜ヽ名 賀佐。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 182; ср.: 「笠朝臣（かさのあそみ）。…応神天皇、吉備国に巡幸（いでまし）て、加佐米山（かさめやま）に登りたまひし時、飄風、御笠を吹き放ちて、天皇あやしとおぼしき。鴨別命（かもわけのみこと）言さく:『神祇、天皇に奉（つかへまつ）らむとす。かれ、其の状（かたち）ならむ』といふ。天皇其の真偽を知らまく欲して、其の山を猟令（かりし）めけるに、得たまふ所、甚だ多し。天皇 大く悦びたまひ、名を賀佐（かさ）と賜ふ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/09syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

шей уездом Кōри провинции Биттю̄[1]) стал отпрыск Камо-*вакэ* по имени **Каса-но Михира-но *оми*** (в источнике он назван “потомком в *8-м* поколении”, что явно является ошибкой: возможно, иероглифы “восьмое поколение” (八世) во фразе «потомок в 8-м поколении» (「八世孫」) вставлены ошибочно, если их убрать, то получится: «Каса-но Михира-но *оми* – внук Камо-*вакэ*-но *микото*»[2]). «Каса-но оми-но *куни-но мияцуко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора в Тоё-акира в Карусима, Каса-но Михира-но *оми* – потомок … Камо-*вакэ*-но *микото*, изначально пожалованного землёй [владетеля] (яп. *гэнхō*) – был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцўко*) [Каса-но оми-но *куни*]» [3] [Кўдзи-хонки, св. 10-й, (93) Каса-но оми-но *куни-но мияцўко*].

Своей любимой жене Э-пимэ государь Хомуда даровал (яп. *тамаитэ*)[4] округ Хатори*бэ*-но *агата* (др.-яп. Патори*бэ*-но *агата*).[5] Здесь жили люди (яп. *бэмин* – неполноправные свободные[6]) корпорации Хатори-*бэ* (Патори-*бэ* – “корпорации ткачей”)[7] – Хатори*бэ*-но *агата* (др.-яп. Патори*бэ*-но *агата*).[8]

Таким образом, в результате административно-территориальной реформы государя Хомуда (Ōдзина) 22-го года правления (411 года [испр. хрон.]) во владениях (яп. *куни*) и во вновь созданных округах (яп. *агата*) Ближнего и Среднего Киби у власти оказались свойственники правителя Ямато со стороны его младшей жены Э-химэ (др.-яп. Э-пимэ). [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 22-й год пр., 9-я луна, 11-й день].[9]

По сведениям 10-го свитка «Кўдзи-хонки» известен ещё ряд назначений наместников областей, осуществлённых в царствование государя Хомуда. К западу от Киби, за областью **Аки** располагалась терри-

---

[1]「備中國郡縣、今無ˇ笠名。」– Сэндай кўдзи-хонки, 1901. С. 419, прим.

[2]「鴨別命 ,孫 笠 ,三枚臣」.

[3]「笠(かさのおみ)臣(のくにのみやつこ)国造。軽嶋豊明朝の御世に、元からの領主・鴨別(かもわけのみこと)命の八世孫の笠(かさのみ)三枚臣(ひらのおみ)を国造に定められました。」– Кўдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги”. С. 122.

[4] 賜 яп. *тамау* – жаловать, дарить. – ЯРУСИ. С. 565.

[5]「即以 織部縣 賜ˇ兄媛。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280.

[6] О правовом статусе *бэмин* см.: Суровень Д.А. Правовой статус лиц без гражданства в древнеяпонском праве: *бэмин* в IV – середине VII веков. С. 18-29.

[7] 織部 др.-яп. *патори-бэ* – досл. “корпорация (неполноправных свободных) ткачей”. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. С. 293.

[8]「即以 織部縣 賜ˇ兄媛。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; где 賜 яп. *тамау* – жаловать, дарить. – ЯРУСИ. С. 565.

[9] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293.

ториальная община **Суō**-но *куни* (др.-яп. Суво-но *куни*), которая, судя по всему, находилась под властью Ямато не позже чем со времени царствования государя Ōтараси-хйко (Кэйкō, 337 – ок. 343 года [испр. хрон.]). Видимо, до назначения государем Хомуда сюда наместника, Суō-но *куни*, можно полагать, управлялась (по аналогии с Киби) “изначальными наследственными владетелями”. «Суō-но *куни-но мияцуко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора в Карусима-но Тоё-акира, тот же предок, [как и у клана] “управляющих областью” Убараки-но *куни* (Убараки-но *куни-но мияцўко*) – Камэ-но *оми* был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцўко*)»[1] [Кўдзи-хонки, св. 10-й, Суō-но *куни-но мияцўко*].

Ряд назначений наместников был произведён на острове **Сикоку**. В северо-восточной части острова Сикоку располагалась территориальная община Сануки-но *куни*. «Сануки-но *куни-но мияцуко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора в Карусима-но Тоё-акира, Сумэхорэ-но *микото* (др.-яп. Сумэпорэ-но *микото*) (потомок в третьем поколении Ками-куси-но *ками* – сына государя Кэйкō) был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцуко*)»[2] [Кўдзи-хонки, св. 10-й, Сануки-но *куни-но мияцуко*]. В “Списке детей” государя Кэйкō в разделе «Кэйкō-ки» 7-го свитка «Кўдзи-хонки» сообщаются сходные сведения: «Ками-куси-*вакэ*-но *ками* ([он] предок “управляющих областью” Сануки-но *куни* [Сануки-но *куни-но мияцуко*])»[3] [Кўдзи-хонки, св. 7-й (5) Кэйкō, “Список детей” (5-й)]. В “Списке детей” государя Кэйкō назван ещё один предок рода Сануки-но *куни-но мияцуко* – Куси-мико-но *микото*[4] [Кўдзи-хонки, св. 7-й (5), Кэйкō, “Список детей” (39-й)].

Южнее Сануки располагалась территориальная община Ава-но *куни*. «Ава-но *куни-но мияцуко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора в Карусима-но Тоё-акира, потомок Така-

---

[1]「周防国造（すおうのくにのみやつこ）。軽嶋豊明朝の御世に、茨城国造と同祖・加米乃意美（かめのおみ）を国造に定められました。」– Кўдзи-хонки, св. 10-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki10.files/mokujik.htm.

[2]「讃岐国造。軽嶋豊明朝の御世に、景行天皇の子・神櫛王（かみくしのきみ）の三世孫の須売保礼命（すめほれのみこと）を国造に定められました。」– Кўдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.

[3]「神櫛別命（かむくしわけのみこと）[讃岐国造（さぬきのくにのみやつこ）の先祖です]。」– Кўдзи-хонки, св. 7-й (5) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki07(5).files/mokujik.htm.

[4]「櫛見皇命（くしみこのみこと）[讃岐国造の先祖です]。」– Кўдзи-хонки, св. 7-й (5) // URL: Op. cit.

ми-мусуби-но *микото* в 9-м поколении [по имени] Тиха-но *сукунэ* (др.-яп. Типа-но *сукунэ*) был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцўко*)»[1] [Кўдзи-хонки, св. 10-й, Ава *куни-но мияцўко*]. В центральном Сикоку – в территориальной общине Оти-но *куни* “управляющим областью” (*куни-но мияцуко*) был назначен Оти-но *микото* – внук члена рода Мононобэ-но *мурадзи* – Ō-ниикава-но *микото* (др.-яп. Опо-ниикапа-но *микото*)[2] – сановника при дворе государя Икумэ (Суйнина, 332-336 годы [испр. хрон.]) [Кўдзи-хонки, св. 10-й, Оти *куни-но мияцуко*; св. 5-й (5), 7-е поколение, Ō-ниикава-но *микото*]. К западу от земель Оти – в территориальную общину Кадзахая-но *куни* (др.-яп. Кадапая-но *куни*) “управляющим областью” (*куни-но мияцуко*) был назначен Асари-но *микото* – потомок в 4-м поколении члена рода Мононобэ-но *мурадзи* – Икагасикоо-но *микото*[3] (сподвижника государей Кайка и Сўдзина, начало IV века [испр. хрон.]) [Кўдзи-хонки, св. 10-й, Оти-но *куни-но мияцуко*; св. 5-й (5), 6-е поколение, Икагасикоо-но *микото*]. В территориальную общину Куми-но *куни*, расположенную южнее Кадзахая, государь Хомуда назначил “управляющим областью” (*куни-но мияцуко*) Иё-нуси-но *микото* (досл. “господина [местности] Иё” – территориальной общины, находившейся к югу от Куми-но *куни*)[4] [Кўдзи-хонки, св. 10-й, Куми-но *куни-но мияцўко*].

Назначения наместников были проведены и в других регионах Японии. На острове **Кюсю** “управляющим областью” (*куни-но мияцуко*) Химука-но *куни* был назначен Оио (др.-яп. Оиво) – правнук государева сына Тоё-куни-*вакэ*-но *мико*[5] [Кудзи-хонки, св. 10-й, Химука-но *куни-но мияцўко*]. О Тоё-куни-*вакэ*-но *мико* известно, что он – сын государя Ōтараси-хйко (Кэйкō, 337 – ок. 343 года [испр. хрон.]). Об этом госуда-

---

[1]「粟国造(あわのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、高皇産霊尊の九世孫の千波足尼(ちはのすくね)を国造に定められました。」– Кўдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.

[2]「小市国造(おちのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、物部連と同祖・大新川命の孫の小致命(おちのみこと)を国造に定められました。」– Там же.

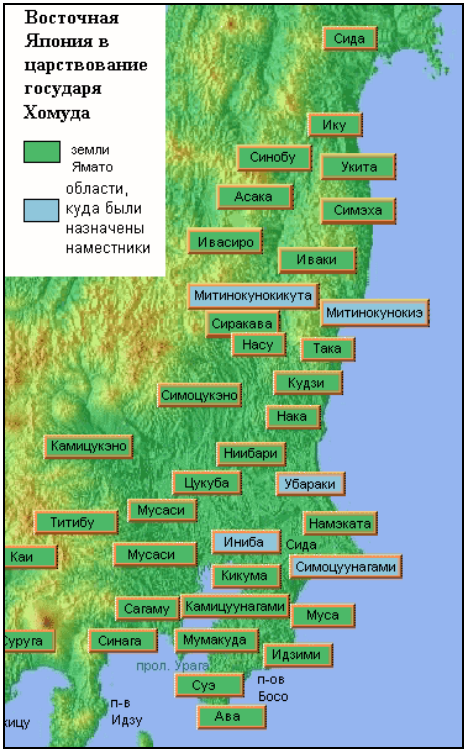
[3]「風速国造(かざはやのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、物部連の祖・伊香色男命の四世孫の阿佐利命(あさりのみこと)を国造に定められました。」– Там же.

[4]「久味国造(くみのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、神祝尊の十三世孫の伊与主命(いよぬしのみこと)を国造に定められました。」– Там же.

[5]「日向国造。軽嶋豊明朝の御世に、豊国別皇子(とよくにわけのみこ)の三世孫の老男(おいお)を国造に定められました。」– Там же.

ревом сыне в “Списке детей” государя Кэйкō в разделе «Кэйкō-ки» 7-го свитка «Кӯдзи-хонки» сказано: «Тоё-куни-*вакэ*-но *микото* ([он] предок [клана] Моро-агата-но *кими* в [области] Химука)»[1] [Кӯдзи-хонки, св. 7-й (5) Кэйкō, “Список детей” (51-й)].

Наместник был назначен на острова Оки (располагавшиеся у побережья области Идзумо). «Оки-но *куни-но мияцуко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора в Карусима-но Тоё-акира, Тооки-хйко-но *микото* (потомок в 5-м поколении Мимацу-хйко Ирото-но *микото*) был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцӯко*)»[2] [Кудзи-хонки, св. 10-й, Оки-но *куни-но мияцӯко*].



[1]「豊国別命。[日向諸県君の先祖です]。」– Кӯдзи-хонки, св. 7-й (5) // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/kujihonki/KHonki07(5).files/mokujik.htm.

[2]「意岐国造。軽嶋豊明朝の御代に、観松彦伊呂止命の五世孫の十揆彦命を国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.

В отдалённых районах **северо-восточного Хонсю** два сына Такэкоро (наместника располагавшейся здесь же области Иваки-но *куни* времён царствования государя Сэйму, 341-343 годы [испр. хрон.]) были назначены “управляющими областями” (*куни-но мияцуко*) в провинцию Митинооку. «Митинооку-но Кикута-но *куни-но мияцуко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора в Карусима-но Тоё-акира, сын Такэкоро [по имени] Януси-тонэ был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцўко*)»[1] [Кўдзи-хонки, св. 10-й, Митинооку-но Кикута-но *куни-но мияцўко*]. «Митинооку-но Киэ-но *куни-но мияцуко*. В царствование государя [Хомуда, управлявшего Поднебесной из] двора в Карусима-но Тоё-акира, сын Такэкоро [по имени] Усахи-тонэ (др.-яп. Усапи-тонэ) был определён “управляющим областью” (*куни-но мияцўко*)»[2] [Кўдзи-хонки, св. 10-й, Митинооку-но Киэ-но *куни-но мияцуко*].

В царствование государя Хомуда был назначен “управляющий областью” Убараки-но *куни*. Люди рода Убараки-но *куни-но мияцуко* своим родоначальником считали Ама-цу Хиконэ-но *микото*. В «Кодзики» сказано: «…Ама-цу Хиконэ-но *микото*. Есть предок… правителя провинции [*куни – С.Д.*] Убараки…»[3] [Кодзики, св. 1-й, гл. 11]. В «Синсэн-сёдзи-року» потомком Ама-цу Хиконэ-но *микото* (родоначальника Убараки-но *куни-но мияцуко*) назван Такэкоро [в одном свитке в 12-м поколении[4], в другом – потомком в 14-м поколении[5]] [Синсэн-сёдзи-року, св. 17-й, Сакикуса*бэ*-но *мурадзи*; св. 20-й, Такэти-но *агата-нуси*]. В 10-м свитке «Кўдзи-хонки» также сказано, что наместник области Убараки (яп. Убараки-но *куни-но мияцуко*) по имени Цукуси-*тонэ* приходился

---

[1]「道奥菊多国造(みちのくのきくたのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、建許侶命の子の屋主刀祢(やぬしとね)を国造に定められました。」– Кўдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; ср.: Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги” (Описание управителей областей). С. 118.

[2]「道奥岐閉国造(みちのくのきへのくにのみやつこ)。軽嶋豊明朝の御世に、建許侶命の子の宇佐比刀祢(うさひとね)を国造に定められました。」– Кўдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; ср.: Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги” (Описание управителей областей). С. 118.

[3] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. I. С. 54.

[4]「高市県主(たけちのあがたぬし)。天津彦根命(あまつひこねのみこと)の十二世孫、建許呂命(たけころのみこと)…」– Синсэн-сёдзи-року, св. 12-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/24syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[5]「…天津彦根命(あまつひこねのみこと)の十四世孫、達己呂命(たけころのみこと)…」– Синсэн-сёдзи-року, св. 14-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/21syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

внуком (или: потомком) Ама-цу Хико-нэ-но *микото*.[1] «Убараки-но *куни-но мияцўко*. В царствование [государя Хомуда, правившего Поднебесной из] двора Тоё-акира в Карусима, внук Ама-цу Хиконэ-но *микото* (др.-яп. Ама-ту Пиконэ) [по имени] Цукуси-*тонэ* (др.-яп. Тукуси-*тонэ*) был определён [на должность] “управляющего областью” (*куни-но мияцўко*)»[2] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (37) Убараки-но *куни-но мияцуко*]. Следовательно, Такэкоро и Цукуси-*тонэ* имели общего предка. Исследователи предполагают, что Цукуси-*тонэ*, назначенный наместником Убараки-но *куни* (совр.-яп. Ибараки), был седьмым сыном Такэкоро.[3]

Видимо, в это время из области Унагами-но *куни* была выделена область Симо-цу Унагами-но *куни* (досл. “Нижнее Унагами”), так как наместник сюда был назначен только в правление государя Хомуда (Ōдзина, 390 – ок. 414/415 годов [испр. хрон.]) – и им стал Куцуги-но *атаи* (др.-яп. Кутуги), внук основателя рода Ками-цу Унагами-но *куни-но мияцуко*, т.е. внук Оситатэкэтахи[4] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, Симо-цу Унагами-но *куни-но мияцуко*].

На северо-восточной границе области Симо-цу Унагами-но *куни* находилось владение Иниба-но *куни*. По сведениям «Кудзи-хонки» “управляющий областью” сюда был назначен только при государе Хомуда – им стал Ицукори-но *микото* (др.-яп. Итукори) – потомок в 8-м поколении Каму-яви-*мими*, сына государя Дзимму.[5] Каму-яви-*мими*-но *микото* был предком рода Ō-но *удзи*. Следовательно, Ицукори-но *микото* также принадлежал к роду Ō-но *удзи*. «Иниба-но *куни-но мияцуко*. В царствование [государя Хомуда, правившего] из двора Тоё-акира в Карусима, Ицукори-но *микото* был определён на [должность] “управляющего

---

[1] См.: Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги” (Описание управителей областей). С. 117.

[2] 「茨城国造。軽嶋豊明朝の御世に、天津彦根命の孫の筑紫刀祢を国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; ср.: Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги” (Описание управителей областей). С. 117.

[3] Древние фудоки. С. 158, прим. 4; см.: Синто: путь японских богов. Т. II. С. 431, прим. 29.

[4] 「下海上国造。軽嶋豊明朝の御世に、上海上国造の祖の孫の久都伎直を国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги” (Описание управителей областей). С. 116.

[5] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 45; Синто: путь японских богов. Т. II. С. 432, прим. 38. Однако в списке потомков Каму-я-ви-*мими* род наместников Иниба-но *куни* (Иниба-но *куни-но мияцуко*) не назван. – Там же.

областью” (*куни-но мияцуко*)»[1] [Кӯдзи-хонки, св. 10-й, (33) Иниба-но *куни-но мияцуко*].

Далее в «Нихон-сёки», после описания административно-территориальных реформ государя Хомуда в области Киби, в разделе «Ōдзинки», начинается “сбой” в хронологии. Это связано с тем, что составители хроники должны были совместить летосчисление царствований Хомуда и Ō-садзаки (Нинтоку) и покрыть разницу в годах в связи с удревнением правлений. По этой причине в разделе 25-го года правления Ōдзина (414 год [испр. хрон.]) ошибочно оказались сведения о смерти *ван*а Пэкче Чонджи (406-420) и прихода к власти его сына Куисин-*ван*а[2], датируемые 420 годом [Самкук-саги, летописи Силла, Чонджи, 16-й год пр. (420 г.)].[3] А далее идут события соправления Удзи-но вака-ирацуко.[4] Таким образом, **411 год** [испр. хрон.] можно признать годом смены реальной власти, когда государь Хомуда **удалился от дел**, а власть фактически перешла к наследному принцу Удзи (др.-яп. Уди) и другим сыновьям государя.

3.5. Последние годы правления *Хомуда-вакэ*

Историографии истории древней Японии относительно 10-х годов V века существует проблема в вопросе установления времени завершения царствования Ōдзина и начала царствования Нинтоку. Связано это с тем, что, если до 22-го года правления Ōдзина, как отмечают исследователи, чётко соблюдается принцип “смещения на два полных цикла (120 лет)” [389-411 годы испр. хрон.], и наблюдается совпадение циклических обозначений в корейских и японских источниках, то последние годы правления Ōдзина (в «Нихон-сёки» названы: 25-й, 28-й, 31-й, 37-й, 40-й, 41-й) в это правило не укладываются, опять обнаруживается смещение циклических обозначений на 26 лет и несовпадение с корейскими источниками в 6 лет (25-й год правления Ōдзина описывает корейские события 420 года[5], хотя по циклическим обозначениям это должен быть 414 год).

Причины этого хронологического провала (411-425 годов) следующие: 1) ошибочное определение циклического обозначения 1-го года

---

[1]「印波国造。軽嶋豊明朝の御世に、神八井耳命の八世孫の伊都許利命を国造に定められました。」– Кӯдзи-хонки, св. 10-й // URL: Op. cit.; Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но мияцуко-хонги” (Описание управителей областей). С. 116.

[2] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 280; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293-294.

[3] *Ким Бусик.* Самкук-саги. Т. II. С. 158, см.: Там же. С. 356, прим. 11; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 467, прим. 43.

[4] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

[5] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 356, прим. 11.

правления Нинтоку (когда циклическое обозначение времени рождения Нинтоку – *мидзуното-тори* [10-й год цикла] (373 год [испр. хрон.])[1], видимо, был принят авторами «Нихон-сёки» за 1-й год его правления); 2) необходимость как-то выровнять хронологию и компенсировать лишние 120 лет, появившиеся в результате удревнения и “растянутости” хронологии; 3) так как в 411 году Хомуда было 64 года (родился в начале 347 года [испр. хрон.]), то, скорее всего, последние годы он реально не правил, а только “царствовал”, имея при себе соправителя.

Сообщение «Нихон-сёки» о посольстве в Южный Китай (др.-яп. *Курэ*, совр.-яп. *Го*)[2] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 37-й год пр.; Nihongi, X, 19][3], по материалам китайских источников датируется **413 годом**.[4] Оно прибыло от японского монарха, которого китайцы именовали *Цзань*.[5] Раз события из раздела 37-го года правления Ōдзина нужно датировать **413 годом**, и, соответственно, события в разделах 28-го, 31-го годов правления Ōдзина должны относиться к 412 году. Сведения о смерти правителя Пэкче Чончжи-*ван*а (405-420) оказались в разделе 25-го года правления Ōдзина (414 года [испр. хрон.]) ошибочно[6], так как далее в разделе 39-го года правления Ōдзина (вроде бы, условно должен был быть “428 годом” исходя из правила прибавления двух циклов [120 лет]) сообщается, что Чончжи-*ван* жив.[7] Всё это прямо указывает на ошибки в официальном летосчислении последних годов правления Хомуда. Так как государь Хомуда (яп. *Идзаса-вакэ*, кит. *Цзань* [贊] 413 года) правил в годы царствования императора династии Цзинь Ань-*ди*, т.е. в период 397-418 годов, то правление Хомуда должно было закончиться **не позднее 418 года**.

Учтя исправленную хронологию правления Ōдзина, можно следующим образом охарактеризовать события последних лет правления этого государя. Где-то около 411 года [испр. хрон.] (22-й год правления Одзина) престарелый Хомуда-вакэ (Ōдзин) удалился от дел. Фактически управление страной осуществляли его сыновья. В 412 году [испр.

---

[1] *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С. 104.
[2] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 295.
[3] См.: *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. С. 192; Нихон дзэнси. Т. I. С. 316-317.
[4] *Хасимото М.* Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкū, 1956 С. 611; Нихон дзэнси. Т. I. С. 316-317.
[5] *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 23, 296-297; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16; *Согабэ С.* Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката. С. 7.
[6] *Ким Бусик.* Самгук саги. Т. II. С. 158, 356, прим. 11.
[7] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 293, 295, 467, прим. 43; С. 468, прим. 51.

хрон.] Удзи-но вака-*ирацўко* принимал посольство из Когурё, читал послание *ван*а этой страны и, посчитав его непочтительным, через посла выразил правителю Когурё свой гнев: «…в 9-м месяце *ван* Когурё прислал гонца ко двору. Гонец поднёс письмо (яп. *хё̄* – досл. “официальный документ”[1] – *С.Д.*). В нём говорилось “*Ван* Когурё наставляет[2] страну Ямато”.[3] Наследный принц Уди-но ваки-*иратуко* прочёл это послание, разгневался, через посланца поставил это в вину [стране Когурё] и решил разорвать письмо»[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 28-й год пр., 9-я луна]. Об этом же сказано в «Фусō-рякки»: «Правитель (кор. *ван*) Кома (кор. Ко[гу]рё) прислал посла ко двору [Ямато] принести дань. Его доклад (яп. *хё̄*) не был учтивым, поэтому [этот доклад] был порван и выброшен»[5] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 28-й год пр., год *хиното-ми* (54-й год цикла)]. Обращение было явно недипломатичным. В начале V века в Когурё правил Квангэтхо-*ван* (392-413).[6] Видимо, ему – великому полководцу того времени, одерживавшему победы над японскими войсками в Южной Корее, и принадлежит столь непочтительный стиль обращения к государю Ямато. Попытка установить японско-когурёские отношения провалилась. Видимо, возникла угроза и военного конфликта. Вероятно, именно этим и объясняется приказ государя Ямато, обращённый к территориальным общинам, строить корабли: «…Было приказано строить корабли. И во всех провинциях (яп. *куни* – территориальных общинах – *С.Д.*) было построено одновременно 500 кораблей, и все они собрались в бухте Муко-но *минато*».[7] Почти то же самое сказано в «Фусō-рякки»[8] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 31-й год пр., 8-я луна; Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 31-й год пр.].

Но «как раз в это время в Муко остановились посланцы Силла с данью [по дороге в столицу]». Государство Силла в войнах конца IV – на-

---

[1] 表 яп. *хё̄*, кит. *бяо – сущ.* …6) официальный документ (меморандум), доклад… – БКРС. Т. III. С. 884; см.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 281; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

[2] 教 яп. *осиэру*, кит. *цзяо – гл.* 1) учить… 2) наставлять, научать, вразумлять, просвещать; инструктировать, воспитывать. – БКРС. Т. III. С. 1069.

[3]「其表 曰:『高麗王 教˪日本國』。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 281.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

[5]「廿八年 丁巳。高麗王 使˪朝貢。其表 无˪礼、則以 破弃 矣。」– Фусō-рякки, 1901. С. 458.

[6] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 468, прим. 45.

[7] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

[8]「又 諸國 一時 貢上˪五百船。」– Фусō-рякки, 1901. С. 459.

чала V веков в Корее выступала союзником Когурё. В 412 году этот союз был подкреплён отправкой из Силла заложника в Когурё: «В одиннадцатом году (412 г.) [правления Сильсона – *С.Д.*]. Сын *ван*а Намуля – Покхо отправлен заложником в Когурё»[1] [Самкук-саги, летописи Силла, кн. 3-я, Сильсон, 11-й год пр. (412 г.)]. «Также в 11-й год [правления Сильсон-*ван*а], в год *имджа* (49-й год цикла) [т.е. в 412 году государство] Когурё ещё пожелало получить в качестве заложника старшего брата Мисахына (заложника в Японии с 402 года[2] – *С.Д.*) – Покхо. Великий *ван* [Сильсон] также отправил его [т.е. Покхо в Когурё]»[3] [Самкук-саги, кн. 45-я, Биография Пак Чесана, 11-й год пр. Сильсон-*ван*а (412 г.)].

Поэтому военные приготовления Ямато против Когурё также создавали угрозу безопасности и для Силла. По этой причине, видимо, силласцы предприняли кое-какие шаги. «На их стоянке внезапно вспыхнул пожар, который разгорался всё больше, и огонь перекинулся на собравшиеся вместе корабли. При этом большая часть кораблей сгорела. В случившемся обвинили людей из Силла» Правитель Силла попытался “замять” скандал. «Узнав об этом, *ван* Силла (Сильсон-*ван*, 402-416 – *С.Д.*) был перепуган и потрясён и немедленно прислал искусного плотника…»[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 31-й год пр., 8-я луна]. Однако цель диверсии была достигнута – корабли уничтожены, а один плотник изменить сложившееся положение уже не мог.

Этот силлаский плотник (чьё имя не названо) стал первопредком людей корпорации Вина*бэ* (совр.-яп. Ина*бэ*): «Он – первопредок рода–корпорации Вина-*бэ*»[5] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 31-й год пр., 8-я луна]. Следует обратить внимание на то, что «Кӯдзи-хонки» называет первопредком корпорации Вина*бэ* сподвижника Ниги-хаяхи по имени Амацу Акаура, который, во главе своих сородичей, в середине III века [испр. хрон.] переселился из Кюсю в Кинай [Кӯдзи-хонки, св. 3-й (1), Ниги-хаяхи]. Таким образом, получается, что *силла*ский плотник возглавил группу местных жителей, из которых была создана корпорация Вина-*бэ*. Местом жительства людей корпорации Вина*бэ* было село Ина-но *сато* уезда Кавабэ провинции Сэццу; или же (что менее вероятно) уезд Ина (название записывалось другими иероглифами) провинции Исэ.[6] Вполне может

---

[1] *Ким Бусик*. Самкук саги. Т. I. С. 114.

[2] См.: *Ким Бусик*. Самкук саги. Т. I. С. 113.

[3] 「又 十一年 壬子、高句麗 亦 欲得ㄴ未斯欣之兄卜好 爲ㄴ質。大王 又 遣ㄴ之。」– Самкук-саги, 1928. Кн. 45-я. С. 6; ср.: *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. III. С. 160.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

[5] См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

[6] Там же.

быть, что данный плотник этнически принадлежал не к *силла*сцам, а к *пэкче*сцам, так как в 27-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» сообщается, что род руководителей корпорации Вина-*бэ* – Вина*бэ*-но *обито* (из области Сэццу) происходил от человека из государства Пэкче по имени Накацу Хатэ[1] (др.-яп. Накату Падэ; кор. Чунъчин Пхасу)[2] [Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й, Вина*бэ*-но *обито*]. Видимо, антропоним "Накацу Хатэ (кор. Чунъчин Пхасу)" – и есть имя того безымянного "силлаского" плотника.

В «Синсэн-сёдзи-року» о людях клана Вина*бэ*-но *обито* говорится как об обитателях провинции Сэццу, ведущих своё происхождение от Икагасиково-но *микото* – предка рода Мононобэ-но *мурадзи*.[3] Икагасиково жил и действовал при дворе местного владыки Кайка (300 – около 308 годов [испр. хрон.]) и его сына Мимаки – будущего государя Сӯдзина (царствовал как правитель Ямато в 324-331 годах [испр. хрон.]). Руководителем корпорации Вина*бэ* был назначен потомок в 6-м поколении сановника Икагасикоо-но *микото* по имени Канэ-но *мурадзи*, который стал основателем рода Вина*бэ*-но *обито*[4] [Синсэн-сёдзи-року, св. 30-й "Неустановленные разные роды", Вина*бэ*-но *обито*; Кӯдзи-хонки, св. 5-й (5), Икагасикоо]. В «Кӯдзи-хонки» сообщается, что Мононо*бэ*-но Канэ-но *мурадзи*-но *ками* (потомок Икагасиково в 7-м поколении) жил во времена царствования государей Кэйтай (507-531) и Киммэй (539-571) [Кӯдзи-хонки, св. 5-й (6), 13-е поколение клана Мононо*бэ*-но *мурадзи*]. Следовательно, Мононо*бэ*-но Канэ-но *мурадзи* стал управлять корпорацией Вина-*бэ* (в качестве Вина*бэ*-но *обито*) только в первой половине VI века.

В результате гибели кораблей ситуация ещё больше обострилась – возникла перспектива войны Ямато против двух государств – Когурё и Силла. Ямато (имея в Южной Корее союзником Пэкче) вынуждено было искать себе сильного союзника в Китае. В 413 году [испр. хрон.] корейцы «Ати-но *оми* и Цуга-но *оми* были посланы в У (яп. *Курэ*)...» (формально,

---

[1] 「為奈部首(ゐなべのおびと)。百済国の人、中津波手(なかつはて)より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 27-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/33syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018). См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 468, прим. 47.

[2] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294, 468, прим. 47.

[3] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294, 468, прим. 47.

[4] 「為奈部首(ゐなべのおびと)。伊香我色乎命(いかがしこをのみこと)の六世孫、金連(かねのむらじ)の後なり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 30-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/25syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018). См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 468, прим. 47.

с приказом найти там швей–мастериц [портних][1]).[2] Но так как это была первая поездка японцев в Южный Китай – никто из них не знал туда пути. Добираться до Южного Китая пришлось через недружественное Когурё – чтобы получить там проводников, так как эта северокорейская страна тогда поддерживала связи с Южно-китайскими династиями в районе современного Нанкина (там, где раньше, ещё в III веке н.э., располагалось государство У[3]).[4] «…Тогда Ати-но оми [и] другие [его спутники] переплыли [через море] в страну Ко[гу]рё, желая [оттуда] достичь [страны] У. Но, [когда они] прибыли в Ко[гу]рё, [там никто] нисколько не знал дороги [в страну У – куда дальше плыть], [и тогда Ати-но оми и его спутники] попросили [дать им] человека, знающего дорогу [в страну У, из людей, находившихся] в Ко[гу]рё. *Ван* Ко[гу]рё в этом случае помог[5] [им и послал с ними] двух человек, [которых звали] Ку-не-пха (др.-яп. *Ку-рэ*-па) и Ку-не-чжи (др.-яп. *Ку-рэ*-си)[6], сделав [их] проводниками (яп. *до*)[7] [для японцев]. Поэтому [Ати-но оми и его спутники] смогли добраться до [страны] У…»[8] (то есть до низовий реки Янцзы)[9] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 37-й год пр.; Nihongi, X, 19]. Японское произ-

---

[1] 縫工 др.-яп. *нуи-такуми*, яп. *хō-кō*, кит. *фэ́н-гӯн* – портной; 縫工女 др.-яп. *нуи-такуми-онна*, яп. *хō-кō-дзē*, кит. *фэ́н-гӯн-нюй* – портниха. – См.: БКРС. Т. IV. С. 108.

[2]『日本書紀』巻十、応神天皇、三七年(丙寅)、二月、戊午朔:「卅七年、春、二月、戊午朔。遣ˇ阿知使主、都加使主 於 呉、令ˇ求ˇ縫工女。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 295.

[3] *Ishii Ryosuke*. A history of political institutions in Japan. – Tokyo: University of Tokyo Press, 1980. – P. 7; «Самкук-саги» сообщает, что в 236 году «…весной, во втором месяце, Сун Цюань, правитель царства У, прислал посла Ху Вэя, чтобы установить мирные отношения». – *Ким Бусик*. Самгук саги. Т. II. С. 68. Факт прибытия посольства из У в Когурё подтверждается и китайскими источниками (Саньго-чжи, Вэй-чжи, Минь-*ди* цзи, 4-й год эры *Цинлун*). – Там же. Т. II. С. 333, прим. 3.

[4] См.: *Мори К.* Нихон синси. С. 320.

[5] 副 яп. *фуку*, кит. *фӯ* – …2) помогать, оказывать помощь… – БКРС. Т. II. С. 1001.

[6] 久禮波 кор. *Ку-не-пха*, яп. *Курэ-па*; 久禮志 кор. *Ку-не-чжи*, яп. *Курэ-си*. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282.

[7] 導 др.-яп. *митибуки*, яп. *дō*, кит. *дǎо* – *сущ*. 1) ведущий; проводник, гид; поводырь … – БКРС. Т. III. С. 66.

[8]『日本書紀』巻十、応神天皇、三七年(丙寅)、二月、戊午朔:「爰 阿知使主等、渡ˇ高麗國、欲達ˇ于 呉。則至ˇ高麗、更 不知ˇ道路。乞ˇ知道者 於 高麗。高麗王 乃 副ˇ久禮波、久禮志ノ二人、爲ˇ導者。由是 得通ˇ呉。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 295.

[9] См.: *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. С. 192; Нихон дзэнси. Т. I. С. 316-317.

ношение имён проводников – “*Курэ*па” (досл. “Волны *Курэ*”) и “*Курэ*-си” (досл. “Устремления *Курэ*”) может указывать на их южнокитайское происхождение (“из страны *Курэ*”, кит. У). В этом случае становится понятным, почему им удалось провести японцев в Южный Китай – в низовья реки Ян-*цзы*.

Причём, следует обратить внимание на сообщение корейских и китайских источников о том, что в конце 413 года[1], сразу после прихода к власти, правитель Когурё – Чансу-*ван* (413-491) отправил в Южный Китай своё посольство. Ехало ли оно одновременно с японскими послами или было отправлено чуть ранее – не известно (в разделах “бэнь-цзи” сначала называется посольство из Когурё, а затем из Японии). «В начальном году (413 г.) [*ван*] направил *чанса* Ко Ика ко [двору] Цзинь, чтобы вручить послание и преподнести гнедую и белую лошадь. [Цзиньский правитель] Ань-*ди* присвоил *ван*у титул *ван*а Когурё и князя Лоланского округа»[2] [Самгук-саги, летописи Когурё, кн. 18-я, Чансу, 1-й год пр. (413 г.)]. В «Сун-шу» (источнике 513 г.[3]), в разделе “Гаоцзюйли”, сказано: «*Ван* Гаоцзюйли (кор. Когурё) [по имени] Гао Лянь (кор. Корён) [т.е. Чансу-*ван*, 413-491[4] – *С.Д.*] в 9-й год *Иси* [413 г.] императора Ань-*ди* [династии] Цзинь прислал помощника начальника приказа (кит. *чжӑн-ший*)[5] [по имени] Гао И (кор. Ко Ик) поднести доклад (кит. *бя́о*), представить дань пегими лошадьми. Поэтому [Гао] Лянь (кор. Корён) [получил титулы], став *шйчѝцзе́* (военачальником в ранге посла), *дӯдӯ* (единолично управляющим) всеми военными делами округа Ин-*чжоу* (*ин-чжоу чжуцзюньши*), “покоряющим восток военным предводителем” (*чжэн-дун цзянцзюнь*), правителем (кит. *ван*) государства Гаоцзюйли (кор. Когурё-*ван*), князем (кит. *гун*) [округа] Лолан (кор. Наннан-*конъ*)»[6] [Сун-шу, св. 97-й, Гаоцзюй-

---

[1] Отец Чансу-*ван*а – Квангэтхо-*ван* скончался в 10-м месяце 413 года, поэтому посольство от нового правителя в 413 году могло быть отправлено только в 10-м – 12-м месяцах. – См.: *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. II. С. 83.

[2] *Ким Бусик*. Самкук-саги. Т. II. С. 83.

[3] *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. A paper submitted to the Faculty of the Department of history in partial fulfillment of the requirements for a degree with honors. – Annapolis: United States Naval Academy. – P. 4.

[4] В «Самкук-саги» сказано: «*Ван* Чансу. Звали его Корён < 連 (*рён*) некоторые пишут 璉>…». – *Ким Бусик*. Самгук-саги. Т. II. С. 83.

[5] 長史 кит. *чжӑн-ший* – 1) помощник начальника приказа (*министра*, *с дин. Хань*)… – БКРС. Т. III. С. 866.

[6]「高句驪王 高璉、晉安帝 義熙九年、遣˃長史 高翼 奉˃表、獻˃赭白馬。以 璉 為˃使持節、都督 營州諸軍事、征東將軍、高句驪王、樂浪公。」– Сун-шу, 2004. Т. III.

ли, Ань-*ди*, 9-й год *Иси*]. Сходная информация дана в «Нань-ши»[1] [Нань-ши, св. 79-й, Гаоцзюйли, Ань-*ди*, 9-й год *Иси*].

Китайские источники так описывают японское посольство 413 года.[2] В «Цзинь-шу», в разделе «9-го года *Иси* (405-418)» императора Восточной Цзинь – Ань-*ди*, сообщается: «Когурё (кит. Гао-цзюй-ли), *Во-го* (Япония) и наставник–воспитатель наследного принца (кит. *тайшӣ*) Ту́н То́ (досл. “Медная голова”) *синань*ских (юго-западных) варваров[3] поочередно принесли дань местными изделиями»[4] [Цзинь-шу, Ань-*ди-цзи*, годы *Иси*, 9-й год]. В «Лян-шу» (раздел “Во”) сказано: «Во времена [правления императора династии] Цзинь [под тронным именем] Ань-*ди* был правитель Японии (Во-*ван*) [по имени] *Цзань*».[5] Здесь (в разделе 413 года) имя “*Цзань*” (досл. “помощник”) записано иероглифом без детерминатива слева[6], отличающимся по написанию от имени “*Цзань*” в разделе 421 года (с детерминативом).[7] Как мы предположили, “*Цзань*” 413 года – это *Идзаса-вакэ* (государь Ōдзин), а “*Цзань*” 421 года – *Ō-садзаки* (государь Нинтоку). Или же, иероглиф “помощник” (кит. *цзань*)[8] (в разделе 413 года) мог быть использован китайскими авторами для обозначения Нинтоку (*Ō-садзаки*). И, в этом случае, видимо – не случайно: знак “*цзань*” (“помощник”) мог указывать на статус сына государя Хомуда, помогавшего главе государства в управлении страной. Тогда перевод отрывка из китайской хроники получается следующим: «Во времена [правления

С. 2033.

[1] 「晉,安帝 義熙九年、高麗王 高璉 遣˃長史 高翼 奉˃表、獻˃赭白馬、晉以 璉為˃使持節、都督 營州諸軍事、征東將軍、高麗王、樂浪公。」– Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1670; ср.: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 39.

[2] См.: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 23, 296-297; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16; *Согабэ С.* Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката. С. 7.

[3] 西南夷 кит. *сӣна́ньи́* – юго-западные инородцы (*название народностей юга пров. Сычуань, пров. Юньнань и Гуйчжоу, а также Вьетнама и Бирмы во времена дин. Хань*). – БКРС. Т. II. С. 701.

[4] 安帝紀、義熙九年 (413):「是歲、高句麗 倭國 及 西南夷,銅頭,大師、並 献˃方物。」– Цзинь-шу, 1974. Т. I. С. 264; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 296; Кодзики, 1968. Т. II. С. 16; *Согабэ С.* Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката. С. 7.

[5] 「晉安帝時、有˃倭王贊。」– Лян-шу, 2004. С. 730; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 296.

[6] 贊 кит. *цзāнь* – *гл.* 1) помогать; содействовать, выступать ассистентом, поддерживать… 2)… хвалить, восхвалять… *сущ.* 1)… помощник… – БКРС. Т. IV. С. 715.

[7] 讚 кит. *цза́нь* – *гл.* 1) хвалить, восхвалять; 2) помогать… *сущ.* хвалебная ода, гимн. – БКРС. Т. IV. С. 717.

[8] 贊 кит. *цзāнь* – *сущ.* 1)… помощник… – БКРС. Т. IV. С. 715.

императора династии] Цзинь [под тронным именем] Ань-*ди* был помощник (кит. *цзань*) [по имени *Ō-сад**за**ки*?] правителя Японии (Во-*ван*а)».[1]

Аналогичная запись о посольстве 413 года есть и в «Нань-ши», раздел «Во-*го*»: «Во времена [правления императора] Цзинь Ань-*ди* (397-418) был правитель Японии *Цзань*, [он] прислал посла ко двору с подношениями (данью)»[2] (ср.: «В царствование Ань-*ди* из династии Цзинь... 397-418, японский государь прислал посланника ко двору с данью...»[3] [Нань-ши, гл. 79, IV, Япония, 397-418 гг.]). Кое-какие подробности сообщает «Тайпин-юй-лань», где в разделе «начало годов правления *Иси* (405-418)» есть примечание: «Японское государство (*Во-го*) представило дань собольим (куньим) мехом, жэньшэнем и прочее. Приказано наградить тонкими циновками [и] мускусом»[4] [Тайпин-юй-лань, 981]. «Нихон-сёки» о результатах этого посольства говорит: «…*Ван* У (император Ань-*ди* из династии Цзинь – *С.Д.*) поэтому дал [им] работниц (портних)[5]... [всего] четыре женщины»[6] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 37-й год пр.; Nihongi, X, 19].[7] Установление связей с южным Китаем (кит. У, яп. Курэ) повлекло за собой и ряд культурных заимствований. Так, в «Кодзики» сообщается, что чуть позднее, в период царствования в Ямато государя Удзи (415-417 годы [испр. хрон.]) в качестве ложа для государя (по крайней мере, в походных условиях – “под пологом и занавесью”[8]) использовалось “ложе [государства] У (яп. *Курэ*)”[9] (чьё название комментаторами по-японски

---

[1] 「晋安帝時、有˃倭王，賛。」– Лян-шу, 2004. С. 730; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 296.

[2] 「晋安帝時、有˃倭王讃、遣˃使 朝貢。」– Нань-ши, 2004. Т. II. С. 1673; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 297.

[3] Цит. по: *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений… Т. II. С. 44.

[4] 「倭國、献˃貂皮 人參 等。詔、賜˃細笙 麝香。」– Цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 296.

[5] 縫工 др.-яп. *нуи-такуми*, совр.-яп. *хō-кō*, кит. *фэ́н-гӯн* – портной; 縫工女 др.-яп. *нуи-такуми-онна*, совр.-яп. *хō-кō-дзē*, кит. *фэ́н-гӯн-нюй* – портниха (Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282). – См.: БКРС. Т. IV. С. 108.

[6] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 282.

[7] См.: *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. С. 192; Нихон дзэнси. Т. I. С. 316-317.

[8] 帷幕 яп. *агэхари*, кит. *вэ́й-мù* – 1) занавес и полог… – БКРС. Т. II. С. 342; 帷幕 яп. *ибаку* – 1) занавесь, полог; 2) [секретный] штаб. – ЯРУСИ. С. 206, 207; см.: Кодзики, 2001. С. 270.

[9] 「…王、露二坐˃呉床、」– Кодзики, 2001. С. 270; ср.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 94.

читается как *агура*[1]).

Укреплялись связи и с традиционным союзником Ямато – Пэкче. В разделе “39-й год правления Ōдзина” (около 413 года [испр. хрон.]) сообщается, что «…*ван* Пэкче Чонджи (405-420 – *С.Д.*) прислал государю свою младшую сестру, Сисэту-*пимэ* (кор. Синчжэдо[2] – *С.Д.*). Сисэту-*пимэ* привезла с собой семь женщин[3] и изъявила покорность (яп. *рай-ки*)»[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 39-й год пр.; Nihongi, X, 19]. О дальнейшей её судьбе ничего не говорится, но, скорее всего, она и её спутницы стали служить при дворе Ямато в качестве *унэмэ* (придворных дам).

Незадолго перед смертью (около 414 года [испр. хрон.]) государь Хомуда-вакэ уже официально распределил функции управления между тремя сыновьями. (*1*) Он назначил младшего сына – наследного принца Удзи-но вака-*ирацӯко* (др.-яп. Уди-но ваки-*иратуко*) своим «преемником» (и соправителем одновременно [?]) (др.-яп. *питуги*, совр.-яп. *хицуги*)[5] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 40-й год пр., 1-я луна]. По «Кодзики», этот принц был назначен «управлять (яп. *сиру*) [делами] наследования солнцу небесному»[6] (др.-яп. *ама-ту пи-туги*, совр.-яп. *ама-цу хи-цуги*[7], т.е. наследовать трон государя Ямато). В «Фусō-рякки» сказано: «Принц Удзи-но вака-*ирацӯко*, [стал] наследным принцем (яп. *кō-тайси*). [В это] поколение [стали] звать [его] “наследный принц [из] Удзи”. Это [он и] есть»[8]

---

[1] 呉床 кит. *у-чуáн*, др.-яп. *агура*,– досл. “ложе [государства] У (яп. *Курэ*)”. – Кодзики, 2001. С. 270; где 床 *вм.* 牀 совр.-яп. *токо*, кит. *чуáн* – 1) кровать, койка, лежанка; нары, ложе, одр… – БКРС. Т. III. С. 705, 703.

[2] *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century // URL: http://www.wontackhong.pe.kr.

[3] Далее перевод по: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 283; *Hong Wontack*. Op. cit // URL: http: //www.wontackhong.pe.kr.

[4] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 295;「[應神]卅九年、春、二月。百濟ノ直支王遣ᶜ其妹 新齊都媛 以令仕。爰 新齊都媛 率ᶜ七婦女 而 來歸 焉。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 283; *Hong Wontack*. Op. cit // URL: http://www.wontackhong.pe.kr.

[5] 嗣 др.-яп. *питуги*, совр.-яп. *хицуги*, кит. *сы̀* – *гл.* 1) наследовать (*что-л.*, *кому-л.*), преемствовать; продолжать… *сущ.* потомок; наследник, преемник. – БКРС. Т. III. С. 107. См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 290; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 296.

[6]「知ᶜ天津日継 也。」– Кодзики, 2001. С. 260; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 88, 136, прим. 113; где 知 яп. *сиру*, кит. *чжӣ* – *гл.* …5) ведать, заведовать, управлять; быть правителем… – БКРС. Т.II. С.416.

[7]「天津日継」др.-яп. *ама-ту пи-туги*, яп. *ама-цу хи-цуги* – «наследование солнцу небесному». – Кодзики, 2001. С. 260.

[8]「卌年 己巳、正月。菟道稚郎子皇子、皇太子。世号ᶜ宇治皇太子、是 也。」– Фусō-

[Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 40-й год пр., 1-я луна]. Функции, которые выполнял принц Удзи в качестве преемника, он сам определил в речи, обращённой к Ō-садзаки: «…содержать храмы предков государя (яп. *сōбē*)[1] [и] алтари божествам земли и злаков (яп. *ся-сёку*)[2]…».[3] То есть функции Удзи-но вака-*ирацуко* можно определить как *жреческие* – он должен был выступать как *верховный жрец*–правитель. Правда, данную фразу из «Нихон-сёки» можно иносказательно истолковать немного иначе: «… держать престол (государство) (яп. *сōбē*) [и] династию (трон, государство) (яп. *ся-сёку*)…», то есть выступать в качестве верховного правителя страны. В качестве резиденции принца Удзи-но вака-*ирацуко* был построен дворец Удзи (располагался на территории современного города Удзи в округе Киото).[4] В связи с этим, в «Ямасиро-фудоки» сказано: «[Причина того, почему] стали называть [этот дворец] Удзи (др.-яп. Уди) [такова]: сын государя [Ōдзина], управлявшего территорией страны из дворца Тоё-акира-но *мия* в Карусима, [по имени] Удзи-но вака-*ирацуко* [младший брат (будущего) государя Нинтоку] построил дворец Хикэта-но *мия* в [местности] Кири-*хара*, чтобы [он] был жилищем [принца] (яп. *мия-но муро*).[5] От августейшего имени [принца] и назвали [дворец] Удзи. [О происхождении] изначального названия [дворца] рассказано в [*фудоки*] области Ко-но *куни*» (области Ки)[6] [Ямасиро-фудоки, фрагмент “Удзи” из

рякки, 1901. С. 459.

[1] 宗廟 яп. *сōбē*, кит. *цзӯн-мя̀о* – 1) храм предков [императора, князя]; 2) престол, империя, государство; 3) дух, божество. – БКРС. Т. IV. С. 790.

[2] 社稷 яп. *ся-сёку*, кит. *шэ-цзѝ* – …3) алтарь божествам земли и злаков; кит. *шэ́ цзѝ* – …2) престол, трон; династия; государь; государство. – БКРС. Т. II. С. 103.

[3] 「奉ˇ宗廟 社稷…」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.290; где 奉 яп. *хō*, кит. *фэ̀н – гл.* 1) принимать (*двумя руками*) …6) содержать, обеспечивать… расходоваться на содержание… – БКРС. Т. II. С. 859; ср.: «…распоряжаться храмами страны и рисовыми складами…». – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 297.

[4] В «Манъёсю» есть песня–плач о Удзи-но ваки-*ирацуко* и его дворце в Удзи № 1795 «*Песня, сложенная, глядя на места, где был дворец красавца Ваки из Удзи*»: «…Имаки – “Теперь–пришёл” зовётся мыс…». Имаки – пик в Удзи провинции Ямасиро. – Манъёсю. – М.: ООО “Издательство АСТ”, 2001. – Т. II. – С. 120; 581, прим. 1795; С. 655.

[5] 宮室 яп. *мия-но муро*, кит. *гӯншѝ* – 1) дворцовые здания; [царский] дворец; 2) *уст.* здание; дом, жилище… – БКРС. Т. II. С. 542.

[6] 「宇治。山城國風土記 曰: 謂ˇ宇治 者、輕嶋明宮御宇天皇[應神天皇 也。]之子 宇治若郎子、造ˇ桐原、日衍、宮、以為ˇ宮室。因 御名 號ˇ宇治。本名 曰ˇ許(こ)乃(ノ)國矣。[こノ國 者、木之國 也。]。(藤浪本『詞林采葉抄』第一「宇治都」條)」– Кофудоки ицубун кōсē 古風土記逸文考證 / Сост. и коммент. Курита Хироси 編纂者 栗田 寛. – Токио

«Сибаяси сайхасё», раздел 1-й].

(*2*) Принц Ō-яма-мори (др.-яп. Опо-яма-мори) был назначен ведать (яп. *цукасадору*)[1] «горами, реками, лесами и равнинами» – то есть, видимо, царскими угодьями.[2] В «Кодзики» это назначение сформулировано так: «…Ō-яма-мори-но *микото* будет главой (яп. *мацуригото* – букв. "[будет осуществлять] управление [делами]")[3] гор [и] морей».[4] Исследователи поясняют, что (по «Кодзики») в правление Хомуда были созданы корпорации Ама-*бэ* (досл. "морская корпорация" или "корпорация рыбаков *ама*"[5])[6], отвечавшая за прямые поставки (без посредства *агата-нуси* и *куни-но мияцуко*) рыбы и морепродуктов ко двору правителя[7] (эти подношения в тексте «Кодзики» названы *опо-нипэ* – досл. "великие подношения"[8]); Яма-*бэ* (досл. "горная корпорация")[9]; Яма-мори-*бэ* (досл. "корпорация горных стражей")[10]; Исэ-*бэ* (досл. "корпорация области Исэ").[11] В

東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式社会, 1903. – Т. I. – С. 38; Ямасиро-но куни-но фудоки ицубун 山背國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсё "фудоки" 新日本古典文學全集『風土記』// URL: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/ text/fuudo/itubun/itubun01.htm#yamasiro (дата обращения: 12.08.2018); ср.: 「(詞林采葉抄 第一): 山城の國の風土記に曰はく、『宇治と謂ふは、輕島の豐明の宮(應神天皇)に御宇しめしし天皇のみ子、宇治若郎子(仁德天皇弟)、桐原の日桁の宮を造りて、宮室と為したまひき。御名に因りて宇治と號く。本の名は許乃國と曰ひき。』」– Ямасиро-но куни-но фудоки ицубун「山城国風土記」逸文 // URL: http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/ fudoits1.html (дата обращения: 12.08.2018).

[1] 掌 яп. *цукасадору*, кит. *чжа́н – гл.* …3) держать в руках; возглавлять (*что-л.*); ведать, управлять, заведовать, распоряжаться (*чем-л.*)… – БКРС. Т. III. С. 93.

[2] См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 290; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 296.

[3] 政 яп. *мацуригото*, кит. *чжэ̀н – сущ.* управление (*государством*); дела управления (*страной*); 2) государственный строй; администрация; правительство… 4) служебные обязанности… 5) *уст.* правитель; глава. – БКРС. Т. III. С. 1060.

[4] 「大山守命、為ㇾ山海之政。」– Кодзики, 2001. С. 260; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 88.

[5] 海人 яп. *ама* – рыбак. – Кодзики, 2001. С. 272.

[6] 海部 яп. *ама-бэ* – досл. "морская корпорация". – Кодзики, 2001. С. 266; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 92.

[7] Кодзики, 2001. С. 273, прим. 17; С. 260, прим. 1.

[8] 大贄 др.-яп. *опо-нипэ*, яп. *ō-ниэ* – досл. "великие подношения". – Кодзики, 2001. С. 272, 273; где 贄 яп. *ниэ*, кит. *чжì – сущ.* * *рит.* подарок, подношение (*при первом визите*); *гл.** поднести подарок при первом визите; подносить дар в знак уважения. – БКРС. Т. IV. С. 718-719.

[9] 山部 яп. *яма-бэ* – досл. "горная корпорация". – Кодзики, 2001. С. 266; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 92.

[10] 山守部 яп. *яма-мори-бэ* – досл. "корпорация горных стражей". – Кодзики, 2001. С. 266; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 92.

отношении последней корпорации исследователи предполагают, что Исэ-*бэ* была корпорацией *ама* (ама-*бэ*) в области Исэ[1], то есть тоже занималась прямыми поставками морепродуктов. Видимо, управлять этими корпорациями и был назначен Ō-яма-мори.[2]

(*3*) А Ō-садзаки (др.-яп. Опо-сазаки; будущий государь Нинтоку) был назначен «(третьим) советником (яп. *хо*)[3] наследного принца, [и ему] было приказано ведать делами государства»![4] По «Кодзики», Ō-садзаки было безвозмездно даровано (др.-яп. *мавоси тамаита*)[5] право «держать бразды правления, стоять у власти» (кит. *чжи́чжэ̀н*, др.-яп. *матуригото-во тору*, яп. *сицусэй* / *мацуригото-о тору*)[6] в «полученной в кормление стране» (др.-яп. *восу-куни*[7])[8] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 40-й год пр., 1-я луна, 24-й день; Nihongi, X, 30; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин]. Это подтвер-

---

[11] 伊勢部 яп. *Исэ-бэ* – досл. “корпорация области Исэ”. – Кодзики, 2001. С. 266; Кодзики, 1968. Т. II. С. 177; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 92.

[1] Кодзики, 2001. С. 267, прим. 9.

[2] Кодзики, 2001. С. 267, прим. 9; С. 260, прим. 1; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 136, прим. 112.

[3] 輔 яп. *хо*, кит. *фу̀* – *ист.* фу (*третий из четырех ближайших советников правителя*); министр, сановник. – БКРС. Т. III. С.221.

[4] Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 283-284.「以 大鷦鷯尊 爲ˇ太子輔之。令 知ˇ國事。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 284; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 296.

[5] 白賜 др.-яп. *мавоси тамау* – безвозмездно даровать. – Кодзики, 2001. С. 260.

[6] 執政 кит. *чжи́чжэ̀н* – 1) держать бразды правления; стоять у власти, править; 2) канцлер, правитель; управитель [дел]; 執 кит. *чжи́* – *гл.* 1) держать в руках, брать; 2) ведать, нести обязанности, выполнять; блюсти, соблюдать, охранять… – БКРС. Т. IV. С. 582, 581; 執政 яп. *сицусэй*; где 執ˇ政 по японски читается как *мацуригото-о тору* (др.-яп. *матуригото-во тору*) – досл. “брать управление государством”. – См.: БЯРС. Т. I. С. 588; ЯРУСИ. С. 154, 281.

[7] 食國 др.-яп. *восу-куни* – досл. “государство, полученное в кормление”; ср.: 食土 кит. *ши́-ту̀* – *ист.* земли, полученные на кормление (*за заслуги*); 食邑 кит. *ши́ю̀́* – 1) *ист.* земли (области), отданные на кормление, дарованные земли (владения); 2) *ист.* сесть на землю, быть пожалованным владением для кормления; где 食 кит. *ши́* – *сущ.* 1) пища, еда; питание… 4) *ист.* кормление, содержание; оклад (*чиновника*) …*гл.* … 4) *ист.* получать в кормление; иметь содержание (оклад) в… – БКРС. Т. III. С. 914, 915. Ср.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 88. Исследователи поясняют выражение *восо-куни* так: государь кормился за счёт продуктов, произведенных на землях, находившихся в его собственности; кроме того, *агата-нуси* и *куни-но мияцуко* тоже кормились за счёт земель *куни* (территориальных общин). – См.: Кодзики, 2001. С. 260, прим. 2.

[8]「大雀命、執ˇ食國之政 以白賜。」– Кодзики, 2001. С. 260; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 88.

ждается сведениями китайских летописей, где в разделе 413 года, возможно, Ō-садзаки назван “помощником” (кит. *цзāнь*).[1] Тем самым китайцы, видимо, хотели указать на статус Нинтоку как правителя–помощника (яп. *сицусэй*, кит. *чжи́чжэ̀н* – букв. “управителя [дел]”) японского государя. Кроме того, уже после смерти Хомуда-*вакэ* (около 414/415 года [испр. хрон.]), Удзи-но вака-*ирацӯко*, обращаясь к Ō-садзаки, назвал его титулом государей Ямато того времени – *опо-кими* (яп. *ō-кими*).[2] «Кодзики» добавляет, что, когда скончался государь Хомуда, «…Опо-сазаки-но *микото*, в согласии с государевым приказом, передал (яп. *юдзурита*[3] – *С.Д.*) Поднебесную Уди-но ваки-*иратуко*».[4] То есть Ō-садзаки, фактически осуществлявший обязанности государя, после смерти отца передал светские функции управления страной *верховному жрецу*–правителю Удзи.

В «Синсэн-сёдзи-року» сообщается о создании в царствование государя Хомуда (Ōдзина) корпорации *микосиро* (“кормильцев государевых детей”) для принца Ō-садзаки: «[Род] Сасаки*бэ*-но *асоми*. [Имеют] одинакового предка с [кланом] Косэ-но *асоми*. Являются потомками Такэути-но *сукунэ*. Хосикава-но Такэхйко-но *сукунэ* (др.-яп. Посикапа-но Такэпико), в царствование [государя, носившего] посмертное почётное имя (яп. *окурина*) Ōдзин, [чтобы] заменить наследного принца (яп. *кō-тайси*) Ō-сасаки-но *микото* (др.-яп. Опо-сасаки), бумазейные тесёмки для подвязывания рукавов (во время работы) (др.-яп. *юпу-тасӯки*, яп. *юфу-тасӯки*)[5] наложив [на рукава], стал управлять (др.-яп. *тукасадорики*, яп. *цӯкасадорики*) едой государева стола. По этой причине [государь Хомуда] даровал [Такэхйко] имя, [которое] произносилось как Ō-сасаки-но *микото* (др.-яп. Опо-сасаки). [Сведения об этом] встречаются в

---

[1] 贊 кит. *цзāнь* – *сущ.* 1)… помощник… (БКРС. Т. IV. С. 715); см.: Лян-шу, 2004. С. 730; цит. по: *Ямао Ю.* Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон. С. 296.

[2] 大王 др.-яп. *опо-кими*, яп. *ō-кими* – досл. “великий правитель”. – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 289; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 297.

[3] 「…天下 譲…」– Кодзики, 1968. Т. II. С. 182; Кодзики, 2001. С. 268; где 譲 яп. *юдзуру*, кит. *жàн* – *гл.* … 2) уступать, передавать, слагать с себя (*обязанности*, *права*); отказываться от (*должности*, *права*)… ср.: 譲國 кит. *жàн-го* – уступить государство (управление страной); 譲王 кит. *жàн-вáн* – 1) отречься от трона; 2) император, отрекшийся от трона. – БКРС. Т. III. С. 888.

[4] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93; Кодзики, 1968. Т. II. С. 182; Кодзики, 2001. С. 268.

[5] 木綿襷（ゆふたすき） др.-яп. *юпу-тасӯки*, яп. *юфу-тасӯки* – бумазейные тесёмки для подвязывания рукавов (*во время работы*); где 襷 яп. *тасӯки* – тесёмки для подвязывания рукавов (*во время работы*). – ЯРУСИ. С. 534.

“Нихонги”»[1] [Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й, Сасаки*бэ*-но *асоми*]. Так была создана корпорация *микосиро* Сасаки-*бэ*. Это подтверждается сведениями «Кодзики»: «…Такэсиути-но *сукунэ* [Такэути-но *сукунэ*]. Детей у этого Такэсиути-но *сукунэ* – мальчиков семеро, девочек две, вместе – девять человек. Среди них: …Косэ-но Вокара-но *сукунэ* (предок *оми* Косэ, *оми* Сазаки*бэ* [Сасаки*бэ*-но *оми* – *С.Д.*], *оми* Каруб*э*)…»[2] [Кодзики, св. 2-й, Кōгэн]. Таким образом, Хосикава-но Такэхйко-но *сукунэ* был потомком этого Косэ-но Вокара-но *сукунэ* (сына Такэути-но *сукунэ*).

Вскоре, ещё до того как посольство к Восточной Цзинь 413 года успело вернуться в Японию, Хомуда скончался в возрасте около 67 лет (или в конце 414 г. или в начале 415 г. [испр. хрон.]).[3] В примечаниях к основному тексту «Кодзики» сказано: «…Этот Государь Помуда… ([в] год *киноэ-ума* [31 год цикла], 9-я луна, 9-й день скончался)…»[4] [Кодзики, св. 2-й, Ōдзин]. Исследователи отмечают, что по истинному циклу этот год приходится на 394 год.[5] Можно предположить, что здесь циклический показатель отличается от истинного на двадцать лет (по одной из систем летоисчисления, отмеченной в эпиграфических надписях). Или же – если следовать сведениям «Нихон-сёки», Хомуда, скорее всего, умер в начале 415 года [испр. хрон.]. В «Нихон-сёки» сообщается: «Весной 41-го года, в день *цутиноэ-но сару* (15-й день – *С.Д.*) 2-го месяца, когда новолуние пришлось на день *киноэ-но ума*, государь скончался во дворце Акира-но *мия*… (В одном [толковании] сказано: он скончался во дворце Опо-суми-но *мия*)»[6] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 41-й год пр., 2-я луна].

---

[1] 「(73) 左京、皇別。雀部〻朝臣。巨勢〻朝臣〻同祖。建内〻宿祢之後 也。星河〻建彦〻宿祢、諡 応神御〻世、代 於 皇太子 大鷦鷯尊。繫ˇ木綿襷、掌監ˇ御膳。因 賜ˇ名 曰ˇ大雀臣。日本紀 合。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 162; ср.:「雀部朝臣(ささきべのあそみ)。巨勢朝臣(こせのあそみ)と同じき祖。建内宿禰(たけうちのすくね)の後(のち)なり。星河建彦宿禰(ほしかはのたけひこのすくね)、諡は応神の御世、皇太子大鷦鷯尊(おほささきのみこと)に代りて、木綿襷(ゆふたすき)をかけて、御膳(みけつかさど)を掌監りき。よりて名を賜ひて大雀臣(おほささきのおみ)と曰ふ。日本紀に合へり。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 2-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/06syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[2] Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 50.

[3] 414 год (год смерти [испр. хрон.]) – 347 год (год рождения испр. хрон.) = 67 лет.

[4] 「此 品陀天皇…【甲午年、九月、九日 崩】。」– Кодзики, 1968. Т. II. С. 192; Кодзики, 2001. С. 282, 283. В русском переводе термин 崩 яп. *хōдзуру* – “скончаться (*об императоре*)” (ЯРУСИ. С. 200) переведён как “погребён”. – См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 99.

[5] Кодзики, 2001. С. 283, прим. 8.

[6] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 296.

Эта же датировка (15-й день 2-й луны 41-го года) дана и в «Фусō-рякки». В «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» приведена похожая информация: «В 15-й день 2-й луны 41-го [года] Ōдзина, государь скончался…»[1] [Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi, Ōjin, 41-st year].

В «Рокугō кайдзан ниммон дайбосацу хонги» сказано: «…Государь [Ōдзин] скончался и был похоронен у святилища Акира (это святилище располагается на месте дворца Хомуда в провинции Кавати)…»[2] [Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi, Ōjin, 41-st year]. Хомуда (Ōдзин) был похоронен в кургане Эга-но Мофуси-но *ока*-но *мисасаги*[3] в восточной части Осака[4] (местности Хомуда района Хабикино; курган называется также Хомуда-*яма*-но *кофун*[5]). В «Фусō-рякки» сообщается, что государь Хомуда «…похоронен уезде Сики области Кавати – в кургане Эга-но Мофуси-но *мисасаги* ([в] одном [толковании] говорится: похоронен в Эка-но Мофўси-но *ока*-но *мисасаги*, высотой – пять *дзё̄*, площадью – пять *тё̄*)»[6] [Фусō-рякки, св. 2-й, Ōдзин, 41-й год пр., 2-я луна, 15-й день]. Этот курган хорошо известен исследователям. Он длиной 415 *м*, высотой 36 *м*.[7] Является вторым по размерам курганом страны после кургана Нинтоку.[8] Захоронение датируется началом V века.[9]

В месяц смерти государя Хомуда посол Ати-но *оми* вернулся из Южного Китая и привез портних из *Курэ* (яп. *Курэ* / Го; кит. У – из Восточной Цзинь), которые были представлены уже принцу Ō-садзаки (Нинтоку). «Потомки этих женщин – швеи и вышивальщицы по щёлку Курэ и

---

[1] Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi. P. 31.
[2] Ibid.
[3] Эга-но Мофуси-но *ока*-но *мисасаги* 恵我藻伏岡陵（えがのもふしのおかのみささぎ） // URL: http://www.d1.dion.ne.jp/~zpmasasi/oujin.html (дата обращения: 12.08.2018).
[4] *Wedemeyer A*. Japanische Frühgeschichte. S. 76; *Sadler A.L*. A short history of Japan. – Sydney–London: Angus and Robertson, 1946. – P. 30; *Мацумото С.* Сэйтё̄-цўси. Т. II. С. 263; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 56; Нихон дзэнси. Т. I. С. 315; *Хиго Кадзуо* 肥後 和男. Ōдзин-Нинтоку-рё̄-тё̄ дзаккан 応神・仁徳両朝雑観 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 1963. – № 184. – С. 2.
[5] Ōсака-фу Хабикино-*си* Хомуда 大阪府羽曳野市誉田 // URL: http://www.d1.dion.ne.jp/~zpmasasi/oujin.html; Уцуцу Ōдзин-*тэннō*-рё̄ – Хомуда-яма-*кофун* – Эга-но Мофуси-но *ока*-но *мисасаги* 現・応神天皇陵・誉田山古墳・恵我藻伏崗陵 // URL: http://www58.tok2.com/home/miyosida/kofun/02_oujin/oujin.html (дата обращения: 12.08.2018).
[6] Фусō-рякки, 1901. С. 459.
[7] *Мацумото С.* Сэйтё̄-цўси. Т. II. С. 263; *Сано Я.* Нихон-но акэбоно. С. 56.
[8] Уцуцу Ōдзин-*тэннō*-рё̄ – Хомуда-яма-*кофун* – Эга-но Мофуси-но *ока*-но *мисасаги* 現・応神天皇陵・誉田山古墳・恵我藻伏崗陵 // URL: Ibid.
[9] Там же.

Кая».[1] В «Кодзики» упоминается прибывшая, видимо, из Пэкче[2] некая Сайсо (кор. Сосо; кит. Сису), чья профессия определена как *курэ-хатори* (др.-яп. *курэ-патори* – досл. “*у*ская одежда”, одежда [государства] У / яп. *Курэ*, т.е. южно-китайская одежда).[3] Исследователи истолковывают название её профессии как ткачиха[4] [Нихон-сёки, св. 10-й, Ōдзин, 41-й год пр.; Nihongi, X, 20; Кодзики, св. 2-й, Ōдзин; Kojiki, II, CX]. В связи с этим следует отметить, что в «Синсэн-сёдзи-року» упомянут, видимо, клан руководителей созданной в это время корпорации ткачих *курэ-хатори* – Курэ-хатори-но *мияцуко* (др.-яп. Курэ-патори-но *миятуко* – досл. “управляющие [ткачихами] *у*ской одежды”). Основателем этого клана стал писец–летописец (яп. *фухито*, др.-яп. *пупито*), выходец из Пэкче – Ару-но *фухито* (кор. Ану)[5] [Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й, Курэ-хатори-но *мияцуко*]. В.Г. Астон указывает, что в древней Японии термином “*курэ*” обозначалась “крашенная материя” (в слове “*курэнаи*”, др.-яп. *курэнави* – букв. “*курэ*ский”; алый, тёмно-красный[6]).[7] До сих пор лавка торговцев тканями называется в Японии “*го-фуку-я*” (досл. “дом для одежд [страны] Го [др.-яп. Курэ]”, т.е. южно-китайских одежд)[8] (ср.: *гофукумоно* – ткань, досл. “вещь для южно-китайской одежды”; *гофукутэн* – магазин тканей, досл. “лавка южно-китайской одежды”).[9]

---

[1] Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 296.「呉衣縫、蚊屋衣縫。」– Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С. 284. *Курэ* – это Южный Китай. Слово *Кая* русские переводчики сочли за фонетически трансформированное *кара*, что служило общим названием разных китайских государств, и тоже самое, что *ая* – японское название Хань. См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 469, прим. 57. Однако *Кара* – означало также и Южную Корею, а *Кая* – конкретную территорию в районе современного города Кымхэ. Поэтому термин “швеи *Кая*” мог потомков означать и швей из Южной Кореи.

[2] Кодзики, 2001. С. 268, прим. 5; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93.

[3]「呉服 西素」– Кодзики, 2001. С. 268; Кодзики, 1968. Т. II. С. 178; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 93.

[4] Кодзики, 2001. С. 269, прим. 5.

[5] ([1036] 河内国 諸蕃 百済):「呉服造。出ㇾ自 百済國人 阿漏史 也。」– Синсэн-сёдзи-року, в 3-х частях // *Саэки Арикиё*. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. С. 327; ср.:「呉服造(くれはとりのみやつこ)。百済国の人、阿漏史(あるのふひと)より出づ。」– Синсэн-сёдзи-року, св. 28-й // URL: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/34syouji.htm (дата обращения: 12.08.2018).

[6] 紅 яп. *курэнаи* – алый, тёмно-красный. – ЯРС. С. 325; ЯРУСИ. С. 457.

[7] Nihongi. Part I. P. 265, note 1.

[8] Nihongi. Part I. P. 269, note 5; 呉服屋 яп. *го-фуку-я* – досл. “дом для одежд [страны] Го [др.-яп. Курэ]”, т.е. южно-китайских одежд.

[9] См.: 呉服物 яп. *гофукумоно* – ткань; досл. “вещь для южно-китайской одежды”; 呉服店 яп. *гофукутэн* – магазин тканей; досл. “лавка южно-китайской одежды”. – ЯРС. С. 118.

Список источников и использованной литературы:

Источники:

На русском языке:

1. Древние фудоки. – М.: Наука, 1969. – 341 с.
2. Идзумо-фудоки. – М.: Наука, 1966. – 222 с.
3. *Ирён*. Оставшиеся сведения [о] трёх государствах (Самгук юса) / Пер. с ханмуна, вступ. ст., коммент. и указ. Ю.В. Болтач. – СПб.: ИД «Гиперион», 2018. – 894, [2] с.
4. Когосюи // Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. – Т. II. – С. 84-100.
5. Кодзики: Записи о деяниях древности. – СПб.: Шар, 1994. – Т. II. – 256 с.
6. Надпись на стеле Квангэтхо-*вана* // *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев. – М.: Наука, 1979. – С. 73-81.
7. Нихон-рёики: Японские легенды о чудесах / Пер. А.Н. Мещерякова. – СПб.: Гиперион, 1995. – 256 с.
8. Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб.: Гиперион, 1997. – Т. I. – 496 с.
9. Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб.: Гиперион, 1997. – Т. II. – 432 с.
10. Свод законов “Тайхорё”. – М.: Наука, 1985. – Т. I. – 368 с.
11. Свод законов “Тайхорё”. – М.: Наука, 1985. – Т. II. – 268 с.
12. Синсэн сёдзироку (Вновь составленные списки родов), 815 г. // Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. – Т. II. – С. 177-193.
13. Сэндай кудзи хонги, 10-й свиток “Куни-но-мияцуко-хонги” (Описание управителей областей) // Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. – Т. II. – С. 112-127.
14. Хань-шу, Дили-чжи, Описание северных округов // Географический трактат «Истории Хань»: описания 25 округов по северной границе империи / Перевод и комментарий Е.А. Торчинова, М.Е. Ермакова, Ю.Л. Кроля // Страны и народы Востока. Вып. XXXII: Дальний Восток. Кн. 4: Проблемы географии и внешней политики в «Истории Хань» Бань Гу: исследования и переводы. – М.: Вост. лит., 2005. – С. 55-125.

На западноевропейских языках:

15. *Kitabatake Chikafusa*. A chronicle of gods and sovereigns: Jinno-shotoki / transl. by Paul Varley. – New York: Columbia university press, 1980. – 300 p.
16. Kogoshūi: Gleanings from Ancient Stories / Transl. by Genchi Katō and Hikoshirō Hoshino. – Tokyo: Meiji Japan Society, 1926. – vi, 120 p.
17. Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W.G. Aston. – London: Allen, 1956. – Part I. – 407 p.
18. Rokugō kaizan nimmon daibosatsu hongi // Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongi / Transl. by Allan G. Grapard // Monumenta Nipponica. – 1986, spring. – Vol. 41. – No 1. – P. 27-50.
19. Sources of Japanese tradition. – New York–London: Routledge and Kegan Paul, 1965. – Vol. I. – xxvi, 928 p.
20. Tamuramaro-denki / Transl. von Hermann Bohner // Monumenta Nipponica. – 1939, Jul. – Vol. 2. – No 2. – S. 582-253.

На японском языке:

21. Дзиннō-сēтōки 神皇正統記, св. 1-й – 3-й // Дзиннō-сēтōки с комментариями 神皇正統記評釈. – Токио 東京: Мэйдзи-сёин 明治書院, 1925. – С. 1-4, 1-304.
22. Идзу-но куни-но фудоки ицубун「伊豆国風土記」逸文 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://homepage2.nifty.com/toka3aki/ geography/fudoits2.html (дата обращения: 12.08.2018).
23. Идзу-но куни-но фудоки ицубун (санкō) 伊豆國風土記逸文【參考】из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсēю “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun08.htm#izu (дата обращения: 12.08.2018).
24. Кайфӯсō 懐風藻 // Синсэн мэйка сисēю 新撰名家詩集. – Токио 東京: Ӯхōдō сётэн 有朋堂

書店, 1923. – С. 499-548.
25. Кайфӯсō. Предисловие с комментарием и основной текст 懐風藻 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www004.upp.so-net.ne.jp/dassai1/kaihuusou/00jobun/kaihuusou_jobun_frame.htm (дата обращения: 12.08.2018).
26. Ки-удзи-но катē 紀氏家牒 // В кн.: Танака Такаси-тёсаку-сю̄ 2『田中卓著作集2』[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.kamnavi.net/ki/kisinoie.htm (дата обращения: 12.08.2018).
27. Когосю̄и 古語拾遺 // Когосю̄и: хē тю̄ 古語拾遺: 標註. – Ōсака 大阪: Кокубункан 国文館, 1891. – 48 с.
28. Кодзики 古事記 (из серии “Нихон котэн бунгаку дзэнсю̄” 日本古典文学全集. – Токио 東京: Сē гаккан 小学館 , 2001. – 464 с.
29. Кодзики 古事記 (из серии “Нихон котэн дзэнсю̄” 日本古典全集). – Токио 東京: Асахи симбун сякан 朝日新聞社刊, 1968. – Т. II. – 354 с.
30. Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / Сост. Курита Хироси 編纂者　栗田 寛. – Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式社会, 1898. – Ч. I. – – 22, 80 с.
31. Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / Сост. Курита Хироси 編纂者　栗田 寛. – Токио: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай, 1898. – Ч. II. – 40 с.
32. Кофудоки ицубун 古風土記逸文 / Сост. Курита Хироси 編纂者　栗田 寛. – Токио: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай, 1898. – Ч. III. – 61 с.
33. Кофудоки ицубун кōсē 古風土記逸文考證 / Сост. и коммент. Курита Хироси 編纂者　栗田 寛. – Токио 東京: Дай-нихон дзусё кабусйки-сякай 大日本圖書株式社会, 1903. – Т. I. – 106 с.
34. Кӯдзи-хонки 舊事本紀 // Сэндай кӯдзи-хонки 先代舊事本紀, в 10-ти свитках (из серии “Кокуси-тайкэй” 国史大系) // Цит. по: 私本 先代舊事本紀 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/sendaikuji/sendaikuji_top.htm (дата обращения: 12.08.2018).
35. Нихон-кōки, в 21-м свитке 日本後紀。全廿一巻 (из серии “Сōхо риккокуси”『増補 六国史』, в 22-х томах 全十二巻) / Под ред. Саэки Ариёси 佐伯有義. – Токио 東京: Асахи-симбун-ся 朝日新聞社, 1940. – С. 5001-6030.
36. Нихон рē ики 日本靈異記 // Нихон-коку гэнхō дзэнаку рē ики 日本國現報善惡靈異記 // Гунсё руйдзē 群書類従. – Токио: 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1902. – Вып. 16 第十六輯. – С. 20-127.
37. Нихон-сёки 日本書紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. – Ч. I. – Т. I. – 417 с.
38. Нихон-сёки 日本書紀 (из серии “Кокуси-тайкэй” 国史大系). – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. – Ч. I. – Т. II. – 437 с.
39. Сандай дзицуроку 三代実録 (из серии ”Риккокӯси” 六国史). – Токио–Ōсака 東京・大阪: Асахи симбун-ся 朝日新聞社, 1941. – Т. 1. – 5, 555 с.
40. Сандай дзицуроку 三代実録 (из серии ”Риккокӯси” 六国史). – Токио–Ōсака 東京・大阪: Асахи симбун-ся 朝日新聞社, 1941. – Т. 2. – 5, 469 с.
41. Сёку-нихонги 続日本紀 // Кокуси-тайкэй” 国史大系. – Токио 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. – Т. II. – 4, 789 с.
42. Сёку-нихонги 続日本紀, св. 21-й – 40-й 第廿一・卌巻 (из серии ”Син-нихон-бунгаку-тайкэй” 新日本文学大系) // Сōхо риккокуси 増補　六国史 (в 12-ти томах 全十二巻 общества Асахи-симбун-ся 朝日新聞社) / Под ред. Саэки Ариёси 佐伯有義. – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1940. – Т. IV. – С. 4001-4515.
43. Сёку-нихонги, в 40-ка свитках 続日本紀、全四十巻 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syokki/syokkitop.htm (дата обращения: 12.08.2018).

44. Сёку-нихонги, св. 40-й 続日本紀、四十巻 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://kodaishi-db.hp.infoseek.co.jp/tool.html // http://kodaishi-db.hp.infoseek.co.jp/shokki.lzh (дата обращения: 12.08.2018).
45. Сёку-нихон-коки 続日本後紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. – Токио 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. – Т. III. – С. 167-444.
46. Сёку-нихон-коки (20 свитков) 続日本後紀（全二十巻）[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/syokukouki/skk13.htm (дата обращения: 12.08.2018).
47. Синсэн-сёдзи-року 新撰姓氏録, в 3-х частях // *Саэки Арикиё* 佐伯 有清. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. Хомбун-хэн 新撰姓氏録の研究 本文篇. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1962. – С. 149-350.
48. Синсэн-сёдзи-року, в 30-ти свитках 新撰姓氏録。全三十巻 – в кн.: 佐伯有清『新撰姓氏録の研究 本文篇』(*Саэки Арикиё*. Исследование “Синсэн-сёдзи-року”. Основной текст. Токио: Ёсикава кобункан, 1962) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku.html. (дата обращения: 12.08.2018).
49. Сумиёси-ки 住吉記 // *Курита Хироси* 栗田 寛. Сумиёси-дзиндзя дзиндай-ки кōсё 住吉神社神代記考証 // Рицури-сэнсэй дзаттё 栗里先生雑著 / Под ред. Курита Цутому 栗田勤. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1901. – Т. I 上巻. Ч. 2-я 巻二. С. 1-93.
50. Сумиёси-ки 住吉記 // Сумиёси-тайся-синдай-ки-но кэнкю『住吉大社神代記の研究』田中卓著作集7 図書刊行会 («Исследование Сумиёси-тайся-син-дай-ки» / Сост. Танака Такаси. Сборник 7-й, Дзусёканкокай, б.г.) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm (дата обращения: 12.08.2018).
51. Сэндай кудзи-хонки 先代舊事本紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. – Токио 東京: Кэйдзай дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. – Т. VII. – С. 171-419.
52. Сэццу-но куни-но фудоки ицубун「攝津国風土記」逸文 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits1.html (дата обращения: 12.08.2018).
53. Сэццу-но куни-но фудоки ицубун 攝津國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm (дата обращения: 12.08.2018).
54. Такахаси-удзи-буми (фрагменты из “Дадзёкан-фу”, “Хонтё-гацурё”, “Сэйдзиёряку” с переводом на совр.-яп. язык) 高橋氏文（「高橋氏文云」として引用してある『太政官符』、『本朝月令』所引、『政事要略』所引）// Цит. по: *Курано Кэндзи* 倉野 憲司. “Такахаси-удзи буми” кō 高橋氏文考 // Бунгэй то сисō 文芸と思想 (Фукуока-дзёси-дайгаку 福岡女子大学). – 1952, июль. – Т. 5. – С. 67-70, 73-79.
55. Тамура-дэнки 田邑傳記 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/tamura/tamura_tutae.htm (дата обращения: 12.08.2018).
56. Тамурамаро-дэн[ки] 田邑麻呂傳[記] // Сисэки сюран 史籍集覧. – Токио 東京: Кондō сюппан-бу 近藤出版部, 1926. – Т. 12. – С. 23-24.
57. Фусō-рякки 扶桑略記 // Кокуси-тайкэй 國史大系. – Токио 東京: Кэйдзай-дзасси-ся 経済雑誌社, 1901. – Т. VI. – С. 451-847.
58. Фусō-рякки 扶桑略記 // Сисэки сюран 史籍集覧. – Токио 東京: Кондō сюппанбу 近藤出版部, 1906. – Т. I. – С. 1-320.
59. Харима-но куни-но фудоки 播磨國風土記 // Фудоки 風土記 (из серии «Нихон котэн бунгаку-тайкэй» 日本古典文学大系). – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1958. – Т. II. – С. 25-35.
60. Харима-фудоки 播磨風土記 // Кофудоки-сю 古風土記集. – Токио 東京: Нихон котэн дзэнсю канкō-кай 日本古典全集刊行會, 1929. – Т. II. – С. 101, 44 с.
61. Хитати-но куни-но фудоки 常陸國風土記 // Фудоки 風土記 (из серии ″Бунгаку-тайкэй”

文学大系). – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1958. – Т. II. – С. 3-9.
62. Хитати-но куни-но фудоки 常陸國風土記 // Хётю кофудоки (Хитати) 標註古風土記（常陸）. – Токио 東京: Ō-окаяма сётэн 大岡山書店, 1930. – С. 3-163.
63. Этидзэн-но куни-но фудоки ицубун (санкō) 越前國風土記逸文【參考】из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю̄ “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/ itubun/itubun09.htm#echizen (дата обращения: 12.08.2018).
64. Этидзэн-но куни-но фудоки ицубун「越前国風土記」逸文 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits4.html (дата обращения: 12.08.2018).
65. Ямасиро-но куни-но фудоки ицубун「山城国風土記」逸文 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://homepage2.nifty.com/toka3aki/geography/fudoits1.html (дата обращения: 12.08.2018).
66. Ямасиро-но куни-но фудоки ицубун 山背國風土記逸文 из кн.: Син-нихон котэн бунгаку дзэнсю̄ “фудоки” 新日本古典文學全集『風土記』[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/fuudo/itubun/itubun01.htm#yamasiro (дата обращения: 12.08.2018).

На китайском языке:

67. Бэй-ши 北史 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. IV. – С. 1997-2712.
68. Вэй-шу 魏書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. IV. – С. 1879-1887.
69. Лян-шу 梁書 (из серии “Эр ши сы ши” 二十四史). – Пекин 北京: Чжун-хуа шуцзюй 中華書局, 1973. – Т. I. – 295 с.
70. Лян-шу 梁書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – С. 705-733.
71. Нань Ци-шу 南齊書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – С. 777-779.
72. Нань-ши 南史 (из серии “Эр ши сы ши” 二十四史). – Пекин 北京: Чжунхуа шуцзюй 中華書局, 1975. – Т. VI. – С. 1969-1977.
73. Нань-ши 南史 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. II. – С. 1669-1676.
74. Нэндай-ки 年代紀 // Сун-ши 宋史 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. XVI. – С. 10483-10502.
75. Суй-шу 隋書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. II. – С. 799-1721.
76. Саньго-чжи 三國志 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. II. – С. 532-549.
77. Сун-шу 宋書. – Пекин 北京: Чжунхуа шуцзюй 中華書局, 1974. – Т. I. – С. 1-360.
78. Сун-шу 宋書 (из серии “Эр ши сы ши цюань и” 二十四史全譯). – Шанхай 上海: Хань-юй дацыдянь чубаньшэ 漢語大詞典出版社, 2004. – Т. III. – С. 2017-2037.
79. Хань-юань, Фань-и-бу (Во-го-пу)『翰苑』蕃夷部（倭國条）[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/kanen-wa.html (дата обращения: 12.08.2018).
80. Хоу-хань-шу 後漢書. – Пекин 北京: Чжун-хуа шуцзюй 中華書局, 2000. – С. 822-823.

81. Цзинь-шу 晉書. – Пекин 北京: Чжунхуа шуцзюй 中華書局, 1974. – Т. VIII. – С. 2531- 2536.
82. Цэфу юаньгуй, Вайчэнь-бу, св. 963-й – 1000-й 冊府元龜•外臣部 卷 963–1000 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.zwbk. org/MyLemmaShow.aspx?zh=zh-tw&lid= 212914#37 (дата обращения: 12.08.2018).

На корейском языке:

83. *Ирён* 一然. Самкук-юса 三國遺事. – Сеул 京城: Хонъсин мунхва-са 弘新文化社, 1999. – 467 с.
84. Квангэтхо-*ван* пи-мун 広開土王碑文 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www. yo.rim.or.jp/~eizo10/eizo-kodai/koukaidou-3.htm (дата обращения: 12.08.2018).
85. Квангэтхо-ван пимун 廣開土王碑文 (Стела Квангэтхо-*ван*а) // *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев по данным эпиграфики. – М.: Наука, 1979. – С. 74-75.
86. Квангэтхо-*ван* сок-пи 広開土王石碑 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www. yo.rim.or.jp/~eizo10/eizo-kodai/koukaidou-2.htm (дата обращения: 12.08.2018).
87. Когурё Квангэтхо-*ван* пи (*чхо*) 高句麗広開土王碑（抄）[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.d8.dion.ne.jp/~kouji-kd/shiryo/ kotaiohi.html (дата обращения: 12.08.2018).
88. Самкук саги, св. 1-й – 50-й 三國史記。卷第 1–50. – Сеул 京城: Чосон сахак-хве 朝鮮史学会, 1928. – 510 с.
89. Самгук саги, Пэкче-понги, 三国史記、百済本記, л. 621-746 // *Ким Бусик.* Самкук-саги (иероглиф. текст). – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – С. 111-175.
90. Самкук-саги, Силла-понги 三国史記、新羅本記, л. 1-254 // *Ким Бусик.* Самкук-саги. М.: Изд. вост. лит., 2001. – Т. I. – С. 1-128.
91. Тонгук тхонгам 東國通鑑, св. 4-й – 5-й. – Токио 東京: Идзумо-дзи сēхаку-дō 出雲寺松柏堂, 1883. – Кн. 3-я.

Общая и специальная литература:

На русском языке:

92. *Аболмасов А.П.*, *Немзер Л.А.*, *Серебряков В.Я.*, *Микушкин В.И.* Словарь чтений географических названий Японии. – М.: ИД “МУРАВЕЙ-ГАЙД”, 1998. – 688 с.
93. *Арунова М.Р.* Япония в раннее средневековье // История средних веков / Под ред. Н.Ф. Колесницкого. – М.: Просвещение, 1980. – С. 164-167.
94. *Арутюнов С.А.* Дзимму-тэнно: мифический вымысел и историческая реконструкция // Сибирь, Центральная и Восточная Азия в средние века. – Новосибирск: Наука, 1975. – С. 9-12.
95. *Белков П.Л.* Раннее государство, предгосударство, протогосударство: игра в термины? // Ранние формы политической организации. – М.: Вост. лит., 1995. – С. 165-187.
96. *Берзин Э.О.* Некоторые вопросы возникновения раннеклассовых формаций // Общее и особенное в историческом развитии стран Востока: материалы дискуссии об общественных формациях на Востоке. – М.: Наука, 1966. – С. 59-75.
97. *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древнейшее время. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1950. – Т. II. – 336 с.
98. Большой китайско-русский словарь. – М.: Наука, 1983. – Т. I–IV.
99. Большой японско-русский словарь. М.: Русск. яз. – Живой язык, 2000. – Т. I–II.
100. *Бутин Ю.М.* Корея: от Чосона к Трём государствам (II век до н.э. – IV век н.э.). – Новосибирск: Наука, 1984. – 256 с.
101. *Бутинов Н.А.* Первобытнообщинный строй: основные этапы и локальные варианты // Проблемы истории докапиталистических обществ. – М.: Наука, 1968. – С. 89-155.
102. *Вайнштейн С.И.* Мир кочевников центра Азии. – М.: Наука, 1991. – 296 с.
103. *Васильев Л.С.* История Востока. – М.: Высш. шк., 1993. – Т. I. – 496 с.
104. *Вовин В.А.* К вопросу об этногенезе японцев // Народы Азии и Африки. – 1988. – № 4. – С. 90-98.
105. *Волков С.В.* Служилые слои на традиционном Дальнем Востоке. – М.: Вост. лит., 1999. – 312 с.

106. *Воробьев М.В.* Древняя Япония. – М.: Изд. вост. лит., 1958. – 119 с.
107. *Воробьев М.В.* Некоторые формы зависимости в древней Японии // Проблемы социальных отношений и форм зависимости на древнем Востоке. – М.: Наука, 1984. – С. 238-264.
108. *Воробьев М.В.* Рабы в корейском обществе с древности и до X века (категории *ноби*, *ку* и *сэнку*) // Рабство в странах Востока в средние века. – М.: Наука, 1986. – С. 97-112.
109. *Воробьев М.В.* Формирование классового общества и государства у народов Кореи, Японии, Индо-Китая, Индонезии и Цейлона: Япония // Всемирная история. – М.: Госполитиздат, 1956. – Т. II. – С. 579-581.
110. *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. – М.: Наука, 1980. – 344 с.
111. Всемирная история. – М.: Госполитиздат, 1957. – Т. III. – 896 с.
112. Всемирная история. – Минск: Литература, 1998. – Т. 7. – 592 с.
113. *Гальперин А.* Вступительная статья // *Хани Горо*. История японского народа. – М.: Иностранная лит-ра, 1957. – С. 5-18.
114. *Гольдберг Д.И.* Япония в III–XII веках // История стран зарубежной Азии в средние века. – М.: Наука, 1970. – С. 19-34.
115. *Горегляд В.Н.* Японская литература VIII-XVI веков. Начало и развитие традиций. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 1997. – 416 с.
116. *Горелик М.В.* Защитное вооружение степной зоны Евразии и примыкающих к ней территорий в I тыс. н.э. // Военное дело населения юга Сибири и Дальнего Востока. – Новосибирск: Наука, 1993. – С. 149-179.
117. *Деопик Д.В.*, *Крюков М.В.* Древнеяпонские государства // История древнего Востока / Под ред. В.И. Ку-зищина. – М.: Высш. шк., 1988. – С. 396-398.
118. *Джарылгасинова Р.Ш.* Китай и Корея в V веке до н.э. – III веке н.э. // Китай и соседи в древности и средневековье. – М.: Наука, 1970. – С. 84-100.
119. *Джарылгасинова Р.Ш.* Этногенез и этническая история корейцев по данным эпиграфики. М.: Наука, 1979. – 182 с.
120. *Дьяконов И.М.* Община на Древнем Востоке в работах советских исследователей // Вестник древней истории. – 1963. – № 1. – С. 16-34.
121. *Дьяконова Е.М.* Древняя Япония // История древнего мира: упадок древних обществ. – М.: Наука, 1989. – С. 211-219.
122. *Ермакова Л.М.* Речи богов и песни людей: ритуально-мифологические истоки японской литературной эстетики. – М.: Вост. лит., 1995. – 272 с.
123. *Ермакова Л.М.* Три типа ритуальных текстов древней Японии // Религии древнего Востока. – М.: Наука, 1995. – С. 10-87.
124. *Жуков Е.М.* История Японии: краткий очерк. – М.: Соц.эк.гиз., 1939. – 220 с.
125. *Игнатович А.Н.* Буддизм в Японии: очерк ранней истории. – М.: Наука, 1987. – 319 с.
126. *Ильин Г.Ф.* Древневосточное общество и проблемы его социально-экономической структуры // Вестник древней истории. – 1983. – № 3. – С. 13-38.
127. *Ильин Г.Ф.* О так называемой налоговой эксплуатации // Классы и сословия в докапиталистических обществах Азии: проблема социальной мобильности. – М.: Наука, 1986. – С. 68-73.
128. *Иофан Н.А.* Культура древней Японии (до VIII века н.э.). – М.: Наука, 1974. – 261 с.
129. История древнего Востока. – М.: Наука, 1983-1988, 2004. – Ч. I–III.
130. История древнего мира. – М.: Наука, 1982-1983. – Кн. 1-3.
131. История древнего мира. Кн. 1: Ранняя древность. – М.: Наука, 1982. – 390 с.
132. История древнего мира. Кн. 1: Ранняя древность. – М.: Наука, 1989. – 472 с.
133. История древнего мира. Кн. 3: Упадок древних обществ. – М.: Наука, 1983. – 303 с.
134. История древнего мира. Кн. 3: Упадок древних обществ. – М.: Наука, 1989. – 408 с.
135. История древнего Рима / Под ред. А.Г. Бокщанина и В.И. Кузищина. М.: Высш. шк., 1971. – 336 с.
136. История древнего Рима / Под ред. В.И. Кузищина. – М.: Высш. шк., 1994. – 366 с.
137. История первобытного общества. Т. III: Эпоха классообразования. – М.: Наука, 1988. – 566 с.

138. История стран Азии и Африки в средние века / Под ред. Л.В. Симоновской, Ф.М. Ацамба. – М.: Изд. МГУ, 1968. – 495 с.
139. История стран Азии и Африки / Под ред. Л.В. Симоновской, Ф.М. Ацамба. – М.: Изд. МГУ, 1987. – 319 с.
140. История Японии с древнейших времен до 1868 года. – М.: Ин-т востоковедения РАН, 1999. – Т. I. – 659 с.
141. *Иэнага Сабуро*. История японской культуры. – М.: Прогресс, 1972. – 231 с.
142. *Капул Н.П.*, *Кириленко В.Ф.* Словарь чтений японских имен и фамилий. – М.: Русск.яз., 1990. – 536 с.
143. *Качакова Н.Б.* Размышления по поводу раннего государства // Ранние формы политической организации. – М.: Вост. лит., 1995. – С. 153-164.
144. *Киддер Дж.Э.* Япония до буддизма: Острова, заселённые богами. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2003. – 286 с.
145. *Ким Бусик.* Самгук-саги. – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – 405, VIII, 344, VII с.
146. *Ким Бусик*. Самгук саги. – М.: Вост. лит., 2002. – Т. III. – 444, XVIII, 217, VI с.
147. *Ким Бусик.* Самкук-саги. – М.: Вост. лит., 1959. – Т. I. – 384, VI, 202, VII с.
148. *Ким Тхэсик*. Кая в истории Кореи // Koreana spring. – 2006. – Vol. 2. – No 1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.hongik.ac.kr/~kayakim/openlec/Gaya_foreign/Gaya%20in%20Russian.htm (дата обращения: 12.08. 2018).
149. *Конрад Н.И.* Возникновение и развитие феодализма в Японии (III-VIII века) // Всемирная история. – М.: Госполитиздат, 1957. – Т. III. – С. 52-57.
150. *Конрад Н.И.* Древняя история Японии // Избранные труды: история. – М.: Наука, 1974. – С. 11-74.
151. *Конрад Н.И.* Избранные труды: история. – М.: Наука, 1974. – 469 с.
152. *Конрад Н.И*. О рабовладельческой формации // Запад и Восток. – М.: ГРВЛ, 1966. – С. 33-53.
153. *Конрад Н.И*. О рабовладельческой формации // Запад и Восток. – М.: Наука, 1972. – С. 29-46.
154. *Конрад Н.И.* О рабовладельческой формации // Избранные труды: История. – М.: Наука, 1974. – С. 200-213.
155. *Конрад Н.И.* Очерк японской истории с древнейших времен до “революции Мэйдзи” // Япония / Под ред. Е. Жукова и А. Розена. – М.: Соцэкгиз, 1934. – С. 230-271.
156. *Конрад Н.И.* Очерки по истории стран Восточной Азии в средние века // Избранные труды: История. – М.: Наука, 1974. – С. 325-333.
157. *Конрад Н.И.* Япония. Народ и государство. Исторический очерк // История Японии. – М.: Евролинц – Русская панорама, 2004. – С. 158-340.
158. *Конрад Н.И.* Япония: народ и государство. – Пг.: Наука и школа, 1923. – 168 с.
159. Корейское классическое искусство / Сост. Л.И. Киреева; отв. ред. Л.Р. Концевич. – М.: Наука, 1972. – 168 с.
160. *Кузищин В.И.* Античное классическое рабство как экономическая система. – М.: Изд-во МГУ, 1990. – 269, [1] с.
161. *Кузнецов Ю.Д.*, *Навлицкая Г.Б.*, *Сырицын И.М.* История Японии. – М.: Высшая школа, 1988. – 432 с.
162. *Кюнер Н.В.* Китайские известия о народах Южной Сибири, Центральной Азии и Дальнего Востока. – М.: Изд. вост. лит., 1961. – 391 с.
163. *Ли Ги Бэк*. История Кореи: новая трактовка. – М.: ООО «ТИД “Русское слово – РС”», 2000. – 464 с.
164. *Лисовой Н.Н.* Сквозь века, традиции и стили // Искусство стран Востока. – М.: Просвещение, 1986. – С. 269-298.
165. Манъёсю: Японская поэзия. – М.: ООО “Издательство АСТ”, 2001. – Т. II. – 720 с.
166. *Маркс К.*, *Энгельс Ф.* Собрание соч. – М.: Изд-во полит. лит-ры, 1961. – Т. 21. – 746 с.
167. Межгосударственные отношения и дипломатия на древнем Востоке. – М.: Наука, 1987. – 308 с.

168. *Мещеряков А.Н.* «Нихон-сёки»: историческая мысль и культурный контекст // Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб.: Гиперион, 1997. – Т. I. – С. 71-110.
169. *Мещеряков А.Н.* Герои, творцы и хранители японской старины. – М.: Наука, 1988. – 235 с.
170. *Мещеряков А.Н.* Древняя Япония: культура и текст. – М.: Наука, 1991. – 224 с.
171. *Мещеряков А.Н., Грачев М.В.* История древней Японии. – СПб.: Гиперион, 2002. – 512 с.
172. *Навлицкая Г.Б.* Осака. – М.: Наука, 1983. – 287 с.
173. *Никифоров В.Н.* Восток и всемирная история. – М.: Наука, 1977. – 360 с.
174. Норито. Сэммё / Пер. со старояпонского Л.М. Ермаковой. – М.: Наука, 1991. – 299 с.
175. *Пак М.Н.* Ким Бусик как историк // *Ким Бусик*. Самгук-саги. – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – С. 9-32.
176. *Пак М.Н.* Описание корейских племён начала нашей эры (по «Сань-го чжи») // Российское корееведение. Вып. 2. – М.: Муравей, 2001. – С. 17-39.
177. *Пак М.Н.* Очерки по историографии Кореи. – М.: Наука, 1987. – 148 с.
178. *Пак М.Н.* Предисловие // *Ким Бусик*. Самкук-саги. – М.: Изд. вост. лит., 1959. – Т. I. – С. 8-14.
179. *Пасков С.С.* Япония в раннее средневековье. – М.: Наука, 1987. – 198 с.
180. *Плетнер О.В.* К изучению японского феодализма // Аграрные проблемы. – 1929. – № 2. – С. 176-188.
181. *Поздняков И.Г.* О причинах отставания Востока // Общее и особенное в историческом развитии стран Востока: материалы дискуссии об общественных формациях на Востоке. – М.: Наука, 1966. – С. 226;
182. Политическая культура древней Японии / Под ред. А.Н. Мещерякова. – М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 2005. – 367 с.
183. *Попов В.А.* Политогенетическая контроверза, параполитейность и феномен вторичной государственности // Ранние формы политической организации. – М.: Вост. лит., 1995. – С. 188-204.
184. *Попов К.А.* Законодательные акты средневековой Японии. – М.: Наука, 1984. – 108 с.
185. *Попов К.М.* Япония: очерки развития национальной культуры и географической мысли. – М.: Мысль, 1964. – 639 с.
186. *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1947. – 451 с.
187. *Рю Ю.М.* Проблемы формационной идентификации древнеяпонского общества: обзор работ японских авторов по проблеме азиатского способа производства // Дискуссионные проблемы японской истории. – М.: Наука, 1991. – С. 9-58.
188. *Светлов Г.Е.* Колыбель японской цивилизации: история, религия, культура. – М.: Искусство, 1994. – 271 с.
189. *Светлов Г.Е.* Путь богов: синто в истории Японии. – М.: Мысль, 1985. – 240 с.
190. Синто: путь японских богов. – СПб.: Гиперион, 2002. – Т. II. – 496 с.
191. Советское востоковедение. – 1957. – № 6. – 201 с.
192. *Судо Кадзуаки*. Японская письменность от истоков до наших дней. – М.: АСТ: Восток–Запад, 2006. – 139 [5] с.
193. *Суровень Д.А.* Брачные связи государя Ō-садзаки (Нинтоку) и внутриполитическая борьба в Ямато в конце 10-х – первой половине 20-х годов V века // Вестник Челябинского государственного университета. Политические науки. Востоковедение. Вып. 12. – 2012. – № 12 (266). – С. 87-102.
194. *Суровень Д.А.* Возникновение раннерабовладельческого государства в Японии (I век до н.э. – III век н.э.) // Проблемы истории, филологии, культуры. – Москва–Магнитогорск: Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1995. – Вып. 2. – С. 150-175.
195. *Суровень Д.А.* Земельные законы раннесредневековой Японии середины VII – начала VIII вв. // Проблемы истории общества, государства и права. – Екатеринбург: УрГЮУ, 2018. – Вып. 5. – С. 75-113.
196. *Суровень Д.А.* К вопросу о времени основания династии Ямато и царствования государя Дзимму // Genesis: исторические исследования. – 2015. – № 3. – С. 136-220.

197. *Суровень Д.А.* К вопросу о сущности варварского общества и государства на примере древней Японии (конец III–V века) // Исседон: альманах по древней истории и культуре. – Екатеринбург, 2002. – Т. I. – С. 104-132.
198. *Суровень Д.А.* Китайско-японские отношения II века до н.э. и роль в них правителя Чаосянь – Вэй Маня из Янь и его потомков // Китай: история и современность. Материалы VIII международной научно-практической конференции. Екатеринбург, 7-8 октября 2014 г. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. – С. 193-216.
199. *Суровень Д.А.* Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. – Москва – Магнитогорск: Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1998. – Вып. 5. – С. 160-167.
200. *Суровень Д.А.* Начальный этап корейского похода войск Ямато 346 года // Уральское востоковедение: международный альманах. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2019. – Вып. 9. – С. 73-101.
201. *Суровень Д.А.* О времени начала использования письменности при дворе государства Ямато // Актуальные вопросы востоковедения: проблемы и перспективы. Материалы заочной научно-практ. конференции / Отв. ред. Н.В. Гурьян, О.А. Трофименко. – Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2010. – С. 120-125.
202. *Суровень Д.А.* О хронологии правлений Окинага-тараси-химэ (государыни Дзингӯ) и Хому-да-вакэ (государя Ōдзина) // Genesis: исторические исследования. – 2015. – № 6. – С. 1-226.
203. *Суровень Д.А.* Обстоятельства вступления на трон государя Ōтараси-хико в древнем Ямато // Мир Востока и Мир Запада: проблемы и перспективы: сборник научных статей Международной научно-практической конференции, 25 апреля 2018 г. – Уфа: Изд-во УГНТУ, 2018. – С. 442-446.
204. *Суровень Д.А.* Объезд Восточных территорий государем Ōтараси-хйко и административно-территориальные реформы начала 40-х годов IV века в Ямато // Уральское востоковедение. Международный альманах. – Екатеринбург: Изд-во Уральск. ун-та, 2011. – Вып. 4. – С. 10-33.
205. *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико* // Историко-юридические исследования российского и зарубежных государств. – Екатеринбург: Изд-во УрГЮА, 1998. – С. 175-198.
206. *Суровень Д.А.* Первые политические объединения в юго-западной Японии в I – середине II веков н.э. и их международные отношения // Вестник Челябинского государственного университета. Политические науки. Востоковедение. Вып. 14. – 2013. – № 23 (314). – С. 78-97.
207. *Суровень Д.А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. – Москва – Магнитогорск: Ин-т археологии РАН – МГПИ, 1998. – Вып. 6. – С. 174-180.
208. *Суровень Д.А.* Политическая борьба в государстве Ямато и его внешнеполитические связи в 10-е – 20-е годы V века // Уральское востоковедение. Международный альманах. – Екатеринбург: Изд-во Уральск. ун-та, 2007. – Вып. 2. – С. 4-24.
209. *Суровень Д.А.* Поход государства Ямато в Силла 346 года // Научный диалог. – 2015. – № 1 (37). – С. 8-65;
210. *Суровень Д.А.* Правовое положение населения в древней Японии // Историко-правовые проблемы: новый ракурс: сб. науч. ст. / Отв. ред. В.В. Захаров. – Курск: Курск. гос. ун-т, 2010. – Вып. 3. – С. 133-155.
211. *Суровень Д.А.* Правовой статус лиц без гражданства в древнеяпонском праве: *бэмин* в IV – середине VII веков // Право. Законодательство. Личность. – 2012. – № 2 (15). – С. 18-29.
212. *Суровень Д.А.* Проблема периода “восьми правителей” и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина) // Известия Уральского государственного университета: гуманитарные науки. Вып. 2. – Екатеринбург: УрГУ, 1999. – № 13. – С. 89-113.
213. *Суровень Д.А.* Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина) // Античная древность и средние века. – Екатеринбург: УрГУ, 1998. – С. 193-217.
214. *Суровень Д.А.* Процесс кризиса и разложения рабовладельческого способа производства

в древней Японии // Развитие гуманитарной науки в регионах России: Материалы Международной научной конференции, посвященной 85-летию Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН. – Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН, 2017. – С. 78-80.
215. *Суровень Д.А.* Развитие Японии в конце IV – начале V вв. // Уральское востоковедение: Международный альманах. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2005. – Вып. 1. – С. 8-45.
216. *Суровень Д.А.* Ранняя форма государства и первые политические объединения в древней Японии // Проблемы истории общества, государства и права: сборник научных трудов / Глав. ред. проф. А.С. Смыкалин. – Екатеринбург: Уральский государственный юридический университет, 2019. – Вып. 6-й. – С. 110-268.
217. *Суровень Д.А.* Регулирование вещных отношений в древнеяпонском праве // Право. Законодательство. Личность. – Саратов: Изд-во ГОУ ВПО “Саратовская государственная академия права”, 2008. – Вып. 3-й. – С. 126-138.
218. *Суровень Д.А.* Реконструкция хронологии первой половины V века (царствований государей Нинтоку – Ингё). Ч. 1: Хронология второй четверти V века // Genesis: исторические исследования. – 2019. – № 3. – С. 22-46.
219. *Суровень Д.А.* Сведения древнеяпонских источников о первых переселениях людей Ямато в восточные районы Японии // Востоковедение: история и современность: Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 10-летию востоковедческого направления кафедры востоковедения и башкирского языкознания Башкирского государственного университета (Уфа, 6 декабря 2018 года) / Отв. ред. Г.Р. Абдуллина. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2018. – С. 298-304.
220. *Суровень Д.А.* Сведения древнеяпонских источников о строительстве государевой резиденции, тронном и посмертном именах государя Дзимму // Россия – Япония: политика, история и культура: сборник статей и докладов участников международной научно-практической конференции. – Казань: Изд-во АН РТ, 2018. – С. 226-235.
221. *Суровень Д.А.* Сведения японских источников о возвращении войска государства Ямато из Корейского похода 346 года // Научный диалог. – 2015. – № 5 (41). – С. 8-47.
222. *Суровень Д.А.* Становление ранней государственности в Японии. Диссертация на соискание степени кандидата исторических наук (07.00.03). – СПб.: СПбФ ИВ РАН, 1996. – 374 с.
223. *Суровень Д.А.* Экспансия государства Ямато в Южной Японии в конце 30-х годов IV века н.э. в правление Ōтараси-хйко (государя Кэйко) // Проблемы отечественной и зарубежной истории, теории и методики обучения истории. – Екатеринбург: УрГПУ, 2002. – С. 180-196.
224. *Сырицын И.М.* К вопросу об изучении феодализма в Японии // Историография стран Востока: Проблемы социально-экономической истории феодализма в странах Востока. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1969. – С. 209-221.
225. *Сырицын И.М.* Становление феодальных отношений в Японии // История стран Азии и Африки в средние века. – М.: Изд-во МГУ, 1987. – Ч. I. – С. 47-55.
226. *Сыромятников Н.А.* Древнеяпонский язык: 2-е изд. – М.: Вост. лит., 2002. – 176 с.
227. *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств (вторая половина V в. – 562 г.). М.: Вост. лит. РАН, 1998. – 256 с.
228. *Тихонов В.М.* История Кореи: с древнейших времён до 1876 года. – М.: Муравей, 2003. – Т. I. – 464 с.
229. *Токарчик А.* Мифы о бессмертии. – М.: Прогресс, 1992. – 238 с.
230. Труды Третьяго международного съѣзда орьенталистовъ в С.-Петербургѣ, 1876. – СПб.: Тип-я брат. Пантелеевыхъ, 1876. – Т. I; 1879 – Т. II.
231. *Файнберг Э.Я.* Академик Н.И. Конрад – историк Японии // Китай. Япония. История и филология. – М.: Наука, 1961. – С. 167-181.
232. *Фельдман-Конрад Н.И.* Японско-русский учебный словарь иероглифов. – М.: Русск. яз., 1977. – 680 с.
233. *Фукуда Токудзо.* Общественное и экономическое развитие Японии. – Л., 1926.
234. *Хани Горо*. История японского народа. – М.: Изд. ин. лит, 1957. – 212 с.

235. *Ханин З.Я.* Из истории происхождения дискриминации в Японии // Страны и народы Востока. – М.: Наука, 1968. – Вып. VI. – С. 125-132.
236. *Хисао Мацуока*. Особенности японского феодализма. – М.: Наука, 1970. – 13 с.
237. *Хондзё Эйдзиро*. Социальная история Японии / Пер. с яп. Н.И. Фельдман. – М.: Изд. Ин-та Нариманова, 1927. – 140 с.
238. *Хондзё Эйдзиро*. Социальная история Японии / Пер. Н.И. Фельдман. – М.: Изд. Ин-та Востоковедения им. Нариманова, 1935. – 188 с.
239. *Цыбульский В.В*. Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. – М.: Наука, 1987. – 384 с.
240. *Шилюк Н.Ф.* Закономерности развития рабовладельческого общества. – Свердловск: Изд. Ур. ун-та, 1982. – 83 с.
241. *Шилюк Н.Ф*. История древнего мира: древний Восток. – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. – 244 с.
242. *Эйдус Х.Т.* Исторический очерк // Современная Япония. – М.: Наука, 1967. – С. 71-122.
243. *Эйдус Х.Т.* История Японии с древнейших времен до наших дней. – М.: Наука, 1968. – 223 с.
244. Япония // Искусство стран и народов Востока. – М.: Сов. энциклопедия, 1981. – Т. V. – С. 591-717.
245. Япония III-VI веков // История Востока. – М.: Вост. лит., 1995. – Т. II. – С. 90-93.
246. Японско-русский словарь. – М.: Русск.яз., 1984. – 696 с.

На западноевропейских языках:

247. *Akima Toshio*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla // Japanese journal of religious studies. – 1993. – No 20/2-3. – P. 95-185.
248. *Anselmo Valerio*. A research on the name Kudara. – Roma: Istituto Universitario Orientale, 1974. – 54 p.
249. *Appert G*. Ancien Japon. – Tokyo: Imprimerie Kokubunsha, 1888. – ii, 252 p.
250. *Arnoux J.* Le peuple japonais: le vieux Japon, le Japon moderne, le japon actuel. – Paris: Marcel Rivière, 1912. – 510 p.
251. *Asakawa Kan'ichi.* The early institutional life of Japan: a study in the reform of 645 A.D. – New York: Paragon book, 1963. – 355 p.
252. *Aston W.G*. Early Japanese history // Transactions of the Asiatic Society of Japan. – Yokohama: R. Meikle-john and Co., 1889. – Vol. XVI. – P. 39-75.
253. *Aston W.G*. Introduction // Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W.G. Aston. – London: Allen, 1956. – Part I. – P. IX–XX.
254. *Bastide L*. L'histoire des dynasties divines du Japon // Le Museon: revue internati-onale. – Paris: Louvain, 1886. – T. V. – P. 260-263.
255. *Bergh H*. Japans geschichtliche Entwickelung. – Halle: Gebauer-Schwetschke, 1905. – VIII, 82 s.
256. *Bock Felicia G*. Development of law in Japan // Engi-shiki: Procedures of the Engi Era. Tokyo: Sophia University Press, 1970. – Vol. I. – P. 1-16.
257. *Bramsen W*. Japanese Chronological Tables showing the date, according to the Julian or Gregorian Calendar, of the first day of each Japanese month: from Tai-kwa 1st year to Mei-ji 6th year (645 A.D. to 1873 A.D.). – Tokyo: Seishi Bunsha, 1880. – 248 p.
258. *Brinkley R.A.* A history of the Japanese people: from the earliest times to the end of the Meiji era. – New York – London: The Encyclopædia Britannica Co., 1914. – 784 p.
259. *Brownlee J.S*. Japanese Historians and the National Myths, 1600-1945: The Age of the Gods and Emperor Jinmu. – Tokyo: University of Tokyo Press, 1999. – x, 257 p.
260. *Chamberlain B.H*. Translation of the "Ko-ji-ki" or "Records of Ancient Matters" // The Kojiki: Records of Ancient Matters. – Tokyo: Charles E. Tuttle Co., 1982. – P. I-CI.
261. *Clement E.W*. A Short history of Japan. – Chicago: Universuty of Chicago Press, 1916. – 190 p.
262. *Diamond Jared*. Japanese roots // Discover. – 1998, June.
263. *Dickins Viktor F*. The origins of the Japanese state // The English historical review. – 1899. – Apr. – Vol. 14. – No LIV. – P. 209-234.

264. *Ellwood R.S.* The Sujin religious revolution // Japanese journal of religious studies. – 1990. – No 17/2-3. – P. 199-217.
265. *Fraissinet E.* Le Japon: histoire et description. – Paris: Bertrand, 1864. – V. I–II.
266. *Fukuda Tokuzo*. Die gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwickelung in Japan. – Stuttgart: Druck der Union Deutsche Verlagsgesellschaft, 1900. – X, 190 s.
267. *Funke Mark C.* Hitachi-no kuni fudoki // Monumenta Nipponica. – 1994, spring. – Vol. 49. – No 1. – P. 1-27.
268. *Grapard Allan G.* Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongi // Monumenta Nipponica. – 1986, spring. – Vol. 41. – No 1. – P. 21-27.
269. *Griffis W.E.* The Mikado: institution an person. – Princeton: Princeton university press – London: Oxford university press, 1915. – 346 p.
270. *Hall J.W.* Japan: from prehistory to modern times. – Michigan: Center for Japanese studies, Univ. of Michigan, 1991. – 397 p.
271. *Hashimoto M.* Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history // *Хасимото Масуки-му*. Тоё-си-дзё-ёри митару нихон-дзё-ко-си кэнкю. – Токио, 1956. – P. 1-7.
272. *Hatada Takashi*. An interpretation of the King Kwanggaet'o inscription / Transl. by V. Dixon Morris // Korean Studies. The Center for Korean Studies. – Manoa: University of Hawaii, 1979. – Vol. 3. – P. 1-17.
273. *Hisato Matsuoka*. Special features of Japanese feudalism. – Moscow: Nauka, 1970. – P. 2.
274. History of the empire of Japan / Compiled by Takatsu Kuwasaburo, Mikami Sanji, Isoda Masaru, revised by Shigeno Yasuyori, Hoshino Hisashi. – Chicago–Tokyo: Dai Nippon Tosho Kabushiki Kwaisha, 1893. – 428 p.
275. *Hong Wontack*. History of ancient Japan. The Yamato Kingdom: The first unified state in the Japanese islands established by the Paekche people in the late fourth century [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.wontackhong.pe.kr (дата обращения: 12.08.2018).
276. *Ishii Ryosuke*. A history of political institutions in Japan. – Tokyo: University of Tokyo Press, 1980. – 172 p.
277. Japan Biographical Encyclopedia. – Tokyo: Rengo Press, 1961. – LXXVI, 2195 p.
278. Japan in the Chinese dynastic histories. – South Pasadena: P.D. and I. Perkins, 1951. – P. 30-31.
279. Japan: its land, people and culture. – Tokyo: Printing Bureau, Ministry of Finance, 1958. – 187 p.
280. *Kanzaki Ivan Hisao*. San kan seibatsu: The Yamato invasion of Korea and the origins of the Japanese nation. – Annapolis, Maryland: United States Naval Academy, 2002. – 10 p.
281. *Kidder E.* Ancient Japan. – Oxford: Elsevier-Phaidon, 1977. – 152 p.
282. *Kidder J. Edward*, Jr. Himiko and Japan's Elusive Chiefdom of Yamatai. – Honolulu: University of Hawaii Press, 2007. – 418 p.
283. *Kidder J.E.* Japan before Buddism. – New York: Frederick A. Praeger, 1959. – 282 p.
284. *Klaproth J.* Notice d'une chronologie chinoise et japonaise // Journal Asiatique. 2 sec. – 1833. – Vol. 12. – P. 402-458.
285. *La Mazelière Antoine Rous*. Le Japon: histoire et civilisation. – Paris: Plon-Nourrit et cie, 1907. – Vol. I. – CXXXV, 569 p.
286. *Ledyard Gari*. Galloping along with the Horseriders // Journal of Japanese studies. – 1975, spring. – Vol. 1. – No 2. – P. 217-254.
287. *Lee D.* Keyhole-shaped tombs in the Yeongsan river valley: Representations of frontier polities // Хангук санъко сахакпо. Вып. 83 韓國上古史學報.第83號. – 2014. – Февраль. – P. 69-90.
288. *Lee Ki-baik*. A new history of Korea. – Seoul: Ilchokak, 1984. – 474 p.
289. *Lewin B.* Aya und Hata: Bevölkerungsgruppen Altjapans kontinentaler Herkunft. – Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag, 1962. – 4to. 3 Bl., 237, (1) s.
290. *Longford J.H.* The story of old Japan. – New York: Longmans, 1910. – xii, 409 p.
291. *Marder Arthur J.* From Jimmu tennō to Perry sea power in early Japanese history // The American historical review. – 1945, Oct. – Vol. 51. – No 1. – P. 1-34.
292. *Miller R.* Ancient Japanese nobility: The Kabane ranking system. – Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press, 1974. – xi, 209 p.
293. *Mills D.E.* The Takahasi Uzibumi // Bulletin of the School of Oriental and African Studies. –

University of London, 1954. – Vol. XVI. – No 1. – P. 113-133.
294. *Mizuno Yu*. Origins of the Japanese people // Understanding Japan. – Tokyo, 1968. – No 22. – P. 19-42.
295. *Munro N.G*. Prehistoric Japan. – Yokohama: Гōсо кайся 合資會社, 1911. – 706 p.
296. *Munsterberg H*. The arts of Japan: an illustrated history. – Tokyo: Charles E. Tuttle Co., 1988. – 201 p.
297. *Murdoch J.* A history of Japan. – Yokohama: Yokohama Asiatic Society, 1910. – Vol. I. – 670 p.
298. *Nachod O.* Geschichte von Japan. – Gotha: Friedrich Andreas Perthes Aktiengesellschaft, 1906. – Bd. I. – 426 s.
299. *Nelson Sarah M*. [рец. на]: *Hong Wontack*. Relationship between Korea and Japan in early period: Paekche and Yamato Wa. Seoul: Pan Korea Book Corporation, 1988. – 279 p. // The Journal of Asian studies. – 1989, Aug. – Vol. 48. – No 3. – P. 636-637.
300. *Palmer Edwina*. Land of the Rising Sun. The predominant east-west axis among the early Japanese // Monumenta Nipponica. – 1991, spring. – Vol. 46. – No 1. – P. 69-90.
301. Recent archaeological discoveries in Japan. – Tokyo: Centre for East Asian Cultural Studies, 1987. – 108 p.
302. *Reischauer R.K*. Early Japanese history. – Princeton–London: Princeton University Press, 1937. – Part A. – IX, 405 p.
303. *Rosny L.* Des sources de l'histoire an-cienne du Japon // Congres International des Orientalistes, 1873. – Paris: Maisonneuve, 1874. – Vol. I. – P. 213-220.
304. *Sadler A.L.* A short history of Japan. – Sydney–London: Angus and Robertson, 1946. – xx, 380 p.
305. *Sansom G*. A history of Japan. – London: Gresset press, 1958. – Vol. I. – 500 p.
306. *Szcześniak Boleslaw*. Japanese-Korean wars in A.D. 391-407 and their chronology // Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland. – 1946, April – No 1. – P. 54-66.
307. *Szcześniak Boleslaw*. Some revisions of the ancient Japanese chronology Ōjin tenno period // Monumenta Nipponica. – 1952. – Vol. 8. – No 1/2. – P. 1-14.
308. *Boleslaw*. The Kōtaiō monument // Monumenta Nipponica. – 1951. – Vol. 7. – No 1/2. – P. 242-268.
309. The Cambridge history of Japan: Ancient Japan. – Cambridge–New York: Cambridge University Press, 1993. – Vol. I. – 602 p.
310. *Thomas A.F.*, *Koyama Soji*. Commercial history of Japan. – Tokyo: Yuhodo, 1936. – xvii, 168 p.
311. Translation of "Ko-ji-ki" or "Records of ancient matters" / By Basil Hall Chamberlain // Transactions of the Asiatic Society of Japan. – 1882. – Vol. X, 1st series (supplement). – P. 1-139.
312. *Tsuda Noritake*. Handbook of Japanese art. – Tokyo: Tuttle Publishing, 1991. – 525 p.
313. *Van Name A*. Sources de l'histoire ancienne du Japon // Congres International des Orientalistes, 1873. – Paris: Maisonneuve, 1874. – Vol. I. – P. 220-225.
314. *Vargö Lars*. Social and economic conditions for the formation of the early Japanese state. – Stockholm: Stockholm University, 1982. – 189 p.
315. *Wedemeyer A*. Japanische Frühgeschichte (bis 5 Jh.n.). Untersuchungen zur Chronologie und Territorialverfassung von Altjapan bis zum Fünften Jahrdt. n. Chr. (Mitteilungen der deutschen Gesellschaft für Natur und Völkerkunde Ostasiens, Bd. 11) – Tokyo: Dt. Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens, 1930. – xvi, 346 s.
316. *Yoshido Harada*. China and Japan: ancient cultural relations // China Reconstructs. – Peiping, 1957. – Vol. 6. – No 8. – P. 5-7.
317. *Young J.* The Location of Yamatai: a case study in Japanese historiography 720-1945. – Baltimore: The Johns Hopkins press, 1958. – 189 p.

На японском языке:

318. *Абоси Ёсинори* 網干 善教. Асўка-но сōмакки-кофун 飛鳥の終末期古墳 // Асўка-но рэкйси то бунгаку 飛鳥の歴史と文学. – Киото 京都: Синсиндō сюппан 駸駸堂出版, 1980. – С. 213-262.
319. Адзуми-*удзи* – Адзуми-*удзи* 阿曇氏・安曇氏 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://homepage2.nifty.com/amanokuni/azumi.htm (дата обращения: 12.08.21018).

320. Бōсō ман-року 茅窓漫録 // Нихон кэйдзай сōсё 日本經濟叢書. – Токио 東京: Нихон кэйдзай сōсё канкō-кай 日本經濟叢書, 1917. – Т. 19. – С. 25-180.
321. Бураку-си-ни кансуру сōгōтэки кэнкю̄ 部落史に関する綜合的研究. – Токио 東京: Янагихара сётэн 柳原書店, 1956. – Т. I. – 508 с.
322. *Вакамори Тарō* 和歌森 太郎. Вадзин-но сюдзоку 倭人種族 // Кодайси-кэнкю: Яматай-коку 古代史研究：邪馬台国. – Токио 東京: Янагихара сётэн 柳原書店, 1956. – С. 204-237.
323. Вакан-нэнкэй 和漢年契 // *Асэно Кодзō* 浅野 高蔵. Вакан-нэнкэй 和漢年契. – Ōсака 大坂: Маэкава Дзэмбэй эй-то 前川善兵衛等, 1879. – 62 л.
324. Вани-но *хакасэ*-но хака 王仁の博士の墓 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.inoues.net/ruins/wani_hakase.html (дата обращения: 12.08.2018).
325. Вани-*удзи*-но кэйдзу 和邇氏の系図。駿河浅間大社宮司家所蔵版に準拠 // Из кн.:『姓氏家系大辞典』所載「和邇部系図」[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/wanikeizu.htm (дата обращения: 12.08.2018).
326. Дзимму-тōсэй-ва синдзицу ка! 神武東征は真実か！[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.geocities.jp/niginiginomiko/jinnmutousei.htm (дата обращения: 12.08.2018).
327. Дзусэцу нихон сёмин сэйкацу-си 図説日本庶民生活史. – Токио 東京: Кавадэ-сёбō-синся 河出書房新社, 1962. – Т. I. – С. 75.
328. *Дой Тосирō* 土肥 俊郎, *Касай Тосио* 河西 敏雄, *Накадзима Тосихару* 中島 利治, *Самицу Ямато* 佐光 大和. Сакитама-*кофун*-кара-но сюцудохин (кинсаку-мэй тэцӯ-кэн)-но сайгэн какō-ни кан-суру кэнкю̄ 埼玉（さいたま）古墳からの出土品（金錯銘鉄剣）再現加工に関する研究 // Нихон-кйкай-гаккай бунсю̄ (“С” хэн) 日本機械学会文集（C 編）. – 1995, ноябрь. – Т. 61. – № 591. – С. 375-381.
329. *Ёсида Тōго* 吉田 東伍. Никкан косидан 日韓古史断. – Токио 東京: Фудзан бōсётэн 富山房書店, 1893. – 586 с.
330. *Ёсида Тōго* 吉田 東伍. Тōдзё нихон-си 倒叙日本史. – То-цука-мура 戸塚村 (округ Токио 東京府): Васэда-дайгаку сюппанбу 早稲田大学出版部, 1913. – Кн. 10-я. – 562 с.
331. *Ёсида Тōго* 吉田 東伍. Тōдзё нихон-си: Дзиндай оёби дзё̄ко-хэн 倒叙日本史: 神代及上古編. – Токио 東京: Васэда-дайгаку сюппанбу 早稲田大学出版部, 1914. – Кн. 10-я. – 562 с.
332. *Ёсимура Такэхико* 吉村 武彦. Року-сэйки-ни окэру удзи-кабанэ-сэй-но кэнкю̄ – удзи-но сэйрицу-о тю̄син-то ситэ 六世紀における氏・姓制の研究 – 氏の成立を中心として // Мэйдзи-дайгаку дзимбун-кагаку кэнкю̄дзё киё̄ 明治大学人文科学研究所紀要. – 1996, март. – Т. 39. – С. 321-332.
333. *Ивахаси Коята* 岩橋 小彌太. Дзё̄дай канри сэйдо-но кэнкю̄ 上代官吏制度の研究. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1964. – 226 с.
334. *Иноуэ Каору* 井上 董. Нихон кодай-но сэйсаку то сюкё̄ 日本古代の政治と宗教. – Токио 東京: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1961. – 287, 16 с.
335. *Исида Итирō* 石田 一浪. Синва то рэкйси 神話と歴史. – Токио 東京: Синтё̄ся 新潮社, 1960. – 54 с.
336. *Исимода Сё̄* 石母田 正. Нихон-но кодай кокка 日本の古代国家. – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1971. – 422 с.
337. *Каваниси Ёсихиро*. Ицу нэнгō сирё̄ 逸年号史料 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www2.odn.ne.jp/~cbe66980/Main/NENGO01.htm (дата обращения: 12.08.2018).
338. *Кадоваки Тэйдзи* 門脇 禎二. Нихон кодай кё̄дōтай-но кэнкю̄ 本古代共同体の研究. – Токио 東京: Тōкё̄-дайгаку сюппанкай 東京大学出版会, 1960. – 247 с.
339. *Кавамото Ёсиаки* 川本 芳昭. Ва-коку-ни окэру тайкайкōсё̄-но хэнсан-ни цуйтэ 倭国における対外交渉の変遷について // Сиэн 史淵 (Кю̄сю̄-дайгаку 九州大学). – 2006, март. – № 143. – С. 27-64.

340. Кан-*коку* Дзэнра-*до* (кор. Чолла-*до*) тихō-но дзэмпō-кōэн-фун тёса 韓国全羅道地方の前方後円墳調査 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://21coe.kokugakuin.ac.jp/ modules/wfsection/article.php?articleid=44 (дата обращения: 12.08.2018).
341. Кан-коку-ни ару дзэмпо-коэн-фун-ни цуйтэ 韓国にある前方後円墳について [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://toron.pepper.jp/jp/kodai/nicchou/kofunkr.html (дата обращения: 12.08.2018).
342. Кан-*коку*-но дзэмпō-кōэн-фун 韓国の前方後円墳 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku207.htm (дата обращения: 12.08.2018).
343. Каэри-мити 2 帰路 2 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ne.jp/asahi/ wacoku/tikushi/densesu.htm // Jingu08.files/gingu18.htm (дата обращения: 12.08.2018).
344. *Китамура Масаки* 北村 優季. Ки-ки-ни миэру нихон-кодай-но мия-гō 記紀にみえる日本古代の宮号 // Ямагата-дайгаку рэкйси, тири, дзинруйгаку ронсō 山形大学歴史・地理・人類学論集. – 2003. – № 4. – С. 1-12.
345. Кодай. Хэйан 古代。平安: Ч. I. – Токио 東京, 1976.
346. *Кудзира Киёси* 鯨 清. Нихон-коку тандзё-но надзо 日本国誕生の謎. – Токио 東京: Нихон бунгэйся 日本文芸社, 1978. – 268 с.
347. Кумано-симпозиум «Кодай Кюсю-но кофун-бунка то Кан-*коку*-но дзэмпо-коэн-фун» 熊本シンポジウム「古代九州の古墳文化と韓国の前方後円墳」[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://21coe.kokugakuin.ac.jp/modules/wfsection/article.php? articleid=82 (дата обращения: 12.08.2018).
348. *Кумэ Кунитакэ* 久米 邦武. Нихон кодай-си 日本古代史. – Токио 東京: Васэда-дайгаку сюппамбу 早稲田大学出版部, 1905. – 934, 4 с.
349. *Кумэ Кунитакэ* 久米 邦武. Нихон кодай-си 日本古代史. – Токио 東京: Васэда-дайгаку сюппамбу 早稲田大学出版部, 1907. – 934, 4 с.
350. *Куроита Кацуми* 黒板 勝美. Кокуси-но кэнкю 國史の研究. – Токио 東京: Бункайдō 文会堂, 1908. – 976, 72 с.
351. *Мацумото Сэйтё* 松本 清張. Сэйтё-цуси 清張通史. – Токио 東京: Кōдансия 講談社, 1977. – Т. II. – 280 с.
352. *Мацумото Сэйтё* 松本 清張. Сэйтё-цуси 清張通史. – Токио 東京: Кōдансия 講談社, 1978. Т. III. – 268 с.
353. *Мацумото Сэйтё* 松本 清張. Сэйтё-цуси 清張通史. – Токио 東京: Кōдансия 講談社, 1978. – Т. IV. – 289 с.
354. *Мори Киёто* 森 清人. Нихон синси 日本新史. – Токио 東京: Кинсэйся 錦正社, 1962. – 366 с.
355. *Мураяма Кэндзи* 村山 健二. Дарэ-ни-мо какэнакатта Яматай-коку 誰にも書けなかった邪馬台国. – Токио 東京: Кōсэй сюппан-ся 校成出版社, 1980. – 284 с.
356. *Нака Митиё* исё 那珂通世遺書 / Сост. Ко Нака-хакасэ кōсэки кинэн-кай 故那珂博士功績紀念会 編. – Токио 東京: Дай-нихон-тосё 大日本図書, 1915. – 66, 2, 2, 5, 3, 550, 2, 7, 149, 151, 70, 2, 28, 2, 17, 14, 17 с.
357. *Нака Митиё* 那珂 通世. Дзёсэй нэнги кō 上世年紀考 // Гайкō эки-си 外交繹史, ч. 1-я 巻之一 // *Нака Митиё* исё 那珂通世遺書 / Сост. Ко Нака-хакасэ кōсэки кинэн-кай 故那珂博士功績紀念会 編. – Токио 東京: Дай-нихон-тосё 大日本図書, 1915. – С. 1-65.
358. *Накада Кōкити* 中田 興吉. Хассэй-ки-но миякэ то ōкэн 発生期のミヤケと王権 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 2011, август (№ 759). – С. 1-16.
359. *Наоки Кōдзирō* 直木 孝次郎. Нихон кодай кокка-но кōдзō 日本古代国家の構造. – Токио 東京, 1958.
360. *Наоки Кōдзирō* 直木 孝次郎. Тайка-дзэндай-но кэнкю-хō-ни цуйтэ 大化前代の研究法について // Сигаку-дзасси 史学雑誌. – 1955, октябрь. – Т. 64. – № 10. – С. 61-72.
361. *Нисйтани Масаси*. Кан-коку-но дзэмпо-коэн-фун то кодай-но нихон // Хигаси Адзиа-но ко-

дай бунка 西谷正氏「韓国の前方後円と古代の日本」//『東アジアの古代文化』。弟 109 号 2001 年秋号 – Цит. по: Яматай-коку-но кай. Вып. 197-й 邪馬台国の会。第197回 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku197.htm (дата обращения: 12.08.2018).
362. Нихон дзэнси 日本全史. – Токио 東京: Тōкē-дайгаку сюппанкай 東京大学出版会, 1958. Т. I. – 321 с.
363. Нихон-но кэнгоку 日本の建国. – Токио 東京: Токио дайгаку сюппанкай-кай 東京大学出版會, 1957. – 246 с.
364. *Ногути Ёсихиро* 野口 義廣. “Ботē-гаку”-кото хадзимэ – “Ōути сэйсуй-ки”-ни миру Ōути-*удзи*-но кодай дэнсē-о кангаэру「防長学」事始め –『大内盛衰記』に見る大内氏の古代伝承を考える // Ямагути-кэнрицу кокусай бункагаку-бу киē 山口県立大学国際文化学部紀要. – 1997. – № 3. – С. 27-64.
365. *Ōмори Сирō* 大森 志郎. Кукадати, магацухи, котодама くかだち・まがつひ・ことだま // Тōкē-дзёси-дайгаку гакўкай-хэн 東京女子大学学会編. – 1953, декабрь. – № 4(1). – С. 95-115.
366. Ōсака-фу Хабикино-*си* Хомуда 大阪府羽曳野市誉田 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.d1.dion.ne.jp/~zpmasasi/oujin.html (дата обращения: 12.08.2018).
367. Ōтомо-удзи-но кэйдзу (1) 大伴氏の系図（1）[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/ootomo1.htm (дата обращения: 12.08.2018).
368. Ōтомо-удзи-но кэйдзу (2) 大伴氏の系図（2）[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/ootomo2.htm (дата обращения: 12.08.2018).
369. Сайкин-но кōкогаку-ромбун сēкай 最近の考古学論文紹介 // Яматай-коку-но кай. Вып. 197-й «Яматай-ва доко ка?». Раздел 2-й. 邪馬台国の会。第197回「邪馬台国はどこか」[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku197.htm (дата обращения: 12.08.2018).
370. *Сакамото Тарō* 坂本 太郎. «Рэки-року» то Сётоку-тайси-но дэнки『暦録』と聖徳太子の伝記 // *Сакамото Тарō* 坂本 太郎. Нихон кодайси сōкō 日本古代史叢考. – Токио: Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1983. – С. 178-193.
371. Саканоуэ-*удзи* 坂上氏 // Сэйси руйбэцу дайкан 姓氏類別大観 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.myj7000.jp-biz.net/clan/03/03004.htm (дата обращения: 12.08.2018).
372. *Сано Ямато* 佐野 大和. Нихон-но акэбоно 日本のあけぼの. – Токио 東京: Сēхō сётэн 小峰書店, 1959. – 282 с.
373. *Саэки Ю̄сэй* 佐伯 有精. Кодай кокка-но кэйсэй 古代国家の形成 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 1969. – № 254. – С. 73-85.
374. *Симада Акацўки* 嶋田 暁. Кодай кофун-но татэана-сэки-сицу-но кōтику-ни цуйтэ 古代古墳の竪穴石室の構築について // Айидзуми-дзёси-танки-дайгаку киē 愛泉女子短期大学紀要 (Сакаи-дзēси-танки-дайгаку 堺女子短期大学). – 1967, октябрь. – № 2. – С. 1-19.
375. *Сиодзава Кимио* 塩沢 君夫. Кодай сэнсэй кокка-но кōдзō 古代専制国家の構造. – Токио 東京: Отя-но мидзу сёбō 御茶の水書房, 1958. – 222 с.
376. Сираги-но сюппэй (1) 新羅出兵（1）[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.ne.jp/asahi/wacoku/tikushi/densesu.htm // Jingu05.files/gingu15.htm (дата обращения: 12.08.2018).
377. *Согабэ Сидзуо* 曽我部 静雄. Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката 天武色姓の読み方 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 1954. – № 68. – С. 6-7.
378. *Суга Масатомо* 菅 政友. “Кодзики”- нэнки-кō 古事記年紀考 // Суга Масатомо дзэнсō̄ 菅政友全集. – Токио 東京: Кокусё канкōкай 国書刊行会, 1907. – С. 233-256.
379. *Такарака Хисао*. Тори-*тōтэму*-о моцу Хата-но *кими* Муро то соно дзокуэйтати 宝賀 寿男。鳥トーテムをもつ秦王室とその族裔たち [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://shushen.hp.infoseek.co.jp/kodaisi/hatareisei/hata1.htm (дата обращения: 12.08.2018).

380. *Такикава Сэйдзирō* 瀧川 清次郎. Нихон сякай-си 日本社会史. – Токио: Сōгэнся 創元社, 1956. – 378, 16 с.
381. Уцуцу Ōдзин-*тэннō*-рē – Хомуда-яма-*кофун* – Эга-но Мофуси-но *ока*-но *мисасаги* 現・応神天皇陵・誉田山古墳・恵我藻伏崗陵 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www58.tok2.com/home/miyosida/kofun/02_oujin/oujin.html (режим доступа: 12.08.2018).
382. *Уэда Масааки* 上田 正明, *Мори Кōити* 森 浩一, *Ямада Мунэмуцу* 山田 宗睦. Нихон кодай-си 日本古代史. – Токио 東京: Тикума сёбо 筑摩書房, 1980. – 337 с.
383. *Харасима Рэйдзи* 原島 礼二. Минасиро то косиро-но сайкэнтō 古代出雲服属に関する一考察 // Рэкйси-гаку кэнкю̄ 歴史学研究. – Токио, 1972. – № 387. – С. 1-12.
384. *Хасимото Масукити* 橋本 増吉. Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю̄ 東洋史上より見たる日本上古史研究. Ч. 1-я: Яматай-коку ронкō 第 1 (邪馬台国論考). – Токио 東京: Ōокаяма сётэн канкō 大岡山書店刊行, 1932. – 612 с.
385. *Хасимото Масукити* 橋本 増吉. Тōē-си-дзē-ёри митару нихон дзē-ко-си кэнкю̄ 東洋史上より見たる日本上古史研究. – Токио 東京: Тōē-бунко 東洋文庫, 1956. – 1033 с.
386. Хата-*удзи* гайряку кэйдзу 秦氏概略系図 // Хата-*удзи* кō 秦氏考 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www17.ocn.ne.jp/~kanada/1234-7-18.html (дата обращения: 12.08.2018).
387. Хата-*удзи* кō 秦氏考 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www17.ocn.ne.jp/~kanada/1234-7-18.html (дата обращения: 12.08.2018).
388. *Хиго Кадзуо* 肥後 和男. Ōдзин-Нинтоку-рē-тē дзаккан 応神・仁徳両朝雑観 // Нихон рэкйси 日本歴史. – 1963. – № 184. – С. 2-13.
389. *Хора Томио* 洞 富雄. Яматай-дзēо-коку-но мэцубо 邪馬臺女王国の滅亡 // Нихон-рэкйси 日本歴史. – 1954, январь. – № 68. – С. 7-9.
390. *Цуцуми Кацухико* 堤 克彦. “Эда Фунаяма-*кофун*”-но хисōся то Кикути-*сиро* тикудзē-но хайкэй-о сагуру「江田船山古墳」の被葬者と「鞠智城」築城の背景をさぐる // Кэнкю̄ киē 研究紀要 (Кумамото-кэн кōтō гаккō ти-рэки кōминка кэнкю̄-кай 熊本県高等学校地歴・公民科研究会). – 2010, май. – Т. 40. – С. 26-84.
391. Эга-но Мофуси-но *ока*-но *мисасаги* 恵我藻伏岡陵（えがのもふしのおかのみささぎ）[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.d1.dion.ne.jp/~zpmasasi/oujin.html (дата обращения: 12.08.2018).
392. Ю̄ряку-*тэннō*-но *мисасаги* (Такаваси Маруяма-*кофун*) 雄略天皇陵（高鷲丸山古墳）[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.inoues.net/osaka/fujiidera3.html (дата обращения: 12.08.2018).
393. *Ямао Юкихиса* 山尾 幸久. Нихон кодай ōкэн-кэйсэй сирон 日本古代王権形成史論. – Токио 東京: Иванами сётэн 岩波書店, 1983. – 486, 15 с.
394. Яматай-коку-но кай. Вып. 197-й «Яматай-ва доко ка?» 邪馬台国の会。第197回「邪馬台国はどこか」[Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://yamatai.cside.com/katudou/kiroku197.htm (дата обращения: 12.08.2018).

ОГЛАВЛЕНИЕ Т. I:

Введение ……...…. С. 3
Глава 1. Реконструкция хронологии
периода среднего Ямато ……... С. 6
Глава 2. Социально-экономический характер
общества Ямато в конце IV – V веках …….…..... С. 91
Глава 3. Ямато в конце IV – начале V веков ……..….. С.159
Список источников и использованной литературы ..... С. 381

Научное издание

СУРОВЕНЬ Д.А.
ЯПОНИЯ В КОНЦЕ IV – V ВЕКАХ:
период среднего Ямато
Том I

Кафедра истории государства и права
тел.: 8 (343) 367-40-55
Уральский государственный юридический университет
620137, г. Екатеринбург, ул. Комсомольская, д. 21
E-mail: igp@usla.ru

Подписано в печать 15.12.2019.
Формат 60×84/16 Бумага офсетная.
Усл. печ. л. 23,8.
Заказ № 10030. Тираж 500 экз.

Отпечатано в ООО Универсальная типография «Альфа Принт»
620049, г. Екатеринбург, переулок Автоматики, 2ж
тел. 8-800-300-16-00
www.alfaprint24.ru